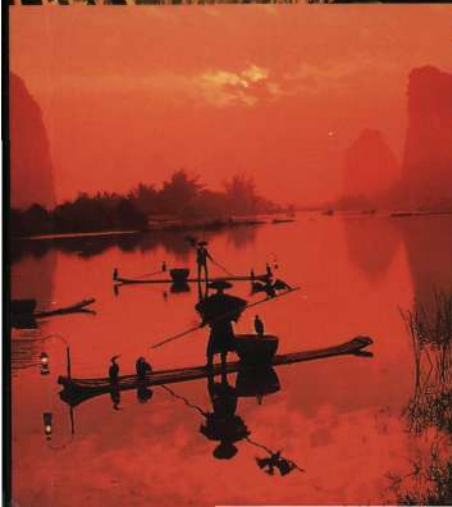
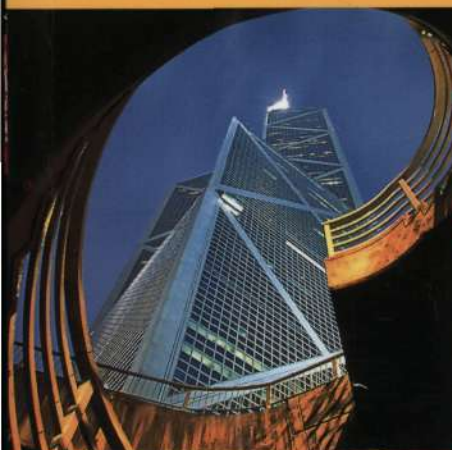


Путеводитель, проверенный временем



THE NATIONAL  
GEOGRAPHIC TRAVELER

**КИТАЙ**



# Китай





# КИТАЙ



- История и культура 9 - 52
- Пекин 53 - 92
- Северный Китай 93 - 138
- Район Янцзы 139 - 194
- Южный Китай 195 - 220
- Гонконг и Макао 221 - 256
- Юго-Западный Китай 257 - 284
- Сычуань и Тибетское нагорье 285 - 308
- Внутренняя Монголия и Великий Шелковый путь 309 - 334
- Северо-Восточный Китай 335 - 348
- Советы туристам 349 - 390

Фотографии на первой стороне обложки, слева направо по часовой стрелке: здание Китайского банка в Гонконге, китаянка, рисовые поля на террасах в Юньнани, лов форели около Яншо.

СССЯ  
Шуаньшань  
даньцзян  
Яньцзи

НАЯ  
РЕЯ

ЯПОНИЯ

тайское

ет Тайвань своей  
инцией. Правительство  
(еспублика Китай)  
ается точки зрения,  
один, но в нем  
ет две политические  
Острова Мацзу,  
жие, Пратас и  
управляются

ИХИЙ  
КЕАН

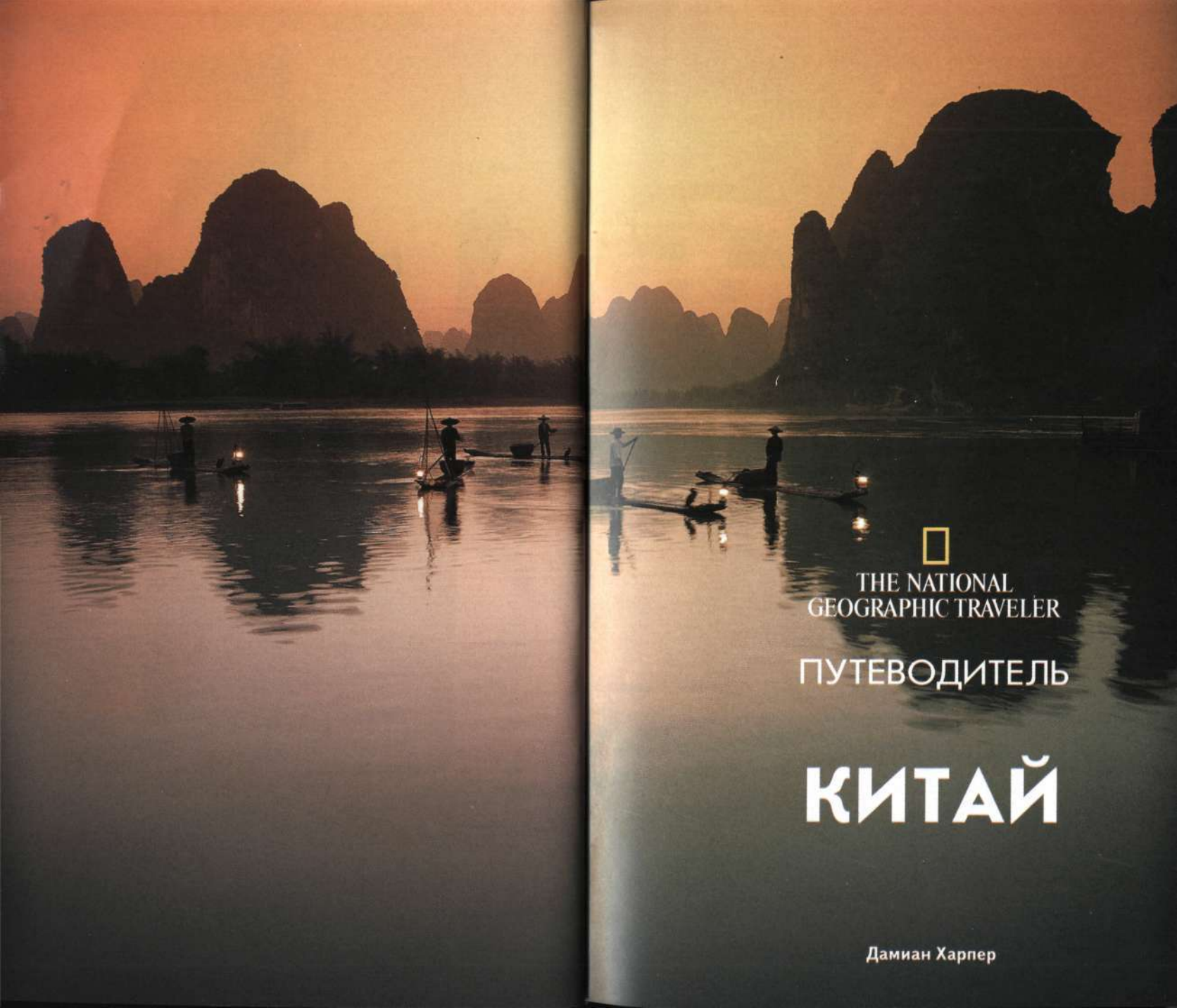


ПУТЕВОДИТЕЛЬ

# КИТАЙ



АСТ • Астрель



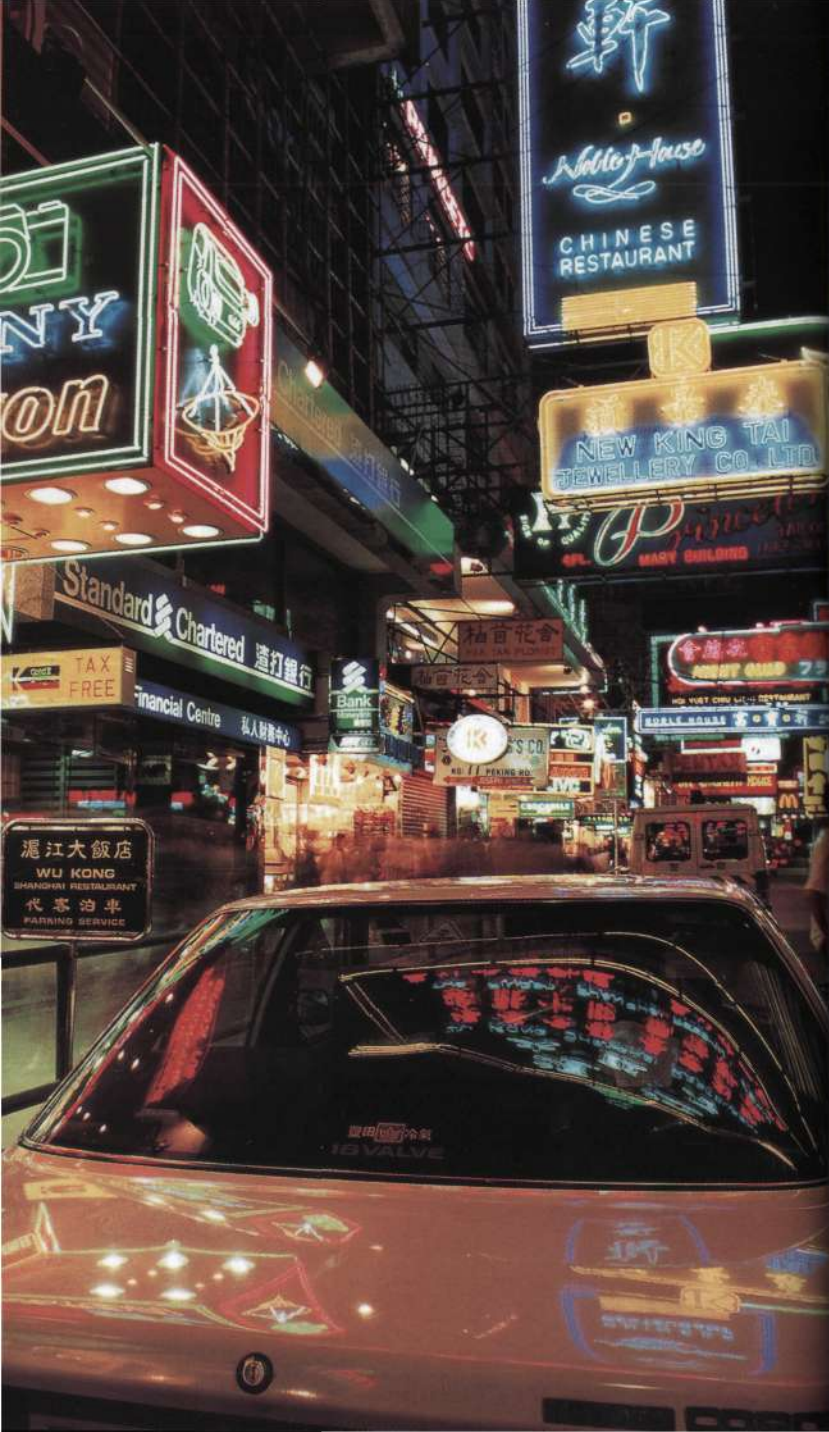
THE NATIONAL  
GEOGRAPHIC TRAVELER

ПУТЕВОДИТЕЛЬ

КИТАЙ

Дамиан Харпер





# Содержание

Как пользоваться путеводителем 6-7 Об авторе 8  
 Районы 53-348 Полезные советы 349-390  
 Указатель 391-397 Источники иллюстраций 398-399

## История и культура 9

Китай сегодня 10-1»  
 Еда и напитки 20-21  
 История Китая 22-41  
 Искусство и культура 42-52

## Пекин 53

Введение и карта 54-55  
 Пекинские хуаны 44-67  
 Китайские боги и богини 72-73  
 По Пекину на велосипеде 80-82

## Северный Китай 93

Введение и карта 94-95  
 Боксерское восстание 112-113  
 Гунфу 122-123  
 Конфуцианство 126-127  
 Восхождение на Тайшань 129-131  
 Циндао 133-135

## Район Янцзы 139

Введение и карта 140-141  
 Путешествие по реке Янцзы 142-145  
 Тайпинское восстание 158-159  
 Великий канал 142-143  
 По Сучжоу на велосипеде 144-147  
 Китайские храмы 174-177  
 Шанхай 180-193  
 Прогулка по Бунду 182-185

Западная архитектура в Шанхае 192-193

## Южный Китай 195

Введение и карта 194-197  
 Наследие Мао Цзэдуна 198-199  
 Китайская керамика 202-205  
 Прогулка по острову Гуланью 208-10  
 Прогулка по острову Шамянь 214-217

## Гонконг и Макао 221

Введение и карта 222-223  
 Гонконг 224-248  
 Прогулка по Центральному району 227-229  
 Вода и ветер 230-231  
 Прогулка по Тсим Ша Тсуи 237-239  
 Макао 249-255

## Юго-Западный Китай 257

Введение и карта 258-259  
 Круиз по реке Лицзян 278-279

## Сычуань и Тибетское нагорье 285

Введение и карта 286-287  
 Тибет 298-304  
 Тибетский буддизм 304-305

## Внутренняя Монголия и Великий Шелковый путь 309

Введение и карта 310-311

## Северо-Восточный Китай 335

Введение и карта 334-337  
 Тигры в Китае 342-343

## Полезные советы 349

Планирование путешествия 350

Как приехать в Китай 351

Поездки по стране 351-354

Практические советы 354-357

Неотложная помощь 357-360

Язык 360

Отели и рестораны 361-385

Покупки в Китае 386

Развлечения 387-388

Разговорник 389

Чтение меню 390

Указатель 391-397

Источники иллюстраций 398-399

С 1: Новообращенный буддийский монах.

С. 2-3: Рыбаки ловят рыбу с помощью бакланов на реке Лицзян.

Слева: улица в Гонконге.

## Как пользоваться путеводителем

Условные обозначения в тексте и на картах см. на заднем клапане

Путеводитель THE NATIONAL GEOGRAPHIC TRAVELER содержит тексты, иллюстрации и карты для путешествия по Китаю. Состоящий из трех основных частей, путеводитель начинается очерками об истории и культуре страны. В каждой из девяти глав описывается отдельный регион и его достопримечательности.

Достопримечательности отмечены на картах. Маршруты пеших прогулок и лодочных туров нанесены на отдельные карты. В заметках на полях приводятся интересные подробности из истории, культуры и современной жизни.

Заключительная часть «Полезные советы» содержит ценные сведения. Здесь вы найдете советы для планирования вашего путешествия, информацию, которая поможет вам лучше ориентироваться в стране и организовать свой досуг и активный отдых, а также перечни отелей, ресторанов и магазинов. Разговорник содержит те китайские слова и выражения, которые облегчат вам общение с местными жителями. Вся информация была тщательно проверена, но все же лучше заранее связаться по телефону с администрацией интересующего вас объекта.

### Цветовой код

Каждый регион обозначен своим цветовым кодом. Найдите интересующий вас регион на переднем клапане обложки - страницы путеводителя, посвященные этому региону, имеют сверху квадратики того же цвета, что и код региона. Информация в разделе «Полезная информация» также снабжена цветовой кодировкой.

### Ancient Observatory

55 D3  
Jiangmenwai Dajie  
Закрыто пн и вт  
\$  
Ст. м. Jiangmen

Памятка посетителям  
Практическая информация о большинстве достопримечательностей приводится в колонках сбоку страницы (условные обозначения даны на заднем клапане обложки). В памяти указывается страница с картой, на которой обозначен данный объект, и номер квадрата по координатной сетке, а также адрес, номер телефона, указанные нерабочих дней, стоимость входных билетов от \$ (до 4 долл. США) до \$\$\$\$\$ (свыше 25 долл. США), а также ближайшая станция метро, если речь идет о Пекине. Информация о других объектах приводится в тексте - курсивом или в скобках.

### СОВЕТЫ ТУРИСТАМ

#### ПЕКИН

**ОТЕЛЬ ЦЕНТРА КЕРРИ**  
\$\$\$  
ЦЕНТР КЕРРИ, 1  
ГУАНЬГУЛУ 1  
ТЕЛ. 010 6561-8833  
ФАКС 101 6561-2626

Изысканный отель расположен неподалеку от посольского и коммерческого района города. Китайский ресторан  
① 487  
Все основные кредитные карты

**ДУНЛАЙШУНЬ (ДУНЛАЙШУНЬ ФАНЧЖУАН)**  
\$\$  
ДУНЦЗЯОМИНЬЛЭЙН 44  
ТЕЛ. 010 6524-1042 / 6522-0589

Хорошо известный мусульманский ресторан, специализирующийся на тушеном мясе с картофелем (хуогуо)  
+350  
Кредитные карты не принимаются

Название региона с цветовой кодировкой

Название отеля и его ценовая категория

Адрес, телефон, факс

Гостиничные удобства и подробности о кредитных картах

Возможности отеля и кредитные карты

Ресторан и его ценовая категория

Адрес и номер телефона

Описание ресторана

Возможности ресторана и кредитные карты

Стоимость услуг в гостиницах и ресторанах  
Ценовая категория гостиниц и ресторанов указывается в разделе «Отели и рестораны» (начало с. 361).

### КАРТЫ РЕГИОНОВ



- Пунктирная линия, приводимая рядом с региональной картой, отображает местоположение региона в стране.
- Соседние регионы показаны на карте со ссылками на страницы, содержащие их описание.

### ПЕШЕХОДНЫЕ/ВЕЛОСИПЕДНЫЕ МАРШРУТЫ



- В сносках указаны начало и конец маршрута, его продолжительность и протяженность, а также места, которые обязательно следует посетить.
- Если на плане есть альтернативный маршрут, то он отмечен оранжевым цветом.

### ЛОДОЧНЫЕ МАРШРУТЫ



- В сносках указаны начало и конец маршрута, его продолжительность и протяженность, а также места, которые обязательно следует посетить.



# ПУТЕВОДИТЕЛЬ КИТАЙ

## Об авторе

Дамиан Харпер, уже имея за плечами степень по истории искусств и шестилетний стаж книготорговли, поступил Лондонскую школу восточных и африканских исследований, которую окончил в 1995 г., получив степень по классическому и современному китайскому языку.

Один год из четырех лет обучения в Лондонской школе он изучал два диалекта китайского языка в Пекине, где проявил большой интерес к китайской философии и поэзии. Во время учебы в Лондонской школе он также чрезвычайно интересовался китайскими боевыми искусствами.

Окончив Лондонскую школу восточных и африканских исследований и проработав год в Гонконге, Харпер с соавторами написал три путеводителя по Китаю и району Гонконга для издательства «Lonely Planet». Он часто возвращается в Пекин со своей женой Дай Минь, уроженкой провинции Шаньдун.

## История и культура

Китай сегодня 10—19  
Еда и напитки 20—21  
История Китая 22—41  
Искусство и культура 42—52



Актер китайской оперы  
в красочном гриме.

## Китай сегодня

КИТАЙ ПРИВЛЕКАЕТ К СЕБЕ все больше внимания. На протяжении веков он казался далеким, закрытым царством с удивительными законами. Позднее благодаря редким путешествиям западных купцов началось знакомство с некоторыми аспектами китайской жизни (*фэн-шуй*, *тайцзи*, китайская медицина и замечательная китайская кухня). Возникли отношения между западными странами и Китаем. Он перестал интересовать лишь кабинетных ученых и христианских миссионеров. Непостижимая логика китайского руководства за считанные годы стала проста и понятна, как поведение биржевого маклера. Иными словами, двери в китайский мир приоткрылись, и к ним устремились западные страны.

### КИТАЙЦЫ

Население Китая неоднородно. Кроме народа хань, составляющего 93% населения, насчитывается до 55 этнических общностей.

Хранителями китайских традиций и обычаев, языка и культуры в основном являются хань. Законопослушный, гордый, патристичный, упорный, сообразительный, находчивый, верный традициям и семье народ, ныне строит новый Китай.

Китайцы говорят о себе, что китаец может взяться за любое дело, но если соберется группа китайцев, они испортят его. Если рассматривать их по одиночке, китайцы трудолюбивы, находчивы и предприимчивы, а в массе часто ссорятся из-за пустяков. Эта особенность характера делает их забавными: прислушайтесь к шуму, доносящемуся из выходящих на улицу окон ресторанов и кафе. Китайцев трудно назвать рационалистами; они эмоциональны, беспорядочны и непредсказуемы. Стремление к результату выше их понимания, но вспышки озарения для них обычны. Китайцы, для которых равно притягательны оба противоположных качества: общительность (даосизм) и сдержанность (конфуцианство и коммунизм) постоянно очаровывают и удивляют.

Мужчины-китайцы часто мягкие, а женщины волевые, решительные, что создает привлекательное равновесие. Социально обусловленных барьеров между полами, вызывающих неловкость в таких странах, как Япония, здесь не существует. Глубокая романтическая жилка про-

низывает все общество и отражается в литературе, кино и музыке (с. 49 — 52).

Китайцы вежливый народ, чья чуткость проявляется в их учтивости и гостеприимстве. Возможно, это незаметно, если вы окажетесь в давке при выходе из автобуса в Гуанчжоу, но не забывайте, что номинально это коммунистическое общество. Здесь все люди рождаются равными, поэтому возможность получать то, чего вы хотите и когда хотите, необходимо добывать ценой больших усилий, преодолевая сопротивление окружающих.

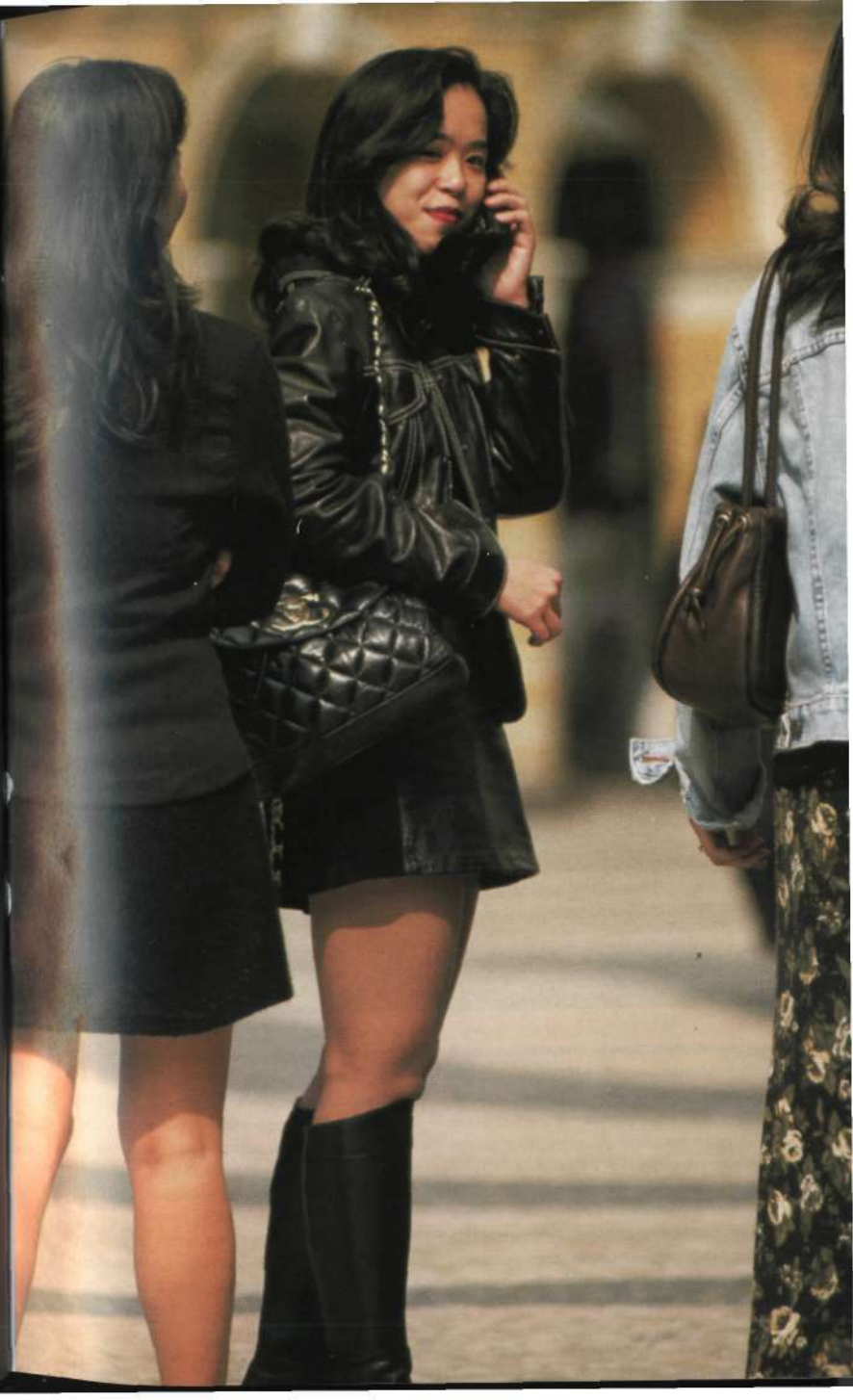
### СРЕДИННОЕ ЦАРСТВО

Самоназвание Китая — Чжунго (Срединное царство). В прежние времена жители Китая полагали, что живут в центре мира, а других народов, населявших его окраины, считали варварами. Имя, которым китайцы до сих пор называют свою страну, определяет судьбу государства.

Китайцы гордятся своей долгой и славленной историей, а также многовековой цивилизацией, и радуются, что их культура выстояла в тысячелетнем беге времени.

В конце XX в. Китай смог подняться после унижений XIX в. и ошибок коммунистического правления. Благодаря экономическим реформам на свет божий была извлечена таящаяся глубоко в недрах национальной самобытности экономическая предприимчивость. Очевидно, Китай сможет занять в мире прежнее место. Ныне задачи, стоящие перед людьми и государством, формулируются не с по-

Новое поколение принимает с энтузиазмом обновленную, свободную жизнь Китая.







мощью абстрактных марксистских понятий, а представляются конкретно. Возрождение страны — это цель, которая объединяет всех китайцев.

Однако население Китая дезориентировано, что порождает чувство неуверенности. Страна в течение нескольких десятилетий находилась под влиянием коммунистической идеологии, которая пересмотрела и переоценила ход истории в Китае, в частности, феодализм, в также

сформулировала цели на будущее. Целые поколения китайцев выросли и сформировались в ее рамках. Поворот на сто восемьдесят градусов в экономическом развитии, позволивший появиться капитализму, лишил смысла самоотверженные жертвы предыдущих поколений. Страна как бы осталась без компаса.

Китайцев интересует окружающий мир, но воспитание оставило их неподготовленными к неожиданному тесному

общению с Западом. Западный мир, в котором все непривычно для большей части населения, по-прежнему сильно удален, часто о нем знают только из телевизионных передач и рекламы.

Но западное влияние все же проникает в страну, в большей степени это касается подрастающего поколения и молодежи. Однако иногда заимствования сильно окрашены в национальный колорит и поэтому кажутся подделками под Запад.

Среди информации об экономических реформах и вездесущей рекламы жители Пекина внимательно изучают газеты в поисках последних правительственных директив.

#### ПОЛИТИКА И ЭКОНОМИКА

С конца 70-х гг. XX в. в Китае проводится курс на модернизацию экономической и политической жизни. Была расширена хозяйственная самостоятельность предприятий, допущена многоукладность в



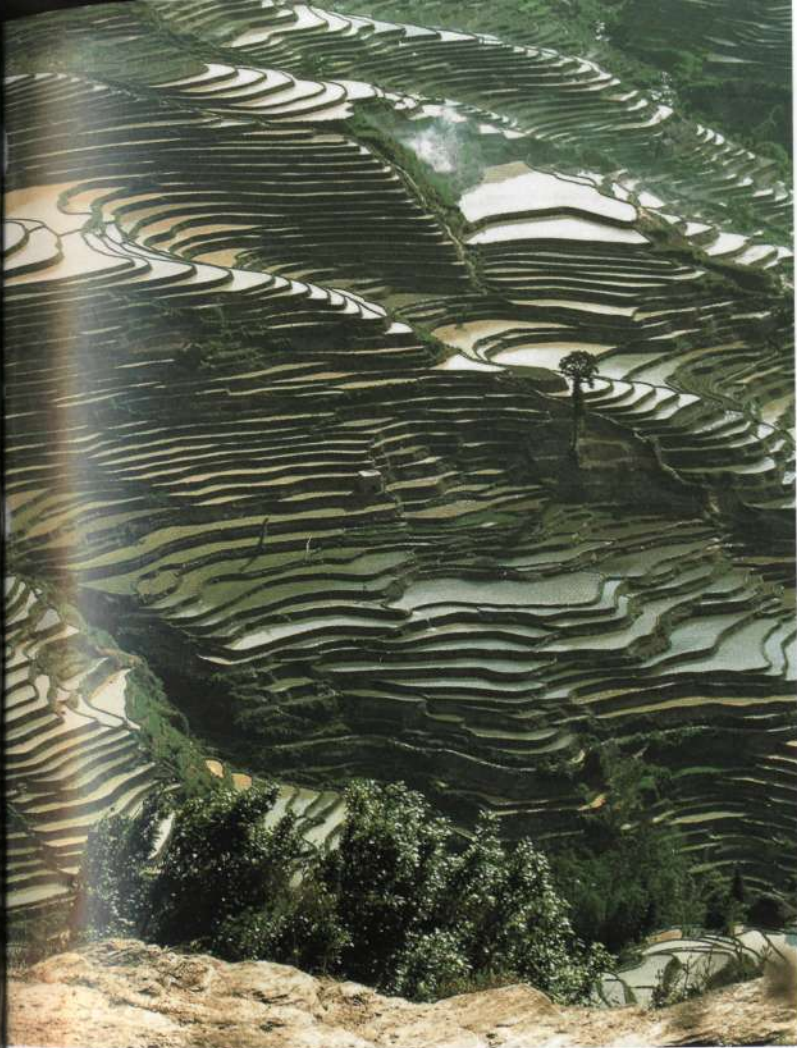




экономике, с целью привлечения иностранного капитала образованы «открытые экономические районы» и «специальные экономические зоны». С начала 90-х гг. определен переход к «социалистическому рыночному хозяйству», осуществляемый Коммунистической партией Китая. За годы реформ народное хозяйство Китая приобрело динамичный характер, к концу 80-х гг. решил проблему обеспечения населения продуктами

питания. Престиж государства в мире вырос.

Коммунистическая партия постоянно подвергается нападкам тех, кто жаждет реформ, однако идеализм студентов, когда они сидели на площади Тяньаньмынь в 1989 г. (с. 41 и 64—65), уступил место прагматизму: студенты старших курсов активно ищут хорошую работу дома и за границей. Экономические успехи стали как национальной, так и личной целью.



В Китае сейчас растет поколение, которое имеет лишь смутное представление о суровом аскетизме эры Мао (с. 38—41).

Эстафетная палочка недовольства студентов на площади Тяньаньмынь, перешла к тем, кто пока не нашел своего места в жизни. Это демобилизованные солдаты, безработные и крестьяне, переезжающие из города в город в поисках работы.

В Китае нет возможности свободно обсуждать политические вопросы, все ре-

**Фокусник из народа хани верхом на буйволе перед террасным склоном.**

шения принимаются государством, и отступления от них караются. В итоге политика — скучная политическая драма.

Чудовищно громоздкое и неповоротливое китайское правительство оказалось в новом тысячелетии; оно будет вынуждено претерпеть перемены или погибнуть. Его постоянные доводы, что Ки-





тай слишком велик, чтобы стать демократическим государством, весьма спорны. С таким же успехом можно утверждать, что Китай слишком велик, чтобы быть коммунистическим государством.

#### ПУТЕШЕСТВИЕ ПО КИТАЮ

Ныне туристы путешествуют по Китаю, наверстывая упущенное за годы культурной революции время. Знания о достопримечательностях Китая помогут выбрать маршрут. Из маршрута «Имперский Китай» можно узнать драматическую историю Запретного города, величе-

ственных Императорских гробниц и Великой Китайской стены в окрестностях Пекина. Другие остатки Китайской империи можно осмотреть в Нанкине, Сиане и Шэньяне.

От не слишком счастливой истории связей с Западом Китаю достались в наследство изумительные жемчужины архитектуры, например, остров Шамань в Гуанчжоу или шанхайская набережная Бунд, остров Гуланьшань в Сямьне, гористые Лушань и Цзигуншань. В Харбине, а также Даляне сохранились памятники русской архитектуры. Германия была чу-

дным образом воссоздана в Циндао, а Тяньцзинь удивляет своим интернациональным наследием. Вас поразит Гонконг, бывшая английская колония, и Макао, небольшой кусочек католической Португалии, был как бы вынесенный волной на южное побережье Китая.

Прекрасны священные китайские горы, покрытые даосскими и буддийскими храмами, в частности Тайшань, хотя немо-нашеская Хуаншань еще прекраснее. Посетите Путошань — остров, где царит дух богини милосердия Гуаньнь (с. 178). Обязательно поглядите на буддийское искус-

**Радость (см. фото) по поводу возвращения Гонконга под управление Китая.**

ство пещерных храмов Дуньхуана, Луньмяня, Юньгана, полюбуйте величайшим в мире каменным изваянием Будды в Лэшане. Путешественников, склонных к приключениям, привлекут окраины Китая. Вас изумит столица Тибета — Лхаса.

Интересна провинция Синьцзян, способствовавшая развитию мусульманской культуры, проникшей сюда по Великому Шелковому пути и провинция Юньнань — родина многочисленных этнических об-

шин, а также величественное вулканическое озеро Тяньчи, расположенное на границе с КНДР.

Те, кто долго путешествовал пешком, могут дать отдохнуть своим ногам в Дали или Яншо, двух известнейших приютах для пеших туристов с самыми волшебными видами в Китае.

### ГЕОГРАФИЯ И КЛИМАТ

Путешественнику, отправляющемуся в Китай, откроется удивительный мир, от необычности которого перехватывает дыхание в груди. На Земле все меньше и меньше остается неизведанных уголков, поэтому человек, путешествующий по Китаю, может с полным правом считать себя искателем приключений.

### География

Китай — третья по величине страна после России и Канады. Наиболее гористая его часть расположена на западе — там находятся Тибет и Гималаи, а также на северо-западе — горные цепи Куньлунь, Тянь-Шань и Памир. Самая высокая точка Китая — высочайшая в мире горная вершина Эверест (Джомолунгма) (8846,1 м) в Гималаях на границе Китая и Непала. Самое низменное место в Китае — Турфанская низменность (154 м ниже уровня моря), на северо-западе.

Территорию Китая защищали неприступные горные системы на западе, пустыни Гоби и Такла-Макан (с. 323).

Большинство жителей Китая (90%) населяет морские побережья или земли, расположенные вдоль рек Янцзы (Чанцзян), Хуанхэ (Желтой реки), Чжуцзян (Жемчужной реки) и Меконг (Ланьцзян). Большая часть обрабатываемых земель орошается с помощью ирригационных систем этих рек. В частности, недавно на реке Янцзы введена в эксплуатацию самая дорогая в мире плотина «Три ущелья» (с. 146). Две трети территории Китая непригодны для земледелия, так как заняты высокими горами.

### Провинции Китая и его границы

Китай состоит из 23 провинций, трех родов центрального подчинения (Пекин,

Тяньцзинь и Шанхай), пяти автономных районов и двух Специальных административных районов (САР) (Гонконг и Макао). «Диссидентская» провинция Тайвань находится под постоянным давлением с целью воссоединения.

С Китаем граничат КНДР, Россия, Монголия, Таджикистан, Киргизия, Казахстан, Афганистан, Пакистан, Бутан, Индия, Непал, Мьянма (Бирма), Лаос и Вьетнам.

Карты Китая, выпущенные в Китае, часто вызывают сомнение в истинности государственных границ, порой чувствуется тенденция включить в состав страны не принадлежащие ей территории, например, острова Спрэтли.

### Климат

Климат на территории Китая разнообразный — сухие пустынные пространства северо-запада, влажный юг и скованные льдами зимой районы северо-востока.

Зима на территориях Китая, расположенных севернее реки Янцзы обычно холодная. На северо-западе сухое лето и холодная зима. В провинции Хэйлунцзян на северо-востоке — ледяной холод зимой и жара летом. Зима в южной провинции Юньнань и вдоль южного китайского морского побережья мягкая, а в высокогорных районах (в особенности на Тибете) может быть очень холодной.

На юге, юго-востоке и частично на юго-западе лето жаркое, с сильными муссонными дождями, формирующимися над Тихим океаном. Теплые дожди позднего лета идут без конца в Сиануаньбана. Лето в Турфане в Синьцзяне, самом жарком месте Китая, несет с собой адскую жару. В это время года также зажигаются «три жаровни» Китая — Чунцин, Ухань и Нанкин, — жители которых истекают потом от испарений реки Янцзы.

В южной части провинции Юньнань, Гуанси, Гуандун, Гонконге, в Макао и на острове Хайнань климат тропический. Августовская влага буквально висит в Гонконге до тех пор, пока на город не обрушится тайфун. Летом в южных прибрежных районах тайфуны случаются постоянно. В большей части провинции

Юньнань круглый год неожиданно прохладная погода.

### ФЛОРА И ФАУНА

Растительность и животный мир Китая чрезвычайно богаты. Множество видов животных населяют тропические, лесистые районы провинции Юньнань, в частности курносые мартишки, слоны и неуловимые индокитайские тигры (*Panthera tigris corbetti*).

На противоположном краю страны, на суровом северо-востоке, обитают маньчжурский тигр (*Panthera tigris altaica*), северный олень, медведь и другие виды, приспособившиеся к условиям сибирской тайги. На северо-востоке (в бывшем Китайском Туркестане), в засушливых пространствах пустынь распространены морозостойкие и засухоустойчивые растения. В этом районе водятся дикие кошки, леопарды, верблюды и зайцы, и еще много других животных.

Растительному и животному миру Китая нанесен серьезный ущерб из-за быстрого экономического развития страны. Птичий заповедник в болоте Май По (с. 243) около Гонконга служит примером того, какому все более разрушительному воздействию подвергаются экосистемы. Неочищенные сточные воды из быстро растущего города Шэньчжэнь угрожают стереть заповедник с лица земли. Гонконгские белые дельфины (*Sousa chinensis*) пытаются выжить, несмотря на загрязнение, чрезмерное рыболовство и частые столкновения с надводными судами. В целях сохранения уменьшающихся запасов лесов в материковом Китае введены новые жесткие правила заготовки леса. Однако вызывает беспокойство, что сдвиг в сторону большей экологической сознательности в Китае сильно запоздал.

Из-за сильного загрязнения жизнь во многих реках и озерах погибла. Промышленность обезобразила землю, а наступление жилья на сельскохозяйственные угодья еще больше уменьшило число растений и животных. Китай должен себя прокормить и нуждается в увеличении площади пахотных земель. Вследствие

этого дикая природа отодвинута в лесные, горные и пустынные районы.

Другой угрозой исчезающим видам являются суеверия и китайская медицина. На экзотических животных охотятся из-за их сухожилий, органов и шкур. Тигры, медведи, панголины и олени — наиболее частые объекты охоты.



Симпатичная панда (по-китайски «медведь-кошка») борется за выживание.

Среди животных, подвергающихся опасности вымирания, находится гигантская саламандра (называемая *wawaui* в Китае), маньчжурский тигр и панда (называемая *xiongnao* в Китае), последнее прибежище которой находится на западе провинции Сычуань.

В стране существует несколько заказников, идеальных с точки зрения любителей наблюдать за птицами и всех, интересующихся дикой природой, в том числе болота Май По близ Гонконга, природный заповедник Чжалун в провинции Хэйлунцзян и озеро Цинхай (Кукунор) в провинции Цинхай. •



## Еда и напитки

КИТАЙ ДОЛГО ОСТАВАЛСЯ НЕИЗВЕДАННЫМ ЦАРСТВОМ, В КОТОРОМ ПРАВИЛИ непонятные законы и правила. Запад недавно приоткрыл для себя небольшую часть многочисленных китайских секретов: *фэн-шуй*, *тайцзы*, китайскую медицину и кухню. Удовольствие, которое китайцам приносит процесс приготовления пищи, породило у них особое отношение к трапезе. Еда в Китае — это целое событие.

### ВИДЫ МЯСА

Самым популярным видом мяса в Китае является свинина (*чжужоу*), за ней по значимости следует мясо курицы (*цзижоу*); говядину (*нюжоу*) употребляют только китайцы мусульманского вероисповедания. Рыба (*фу*) очень популярна.

Столы китайцев полны экзотических блюд, в том числе из черепах, липарисов, змей, медвежьих лап, цикад, скорпионов и крыс. Если меню только на китайском, единственный способ избежать экзотики — посмотреть на цены: экзотические

блюда обычно более дорогие. Мясо собаки (*гоужоу*) тоже едят в Китае, особенно в холодные зимние месяцы.

### ПРОЧИЕ ПИЩЕВЫЕ ПРОДУКТЫ

Самые распространенные овощи: китайская капуста (*байцай/цинцай*), шпинат (*боцай*) и картофель (*тудоу*). Яблоки (*пинго*), апельсины, мандарины (*цзюцзи*), бананы (*сянцзяо*), груши (*лицзы*), арбузы (*сигуа*) и виноград (*путао*) бывают на столе китайцев в зависимости от сезона. Тофу, или соевую пасту (*дайфу*), едят из-за ее свойства заме-

нять любой продукт. Рис (*байфань*) сопровождает любое блюдо. Арахис (*хуашэн*) служит составной частью многих блюд. Арбузные семечки (*гуа цзы*) тоже очень распространены; их, а также фисташки (*кайсинго*) и орехи кэшью (*яого*) можно найти в любом магазине и супермаркете.

### КУХНЯ РАЗНЫХ РАЙОНОВ

Пекинская (*цзинцай*) и Шаньдунская (*люцай*) кухни — типичные примеры северной кухни. Для нее характерен острый пикантный вкус, а основой служит пшеница. Популярны китайские пельмени (*цзяоцзы*), начиненные свиной, приправленные соевым соусом и рисовым уксусом, лапша и паровое тесто (*мань-*

Китайцы предпочитают готовить в котле на открытом пламени, такой способ приготовления носит название вокхэй.

*шоу*). Наиболее известное пекинское блюдо — пекинская утка, изысканный продукт из жирного утиного мяса, сливочного соуса и лука, который подается завернутым в тонкий блин.

Помешивание продуктов при жарке — это отличительный знак южной кантонской кухни (*юцзай*), а также варка и варка на пару. Примером южной кухни является также кухня Чаочжоу, где в основе блюд, которые имеют сладкий вкус, лежат морепродукты.

Типичным примером восточной кухни является шанхайская, в которой главным блюдом является суп и морепродукты. Среди ее довольно жирных блюд — «пьяный пылленок» и *сюлун бао* (маленькие кусочки вареной свинины в тесте).

Ярким представителем западной китайской кухни является Сычуань с множеством острых блюд. Характерной для этой кухни является своеобразная трава *чуаньцай*, от которой неметет все во рту, а остальные травы и специи обжигают. Знаменитые сычуаньские блюда — это *суаньцай ю*, острые овощи, а также рыбный суп и *шуйчжун жулянь*, ломтики свинины, которые варят на медленном огне с приправой из перца чили и капустными листьями. Блюда в Хунани и Хубэе тоже славятся своим острым вкусом.

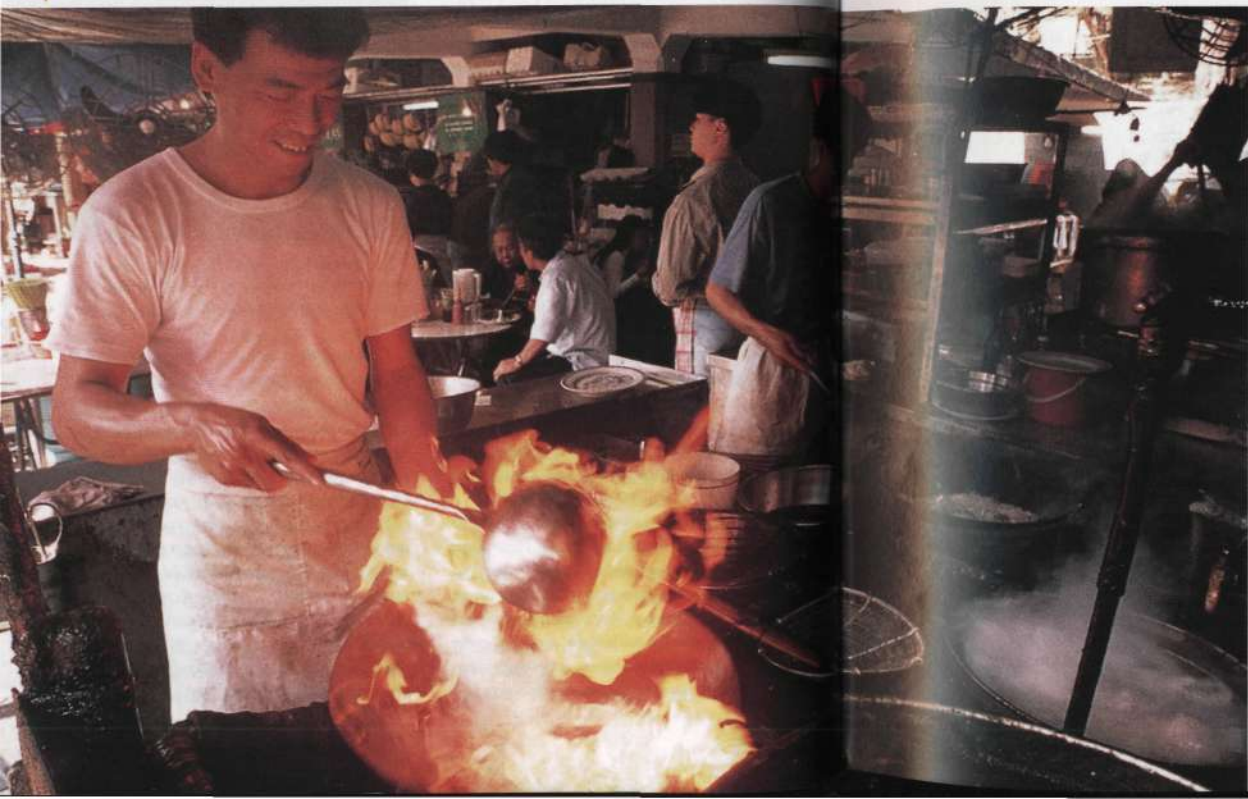
### НАПИТКИ

Во время еды китайцы пьют пиво (*пицзю*), вино (*путаоцзю*) или банджу, крепкий алкогольный напиток на основе сорго. Бриллиантовый *ергуотю*, лучший сорт банджу (его крепость 65°).

Чай (*ча*) пьют во всем Китае. Существует множество сортов чая, в том числе хризантемовый чай (*цзюйхуа ча*), западный чай (*хон ча*), зеленый чай (*лю ча*) и очень вкусный чай восьми соцветий (*бабой ча*). Последний представляет собой композицию из лепестков цветов и бутонов, подслащенную леденцовым сахаром.

Кофе (*кафэй*) мало популярен. Рестораны включают его в свое меню, но он чаще всего растворимый. Китайцам нравится пить подслащенный кипяткок (*байкай шуй*).

Повсеместно пьют фруктовый сок (*гочжун*) и минеральную воду (*куанянь шуй*).





# История Китая

ИСТОРИЯ КИТАЯ — ЭТО ЗАХВАТЫВАЮЩАЯ ЧЕРЕДА СОБЫТИЙ, УХОДЯЩИХ в глубь веков. При углублении в историю в воображении возникают эпические картины, в которых действуют необузданные деспоты и такие же трезвые оппортунисты, какие правила этой огромной страной до недавнего времени.

## МИФЫ И ЛЕГЕНДЫ

Некоторые историки полагают, что китайская цивилизация возникла в 6000 г. до н. э. В древних легендах говорилось о Паньгу, который создал мир и отделил небо от суши. Три бога создали людей, научили их заниматься животноводством и земледелием, а также рассказали о лечебных свойствах растений. Фуси, первый из них, составил восемь гадательных триграмм из «Ицзин», известной как «Книга перемен» (древняя книга для предсказания будущего). Желтый император почитается как первопредок. Его также считают основателем даосизма (с. 42). Ему приписывают изобретение первой лодки, улучшение пород скота и начало разведения бамбука в Китае. Китайские мифы воскрешают в памяти великого Юя, который укротил потоп и обуздал великую реку Янцзы, а Шан Ци поставил задачу избрести речь.

## ДИНАСТИИ СЯ И ШАН

Пятисотлетнее правление династии Ся (около 2205—1766 гг. до н. э.) широко отражено в мифах, несмотря на то, что археологических памятников этой эпохи не найдено, историки настаивают на ее существовании. Ко времени правления династии Шан (около 1766 — 1122 гг. до н. э.) относится большое количество археологических находок. Благодаря им было установлено, что в бассейне Хуанхэ, от Сианя до Шаньдуна, существовали земледельческие общества, отгороженные е юга рекой Янцзы. Эта область считается колыбелью китайской цивилизации.

Власть в обществе принадлежала царю, которому приписывалось божественное происхождение. Она передавалась по

Разбитые терракотовые головы из Сианя свидетельствуют о потрясениях в Среднем Царстве.

## Китайские династии

**Ся** ок. 2205–1766 гг. до н. э.

**Шан** ок. 1766–1122 гг. до н. э.

**Чжоу**

Западная ок. 1122–771 гг. до н. э.

Восточная ок. 771–256 гг. до н. э.

**Цинь** 221–206 гг. до н. э.

**Хань**

Западная 206 г. до н. э. – 9 гг.

Синь (Ван Ман) 9–23 гг.

Восточная 25–220 гг.

**Период Трех Царств**

220–265 гг.

**Цзинь**

Западная Цзинь

265–316 гг.

Восточная Цзинь

317–420 гг.

### Северные

Северная Вэй 386–534 гг.

Восточная Вэй 534–550 гг.

Западная Вэй 535–557 гг.

Северная Ци 550–577 гг.

Северная Чжоу 557–581 гг.

### Южная

Сун 420–479 гг.

Ци 479–502 гг.

Лян 502–557 гг.

Чань 557–589 гг.

**Суй** 581–618 гг.

**Тан** 618–907 гг.

### Пять династий

Поздняя Лян 907–923 гг.

Поздняя Тан 923–936 гг.

Поздняя Цзинь 936–947 гг.

Поздняя Хань 947–950 гг.

Поздняя Чжоу 951–960 гг.

**Сун**

Северная 960–1127 гг.

Южная 1127–1279 гг.

**Юань** 1279–1368 гг.

**Мин** 1368–1644 гг.

**Цин** 1644–1911 гг.

**Китайская Республика**

1911–1949 гг.

(теперь Тайвань)

**Китайская Народная**

Республика

1949 г. – настоящее время





наследству от старшего брата к младшему или реже от отца к сыну.

Авторитетом цари в большой степени обязаны своим предкам, которым они поклонялись и у которых спрашивали совета при решении государственных дел. Практика гадания (чтобы узнать погоду, урожай, исход войны и т.д.) при помощи надписей на костях для гадания свидетельствует о возникновении письменности.



Искусно выполненный бронзовый сосуд династии Тан.

При крупных строительных работах использовались одомашненные слоны, что указывает на прогрессивный метод строительства. Город Аньян в провинции Хэнань был построен на месте древнего города Инь, последнего города династии Шан. Эта династия дала свое имя знаменитой бронзе, в частности устрашающим и таинственным звероподобным фигу-

рам *таоте*. По-видимому, во время династии Шан процветали промышленность и торговля; «шан» до сих пор является частью слов, обозначающих бизнес (*шан-жень*) и торговля (*шане*).

#### ДИНАСТИЯ ЧЖОУ

Династия Чжоу победила династию Шан. Ее представители мало отличались от своих шанских предшественников и унаследовали много элементов их культуры.

Мало сведений сохранилось об истории Западной Чжоу (около 1122 — 771 гг. до н. э.), однако примерно в IX в. до н. э. во время правления Ю Вана царство сильно ослабло под ударами кочевых племен. Наследник Ю Вана перенес столицу из Хао (к юго-западу от современного города Сиань) в Лоян. В этот период, известный как Восточная Чжоу (771—256 гг. до н. э.), бурные потрясения сокрушили государства.

#### ФИЛОСОФСКИЕ ОСНОВАНИЯ, ПРЕДШЕСТВУЮЩИЕ ВОЗНИКНОВЕНИЮ ДИНАСТИИ ЦИНЬ

Историки обычно делят Восточную Чжоу на период Весны и Осени (771 — 478 гг. до н. э.) и период Борющихся царств (476—221 гг. до н. э.). Во время Борющихся царств появилась существующая и поныне философская культура

Китая и возникли элементы другой формации. Конфуций (551-469 гг. до н. э.) был продуктом своей эпохи (с. 126—127), для которой характерны постоянные войны, что вынудило его разработать систему общественного поведения, которая бы внушала силы и воспитывала. Его моделью был «благородный муж» (*цзюньцзы*), обладающий высокими морально-этическими качествами и властью, дарованной Небом. Духовный наследник Конфуция Мэн-цзы (372—289 гг. до н. э.) способствовал утверждению его философии, подчеркивая то его положение, которое касалось Небесного права. Речь шла о возможности отъема права на власть у плохого или безнравственного правителя путем мятежа или лишения власти при поддержке народа.

Великим философом Лаоцзы (около 580—500 гг. до н. э.) в трактате «Дао-Дэ цзин» («Книге о пути и силе») были сформулированы основные положения даосизма. Его размышления воплотились в причудливых образах философом-сказочником Чжуанцзы (около 369—286 гг. до н. э.). Появились и другие философские идеи, философ Мо Ди (Моцзы) (около 468—376 гг. до н. э.) выдвинул учение о всеобщей любви — *цзянь-ай*, несмотря на то, что был специалистом в области военной стратегии. Школа легистов, или законников, созданная Хань Фейцзы (около 280—233 гг. до н. э.), разработала философское учение, в основе которого лежало требование соблюдения законов и беспрекословного подчинения власти правителя.

#### ДИНАСТИЯ ЦИНЬ

Государство Цинь объединило несколько китайских государств. В конце концов название Цинь распространилось на все Среднее царство. Первым императором этой династии был Цинь Шихуанди. Он был жестоким правителем. Его короткое драматическое правление продолжалось с 221 до 210 гг. до н. э., года его смерти. Он организовал чистку ученых-конфуцианцев (*кэжжу*) и массовое сожжение книг (*фэншу*).

Император расширял территорию Китая, начал строительство Великой Ки-

тайской стены. В окрестностях Сианя им было осуществлено строительство подземного мавзолея, окруженного войском терракотовых воинов. При Цинь Шихуанди была проведена общекитайская стандартизация системы мер и весов.

Восстание провинций против деспотического правления династии Цинь в пе-



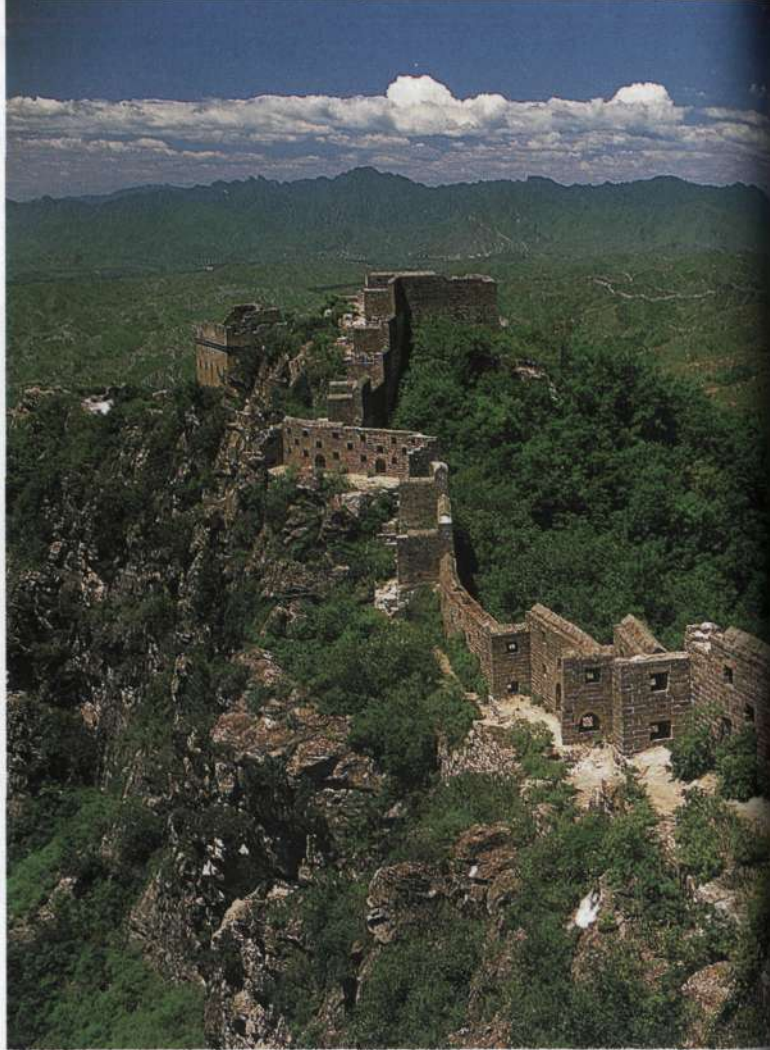
Один из 7000 терракотовых воинов, найденных при раскопках могилы первого императора Китая Цинь Шихуанди.

риод царствования Чоу Као привело к истреблению армии Цинь армией Сян Юя, который затем потерпел поражение от Лю Бана, основателя династии Хань.

#### ДИНАСТИЯ ХАНЬ

При правлении династии Хань государственные структуры, введенные Цинь, сохранились. При четырехсотлетнем правлении этой династии было так много сделано для укрепления и процветания китайской цивилизации, что иероглиф «хань» до сих пор обозначает «китайский»,



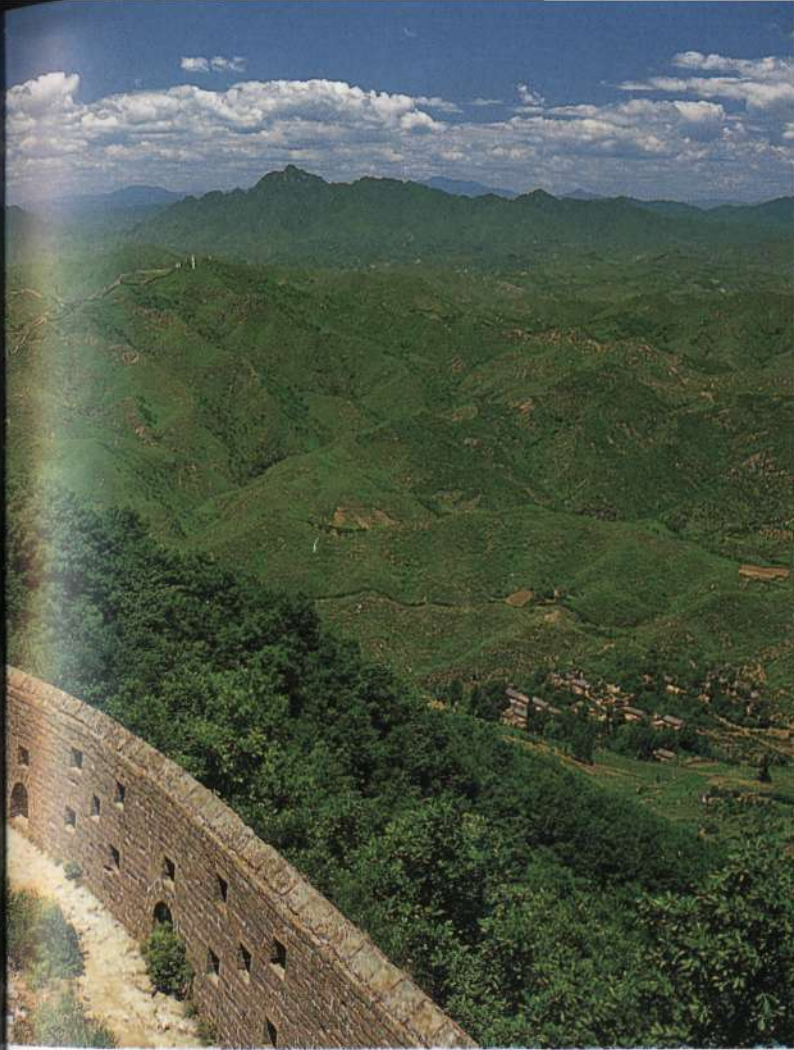


Династия разделилась на Западную Хань (206 г. до н. э. — 9 г.) и Восточную Хань (25 — 220). Короткий период правления Синь между ними был при узурпировании власти министром Ван Маном.

Перед династией Западная Хань стояли важные задачи: спасти страну от упадка и укрепить государство. Конфуцианство, оправившись, проникло в слои государственных чиновников, что прида-

вало принудительным мерам правления видимость соблюдения нравственных принципов.

Во время правления Восточной Хань произошло восстание «желтых повязок». В последующем за этим хаосе династия Хань пала. Наиболее известным литературным памятником этой эпохи служат «Исторические записки» китайского историка Сыма Цяня, (около 145 — 85 гг. до н. э.).



### ЭПОХА РАЗДРОБЛЕННОСТИ

После падения династии Восточная Хань централизованное государство распалось. На развалинах империи Хань возникли три государства: Вэй, Шу и У, вошедшие в историю под названием Трех Царств (220-265). В романе «Троецарствие», написанном во время правления династии Мин, этот период представляется в романтическом свете, но на самом деле в то время шли непрекращающиеся

**Великая Китайская стена (ваньли чанчэн) была построена для защиты Китая от нашествий с севера.**

войны. Каждое из царств считало себя наследником династии Хань. В 236 г. Вэй завоевала Шу, и вскоре возникла династия Цзинь и было завоевано царство У. На время страна была снова объединена, но вновь распалась под ударом кочевых племен. Цзинь потеряла контроль над се-



верным Китаем и перенесла столицу в Нанкин.

В V в. тюркское племя тоба захватило Северный Китай; усвоив обычаи и жизненный уклад китайцев (так же поступили впоследствии монголы и маньчжуры), они основали северную династию Вэй (386–534).

Страна была фактически поделена между так называемыми Северной и Южной династиями, на севере правила Северная династия Вэй и ее наследники, а на юге — Восточная Цзинь и государства, пришедшие ей на смену.

Под давлением социальных распрей Северная Вэй разделилась на Восточную Вэй (534–550) и Западную Вэй (535–537). Спустя некоторое время здесь возникли государства Северная Чжоу (557–581) и Северная Ци (550–577).

#### Возникновение буддизма

В период раздробленности жизнь была не упорядочена, но, как ни странно, наблюдался расцвет культуры. Даосизм был воплощением высокой духовности того времени, и знаменитые «Семь мудрецов из бамбуковой рощи» собирались, чтобы обсуждать вопросы даосской философии и писать стихи. Преобладающим стало метафизическое, созерцательное настроение и желание понять, в чем смысл этого тревожного мира. Расцвел буддизм, а с ним и буддийское искусство. На лицах бодхисаттв и будд того периода (с. 72) схвачено завораживающее выражение превосходства и божественности; наиболее известные дошедшие до нас пещерные храмы с произведениями искусства того времени находятся в Юньгане, Луньмине и Дуньхуане. К тому же периоду относятся прекрасные стихи даосского поэта-отшельника Тао Юаньмина.

#### Династия Суй

В 581 г. Ян Цзянь сверг правителя Северной Чжоу, объявил себя императором Вэнь-ди династии Суй и начал воссоединять государства на юге. Во время непродолжительного царствования династии Суй (581–618) Китай был объединен. Эта династия процветала при своем первом

честолюбивом императоре Вэнь-ди. Однако второй император Ян-ди любил возводить гигантские объекты. Был сооружен Великий канал (с. 162–163); после реконструкции стал невиданно роскошным Лоян; были укреплены участки Великой Китайской стены — и все это ценой огромных расходов. Закончившаяся поражением война с Кореей и последующее унижение, нанесенное восточными тюрками, еще больше привело в ярость неимущих крестьян, и в 618 г. Ян-ди был свергнут.

#### Династия Тан

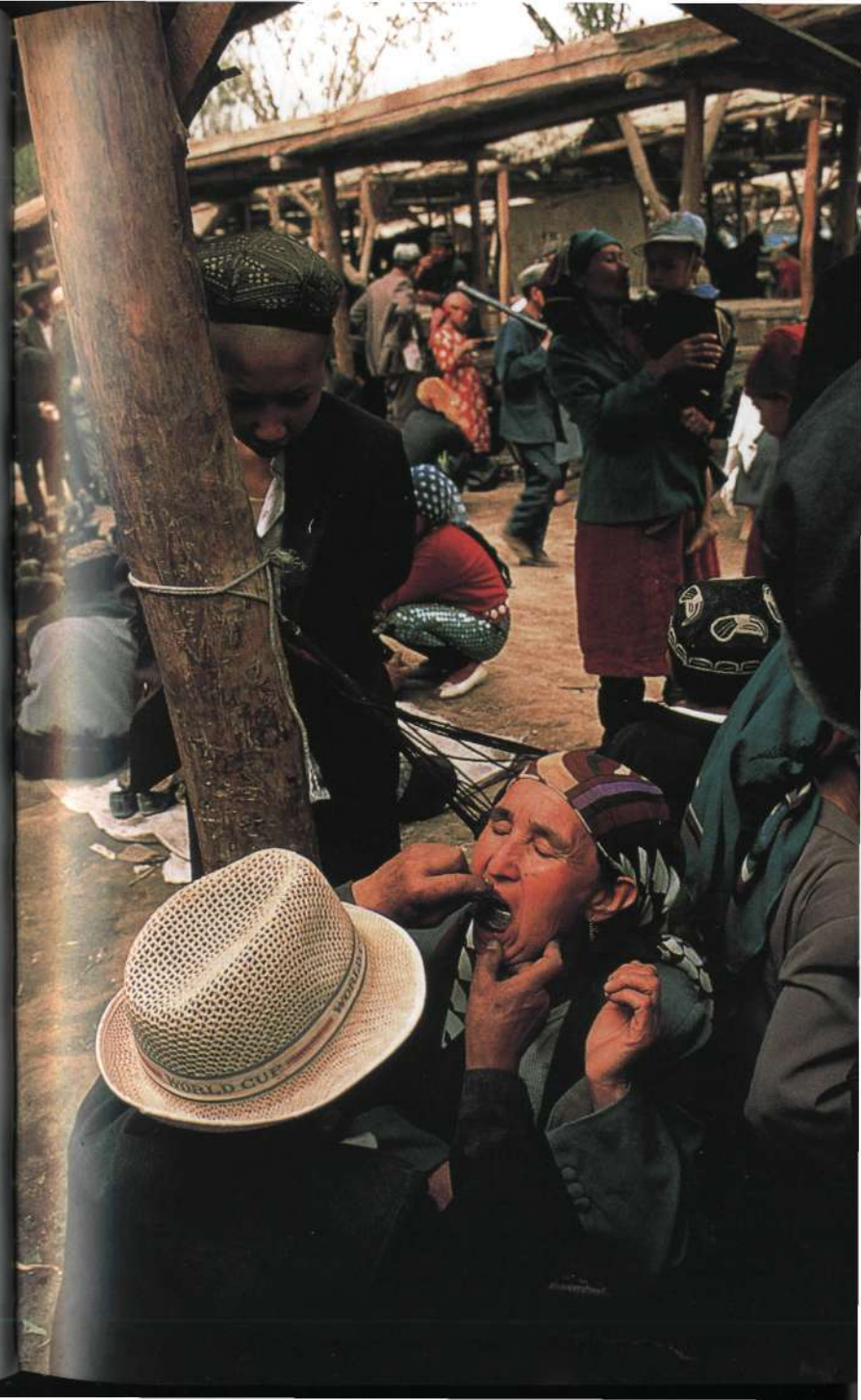
Китайцы считают Тан (618–907) самой славной из своих династий. Начало династии положил чиновник Ли Юань, служивший при дворе династии Суй. Вскоре Тан стала оказывать сильное воздействие на Корею и Центральную Азию. Государственные чиновники находились под сильным влиянием неоконфуцианства. На классическом конфуцианстве была основана консервативная система приема на государственную службу путем государственного экзамена (с. 83).

Стараясь избежать ошибок предыдущих правителей, династия Тан применила политику умиротворения крестьян, проведя уравнивание земельных наделов. Ранняя династия Тан добилась значительного экономического роста. Усилилось ее влияние на Центральную Азию, окрепли связи с Тибетом. Углубившиеся культурные связи с Японией привели к принятию там китайской письменности.

Плодотворному контакту династии Тан с дружественными культурами вдоль Великого Шелкового пути (с. 310) способствовала политика веротерпимости. Многие религии, в том числе несторианство, манихейство и ислам нашли свою дорогу в Китай, но ни одна из них не расцвела там столь пышно, как буддизм.

Одним из монархов этой династии была знаменитая в истории Китая императ-

Для лечения зубов не требуется предварительной записи.





рица У Цзэтянь (или У Ху), Она безнравственно и вероломно манипулируя окружающими, прошла путь от императорской наложницы до императрицы. У Цзэтянь царствовала с 690 по 705 гг. Благодаря покровительству императрицы во время ее правления процветал буддизм. История У Цзэтянь интригует: придворный

настия Тан была полностью уничтожена, в Китае наступил период власти военачальников.

В период правления династии Тан средневековое искусство Китая достигло значительных высот, особенно во время правления Сюаньцзуна. Поэзия этого периода достигла небывалого со-

смог обеспечить ее расцвет в царствование династии Сун.

### ПЯТЬ ДИНАСТИЙ И ДИНАСТИЯ СУН

После династии Тан наступил период раздробленности. Недолговечные династии на севере страны деспотически правили бок о бок в десятке царств с 907 до 906 гг. Это время называют периодом Пяти династий.

Новое объединение Китая осуществил Чжао Куанинь, командующий императорской гвардией при поздней династии Чжоу (последней из Пяти династий), основатель династии Сун (960–1279), известный как император Тай-цзун («Великий предок»). Эта династия обычно делится на Северную Сун (960–1127) и Южную Сун (1127–1279).

В стране была воссоздана система управления, снова введены приемные экзамены на должности государственных служащих (с. 83), начался расцвет экономики. Под руководством Ван Анши (1021—1086) проводились реформы. Тогда же изобрели бумажные деньги.

Однако династия Сун постоянно подвергалась нападением извне. Чжурчжэни, предки маньчжур, не прекращали свои разбойные набеги с севера и вынудили северный двор переехать на юг, после того как в 1126 г. они заняли столицу Кайфын. Столицу перенесли в Линьань (ныне Ханчжоу), а в это время на севере чжурчжэни основали свою династию Цзинь (1125—1234). Ей удалось получить огромную дань с династии Сун в качестве платы за мир. Демаркационная линия между государствами была установлена по реке Хуайхэ. Династия Южная Сун продолжала процветать, несмотря на присутствие на севере племени чжурчжэней.

Однако блеск этого периода вскоре померк. При Чингисхане полчища монголов превратились в хорошо обученную военную силу, сметающую все на своем пути и оставлявшую за собой выжженные города и селенья. Вскоре под натиском монголов пала династия Цзинь, и перед ними как на ладони оказалось богатое государ-

ство Сун. Наивные сунцы, ранее заключившие с монголами союз против чжурчжэней, увидели, как вчерашние союзники повернулись в политике на 180° и подтягивают войска к границам Сун. Вскоре монголы опустошили государство Сун, и впервые в истории Китая в 1279 г. на всей территории страны установилось иноземное господство.



«Алмазная Сутра», самая древняя в мире печатная книга, извлеченная из пещерного храма в Дуньхуане; ныне в Британском музее, в Лондоне. Копия эпохи Тан.

предсказатель предостерегал императора от принятия во дворец женщины, носящей имя У, потому что она должна была погубить династию Тан.

Последующее за этим царствование Сюаньцзуна (712—756) считается золотым веком династии Тан. Однако власть династии ослабела после поражения в битве с арабами в 751 г.

Впоследствии несколько следовавших друг за другом императоров были отравлены. Буддистов стали преследовать, в экономике наступил крутой спад, и до предела задавленные поборами крестьяне снова восстали. В результате бунта ди-

вершенства, непревзойденными мастерами были поэты Ли Бо и Ду Фу. Знаменитый китайский философ и литератор Хань Юй славился своей изысканной прозой. Во время правления династии Тан в Китае было изобретено книгопечатание. Первая в мире печатная книга «Алмазная Сутра» хранилась в Дуньхуане (с. 326—327). В эту эпоху буддийское искусство также расцвело. Свидетельством этого легендарного периода является сохранившаяся буддийская скульптура в пещерных храмах Луньмыня и Дуньхуана. Живопись в ту эпоху достигла такого высокого уровня, который



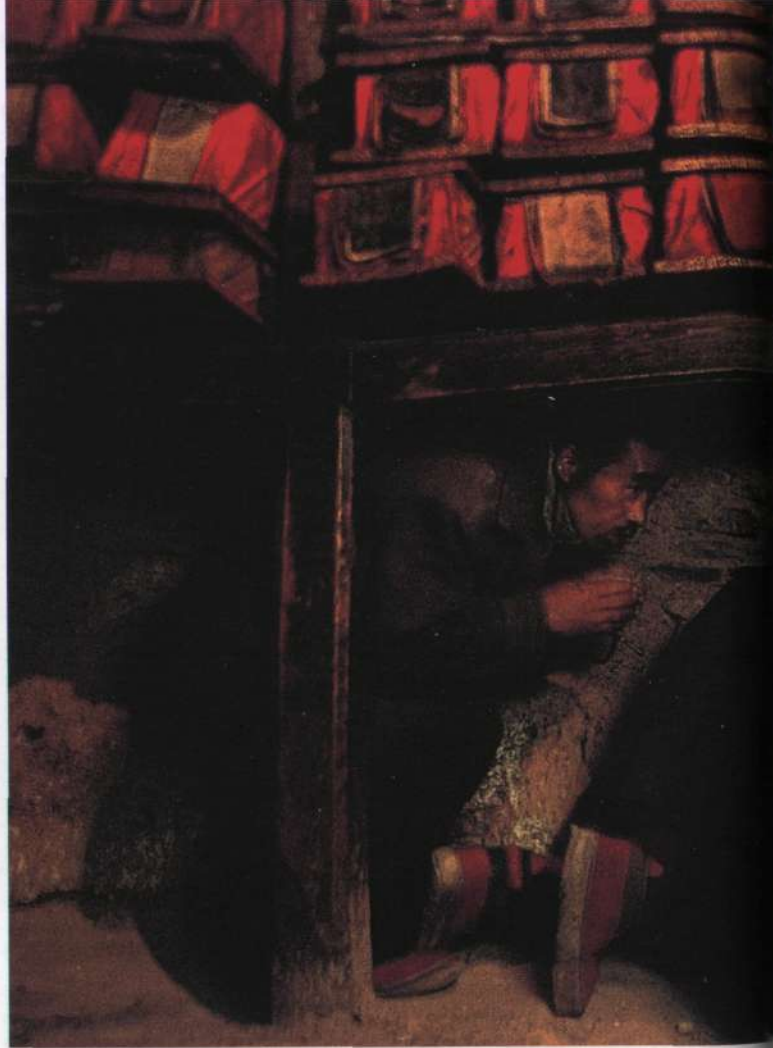
Ли Бо — замечательный поэт династии Тан.

Величайшим культурным наследием династии Сун является замечательная пейзажная живопись, поэзия «цы» и расцветшая неоконфуцианская философия.

### ДИНАСТИЯ ЮАНЬ — МОНГОЛЫ

Монголы завоевали огромные владения от Азии до Восточной Европы. Их правление Китаем в истории называется временем династии Юань (1279—1368). В Китае они сделали своей столицей Пекин (Дadu), в то время как их собственная столица оставалась в пределах Внутренней Монголии.





Иноземцы приступили к управлению Китаем с необыкновенным искусством и осторожностью. Великий канал был перестроен, дороги отремонтированы. Именно в это время венецианский купец Марко Поло путешествовал по Китаю и впоследствии написал знаменитую книгу с описанием своего путешествия.

Монголы насаждали китайцам свою культуру, в частности деспотические методы правления.

Монголы использовали Китай как трамплин для нападений на окружающие страны, в том числе Вьетнам и Японию. И как уже бывало в истории Китая, крестьяне из-за кризиса в сельском хозяйстве подняли мятеж и свергли династию. Подстрекаемые тайными обществами буддистов, такими как общество Белого лотоса и общество Красных повязок, восставшие объединились под руководством Чжу Юаньчжана (1363 —

1367). Он возглавил восстание, проявив себя выдающимся полководцем, а после его победы стал основателем династии Мин.

Монгольское нашествие в Китае нанесло большой урон китайскому искусству в целом, но техника живописи продолжала совершенствоваться, особенно в области пейзажа (с. 45-48). Династия Юань способствовала также развитию в Китае театра и романа.

Надеясь проникнуться мудростью, паломники пробираются под стеллажами со священными буддийскими текстами в монастыре Пелкор Чоде в Гьянгдзе.

#### ДИНАСТИЯ МИН

Чжу Юаньчжан, правя под именем Хун У, основал столицу династии Мин (1368 — 1644) в Нанкине.

После его смерти началась борьба за власть, что привело к гражданской войне,



а трон в конце концов перешел не к его внуку, а к принцу из династии Инь, захватившему власть и правившему как император Юнлэ (пр. 1403—1424). Он перенес столицу династии Мин в Пекин и построил Запретный город (с. 56—62).

В Китай начали приезжать европейцы. Португальцы заняли Макао, англичане



Китайский фарфоровый чайник XV в. Династия Мин.

прибыли в Кантон (Гуанчжоу), а в 1580 г. к ним присоединились иезуиты с Маттео Риччи (1557—1610) во главе.

Монголы продолжали беспокоить Китай на его северных границах, поэтому часть Великой Китайской стены пришлось отремонтировать. Японское нашествие в Корею (государство—вассал Китая) во время правления Ванли (правил 1573—1620) ускорило запоздалый и дорогой обошедшийся военный ответ Мин.

К XV в. Китай часто оказывался на грани краха. Крестьянское восстание ослабило власть династии Мин, и ее последний император повесился на дереве в парке на холме Цзиньшань в Пекине.

Вершиной культурного достижения эпохи Мин был роман. Три романа этой эпохи входят в пятерку самых выдающихся романов в истории традиционной китайской литературы: это «Речные заводи» Ши Найяня, «Троецарствие» Ло Гуаньчжуна и «Цзинь пин мэи» («Цветы сливы в золотой вазе»), знаменитый эротико-бытописующий роман средневекового Китая. Восхищает сине-белая фарфоровая посуда эпохи Мин.

#### МАНЬЧЖУРСКАЯ ДИНАСТИЯ ЦИН

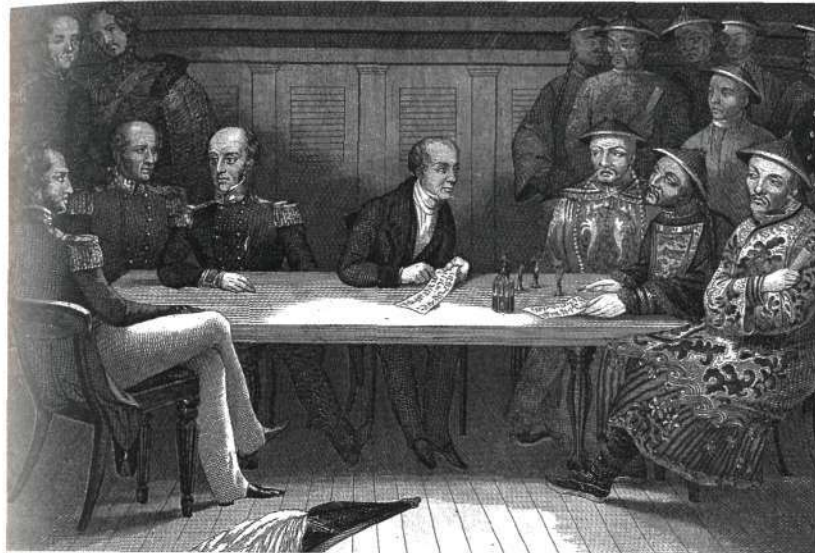
Массовый голод 1626 г. в провинции Шаньси, который совпал с нарастанием угрозы Китаю со стороны маньчжуров, явился началом крупной крестьянской войны. Восставшим не удалось объединиться против маньчжуров, которые заняли страну и основали новую династию Цин (Светлую). Но только в 1644 г. власть окончательно была отобрана у разобщенных представителей династии Мин.

Вождь маньчжуров Нурхаци (1559—1626) сумел не только сплотить под своим началом несколько десятков разрозненных племен, но и заложить основы политической организации. Благодаря этой организации появилась верхушка общества. Крупные китайские землевладельцы пожелали принять участие в управлении Китаем, несмотря на это, высшие посты в государстве были отданы представителям маньчжурской династии.

Взрослые китайцы-мужчины были вынуждены носить «хвостик», длинную заплетенную в косичку прядь волос на темени, что служило знаком их покорности маньчжурам, а мужчинам-маньчжурам запрещалось жениться на китаянках.

В период ранней Цин в Китае правило самое компетентное правительство, что способствовало процветанию страны. Время правления императоров Канси, Юнчжэна и Цяньлуна считается золотым веком китайской истории. При императоре Канси (пр. 1662—1722) был заключен договор с Россией, империя расширилась, и в ее состав были включены Внешняя Монголия, Тибет, Непал и часть Центральной Азии. Монгольских и ти-

бетских правителей привлекали на свою сторону, оказывая покровительство тибетским буддийским храмам, например, Храму Ламы в Пекине. Император Канси строил свою летнюю резиденцию в тибетском стиле в Чэндэ и поддерживал обучение наукам, в основном математике и астрономии (с. 83).



Взаимное недоверие и ксенофобия привели к конфронтации между Китаем и Западом.

Во время царствования Юнчжэна (пр. 1723—1735) и Цяньлуна (пр. 1736—1795) наблюдался рост промышленности и торговли; развивались искусства и науки. Но самым важным было проведение реформы налогообложения и программ контроля за наводнениями, что умиротворило мятежных крестьян.

#### ЗАПАДНЫЕ СТРАНЫ

Серьезнейшим испытанием для императорской власти был XIX в. Богатство Китая и слабость китайской империи привлекли внимание высокоразвитых западных стран, в частности Великобритании, Франции и Германии. Еще в конце XVIII в. император Цяньлун решительно отверг в Чэндэ попытки английского посольства

во главе с лордом Макартни завязать торговые отношения с Китаем (с. 116). В XIX в. западные страны вновь попытались установить торговые отношения с Китаем, хотя их целью было вторжение в страну.

В XIX в. войны с западными державами закончились поражением Китая. По

Нанкинскому мирному договору в результате первой опиумной войны (1840—1842) англичанам был передан город Гонконг. Вторая опиумная война (1856—1860) и последующие мирные договоры позволили увеличить британские, японские, французские и русские владения за счет Китая.

Срединное царство не было готово к западным способам ведения войны, и китайский императорский двор относился к Западу со страхом и презрением, что парализовало власть.

И положение внутри страны в XIX в. не было стабильным. Антицинские настроения народа привели к крупномасштабному крестьянскому восстанию тайпинов 1850—1864 гг. (с. 158—159). В 1853—1868 гг.



произошло Нянцзюньское восстание, а в 1862 — 1873 гг. восстание мусульман на северо-западе. Тайпинское восстание почти привело к свержению династии Цин.

### ПАДЕНИЕ ДИНАСТИИ ЦИН

Застойный период продолжался и при царствовании вдовствующей императ-



Императрица Маньчжурской династии Цыси в образе богини. Фото.

рицы Цыси (1835—1908). Цыси, отравив себе ногти неимоверной длины, любила позировать в образе богини милосердия Гуаньинь, чем заслужила прозвище «старый Будда». Ее племянник, император Гуансюй, номинально считался монархом, но бразды правления были в руках у Цыси. Закончившаяся катастрофой для Китая Китайско-Японская война (1894—1895) добавила Китаю позора. Движение за реформы (1895—1898), которое пыталось привить в Китае современные идеи, потерпело неудачу, и Цыси заключила симпатизировавшего движению императора Гуансюя в Летний дворец.

В 1900 г. противостояние культур Китая и Запада привело к Боксерскому восстанию (с. 112—113).

Император Гуансюй и императрица Цыси умерли в 1908 г., с разницей в один день, оставив Китаю младенца-императора Пу И в возрасте двух лет. При нем пала династия Цин и была провозглашена республика в 1911 г.

### СОВРЕМЕННЫЙ КИТАЙ

В национальном сознании китайцев в конце XIX в. произошли перемены. Стало очевидно, что страна нуждается в модернизации.

Среди китайских интеллектуалов, призывавших к реформам, был Сунь Ятсен (1866—1925). Он стоял у истоков республиканского движения в Китае. Еще в 1905 г. он провозгласил Три народных принципа, которые впоследствии оформились в революционную программу: народное правление (часто переводимый как «национализм»); народные полномочия (часто трактуемый как «демократия») и народное жизненное достоинство.

После революции 1911 г. Сунь вернулся из Америки, где собирал деньги на выборы, и был избран президентом Китайской Республики.

Однако вскоре на этом посту оказался командующий императорской армией Юань Шикай. Юань, провозгласив себя императором в 1915 г., умер в 1916 г. После его смерти большая часть территории Китая оставалась в руках военачальников. В это время Сунь Ятсен удерживал власть в Гуанчжоу. В дальнейшем расстановка сил оставалась прежней, пока в 1949 г. власть не перешла в руки коммунистов.

### НАСТУПЛЕНИЕ КОММУНИЗМА

Национальная партия (Гоминьдан) под предводительством Сунь Ятсена поддерживала республиканский дух. После смерти Сунь Ятсена в 1925 г., руководство в Национальной партии перешло к Чан Кайши (1888—1975). Целью партии Гоминьдан была победа над военачальниками на севере Китая и объединение стра-

ны под властью Национального правительства.

Однако республиканские идеалы были не единственными, вызывавшими брожение умов. Распространение иностранных политических теорий способствовало образованию в 1921 г. в Шанхае Коммунистической партии Китая.

Коммунисты решили в 1923 г. объединиться с партией Гоминьдан. Чан Кайши, придя на смену Сунь Ятсену, запретил объединение — он надеялся образовать новое государство самостоятельно. В 1926 г. Чан Кайши начал северный поход против военачальников, его поддержали шанхайские капиталисты, он устроил шанхайским рабочим и коммунистам бойню.

Северный поход продолжался, было установлено правительство в Пекине, но огромные территории Китая оставались под властью военачальников. Многие коммунисты во главе с молодым Мао Цзэдуном и Чжу Дэ отступили в сельские местности и горы провинций Хунань и Цзянси. Мао выбрал революционную тактику, опирающуюся на сельское население, противопоставив тем самым крестьянство рабочему классу.

### ВЕЛИКИЙ ПОХОД

Чан Кайши, чья ненависть к коммунизму превосходила его ненависть к военачальникам, совершил несколько карательных рейдов, изгнав Мао и его бойцов с позиций в горах. Чтобы избежать полного поражения, Мао и его сторонники, насчитывающие 1 млн мужчин и женщин, в 1934 г. начали знаменитый «великий поход», пройдя в результате около 12 тыс. км. Они намеревались найти более надежные и безопасные базы в провинции Шэньси, из которых Мао мог бы осуществлять «народную войну». Через год после начала похода менее 10 тыс. человек достигли Яньани и гор провинции Шэньси, остальные погибли во время нападений националистов, умерли от болезней и дезертировали. Маршрут этого похода, начавшегося в провинции Цзянси, прошел по 11 провинциям.

Во время этого перехода Мао Цзэдун занял положение коммунистического

лидера, подтвердив свои претензии на власть на знаменитой партийной конференции в Цзуньи в провинции Гуйчжоу. Этот поход помог также Чжу Дэ, Чжоу Эньлаю, Линь Бяо, Лю Шаоци и Дэн Сяопину утвердить свое положение.



Сунь Ятсен, основоположник республиканских идей и первый президент Китайской Республики (1912 г.).

### ВОЙНА С ЯПОНИЕЙ

В 1931 г. Япония оккупировала Маньчжурию. Последний император династии Цин Пу И был объявлен правителем Маньчжоу-го. Это название получила Маньчжурия, столицей которой стал Чанчунь. Но не это было целью японцев. В 1937 г. они оккупировали Китай. Продвижение японцев было быстрым и успешным, они захватили большие территории на севере и на востоке Китая. Шанхай пал, а Нанкин подвергся разграблению.

Войска Гоминьдана бежали на запад, на время остановились в Ухане, а затем на-



Китайский народ восхищался Мао Цзэдуном.

правились в Сычуань, и основали там новую столицу в Чунцине. У Гоминьдана интервенты стали вызывать двойственное отношение к себе из-за ненависти к коммунистам. Силы коммунистов в то время возросли. Трагедией Китая того времени было отсутствие единого фронта борьбы против армий «островной империи».

Вступление США во Вторую мировую войну после нападения Японии на Перл-Харбор объединили интересы США и Гоминьдана. США поддерживали Гоминьдан оружием и деньгами. Когда Япония капитулировала в 1945 г. после разрушения Хиросимы и Нагасаки, в Китае вновь началась Гражданская война. Коммунисты одержали в ней поразительные победы, и вооруженные силы КПК заняли весь материковый Китай.

#### НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

1 октября 1949 г. на площади Тяньаньмынь Мао Цзэдун провозгласил образование Китайской Народной Республики. Войска Гоминьдана отступили на остров Тайвань, где националисты остаются до наших дней.

За триумфом победы для коммунистов наступил тяжелый период восстановле-

ния хозяйства. Проведение земельной реформы, принятие новых законов, национализация, массовое строительство крупных объектов в 50-е гг. привели к росту народного энтузиазма. В промышленности за образец была принята советская система пятилетних планов (*уньянь цзихуа*), а в сельском хозяйстве — программа коллективизации.

#### ОТ «ДВИЖЕНИЯ СТА ЦВЕТОВ» К КУЛЬТУРНОЙ РЕВОЛЮЦИИ

Движение к ограничению интеллектуальной свободы было противоречивым. Уверенный в успехе коммунистической партии Мао провозгласил «Движение ста цветов», которое поощряло критику политики партии интеллигенцией. Он выдвинул лозунг «Пусть цветут сотни цветов, пусть соперничают тысячи школ разных мировоззрений», который стал открытым шлюзом для потока критики, к чему партия не была готова. Мао спровоцировал кампанию против правых, в ходе которой интеллигенцию заклеили как врагов социализма. Часть ее была выслана в трудовые лагеря. Так китайский коммунизм превратился в тиранию, которую он прежде пытался искоренять.



После парада в Наньцзине в 1974 г. стало ясно, какова политическая окраска культурной революции.

К концу 50-х гг. китайское общество стало более радикальным благодаря борьбе компартии за идеологическую чистоту. Навязанная Мао политика так называемого «большого скачка», начатая в 1958 г., была победой экономического идеализма над здравым смыслом.

Мао решительно выступил против разоблачения культа личности И.В. Сталина и против всей политики «оттепели» в СССР, проводимой Генеральным секретарем КПСС Н.С. Хрущевым. В результате в 1960 г. испортились советско-китайские отношения, советская помощь Китаю была «заморожена». Обострилась обстановка на советско-китайской границе, было начато строительство бомбоубежищ.

В 1966—1976 гг. в Китае проводилась культурная революция, целью которой прежде всего было устранить из руководящих органов партии всех неблагонадежных членов, реализовать схему развития Китая в духе ускоренного развития социализма, отказаться от методов экономического стимулирования. Культурная революция объявила охоту на «четырех старых»: старую культуру, старые обычаи, старую одежду и старые идеи.

Стали создаваться молодежные штурмовые отряды хунвэйбинов «красных охранников». В стране начался террор. Конфуцианские принципы были вывернуты наизнанку: молодежь критиковала стариков, учителей, а интеллигенция была отправлена на работу в деревню.

Буддийские, даосские и конфуцианские храмы были разрушены или осквернены. Особенно пострадали монастыри в Тибете. Расцвел культ личности Мао Цзэдуна, а сборник его цитат, «маленькая красная книжечка», стал Библией молодежи. Лю Шаоци и Дэн Сяопин были заклеены как «капиталистические попутчики». Когда они предложили меры, чтобы исправить ситуацию в стране, Лю Шаоци был сослан в провинцию Хунань, а как сообщали, умер в заключении, а Дэн Сяопин выжил (с. 41). Наследие культурной революции до сих пор должным образом не осмыслено ни КПК, ни китайским народом.

С середины 70-х гг. Китай стал постепенно оправляться от последствий культурной революции. Председатель Чжоу Эньлай (который назначил Дэн Сяопина своим преемником) сделал много, чтобы восстановить равновесие, и в 1971 г. Китай был принят в ООН. В 1972 г. прези-



# Искусство и культура

«КОГДА Я БЫЛ В КИТАЕ, МЕНЯ ПОРАЗИЛ ТОТ ФАКТ, ЧТО КУЛЬТУРНЫЙ китаец более образован и воспитан, чем любой другой человек, которого мне посчастливилось встретить», — писал Бертран Рассел в 1920-е гг.

Выслушав это заявление великого английского философа китаец, в глубине души, по-видимому, порадуется, потому что он гордится культурными и художественными достижениями своей страны.

Несмотря на драматические страницы китайской истории, нетронутыми остались своеобразные идеосинкретические эстетические воззрения. Цветистый слог танской поэзии, великолепная пейзажная живопись эпохи сунской династии, классическое изящество минского фарфора и даже современное расцветшее и достигшее совершенства кино питались из одного эстетического источника.

Традиционное китайское искусство трогает западную чувствительность потому, что его эстетика стремится избежать напряжения. Преобладающие в западном искусстве решительность и реализм никогда не встречаются в китайском, которое кажется более лапидарным, метафоричным и сдержанным. Именно это позволяет объяснить популярность на Западе, например, китайского пейзажа. Пейзажное искусство оказывает освобождающее воздействие и настраивает на философские раздумья, потому что обнаруживает взгляд на жизнь, сильно отличающийся от западного,

Это различие взглядов вытекает из различия основных подходов к жизни. Западные народы противопоставляют себя природе и считают, что они властвуют над ней, в то время как китайцы растворены в природе. Пассивное принятие природы означает, что экзистенциальных головоломок, которыми проникнуто почти все западное искусство, нет в традиционной китайской эстетике. В западной культуре Бог представляется в виде человека. В китайской философии «дао», или «путь», — это самое точное, что китайцы нашли для выражения всеобъемлющего божества, хотя и не имеющего

формы. «Дао» пронизывает и сам пейзаж, и пейзажную живопись, не выдавая своего присутствия в явном виде.

## КИТАЙСКАЯ РЕЛИГИЯ И ФИЛОСОФИЯ

Китай — глубоко религиозная страна, основные ее религии (в порядке распространенности) — буддизм, даосизм и в меньшей мере конфуцианство (после атеизма). В строгом смысле конфуцианство не является религией, это скорее философия. Буддизм был заимствован в Индии, даосизм является коренной религией.

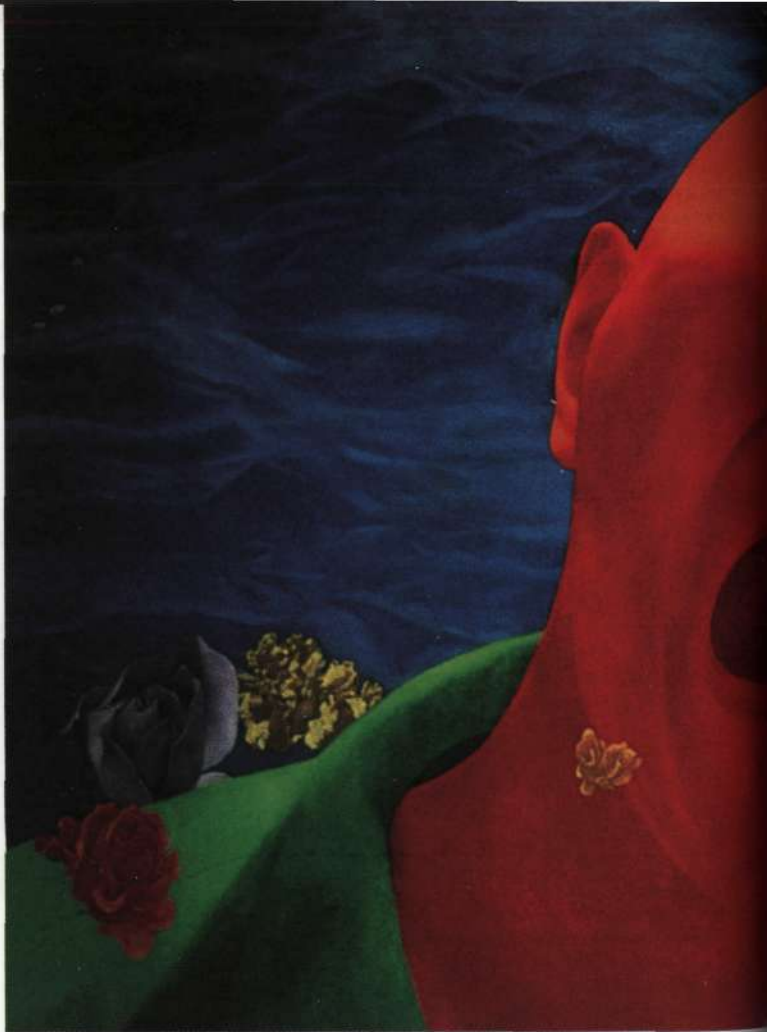
### Даосизм

Даосизм (*даоцзяо*) представляет собой в большей степени мистическое учение, чем религиозное, хотя некоторые его разновидности имели своих божеств (с. 72 — 73).

Основание даосизма приписывают Лаоцзы (около 580 — 50 гг. до н.э.), который написал трактат «Дао-Дэ цзин» («Книга о пути и силе»), где изложил основы своего учения. Целью даосизма было культивирование философского осознания жизни. В даосизме нет антропоморфного божества, в нем происходят поиски «пути». Это понятие объясняет динамизм природы и действующие во Вселенной силы. Даосы верили в достижение совершенства путем бездействия (*у-вэй*), давая возможность событиям развиваться и происходить самотеком. Читатели, которые хотят испытать чувство «пути», могут внимательно прочитать классический трактат Лаоцзы, где передано ощущение «дао». «Путь» также можно экспериментально обнаружить через практику «тайцзи цюань» (с. 122 — 123), военное искусство, которое привлекает даосскими заповедями мягкости, проникновенной интуицией и избеганием конфликта.

В китайской культуре желание самовыразиться смягчено сдержанностью и изяществом.

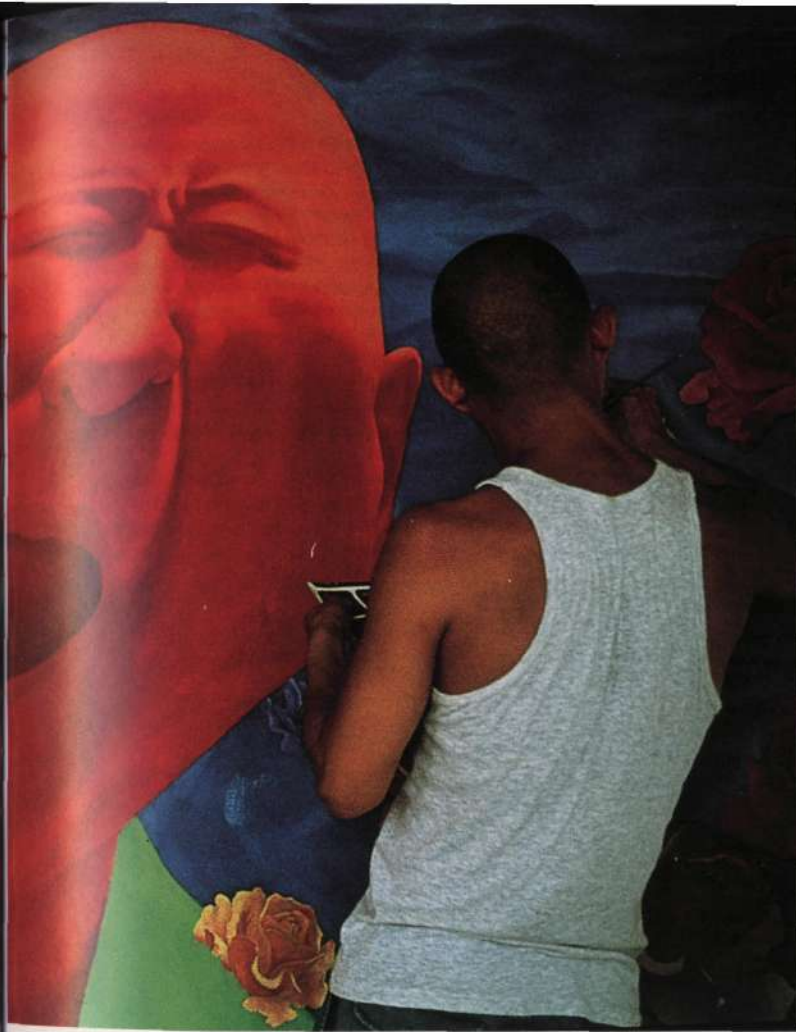




IV в. н. э., но технического совершенства достигла в эпоху династии Тан. Период династий Сун и Юань был временем взлета пейзажной живописи; это непревзойденное наследие дошло до наших дней.

Для китайцев пейзаж актуален и символически значим, потому что он выражает божественную сущность. Томная задумчивость китайских пейзажей пассивна и маняща. Они лишены беспокойства, и дух согласия управляет водопадами, сопками и горными вершинами. Совершен-

ная техника живописи помогает изобразить воздушное пространство и свет. Воздух — значимая сущность, так как в нем заключена «ци», энергия присущая всем живым существам (с. 122). Незаполненное белое пространство холста («пустота»), тонкие слои краски, умелое использование контраста и умеренное применение цвета наполняют картину светом. Живопись тушью по шелку требует совершенного мастерства, ведь тушь можно нанести только один раз.



Конкретные чувства избегаются в пейзаже; он передает всеобъемлющее настроение и не является индивидуальным сообщением. Многоточечная перспектива в пейзажном полотне соответствует присущему китайцам желанию избегать явного и определенного.

Поэзия и живопись в Китае связаны неразрывными узами, и творчество художника и поэта Ван Вэя (699-759), жившего в Танский период, является лучшим подтверждением этого положения. Его

**В подобной живописи — боль от невозможности самовыражения в обществе, удушенном цензурой.**

пейзажи очень поэтичны, а поэзия оживает благодаря ярким образам природы. В Сунский период эта связь двух видов искусства еще более упрочилась. Ма Юань (1165— 1225), в совершенстве овладев мастерством композиции, оставлял большие белые участки на картинах, что создавало впечатление больших пространств, глубины и света.

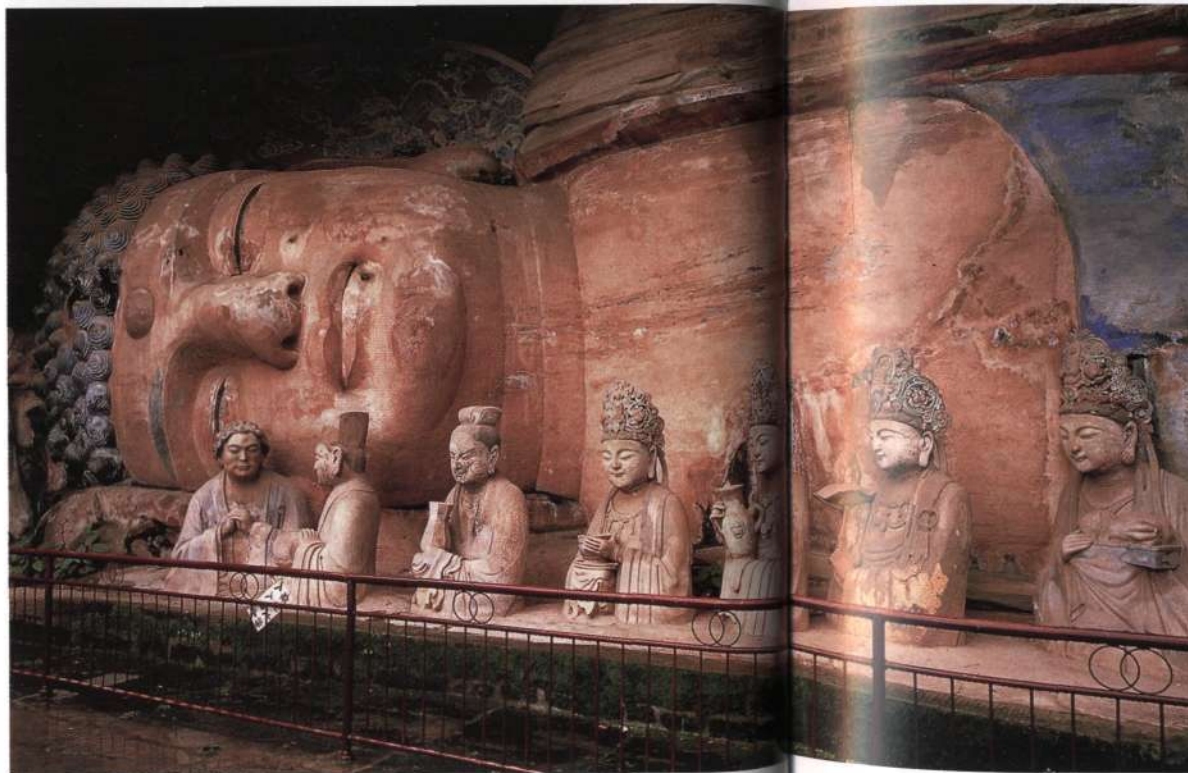


В эпоху Юань пейзажи приобрели более индивидуальный характер, чем в эпоху Сун. Для эпохи Юань характерно большее внимание, уделяемое живописной манере и рисунку тушью. В эпоху Юань возник союз между каллиграфией и искусством и с тех пор становился все крепче. Во время династий Мин и Цин поиски субъективного привели к романтизму таких художников, как Ши Тао (1640–1720) и Чжу Да (1625–1705).

Технике живописи традиционного пейзажа следуют и современные художники, хотя XX в. совершил революцию и в методах, и в материалах. Художники эры Мао Цзэдуна, сторонники социалистического реализма, подражали европейским техникам, навязывали политические подтексты

выражающему протест пейзажу. В некотором смысле это свидетельствовало об изменении сознания китайцев по мере того, как страна принимала более «западническую» ориентацию (посредством принятия в качестве официальной идеологии марксизма-ленинизма, западной политической философии). Искусство стало в большой степени субъективным и более экспериментальным.

Теперь у китайских художников широко распространенными материалами становятся масло и холст. Пользующийся успехом художник Чэн Ифэй, родившийся в Нинбо, пишет маслом на холсте в реалистической манере. Копии его работ, часто это портреты музыкантов, можно купить в гостиницах всего Китая или у уличных торговцев.



### Искусство буддизма

Будда является объектом поклонения, статуи Будды по своей природе являются культовыми. Однако китайские буддийские скульптуры и фрески, в особенности те, что находятся в знаменитых пещерных храмах в Дуньхуане (с. 326–327), Лунмине (с. 118–119) и Юньгане (с. 108–109), представляют собой высокохудожественные произведения искусства. Буддийская скульптура претерпела эволюцию, связанную с различными интерпретациями буддизма в разные эпохи. Изображения Будды периода династии

Некоторые памятники китайского религиозного искусства, в частности, пещерные храмы в Дацу, не погибли во время войн, чисток и охоты за сокровищами.

Северная Вэй (386–534) завораживают выражением превосходства и божественной красотой. Они кажутся отчужденными, метафизическими и загадочными. В период династии Тан и Сун изображения Будды стали более человеческими.

### ЛИТЕРАТУРА

Письменное слово в Китае трудно сравнить с его аналогами в английском или русском языках. Китайская поэзия принципиально отличается от западной тем, что в ней кроме звукового образа имеется визуальный ряд, создаваемый иероглифами.

### Классическая поэзия

Самый ранний поэтический сборник в Китае — это «Ши цзин» («Книга песен»), сборник стихов, составление которого приписывается Конфуцию. Несмотря на древность этих стихов, многие из них остаются живыми песнями, сверкающими буколическим лиризмом.

Анимистические верования китайцев отразились в поэзии Цюй Юаня (340–278 гг. до н.э.). Его поэмы представляют собой веренище картин мира ведьм, демонов и богов, его наиболее знаменитой поэмой является «Ли Сао» («Элегия»). Во время династии Хань при царском дворе появились панегирические сочинения, написанные неравнодушным стихом с прозаическими вставками (жанр *фу*).

Один из самых почитаемых китайских поэтов Тао Юаньмин (365–427) был основоположником буколической поэзии. Его наиболее знаменитое произведение (на самом деле художественная проза) — «Таохуа Юаньцзы» — повествует о старинном жизненном укладе.

Классическая китайская поэзия достигла вершин во время династии Тан. Чувства людей той эпохи прекрасно переданы в стихах, для которых характерны лапидарность и гармоничность. Танская эпоха породила двух самых известных китайских поэтов: Ли Бо (701–762) и Ду Фу (712–770). Произведения Ли Бо проникнуты присущими даосизму мотивами единения человека и природы. Ду Фу был Конфуцием, в чьих стихах сочеталась глубокая печаль с тактом и милосер-

днем. В их стихах нашла отражение душа народа. В эпоху Тан творили также знаменитые поэты Мэн Хаожань, поэт-художник Ван Вэй, Чжан Цюэлин и Ли Шан-инь.

В Танскую эпоху была введена более строгая поэтическая форма «лиш ши». Стихи состояли из восьми строк, в каждой



Шаньдунская актриса Гун Ли — образец китайской красоты.

строке было пять или семь иероглифов. Это устанавливало строгие правила для тоновой системы и симметрии внутри стихотворения. Но в результате привлекли пристальное внимание к равновесию и гармонии в стихе. Лексика выбиралась по тональности так, чтобы стихотворение звучало гармонично. В конце династии Тан получила развитие система стихосложения «си». В этой системе строки имели разную длину, а стихи пели под музыку. Своего расцвета поэзия «си» достигла в эпоху Сун. Среди знаменитых мастеров этого стиля славились поэты Су Дунпо (1037–1101) и Оу Янсю (1007–1077).

Современная манера стихосложения более свободна по форме и содержанию.

### Проза и литература

Трудный для понимания литературный памятник «Ицзин» («Книга перемен») уходит корнями в глубокую древность и является книгой гаданий и предсказаний. За исключением «Ши цзин» («Книги песен») первыми литературными памятниками китайцев были философские произведения. Среди них «Дао-Дэ цзин» («Книга о пути и силе») Лаоцзы (около 580 — 500 гг. до н.э.), увлекательный труд даосского мудреца Чуанцзы (около 369 — 286 гг. до н.э.), изречения Конфуция (551—479 гг. до н.э.) и труды Мэнцзы (373 — 289 гг. до н.э.). Книга «Исторические записки» историка эпохи династии Восточная Хань Сыма Цзяня (около 145 — 85 гг. до н.э.) представляет собой хронику китайской истории. Писатель эпохи династии Тан Хань Юй славился новаторским подходом и ясностью прозаического стиля, что позволило воспринимать классическую литературу непосредственно. Писатели Сунской династии Су Дунпо и Оу Янсю были признанными мастерами классической драмы.

Классический китайский язык был языком для избранных и служил помехой для распространения грамотности и творчества. Знаменитые романы династий Мин и Цин: «Речные заводи» Ши Найяня, «Путешествие на Запад» У Чэнь-эня и «Сон в красном тереме» Цао Сюэ-цин — впервые были написаны на полуклассическом просторечном языке.

Но только с появлением в 1918 г. «Дневника сумасшедшего» Лу Синя разговорный язык «байхуа» (дословно «белая речь») был принят как литературный. Западные литературные приемы оказали сильное влияние на китайских писателей XX в. Эволюцию китайского романа можно проследить в творчестве известных писателей Лао Шэ (1899 — 1966), автора «Рикши» и «Чайной» и Шэнь Кунь Вэня (1903—1988), автора «Длинной реки».

### Каллиграфия

Неразрывно связанная с поэзией, каллиграфия представляет собой один из старейших видов искусства Китая. Несмот-

ря на строгие каноны, каллиграфия допускала некоторое разнообразие в написании иероглифов — от точного и строгого «лишу» (или обычного шрифта) и «кайшу» (или канцелярского шрифта) до более свободного и усложненного написания «синшу» (или курсивного шрифта) и «цаошу» (или скорописного шрифта).



Поп-группа «Кобра» — представитель китайской молодежи, заявляющей о своей индивидуальности.

Последний вид шрифта очень труден даже для китайцев. В обычном и канцелярском шрифтах иероглифы рисуются одинакового размера и одного стиля, в то время как скорописный шрифт допускает курсивное написание. Изменчивые начертания скорописи приближаются к абстракциям. Некоторые иероглифы изображаются как линия или пятно и дают смутное представление о смысле.

Прежде чем приступить к наиболее выразительным курсивным и скорописным шрифтам, ученики, изучающие каллиграфию, должны многие годы совершенствоваться в искусстве написания обычного шрифта. Форма скорописи воз-

никает от интуитивного понимания техники обычного письма, точно так же, как вдохновенные комбинации движений мастеров китайских боевых искусств возникают лишь на основе глубокого знания базовых движений (с. 123). Замысел («и») и техника («цзишу»), сочетаясь, приводят к совершенному результату.

Как и поэзия, каллиграфия достигла своей вершины в эпоху династии Тан. Некоторые из лучших в Китае образцов каллиграфии представлены в Шанхайском музее.

### КИНО

Современные китайские кинематографисты экспериментируют в области техники, цвета, света и создания настроения, несмотря на давление официальной идеологии. Часто экранизируя пьесы классического периода, кино материкового Китая может служить хорошим введением в китайскую эстетику. Кинорежиссеры пятого поколения Чжан Имоу и



Чэнь Кайгэ создали легендарные фильмы: «Поднимите красный фонарь» (1991), «Прощай, моя наложница» (1993), «Красное сорго» (1987), «Шанхайская триада» (1995). Известная китайская актриса этого поколения — это Гун Ли.

В тенденции кино Гонконга мало системы. Порой жестокое, грубое, в чем-то патологичное, оно имеет последователей и поклонников во всем мире. Джеки Чан («Разборка в Бронксе» 1995; «Час пик» 1998 и др.) — известное по всему миру имя, а родившийся на острове Лама Чоу Юнь Фат («Анна и король», 1999 г.; «Наемный убийца», 1998) — очаровательный голливудский актер. Джет Ли ворвался через боковую дверь «города мишуры» в «Смертельном оружии-4» (1998), а режиссер Джон Ву уже освоился с дорогостоящими зрелищными фильмами («Сломанная стрела», 1996 г.; «Без лица», 1997).

Однако в кино Гонконга можно встретить не только вампиров и сцены кунфу. Культурная самобытность этого города, приглушенная романтика и ожесточение низших слоев населения находят свое выражение в замечательном искусстве кино. В «Чункинском экспрессе» (1994) и «Падших ангелах» (1995) Вон Кар-Вай воспекает чувство тоски по дому. В фильме «Пока текут слезы» (1988) намечено трагическое скатывание двух братьев в триаду.

### МУЗЫКА

С традиционной китайской музыкой вы познакомитесь в Пекинском оперном театре. Ее исполняют на традиционных китайских инструментах, среди них *эрху*, струнный инструмент, издающий печальный плачущий звук, похожая на лютню *липа* и *дица* (флейта). Большая часть традиционной музыки утрачена в культурной революции. Некоторым, например, оркестру Наси в Лицзяне удалось сохранить свое искусство.

Местом появления на свет современной популярной музыки (канто-поп) являются Гонконг, Тайвань и Сингапур. Пение Энди Лау, Джеки Чэуна и Арона Куока вызывает к себе настоящую любовь.

### Китайская опера

Опера возникла из народного театра, искусства, процветающего в Китае во времена монгольской династии Юань. Существует много разновидностей региональной оперы. Одной из самых известных является Пекинская опера (Цзинцзю).

Китайская опера мало похожа на западную. Ее содержанием являются популярные сюжеты. Сильно загримированные актеры (обычно мужчины) исполняют роли нараспев пронзительными голосами под звон цимбал. От исполнителя требуется большая выносливость и гибкость. Китайская опера напоминает европейский балет, хотя хореография здесь другая.

Действующие лица — мужчина (*шэн*), женщина (*дань*), воины и герои (*цзин*) и клоуны (*чоу*) узнаваемы благодаря гриму и одежде. Самые лучшие места для посещения оперы — Пекин, Шанхай и Гонконг.

Обучение актера китайской оперы — суровое испытание, и обычно уготовано для сирот. Живое представление об этом дает фильм «Прощай, моя наложница». Звезды боевых искусств Джеки Чан, Само Хун и Юань Бяо совершенствовали свои движения, обучаясь в пекинской опере.

### АРХИТЕКТУРА

К сожалению, традиционная китайская архитектура сильно пострадала в ходе истории.

Сохранившиеся традиционные китайские постройки представляют собой образцы гармонии и величественной красоты. Решающим фактором, определяющим дизайн и местоположение постройки, является фэн-шуй (с. 174—175).

Большие китайские здания прошлого были строениями, предназначенными для императорского использования, а не храмами, например, Запретный город. Они располагались по горизонтали, а не по вертикали, и чаще всего представляли собой соединенные между собой ансамбли. Современное пристрастие Китая к небоскрегам свидетельствует об утере Китаем своих культурных корней. •

**З**апретный город, площадь Тяньаньмынь, Летний дворец, Великая Китайская стена в Пекине известны всем. Однако масса неожиданных сюрпризов поджидают путешественников в этой загадочной столице.

## Пекин

- Введение и карта **54—55**
- Запретный город **56—62**
- Парк Бэйхай **63**
- Парк Цзиньшань **63**
- Площадь Тяньаньмынь **64—65**
- Пекинские хутуны **66—67**
- Ламаистский храм **68**
- Храм Конфуция **69**
- Другие пекинские храмы **70—71**
- Китайские боги и богини **72—73**
- Храм Неба **74—75**
- Летний дворец **76—78**
- Старый Летний дворец **79**
- По Пекину на велосипеде **80—82**
- Древняя обсерватория **83**
- Окрестности Пекина **84—85**
- Великая Китайская стена **86—89**
- Императорские гробницы **90—91**
- Другие достопримечательности Пекина и его окрестностей **92**
- Отели и рестораны в Пекине **362—364**



Кокарда с фуражки китайских милиционеров.



# Пекин

ПЕКИН, МЕСТО СРЕДОТОЧЕНИЯ ВЛАСТИ В СТРАНЕ, представляется идеальной точкой для начала вашего путешествия по Срединному царству. Пекин, словно Солнце, является центром Китая, и политическая власть распространяется отсюда, подобно солнечным лучам.

Пекин, политический центр Китая, гордая столица Срединного царства и город, по которому судят о стране в мире, производит яркое впечатление. Взгляды всей страны постоянно обращены к столице. Куда бы вы ни поехали в Китае, этот город как будто всегда с вами - это или пекинский диалект, или пекинская кухня, или политические проблемы.

Не всегда царствующие династии выбирали Пекин своей столицей, но у вас складывается впечатление, что судьба Китая с незапамятных времен решалась в этом городе. Сердцем Пекина является Запретный город, где за высокими стенами в прекрасно сохранившихся лабиринтах как будто живы императорские обычаи и секреты. От стен Запретного города широкой сетью расходятся по Пекину бульвары и скверы.

Пекин представляет собой микроскоп современного Китая, и каждое десятилетие, начиная с 40-х гг. XX в., оставило свой след в повседневной жизни этого города. Ныне город устремился в будущее, но кажется, что он медленно движется туда на велосипедах и автобусах, а безупречно одетые служащие офисов растворяются в потоке велосипедистов и в уличной толпе.

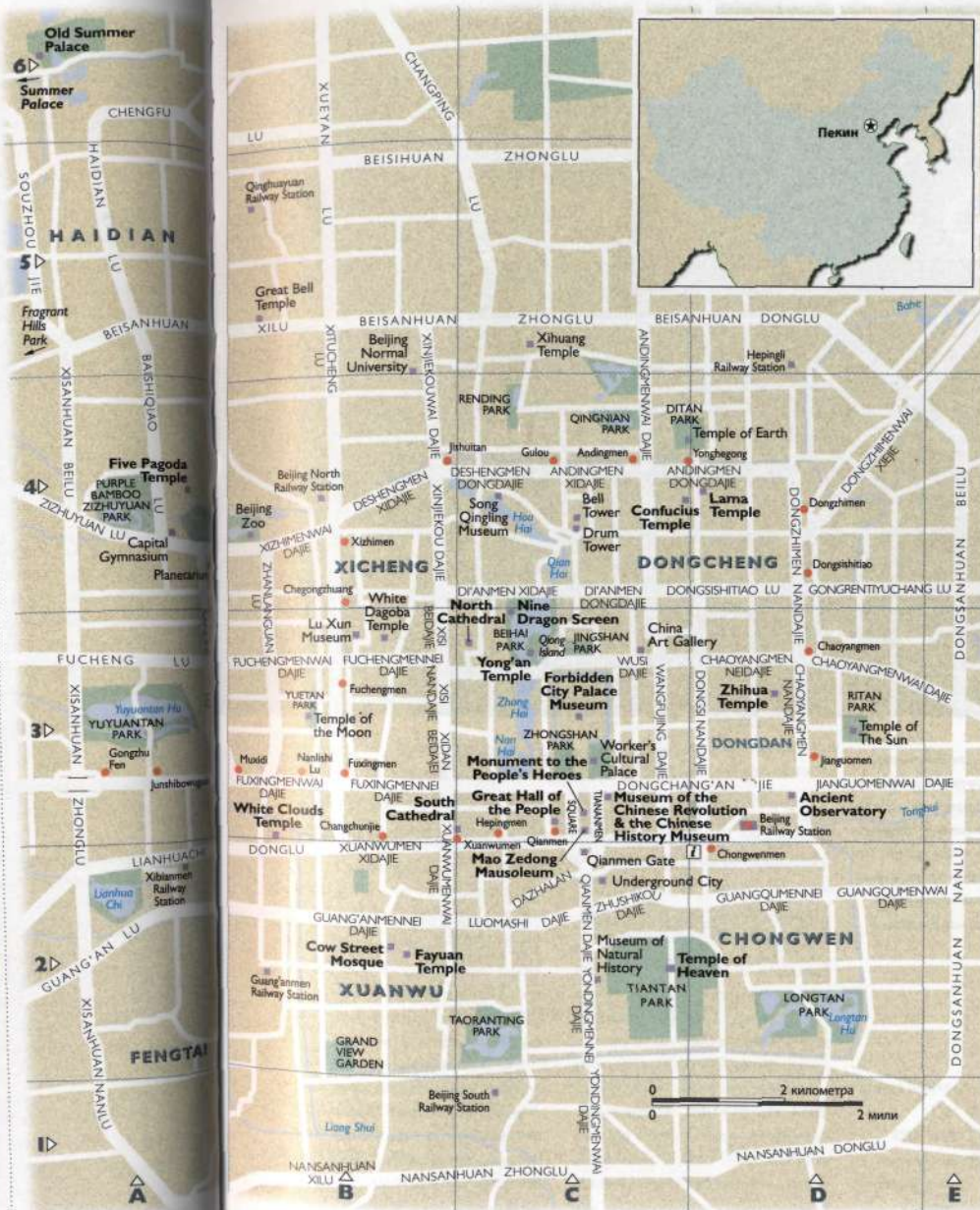
Хотя Пекин и мчится вдогонку за Западом, для путешественников он интересен прежде всего своей историей. В нем большое число выдающихся памятников истории и архитектуры, например, Ламаистский храм и Храм Неба. Символ страны, Великая Китайская стена, расположенная севернее столицы, и расточительно роскошный Летний дворец потрясают воображение туристов и являются прекрасными объектами для однодневных загородных экскурсий.

В Пекине говорят на пекинском диалекте (диалекте «мандарин»), одним из северных диалектов, который лежит в основе государственного китайского языка.

## Отправляемся по городу

Пекин - огромный город, на дорогах которого движением управляют хаос и точность в одинаковых пропорциях. Обойти город пешком возможно, но очень утомительно, потому что он очень велик. Можно попытаться счастья на автобусах, но будьте готовы к долгому рейсу в переполненном автобусе по запруженным

улицам. Линии метро сегодня скромные, но их все время удлинляют. Для отчаянных туристов есть выход: нужно взять напрокат велосипед, и перед ними откроется увлекательный мир (с. 80-82). Если вам хочется и скорости, и комфорта, возьмите такси прямо на улице либо на автобусной или железнодорожной станции.







нат. Связанные между собой постройки Запретного города объединены в гармоничный ансамбль.

Комплекс разделен на Внутренний дворец и Внешний дворец. Основные помещения Внешнего дворца, где император выполнял свои государственные функции — Залы Верховной Гармонии, Полной Гармонии и Сохраненной Гармонии. Во Внутреннем дворце находились жилые помещения императора, императриц, наложниц, принцев и принцесс. Основные помещения этой части Запретного города — Залы Небесной Чистоты, Объединения и Мира, Земного Спокойствия.

Дворец был построен в основном из дерева и поэтому часто страдал от пожаров, а иногда и сгорал дотла. В XVII в. маньчжуры (которые проникли из Маньчжурии и основали династию Цин) сожгли дворец. Японцы разграбили его, и точно так же поступили гоминыдановцы (китайские националисты, бежавшие в 1949 г. на Тайвань). Этот ансамбль чуть было не разрушили во времена культурной революции, но он был спасен благодаря вмешательству премьера Государственного Совета КНР Чжоу Эньлая.

Самые большие здания Китая были построены для императоров. В китайской архитектуре предпочтение отдается горизонтальному, а не вертикаль-

ратора. Он также является образцом китайской дворцовой архитектуры. В отличие от западных сооружений подобного назначения (например, Версали или Букингемского дворца), дворец состоит из ряда залов и строений, соединенных коридорами, и более похож на маленький город. В нем 9999 ком-

## Запретный город

Ансамбль императорского дворца в Запретном городе состоит из большого числа зданий. На фотографии видны многочисленные крыши дворца.

ЗАПРЕТНЫЙ ГОРОД (ЧЖИЦЗИНЬ ЧЭН), РАСПОЛОЖЕННЫЙ на 32 га, императорский дворец императоров династий Мин и Цин, - сокровище Китая.

В 1421 г. император Юнлэ (см. с. 33) перевел свою столицу из Нанкина в Пекин и построил императорский дворец («гугун»), обнес его десятиметровой стеной и окружил рвом с водой. Китайское слово «гугун» переводится как Пурпурный Запретный город. Запретный, так как на протяжении 500 лет его истории здесь мог жить только император и его семья, придворные, чиновники и все

остальные жили за его стенами и до 1925 г. простым смертным было запрещено вступать в него, а пурпурный, потому что этот цвет ассоциируется с царской особой.

Основательно перестроенный и украшенный со времен Минской династии (большинство зданий, которые мы видим теперь, построены в XVIII в. и позже), дворец был символом далекого и недостижимого импе-

## Бэйцзин или Пекин?

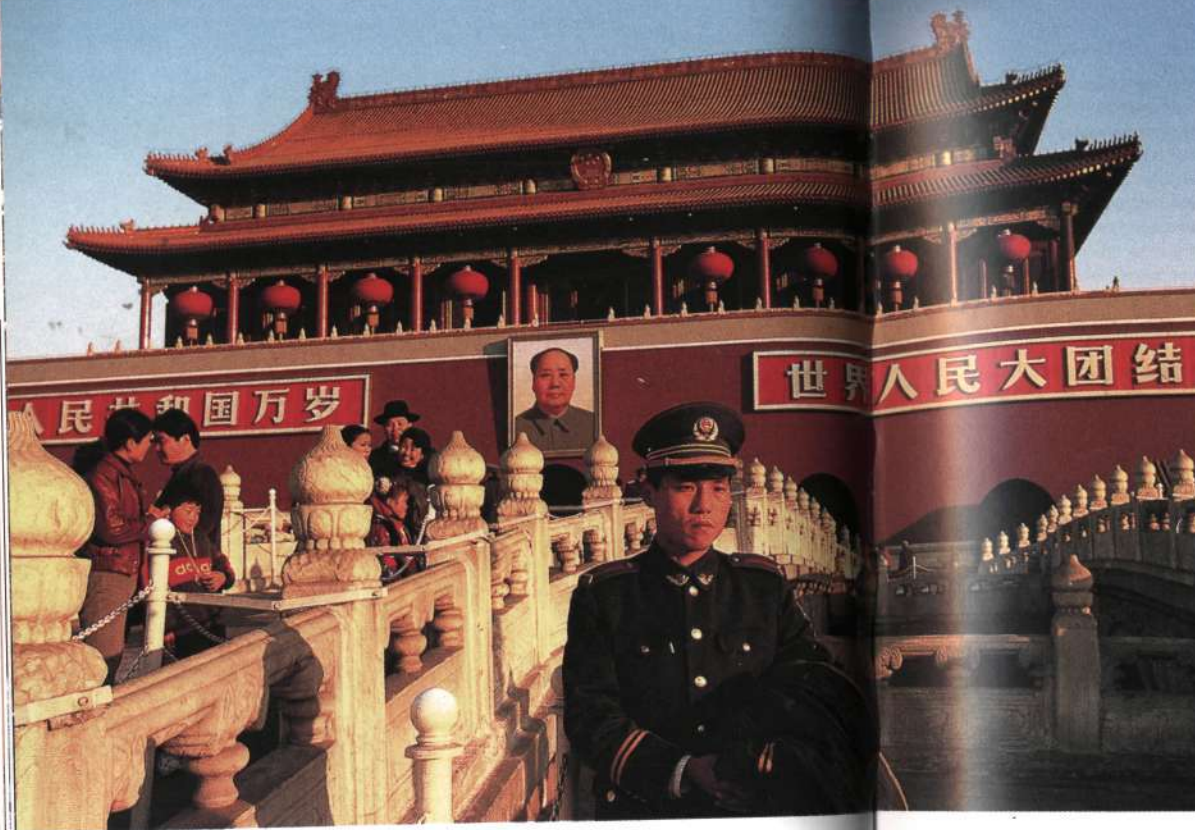
Название китайской столицы изменялось в течение веков. В то или иное время она была известна как Яньцзин, Даду и Бэйпин. Простительно, если вы думаете, что Пекин и Бэйцзин - не одно и то же. Пекин - это транслитерация

древнего китайского произношения словосочетания «северная столица». А Бэйцзин - это официально принятый вариант написания слова в системе пиньинь, в основе которой лежит пекинский диалект (диалект «мандарин»). •

### Запретный город

56 СЗ  
0106513-2255  
\$\$: все включено  
в билет \$\$\$; учащимся  
полцены.





Впервые построенные во времена Минской династии огромные Ворота Небесного Спокойствия служат теперь трибуной, на которой перед собравшимся внизу народом появляется китайское правительство.

Дворцовые здания невысоки, но от ансамбля в целом захватывает дух. В Китае нет зданий, эквивалентных огромным западным соборам, предназначенным подчеркивать ничтожность человека перед Богом.

#### ПРИБЛИЖАЯСЬ КО ДВОРЦУ

Лучше всего к Запретному городу подходить с юга, это дает вам возможность полюбоваться огромными красными стенами с каждой стороны Меридианных ворот (Умэнь). Вы можете войти и через Северные ворота, однако записанная на кассету экскурсия начинается с юга. Главные залы и площади распо-

ложены вдоль линии, делящей ансамбль пополам и идущей в направлении север-юг. Все китайские храмы расположены вдоль этой оси (с. 174—175).

Вы окажетесь у входа во дворец, если с площади Тяньаньмынь пройдете под улицей Чаньандацзе по подземному переходу. Пройдя по изогнутым мраморным мостам, вы окажетесь лицом к лицу с **Воротами Небесного Спокойствия (Тяньаньмынь)** и массивным портретом Мао. Белая надпись по красному фону слева от портрета представляет собой правительственное заклинание «Десять тысяч лет для Китайской Народной Республики». Отсюда Мао провоз-

гласил образование народной республики в 1949 г., а в наши дни, стоя на этом месте, правительство принимает военные парады. За некоторую плату вы сможете подняться по внутренней лестнице на верх ворот, чтобы обозреть площадь.

Войдя в ворота, вы окажетесь в просторном дворцовом дворе, по периметру которого расположены киоски с сувенирами и рестораны. В западной части Двора находится привлекательный **Парк Чжуншань**, где обычно весной и осенью императоры совершали жертвоприношения, чтобы обеспечить хороший Урожай. В восточной части двора ныне стоит **Дворец Культуры**

**Рабочих**, но прежде на этом месте находился Храм Предков.

#### ВХОД

Пройдя через следующие ворота, вы попадете к похожим на крепость **Меридианным воротам (Умэнь)**. Это и есть вход в Запретный город. Этими воротами пользовался только император, и когда он направлялся в Зал Высшей Гармонии, его шествие сопровождалось звоном колоколов и боем барабанов. Отсюда начинался 52-метровый крепостной ров. Стены, чьи гигантские силуэты причудливо вырисовывались в сумерках, в основании имели толщину 8,5 м. Здесь в киоске слева вы покупаете входной билет (и кассету-гид).

Через Меридианные ворота вы входите в гигантский мощный двор с пятью мостами, перекинутыми через протекающую в центре речку. Перед вами **Ворота Высшей Гармонии (Тайхэ-мэнь)**, построенные в 1420 г. Потолок ворот изумрудно-зеленый с золотом. Пройдя через ворота, вы увидите на востоке **Зал Литературной Славы**, где находится императорская библиотека; а на западе — **Зал Заслуг** (в китайской культуре часто противопоставляются академические и военные сферы деятельности).

#### ТРИ БОЛЬШИХ ЗАЛА

Перед вами находится импозантный **Зал Высшей Гармонии (Тайхэдянь)**, первый из залов, известных как «три больших зала», где император исполнял свои государственные обязанности. На самом деле император использовал этот зал лишь для таких событий, как свой день рождения, и для чтения вслух списка кандидатов, успешно выдержавших государственный экзамен (см. с. 83).

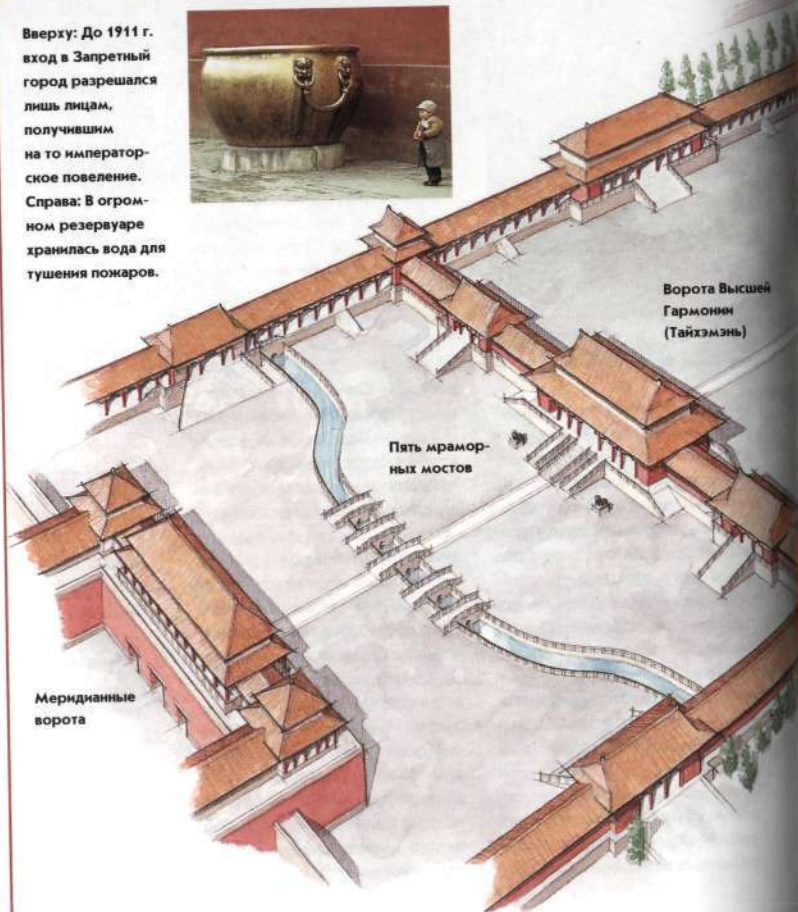
#### СИМВОЛЫ

Символов в Китае было очень много. Дракон обозначал императора (хуанди), а феникс служил символом императрицы. Очень часто они изображались вместе. Изображение дракона, устремившегося в погоню за яркой жемчужиной, означало поиски чистоты, а ярко-желтые черепицы крыш считались символом императора; этот цвет часто встречался на императорском фарфоре.





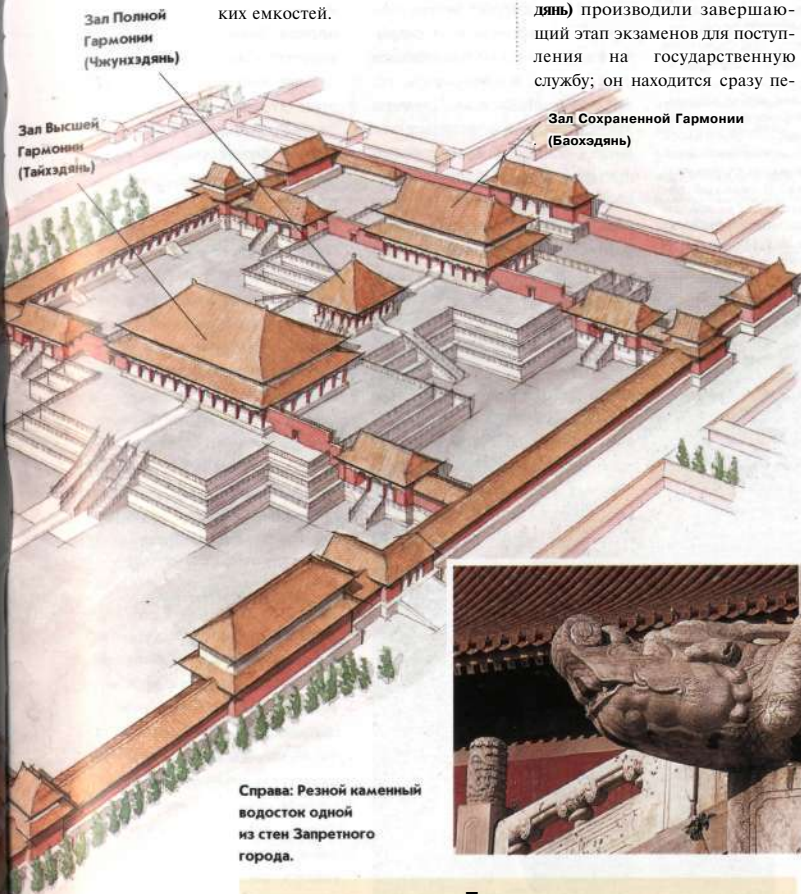
Вверху: До 1911 г. вход в Запретный город разрешался лишь лицам, получившим на то императорское повеление. Справа: В огромном резервуаре хранилась вода для тушения пожаров.



Поднятый на три расположенные ярусами платформы, этот зал долгое время оставался самым высоким зданием Пекина, и закон запрещал обычным гражданам строить дома выше него. Никто не имел права смотреть сверху на это строение (существует также поверье, заимствованное из фэн-шуй, что добрые духи летают на определенной высоте, потому здания не должны быть высокими). В зале часть пола была вымощена декорированными каменными плитами,

над которыми проносили паланкин императора. Там находится императорский трон. Из большого резервуара для воды, стоящего снаружи, брали воду при тушении пожаров. Во дворце было 308 таких емкостей.

Позади этого зала находился **Зал Полной Гармонии (Чжунхэдянь)**, где принимали чиновников из Министерства церемоний. В четырехугольном **Зале Сохраненной Гармонии (Баохэдянь)** производили завершающий этап экзаменов для поступления на государственную службу; он находится сразу пе-



Справа: Резной каменный водосток одной из стен Запретного города.

## Драконы

Повсюду в Запретном городе вы увидите изображения драконов. По-видимому, дракон глубоко потряс воображение китайцев в незапамятные времена. У Фуси, древнего китайского божества (см. с. 22), был драконий

хвост. У китайцев встречается много подобных пресмыкающихся. **Лун** — дракон, возникающий среди облаков, где он гоняется за жемчужиной; **ли** — морской дракон, а **цзяо** — дракон болотистых пустошей. •



## ПАЛАНКИНЫ

Это благородное транспортное средство постепенно, по мере улучшения дорог, исчезло из обихода. А раньше сан владельца паланкина можно было установить по его цвету. Царствующая особа передвигалась на желтом паланкине, а императорским наложникам полагалось пользоваться оранжевыми паланкинами. В зеленых паланкинах ездили высшие чиновники, а их собратья более низкого разряда довольствовались синими.

ред входом в **Ворота Небесной Чистоты (Цянцинмэнь)**.

## ВНУТРЕННИЙ ГОРОД

Двор позади Ворот Небесной Чистоты находится перед входом в самое сердце Запретного города, куда доступ был разрешен лишь внукам, девушкам и родственникам императора.

Ворота Небесной Чистоты ведут туда, где в основном находились жилые помещения Запретного города. В первом здании, **Дворце Небесной Чистоты (Цянцингу)**, находились императорские покои. За ним следовало здание меньшего размера, **Зал Небесного и Земного Союза (Цзяотайдянь)**, где находилась опочивальня императрицы.

К северу от этого места находится **Дворец Земного Спокойствия (Куньингу)**, где Пу И женился в 1922 г. Этот дворец служил местом совершения священных ритуальных церемоний маньчжуров, производимых под наблюдением шама-

нов. При дворе Маньчжурской династии Цин до последних дней продолжали верить в духов природы и сочетали эту примитивную веру с китаизацией своего быта и облика. Сразу за этим дворцом находятся **Ворота Земного Спокойствия**, ведущие в **Императорский сад**.

Если хотите, то можете на этом этапе закончить осмотр Запретного города, выйдя через **Ворота Божественного Совершенства (Шэньмэнь)**, и пройти по мосту над крепостным рвом, окружающим стену Запретного города. Через эти ворота вдовствующая императрица Цыси сбежала в Сиань в августе 1900 г., когда чужеземные войска заняли Пекин. Отсюда вы можете перейти через дорогу в **Парк Цзиншань** (с. 63), взобраться на холм (ранее называемый Угольным холмом) и взглянуть на Запретный город, раскинувшийся перед вами, или же дойти пешком до **Парка Бэйхай** (с. 63), взяв направление на запад.

## Китайский лев

В Китае парные сидящие фигуры львов с кудрявой гривой часто помещали перед знаменитыми зданиями. Часто львица придерживает своего детеныша папой (китайцы верили, что львицы могут вырабатывать молоко и кормить детенышей через лапу), а лев играет в мяч. Очень много львов в Гонконге, здесь можно увидеть фигуры львов даже у зданий западного стиля (например, перед зданием банка «Гонконг-Шанхай»).

Самые замечательные фигуры львов в Пекине — в Запретном городе, в Летнем дворце и в Храме Ламы.



## Парк Бэйхай

В парке Бэйхай (Бэйхай гунюань), расположенном к северу от Запретного города, вы сможете отдохнуть на природе от переходов и коридоров императорского дворца. Этот парк служит местом романтических прогулок.

Большую часть парка Бэйхай занимает озеро. Попасть на **остров Цюн (Цюндао)** можно по мосту Юнань, перекинутому с берега. Согласно преданию, великий хан Хубилай вычерпал это озеро и засыпал затем землей. Он использовал Бэйхай как плацдарм для противостояния династии Мин, которая высокомерно наблюдала за ним из Запретного города. **Храм Юнань** примостился у подножия холма.

Невысокая **Белая дагоба** (мемориальное буддийское сооружение.— *Примеч. перев.*), увенчивающая холм, представляет собой ламаистскую ступу, доступ в нее был открыт далай-ламой в XVII в. Вы можете подняться на площадку позади дагобы и полюбоваться панорамой Пекина с Запретным городом на востоке.

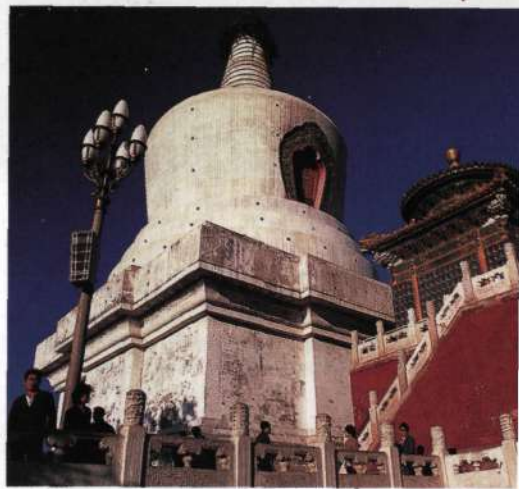
Извивающиеся тропинки ведут с вершины холма вниз, пробираясь через причудливые па-

вилыоны, залы и сады камней, окаймленные соснами. На берегу озера на севере острова находится главный туристический объект — **Стена Девяти Драконов (Цзюлунби)**. Эта 27-метровая стена высотой 5 м была предназначена для отпугивания злых духов. Раньше она находилась перед входом в храм, который давно разрушен, и теперь она привлекает зрителей своими глазированными изразцами, которых более 400.

## Парк Бэйхай

55 С3  
Wenjin Jie  
\$ \$

Буддийская Белая дагоба возвышается над озером в парке Бэйхай; к ней можно пройти по тенистым тропинкам острова Цюн.



## Парк Цзиншань

Парк Цзиншань (Цзиншань гунюань) был известен как Угольный холм иностранцам, живущим в Пекине в конце XIX в. Китайцы называли этот холм Мэйшань («прекрасная гора»), а иностранцы перепутали с другим словом «мэй», которое произносится так же, но в другой тональ-

ности, и обозначает «уголь». Этот искусственный холм был насыпан из земли, вынутой при рытье рва вокруг Запретного города. Парк находится прямо напротив северного выхода из Запретного города, и поэтому оттуда открывается бесподобный вид на Запретный город.

## Парк Цзиншань

55 С3  
Jingshan Qianjie  
\$ \$



## Площадь Тяньаньмынь

Площадь  
Тяньаньмынь



Мавзолей  
Мао Цзэдуна



1130



Тяньаньмынь переводится буквально как «Ворота Небесного Спокойствия» и является воплощением стремления китайцев к порядку и гармонии.

На площади Тяньаньмынь (Тяньаньмэнь Гуанчан) китайцы шумно ликовали в 1966 г., когда в Китае началась культурная революция. Сейчас это место проведения широкомасштабных военных парадов.

Площадь стала ареной неравной схватки между правительством и народом 4 апреля 1976 г., когда тысячи жителей Пекина собрались отдать дань памяти погибшему премьеру Чжоу Эньлаю. Венки, возложенные для его поминовения, исчезли, и это привело к массовому мятежу, названному «тяньаньмыньским инцидентом».

Общая скорбь по случаю смерти премьера Ху Яобана также переросла в демократические протесты весной 1989 г. Чудовищной реакцией правительства было подавление протеста безоружных рабочих и студентов с помощью танков.

Совсем недавно последователи псевдобуддийского культа Фалунгун, запрещенного в Китае, собрались на площади Тяньаньмынь для медитации, но были сразу же арестованы и посажены в грузовики Комитета Госбезопасности. Таким образом, площадь превратилась в место выражения несогласия с политикой правительства.

1 октября, в праздник независимости Китая, добрая половина жителей столицы приходит на площадь Тяньаньмынь, чтобы отметить эту дату.

### ПЛОЩАДЬ

Площадь Тяньаньмынь служит прекрасным местом для прогулок. В сумерках особенно в ясную погоду площадь представляет собой замечательное зрелище.

Ранним вечером здесь происходит церемония спуска Китай-

ского флага солдатами Народной армии, что привлекает толпы китайцев (подъем флага производится на рассвете).

Площадь обрамляют разнообразные исторические здания, помпезные памятники коммунистической эпохи и огромные музеи. На севере находятся **Ворота Тяньаньмынь**, верх которых служит трибуной для правительства во время военных парадов, а фасад украшен огромным портретом Мао. В центре площади, по оси север-юг, стоит **Памятник народным героям**, который был последним оплотом студентов во время студенческих волнений 1989 г. Памятник посвящен жертвам, погибшим за дело революции.

К югу от него возвышается **Мавзолей Мао Цзэдуна (Мао Цзэдун Чжуси Цзиньянь Тан)**, где покоится Великий Кормчий. Павильон был построен через год после смерти Мао. Нескончаемая вереница людей до сих пор проходит через Мавзолей.

К югу от Мавзолея Мао находится скульптурная группа рабочих, которая выполнена в стиле социалистического реализма.

В самой южной части площади сохранились древние **Ворота Цяньмэнь**, немногое из того, что осталось от древней стены Пекина. Они были построены во времена правления Юнлэ (пр. 1403—1423 гг.). Раньше стена окружала старый город, и никому не разрешалось проникать внутрь (только в 1860 г. иностранцам разрешили войти в город). Башни, окружавшие Цяньмэнь, были сожжены в 1900 г. участниками Боксерского восстания в качестве наказания за торговлю иностранными товарами, поскольку в те време-



на внутри ворот был маленький рынок

В западной части площади возвышается **Большой Зал Народных Собраний (Жэньминь Дахуэй Тан)**, где происходит заседания этого законодательного органа, механически утверждающего решения партийной верхушки. Вы можете войти в здание, если в этот момент нет сессии Народного собрания.

Напротив находится громадное здание объединенного Музея революции и истории Китая. Поклонники марксистских теорий смогут оценить экспозицию. Однако надписи в музее только по-китайски.

Если вы ищете, где можно было бы пообедать, пройдите через дорогу к Цяньмэнь Цюаньцзюэ (с. 363), где можно найти самую лучшую в Пекине жареную утку. •

С огромного портрета смотрит Мао Цзэдун через площадь в сторону Мавзолея, где покоится его тело.

Музей революции  
Китая



Музей истории  
Китая





## Пекинские хутуны

Широкие пекинские проспекты, просторные площади, огромные дворцы и большие расстояния могут вызвать у вас ощущение собственной незначительности. Но наверняка вы почувствуете себя увереннее в лабиринте хутунов с обветшалыми домами, которые пронизывают весь город. В недрах хутунов (от монгольского слова, означающего проход) можно открыть для себя колоритный мир сихэюань (двориков, огороженных с четырех сторон).

Говорят, что в Пекине больше тихих старых улочек, чем волос на голове.

Эти переулки жилые, но там также много рынков и лавчонок торговцев разного рода. Запутанность переулков придает им особое очарование: на ограниченном пространстве масса узких переулков переплетена с еще более узкими проходами, вносящими еще большую путаницу. Местные жители легко ориентируются в своем маленьком мире. Здесь, чтобы найти нужное место, приходится прибегать к чувству солидарности, свойственному жителям Пекина.

Некоторые переулки настолько узки, что в них с трудом можно пробраться, иные представляют собой довольно широкие, открытые оживленные улицы, обсаженные деревьями.

У некоторых переулков необычные названия, дающие представление об их прежнем предназначении или людях, которые когда-то их населяли. Другие названия как бы плод детского воображения: «Дождевой проход», «Земляной переулок», «Светлый переулок», «Переулок удачи», «Счастливый переулок». Некоторые напоминают о рынках и лавочках, которые когда-то здесь находились, например, «Переулок жареных бобов», «Проход хризантем», «Шапочный пере-

улок», «Переулок рисового склада», «Переулок ароматной закуски», «Проход черного кунжута». У иных названий более непонятное происхождение, своими корнями уходящее в древнюю историю

Пекина, такие как «Проход чистой земли» (буддийский), «Три недостижимых переулка», «Переулок шляпы с конским хвостом».

Большинство проходов и переулков расположены в направлении с востока на запад, в соответствии с правилами фэн-шуй (с. 230-231), а двери и калитки смотрят на юг, как ворота и входы в китайские храмы (с. 174-177).

В хитросплетение хутунов часто вкраплены огороженные со всех сторон дворы, жители которых в течение веков были связаны между собой незримыми узами. Четыре стены домов, расположенных по периметру, образуют двор. Иногда дворы примыкают друг к другу, иногда выстраиваются цепочкой. Перед иными дворами имеются входные ворота, украшенные китайскими иероглифами или религиозными узорами. В некоторых местах у покрытых копотью домов сохранились черепичные крыши с восхитительным орнаментом. Изредка ворота в хутун оказываются открытыми, и вы можете заглянуть во двор.

Оказавшись в стороне от социальных программ жилищного строительства 60-х и 70-х гг. прошлого века, дома, образующие внутренние дворы, впоследствии также не были затронуты преобразованиями 80-х и 90-х гг. Внешне они очаровательны, но в них нет эффективной теплоизоляции и центрального отопления, к тому же внутренние дворы неудобны для владельцев автомашин. Несмотря на это, в них до сих пор живет примерно четверть населения Пекина.



Наверху: Пекинские переулки всегда были местом коммерции; парикмахер стрижет ребенка прямо на улице.

Слева: Пекинские внутренние дворы напоминают внутренние дворы в храмах.

Хутун может попасться вам на пути в любом конце Пекина, но лучше они сохранились в старых районах. Походите по историческим местам к юго-западу от Колокольной и Барабанной башен (с. 80) и вы обязательно наткнетесь на хутуны. Многочисленные очаровательные хутуны между улицами Гулоудундацзе, Дунсыбэйдацзе и Дианьменьвайдацзе и разделенные Цзяо-Даскоунаньдацзе образуют здесь небольшой поселок. Подобное историческое место находится с другой стороны от башен, по соседству с озером Хоухай.

Лучший способ ознакомиться с этим уютным маленьким мирком — это поез-

дить по его переулкам на взятом напрокат велосипеде, но походить пешком тоже можно. Туристические компании уже отреагировали на возрастающий интерес туристов к этим лабиринтам; попытайтесь заказать в Пекинском туристическом агентстве хутуна (Тел. 010 6615-9097) экскурсию на велорикше по этим переулкам. Колонны велорикш можно увидеть снующими взад-вперед в районе Барабанной башни.

Вы можете пожить в Пекине в отеле Лусунюань, выходящем в такой внутренний двор (Тел. 010 6404-0436), расположен по адресу: Баньчан Хутун, 22, недалеко от Барабанной башни. •



## Ламаистский храм

ГЛАВНАЯ БУДДИЙСКАЯ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЬ Пекина — это Ламаистский храм. Он был превращен в монастырь в 1744 г. из дворца, построенного для принца Юнчжэна. Храм состоит из 5 павильонов (залов) и является самым крупным ламаистским монастырем Китая за пределами Тибета.

Несмотря на свое название Храм Вечного Покоя (Юнхэ-гун), Ламаистский храм ранее имел весьма зловещую репутацию. До 1930 г. для встречи тибетского Нового года здесь использовался ритуал «танцющего дьявола», состоящий в разрывании на части куска теста в форме младенца, внутри которого помещали жидкость, имитировавшую кровь.

Ныне в первом павильоне (зале) находится статуя Будды Майтрейи (Грядущего), окруженная четырьмя небесными хранителями. Над ним красуются надписи: «Если сердце чисто, чудо произойдет». Позади него располагается верный Вэйто, защитник буддийского учения.

В следующем павильоне дворца Юнхэ находятся 3 огромных позолоченных статуи Будды (прошлого, настоящего и будущего) и 18 лоханей (с. 72). В павильоне Юн-ю находится фигура Будды Долголетия. В четвертом павильоне находится статуя Цзонгхапы (1357 —

1419), основателя ламаистской «желтой секты» (с. 300). Павильон Ванфу (Ваньфугэ) построен вокруг гигантской статуи Будды Майтрейи. Эта восемнадцатиметровая статуя Будды, стоящая на шестиметровом пьедестале, самая высокая статуя Будды, изготовленная из цельного куска сандалового дерева.

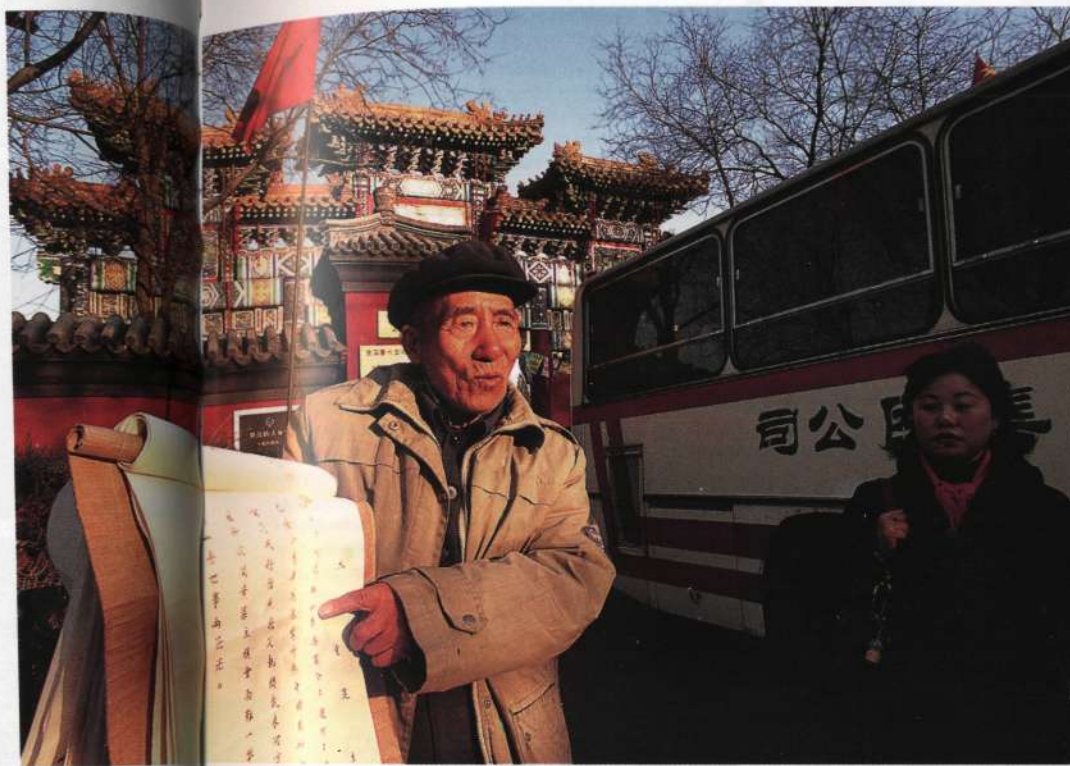
Позади храма расположена выставка тибетских предметов эпохи династии Цин и тематическая выставка, посвященная тибетскому буддизму и истории Храма Ламы. В коллекции тибетских предметов есть колесо дхармы (колесо закона), похожее на скипетр *дордже* (с. 305), колокольчики, фигурки Будды, и статуя многорукой Гуаньинь (с. 72).

Эта коллекция, наверное, самое интересное в этом храме. Вы сможете составить таблицу смены далай-лам и панчен-лам (с. 306), имена которых написаны на стенах. При входе в храм можно нанять гида, говорящего по-английски. •

### Тайны Ламаистского храма

Много рассказов и слухов ходило в Пекине о странных событиях в Ламаистском храме, поскольку там исповедовался примитивный тибетский буддизм. В течение долгих лет таинственный храм был под запретом для жителей Пекина. В книге Жюльет Бредон «Пекин» (1922 г.) рассказывается о том, что один русский, чтобы проникнуть внутрь дал взятку

печенем «Хантли и Палмер» (ему было известно, что его обожает верховный лама). Когда он попытался уйти, «злбный монах» закрывал перед ним одну дверь за другой и требовал платы за то, чтобы он их открыл. Некоторые иностранцы исчезли после визита в этот храм, а слухи о человеческих жертвоприношениях укрепляли страхи и подозрения. •



Сегодня Ламаистский храм никого не пугает, а раньше люди опасались его посещать из-за слухов о человеческих жертвоприношениях в нем.

#### Ламаистский храм

55 D4  
28 Yonghegong Dajie  
010 6404-4499  
Запр. пн  
Ст. м. Yonghegong

## Храм Конфуция

РЯДОМ С ХУТУНОМ, НАПРОТИВ ВХОДА В ЛАМАИСТСКИЙ храм, находится Храм Конфуция (Вэньмяо). Подобно многим конфуцианским храмам, он находится в запустении и напоминает прошлое или забытую книгу. В нем интересны древние кипарисы, стелы (каменные таблички с вырезанными надписями) и ветшающие строения.

Несколько залов, в которых хранятся надписи, сделанные на спинах «биси» (мифических созданий вроде черепахи), закрыты. Кипарисы тянутся к небу. Самый большой кипарис растет напротив Зала Дачэн (Зала Великих Свершений). Он был посажен императорским

чиновником в эпоху Юань. А сам зал расположен на том месте, куда пришел император, чтобы оказать почет Конфуцию. Огромный зал поглощает лучи света, но вы сможете разглядеть коллекцию музыкальных инструментов, посуды и культовых предметов. •

#### Храм Конфуция

55 C4  
13 Guozijian Jie  
010 6401-2799  
Ст. м. Yonghegong

### Мечеть на Коровьей улице

55 B2  
Niu Jie  
010 6353-2564

### Храм Фаюань

56 B2  
7 Xuanwai Fayuansi  
Qianjie

### Храм Белых Облаков

55 B3  
Baiyun Lu  
010 6346-3531  
Ст. м. Nanlishi Lu

Монах медитирует на солнышке у Храма Фаюань, островка спокойствия среди шумной пекинской гонки за модернизацией.

## Другие пекинские храмы

В ПЕКИНЕ МНОГО РЕЛИГИОЗНЫХ ЗДАНИЙ ДРУГИХ конфессий — мусульманских, буддийских, даосских и христианских.

### МЕЧЕТЬ НА КОРОВЬЕЙ УЛИЦЕ

Эта хорошо сохранившаяся действующая мечеть в китайском стиле первоначально появилась во времена династии Сун.

Пышная растительность покрывает территорию мечети, где сосны горделиво устремляются вверх. Из Башни наблюдения за Луной (Ванюэлоу) производятся наблюдения для составления мусульманского календаря. Посреди двора стоит минарет.

Внутри мечети находится молитвенный зал (вы не можете туда войти, если вы не мусульманин), боковые залы, место для женщин и вазы с надписями на арабском языке. На плитах, лежащих на земле, увековечена история храма. Чтобы прийти сюда, вам следует быть одетым

надлежащим образом. На территории вокруг Коровьей улицы (она была названа так, потому что местные мусульмане ели говядину, а не свинину) находится множество мусульманских ресторанов.

### ХРАМ ФАЮАНЬ

Недалеко от мечети на Коровьей улице находится большой буддийский храм Фаюань (Фаюань-сы). В этом месте всегда царит спокойствие, но храм действующий, поэтому проявите уважение к верующим. Здесь живут более 100 монахов, и самый почтенный из них не покидал территории храма уже в течение десяти лет. Храм скромно украшен, а на полу много древних каменных плит с надписями.

### ХРАМ БЕЛЫХ ОБЛАКОВ

Основным оплотом Цюаньчжэньской школы даосизма является монастырь Храм Белых Облаков (Байюньгуань) на правой стороне улицы Байюньлу. Он был основан в Танскую эпоху, а теперь его возглавляют даосские монахи, беседующие по мобильным телефонам и проверяющие сообщения на пейджерах. На стенах маленького Зала Божества-покровителя (Лингуандянь) висят портреты четырех знаменитых маршалов, включая портрет генерала Юэ Фэя времен династии Сун. Обратите внимание на молитвенные коврики «багуа», украшенные триграммами (с. 288).

На территории монастыря находится храм, посвященный трем знаменитым даосским чи-

новникам, в котором стены покрыты живописной росписью, а также Зал Непфритового Государя (Юхуандянь), верховного даосского небесного божества (с. 73). Храм в четвертом внутреннем дворе посвящен Чан Чуню, знаменитому даосскому монаху из провинции Шаньдун, который жил и умер в этом храме.

Посетители приходят почитать бога алчности в Зале Бога Богатства. Они собираются, чтобы исцелить свои болезни в Зале Царя Медицины, известного также как Сунь Сы Мяо (посвященный доктору, который был обожествлен в V—VI вв.). Сзади находится храм, посвященный четырём небесным императорам.

В Священном Зале Почтенного Спасителя изображен даосский ад (с его явной нехваткой женщин).

### ХРАМ ПЯТИ ПАГОД

Храм Пяти пагод (Ута Сы) — это

группа пагод эпохи династии Мин, в основании которых квадрат в плане. Пагоды в индийском стиле пережили периоды бесчинства со стороны иностранных властей в 1860 г. и в 1900 г.

### ХРАМ ЧЖИХУА

Храм Чжихуа, отделанный темно-синими плитками, находится на Люмикан Хутун; был построен в Минскую эпоху. Синий — это цвет небес.

### ЦЕРКВИ

Южный собор (Наньтан) в стиле барокко, или Церковь Непорочного зачатия, построенная в начале XX в. взамен церкви, полностью разрушенной во время Боксерского восстания в 1900 г. Это центр католичества в Пекине, в котором по воскресеньям в 10 ч проводится службы на английском языке, «Собрать» этого собора, Северный собор, тоже уцелел (с. 80). •

### Храм Пяти пагод

54 A4  
North of Beijing Zoo

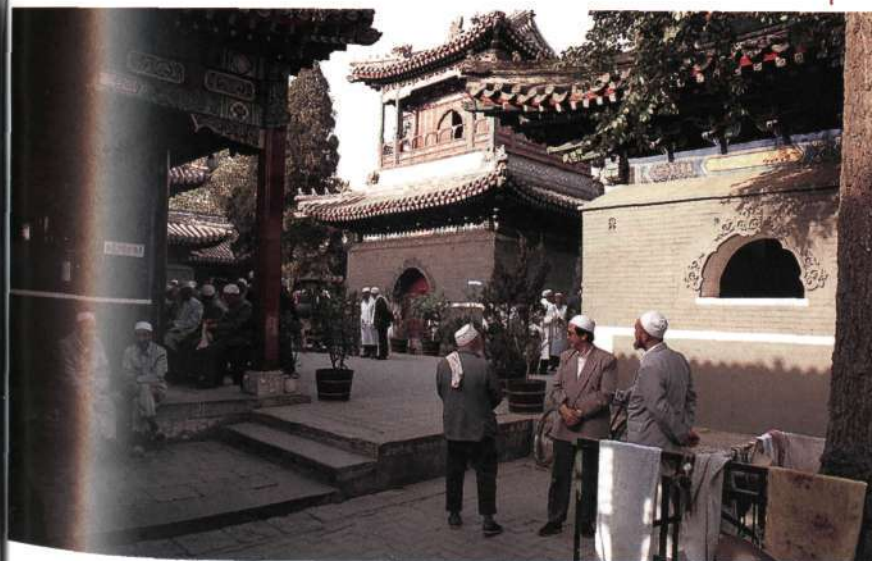
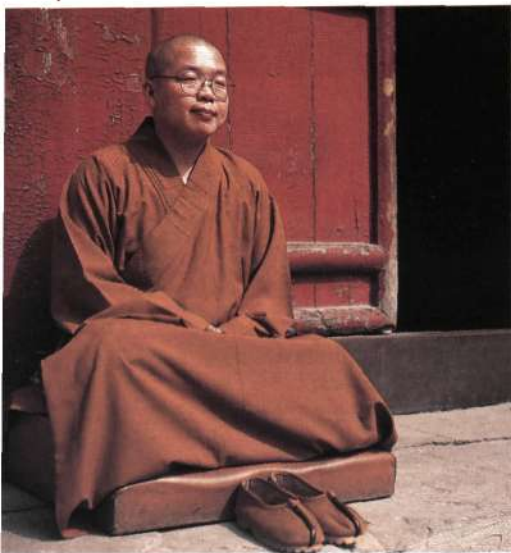
### Храм Чжихуа

55 D3  
Lumicang Hutong  
Ст. м. Chaoyangmen

### Южный собор

55 C3  
141 Qianmen Xidajie  
Ст. м. Xuanwumen

Живописная мечеть на Коровьей улице расположена в мусульманском квартале Пекина, где много элементов культуры хуэй и воздвигнут насыщенный запахами местной пищи.





## Китайские боги и богини

**В** Китае большое количество богов и богинь. Визит в Китай доставит вам больше радости, если научиться узнавать хотя бы самых важных из них.

### БУДДЫ И БОДХИСАТТВЫ

**Будда Грядущего**  
(Милэ фо, или Майтрея)

Позолоченная скульптура этого приветливого Будды, обычно располагается у входа в храмы. Буддисты верят, что были Будды, чье время осталось в прошлом, и другие, чье время еще не наступило. Милэ — это бодхисаттва (см. ниже), носитель грядущего благого начала. Его иногда изображают с небольшой группой детей. Обычно он одет в лохмотья, по-видимому, реальный персонаж был его прообразом.

**Реально существовавший Будда (Шакьямуни).** В основном зале храма обычно находятся три позолоченных фигуры Будды, центральной из них является Будда, рукой касающийся земли. Прототипом этого образа Будды был основатель буддизма Гаутама Сиддхартха. Шакьямуни часто изображается сидящим или полулежащим на ложе.

**Бодхисаттвы.** Бодхисаттвами называются и реальные будды, и те, кто способны стать буддами; т. е. существа, достигшие стадии просветления. Наиболее знаменитые в Китае бодхисаттвы — это богиня Гуаньинь и Будда Грядущего.

**Богиня сострадания (милосердия) (Гуаньинь, или Авалокитешвара).** В Китае бодхисаттва Авалокитешвара принял женский облик богини Гуаньинь. Это верховное божество священного острова Путо (с. 178—179), ее физическим воплощением является Далай-лама (с. 306). Обычно фигура Гуаньинь обращена к северу и находится позади главного храма, ей также может быть посвящен отдельный храм.



**Вэньпу (Манджушри).** Один из наиболее популярных святых, восходит к Манджушри. Обычно изображается держащим в поднятой правой руке меч, а в левой книгу, иногда сидящим верхом на льве. Он царствует на буддийской горе Утайшань (с. 105) и часто появляется вместе с Пусянем и Буддой современной эпохи.

**Бодхидхарма (Даммо).** Первый патриарх Чань-буддизма, основатель монастыря Шаолинь (с. 124—125), где его наследством являются приемы *гунфу*, или кунфу (с. 122—123).

**Лохань (Архат).** Лохань — человек, достигший высшего уровня духовного развития и освободившийся от цикла перевоплощения. Распространена группа из 18 лоханей (иногда из 500). Их изображают поклоняющимися Гуаньинь или стоящими в два ряда вдоль стен храма.

**Вэйто.** Этот защитник буддийской веры (его атрибутом является посох) обычно изображается стоящим сзади скульптуры Будды Грядущего Мирового Порядка при входе в храм.

**Четыре небесных императора.** Хозяева одной из четырех сторон света изображаются парами, стоящими с двух сторон от Будды Грядущего и Вэйто. Огромные, свирепые, одетые в доспехи, с музыкальными инструментами в руках.

### ДАОССКИЕ БОГИ И БОГИНИ

**Лаоцзы.** Основателя даосизма, родился в VII в. до н. э., автор книги "*Дао-Дэ цзин*", обычно изображают верхом на быке со свитком в руках.

**Восемь бессмертных.** Эта известная группа из даосской легенды часто изображается в море на судне.



Вверху: Два китайских божества дверей защищают помещение от злых духов.

Внизу: Громадная раскрашенная статуя одного из четырех небесных императоров.

**Нефритовый государь (Юй-ди).** Верховное божество даосизма, часто изображается с черной бородой и сидящим на троне Дракона.

**Трое праведных (Саньцин).** В даосском храме три большие статуи, которые сгруппированы вместе, это Лаоцзы, Желтый государь и Нефритовый государь.

**Небесная императрица (Тяньхоу).** Богиня Тяньхоу, известная еще по имени Нянян, или Мазу, является покровительницей моряков.

**Бог войны (Хуаньди).** Краснолицый и чернобородый бог изображен в доспехах. Хуаньди является также богом литературы.

**Даосские боги дверей.** Зеленый дракон и Белый тигр (с. 230) охраняют двери даосских храмов от злых духов. •







## Храм Неба

Роскошный интерьер Храма Молитвы об урожае. В круговом орнаменте заключены космогонические представления китайцев.

**ВЕЛИЧАЙШИЙ ОБРАЗЕЦ АРХИТЕКТУРЫ МИНСКОЙ эпохи** — пекинская достопримечательность. Этот храм, воплощение космогонических представлений китайцев, является одновременно средством общения с небесами. Храм Неба появляется как торговая марка на сотнях всевозможных продуктов, включая сигареты.

Этот самый большой храм в Китае занимает территорию 2,7 млн км<sup>2</sup>. Здесь император проводил наиболее важные в году ритуалы и церемонии. Они подтверждали установленную божественную связь между Небом (тянь) и Сыном неба (хуанди) и — утверждали вечный закон на земле.

Доступ простого народа в храм был запрещен. В геометрии храма сохранены координатные оси восток-запад, юг-север.

Основное строение расположены по оси юг-север. Поражает воображение самое высокое строение ансамбля — круглый в плане **Храм Молитвы об урожае (Циньаньлин)**, возведенный в 1420 г. во время царствования Юнлэ. Императорские магистры *фэн-шуй* установили, что именно в этом месте находится точка, где встречаются

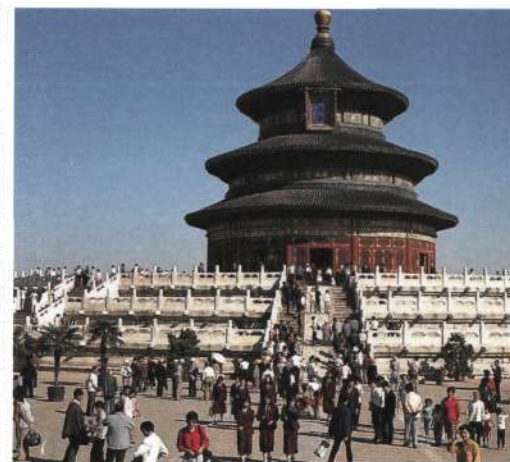
натные оси восток-запад, юг-север. Основные строения расположены по оси юг-север. Поражает воображение самое высокое строение ансамбля — круглый в плане **Храм Молитвы об урожае (Циньаньлин)**, возведенный в 1420 г. во время царствования Юнлэ. Императорские магистры *фэн-шуй* установили, что именно в этом месте находится точка, где встречаются

ся Земля с Небом. Ранней весной этот зал служил центром ритуальных жертвоприношений и молений об урожае (*цзю*).

В 1545 г. во время царствования Цзяцзина он был перестроен и приобрел трехъярусную крышу, покрытую черепицей, цвет плиток символически означал (в порядке перечисления) небо, землю и мир смертных. Император династии Цин Цяньлун заменил черепицу теперешним синим покрытием. Во время царствования императора Гуансу (пр. 1875-1908) в зал ударила молния, и он сгорел.

Коническая крыша храма снаружи очень красива, ее округлость символизирует Солнце на Небе. Храм — настоящий шедевр, возведенный на трехступенчатой мраморной террасе: деревянные столбы поддерживают потолок без гвоздей и цемента (высота здания 38 м, его диаметр 30 м). Четыре внутренних колонны представляют собой времена года, а две 12-колонных колоннады обозначают месяцы в году и деление 24 часов суток на отрезки времени по 2 часа (расположенные по кругу, они поддерживают все три яруса крыши). К югу от Храма Молитвы об урожае находится приподнятая площадка, называемая **Красный Террасный Мост**, по которому император приближался к храму,

**Храм Небесного Свода (Хуаньшюань)** расположен к югу, это круглый зал, отделанный голубой плиткой и стоящий на белой площадке. Перед храмом располагается Небесная арка, окруженная **Стеной Эха (Хуэйиньби)**. Ступени, которые ведут к арке, создают удивительный эффект: перед ними положены три камня. Первый из них дает одиноч-



ное эхо, второй — двойное, а третий — троекратное эхо.

**Алтарь Неба (Хуаньцзю)** в южной части комплекса имеет астрономическое значение: он является местом ежегодной церемонии, посвященной зимнему солнцестоянию. Эти торжества сопровождалась жертвоприношением животных.

Построенный в 1530 г. из синего камня (позднее он стал белокаменным), алтарь состоит из трех ярусов, представляющих Землю, мир смертных и небо. Каждый ярус отделен друг от друга девятью ступеньками, на всех ярусах уложено по девять каменных плит, и верхний ярус украшен девятью каменными кольцами. Число девять имеет особое значение в китайской космологии.

Центральной частью **Дворца Поста (Чжайгун)**, расположенного недалеко от ворот (Си Тяньмэнь), является его красный зал. Рядом с ним **Храм Воздержания** — место, где император подвергал себя воздержанию перед церемониями жертвоприношения. •

В Храме Молитвы об урожае, который является образцом Минской архитектуры, находится точка где Земля встречается с Небом.

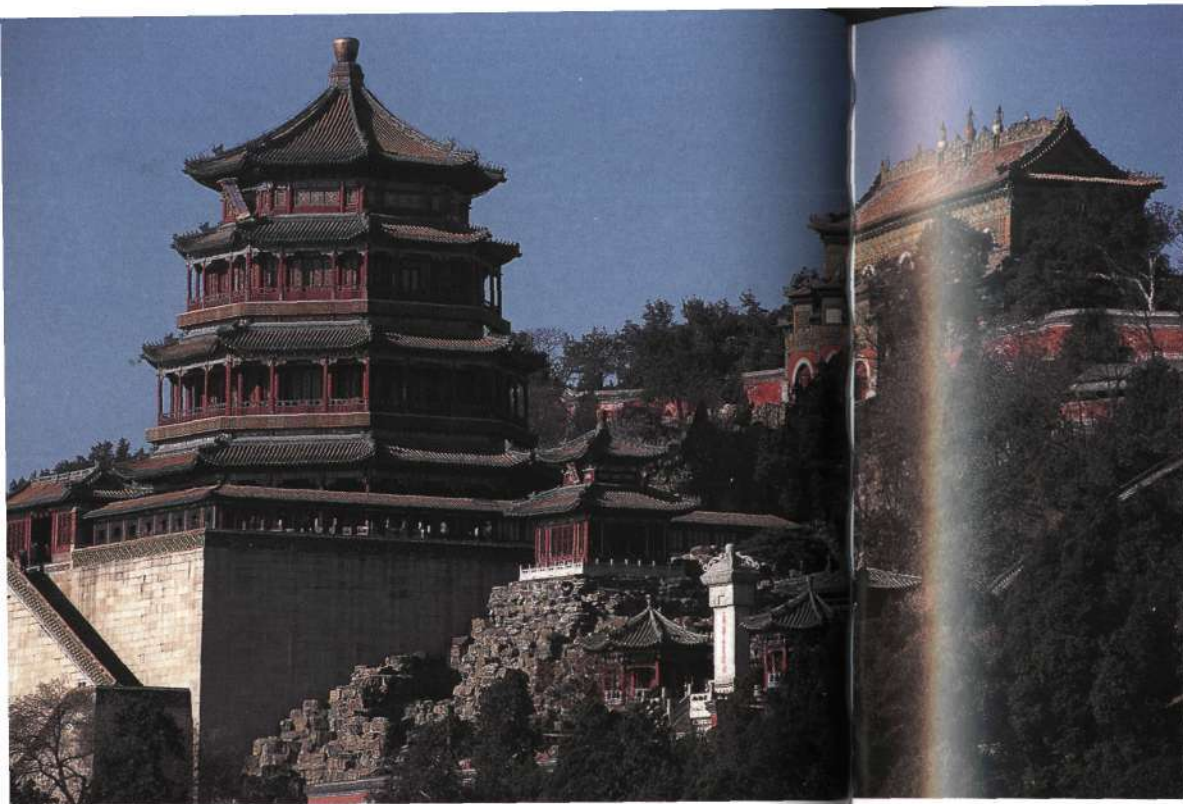
### ПОСЕЩЕНИЕ ХРАМА НЕБА

Обычно в парк Храма Неба входят через западные ворота со стороны Юндинмэньшайдэ, но можно войти и в другие ворота (в стене, окружающей комплекс, их несколько). Кажется, весь Пекин перебирается сюда на выходные, поэтому постарайтесь попасть в парк в будни. •

#### Храм Неба

55C2  
Yongdingmennei  
Dajie/Tiantan  
Beilu  
\$





## Летний дворец

В Летнем дворце, бывшей загородной императорской резиденции, множество великолепных залов и храмов.

### Летний дворец

54 А6  
Yihesuan Lu  
\$\$ (в некоторые строения отдельные билеты)

ЛЕТНИЙ ДВОРЕЦ ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ СОВОКУПНОСТЬ храмов, павильонов и залов, которые раскинулись вокруг широкого озера Куньмин. При хорошей погоде посещение комплекса оставит в вашей памяти неизгладимый след. Рассчитывайте на то, что эта экскурсия займет, по крайней мере, полдня и не забудьте свой фотоаппарат или камеру.

Летний дворец (Ихэюань) был основан еще в XII в., хотя некоторые здания были построены в начале XX в. Ранее здесь находились императорские сады, которые были местом уединения императора, но только в царствование императора Цяньлуна (пр. 1736—1795 гг.) все изменилось.

Недалеко от главного входа, находящегося на востоке от озера Куньмин, расположен

**Зал Милосердия и Долголетия (Жэньшюэлянь)** Здесь находится трон вдовствующей императрицы Цыси (с. 77).

Перед залом среди замечательных бронзовых статуй можно увидеть фигуру химеры (*цилинь*), которая всего один раз появилась на Земле в давние времена гармонии. Этот образ, причудливое соединение дракона, льва, оленя и других

животных, часто используется в конфуцианских и императорских зданиях. Слева от зала находятся статуи дракона и феникса, символы императора и императрицы.

К северу от Зала Милосердия и Долголетия расположен театральный комплекс **Двор Добродетели и Гармонии (Дэ-хэюань)**, где, по преданию, императрица Цыси наряжалась в наряд Гуаньинь, богини милосердия.

На северном берегу озера находится **Зап. Счастья и Долголетия (Дэшюэтань)**, где Цыси обычно проводила летние месяцы.

К югу в **Зале Нефритового Журчания (Юэляньтань)** содержался под стражей император Гуаньань после своего участия в дви-



жении «Сто дней реформ» в 1898 г. (с. 36).

Прогуляйтесь по берегу озера к югу и насладитесь открывающимся видом. Недалеко от берега на острове находится **Павильон Чжэньчунь**. Если идти берегом озера дальше, то вы увидите, что из воды появляется ряд отмелей, а в северной части озера — насыпной холм, который называется **Холмом Долголетия (Ваньшюэтань)**.

На южном берегу озера вы пройдете мимо большого бронзового быка, рядом со знаменитым **Семнадцатиарочным мостом (Шивэньцзю)**, длина которого достигает 150 м. Он изящно выгибается над водной гладью озера и ведет на остров, где находится **Храм Царя Драконов (Лунванмяо)**, здесь вдовствующая императрица молилась о дожде. Рядом с храмом находится причал, на который Цыси выходила со своего судна. Внутри храма вы сможете посмотреть на злобного Царя драконов. Иероглифы над дверью переводятся как «всегда дождливо, как весной».

Отсюда на борту туристического парома вы можете попасть на северный край острова, а оттуда доплыть на другую сторону озера.

**Все самые знаменитые строения Летнего дворца смотрят на озеро Куньмин с его знаменитым семнадцатиарочным мостом.**

### ЦЫСИ - СТАРЫЙ БУДДА

Императрица династии Цин Цыси (1835-1908), также известная на Западе как вдовствующая императрица, или «Старый Будда», начала свое восхождение к власти, когда, будучи наложницей, родила бездетному императору Сяньфэну наследника. В возрасте пяти лет мальчик стал императором Тунцзи. После его смерти Цыси, пользуясь своей властью, назначила императором своего племянника Гунсюя, нарушив при этом наследственное право. Всю свою жизнь она занималась политическими интригами и правила императорским двором железной рукой. •

### ОТПРАВЛЯЕМСЯ В ЛЕТНИЙ ДВОРЕЦ

Летний дворец находится в 11 км на северо-востоке от центра Пекина, и до него можно доехать на велосипеде. Самый же простой способ — сесть на одно из маршрутных такси, которые курсируют между центром города и дворцом, либо взять такси. •

Эта поездка сулит вам замечательные виды на озеро. На севере вы рассмотрите ступенчатую композицию храмов, взбирающихся по склону Холма Долголетия. Паром привезет вас к причудливой великолепно украшенной **Мраморной лодке**, фантазии деградирующего Маньчжурского двора. Вдовствующая императрица заплатила за его постройку из бюджетных средств, выделенных на строительство морского флота династии Цин. На востоке выдается Длинный проход (Чанлан) с Павильоном для Слушания Пения Иволги (Тинлигуань).



**Мраморная лодка** на берегу озера Куньмин экстравагантная игрушка Маньчжурского двора, дошедшего до крайней степени деградации.

Пройдите по проходу на запад до прекрасно сохранившейся крытой пристани, где стояли корабли императрицы Цыси.

Отсюда пройдите вверх на Холм Долголетия и идите на запад к **Храму Моря Мудрости (Чжунгуэйхай)** на вершине. Этот храм облицован глазурованными плитками с изображениями Будды; у многих из них разбиты головы, особенно на нижней трети высоты — это следствие присутствия на территории Летнего дворца в 1860 г. (во время второй опиумной войны) фран-

цузских и английских войск. Иностранные войска продолжали разрушения в 1900 г.

Спуститесь по склону холма там, где расположен восьмьюгольный **Храм Благородных Курений (Фосангэ)**. Ваш спуск пройдет по цепочке крутых ступеней и переходов. **Зал Рассеяния облаков (Пайюньлянь)** использовался вдовствующей императрицей для устройства больших церемоний.

Рядом с храмом находятся **Ворота Рассеяния Облаков (Пайюньмэнь)**, перед которыми сидит пара благородных китайских львов (с. 62). Миновав их, вы можете войти в **Длинный Коридор**, который идет вдоль северного берега озера Куньмин и соединяет Мраморную лодку с Залом Счастья и Долголетия (Лэшоутан). Построенный в 1750 г., этот коридор украшен тысячами подробных рисунков, иллюстрирующих китайские мифы и легенды, а также видами **Западного озера** в Ханчжоу (с. 169—170). Он был сожжен англо-французскими войсками в 1860 г. и восстановлен в 1884 г.

За холмом на севере с запада на восток протянулась цепочка озер, вплотную подходящая к **Саду Гармоничного Стремления (Сецуйюань)**, представляющему собой копию сада Уси (с. 168). Район около Северных ворот дворца, называемый Греческий Сучжоу, недавно отреставрировали, и теперь здесь размещено много чайных «Старый Китай».

Летом здесь прохладнее, чем в Пекине, а зимой озеро Куньмин покрыто льдом, и на нем катаются на коньках.

Если вы захотите проникнуться духом этого места перед визитом сюда, познакомьтесь с биографией вдовствующей императрицы Цыси. •



## Старый Летний дворец

ВЕЛИЧЕСТВЕННЫЕ РУИНЫ СТАРОГО ЛЕТНЕГО ДВОРЦА, сожженного и разграбленного англо-французскими войсками в 1860 г., разбросаны по огромному парку на северо-западе Пекина. На обширной территории парка большое количество озер и прудов.

Прогулки здесь приводят в восторг — вы идете мимо прудов, заросших кувшинками, по тенистым аллеям, вдалеке от шума и скрежета пекинских улиц. Парк Старого Летнего дворца (Юаньминюань) привлекает к себе пары, ищущие романтического уединения.

Но наиболее интересны здесь величественные руины дворца в европейском стиле; колонны, основания колонн и каменных фонтанов. Они находятся в **Саду Вечной Весны (Чанчуньюань)**. Если там не будет толп посетителей, позирующих для фотографов, то вы сможете насладиться их тихой красотой. Дворец представлял собой колоссальный ансамбль, состоящий примерно из 200

строений. Несколько уцелевших фотографий передают его великолепие. Во дворце находилось огромное количество копий древних бронзовых сосудов, возможно, это сделалось, чтобы придать дворцу местный колорит. Мародерствующие войска англичан и французов набили свои ранцы сокровищами, которые до сих пор появляются на знаменитых аукционах и в частных коллекциях Европы и США.

Ходят слухи, что Старый Летний дворец собираются восстановить. Это послужило бы двум целям: восстановлению национального сокровища и увеличению числа посетителей, правда, уникальная атмосфера парка исчезнет. •

Развалины Старого Летнего дворца являются символом унижения Китая иностранными державами.

### Старый Летний дворец

54 А6

Yuanmingyuan Donglu

\$



## По Пекину на велосипеде

Целое море велосипедистов привлекают широкие столичные улицы и большие расстояния Пекина. Для велосипедистов отведены специальные довольно широкие проезды. Это один из лучших способов «поставить на колеса» такой огромный город. Сев на велосипед, старайтесь держаться в потоке.

Вы можете отправиться от Чананьцзе, севернее площади Тяньаньмынь (с. 64 — 65), и направиться по Бэйчанцзе; этот путь пролегает западнее Запретного города (с. 56 — 62). Это район Чжуннаньхай, нерв политической жизни Пекина, получивший свое название от двух озер — Чжунхай (Срединное море) и Наньхай (Южное море).

Впереди парк Бэйхай ① (с. 63), императорский сад во времена династий Ляо, Цинь, Юань, Мин и Цин. Поезжайте на запад по Вэньцзиньцзе, и если у вас еще не иссякли силы, продолжайте ехать на запад к Фучэнмэньнэйдацзе и Храму Гуаньцзи (с. 92), а также к Храму Белая Дагоба (с. 92). Если вы устали, поверните направо на улицу Сишikuацзе, где вы увидите двойные остроконечные шпили готического Северного Кафедрального собора (Бэй Тан) ②. Это памятник христианства в Пекине — третий храм с тем же названием, построенный на этом месте. Во время Боксерского восстания в 1900 г. его безуспешно осаждали, в продолжение культурной революции он использовался под школу, а позже в нем был склад. Теперь собор вновь стал действующим. Южный Кафедральный собор (с. 71) находится неподалеку от Храма Фаюань.

Продолжайте ваш путь на север по Динаньмэньсидацзе, а затем, проехав менее километра, напротив северной части парка Бэйхай поверните направо, на улицу Лунтоуцзиньцзе и, миновав перекресток с Цяньхайсицзе, продолжайте ехать по Люиньцзе.

В доме № 14 по этой улице находится замечательная Усадьба Принца Гун (Гунван Фу) ③, дом отца последнего императора Цинской династии (Люиньцзе, 14). Считается, что это жилище послужило прототипом большого дома в романе «Сон в красном тереме», написанном Цао Сюэцинем (ок. 1715—1763 гг.). Усадь-

ба состоит из серии изящных внутренних дворов, огороженных нагромождениями камней и стенами, и садов с множеством тихих аллей.

Вернемся на перекресток. Поверните на восток по улице Цяньхайсицзе в сторону берегов озера Шишачаньхай и езжайте по мосту.

Поверните налево и езжайте вдоль озера Шишахоухай, так чтобы Храм Гуаньцзи ④ был слева, в сторону бывшего дома Сун Цзинлин (*Бэйцзяньцзе*, 46). По домашней обстановке, личным вещам и многочисленным фотографиям можно воссоздать жизнь Сун Цзинлин с ее мужем Сунь Ятсеном (с. 36, 157).

Покатайтесь по многочисленным переулочкам и проездам в этом районе. Просто езжайте наугад и посмотрите, что получится. Или проезжайте прямо к Гулуусидацзе и езжайте до Колокольной Башни (Чжунлоу) ⑤. Колокол на этой башне возвещал закрытие городских ворот на ночь. Вы можете взобраться по крутым ступенькам, чтобы полюбоваться видом на соседнюю Барабанную Башню (Гулоу Дундацзе)

Барабанная башня (Гулоу) была построена на развалинах строения XIII века, с этой башни дбывали в барабан время каждый час днем и ночью. Ночь делили на пять двухчасовых периодов: период У (19–21 час), период Хай (21–23 час), период Ци (23 — 1 час ночи), период Чжоу (1–3 час), и период Инь (3 — 5 час). Время измеряли водяными часами. С верхушки Барабанной башни открывается замечательный вид на старые черепичные крыши этого исторического городского квартала.

Вы оказались у начала квартала хутунов (с. 66 — 67). Эту территорию стоит объехать на велосипеде.

Здание Северного Кафедрального собора чудом уцелело в культурную революцию.







Барабанная башня возвышается над проходами-хутунами.

Внутри этого скопления улиц и переулков находится **Бывший дом Мао Дуня** (Мао Дунь Гуцзю) ④. Мао Дунь означает «противоречие», это литературный псевдоним ШэньЯньбина (1896–1981), одного из самых известных современных китайских писателей. Бывший дом Мао Дуня представляет собой скромный, но очаровательный *сикьюань*, то есть огороженный с четырех сторон внутренний дворик, в котором многое напоминает о писателе. (Закр. вс, пн, вт, пт, \$)

Восточнее хутунов Вэнчэнсян вы увидите маленький **Храм Вэнчэнсян** (Вэнчэнсянши). Неутомимые велосипедисты должны продолжить поездку через хутуны и направиться на север по Дунсибэйдэ к буддийскому Ламаистскому храму (с. 68) и Храму Конфуция (с. 69).

Или же поверните направо с Дунсибэйдэ и еще раз направо на перекрестке на Дианьмэншундацзе. Справа от вас останется привлекательный выходя-



▲ См. план города на с. 55

▶ Площадь Тяньаньмынь

11 км

⊕ Полдень; целый день, если включить хутуны и Ламаистский храм

▶ Площадь Тяньаньмынь

#### НЕ ПРОПУСТИТЕ

- Парк Бэйхай
- Усадьба принца Гуна
- Колокольная Башня

щий на улицу **Дворец Принцессы Хэцзин** (Хэцзин Гунчжифу) и **Бывший дом Сунь Чжуншань** ⑦ (Хоуяоаньси хутун, 13, Закр. вс, пн, ср, пт). Продолжайте ваш путь по Дианьмэншундацзе и поверните налево на Дианьмэншундацзе; продолжайте ехать вдоль **парка Цзиньшань** (с. 63). С верхней точки парка Цзиньшань открывается прекрасный вид на Запретный город.

Отсюда направляйтесь на юг по Бэйчицзыдацзе, которая идет вдоль восточной стены Запретного города, и вновь попадете на **площадь Тяньаньмынь**.

## Древняя обсерватория

НЫНЕ ОКРУЖЕННАЯ УЛИЧНЫМ ШУМОМ И ГРОХОТОМ, древняя обсерватория (Гуаньсянтай), построенная на развалинах старых городских стен, давала Срединному царству доступ к звездам.

Первая Пекинская обсерватория была построена во времена хана Хубилая для того, чтобы делать астрологические предсказания. Строительство теперешней башни было начато в 1437 г., она служила нуждам астрономии, астрологии и мореплавания. Некоторое время в ней работали мусульмане, а потом она перешла в руки иезуитов.

В XVII в. в Китай прибыли прекрасные математики — иезуиты. Они привезли астролябии и многие другие приборы для точных наблюдений.

Китайские астрономы добились больших успехов (но не во всем), что отмечает в своей книге «Пекин» Жюльет Бредон (1922 г.). Под руководством отца Вербиста, бельгийского иезуитского священника, приехавшего в Китай в 1659 г. и возглавившего работы в обсерватории, они научились точно предсказывать затмения. В день затмения члены официальной рабочей группы должны были появляться перед народом и бить в

барабаны, чтобы отпугнуть дракона, который намеревался проглотить Луну или Солнце.

В обсерватории размещен музей, посвященный китайской астрономии. На крыше выставлены приборы, изготовленные иезуитами в 1674 г. по приказу императора Канси. Среди них армиллярная сфера для вычисления затмений, теодолит, секстант и квадрант. Огромная армиллярная сфера была подарена императору королем Людовиком XIV. Под руководством иезуитов эти приборы изготовили китайцы взамен инструментов монголов. Многие инструменты уцелели, несмотря на то, что часть была украдена немцами во время Боксерского восстания — после Первой мировой войны они были возвращены Китаю. Рядом с обсерваторией находились Императорские амбары и Экзаменационный зал, в котором жили кандидаты на императорский экзамен, весьма консервативный метод отбора на государственную службу.



Инструмент для наблюдения за звездами в Древней обсерватории.

## Императорские экзамены

Сдача государственного экзамена была основным шагом, необходимым для вступления в разряд чиновничества. На экзаменах три дня и две ночи проверяли дословное знание кандидатами огромных трудов конфуцианской классики при полной изоляции экзаменуемых.

Зал был разделен на кельи. В каждой камерке ничего не было, кроме стула и стопа. Перед входом в келью экзаменуемые

(цзюйжэнь) должны были полностью сменить одежду, чтобы полностью исключить мошенничество. Бдительные контролеры надзирали за коридорами между кельями. Закрыв дверь камерки в начале экзамена, ее не открывали до самого конца экзамена, даже в случае смерти (в этом случае тело вынимали через проделанное в стене отверстие). Это делалось для полного избежания жульничества.

## Древняя обсерватория

- 55 D3
- Jianguomenwai Dajie
- Закр. пн и вт
- \$
- Ст. м. Jianguomen



## Окрестности Пекина

В окрестностях Пекина находится вечный символ Китая - Великая Китайская стена, величественные Императорские гробницы и целый ряд храмов на окружающих стоици холмах.

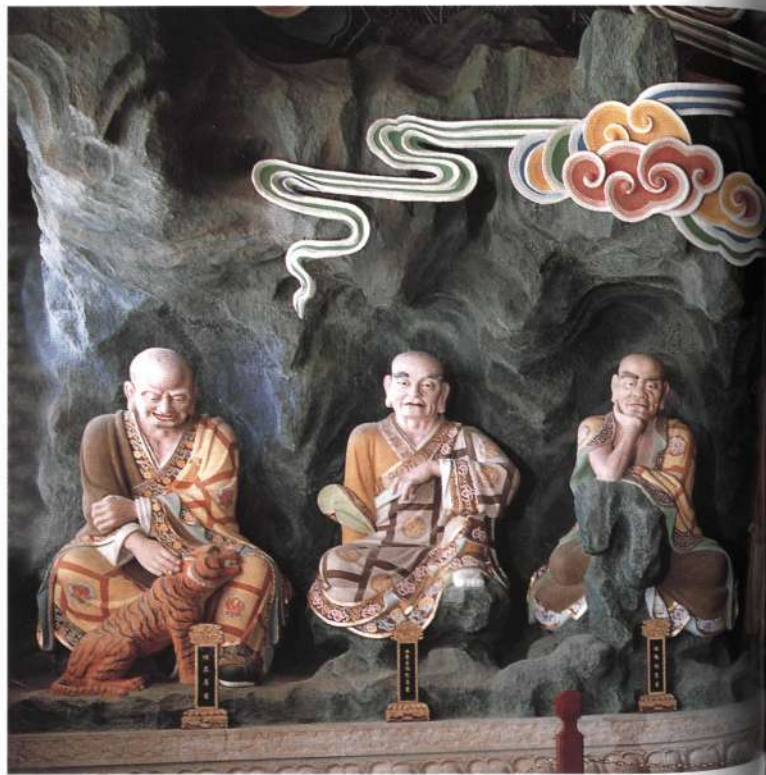
### ЗАПАДНЫЕ ХОЛМЫ

Западные холмы (Сицнь) находятся в 19 км западнее Пекина, неподалеку от Летнего дворца (с. 76—78). Здесь можно превосходно погулять пешком, лучше всего идти через **Парк Благоухающих Холмов**. Раньше в этом парке было множество храмов, но в 1860 г. многим из них был нанесен ущерб англо-французскими захватчиками и позже, во время Боксерского восстания (с. 112—113).

Вы можете добраться до **Вершины Вос-**

курения **Благовоний (Сяньхуфэн)** по канатной дороге, либо пешком.

Недалеко от северных ворот парка находится **Храм Лазурных Облаков (Бивоньсы)**, известный благодаря необычной **Пагоде Бриллиантового Трона** в индийском стиле высотой 33,5 м. До того, как прах Сунь Ятсена был похоронен в Нанкине, его останки четыре года хранились в этой пагоде. Пятьсот вырезанных из дерева лакированных фигур Лоханей (с. 72) были собраны в Зале Лоханей.



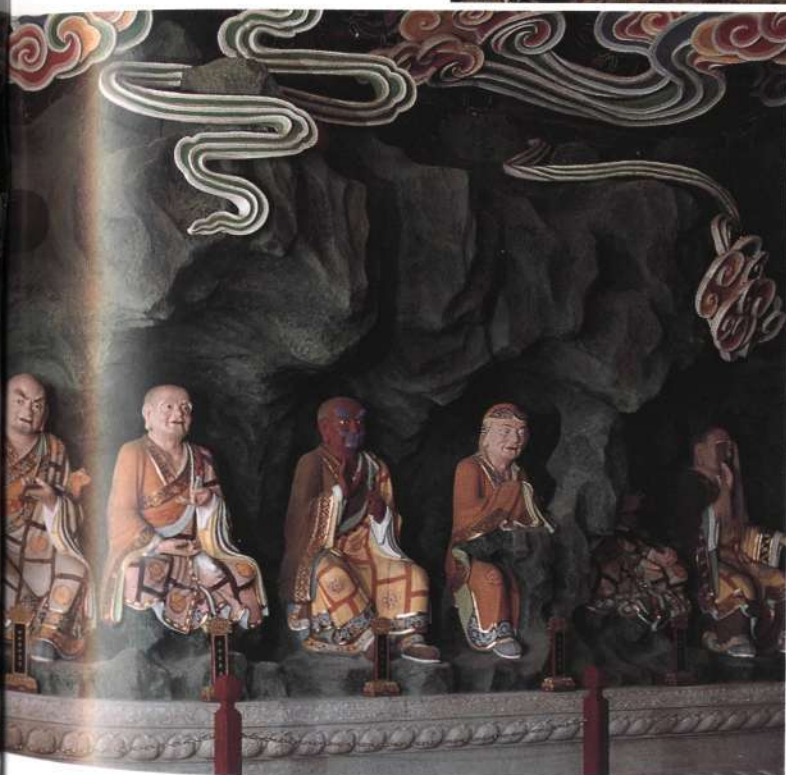
К югу от Западных холмов находится местность **Восемь Великих Мест (Бадачу)**, которой расположены восемь женских монастырей и храмы. Среди них **Храм Чаньгань** династии Мин, **Храм Линьгань**, где хранится зуб Будды, и **Храм Сяньцзе**. В Бадачу можно попасть, доехав на метро до последней остановки на западе в Пин-гоуань, затем на такси.

### ДРУГИЕ ХРАМЫ

Примерно в 45 км западнее Пекина находится **Храм Таньчжэ**, расположенный на склоне Таньчжэшань (Горы Прудов и Шелковиц). История храма начинается в III в. н. э. (говорят, он древнее Пекина).

**Визу:** Некоторые из 500 Лоханей в Храме Лазурных Облаков.

**Храм Цзетай**, или террасный храм рукоположения, находится в 8 км северо-восточнее Храма Таньчжэ. Он был местом поклонения династии Тан. Главной достопримечательностью храма является расположенная на высоте 3 м терраса, построенная в эпоху династии Ляо (907—1125), исоны в его внутреннем дворе. •





## Великая Китайская стена

НЕКОТОРЫЕ СЧИТАЮТ, ЧТО ВЕЛИКАЯ КИТАЙСКАЯ стена — замечательная попытка, другие — что это смелое безумие, третьи воспринимают ее как тщетное изобретение, а четвертые — как блестящее свершение.

**Информация для туристов CITS**  
(Китайская служба международного туризма CITS)

28, Jianguomenwai  
Dajie, Beijing  
0106515-8602

### С ЗАПАДА НА ВОСТОК

Великая Китайская стена (Ваньли чанчэн) — не просто стена, а соединенные стеной укрепления, располагается уступами от моря на востоке и теряется за пределами Цзяюйгуаня в пустыне Гоби в провинции Ганьсу. Общая протяженность стены достигает почти 6430 км. Школьники с удовольствием говорят, что это единственное творение человеческих рук, которое видно из космоса.

### ИСТОРИЯ

Стена не является творением одной династии. Ее строительство было начато в VII в. до н. э. Но свой внешний вид она приобрела лишь при Цинь Шихуанди (пр. 221—210 гг. до н. э.), первом императоре династии Цинь, объединившем Китай. Цинь Шихуанди, известным наследием которого являются также терракотовые воины (с. 101—103), соединил воедино уже существующие бастиины, воздвиг смотровые башни и башни с сигнальными огнями, чтобы вовремя предупредить столицу (в те времена Сиань) о нашествии врага.

Строительство стены продолжалось в эпоху династии Хань, при которой стена была доведена до пустыни Гоби, но во времена династий Тан и Сун она не продвинулась вперед. Династии Цинь и Мин занимались строительством стены. При династии Мин, например, валы из утрамбованной земли местами были облицованы кирпичом. Строи-

телями были подневольные немущие земледельцы, солдаты и арестанты, многие из которых умерли от истощения и непосильного труда.

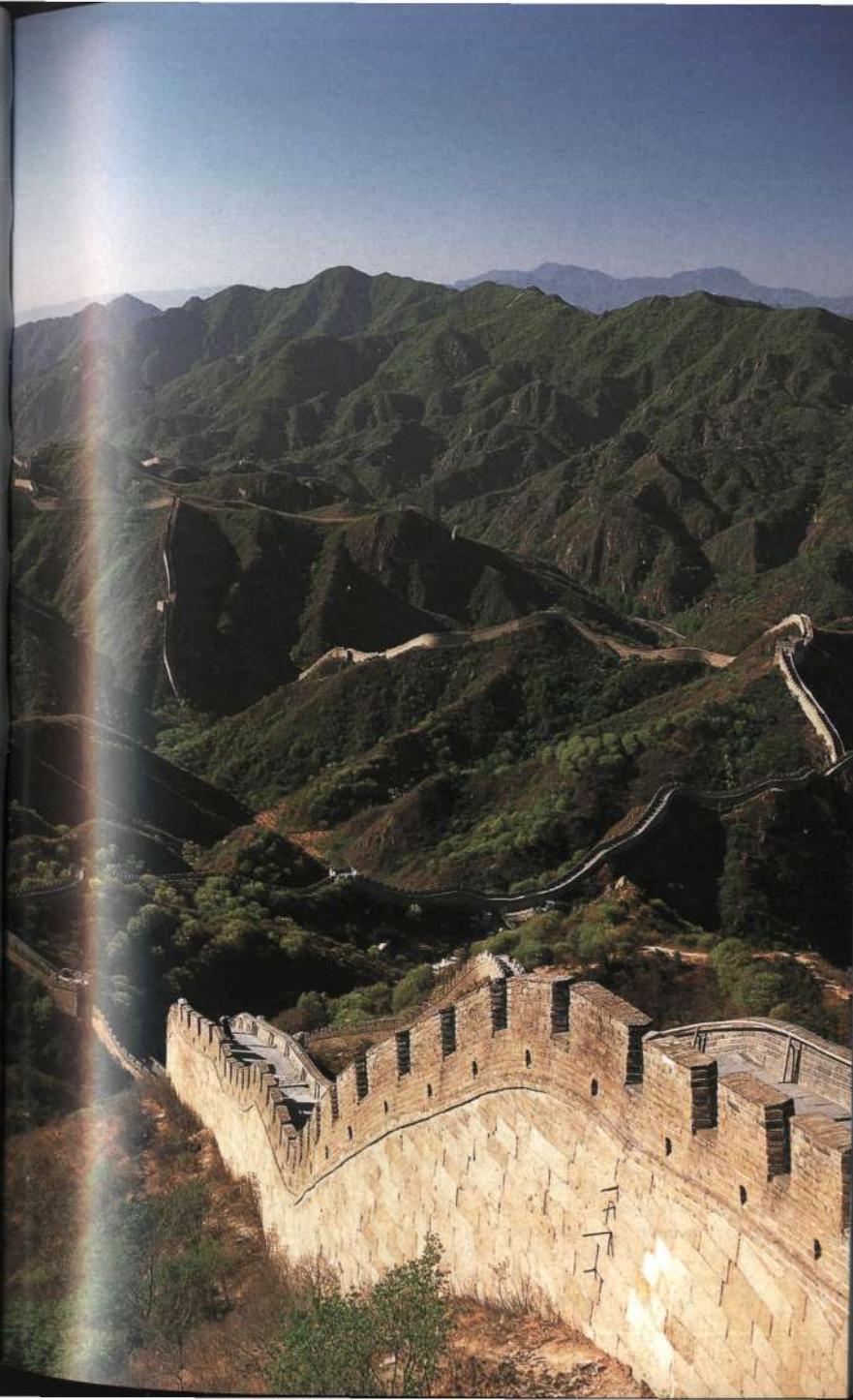
Целью этого защитного сооружения была охрана Северного Китая от набегов враждебных племен кочевников. Но с течением времени она перестала быть преградой для кочевых племен, многие из которых основали свои царствующие династии в Китае: Цзинь (чжурчжэнь), Юань (монголы) и Цин (маньчжуры). Возможно, поэтому династия Цин так мало внимания уделяла стене. На смену стене пришли более передовые приемы и методы защиты.

### СТЕНА СЕГОДНЯ

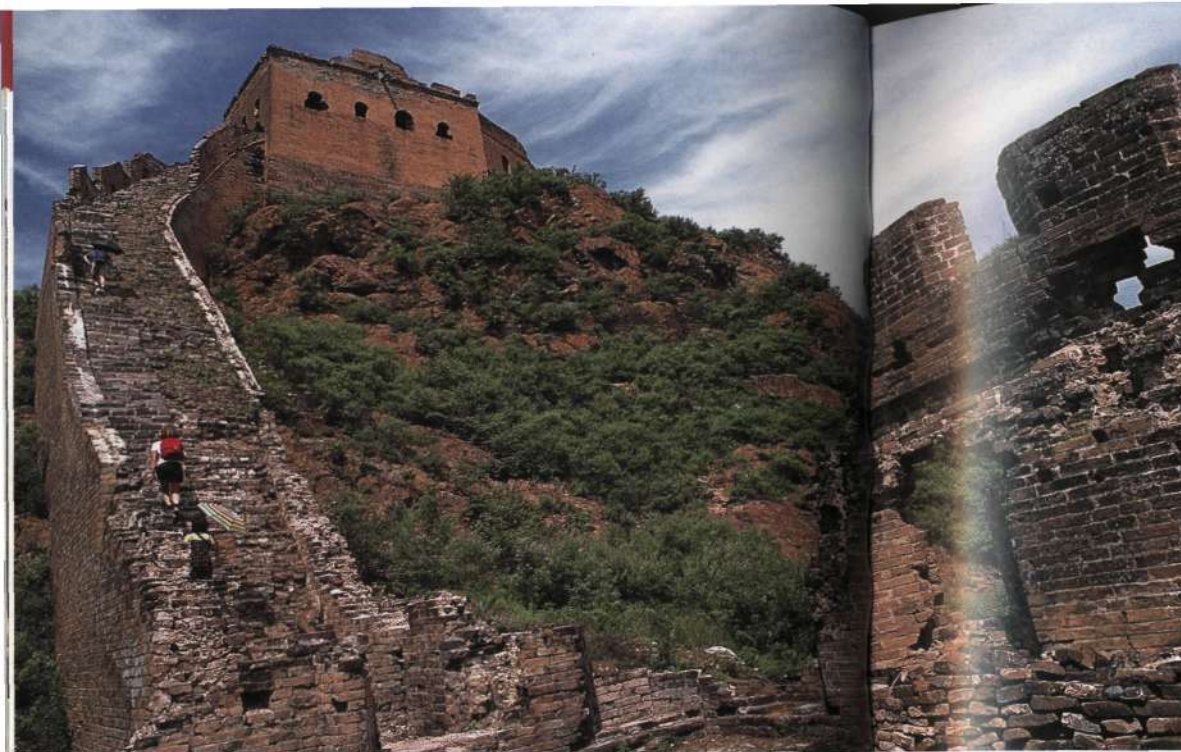
Стена впечатляет своими размерами. Те отрезки, которые вы сможете посетить, были перестроены и косметически отремонтированы специально для туристов; в целом это создает ложное впечатление о действительном состоянии стены (в большой степени обветшалой). Похожие на крепости отрезки стены, которые можно видеть в окрестностях Пекина, по мере удаления от него перестают попадаться.

Для того чтобы посетить Великую Китайскую стену, вам не обязательно ехать в Пекин; можно совершить экскурсию из Шанхайгуаня (с. 138), где стена подходит к морю, и Цзяюйгуаня (с. 328) на западе Ганьсу, а также в других местах.

Справа:  
Великая Китайская стена, протянувшаяся через весь Северный Китай, защищала китайцев от набегов с севера.







На некоторых участках Великая Китайская стена круто поднимается вверх или спускается вниз, поскольку повторяет контуры холмов.

#### Бадалин

Большинство туристов посещает Великую Китайскую стену во время однодневной экскурсии из Пекина в Бадалин, который расположен в 70 км к северо-западу от Пекина.

В этих местах на Великой Китайской стене изредка встречаются смотровые башни и ворота. Этот участок стены эпохи Мин, который облицован камнем, к востоку превращается в настоящие развалины. Некоторые отрезки стены здесь так круто уходят вверх холма, что напоминают горные склоны, поэтому советуем надеть обувь, у которой подошва не скользит.

Обычно Бадалин запружен туристскими автобусами, и в нем масса торговцев, поэтому не рассчитывайте, что вы останетесь один на один со стеной.

Хотя такое возможно в середине зимы. Это и в самом деле неплохая идея, потому что вас вознаградают мир, спокойствие и поразительный зимний пейзаж. Если вы приедете в обледеневший Пекин зимой, оденьтесь очень тепло.

В большинстве гостиниц для иностранных туристов можно заказать экскурсию в Бадалин. Если же вы захотите поехать туда и вернуться обратно отдельно от группы, туристские автобусы отходят от Цяньмэнь (к югу от площади Тяньаньмынь) рано утром.

#### Мутяньюй

Другой участок Великой Китайской стены, сохранившийся от разрушения, находится в Мутяньюй, в 90 км северо-восточнее Пекина. Этот отрезок отре-

#### Сыматай

Подлинный участок Великой Китайской стены, который лучше всего сохранился, находится в Сыматае в 110 км севернее Пекина. Он расположен дальше, чем Бадалин или Мутяньюй, это защищает его от слишком сильного нашествия туристских групп, но, с другой стороны, он менее доступен по этой же причине.

Стена здесь отстранирована только кое-где, иногда она слишком круто идет вверх, а местами вдруг обрывается перед пропастями. На этом участке вокруг стены потрясающий ландшафт.

Стена на этом участке начинается у спокойной и ничем не примечательной деревушки Сыматай. Туда можно добраться на частной машине или такси, а также ежедневно один автобус отправляется в поездку туда и обратно от автобусной станции Дунчжимэнь рано утром. Многие гостиницы организуют свои собственные экскурсии в Сыматай, поэтому уточните по телефону в выбранной вами гостинице, возможно ли это. •

#### Великая Китайская стена в Мутяньюй

89  
Mutiayu  
\$\$ (включая фуникулер)

#### Великая Китайская стена в Сыматай

89  
Simatai  
\$



#### Великая Китайская стена в Бадалине

89  
Badaling  
\$





Статуи вдоль Священного Пути к гробницам династии Мин.

#### Гробницы династии Мин

**S** \$ (зависит от числа гробниц)

## Императорские гробницы

ГРОБНИЦЫ ИМПЕРАТОРОВ ДИНАСТИЙ МИН И ЦИН находятся к северу и востоку от Пекина. Они — представление о величии императорской родословной и являются прекрасными образцами резьбы по камню в Пекине.

#### ГРОБНИЦЫ ДИНАСТИИ МИН

Гробницы династии Мин (Шисаньлин), или 13 Гробниц, находятся в 48 км севернее Пекина и представляют собой одну из главных исторических достопримечательностей столицы.

Основатель династии Мин, Хунгу (пр. 1368–1398) погребен в Нанкине, а здесь похоронены 13 императоров этой династии, в том числе Сюаньзун (пр. 1426–1435), Цзяцзин (пр. 1522–1566) и Ван Ли (пр. 1573–1620). Для посещения открыты всего три гробницы — Чанлин, Динлин и Чжаолин.

К гробницам открыт проход через пятиарочные ворота (*пайлоу*), позади которых находятся еще одни трехарочные кирпичные ворота (*дагунмэнь*). Пройдя

через них, вы попадаете к **Павильону Стелы (Бэйлоу)**.

Далее проложена **Аллея Духов (Шижэнь Шилу)**, вдоль которой расположены статуи реально существовавших и мифических животных (в том числе мифической химеры *цилин*, с. 176) и чиновников. По этой аллее и через **Ворота Дракона и Феникса (Дунфэнмэнь)** гроб императора проносили в его могилу.

Чтобы попасть к гробнице, надо пройти по аллее, которая идет через семиарочный мост через реку, а затем расколется в семеро дорожек.

Чанлин, первая из гробниц, место захоронения императора Юнлэ (пр. 1403–1423). В ансамбле интересен высокий зал, чью крышу поддерживают 32 громадных столба из кедра.

Справа: гробницы династии Мин расположены по четкой схеме согласно непреложным законам фэн-шуй.

Гробницы династии восточная Цин  
**S** \$

Гробницы династии Западная Цин  
**S** \$

Динлин, гробница ничем не выдающегося императора Ванли, была открыта в конце 50-х гг. XX в. Вы можете посетить подземные коридоры и камеры (Дися Гундянь).

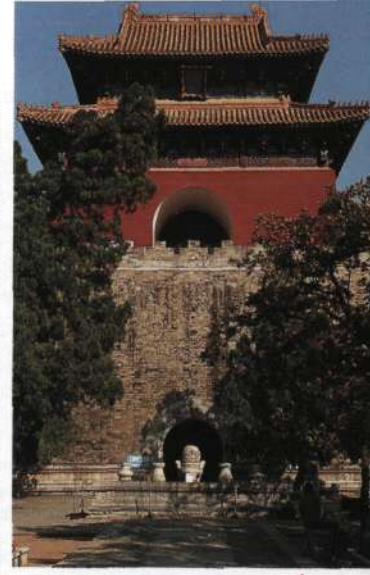
В Чжаолин покоится император Лунцин (пр. 1567—1572).

Парк и **Музей Восковых Фигур династии Мин (Минхуан Ласянгу)**, где собраны фигуры императоров династии Мин, дополняют экскурсию.

#### ГРОБНИЦЫ ВОСТОЧНОЙ ЦИН

В 123 км к востоку от Пекина похоронены пять императоров династии Цин, в том числе император Канси, император Цяньлун, Сяньфэн и большое число императриц. Планировка мемориала напоминает планировку захоронения династии Мин. Здесь тоже нужно пройти несколько каменных ворот и Аллею Духов, чтобы попасть к гробницам. Гробница императрицы Цыси (Диндунлин) является проявлением самовозвеличивания. На резном пандусе, ведущем в ее жертвенный зал, изображен феникс (символ императрицы) над драконом (символ императора).

Гробница императора Цяньлуна оказалась бездонной боч-



кой, в которой исчезали деньги династии Цин. Погребальная камера знаменита своими буддийскими изображениями, которых обычно избегали в императорских гробницах.

#### ГРОБНИЦЫ ЗАПАДНОЙ ЦИН

Если вы хотите еще раз поклониться династии Цин, пойдите к гробницам Западной Цин. В 112 км северо-западнее Пекина находится место захоронения императоров Юнчжэна, Цзяцина, Даогуана и Гуансу •

## Архитектура гробниц

В гробницу к умершему императору помещали много украшений из золота и серебра, лаковые изделия и другие богатства, потом гробницы запечатывали; но впоследствии они были разграблены. Часто гробницы строились еще при жизни императора и состояли либо из одной погребальной камеры, либо из целой группы связанных друг с другом камер. Мастера фэншуй точно определяли самое

подходящее место для гробницы, уделяя пристальное внимание *фэн-шуй* окрестных холмов и рек. Обращенный на юг ансамбль обычно состоял из склепа, на котором возвышался земляной холм и перед которым располагались алтари и залы и ручей (чтобы отвести злых духов). Следует заметить, что господствовала имперская и конфуцианская эстетика, а не буддийская или даосская. •



## Другие достопримечательности Пекина и его окрестностей

### ШОПИНГ

Чтобы купить сувениры, посетите **Люличан**, который сам по себе может служить достопримечательностью. Благодаря чайным домикам в стиле «Старый Пекин», лавкам антикваров и художественным галереям сохраняется слабый аромат Китая докоммунистической эры.

Вдоль Люличан, к юго-западу от Цяньмэнь, из-за лакированного оконного переплета добродушно улыбаются бюсты Председателя Мао. Огромное количество будильников времен культурной революции яростно тикают. Старинные книги хранятся здесь рядом с мебелью эпох Мин и Цин, а грубая резьба по дереву соседствует с буддийскими статуэтками, шелковыми ширмами, множеством старинных лаковых изделий, клуазоне (перегородчатая эмаль) и керамическими поделками под старину.

Неподалеку от **Дачжалани**, западнее Цяньмэньдацзе (поблизости от Люличана) проходит извилистая улица, на которой огромное количество магазинов шелковых тканей, лавок травной медицины, театров, лавок с едой и одеждой.

**Шелковый Рывок Сюцуй**, одно из наиболее шумных торговых заведений Пекина, расположен между магазином «Дружба», огромным городским универсамом и гостиницей Цзяньго на улице Цзяньго-мэньвай.

Первая в Пекине китайская торговая улица, длинная **Ванфуцзин**, предназначена только для пешеходов и идет с севера на юг к востоку от гостиницы Пекин (*Дончананьцзе*, 33). Называясь прежде Моррисон-стрит, она приобрела новое качество под новым названием после 1949 г., и сейчас на ней полновластным хозяйном является новое поколение.

Район **Саньлитунь** считается районом международных ресторанов и гостиниц и ряда самых роскошных магазинов. Здесь много иностранцев, это место ночной жизни Пекина.

### ХРАМЫ И МЕЧЕТИ




Великий Храм Колоколов (Дачжунсы) на Бэйсаньхуаньсилу в северном Пеки-



не представляет собой ансамбль династии Цин, в котором находится огромный колокол династии Мин. Этот колокол, отлитый в 1406 г., имеет высоту 6,5 м, толщину 20 см в своей самой широкой части и весит 46,5 т. Он украшен буддийскими сутрами. Это один из шести колоколов, которые были отлиты для того, чтобы их повесили в шести точках городской стены.

**Храм Белая дагоба (Байгасы)**, в стороне от Фучэнмэньэйдацзе, построена в форме бутылки и похожа на Белую дагобу в парке Бэйхай (с. 63). Эта дагоба была построена в XIII в., и раньше в ней хранились буддийские святыни; ее залы построены позже.

К востоку от Белой дагобы находится **Храм Гуанцзи**.

**Великий храм колоколов**  55  S  S

**Храм Белая дагоба**  55  B  S



Храм Гуанцзи  82  Запр. 11.30–14.00


### ОКРЕСТНОСТИ

#### ПЕКИНА

Стоянка **синантропа (Пекинского человека в Чжоукоудянь)** в 48 км юго-западнее Пекина представляет собой пещеры, где жили первобытные люди. Для антропологов и археологов будут интересны раскопки пещер, а находящийся там музей предназначен для всех посетителей. Экспозиция включает в себя находки, извлеченные при раскопках.

Лица, изучающие историю японской оккупации Китая в 30-е гг. XX в., возможно, захотят совершить прогулку на **Мост Марко Поло (Лугоуцзяо)** в 16 км западнее Пекина. 7 июля 1937 г. этот мост стал местом столкновения китайских и японских войск, расположенных в Пекине в отдельном японском поселении. После этих событий, известных как инцидент на Лугоуцзяо, японцы вторглись на территорию Китая. В Китае отсчет начала Второй мировой войны ведется как раз с этого события. Мост назван в честь Марко Поло, великого венецианского путешественника.

**Раскопки пекинского синантропа**  S  S

**Мост Марко Поло**  S  S •

**П**утешествие по Северному Китаю представляет огромный интерес. В его маршрут включены династические столицы Сиань, Датун, Лоян и Кайфын, а также Храм Шаолинь, священная гора Тайшань и побережье, где множество зданий различных архитектурных стилей Европы,

## Северный Китай

Введение и карта **94–95**

Сиань **96–99**

Окрестности Сианя **100**

Армия терракотовых воинов **101–103**

Хуашань **104**

Утайшань и Тайхуай **105**

Датун **106–107**

Пещеры Юньгана **108–109**

Тяньцзинь **110–111**

Боксерское восстание

**112–113**

Чэндэ **114–116**

Лоян **117**

Пещерные храмы Лунмыня **118–119**

Кайфын **120–121**

Суншань **121**

Гунфу **122–123**

Храм Шаолинь **124–125**

Конфуцианство **126–127**

Цюйфу **128**

Восхождение на Тайшань **129–131**

Циндао **132**

Прогулка по Циндао **133–135**

Окрестности Циндао **136**

Другие достопримечательности Северного Китая **138**

Отели и рестораны в Северном Китае **364–367**



Божество-хранитель из Лояня.

# Северный Китай

СЕВЕРНЫЙ КИТАЙ ЯВЛЯЕТСЯ ИСТОРИЧЕСКИМ ЦЕНТРОМ СТРАНЫ. Китайская цивилизация впервые появилась и достигла расцвета в нижнем течении Хуанхэ (Желтой реки), воды которой пересекали эту историческую область.

Почва провинций Шэньси и Шаньси окрашена в желтый цвет (*хуантуди*), из-за чего воды Хуанхэ имеют цвет охры, в мифах этот цвет символизирует Северный Китай.

Обычаи и фольклор народа хань господствуют в Северном Китае, колыбели китайской цивилизации.

Южные китайцы считают своих северных соотечественников простодушными, наивными и честными (*пуши*) людьми. В современном китайском обществе, основанном на конкуренции, это могло бы считаться унижением, если бы не уважительное отношение к ним как основным носителям исторической традиции.

Китайцы с юга хвастаются своими «многочисленными горами, реками и святынями» (*дуо шань, дуо шуй, дуо шэнь-жэнь*). Но выходцы из северной провинции Шаньдун вежливо отвечают на это, что зато у них все самое лучшее: «одна гора (Тайшань), одна река (Хуанхэ) и один святой (Конфуций)». Провинция Шаньдун также гордится своим портом Циндао, одним из самых красивых портовых городов Китая, и лучшими в Китае дорогами.

Впервые китайские территории объединились под эгидой северного государства Цинь со столицей в городе Сиань. Ряды терракотовых воинов из могилы императора Цинь Шихуанди в окрестностях Сианя как будто охраняют право первородства Северного Китая.

Другие древние династические столицы (Лоян, Кайфын) и столица КНР Пекин придают блеск Северному Китаю.

Следы влияния Запада едва различимы в глубинке, но влияние иностранной архитектуры чувствуется в Тяньцзине, Янтэе, Циндао и Бэйдайхэ, восточных прибрежных городах.

В Северном Китае очень много священных памятников. Храмовый комплекс из 8 храмов расположен на импера-

торском курорте Чэндэ, буддийские храмы лепятся к склонам Хуашаня и Тайшаня, Утайшаня, Суншаня и Лаошаня. В Луньмине и Юньгане сохранились потрясающие буддийские пещерные храмы, а в Шаолине находится широко известный в мире буддийский монастырь.



Хуанхэ (Желтая река) часто выходит из берегов и разливами наносит серьезный ущерб населению.







## Сиань

Крыши современных зданий повторяют линии крыши Барабанной башни на заднем плане. Во времена династии Тан Сиань был одним из самых процветающих городов мира.

### Сиань

94 Вт 97

### Информация для туристов CITs

97

32 Chang'an Lu, Xi'an

029 526-2066 или 029 525-1419

### Городские стены династии Мин

97

S S

### Большая мечеть

97

S S

**ДРЕВНИЙ ГОРОД СИАНЬ (ДО XIV В. ЧАНЬАНЬ) - ОДНА** из самых значительных китайских достопримечательностей. Согласно легенде, этот город был столицей Желтого императора, и некоторые китайцы верят, что он процветал еще при рождении бога Фуси, хотя тот появился в самых ранних китайских мифах (с. 22).

Некоторые ученые считают, что город возник при зарождении китайской цивилизации.

Сиань значительно вырос во время правления Циньши, первого императора династии Цинь. Чаньань («Вечный мир») потеряла значение после того, как ханьские императоры перенесли свою столицу на восток.

В эпоху Тан Сиань стал крупнейшим городом мира. Город часто подвергался разграблению и перестройкам (был даже захвачен в 763 г. тибетскими племенами).

Отсюда начинался Великий Шелковый путь. Многочисленные религии были завезены в Сиань купцами по Великому Шелковому пути (с. 310).

Купцы из дальних стран толпами жили здесь и строили свои храмы. Сохранился большой район проживания мусульман с мечетями. Проникло и христианство; буддизм тоже был завезен сюда из Индии.

### ГОРОД В НАШИ ДНИ

Сиань является столицей провинции Шэньси. До наших дней в Сиане сохранилась ортогональная планировка древнего Чаньаня (это помогает ориентироваться) и огромное количество исторических архитектурных памятников. Центральной точкой города является Колокольня. По оси север-юг от Колокольни расположены улицы Бэйдацзе и Наньдацзе; в на-

влении восток-запад идут улицы Дундацзе и Сидацзе. Постарайтесь в туристическом информационном центре приобрести план города.

Главные исторические достопримечательности находятся внутри городских стен, в том числе Большая Пагода Диких Гусей, Малая Пагода Диких Гусей, Исторический музей провинции Шэньси, Храм Восьми Бессмертных.

### ВНУТРИ ДРЕВНИХ СТЕН

Внушительные оборонительные стены периметром 16 км, 12 м высотой и 15—18 м толщиной у основания были построены основателем династии Мин императором Хуньфу. С каждой стороны стены имеются ворота в самом стратегически важном месте и цепочка сторожевых башен. К тому же на стене, окруженной рвом, есть около 6000 бойниц. Вид стены и башен вызывает у зрителя чувство неуязвимости.

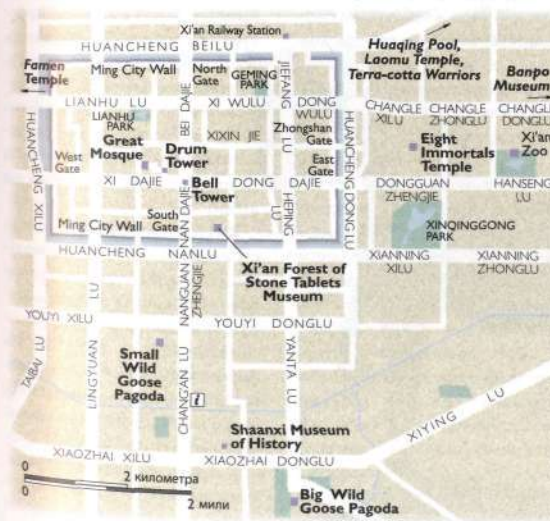
К бойницам можно подойти во многих местах, в основном с южной стороны. Стены не столь высоки, чтобы можно было увидеть город с высоты птичьего полета, башни же привлекли к себе владельцев аттракционов среднего масштаба.

В мусульманском квартале, который находится к северо-западу от Колокольни, находится **Большая мечеть (Да Цинцзянь Сы)** (с. 97-98). Это здание, основанное в 742 г., ничем не напоминает мечеть. Внешний его облик выдержан в духе китайской архитектуры. Даже минарет представляет собой павильон с замечательными рельефами на полу. Доступ в молитвенный зал запрещен немусульманам.

**Барабанная башня (XIV в.)** также возвышается над плоскими крышами мусульманского квартала. В этом квартале легко можно найти замечательный мусульманский ресторан.

Рынки

Дорога, ведущая к Храму Восьми Бессмертных, представляет собой пестрый и шумный рынок, на котором можно найти старинные предметы и их подделки. Внимательно смотрите на то, что вам предлагают. Здесь старинные китайские круглые очки в футляре-мешочке и керамические бюсты Председателя Мао примостились рядом с головами Будды. Последние — совершенно точно подделки, но выглядят так, как будто их вырубili с поверхности скалы в Лунмэне. Собранные в стопки старые китайские монеты, покрытые патиной (фальшивой), высятся рядом с ископаемыми останками (они выглядят как резные), сомнительной керамикой (но трудно сказать подлинной или нет), ювелирными изделиями из нефрита, выцветшими фотографиями императрицы Цыси, даосскими фолиантами по алхимии и старыми трубками. •





**В Сиане большая община мусульман-хуэй, потомков тех купцов, которые прибыли в Китай по Великому Шелковому пути.**

Сианьский музей «Лес стел» (Бэйлинь Богуань) неподалеку от городской стены первоначально был конфуцианским храмом.

Многие из стел посвящены конфуцианским добродетелям, например, сыновнему почтению к родителям, на других высечен полный текст древних классических трактатов, документов и записей об исторических событиях во время династии Тан, чтобы предотвратить ошибки при переписывании.

Среди высеченных текстов здесь имеется «Книга песен» (первый сборник китайских поэм), «Книга церемоний» и «Книга перемен» («Ицзин»). Для студентов, изучающих классический китайский язык, эта коллекция будет очень интересна.

Здесь хранится интересная Несторианская табличка. Несторианцами называли христиан из Сирии, которые утверждали, что человеческая и божественная сущности Христа существуют отдельно. На другой табличке записан императорский при-

каз, отданный во времена Боксерского восстания, относительно восставших против христианских миссионеров в городе Лохэ, в провинции Шэньси.

#### ЗА ГОРОДСКИМИ СТЕНАМИ

Храм Восьми Бессмертных (Басянь Ан) расположен за городскими стенами на юге за Воротами Чжуншань. Изображения Восьми Бессмертных вы можете увидеть в зале внутри храмового ансамбля. За ним находится храм, посвященный даосской богине двенадцати звезд Доуму и богине всех звезд на небе.

Зал мастера Цю позади храма слева был местом, где императрица Цыси и император Гуансу поселились после бегства в Сиань во время Боксерского восстания 1900 г. (с. 112-113). На фасаде зала, рукой императрицы Цыси красным написано: «30 год, 8 месяц, 21 день царствования императора Гуансу».

В левом коридоре главного внутреннего двора находятся несколько интересных черных

пластин, одна из которых принадлежит Конфуцию. На одной из них начерчена схема из «Канона желтого императора» о «внушении», или «Хуанди Нейцзин» (самой ранней дошедшей до нас даосской медицинской книги, в которой содержится руководство по правильному дыханию и культивированию ци, необходимой для достижения бессмертия). Другая пластина посвящена прославлению пяти священных даосских гор Китая. На других пластинках описываются принципы даосской духовной практики.

**Малая Пагода Диких Гусей** (Сяоянь Та) расположена на Юисилу, прямо к югу от городских стены. Основанная VIII в., пагода первоначально состояла из 15 этажей, но после землетрясения их стало 13, и крыша изгибной постройки так и осталась неровной. Вы можете подняться наверх, чтобы полюбоваться видом на город, но помните, что высота пагоды 40 м.

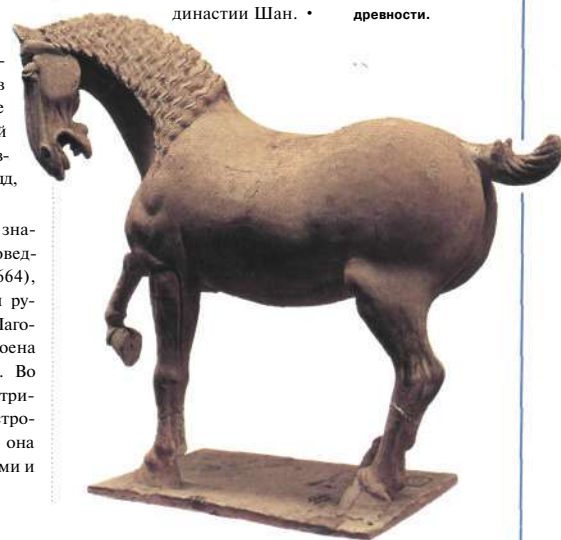
**Большая Пагода Диких Гусей** (Дзянь Та) была построена императором Гаоцзуном в 648 г. в честь матери императрицы Вэньдэ. Это был самый знаменитый храм в Чаньяне (прежнее название Сианя) во времена Танской династии (VII-X вв.). В главном храме - статуи трех Будд, а также 18 лоханей (с. 72).

Этот храм был в ведении знаменитого буддийского проповедника Сюань Цзана (602-664), который коллекционировал рукописи из Индии. Большая Пагода Диких Гусей была построена для хранения сотен томов. Во время царствования императрицы У Цзэтянь (с. 28) ее перестроили по моде династии Тан: она стала с кирпичными стенами и квадратной в плане.

**В Историческом музее провинции Шэньси (Шэньси Лиши Богуань), к северо-западу от Большой Пагоды Диких Гусей, можно как следует рассмотреть двух терракотовых воинов из войска Цинь Шихуанди (с. 100). Обратите внимание на их лица — ведь из тысяч найденных воинов не найдется двух с одинаковыми лицами. Фигура лошади из той же гробницы изготовлена с поразительным мастерством и экспрессией.**

В этой коллекции находится несколько глиняных фигур, относящихся ко времени других династий. Скульптура эпохи Хань выражает грубую энергию и динамизм, типичные для этих сильных людей; к сожалению, керамика менее интересных более ранних династий гораздо шире представлена, чем изделия династий Юань, Мин, и Цин — эпох, когда мастерство достигло большего совершенства.

Высокий уровень, которого достигли работы по металлу в раннем Китае, проявился в великолепной коллекции бронзы династии Шан. •



**Малая Пагода Диких Гусей**  
 97  
 Youyi Xilu  
 \$ \$

**Большая Пагода Диких Гусей**  
 97  
 Fangtang Jie  
 \$ \$

**Исторический музей провинции Шэньси**  
 97  
 Xiaozhai Donglu  
 \$ \$

**В Историческом музее провинции Шэньси хранится большая коллекция произведений искусства древности.**

#### Колокольня

97  
 Вдоль Guwenhua Jie  
 \$ \$

#### Сианьский музей «Лес стел»

97  
 Along Guwenhua Jie  
 \$ \$

#### Храм Восьми Бессмертных

97  
 За пределами Wudaoshizi  
 \$ \$



## Окрестности Сианя

В ОКРЕСТНОСТЯХ СИАНЯ БОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО исторических памятников и остатков первобытной культуры. Наибольшее внимание привлекает повергающая в трепет армия терракотовых воинов, мастерски изготовленных и предназначенных тешить тщеславие великого императора.

### Музей Баньпо

А 94 В1 и 97

Ванпо Lu

\$ \$

### Храм Фамэнь

А 94 В2 и 97

Fufeng County

\$ \$

### Бассейн Хуацин

А 94 В1 и 97

### МУЗЕЙ БАНЬПО

В результате раскопок, проведенных на востоке от города, найдены предметы периода Баньпо (4800–3600 гг. до н. э.) – неолитической матриархальной культуры Янгуао, которая существовала с 5000 по 2800 гг. до н. э. Во время существования этой культуры наблюдался расцвет китайской расписной керамики (с. 202–203). **Неолитическая деревня в Баньпо (Баньпо Боутуань)**, ныне существующая как музей, была раскопана в 1953 г. Остатки деревни (хижины, печи для обжига, склады) и кладбище открыты для посетителей, здесь же выставлены интересные образцы керамики.

### ИСТОЧНИК ХУАЦИН

Горячие источники Хуацина, находящиеся поблизости от армии терракотовых воинов, впервые стали популярными в Танскую эпоху, когда императоры полюбили посещать бани с бассейнами. Сегодня вы тоже можете искупаться в минеральной воде при температуре 43 °С.

### ГРОБНИЦЫ

Погребальный холм императора Цинь Шихуанди до сих пор еще не раскопан. Зато необыкновенно интересна находящаяся поблизости армия терракотовых воинов. О положении, которое занимала эта династическая столица, свидетельствуют также другие императорские гробницы неподалеку от Сианя. Но попасть туда можно

только со специальной экскурсией по окрестностям Сианя.

### ХРАМ ФАМЭНЬ

Храм в городке Фамэнь в 117 км от Сианя, относится ко времени династии Восточная Хань (25–220). Легендарной является **пагода храма (Жэньцзинь Бэнта)**, одна из 84 000, построенных для хранения останков тела Шахьямуни (Будды), поэтому храм городка Фамэнь служит местом паломничества.



## Армия терракотовых воинов

В 1974 Г. ВО ВРЕМЯ РЫТЬЯ КОЛОДЦА КРЕСТЬЯНЕ НАТКНУЛИСЬ НА АРМИЮ ВОИНОВ ИЗ ТЕРРАКОТЫ (Бинма Юн), которым более 2000 лет, являющихся, с одной стороны, художественным шедевром, а с другой – воплощением императорской власти.

Впервые Китай был объединен императором Цинь Шихуанди (с. 25), при котором строились Великая Китайская стена, ирригационные сооружения, дороги по всей империи, велось градостроительство, возводились многочисленные дворцы и храмы, сооружалась грандиозная гробница. Армия терракотовых воинов была погребена за внешней стеной императорского мавзолея.

Тысячи керамических воинов выстроились внутри трех

склепов (котлованов). Первоначально они были покрыты деревянной крышей. Удивительно, что о воинах не сохранилось никаких документов или записей, и со временем о них полностью забыли.

Самый высокий воин имеет рост 1,8 м. Все войско вооружено до сих пор не затупившимся бронзовым оружием – мечами, копьями, арбалетами и большими луками (оружие убрали и его нельзя осмотреть). Солдаты и кони вылеплены из желтой гли-

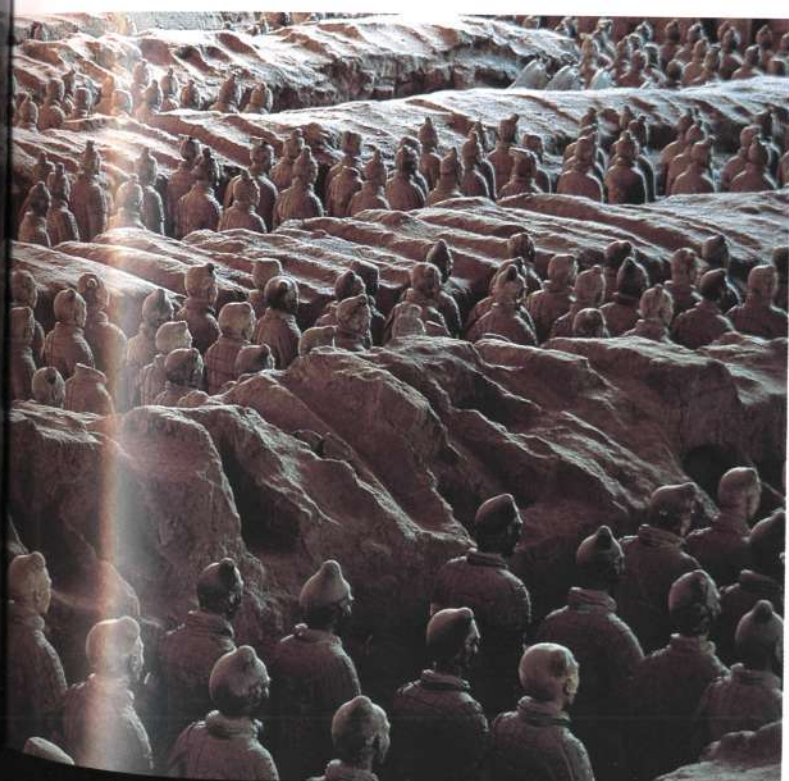
### Информация для туристов CITS

А 97

Chang'an Lu, Xi'an

524-1864

Каждому воину приданы черты какого-то конкретного человека.



ны и расписаны после обжига, но краски, которые когда-то были яркими, почти полностью вывели.

### КОТЛОВАН № 1

Главная армия (6000 ± 8000 солдат и лошадей) находится в котловане № 1. На вас через тысячелетия смотрят молчаливые ряды терракотовых воинов. Ряды фигур разделены стенами шириной примерно 2,5 м, проход к ним приподнят, в результате вы смотрите на воинов сверху вниз. (Фотографировать запрещено.) Ряды воинов лицами обращены к востоку, в противоположную сторону от гробницы императора. Группа терракотовых коней стоит в полной упряжи с медной сбруей. По-видимому, они были запряжены в деревянные повозки, от которых ничего не сохранилось. В задней части склепа вы увидите множество разбитых фигур воинов, а в первых рядах — многих фигур без голов. Археологи пытаются собрать и соединить осколки, чтобы слепить из них фигуры.

От этого зрелища захватывает дух. Фигуры воинов полые внутри, руки и головы, должно быть, изготавливались отдельно, а затем соединялись с телом.

Благодаря этой находке в 1980 г., когда первый склеп был открыт для обозрения восторженных посетителей, в Сиане началась туристическая эра. Армия терракотовых воинов Сианя стала соперничать с другими самыми известными китайскими достопримечательностями; Великой Китайской стеной и Запретным городом.

### КОТЛОВАН № 2

Этот котлован был обнаружен в 1976 г. и открыт для посещения в 1994 г. В нем погребены колес-

ницы, кавалеристы и пехотинцы, но все, что вы сможете увидеть здесь, — это контуры крыши. Неровность поверхности напоминает палатку со сломанными стойками. В этом котловане продолжают раскопки.

### КОТЛОВАН № 3

В этом небольшом котловане три камеры, в одной из них раскопки еще не велись. Две другие были открыты, и их содержимое выглядит не очень пострадавшим. В них находятся 68 воинов и военная колесница; фигуры, по-видимому, изображают высшее командование,



### СОВЕТЫ ТУРИСТАМ

На месте раскопок захоронения терракотовых воинов можно взять записанные на пленку объяснения гидов или прослушать экскурсовода. Правда, к котлованам добраться довольно трудно из-за толпы уличных торговцев.

В большинстве гостиниц можно договориться о поездке к месту захоронения терракотовых воинов. Это в 18 км к востоку от Сианя, и по дороге туда можно ознакомиться с другими достопримечательностями. Вы также можете туда добраться самостоятельно, если сядете в автобус № 306 или 307 от Сианьской железнодорожной станции; оба маршрута заканчиваются у музея. Поездка занимает один час.

Внизу: Найденный при раскопках терракотовый воин. Слева: Раскрашенная фигура воина дает представление о том, как выглядели воины при погребении.



### Терракотовые воины

\$\$

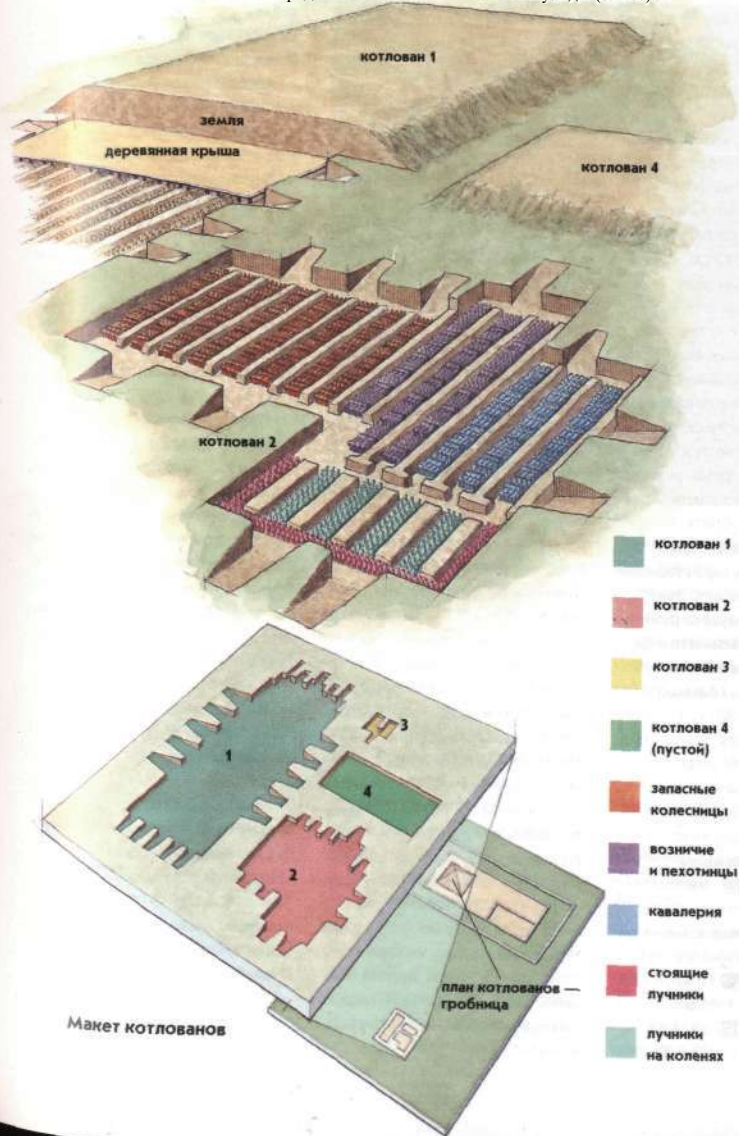
### Военный музей династии Цинь

\$

потому что они одеты в более изящные костюмы, чем пехотинцы в котловане № 1; возможно, это был командный пункт. Воины и колесница выглядят не очень пострадавшими. На фотографиях с раскопок стены в пределах 1970 г.

### ВОЕННЫЙ МУЗЕЙ ДИНАСТИИ ЦИНЬ

В этом небольшом музее (Тунчэма Чэньлеша) хранятся две бронзовые колесницы, найденные при раскопках в 20 м от усыпальницы императора Цинь Шихуанди (с. 100).





## Хуашань

ХУАШАНЬ - ЭТО ОДНА ИЗ ПЯТИ ДАОССКИХ СВЯЩЕННЫХ гор. В прежние времена на этой горе в 120 км к востоку от Сианя жили в пещерах даосские отшельники, которых считали наделенными магической силой.



Подъем на Хуашань считается опасным, на некоторых внушающих ужас отрезках имеются лишь узкие вырубленные ступени на почти отвесной скале. (Каждый год здесь происходит несколько несчастных случаев.) Подъем составляет примерно 14 км, поэтому для поездки туда и обратно вам понадобится целый день. Альтернативой такому подъему может служить канатная дорога, которая перенесет вас от восточного основания горы на Северную вершину, а оттуда вы сможете подняться и на другие вершины.

На поверхности горы много пещер, украшенных резными статуями, в которых искали убежища отшельники. Некоторые из них до сих пор живут в этих пещерах. Отшельникам помогают даосские храмы. Хотя Хуашань даосская гора, здесь есть храм, посвященный Гуань-инь, буддийской богине сострадания и милосердия.

Пешеходная тропа вьется до самой высокой **Южной вершины** (2160 м). Тут находится **Пещера Лаоцзы**, основателя даосизма.

Любители солнечных закатов совершают восхождение на гору, чтобы увидеть, как заходит солнце, так же как на гору Тайшань (с. 129-131) и на Эмэйшань (с. 292-293). На вершине есть места для проживания (*отель «Северная вершина» тел. 029 430-0062*). Весна и осень — лучшие времена года для восхождения на Хуашань. ■

**Восхождение на гору в горизонтальном положении позволяет не бояться вида захватывающей дух бездны.**

Согласно легенде, если поесть белых грибов, растущих на этой горе, то обретишь бессмертие.

У горы пять вершин: Восточная, Южная, Западная, Северная и Центральная. Между вершинами лежит долина с водопадами, низвергающимися с ее склонов. Вид горы Хуашань в тумане — замечательное зрелище.

Подъем на первую Северную вершину из деревни Хуашань, находящейся у ее подножия, вначале очень удобный, но через несколько километров становится все труднее. Тропинка извивается вдоль склона горы, поднимаясь через Ворота Хуашань около Монастыря Нефритового Источника (Ююань-юань).

Хуашань  
94 82

Информация для туристов CITS

32 Qing an Bai.

Xian

029 526-2066

или 029 525-1419

## Утайшань и Тайхуай

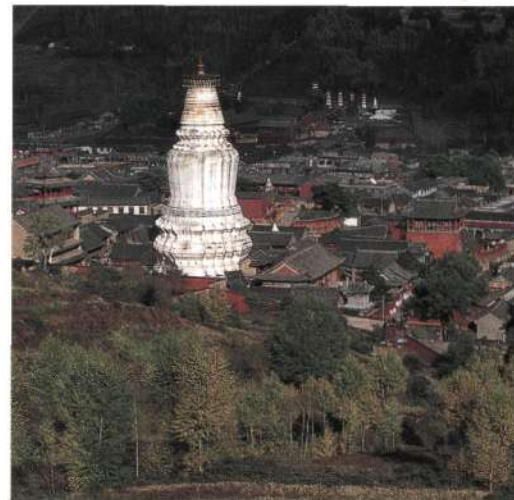
НА СКЛОНАХ УТАЙШАНЬ, САМОЙ СЕВЕРНОЙ ИЗ ЧЕТЫРЕХ священных буддийских гор Китая, сосредоточено большое количество храмов. Вершины Утайшань окружают очаровательный городок Тайхуай.

Гора Утайшань (3058 м) является местом средоточения храмов. Совсем недавно на склонах горы существовало 200 храмов, но разрушительное действие войн и революций сократило число до 40. Владыкой вершин является Вэньпу (Манджуши) (с. 72), буддийский бог мудрости.

Утайшань (Пять террас) расположена примерно в 4 или 5 часах езды на автобусе из Тайюаня (с. 138) или Датуня (с. 106-107). **Северная вершина (Бэйтайлин)** (3050 м) — высшая точка этой горы.

Деревня **Тайхуай** угнездилась между «террасами» Утайшаня (северной, южной, восточной, западной и центральной). В ней огромное количество памятников храмовой архитектуры, по большей части тибетской и монгольской ламаистской, например Белая дагоба в тибетском стиле **Храма Тайюань**. Она увешана 250 позванивающими колокольчиками, хотя высота достигает 45 м.

Позади нее расположен **Храм Сяньтун**, построенный во времена династии Восточная Хань (58-75 гг. н. э.). **Бронзовый павильон** — это небольшой зал, построенный целиком из металла. Прямо на восток от дагобы находится **Храм Лохоу**, в котором хранится деревянный Цветок лотоса с восемью подвижными лестницами, на каждом из которых фигурка Будды. Когда цветок вертится, его лестницы раскрываются и показы-



ваются фигурки. За ним расположен **Храм Гуаньчэн** тибетских и монгольских монахов.

Через 108 ступеней вверх по направлению к Центральной террасе находится храм с желтой крышей. (Число 108 в буддийской нумерологии имеет важное значение.) Это **Храм Вершины Бодхисаттвы (Пусадин)**. С другой стороны деревни Тайхуай вы можете подойти к храмам, возвышающимся над долиной.

Большой ансамбль династии Юань **Храм Наньшань** находится в 2,5 км южнее Тайхуай, на Южной террасе. Среди других храмов вокруг террас Утайшаня — **Храм Шусян**, **Храм Лунцюань** и **Храм Цыфу**. Остановиться можно прямо в деревне Тайхуай. •

**Крытый бронзой Храм Тайюань, расположенный в альпийской долине, привлекает туристов в деревню Тайхуай.**

Утайшань и Тайхуай  
95 83

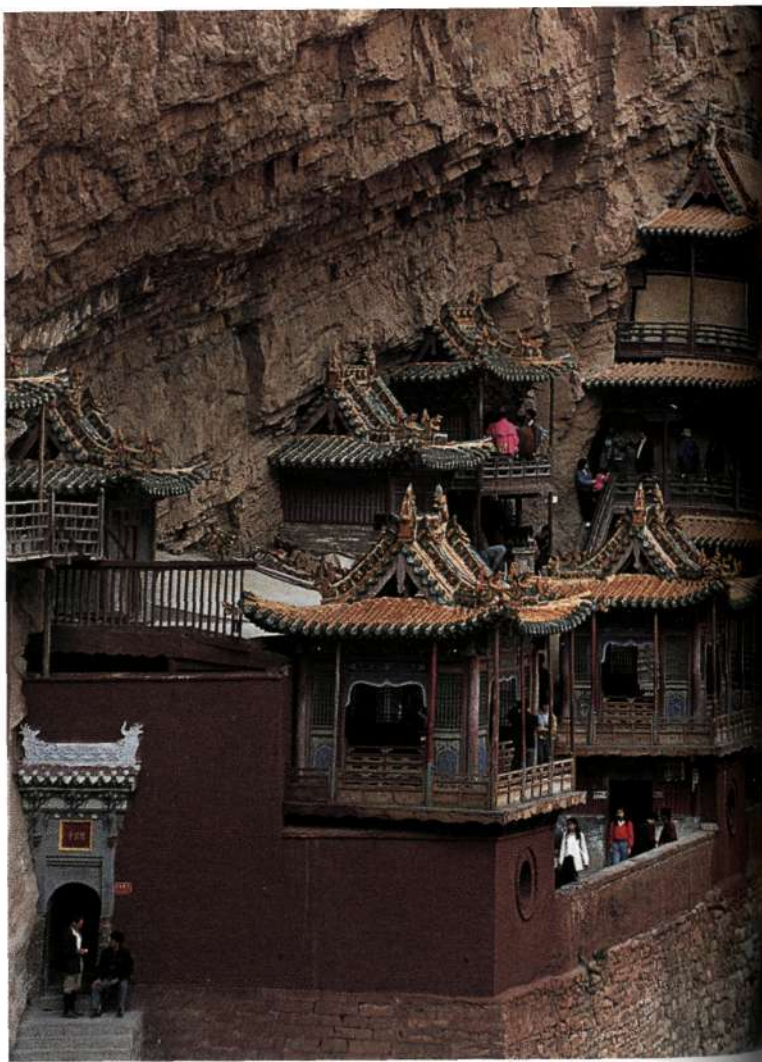
Информация для туристов CITS

18 Mingqing Jie,

Taihuai

0350654-2142





Поддерживаемый  
сваями Висячий  
монастырь  
прилепился  
к отвесному склону  
даосской священной  
горы Хэншань.

## Датун

ДО ЛОЯНА ИМПЕРАТОРСКОЙ СТОЛИЦЕЙ ПРИ ДИНАСТИИ Северная Вэй (386 - 494) был Датун, а в наши дни это индустриальный город. Чаще всего туристы совершают путешествие не в сам город, а в расположенные западнее него великолепные буддийские пещерные храмы в Юньгане. Но среди грязных домов города тоже можно увидеть богатую роспись храмов. За пустошью к югу от Датун на головокружительной высоте над пропастью прилепился Висячий монастырь.



Датун  
95 СЗ

Информация для  
туристов CITS  
Vingang Hotel,  
21 Yingbin Donglu  
0352 510-3646

Датун окружен главными угольными месторождениями Китая. Но в нем есть интересные места.

В западной части старого города, окруженного стенами, за пределами улицы Дасицзе, находится Монастырь Хуайянь, основанный в глубокой древности северной династией Ляо (907—1125), хотя большинство зданий в нем возведено при ди-

настии Цзинь (1125-1234). На его территории находится восхитительный Зал Махавиры, один из самых больших буддийских залов в Китае (площадь 1560 м²). В центре зала — пять позолоченных Будд, сидящих на тронах в виде лотосов. В Зале Божьяцзяочан — группа из 29 разноцветных глиняных фигур времен династии Ляо, представляющие Будду и бодхисаттв.

Менее чем в километре на восток вдоль улицы Дадунцзе (восточной части Дасицзе) вы увидите Мозаику Девяти Драконов (Цюлунби). Это изразцовая «стена духов» длиной 45 м, на которой изображены огнедышащие драконы, была построена в 1392 г. и защищала стоявший здесь прежде дворец. Стены духов, согласно фэн-шуй, защищают от злых духов, отклоняя их полет (с. 230 - 231).

Храм Шаньхуа, примыкающий на юг к городским стенам, тоже имеет небольшую стену драконов.

Датунский паровозостроительный завод, находящийся в 2,5 км к юго-западу от города, возможно, последнее место в Китае, где строили паровозы, он переключился на изготовление дизелей в 1989 г. Туры, организованные CITS, включают посещение завода и его музея, а в конце организуется поездка на поезде с паровозом.

Издалека Висячий Монастырь (Сюанькун Сы), в 75 км к юго-востоку от города, напоминает отвесную скалу, оклеенную яркими обоями. Это странное рукотворное чудо было сотворено 1400 лет назад. Храмовые постройки соединены между собой дощатыми мостками и переходами, которые крепятся сваями к скале. Пещеры вдоль храма украшены скульптурами. ■



## Пещеры Юньгана

ПЕЩЕРЫ В ЮНЬГАНЕ - ГЛАВНЫЙ БУДДИЙСКИЙ ПАМЯТНИК, но также место поклонения и культовых обрядов. 40 000 человек под руководством буддийских архитекторов и скульпторов вырубили пещеры и высекли статуи в горе из известняка. Сотни лет защищенный от любопытных глаз, этот пещерный храм был позднее расхищен археологами.

Этот восхитительный буддийский пещерный храм в горах Учжоу в провинции Шаньси, в 16 км западнее Датуня, был значительно усовершенствован в эпоху династии Северная Вэй. Один из ранних памятников буддийского искусства в Китае, этот пещерный храм был выкопан между 460 и 494 гг., когда Датун был династической столицей. Позднее династия перенесла свою столицу в Лоян, поэтому скульпторы и каменотесы, взяв свои инструменты, последовали за двором копать пещеры и высекать статуи в Лунмыне (с. 118—119). Буддийский монах Тань Хао руководил всеми работами.

### РАСХИТИТЕЛИ ХРАМОВ

Пещерные храмы сохранились лучше, чем многие деревянные храмы предыдущих династий. Многие века их посещали только верующие буддисты.

А в начале XX в. западные археологи и коллекционеры антиквариата устремились с зубилами и мешками на «охоту» за бесценными статуями. Некоторые из них попали в коллекции произведений искусства в Японии и на Западе. Похожая судьба постигла скульптуру из пещерных храмов Лунмыня и Дуньхуана (с. 326-327).

### ИНОСТРАННОЕ ВЛИЯНИЕ

Эти каменные изваяния свидетельствуют о многочисленных

влияниях, которые испытали на себе буддийские скульпторы и художники. Эллинистическое искусство добралось до Гандхары (ныне область на северо-западе Пакистана), вобрав в себя элементы персидского влияния, в результате этого сложились эстетические воззрения. Из Гандхары буддизм по Великому Шелковому пути проник в Китай, пройдя по землям Центральной Азии и впитав в себя особенности их искусства.

### БУДДИЙСКИЕ ОБРАЗЫ И СЮЖЕТЫ

В 53 пещерах находится 51 000 статуй. Некоторые пещеры являются нишами для колоссальных статуй Будды (самая большая достигает 17 м в высоту), а другие — храмами, стены которых украшены фресками.

Самой распространенной темой фресок было изображение Будды или изложение буддийских историй и легенд, пришедших из Индии. Например, легенда о человеке, который отдал свою собственную плоть, чтобы спасти голубку, а также притча о 500 разбойниках, которым выкололи глаза. Будда Шакьямуни изображен с вырванными полосками плоти из ноги, которыми он накормил голодного орла, хотя приготовил их для голубки. Так боги испытывали его веру. Буддизм прочно утвердился в Китае в эпоху Северной и Южной династий (385—586 гг.),



Пещеры Юньгана

А 95 С3

### Информация для туристов CITS

Yungang Hotel,  
21 Yingbin Donglu,  
Datong  
0352502-4176

возможно, наперекор непрекращающимся войнам и людским страданиям того периода.

### ПЕЩЕРЫ

Пещеры, выходящие на южную сторону, тянутся примерно на километр и являются более доступными, чем в Дуньхуане. Их можно разделить на три группы. Из четырех пещер восточной группы (1-4) самая большая это Пещера 3, в которой раньше находился храм, а теперь она служит нишей для сидящего Будды и двух его помощников-бодхисаттв. Великолепны пещеры в центральной группе (5-13). Они были защищены гораздо позже построенным храмом династии Цин, других подобных памятников в мире не

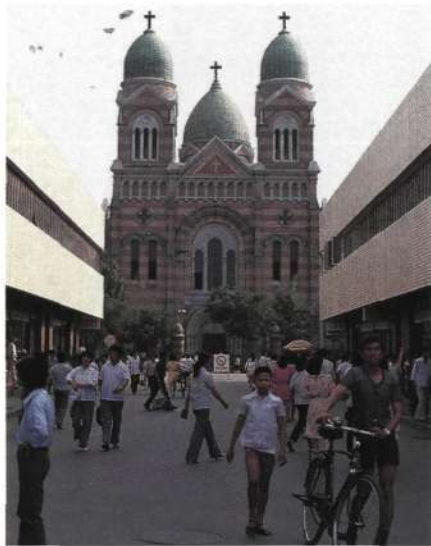
сохранились. В Пещере 5 находится 17-метровая статуя Будды. На стенах в Пещере 6 изображены в деталях буддийские притчи, в Пещере 8 изображены индийские боги и богини, в том числе Вишну и Шива, а остальные пещеры центральной группы посвящены Будде.

Многие пещеры из самой большой западной группы (14—55) очень сильно пострадали от эрозии. В Пещере 19 находится еще одна гигантская статуя Будды (высотой 17м), а Пещера 21 окружает центральную пагоду. Статуя Будды с широким лицом, высоким лбом, одежды которого ниспадает складками, в Пещере 20 свидетельствует о центрально-азиатском влиянии. ■

Работы по строительству пещер Юньгана закончились, когда династия Северная Вэй перенесла свою столицу в Лоян в конце V в. н. э.

## Тяньцзинь

НА ПЕРВЫЙ ВЗГЛЯД ТЯНЬЦЗИНЬ ПРЕДСТАВЛЯЕТСЯ непривлекательным промышленным городом. При более пристальном рассмотрении центра этого города, где в свое время обосновались иностранные концессионеры, вы увидите смесь европейской, русской и японской архитектуры.



**Собор Сы Кай** — часть богатого иностранного наследия Тяньцзиня.

Тяньцзинь  
95 08

**Монастырь Великого Милосердия**

Tianwei Lu  
Зак. пн-сб  
5 i

**Собор Ванхайлоу**

Shizilin Dajie  
Закр. пн-сб

**мечеть (Цинцзянь Сы)** на северо-западе города недалеко от станции метро Сибэйцзяо имеет китайский облик, но остается местом молитв местных мусульман (немусульманам вход воспрещен).

**Монастырь Великого Милосердия (Дабэйюань Сы)**, также в северо-западной части города, самый величественный буддийский храм Тяньцзиня.

Неподалеку от Монастыря Великого Милосердия, если двигаться на юг, находится **собор Ванхайлоу (Ванхайлоу Цзяотан)**. Это католический собор готического стиля, на наружной стене которого прибита табличка (по-китайски) в память того, что собор и французское консульство были сожжены разгневанной толпой. Сообщается также, что около 20 миссионеров были убиты после распушенных по городу слухов, что христианская община похищает детей для человеческих жертвоприношений. (На самом деле дети жили в католическом сиротском приюте.)

Свернув с улицы Древней культуры (см. след. с), вы увидите небольшой **Храм Тяньхоу (Тяньхоу Гун)**, посвященный богине моряков Тяньхоу. Тот, кто побывал в Гонконге, уже знаком с этим божеством. На восстановленных фресках в главном храме изображены деяния Тяньхоу (известной еще как Мазу на Тайване). Здесь же — модели кораблей династий Мин и Цин из провинций Фуцзянь и

Чжецзян (где очень почитают Тяньхоу). Устрашающего вида оружие, которое призвано защитить богиню, выставлено на другой стороне храма. Позади храма находится небольшой храм Гуаньинь.

Немного западнее, в квартале от улицы Древней культуры находится **Храм Конфуция (Вэнь Мiao)**, неинтересный, на мой взгляд, памятник мудрецу. В нем Конфуций изображен в окружении старинных музыкальных инструментов.

Огромный **собор Сы Кай (Сыкай Цзяотан)** был посвящен Св. Винсенту-де-Поля и находился в ведении священников-миссионеров, принадлежавших к основанному им ордену. Башни собора украшены зелеными куполами, а сам он является копией марсельского собора Нотр-Дам-де-ла-Гард.

### РЫНКИ

Вы можете поискать сувениры или антикварные вещи на **улице Древней культуры**, неподалеку от Храма Конфуция. Здесь попытались воссоздать старинную китайскую улицу: дома на ней с резными каменными балконами и изогнутыми черепичными крышами, лавки и магазинчики покрашены красной и зеленой краской. Порой даже в витринах магазинов этой улицы появляются раритеты, например, документы времен культурной революции (в том числе памфлеты 1960-х гг. с призывами «Долой Дэн Сяопина!»).

### АРХИТЕКТУРА КОНЦЕССИОНЕРОВ

К югу от реки Хайхэ селились европейские и японские концессионеры. Тяньцзиньские постройки свидетельствуют о желании концессионеров жить в

привычной среде обитания, в частности, в зданиях привычного им архитектурного стиля. Например, типичные французские дворцы украшают район французских концессионеров (Цзефанлу). Далее на этой же



улице находятся величественные здания, которые были бы уместны в Лондоне. Здесь же расположен **отель «Нью Уорлд-Астор»**, который стоит осмотреть (с. 363). Неподалеку расположены офисы крупных британских торговых компаний, таких как «Джердайн и Мэтисон». На другой стороне реки жили русские концессионеры.

### МЕМОРИАЛ

О разрушительном Тянь-шанском землетрясении 1976 г. напоминает памятник, поставленный на перекрестке улиц Чэндуао и Наньцзинлу, напротив отеля «Дружба» (Наньцзинлу, 94).

**Британские концессионеры чувствовали себя как на родине в отеле «Астор».**

**Храм Конфуция**  
1 Dongmennei Dajie

**Собор Сы Кай**  
Binjiang Dao  
Закр. пн-сб  
Ст. и: Yingkou Dao

**Отель «Нью Уорлд-Астор»**  
33 Taierzhuang Lu  
0222331-1112



## Боксерское восстание

**В** ИСТОРИЮ ВЗАИМНЫХ РАЗОЧАРОВАННИЙ Китая и Запада XIX век вписал длинную главу. Запад постоянно пытался сделать Китай открытым для торговли с западными странами (и до сих пор пытается). А китайцы воспринимали пришельцев с Запада как варваров.

Это было столкновение диаметрально противоположных культур. Развитие самобытной культуры Китая (Срединного царства) шло в направлении проникновения и изображения сущности вещей, а Запад через изображение внешних форм пытался расширить свои знания о мире. Китайцы не ждали ничего хорошего от культуры Запада. Попытки западных дипломатов взаимодействовать с китайцами были отклонены (с. 35).

В конце XIX в. подозрений и опасений у китайцев по поводу Запада было в избытке, начиная с обвинения западных миссионеров в краже детей-сирот (с. 110), до недовольства тем, что построенные западными странами железные дороги попирают могилы предков и нарушают священные принципы *фэн-шуй*. Неравноправные договоры, навязанные Цинскому правительству (такие, как Нанкинский договор), только усиливали напряженность. Циндао, Гонконг и другие районы Китая постепенно переходили в чужие руки. Враждебность к иностранцам, «волосатым», стала массовой,

### Волшебные чары

Патриотическое движение Боксеров (Кулак во имя справедливости и согласия) возникло из настроенных антиманьчжурски (против династии Цин) людей и сект и включало в себя любителей боевых искусств (или *цюаньфа*), доведших свои упражнения до виртуозности (с. 122—123), которые считали, что их чары и пластика даруют им неуязвимость. Однако Боксеры были недостаточно компетентны в военном деле. Вера вооруженных палашами Боксеров в свою победу была наивной.

Боксеры подняли в 1899 г. восстание, в ходе которого убивали христиан.

### Осада

Поняв, что это удобный случай избавиться от иностранцев, Цинский двор решил примкнуть к Боксерам и оказал им поддержку в Северном Китае. Боксеры отказались от своей антицинской программы и объединились с двором, чтобы изгнать Китай от *ян гуйци*, иностранных дьяволов.

В мае 1900 г. отряды Боксеров появились на улицах Пекина, а 20 июня убили немецкого посла, барона фон Кеттелера.

Это послужило сигналом к началу 50-



дневной осады посольского квартала в Пекине (центра иностранной общины Пекина), расположенного к югу от отеля «Гранд-отель Пекин», который был почти полностью разграблен в это время.

### Снятие осады

В Пекин был отправлен Международный освободительный экспедиционный корпус, в который вошли японцы, русские, англичане, американцы, французы, австрийцы и итальянцы. После десятичасового штурма отряды экспедиционного корпуса вошли в Пекин.

Вдовствующая императрица Цыси вместе с императором сбежала в Сиань. Там она некоторое время жила в Храме

Восьми Бессмертных. А иностранные войска тем временем разорили Летний дворец и начали грабить богатых людей Китая. Впоследствии иностранные державы навязали двору Цин штраф, известный как Боксерский протокол, для компенсации ущерба, нанесенного им во время восстания.

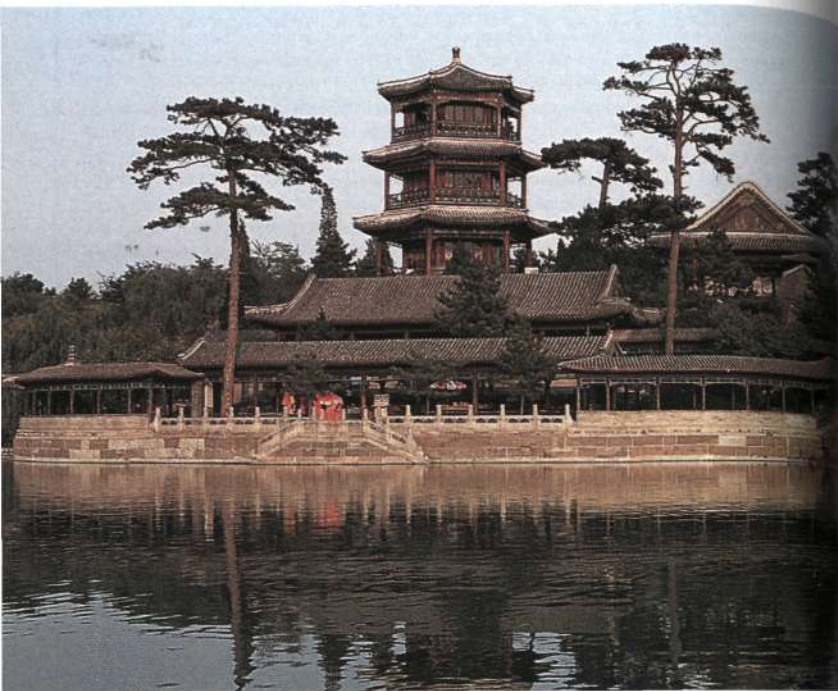
### Последствия

Горький урок Боксерского восстания вынудил Китай прийти к выводу: чтобы выжить, Китай должен стать похожим на западные страны. Вскоре в Китае была свергнута династия Цин и установлена республика. В 1949 г. в Китае был установлен коммунистический режим. ■

Международный экспедиционный корпус противостоит Боксерам в битве при Тяньцзине.







Храмы и памятники Чэндэ были восстановлены, в том числе постройки на Золотой горе (Цзиньшань).

## Чэндэ

**НАЗВАННЫЙ ЦЗЕХОЛЬ (ТЕПЛАЯ ВОДА) ПРИ МАНЬЧЖУРСКОЙ ДИНАСТИИ, императорский курорт в Чэндэ был основан во время царствования императора Канси (пр. 1662 — 1722) в XVIII в. Ансамбль был известен как Вишу Шаньчжуан («горная вила бегущих от жары»). Ныне он называется по имени прилегающего к нему Чэндэ.**

Курорт в 255 км от Пекина сильно расширился во время царствования императора Цяньлуна (пр. 1736–1820). Гибель от пожара императора Цзяцина (пр. 1796–1820), возникшего от удара молнии, как гласит предание) бросила тень на репутацию Чэндэ. Здесь в 1861 г. при подозрительных обстоятельствах умер император Сяньфэн. Чэндэ не отделался от своей ре-

путации приносящего несчастья, и император Пу И (с. 36) отказался приехать сюда после бегства из Пекина.

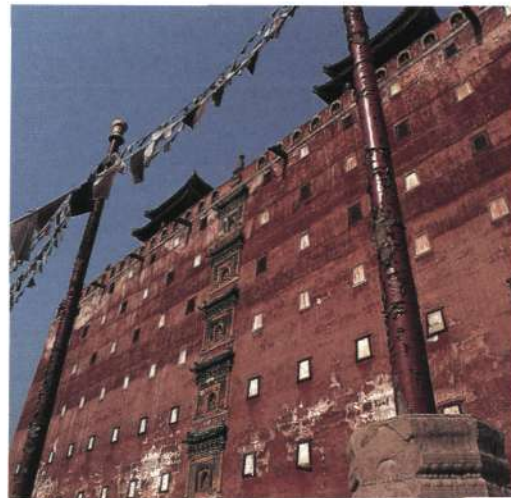
Чэндэ представляет собой комплекс дворцов, павильонов и монастырей.

Первоначально территория курорта была окружена десятикилометровой стеной. Главный вход носит название Личжэнмэнь. Вы входите через Лич-



жэнмэнь в **Главный дворец (Чжэнцун)**, в котором девять внутренних дворов, расположенных среди сосен и скал. Там находится музей памятных вещей императоров (мебель, костюмы, оружие того периода).

Выйдя из дворца через северные ворота, вы оказываетесь в главном парке с множеством озер. Равнина на севере представляет собой императорские охотничьи угодья и место, где проводятся состязания в стрельбе из лука, а по берегам озера на востоке построены храмы и павильоны. Башня Тумана и Дождя (Янью Лоу) расположена на утесе, на маленьком острове в северной части озера: когда-то она служила императорским рабочим кабинетом.



На восточном берегу острова расположена **Золотая гора (Цзиньшань)**, небольшой холм, на вершине которого находятся изящная шестигранная пагода и храм, **Дом Бога (Шанди Лоу)**, построенный для императора Канси в подражание Храму Цзиньшань в Чжэньцзыне (с. 161). Также на озере находится **Павильон Сердца Воды (Шуи Синь Се)**, одно из 36 прекраснейших мест Чэндэ. Рядом с **Храмом Вечного Благословения на острове Канлин** вы обнаружите копию одного из садов Сучжоу (с. 164—165).

На холмах возвышается большая красная стена Храма Путоцзуншэн, построенного для того, чтобы произвести впечатление на буддийских лам Тибета и Монголии.

## ВОСЕМЬ ВНЕШНИХ ХРАМОВ

**Восемь Внешних храмов (Вай Ба Мiao)** раскинулись в нескольких километрах от императорского сада (советуем поймать автобус от ворот сада). Из 12 храмов, построенных по большей части во время царствования императора Цяньлуна, 8 уцелели. Многие построены в стиле, отличном от Ханьского, чтобы произвести впечатление на посланцев Тибета и Монголии.



Храмы пострадали во время гражданской войны 30 — 40-х гг. XX в., во время войны с японцами и в течение культурной революции. Сегодня некоторые из храмов закрыты. Все хранившиеся в них сокровища были разграблены.

Самый большой храм — Храм Путоуншэн, стоящий на холмах к северу от императорского ансамбля, был построен в 1771 г. и представляет собой уменьшенную копию дворца далай-ламы Потала в Лхасе. Он был построен очень религиозным императором Цяньлуном в надежде, что далай-лама посетит Чэндэ (увы, этого не произошло). Увенчанный дагой этот храм самый большой в Чэндэ, в нем насчитывается до 60 залов. Во дворе возвышается каменная колонна с надписями на тибетском, монгольском, маньчжурском и китайском языках, что призвано подчеркнуть связь храма с дворцом Потала.

К востоку от Храма Путоуншэн находится Храм Сумеру. Счастья и Долголетия (Сумифушоу Чжи Мяо), возведенный в честь визита шестого панчен-ламы в 1779 г. Он построен по образу и подобию тибетского монастыря недалеко от Шигад-

зе. Его венчает крыша, инкрустированная драконами.

В архитектуре и украшении Храма Вселенского Спокойствия (Пунин Сы) на северо-востоке преобладают тибетские мотивы, он тоже построен в подражание тибетскому монастырю. Внутри храма находится 42-рукая статуя Гуаньинь, богини сострадания и милосердия.

Храм Далекого Распространения Мира (Аньюакь Мяо) находится к востоку от реки Улехэ и является копией храма в северо-восточном Китае. Его необычной особенностью является крыша из черной черепицы. Огромное четырехугольное здание, снаружи украшенное буддийскими фресками, в плачевном состоянии.

Южнее видна круглая двухъярусная черепичная крыша Храма Вселенского Счастья (Пулэ Сы), который напоминает Пекинский зал молений об урожае в Храме Неба (с. 75). Он был построен в 1776 г., чтобы приветствовать посольство из районов национальных меньшинств. Среди других храмов — построенный в китайском стиле Храм Большой Доброжелательности (Пучжнь Сы) и Храм Шэнь к северо-востоку от ансамбля. •

### Столкновение культур

В 1793 г. посольство Великобритании с лордом Макартни во главе прибыло в Чэндэ на аудиенцию к императору Цяньлуноу. Его задачей было установить дипломатические отношения и наладить торговые связи со Средним царством.

Аудиенция началась с неловкости. Лорд Макартни должен был низко поклониться китайскому императору, если бы тот также отдал поклон перед портретом английского монарха. Китай-

ский император отказался это сделать, несмотря на очень дорогие подарки, ему преподнесенные. Его заключительная речь была такова: «У нас есть все. Я не считаю ценными эти странные или оригинальные предметы и не вижу пользы в предметах вашего производства». Это было началом войны, в которой Великобритания пыталась силой добиться торговли с Китаем. Впоследствии Китай неохотно смирился с иностранными товарами. ■



## Лоян

ДРЕВНИЙ ГОРОД ЛОЯН В ПРОВИНЦИИ ХЭНАНЬ К ЮГУ от Хуанхэ в месте изгиба ее русла служил столицей десяти династий. Первые буддийские храмы появились именно здесь, а пещеры Лунмынь находятся поблизости от города.

Лоян перестал занимать особое положение после того, как был разграблен захватчиками чжурчжэнями во времена династии Северная Сун и бегства двора в Кайфын (с. 120). При социализме маленький городок превратился в город с миллионным населением. Экспозиция предметов искусства и ремесла в Лоянском музее (Лоян Богуань) по-прежнему служит вам путеводителем по местной истории.

Храм Белой Лошади (Байма Сы) в 10 км восточнее Лояна является первым китайским буддийским храмом. Его основание связано с легендой. В 64 г., когда Лоян был столицей поздней династии Хань, императору Мину приснилось, как золотое божество пролетает перед его дворцом. Он попросил своих совет-

ников истолковать сон. Советники ответили, что это был Будда. Император послал людей в Индию, чтобы они привезли оттуда священные свитки. Через несколько лет они вернулись на двух белых конях с сутрами (писания Будды). Очевидно, это были первые буддийские писания, попавшие в Китай. Для хранения этих рукописей был построен Храм Белой Лошади.

Ныне существующее здание храма построено значительно позже. Внутри храма имеются две могилы, здесь покоятся два афганских буддийских миссионера.

Впоследствии в течение более 1000 лет в различных районах страны были построены буддийские храмы, пагоды и пещерные храмы. •

Верующие бросают сыан — благовоения в жаровню в Храме Белой Лошади, основанном в I в.

### Лоян

☎ 5 2

### Информация для туристов CITS

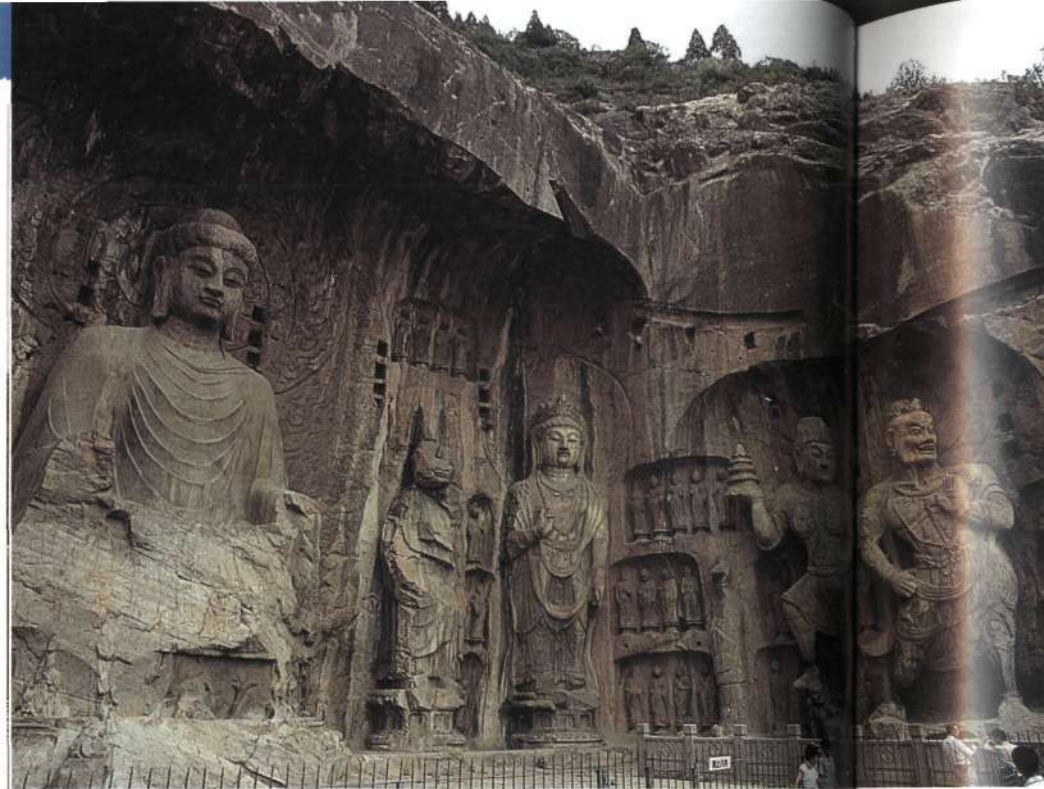
☎ Luyou Building, Jindu

Xilu

☎ 0379491-3701

### Лоянский музей

☎ Wangcheng Park, Zhongzhou Zhonglu



## Пещерные храмы Лунмыня

СОБРАНИЕ ДРЕВНИХ СКУЛЬПТУР В ПЕЩЕРНЫХ ХРАМАХ Лунмыня недалеко от Лояна в провинции Хэнань — это бесценное наследие буддийских мастеров-скульпторов, как Дуньхуане и Юньгане.

### Пещеры Лунмыня



95C2

### Информация для туристов CITS



**Pearl Hotel, 15**  
Zhongzhou Xilu,  
Luoyang



0379491-3699

Статуи были созданы примерно за 600-летний период, начиная с 493 г. Когда столица Северной Вэй была перенесена из Датуня в Лоян (с. 108 — 109), возрос объем работ резчиков по камню. Известняковые скалы реки Ихэ в 14,5 км от Лояна представляли собой замечательный материал для резьбы по камню.

Если вы войдете на территорию пещерного храма на севере, то пойдете вдоль пещер на западном берегу реки.

Благодаря размерам самой крупной статуи Будды, особенно в Пещере Поклонения Предкам можно судить об усердии лунмыньских скульпторов. Незаконченная статуя сидящего Будды навеивает мысли о вечной изменчивости, поскольку виден процесс возникновения божества из камня.

### Шрамы истории

Среди будд и бодхисаттв огромное количество обезображенных

ных статуй: безголовых, с отсутствующими лицами. Много статуй украдено коллекционерами древности. Годы заброшенности также наложили свой отпечаток на скульптуру. При виде обезображенных и отсутствующих статуй возникают мысли, с одной стороны, о святотатстве, а с другой — о бессмертии сохранившихся реликвий. В этом пещерном храме находятся примерно 1400 пещер, 2800 надписей и 100 000 статуй (самая маленькая около 30 см высотой). В храмах кое-где сохранились фрагменты росписи на потолке и стенах, а самый большой Будда в общем совсем не пострадал.

### ПЕЩЕРЫ

Среди будд и бодхисаттв, изваянных в камне, встречается изображения Гуаньинь, Шакьямуни, Майтрейя и других божеств (с. 72 — 73). В основном эти фигуры вырезаны во время правления династий, начиная с Северной Вэй до Тан. Будды эпохи Северная Вэй выглядят бесплотными, нежными, божественными и идеалистичными, а будды эпохи Тан имеют более земной облик. Глядя на эти скульптуры, можно отметить, что техника исполнения по мере перехода от одной династии к другой совершенствовалась. Императрица У Цзэтянь из Тайской династии (пр. 698 — 705), известная покровительница буддизма (с. 28), была заказчицей многих скульптур.

Многие из пещер расположены очень высоко, но к ним прорублены лестницы и положены мостики. Иногда трудно найти удобную точку для осмотра статуй, поскольку из-за ограждения вы не можете подойти к ним близко, а объяснительные надписи на английском языке

трудно читаются. Но все познается в сравнении — прогулка в Дуншань, который расположен на другой стороне реки Ихэ (надо перейти реку по мосту в южной части), предоставит вам эту возможность. В Дуншане тоже много пещер, но они по большей части недоступны для посетителей.

Пещеры Лунмыня объединены в группы, чаще всего по хронологическому принципу. Три **Пещеры Бьянь** недалеко от входа — самые ранние из всех и датируются периодом Северной Вэй.

Далее идет **Пещера Десяти Тысяч Будд (Ваньфо Дун)**, которая относится к концу VII в. В этой пещере одна большая центральная статуя Будды и огромное число небольших фигурок Будды.

В **Пещере Цветка Лотоса (Ляньхуа Дун)**, где потолок украшен цветами лотоса, стоит безголовый Будда, который был вырезан в 527 г.

**Пещера Поклонения Предкам** эпохи династии Тан представляет собой самое впечатляющее зрелище Лунмыня. Центральную статую высотой 16,5 м окружают бодхисаттвы и свирепая фигура стража. Лицо центральной фигуры, как полагают, напоминает чертами лицо императрицы У Цзэтянь.

На стенах **Пещеры Мелияньских Предписаний (Яофан Дун)** содержатся выбитые в камне медицинские рецепты; древняя Пещера Гуань была покрыта резьбой в 495 г. Пещера Шику (Шику Дун), украшенная ритуальными фигурами, была вырезана при династии Северная Вэй.

До пещерного храма в Лунмынь, расположенного в 14,5 км на юг от Лояна, можно легко добраться на автобусе. •

По одной из легенд, скала в Лунмыне внезапно возникла из земли уже украшенная пантеоном буддийских статуй.





## Кайфын

Железная пагода была построена во время наивысшего расцвета Кайфына, в царствование династии Северная Сун.

### Кайфын

95 12

### Информация для туристов CITS

14 Yingbin Lu

0378595-5130

КАЙФЫН был столицей семи династий; период его наибольшей славы пришелся на Северную Сун (960—1127). Город является центром еврейской диаспоры в Китае. Вероятно, еврейские купцы пришли в Китай по Великому Шелковому пути в те времена, когда Кайфын был столицей империи.

Кайфын — привлекательный город, в котором находятся несколько архитектурных памятников.

Большинство исторических достопримечательностей расположены в пределах городских стен. Храм Сяньго на улице Цзылу, основан в 555 г., считался главным храмом Китая, когда Кайфын был столицей Северной Сун. Он был полностью разрушен в 1642 г., когда были открыты шлюзы и плотины, сдерживающие Хуанхэ, чтобы противостоять нашествию маньчжуров. Храм был перестроен маньчжурскими победителями и ныне является центром города.

В колокольне храма хранится бронзовый колокол. Интересна

статуя старухой богини сострадания и милосердия Гуаньинь, находящаяся позади храма, которая вырезана из цельного куса дерева гинкго.

Примерно в полумиле западнее, на Дачжифанцзе находится небольшая даосский Храм Яньянь, сильно разрушенный наводнением Хуанхэ. Правда, Павильон Нефритового Императора (верховного божества даосов) сохранился.

В северо-восточной части города стоит Кайфынская Железная пагода (Тета). Эта стройная кирпичная башня облицована особой черепицей, имеющей металлический блеск, что делает ее похожей на железную.

Храм, в котором была эта пагода, не сохранился. Вы можете

Справа: Кайфын постепенно вступает в современный мир.

### Суншань

95 12

### Информация для туристов CITS

Songshan Binguan, 48

Zhongyue Lu,

Dengfeng

0371 287-2137

подняться наверх пагоды и насладиться видом города, который предстает как на ладони.

Интересен Павильон Дракона, который стоит в парке Лунтин в северо-западной части города. До него можно дойти пешком по отреставрированному Императорскому Пути (Сунду Чжэнцзе), который был главной магистралью Сунской столицы.

Еврейская община Кайфына проводила богослужения в Синагоге (Ютай Цзяотан), от которой ничего не уцелело, кроме трех стел, которые хранятся в Кайфынском музее (Инбиньлу). Синагога находилась рядом, на Бэйсинтуцзе. •



## Суншань

Суншань — одна из пяти священных гор Китая, где находится старейшая китайская святыня — Храм Чжуньюэ.

Обычно из Дэнфэна, города у подножия гор, отправляются группы на экскурсии по горам Суншань.

В 1,6 км северо-восточнее Дэнфэна расположена Академия Суньян (Суньян Шунянь), основанная во время династии Сун (960—1279) и являющаяся одной из четырех великих конфуцианских академий (раньше это был одновременно даосский и буддийский монастырь). Остальные академии находятся в провинциях Хунань и Цзянси.

Несмотря на то что это очень важный конфуцианский памятник, в Суньяне почти не на что смотреть, кроме двух старых скрюченных кипарисов. Эти деревья были произведены в ранг генералов при императоре Уди из династии Хань, когда он

совершил восхождение на гору в 110 г. до н.э.

Пятью километрами дальше на северо-запад находилась пагода Храма Суньюэ. И пагода, и храм, датируемые шестым веком н. э., разрушены. Императрица У Цзэтянь (с. 28) останавливалась здесь, когда приезжала в Суншань.

Повернув на северо-восток от Академии Суньян, вы придете на Центральную вершину, самую высокую из гор Суншань, высотой 1490 м. В восточной части Дэнфэна начинается другая дорога на вершину. Здесь находится даосский Храм Чжуньюэ (Чжуньюэ Мяо). У него почтенное прошлое, уходящее корнями в 215 г. до н.э. Две резные колонны в южной части главного храма были возведены во II в. н. э.

Канатная дорога от Храма Шаолинь (с. 124—125) привезет вас в горы Суншань, где вы сможете погулять среди скал и деревьев. •



## Гунфу

Что бы ни представляло собой китайское боевое искусство **кунфу** — историческое учение или гимнастику, оно таинственно и увлекательно. Заманчивый путь **кунфу** (или, ближе к китайскому произношению, **гунфу**) нелегко для учеников, вставших на него; он чреват трудностями и усеян неудачами.

### Мастерство

Слово «**кунфу**» означает мастерство. Это может относиться к каллиграфии, живописи, военным искусствам или к любой другой области человеческой деятельности. Но оно стало неразрывно связано с понятием бесстрашного и совершенного боевого мастерства.

Благодаря широкому распространению кинофильмов с бесстрашным героем, наносящим быстрые удары, это понятие было искажено.

Гибкий и наносящий быстрые удары боец из кинофильмов очень далек от настоящего **кунфу**. Самые умелые ученики чаще всего самые скромные.

### Чжэнь — терпение

Основной упор в **кунфу** делается на глубину. Это лучше всего проявляется в том внимании, которое уделяется умению находиться долгое время в неподвижном состоянии. У учеников оно регулирует циркуляцию **ци** внутри тела, а также воспитывает главное качество в ученике — терпение.

Успехи учеников **кунфу** тесно связаны с теми усилиями, которые они вкладывают в изучение боевого искусства. Даже те, кто изучает «мягкое», или «внутреннее», искусство **тайцзи цюань** (кулак абсолютного предела) и **багуа чжан** (ладонь восьми триграмм), таинственное даосское боевое искусство, в котором в качестве поражающего орудия



используется ладонь, а не кулак, должны приложить усилия при изучении своего искусства.

Ученики, достигшие совершенства в искусстве настоящего **кунфу**, очень отличаются от учеников, только что вступающих на путь к мастерству. В них происходят физические и умственные изменения.

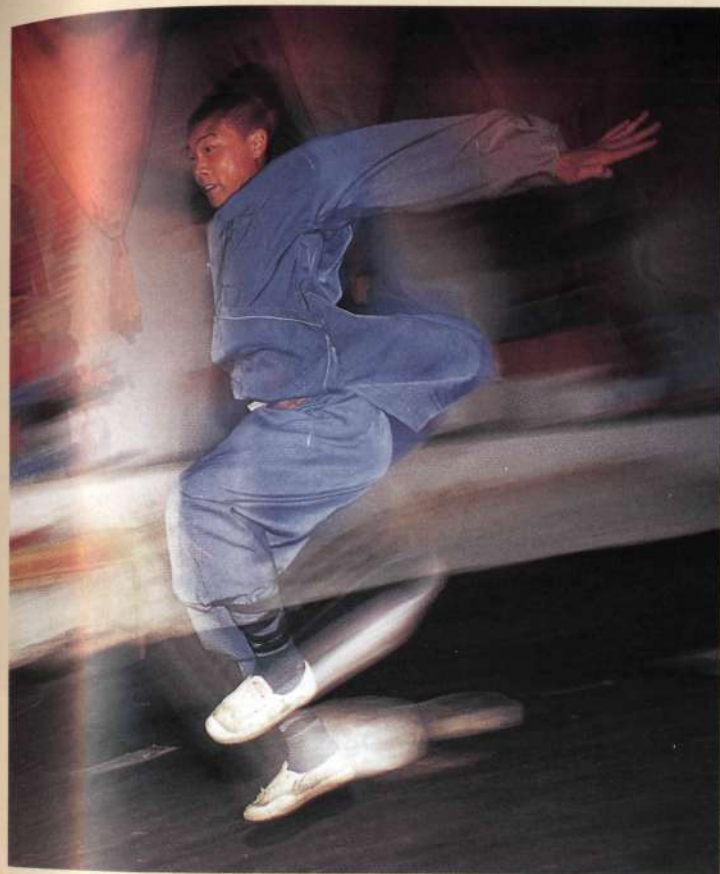
Эти ученики не только имеют больше знаний о своем теле и его возможностях, но они уже претерпели длительное и суровое путешествие, которое предполагает добродетель, настойчивость (упорство) и успех. Мастерство становится для них органичным.

### Жесткие и мягкие школы

Школы подразделяются на две группы: «мягкие», или «внутренние», и «жесткие», или «внешние». **Тайцзи цюань**, с ее медленными движениями и воздушной легкостью относится к первой группе, в то время как **баймэй цюань**, которой свойственны свирепые и быстрые удары и захваты, принадлежит ко второй группе.

В чистом виде мягкость в боевом искусстве означает пустоту и соответствует даосскому постулату бездействия (с. 42). Мягкие искусства **тайцзи цюань**, **багуа чжан** и **синьйи цюань** (кулак единства тела и духа) своим символом веры считают даосизм. Жесткие искусства, такие как **лаоху цюань** (кулак тигра) и кулак **баймэй цюань** вдохновляются учением Будды.

Мягкость может показаться слабостью, но ее целью является как бы создание пустоты в один момент, а в следующий миг — силы, так чтобы привести нападающего в пустоту, и, атаковав, отбросить. В арсенале мягких приемов техника **тайцзи** наиболее убедительна, а техника **синьйи цюань** наиболее агрессивна.



На практике многие школы смешивают мягкие и жесткие приемы, примером чего является **вин чунь**. Изобретенное в XVIII в. монахом по имени Нгуи из Храма Шаолинь, это боевое искусство сочетало в себе уклончивость и податливость с жесткими и быстрыми ударами. Именно это искусство изучил Брюс Ли, и оно быстрее всего приводит к успеху начинающих, стремящихся как можно скорее добиться мастерства.

В **цзуй цюань** (пьяный кулак) тоже сочетаются жесткие и мягкие приемы. Ученик движется как пьяный, в этом состоянии духа тело расслабляется, и нападающий

Существует по меньшей мере сто различных форм китайских боевых искусств, все они усиливают духовный опыт и требуют физической силы.

оказывается в ловушке. Для этого стиля требуется высокая степень гибкости. Среди других стилей есть «кулак молящегося богомолу», «кулак пяти предков», «ладонь красного песка», «белый журавль», «кулак обезьяны» и «длинный кулак».

Если вы хотите посмотреть тренировки учеников или найти себе учителя, то самое лучшее — пройтись на рассвете по городским паркам. ■





## Храм Шаолинь

Каждая из дагоб  
воздвигнута в честь  
одного  
из знаменитых  
монахов Храма  
Шаолинь.

**МОНАХИ ШАОЛИНЬ И КУНФУ** — СИНОНИМЫ ДЛЯ МНО-  
гих людей в мире (с. 122 — 123). Буддизм и боевые искусства —  
вот что кормит монаха монастыря Шаолинь всю жизнь. Пол-  
ный тайн монастырь Шаолинь является сюжетом многих  
фильмов и предметом мечтаний мальчишек-школьников.

На склоне гор Суншань распо-  
ложен монастырь Шаолинь, ос-  
нованный в V в. монахом Ба  
Туо, учителем и пропаганди-  
стом боевых искусств.

Бодхидхарма, индийский  
мудрец, основатель буддийской  
секты чань(дзен)-буддизма, по-  
сетил монастырь в 527 г. Он раз-  
работал серию физических уп-  
ражнений для монахов после  
долгого сидения в одной позе во  
время медитации. Так были по-

сеяны семена ушу. В отличие от  
карате, таеквондо или кикбок-  
синга боевое искусство Шаоли-  
ня способствует религиозному  
духу и помогает жить.

Монастырь охотно принимал  
артистичных и своеобразных  
монахов, которые были отверг-  
нуты в других монастырях. Он  
также стал прибежищем сотен  
солдат, охранников и бандитов,  
которые впоследствии часто до-  
стигали значительных успехов

в боевых искусствах. Это регу-  
лярное пополнение свежими  
силами позволяло успешно за-  
щищать монастырь от внешних  
нападений, а растущее покрови-  
тельство со стороны властей  
увеличивало его достаток.

Двор иногда обращался за  
помощью к монахам Шаолиня,  
даже была образована постоян-  
ная армия из монахов-солдат.  
Монастырь достиг своего рас-  
цвета во времена династии  
Мин. За свою долгую историю  
храм не раз подвергался раз-  
граблению и сожжению.

Ныне тысячи молодых людей  
приезжают в монастырь, чтобы  
освоить лишь краткий курс са-  
мообороны. Школы боевых ис-  
кусств выросли как грибы вок-  
руг храма, и вы можете наблю-  
дать, как ученики этих школ  
тренируются в окрестностях. В  
надежде стать Дэвидом Карра-  
дайном, звездой телевизионно-  
го сериала «Кунфу», приезжают  
и иностранцы, но, к сожалени-  
ю, многим из них приходится  
возвращаться домой ни с чем.

Каждый год тысячи энтузи-  
астов кунфу совершают паломни-  
чество в Шаолинь. Некоторые  
хотят выразить свое уважение  
духу Бодхидхармы, других на по-  
ездку вдохновляет Брюс Ли или  
Джет Ли; иных же привлекает  
здесь чистое любопытство. Шао-  
линь остается домом для всех  
восточных боевых искусств.

### ХРАМ

В главном внутреннем дворе  
ряд памятных стел, некоторые  
из них привезены издалека, на-  
пример, из бойцовского клуба в  
Англии. Это показывает, на-  
сколько сильно влияние Шао-  
линя на воображение поклон-  
ников во всем мире. В главном  
храме находятся три золотые  
статуи Будды и статуя 28-го пат-

риарха буддизма Бодхидхармы.  
На китайском языке его имя  
транскрибировалось как Пути-  
дамо или просто Дамо.

Позади храма расположен  
**Павильон Стоящего в Снегу**, на  
месте которого монах по имени  
Хуэйхэ отрезал себе руку, когда  
стоял в снегу, чтобы ближе при-  
общиться к сущности чань  
(дзен)-буддизма. В примыкаю-  
щем к нему **Залу Вэньшу** хранит-  
ся камень, напоминающий сво-  
ими очертаниями бодхисаттву.

Под **Павильона Пилу**, что нахо-  
дится позади Зала Вэньшу и чьи  
стены покрыты фресками, вы-  
щерблен благодаря огромному  
количеству борющихся монахов.  
Справа от него в **Храме Гуаньинь**  
находятся знаменитые фрески,  
на которых изображены схватки  
монахов, которые приведены во  
многих книгах по кунфу.

В **Зале Чуйпу** находятся ог-  
ромные керамические фигуры,  
изображающие позиции кунфу  
и медитации, а также других ви-  
дов шаолиньских боевых ис-  
кусств, включая Лоханьский  
кулак, силовой стиль борьбы,  
получивший свое название по  
имени персонажа буддийской  
мифологии Лоханя (с. 72).

К сожалению, сегодня часть  
монахов занимается попрошай-  
ничеством, хотя большинство  
продолжают вести аскетическое  
существование, несмотря на  
коммерческую суматоху вокруг.

Знаменитый **«Лес Дагоб»** рас-  
положен в 200 м выше главного  
храма, но его легко найти, вос-  
пользовавшись планом на ва-  
шем входном билете. Каждая из  
дагоб поставлена в память о ка-  
ком-нибудь знаменитом монахе.

Больше всего суеты в храме  
по субботам и воскресеньям,  
поэтому лучше его посетить в  
будни, если вам представится  
такая возможность. ■

### Храм Шаолинь

95 C2  
Songshan, Henan  
Province  
\$ \$



# Конфуцианство

**В**лияние величайшего философа Китая Конфуция на китайский характер и политические теории было колоссальным. Его учение попало также на благодатную почву в других странах Дальнего Востока.

Конфуций (551 — 479 до н. э.) — латинизация имени человека, которого китайцы называют Кунцзы (Учитель Кун). Он родился в бедной семье в государстве Лу (теперешняя провинция Шаньдун). Конфуций жил в период Борющихся царств (с. 24). Безысходность заставила Конфуция заняться составлением кодекса этических правил, который бы заставил правителей честно управлять страной и завоевывать уважение в сердце народа.

В его философской системе мало метафизичности, он стремился найти рациональное решение проблем современности. Он выработал такую этическую систему, которая смогла бы помочь нравственному очищению людей. Главное место в его этических теориях занимали почитание предков и почтительное отношение к власти. Он подчеркивал важность воспитания и изучения старинных классических книг и ритуалов.

Все его учение проникнуто человеколюбием и гуманностью. Поставленные во главе угла уважение к старшим в семье и к властям нашли отклик у китайского народа. Конфуций не увидел при жизни практического применения своих теорий. Однако у него было много учеников и последователей. Он призывал своих учеников к

самосовершенствованию путем изучения поэзии, музыки, истории и ритуалов (ли), под ритуалами он понимал нормы этикета, осмысленные людьми и данные им от природы как всякий естественный закон. Конфуций надеялся, что благодаря ритуалам, которые воспримут люди, удастся сформировать общество, где будут управлять принципы справедливости и честности. Слава пришла к нему через несколько веков после смерти.

После смерти Конфуция его высказывания были собраны его учениками и записаны в книге «Луньюй» («Беседы и рассуждения»). Позднее учение Конфуция было подхвачено его последователем философом Мэн-цзы (372 — 289 до н. э.), а также Суньцзы (около 313 — 238 до н.э.).

Конфуцианство часто противопоставляют даосизму (с. 42). Даосизм придерживался концепции «недеяния», конфуцианство проповедует идею «деяния без цели». Человек не может ничего не делать, так как для каждого есть то, что он должен сделать. Тем не менее то, что он делает, не имеет цели, так как ценность должного действия в самом действии, а не во внешних результатах. Самое лучшее, что человек может сделать, это поступать так, как должен, не заботясь о том, что его ждет — успех или неудача. Человек освобождается как от жажды победы, так и от страха поражения, и в итоге становится счастливым.

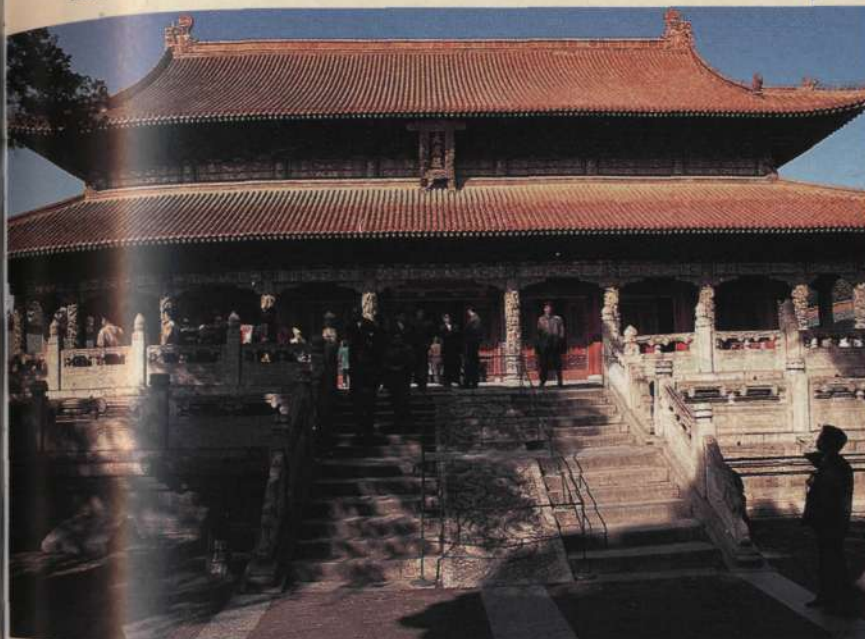
**Конфуцианство на протяжении истории**  
На протяжении веков конфуцианство испытало взлеты и падения. Династия Цинь



На западной гравюре Конфуций изображен в виде чиновника.

объединившая Китай, приговорила труды Конфуция к сожжению на костре, а династия Хань извлекла их оттуда. Период Троецарствия и эпоха династии Цзинь (220 — 420) потворствовали полету воображения, и теории Конфуция были отброшены. В XIX в. во времена восстания тайпинов (с. 35) его учение подверглось гонению, как и во времена культурной рево-

люции. Конфуцианство препятствует движению Китая к принятию западной науки и техники, а с другой, содержит потенциальную критику аморального правления КПК. Конфуцианство преподносится как панацея от алчности и преступности, охвативших китайские города. Труды Конфуция не соответствуют нашему времени. Восхваляемые в конфуцианстве прежние эпохи и золотой



Зал Дачэн в Храме Конфуция в Цюйфу — образец спокойствия и гармонии.

люции в следующем веке. Сменявшиеся периоды осуждения и почитания указывают на двойственное отношение к мудрецу со стороны китайского общества.

Хотя конфуцианство является рациональной философией, оно не получило дальнейшего развития и приобрело характер догмы.

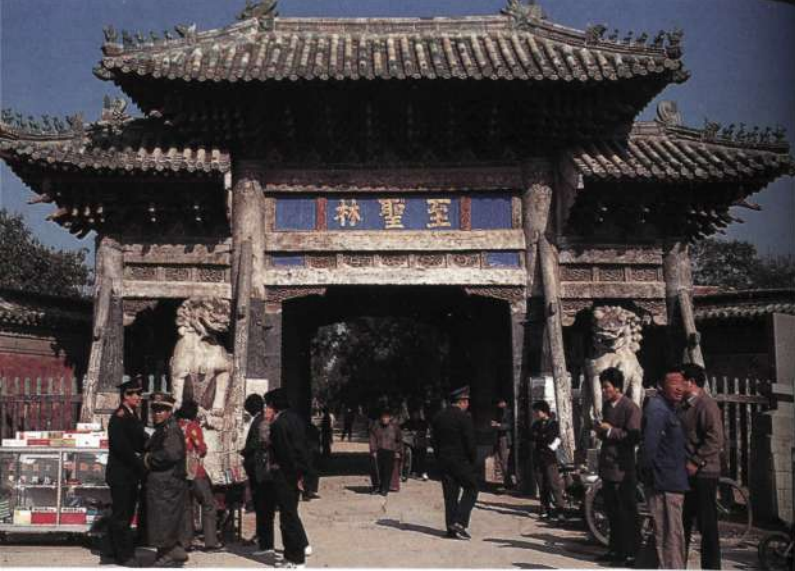
## Конфуцианство в наши дни

В настоящее время конфуцианство воспринимается неоднозначно. С одной стороны, из-за своего догматизма оно пре-

пятствует движению Китая к принятию западной науки и техники, а с другой, содержит потенциальную критику аморального правления КПК. Конфуцианство является неотъемлемой частью культуры Дальнего Востока, и в этом смысле оно в большей степени религия, чем философия.

В Китае сохранилось много конфуцианских храмов, но в Цюйфу (с. 128) находятся самые замечательные из них. Храмы являются объектами паломничества не только для миллионов китайцев, но и для верующих японцев и корейцев. ■





Прямые потомки Конфуция имеют право быть захороненными в Лесу Конфуция.

## Цюйфу

РОДИНА КОНФУЦИЯ — ГОРОД ЦЮЙФУ, КОТОРЫЙ БЫЛ столицей государства Лу во времена династий Чжоу и Хань, — Мекка для китайских, корейских и японских паломников, где находится самый замечательный в Китае храм Конфуция.

Цюйфу  
A 95 D2

Информация для  
туристов CITI  
☎ 1 Xuequan Lu  
☎ 0537 441-2491

Храм Конфуция  
\$ \$

Усадьба  
Конфуция  
\$ \$

Лес Конфуция  
\$ \$

Архитектура и дух истории, которым проникнуты эти места, вызывают восторг. Город настолько значим для китайцев, что они приравнивают его к Запретному городу и Чэнду.

Вначале **Храм Конфуция (Вэньмяо)** был лишь скромным мемориальным залом, с тех пор он значительно вырос, и его ансамбль занимает почти весь Цюйфу. Как в каждом конфуцианском комплексе, вы увидите здесь в одном из внутренних дворики искривленные сучковатые кипарисы и более тысячи стел (с. 175—176). Там же растет можжевельник, посаженный самим мудрецом; павильон, где он наставлял своих учеников, тоже существует сегодня. Беседы и наставления Конфуция записывались его учениками и состави-

ли книгу под названием «Лунъюй» («Беседы и рассуждения»).

Внутренний **Зал Дачэн (Дачэндянь)** — главная часть ансамбля и место совершения конфуцианских обрядов, а также празднования дней рождения философа. К востоку от храма находится семейная **Усадьба Потомков Конфуция (Кунфу)**, где, вероятно, в большой роскоши, под покровительством императора жили и сейчас живут потомки Конфуция, представители ставшего аристократическим клана Кун. В одной миле севернее Цюйфу расположен **Лес Конфуция (Кунлин)**, место захоронения Конфуция, его семьи и потомков, густо поросший соснами и кипарисами. Вы можете дойти туда пешком или доехать на автобусе № 1. ■



## Восхождение на Тайшань

ТАЙШАНЬ В ПРОВИНЦИИ ШАНЬДУН — ГЛАВНАЯ ИЗ пяти священных гор Китая. Восхождение на нее считается *gao*, или «путем», символизирующим человеческую жизнь, что превращает восхождение в духовное путешествие.

Эта гора — место сотворения мира. Широко распространена вера в то, что солнце начинает свое движение с Тайшаня, и многие паломники остаются в отеле на ее вершине на ночь, чтобы не пропустить знаменитый восход. Души умерших тоже улетают на Тайшань. Многие аллегории и легенды связанные с горой Тай, возникли еще до даосизма; их корни скрываются в глубокой древности.

К восхождению на Тайшань (высота 1524 м) китайцы относятся очень серьезно. Старые и даже дряхлые карабкаются вверх по ее склонам — бизнесмены с Тайваня, клерки из Гонконга (Сянган), крестьяне, солдаты, туристы. В прежние времена набожные путешественники низко кланялись, касаясь

лбом ступеней (*kowtow*), во время восхождения.

Даосы в течение жизни должны совершить хотя бы одно восхождение.

Согласно учению фэн-шуй (с. 230), эта гора, лежащая на востоке, находится во власти зеленого дракона, повелителя источников и потоков. Император должен был приехать на Тайшань, чтобы принести жертву богу Тайшаня и заслужить его благословение во времена кризисов или засухи.

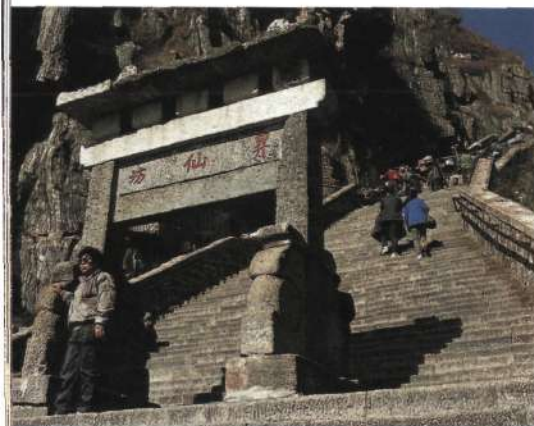
В китайской мифологии Тайшань — место, где живет добрая фея, «госпожа лазоревых облаков». В фольклоре она носит название «матушки горы Тайшань». Это одна из древнейших богинь Китая, культ ее прослеживается с эпохи Хань.

Тайшаньская привлекательная сосна встречает паломников неподалеку от вершины.

Тайшань  
A 95 D2  
\$ \$

Информация для  
туристов  
☎ 22 Hongmen Lu, Tai'an  
☎ 0538 822-8797





«Место, где обрешешь бессмертие» — надпись на воротах неподалеку от вершины.

#### ВОСХОЖДЕНИЕ НА ТАЙШАНЬ

Идеальное время года для этого восхождения — весна или осень: летом слишком много народа и очень высока влажность, зимой может быть невыносимо холодно, особенно на вершине. Даже летом температура на Тайшане может сильно понизиться, так что захватите одежду, защищающую от непогоды, и свитера. Не лишне также захватить еду и питье. За 8 часов вы сможете подняться наверх и спуститься вниз. Можно совершить восхождение ночью, при свете фонарей, либо «смухлеваты», поднявшись вверх на автобусе или по канатной дороге. ■

#### МАРШРУТ

6600 шагов восхождения на Тайшань могут неподготовленного человека лишить присутствия духа.

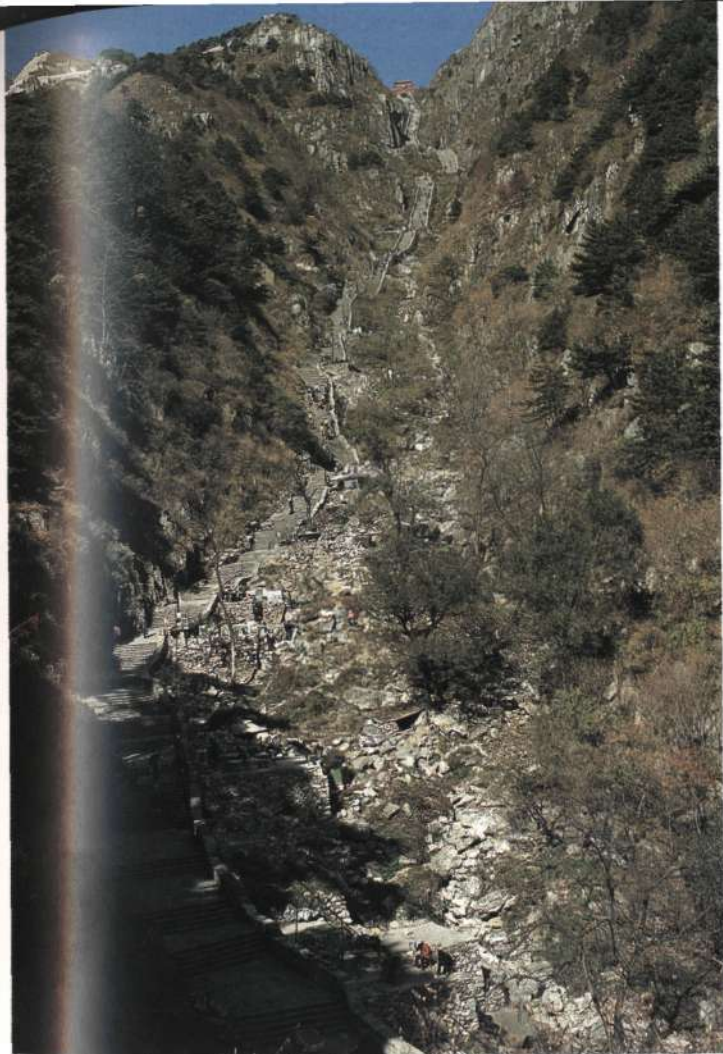
Две дороги — Центральная и Западная — ведут на вершину горы. **Центральная дорога** более популярна, на ней встречается много исторических достопримечательностей; этим путем император поднимался верхом на коне. **Западная дорога** длиннее, вьется вверх серпантином, и на ней меньше исторических достопримечательностей, но с нее открываются великолепные виды.

Независимо от того, какую дорогу вы выберете, вы должны начать свое путешествие из **Храма Дай** в Тайане у подножия горы. История храма, огромного, обнесенного стенами ансамбля из залов, кипарисов и стел, уходит в глубь веков на 2000 лет. Главный зал — это **Дворец Небесного Благословения**, посвященный богу Тайшаня. В нем имеются фрески эпохи династии Сун, на которых изображен бог горы Тайшань в облике императора.

Выйдя из дворца, начните подъем по Центральной дороге и пройдите через арку Дайцзун на улице Хунмэньлу. Рядом с **Водоемом Матери Облаков (Царицы-матери Запада)** находится небольшой монастырь. Впереди видны **Итяньмэнь (Первые Ворота Неба)**, перед ними надпись: «С этого места Кунцзы (Конфуций) начал свое восхождение».

**Храм Дворца Красных Ворот (Хунмэнь)** посвящен Госпоже лазоревых облаков. За башней **Дома 10 000 Бессмертных (Ваньсяньлоу)** высится революционный памятник, символическая фигура социалистического Китая (Мао, восходящий на Тайшань). За ним расположен **Зал Доуму (Доумугун)**, женский монастырь Матушки-няня, даосский эквивалент богини милосердия Гуаньинь. Дорога извиваясь, ведет вверх на восток и приводит к высеченной в камне на склоне горы буддийской Алмазной сутре, что необычно, если учитывать, что в даосизме нет сутр. **Гребень поворота лошади** — это место, где погибла лошадь императора Чжэнь Цзунна (пр. 998 — 1022). Паломники поднимаются на **Чжунтяньмэнь (Срединные Ворота Неба)**, где обессиленных и запыхавшихся ожидает вагончик канатной дороги. Это главный пункт отдыха и середина маршрута.

Продолжая подъем, пройдя по **Мосту Шаг в Облаках**, впереди покажется **Павильон Пяти Сосен (Усунтин)**, построенный на месте, где император Цинь Шихуанди, молясь горе о благословении, был застигнут ужасной грозой. Он укрылся под соснами и тут же присвоил их звание министров пятой ступени. Вам может понадобиться божественное вмешательство, чтобы подняться на крутую



**Тропу Восемнадцати Изгибов**, которая заканчивается у соблазнительно близких к вершине **Южных Ворот Неба (Наньтяньмэнь)**.

Все же вам придется пройти еще немного, чтобы достичь вершины, где торжествующие паломники наконец попадают в захватывающий **Храм Лазоревых Облаков (Бисяцы)**. Храм

**Нефритового Государа (Юхуандин)** стоит на самой высокой точке Тайшаня. Внизу находится **Бессловесная стела**, надпись на которой давно была стерта руками излишне любопытных странников.

Если вы намереваетесь наблюдать за восходом солнца, место сбора находится на **Скале Гунбэй**. ■

В конце трудной для подъема Тропы Восемнадцати Изгибов находятся Южные Ворота Неба.





Утопающие  
в зелени красные  
черепичные крыши  
представляют  
собой восхититель-  
ное зрелище.

## Циндао

ЦИНДАО (ЗЕЛЕННЫЙ ОСТРОВ) НА ПОЛУОСТРОВЕ ШАНЬДУН — город на берегу Желтого моря, полный свежести и покоя. В нем множество парков, ласкаемых океанским бризом и наполненных ароматом моря и кебаба (местный деликатес). Четвертый по величине порт Китая является также родиной всемирно известного пива Цингтао (старое произношение Циндао). Благодаря европейскому наследию город получил название «Китайская Швейцария» (Циндао прежде был в концессии у Германии). Ценители архитектуры смогут полюбоваться разнообразием его архитектурных стилей. Морепродукты (*хайсянь*) в нем восхитительны.

Сонный Циндао был разбужен в конце XIX в., когда оказался в центре притязаний иностранных держав. В это время Китай начали делить на части западные страны, и Германия, вступив в эту захватническую игру в 1897 г., заняла порт, воспользовавшись убийством двух немецких миссионеров. Пробудившись ото сна, Циндао обнаружил, что его улицы вымощены, проведено электричество, основан университет и построен знаменитый пивной завод. Железнодорожные рельсы про-

тянулись отсюда до столицы провинции г. Цзинань, и расцвела баварская архитектура.

В конце I Мировой войны Циндао перешел в руки японцев и был возвращен Китаю только в 1922 г., а затем снова был захвачен японцами между 1938 и 1945 гг. во время II Мировой войны. С 1950 г. Циндао быстро развивался, и благодаря ему провинция Шаньдун считается одной из самых динамичных в Китае. Описанная на (с. 133–135) прогулка поможет вам осмотреть его. ■

## Прогулка по Циндао

Циндао — небольшой город, и самые интересные достопримечательности в нем лучше осмотреть, гуляя пешком. Прогулка приведет вас в живописные окрестности Циндао и в его исторический немецкий район.

Начните прогулку с пирса Чжаньцяо, выходящего в бухту Циндао, дойдите до **Павильона Хуэйлань** 1 на самом его конце. Посмотрите через бухту на юго-восток и увидите **Маленький Зеленый Остров (Сяо Циндао)**, давший имя всему городу. Павильон Хуэйлань — символ Циндао, он изображен на этикетке производимого в городе пива Цингтао.

На западе Циндао находится **Пляж № 6**, часть берега, с раннего утра заполненная местными жителями, которые занимаются гимнастикой, и играющими детьми.

Если вы пойдете на север по Чжуншаньлю (в обратном от пирса направлении), вам попадутся несколько продавцов кебаба. Подходите к тому из них, перед которым стоит очередь: попробуйте барашка (*инжоучуань*), свинину (*чжужоучуань*) или кальмара (*дянькао ююй*); возьми-

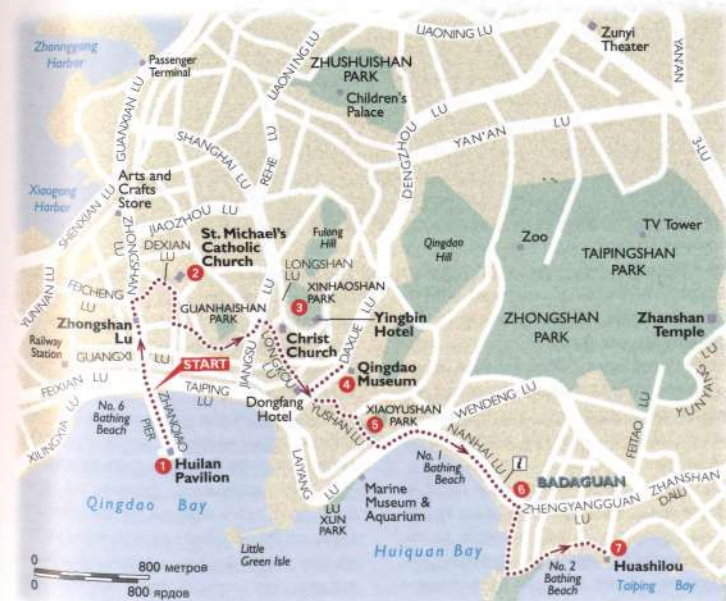
те стул, а также напиток запить еду и наслаждайтесь. Это недорогой способ пообедать с аппетитом.

**Чжуншаньлю** — это главная торговая улица. Идите дальше по Чжуншаньлю, а затем сверните направо на Фэйчэнлу по-

- ▲ См. также карту на с. 95
- ▲ Чжаньцяо
- ▲ 5,5 км
- ▲ 4 часа
- ▲ Хуашилу

### НЕ ПРОПУСТИТЕ

- Католический храм Св. Михаила
- Отель «Инбинь»
- Протестантский храм Христа
- Сяойишань
- Хуашилу

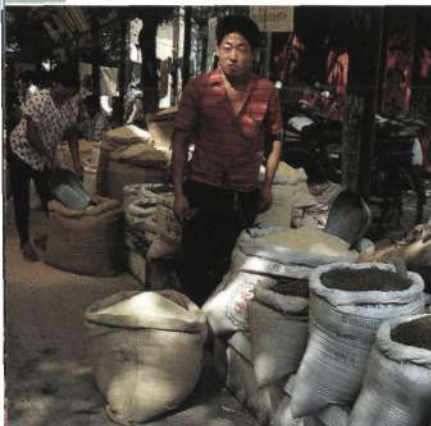


Циндао  
▲ 95 Е2

### Информация для туристов CITS

Huiquan Dynasty  
Hotel, 9 Nanhai Lu  
☎ 0532 287-0830





Крытый рынок в Циндао, первое прибыльное торговое предприятие провинции Шаньдун.

сле ресторана KFC (Кей-эф-эй, кентуккские жаренные цыплята), которая ведет круто вверх на холм, к **католическому Храму Св. Михаила (Тяньчжу цзяотан) 2**. В храме, возвышающемся над городом, регулярно проходят воскресные службы.

От Храма Св. Михаила идите к югу вниз по Чжэцзяну до Цюйфулу и поверните налево (на восток) на Хубэйлу. Дорога поворачивает налево и превращается в Ишуйлу, а вы по начинающейся тут тропинке поднимитесь на вершину, в крошечный **Парк Гуаньхайшань (Гуаньхайшань Гунъюань)**, где вас очарует вид красных черепичных крыш Циндао на фоне моря. Парк первоначально использовался немцами как площадка для гольфа. Его не так просто найти. От Хубэйлу дорога, как серпантин, извивается по склону и ведет к небольшой вершине; поверните отсюда налево на улицу Гианхайлу, которая петляет вокруг парка на холмах (и вы обнаружите ступени, ведущие в парк Гуаньхайшань).

Если не идти по тропинке в парк, то можно продолжать двигаться по Ишуйлу до Цзянсулу. Затем свернуть на юг, на Лункоулу (Дорогу драконовой пасты), ведущую на юг в **Парк Синьхаошань (Синьхаошань Гунъюань) 3**. На юго-за-

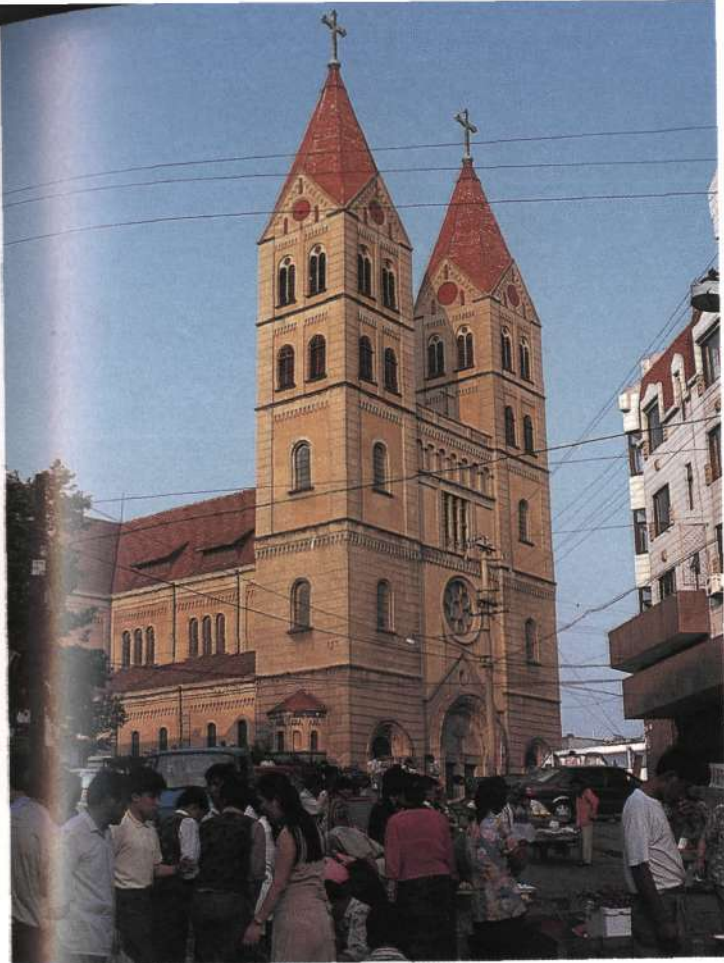
паде парка находится Подземный рынок Луншань, а к востоку от него расположен «Инбинь» (тел. 0532 286-6209), самая ценная жемчужина немецкой архитектуры в Циндао. Построенная как резиденция немецкого губернатора, она стала впоследствии отелем, и в нем однажды останавливался Мао Цзэдун (номер Председателя Мао теперь может получить каждый постоялец). Интерьер в точности копирует интерьер XIX в.: мебель, рояль 1876 г. и темные деревянные панели; снаружи отель построен из камней, похожих на блоки.

Напротив парка вы увидите покрытый зеленой патиной шпиль протестантского **Храма Христа (Цзиду Цзяотан)** построенного в 1910 г. с красивым белым циферблатом часов. Интерьер храма строгий, как принято в лютеранстве, а снаружи он очень хорошо сохранился. Посетителей обычно пускают в храм.

Продолжая свой путь к югу по Лункоулу, вы увидите справа **отель «Дунфан»**. Небольшая боковая улица Дасюэлу (Университетская улица), которая ответвляется вверх, приведет вас в **Музей Циндао (Боугуань) 4**, где находится постоянная экспозиция произведений искусства (сведения о ней на китайском языке).

В обратный путь к продолжению улицы Лункоулу пускайтесь по южной части Дасюэлу. См. план. Эта довольно крутая улица Юшаньлу приведет вас в небольшой живописный **Парк Сяоюйшань (Гора маленькой рыбы) 5**. Вершина украшена Трехъярусной пагодой (Ланьчаог), которая когда-то служила дозорной башней. С вершины вы можете помобоваться красными черепичными крышами на фоне зелени, которые придают Циндао некую «открыточную» привлекательность.

Улица Юшаньлу приведет вас на Лайянулу, идущую на восток вдоль береговой линии. **Парк Лу Синь (Лу Синь Гунъюань)** (с. 173), находится справа от вас. Возможно, здесь агентам по продаже билетов на прогулочный катер удастся заманить вас на борт своих подозрительно выглядящих суденышек, чтобы вы согласились совершить на них прогулку.



Построенный немцами католический Храм Св. Михаила вновь открыт для верующих в 1980 г.

Продолжая путь на восток, вы выйдете на **Пляж № 1**, а за ним находится район **Бадагуань 6**, теннисный, весь в зелени рай санаториев и гостиниц. По этому району с множеством вилл имеет смысл погулять пешком. В бухте Тайпин находится **Пляж № 2**, более спокойный и уединенный, чем Аругие. В самой восточной его части располагается похожий на замок восхитительный **Хуашилу 7**, больше известный среди местных жителей как **Дом Чан Кайши** (лидер Гоминьдана останавливался здесь в 1947 г.). Это бывшая резиденция

немецкого губернатора. Вид с птичьего полета на море с крыши здания великолепен.

Здание стоит перед подъемом в **Парк Чжуншань (Чжуншань Гунъюань)**, ранее носивший название Горы Дитриха, данное ему немецкими колонистами. На северо-востоке от парка Чжуншань находится **Парк Тайпиншань (Тайпиншань Гунъюань)**, где вы обнаружите зоопарк (**Дунуюань**), храм **Чжуншань** и телевизионную башню (**Даньшита**), на вершине которой расположен вращающийся ресторан. ■



## Окрестности Циндао

В 40 КМ ВОСТОЧНЕЕ ЦИНДАО НАХОДИТСЯ ЛАОШАНЬ. Лаошань известен благодаря почитаемым даосами Восьми Бессмертным и очень популярной даосской легенде о лаошаньском Даоши (монахе), который здесь усовершенствовал трансцендентальную технику прохождения сквозь стены. Существует предание, что первый император династии Цинь посетил Лаошань в поисках средства для достижения бессмертия. Несомненно, здешние воды до сих пор обладают чудодейственными свойствами, потому что Лаошань славится своими источниками, которые придают особый аромат пиву Цингтао.

Справа: немецкие колоннальные постройки в Циндао. На след. с.: Гористая территория Лаошаня окаймлена Желтым морем, которое кормит местных рыбаков.



Лаошань

A 95 E2  
S \$

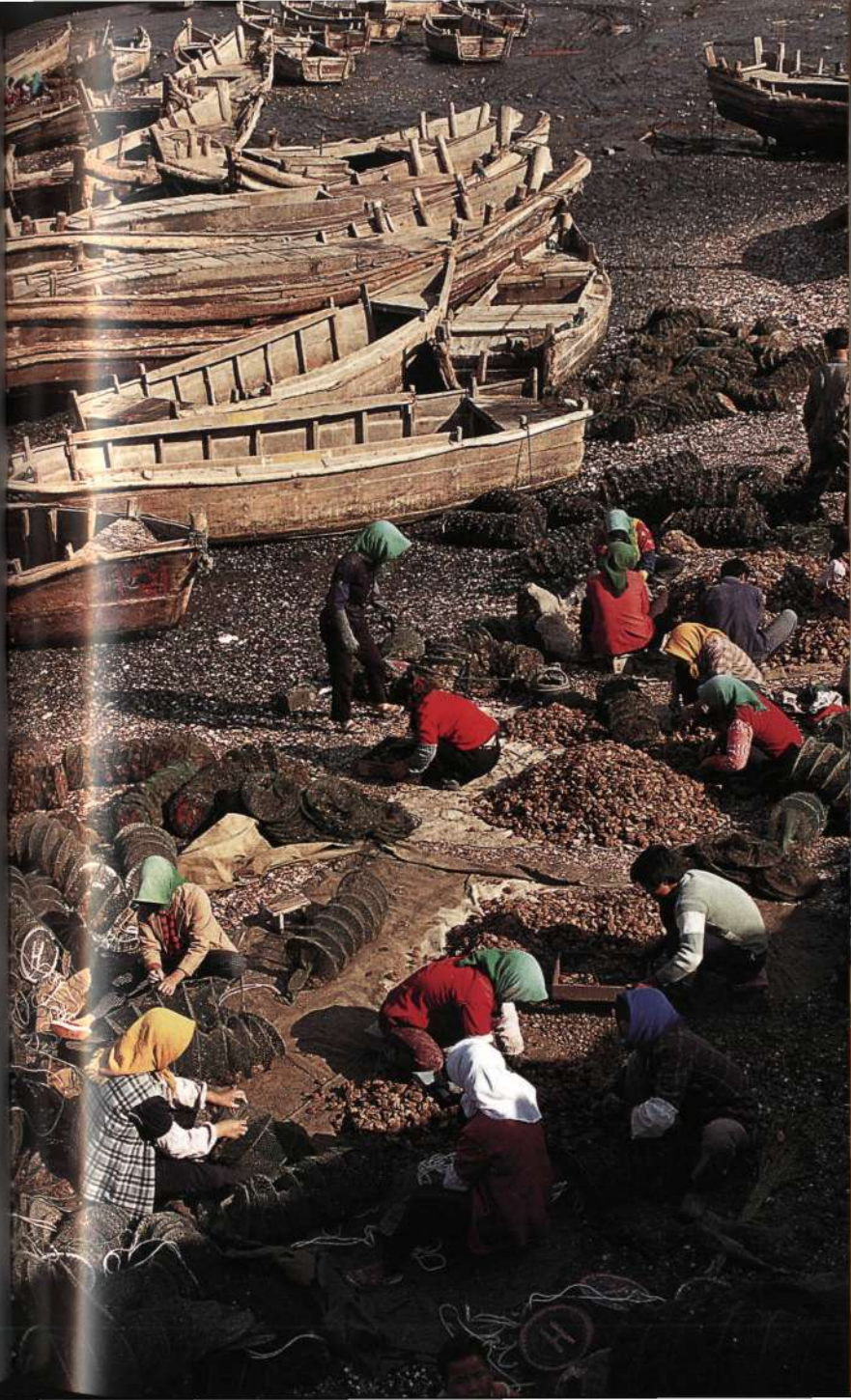
У подножия горы расположен **Дворец Тайцин**, даосский монастырь времен династии Сун. Главным храмом в нем является **Зал Трех Праведников**, где находятся статуи **Лаоцзи**, **Желтого императора** и **Нефритового государя** (с. 73). Налево — **Зал Трех Императоров**, а направо **Зал Трех Чиновников**. В храме хранится прокламация Чингисхана, призывающая к защите даосизма.

По канатной дороге вы сможете от храма подняться вдоль склона соседней вершины. Некогда в Лаошане было 72 даосских храма. Прилепившись к склону горы, стоит **Дворец Сунцин**, а под ним низвергается водопад **Озеро дракона (Лунганпу)**. Самая высокая вершина (1127 м) называется Цзюйфэни.

Вдали простирается ряд холмов, где множество пещер и водопадов.

На севере горы Бэйцзюшуй с крутыми склонами дикая территория, с огромным количеством рек, потоков и каскадов водопадов.

Самые лучшие пляжи Циндао находятся чуть в стороне, на западе, куда надо добираться по воде на пароме, который отходит от паромного причала, находящегося к западу от железнодорожного вокзала. По берегам острова Хуандао (Желтый остров) находится **Пляж Золотые пески (Цзиньшатань)**, довольно пустынное песчаное пространство, отличное от других пляжей Циндао. (В выходные дни здесь тоже много народа.) ■





## Другие достопримечательности Северного Китая

### АНЬЯН

Аньян в провинции Хэнань построен на развалинах древнего Иня. Остатки древнего города можно увидеть в **Музее развалин Иня (Иньсюй Боуянь)**. Другой исторический архитектурный памятник Аньяна — это **Могила Юань Шикая (Юань Шикай Му)**, самозванного императора, который пытался сохранить императорскую власть в 1915 г. (с. 36).

Можно совершить путешествие на **Краснознаменный канал** к западу от Аньяна. Этот полуторакилометровый ирригационный канал был пробит через гору без сложных механизмов во время культурной революции.

А 95 С2. **Информация для туристов** CITS ☎ Anyang Hotel, 1 Youyi Lu ☎ 0372 592-5650; **Музей развалин Иня** ☎ Yinxi Lu \$ \$

### БЭЙДАЙХЭ И ШАНЬХАЙЮАНЬ

Курорт Бэйдайхэ с прекрасными песчаными пляжами был основан в конце XIX в. иностранцами, жившими в Пекинской дипломатической миссии и на территории Тяньцзиньской концессии. Сейчас здесь находятся дачи и виллы высших партийных руководителей Китая, а также санатории. Западная архитектура виал — гордость этого курорта.

Поезд идет на восток вдоль береговой линии, которая носит название Шаньхайюань, место, где Великая стена подходит к морю. Это название переводится как «проход между горами и морем».

Вы можете подняться на **Первый проход под небом**, взобраться на парапеты, чтобы взглянуть на море, и продолжить свой путь среди опор стены, извивающейся внутри территории. Можно также посетить находящийся неподалеку **Музей Великой Китайской стены**, в котором выставлены доспехи и оружие древности.

А 95 D3 & 95 E3 **Информация для туристов** CITS ☎ 0335 505-8998; **Первый проход под небом** ☎ Dongda Jie ☎ 0335 505-2894

### ЦЗИНАНЬ

Цзинань — столица провинции Шаньдаун. Цзинань знаменит своими **источниками**, которые очень красивы во время сезона дождей в конце лета. С **горы Тысячи Будд (Цяньфощань)** в южной части города открываются замечательные виды на окрестности; ее склоны украшены буддийскими статуями времен династии Сюй.

А 95 D2 **Информация для туристов** CITS ☎ 88 Jing 10-Lu ☎ 0531 296-5858

### ПЭНЛАЙ

Старинный замок Пэнлай в 64 км от Яньтая кажется перенесенным из мифа. Согласно даосской легенде, Восемь Бессмертных (с. 42) вышли в море из Пэнлая. Здесь очень гармонично сочетаются храмы, павильоны, а также стены, прорезанные бойницами и увитые плющом. В выходные дни крепость осаждают туристические группы, поэтому советуем вам поехать туда в будние дни. Канатная дорога соединяет замок с соседней скалой.

А 95 E3 **Информация для туристов** CITS ☎ 0535 565-3193

### ТАЙЮАНЬ

Тайюань — столица провинции Шаньси, где сохранилось несколько храмов. Находящийся поблизости от центра города, справа от улицы Шанмацзе **Храм Чжуншань** некогда был самым большим буддийским монастырем в Китае. **Храм Цзиньци**, в 24 км от Тайюаня, знаменит своей коллекцией глиняных фигур эпохи Сун.

А 95 С3 **Информация для туристов** CITS ☎ 38 Pingyang Lu ☎ 0351 704-2125 или 0351 723-2188

### ЧЖЭНДИН

**Храм Лунсин** в Чжэндине известен благодаря блестящей многорукой статуе Гуаньинь высотой 21 м.

А 95 С3 **Информация для туристов** CITS ☎ Hebei Grand Hotel, 23 Yucai Jie ☎ 0311 601-4766 или ☎ 97 Zhongshan Donglu ☎ 0311 607-6666. ■

**М**инован Чунцин, Три ущелья, Ухань и Нанкин, Янцзы впадает в море у Шанхая. Города, стоящие вдоль каналов, к востоку от Янцзы, самый замечательный из которых Ханчжоу, образуют особый мир.

## Район Янцзы

Введение и карта 140—141  
Путешествие по реке Янцзы 142—145  
Чунцин 146  
Ухань 147—148  
Цзингуншань 149  
Хуаншань 150—152  
Цзюхуашань 152  
Нанкин 154—157  
Тайпинское восстание 158—159  
Янчжоу 160  
Чжэньцзян 161  
Сады Сучжоу 164—165  
По Сучжоу на велосипеде 166—167  
Озеро Тайху и его окрестности 168  
Ханчжоу 169—171  
Шаосин 172—173  
Китайские храмы 174—177  
Путошань 178—179  
Шанхай 180—181  
Вступление и карта 180—181  
Пешая прогулка по Бунду 182—185  
Пудун 186  
Шанхайский музей 187—188  
Старый китайский город 189  
Храм Нефритового Будды и другие храмы 190  
Прогулка по реке Хуанпу 191



Дракон из храма в Шанхае.

Западная архитектура в Шанхае 192—193  
Другие достопримечательности бассейна реки Янцзы 194  
Отели и рестораны в районе Янцзы 367—371



## Район реки Янцзы

ИСТОКИ ЯНЦЗЫ, ДЛИННЕЙШЕЙ реки Китая, находятся на Тибетском нагорье. Многие крупные китайские города расположены по ее берегам. Янцзы протекает через Чунцин, разделяет надвое Ухань. Она впадает в Восточно-Китайское море чуть севернее Шанхая, самого большого из китайских городов. Наводнения на Янцзы наносят огромный ущерб хозяйству Китая. Река служит для орошения плодородных долин в нижнем течении.

Янцзы служит естественной границей, разделяющей страну на Северный и Южный Китай. Она всегда являлась водным путем, который соединял Восточный и Западный Китай, но ныне благодаря развитию железных дорог и авиации ее хозяйственное значение уменьшилось.

Янцзы судоходна на всем протяжении от Чунцина до Шанхая, но большинство туристов готовы ограничиться знакомством с ее самой живописной частью — районом Трех Ущелий (с. 146). Храмы, старые города и причудливые утесы попадаются на этом маршруте на каждой миле пути. Плотины Трех Ущелий, которая вскоре будет достроена, навек отправит эти ущелья под воду, но пока что они доступны для взора.

Янцзы пересекает скудную провинцию Аньхой. В нижнем течении реки лежит провинция Цзянсу, известная как земля рыбы и риса. Здесь с севера в реку впадает Великий канал. В Цзянсу множество озер и очаровательных городков вдоль каналов, например, столица провинции, старинный город Нанкин.

Перед самым впадением реки в море, расположен сверкающий Шанхай, где старинная европейская архитектура соседствует с современными небоскребами.

Мосты и сады знаменитого города Сучжоу напоминают изысканную виньетку.

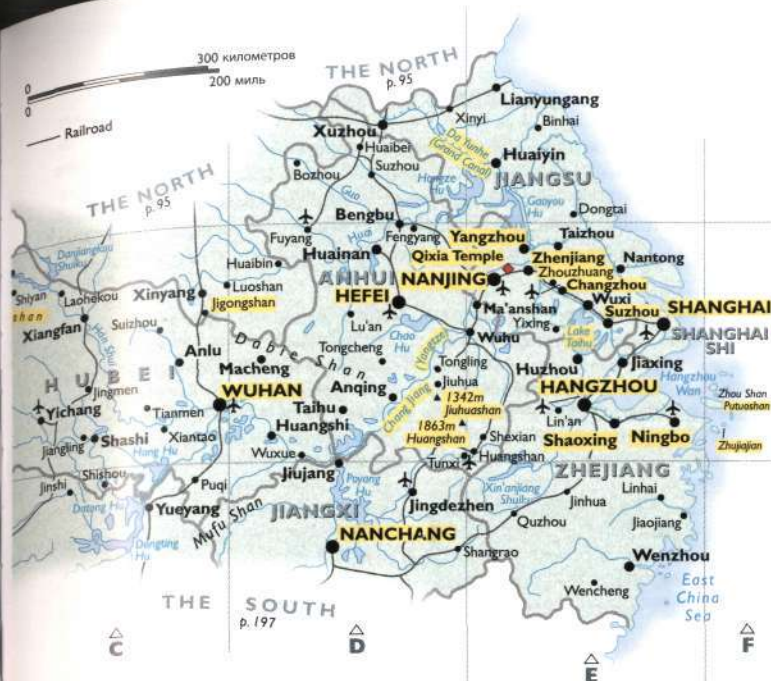
3D



Указанный регион

Озеро Тайху, Исин и живописный Инчжоу дополняют список достопримечательностей провинции Цзянсу.

Великий Канал несет свои воды дальше на юг, к одному из самых интересных для туристов мест в Китае, городу Ханчжоу, орошая по пути северные районы провинции Чжэцзян. Еще южнее лежит хорошо сохранившийся Шаосин, весь изрезанный красивыми каналами. К востоку от морского побережья находится группа островов, в числе которых священный остров Путошань, обитель китайской богини милосердия Гуаньинь. ■



Ущелье Силин — восточный вход в Три Ущелья.





## Путешествие по реке Янцзы

Янцзы, которую называют также Чанцзян (Длинная река или Голубая река) обещает незабываемое путешествие на речных судах. Это самая длинная в Китае река (ее длина 5800 км) начинается с крохотного ручейка в горах Тангулашань Тибетского нагорья, где она набирает мощь, затем спустившись с гор, полноводной рекой пересекает несколько провинций и впадает в Восточно-Китайское море севернее Шанхая.

Земли в бассейне Янцзы очень плодородны, но опасны в использовании: паводки, вызванные сезонными летними дождями, усугубляются засыпанием русла реки. Наводнения часто становятся причиной несчастий. Самым разрушительным в истории Китая

было двойное наводнение, охватившее также реку Хуанхэ, в 2297 до н. э. Согласно летописям, оно затопило почти всю Северо-Китайскую равнину. Примерно раз в 50 лет в бассейне Янцзы происходят катастрофические наводнения.

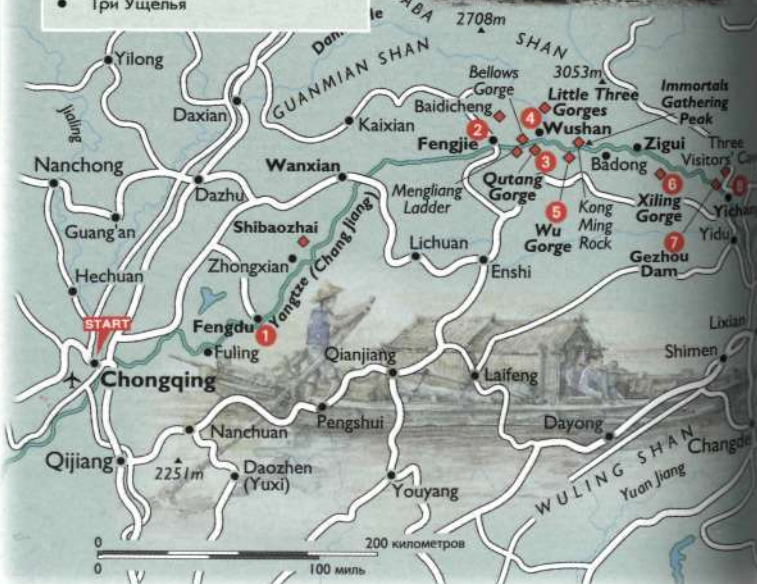
Ожидание переправы через Янцзы.



- ▲ См. также карту района на с. 141
- ▲ Чунцин
- ▲ 1350 км
- ▲ 4 дня
- ▲ Ухань

### НЕ ЗАБУДЬТЕ ПОСЕТИТЬ

- Фэнду
- Ущелье Цюйтан
- Ущелье У
- Вершину Ушань
- Три Ущелья



### МАРШРУТ

Во время этого путешествия, начинающегося в г. Чунцин провинции Сычуань (с. 146), вы увидите пласты горных пород в отвесных скалах, образующих ущелья; уходящие на головокружительную высоту горные вершины, окутанные туманной дымкой; остатки древних поселений и бурлящие водовороты.

На пароходе можно проплыть от Чунцина до Шанхая, однако чаще всего путешествие завершает Ичан. Этот маршрут оканчивается в городе Ухань провинции Хубэй (с. 147). Самым знаменитым и интересным в нем является отрезок пути между Фынцзе и Ичаном — это поразительные и прославленные Три Ущелья. Туристские суда останавливаются в городах и исторических местах вдоль маршрута, что даст вам время ознакомиться с поразительной историей района. Это путешествие можно совершить и в обратном направлении (т.е. от Ухани до Чунцина).



Из промышленного Чунцина пароход плывет по безбрежной глади реки в месте слияния рек Янцзы и Цзялин. Одной из первых остановок этого путешествия может быть «город привидений» **Фэнду** и находящаяся неподалеку вершина горы Миншань со множеством храмов, где находятся статуи Иньвана Ичан, бога преемственной. В прежние времена лодки на якорь ночью становились здесь только посередине реки, чтобы на них не напали призраки!

Вот судно проплывает мимо **Шибазхай** (Каменной Сокровищницы), тридцатиметрового отвесного утеса, напоминающего цилиндрическую мраморную печать. На вершине утеса находится храм малинового цвета времен династии Цин в виде пагоды.

Расположенный высоко над рекой город Ваньсянь — замечательное место для ночлега во время ночной стоянки парохода.

Ниже по течению находится древний город **Фынцзе**, его история насчитывает 2000 лет. Пароход может остановиться у этой старой крепости, стоящей у западного входа в ущелье Цюйтан (Цюйтань), первое из Трех Ущелий. Два великих поэта династии Тан, Ли Бо и Ду Фу, жили здесь и воспевали великую реку в своих стихах. Ли Бо написал следующие строки, названные им «Отправляясь рано утром из Байдичэна»:

*На рассвете покинул я Байдичэн  
среди цветных облаков,  
Тысячу миль реки и земли,  
чтоб вернуться на следующий день.  
На обоих берегах, не смалкая,  
визжали гиббоны.  
Моя лодка уже плывет среди  
бесконечных холмов.*

**Байдичэн** (Город Белого Царя), упомянутый в этих стихах, у входа в ущелье Цюйтан, был назван властитель Западного Хань, которому клубы тумана напоминали «белого дракона». Он немедленно назвал себя Белым Царем, а свой город — Городом Белого Царя. С этим городом связано множество легенд эпохи Троецарствия (220–265 н. э., с. 26–27), больше всего с Храмом Белого Царя.



Величественные **Три ущелья (Санься)** начинаются в этом месте с **ущелья Цюйтан** ③ протяженностью всего 8 км. В некоторых местах ширина ущелья лишь 50 м, и река, стиснутая скалами, мчитесь сквозь него. Это зрелище завораживает.

У восточного входа в ущелье находится **лестница Мэнлянь**. Сегодня от нее сохранились лишь отверстия в скале; некогда в них были забиты балки, поддерживающие настилы для путешественников. Другая тропинка, идущая вдоль этих ущелий, была вытесана прямо в скале, и ее можно увидеть с парохода на северной скале ущелья Цюйтан. Там сохранились также желоба для канатов, на которых лодки тащили вверх против течения реки.

На берегу, противоположном лестнице Мэнлянь, высоко на скале находится множество расщелин, называемых **Ущельем Мехов**. В эти расщелины древнее племя Ба помещало гробы своих покойников. В течение веков плывущие мимо на лодках считали, что в находящихся там ящиках лежат меха кузнеца или плотника по имени Лу Бань, который помогал мифическому великану Юй прорубить ущелья для Янцзы и проложить русло этой реки.

Путешественники могут осмотреть реку **Данин (Данинхэ)**. Для этого они должны пересечь в лодки. Этот участок называется **Малые Три ущелья**, здесь каньоны уже, а течение стремительней, чем в больших ущельях; от этой экскурсии захватывает дух. В Ущелье Железного Гроба, втором из этих ущелий, высоко на скальной стене можно увидеть гроб. Экскурсия по Малым Трем Ущельям занимает около пяти часов.

**Ушань** ④ — древний город, построенный в месте слияния рек Данин и Янцзы. Здесь можно остановиться на ночлег. В городе 12 улиц, названных как горные вершины в следующем ущелье.

Чарует взгляд **Ущелье У (Уся)** ⑤ (Ущелье Ветряк), горные пики которого разрушают все привычные представления о размерах и пространстве. Оно начинается сразу за Ущельем Золотого Шлема и Серебряной Брони, где нагроможденные скалы напоминают боевые доспехи воина.



Впереди лежат двенадцать окутанных облаками пиков горы Ушань (Горы Ветряк): пик Фей, пик Собрания Бессмертных, пик Чистого Алтаря, пик Взбывающегося Дракона, пик Священного Источника, пик Изумрудной Завесы, пик Летящего Феникса и другие.

Согласно поверьям, дух Яоцзи обитает на пике Фей. Яоцзи была дочерью Царицы Западного Неба и сошла на землю, чтобы помочь великану Юю в его трудах. Считается, что на **Утесе Кун Мин** выгравировал надпись Чжунцзю Лян, выдающийся стратег эпохи Троецарствия.

В порту Бадун можно взять напрокат гребную лодку и отправиться мимо пещер к прекрасному пляжу по Шэньнун-си, притоку Янцзы.

Ниже по течению на левом берегу у подножия горы Лежащей Коровы находится город Цыгуэй; в этом городе родился Цюй Юань, великий китайский поэт и государственный деятель.

Еще ниже в великую Янцзы впадает Благоухающая речка (Сянси), и начина-



ется **Ущелье Силин (Силинься)** ⑥. Это восьмидесятикилометровое ущелье с множеством более мелких ущелий — последнее из Трех Ущелий. В нем на каждом шагу встречаются известные из истории и легенд памятные места, так, Ущелье Меча и Книги Военной Стратегии связано с Чжугэ Ляном.

Пороги Куилин (Кунлинтан), называемые также Адские Врата (Гуймэньгуань), — 24 порога с водоворотами и нагромождением подводных камней. Особо опасный камень, замечательно названный Вот и Он, разнес в щепки множество лодок, пока его не взорвали саперы.

Храм Хуанлин, расположенный у подножия Горы Девяти Драконов рядом с Воловым утесом, — самый древний и большой храм в районе ущелий.

Говорят, что в древности этот храм назывался Воловым храмом. Он был построен больше чем 2000 лет назад. В нем установлена статуя Великого Юя, которому, согласно легенде, в трудах помогал Могучий вол.

**Ущелье Силин** — самое длинное и опасное из Трех Ущелий.

Ниже река расширяется и приближаются шлюзы **плотины Гэчжоу** ⑦.

**Ичан** ⑧ (Информация для приезжих, 38 Яньцзян Дадао, тел. 0717 644-5932) — это следующий город вниз по течению. Здесь можно посетить сталактитовую **Пещеру Белой Лошади (Баймадун)** и увидеть панораму Янцзы из **Пещеры Трех Странников (Саньюдун)**. Впереди лежит **Ухань** ⑨ (с. 147–148) — конечный пункт этого путешествия. Далее по течению реки находятся множество городов, которые представляют собой смесь из серых промышленных зданий и серого дыма.

Если вы решитесь спускаться вниз, то сможете полюбоваться несколькими чудесными местами, расположенными вдоль Янцзы, например, увидеть горные вершины Цююхуань и Хуаншань из города **Гуйчи** в провинции Аньхой, плани- тельный **Нанкин** (с. 154–157) и в самом конце реки **Шанхай** (с. 180–193). ■





Множество джонок и барж, стоящих у причалов в затоне Чаотьяньмань, позволяют представить себе облик старого Чунцина.

**Чунцин**  
140 А1

**Информация для туристов**  
Renmin Hotel, 173  
Renmin Lu  
023 6385-1421

**Чунцинский музей**  
Pipashan Zhengjie  
\$ \$

## Чунцин

ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ СТРОИТЕЛЬСТВА ПЛОТИНЫ Трех ущелий Чунцин окажется на берегах самого крупного в мире искусственного озера. Чунцин сегодня — речной порт на Янцзы, и родина острой сычуаньской кухни.

Промышленное развитие превратило Чунцин в один из самых загрязненных китайских городов.

Сквозь смог в центре Чунцина сверкает Храм Лоханей. Чаще всего в храмах находится 18 статуй лоханей (с. 72), но здесь их более 500. На стене позади огромной статуи Будды можно увидеть изображение Сиддхарты Гаутамы, который остригает

свои волосы в знак несогласия с миром. Над Чунцином на холме высотой 335 м раскинулся Парк Пипашань (Пипашань Гунъюань); на вершине холма находится Павильон Хунсин, чайный домик, откуда открывается панорама города.

Чунцинский музей на южной стороне Парка Пипашань — одна из немногих сохранившихся реликвий. ■

### Плотина Трех Ущелий

Вызвавшее ожесточенные споры строительство Плотины Трех Ущелий, цель которого — борьба с паводками на реке Янцзы и выработка огромного количества электроэнергии, продвинулось весьма далеко. Когда оно будет завершено в 2009 г., водохранилище, которое обра-

зуется перед плотиной в Саньдоупине, целиком затопит ряд прибрежных городов, поселков и деревень, расположенных вблизи Чунцина. Три Ущелья (с. 143–145) практически исчезнут, и свыше миллиона человек придется переселять на новые места. ■



## Ухань

УХАНЬ, СТОЛИЦА ПРОВИНЦИИ ХУБЭЙ, — ЭТО КОНГЛОМЕРАТ трех городов — Учан, Ханькоу и Ханьян, расположенных на реке Янцзы. Во времена Троецарствия (220–265) Учан был столицей царства У, а во время восстания тайпинов служил опорным пунктом противников династии Цин. Ханькоу по договору 1861 г. находился в концессии у Франции, Японии, Великобритании, России и Германии. Ханьян достиг высокой степени индустриализации в XX в.

### ХРАМ ГУЙЮАНЬ

Во внутреннем дворе этого храма в Ханьяне находится бассейн, где из воды поднимаются два каменных цветка лотоса. В первом Зале храма находится статуя Будды Майтрейи (с. 72).

В Главном Зале (Дасюн Баодянь) находится величественный алтарь, в центре которого позолоченная статуя Гуаньинь, окруженная яркими статуями других божеств.

Позади Главного Зала расположен Зал, служивший хранилищем буддийских рукописей. Здесь же находится интереснейший Зал с 500 статуями лоханей и монахов, изображенных почти

в человеческий рост. Каждая из этих статуй наделена индивидуальными чертами. Впереди всех стоит статуя богини Гуаньинь в развевающихся одеждах.

### МУЗЕЙ ПРОВИНЦИИ ХУБЭЙ

В Учане находится Музей провинции Хубэй (Хубэйшэн Боутуань), в котором хранится интереснейшая коллекция реликвий государства Цзэн, небольшого княжества династии Чжоу (1100–221 до н.э.).

### РАЙОН ЯНЦЗЫ

Примечательна погребальная утварь из гробницы правителя Цзэн (433 г. до н.э.); ритуальные

Павильон Желтой Цапли на Холме Змен над рекой Янцзы.

**Ухань**  
141 С2

**Информация для туристов СІТS**  
17 Hezuo Lu, Hankou  
027 8278-5194  
26 Taibei Yilu, 7th Floor, Hankou  
027 8578-2124

**Храм Гуйюань**  
Cuiweiheng Lu, Hanyang  
\$ \$



Посетители  
останавливаются  
предаться  
раздумьям  
в Храме Гуйюань  
в городе Ханьян.



сосуды, детали колесницы, музыкальные инструменты, оружие, предметы из золота, нефрита и расписные лаковые изделия. Особенно интересны изделия из бронзы. Деталь водоподъемного механизма с оленьими рогами изумительна, но жемчужиной коллекции явля-

треблявшийся на важных церемониальных трапезах, с выгравированной на нем надписью: «Для постоянного использования царем Цзэн».

На раскопках был найден также огромный набор бронзовых колоколов; тон звучания колокола зависел от массы пошедшего на него бронзового сплава. Рядом с колоколами находился большой набор гонгов; и те, и другие можно часто встретить в конфуцианских храмах по всему Китаю (с. 175).

### ВИЛЛА МАО

Совсем рядом с музеем находится другой памятник ушедшей эпохи, вилла Мао.

Сама вилла больше похожа на уютную казенную гостиницу 1950-х гг.; то здесь, то там попадаются реликвии, связанные с жизнью Мао. Немного говорящие по-английски смотрители виллы готовы показать вам плетеное кресло Мао, его спальню и приемную для важных иностранных гостей. Можно также посмотреть спальню Цзян Цин (четвертой жены Мао и члена Банды Четырех), плавательный бассейн Председателя и его купальный халат.

### ДРУГИЕ

#### ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

**Павильон Желтой Цапли** над рекой Янцзы на Змеиной горе — отлично отреставрированная башня, воспетая Цуй Хао, поэтом династии Тан.

В Ханькоу сохранилось несколько зданий конца XIX в., когда город был в концессии у иностранных государств, например, серо-белое здание **Храма Св. Иосифа**, построенное в 1876 г. Самое оживленное место города — главная улица Чжуншань Дадао. ■

### Музей провинции Хубэй

☞ Next to East Lake  
(donghu), Wuchang  
☞ Запр. 11.30–13.30  
\$ \$

### Вилла Мао

☞ Behind Hubei  
Provincial Museum,  
Wuchang  
\$ \$

### Павильон Желтой Цапли

☞ Snake Hill (She Shan)  
Wulou Lu, Wuchang  
\$ \$

ется величественный саркофаг правителя, украшенный декоративными мотивами и сюжетами, характерными для ранней династии Чжоу. В него помещен собственно гроб.

На месте раскопок были обнаружены также двадцать два гроба с останками людей, принесенных в жертву при погребении правителя, — в основном женщин. Бронзовые изделия, найденные рядом с гробами в захоронении, свидетельствуют о высоком техническом уровне обработки металла. Это бронзовые пики, черпаки, сосуд для охлаждения вина, сосуды типа *дин* и *цзань*, сита для процеживания вина и бронзовая гиля с чрезвычайно тонким орнаментом. Здесь есть также огромный бронзовый кубок для вина, упо-

## Цзигуншань

**ГОРА ЦЗИГУНШАНЬ (ПЕТУШИНАЯ ГОРА), КАК И ЛУШАНЬ (с. 200 – 201), служила иностранцам убежищем от изнуряющего летнего зноя. Иностранцы построили здесь городок с больницами, храмами, виллами и школами, остатки которых сохранились в этом популярном горном курорте.**

### Цзигуншань

▲ 141 C2  
\$ \$

Прогулка по кривым улочкам Цзигуншаня похожа на экскурсию по вымышленному миру. Стоящие рядом английские коттеджи и громоздкие немецкие виллы напоминают об ушедшем колониальном прошлом Китая. Городок не столько свидетельствует о власти европейцев, сколько похож на разрушающийся летний курорт.

Цзигуншань был основан лютеранскими миссионерами в начале XX в. У иностранных концессионеров из Ханькоу (Ухани) и других портов района Янцзы стало принято летом, спасаясь от зноя, уезжать в Цзигуншань. Сама гора названа по имени утеса **Пик, Возвещающий Рассвет (Баосяофэн)** высотой 783 м, очертаниями напоминающего петуха.

К 1920 гг. гора стала пристанищем многолюдных дачников, представителей стран, имевших свои интересы в Китае, в том числе Англии, США, Франции, Германии и Японии. Богатые китайцы также начали селиться здесь, строя эклектического стиля дома.

От этой красочной, но уже перевернутой страницы истории многое сохранилось до наших дней. Живописные виллы на склоне горы по-прежнему выглядят из-за вершущек деревьев (их свыше 200).

Часть этих зданий открыта для осмотра. Здесь можно увидеть просторные веранды, приглушенные интерьеры. Сохра-

нилось готическое здание **Американской школы (Мэйго Сюэсяо)** с арками среди деревьев, которыми зарос школьный двор, а также старая шведская школа. Английский сельский пейзаж напоминает случайно встретившаяся на пути церковь или заброшенное кладбище. Некоторые старые виллы были превращены в туристические базы, где можно остановиться на ночлег. Здесь же находилась летняя резиденция Чан Кайши.

Китайцы с любовью относятся к горе Цзигуншань, называя ее «парком в облаках», так как здесь часто бывают туманы. Здесь расположены санатории для людей со слабым здоровьем, нуждающихся в мягком климате (средняя летняя температура здесь 23 °C).

На этой горе можно также посетить **храм Линшань**, родники и водопады, в том числе **Водопад драконов-близнецов (Шуанлун Пубу)**.

Хотя Цзигуншань лежит в стороне от наезженных туристских маршрутов, здесь можно хорошо отдохнуть, проведя один-два восхитительных дня (постарайтесь не попасть на выходные дни).

На горе Цзигуншань находится одноименная железнодорожная станция, куда можно добраться на поезде из Ухани (с. 147 – 148) или из Чжэньчжоу, а затем до курорта микроавтобусом; а можно одним автобусом от Ухани до курорта. ■



На следующей

странице:

Потрясающие виды

при подъеме

на Хуаншань.

Многие предпочитают подниматься восточным маршрутом и затем спускаться западным. Есть проводники, предлагающие провести вас на вершину, но они говорят лишь на *лунхуа* (мандаринском диалекте). Самая лучшая погода для восхождения — когда пики затянуты туманом (как это и бывает чаще всего); китайцы настаивают, что следует взойти на самую вершину ради впечатляющих видов над **Морем Облаков** (Юньхай).

## Цзюхуашань

Цзюхуашань

А 141 D2

55

Информация

для туристов CITS

Jiuhua Street, Jiuhua

Village

0566 501-1318

Вместо тяжелого подъема на Хуаншань можно совершить более легкое восхождение на расположенную поблизости гору Цзюхуашань.

Божество, правящее горой Цзюхуашань (Горой Девяти Цветков) на юге провинции Аньхой, — это Дицзан, бог смерти и подземного мира, на санскрите называемый Кситигарбха, к которому множество паломников съезжаются помолиться за души усопших. Дицзан множество раз являлся на этой горе в человеческом облике. Корейский монах по имени Ким Кяо Как приходил в Цзюхуашань в VIII в. освятить храм этого бога. Как и другие буддийские горы в Китае, Цзюхуашань населяли отшельники-даосы. Загадочный поэт Ли Бо династии Тан, пожив на склонах этой горы, написал посвященную ей поэму и дал горе ее нынешнее название Цзюхуашань.

От деревни **Цзюхуа**, которая находится примерно на половине пути вверх по склону от расположенного у подножья горо-

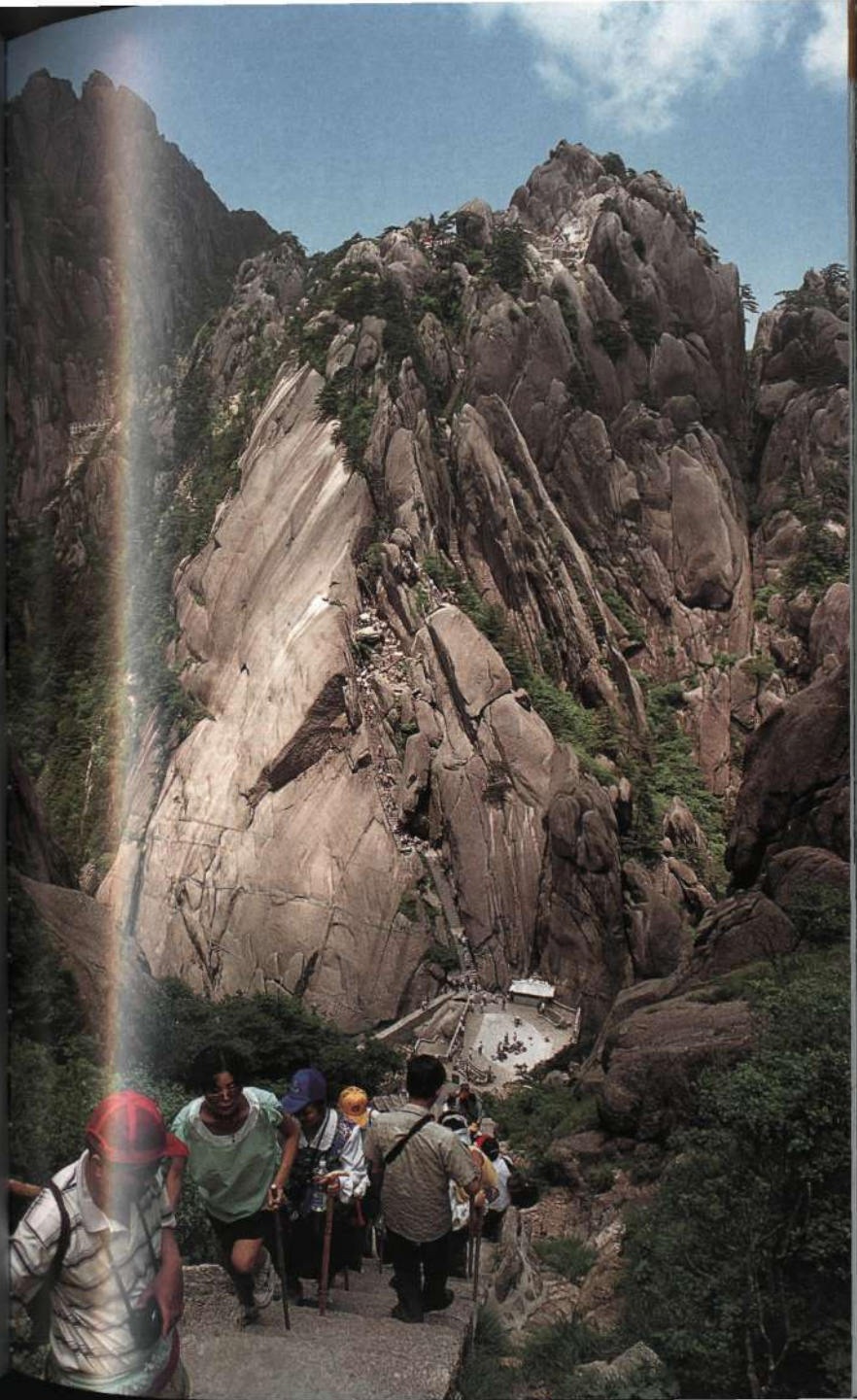
да Уси, к высочайшему пик **Тяньтайшань** ведет восьмиметровая лестница в облаках. Множество храмов, алтарей и женских монастырей по-прежнему украшают склоны горы.

В деревне Цзюхуа вы найдете **Храм Циюань** династии Мин, самый большой из местных монастырей. На горном хребте позади него стоит **Храм Байсуй**, где хранятся мощи бродячего монаха, пришедшего к храму в XVII в. После смерти в возрасте 126 лет его тело оказалось нетленным. Канатная дорога быстро доставит на вершину горы тех, кто спешит или слишком слаб для восхождения. Вблизи вершины находятся два монастыря, а затем тропа подходит к **Храму Десяти Тысяч Будд**, расположенному на вершине.

Весна и осень — самые подходящие времена года для восхождения; летом слишком жарко и влажно. Раз в день рейсовые автобусы ходят к горе Цзюхуашань от Хуаншаня (с. 150—152); есть также экскурсионные автобусы из Нанкина и Ханчжоу. ■

Восна и осень — самые подходящие времена года для восхождения; летом слишком жарко и влажно. Раз в день рейсовые автобусы ходят к горе Цзюхуашань от Хуаншаня (с. 150—152); есть также экскурсионные автобусы из Нанкина и Ханчжоу. ■

Восна и осень — самые подходящие времена года для восхождения; летом слишком жарко и влажно. Раз в день рейсовые автобусы ходят к горе Цзюхуашань от Хуаншаня (с. 150—152); есть также экскурсионные автобусы из Нанкина и Ханчжоу. ■







Каменные статуи  
охраняют Дорогу  
Духов к могиле  
Хуньу.

## Нанкин

НАНКИН — ПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ГОРОД С ШИРОКИМИ бульварами и богатым историческим прошлым; он часто был столицей государств на территории Китая и дважды — столицей всего Китая.

Столица провинции Цзянсу, Нанкин расположен на южном берегу реки Янцзы.

В 1842 г. в Нанкине, тогдашней столице государства Мин, был подписан мирный договор, которым закончилась Первая опиумная война. Одиннадцать лет спустя этот город оказался столицей «рая на Земле», который попытались построить тайпины (с. 158–159). Впоследствии город служил столицей сил Гоминьдана (с. 36).

Несмотря на трагическое прошлое, жители Нанкина чувствуют себя уверенно. По городу легко проехать: на улицах множество такси, плата за проезд невысокая, и вездесущие трехколесные такси с мотором снуют среди толп велосипедистов.

### НАСЛЕДИЕ ДИНАСТИИ МИН

В Нанкине сохранилось много исторических памятников периода Мин. Самый удивительный из них — **Городские стены династии Мин (Чэнцзян)**, окружающие Нанкин. Их длина свыше 32 км, это самая длинная в мире городская стена.

Стена следует рельефу местности, в результате форма ее неопределенна в плане. Некоторые из ворот стены сохранились; наиболее примечательны **Ворота Хэпин** на севере и **Ворота Чжунхуа** на юге. Ворота Чжунхуа представляют собой искусное укрепление, состоящее из многоярусных сводчатых помещений, которое использовалось для размещения войск. Поднимитесь по ступенькам на эти поросшие куст-

тарником сооружения и насладитесь видами города.

Если вы решите посетить **Цзыцзиньшань** (с. 157), то возвращайтесь в город на автобусе номер 20W, чтобы на обратной дороге полюбоваться впечатляющими видами городской стены, оканчивающейся у **Храма Цзинмин**. Здесь можно подняться на укрепление и отрезок стены, проходящий к югу от **Парка Озера Сюаньфу**. Северный выход храма соединен мостиком со стеной. Можно также пройти по идущему на восток участку стены длиной 1,2 км, откуда открываются превосходные виды на озеро и пагоды, расположенные на склоне холма.

**Парк Учюамэнь** расположен на руинах разрушенного **Императорского Дворца династии Мин (Мин Гугун)**, построенного Хуньу, первым императором династии Мин (пр. 1368–1398). Эти постройки, по образцу которых был сооружен Запретный город в Пекине (с. 56–62), были сначала захвачены маньчжурами, а затем разрушены в ходе антиманьчжурского восстания тайпинов в середине XIX в. От

них остались разрозненные фрагменты да этот привлекательный парк. Руины Ворот Небесного Благочестия состоят из каменных пьедесталов, над которыми возвышаются кипарисы.

Пять старых мостиков минского времени пересекают заполненный водой ров, за которым находится стела, установленная в память сорокалетия воцарения императора Ваньли (пр. 1573–1620). Сохранилась также древняя стена Умэнь; на ней установлен флаг Китайской Народной Республики. **Баранная башня и Колокольная башня** стоят по обе стороны от бульвара Чжуншань Лу.

### МУЗЕИ

**Музей тайпинов (Тайпин Тяньго Лиши Боугуань)** на Чжунхуа Лу непременно должен посетить всякий, кого интересует история христианства в Китае. Восстание тайпинов было одним из самых кровавых восстаний в китайской истории; его возглавлял Хун Сюцюань (с. 56–62).

Войдя в Ворота Чжунхуа, вы пройдете мимо бронзового бю-

**Парк Ухаомэнь**

155  
Zhongshan Donglu  
\$ \$

**Музей тайпинов**

155  
Zhonghua Lu  
\$ \$

### Нанкин

141 E2 и 155

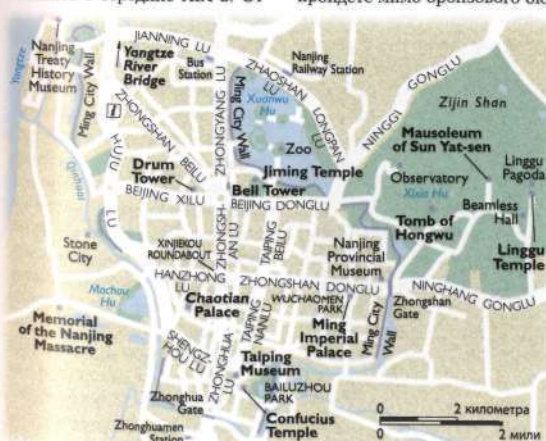
### Информация

для туристов CITIS

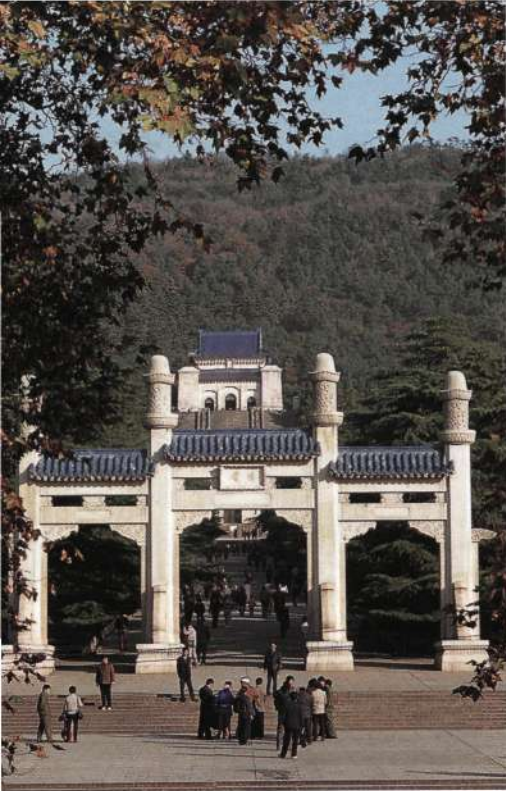
155  
202 Zhongshan Bellu  
025 342-8999

### Стена города Мин

155  
Zhonghua Gate,  
Zhonghua Lu, alternative access via Jiming Temple  
\$ \$







Мавзолей основателя Китайской Республики Сунь Ятсена в Цзыцзиньшань.

Памятник жертвам нанкинской резни  
 155  
 418 Shui Ximen Dajie  
 \$ \$

Храм Конфуция  
 155  
 Gongyuan Jie  
 \$ \$

ань) к западу от городской стены напоминает о вопиющем преступлении, совершенном японской армией в декабре 1937 г. Этот памятник тем, кто стал жертвой этого варварства, производит сильное (хотя и тяжелое) впечатление.

Этот музей напоминает огромное надгробье, на фасаде которого изображена цифра 300 000 (верхняя оценка числа убитых).

Посетить этот памятник нужно тем, кто хочет понять, почему китайско-японские отношения остаются напряженными, и почему Китай требует от Японии принесения безоговорочных извинений за эту войну.

#### ХРАМЫ

Совсем неподалеку от Музея тайпинов находится Храм Конфуция (Фуцзымяо). Здесь можно осмотреть кельи, в которых студенты готовились к официальным экзаменам на административные должности (с. 83).

Внутри просторного зала находится огромный портрет Конфуция, а под ним расположен набор колокольчиков, гонгов и музыкальных инструментов. На барельефах представлены истории из жизни Конфуция. В одной притче повествуется о цилинь (мифическом животном). Цилинь появляется только в те времена, в которые существует мораль; в аморальном мире это животное погибнет. В зале в самой задней части храма звучит китайская музыка, а танцовщицы и певицы дают представления в исторических костюмах времен Конфуция.

Храм Конфуция является центральным зданием Дворца Чаотянь на бульваре Мочоу Лу. Перед дворцом находится статуя Конфуция. Внутри Зала Да-

чэнь — интересная выставка гонимых изделий и моделей кораблей, иллюстрирующая жизнь во времена Южных династий.

#### ЦЫЦЗИНЬШАНЬ

К востоку от Нанкина лежит Цзыцзиньшань, лесистый холм, на котором расположено несколько исторических достопримечательностей. Здесь находится Мавзолей основателя Китайской Республики Сунь Ятсена (Чжуншаньлин), к которому ведет длинная сосновая аллея. У главных ворот надписи золотыми иероглифами, что Гомильдан похоронил здесь Сун Чжуншаня (Сунь Ятсена).

Неподалеку находятся руины гробницы Хуньу (Минсяолина), первого императора династии Мин.

Дорожка ведет к постройке с ярко-красными створками — Военным и Гражданским Воротам. За ними находится стела с надписью, оставленной императором Канси, и мостик эпохи Мин, ведущий к Башне Мин. Некоторые части башни покрыты миниатюрными сталактитами, с которых капает вода. Желтая глазурованная плитка, первоначальная облицовка башни, и крыша с двойными карнизами были уничтожены во время восстания тайпинов. Также во время восстания был снесен с землей Дворец Сяолин, но можно увидеть фундамент первоначального здания. Позже была построена уменьшенная копия этого дворца.

На склоне холма Цзыцзиньшань находится небольшое озеро Цзыя (Цзысяху) и храм Лингу. Вблизи храма расположен Павильон Без Балок, простое, но впечатляющее сооружение. Ныне это музей, посвященный

жизни Сунь Чжуншаня (Ятсена), где обличается иноземное вмешательство времен опиумных войн. Высокие сосны растут во дворе тихого, изящного Храма Лингу. Позади возвышается девятиэтажная пагода Лингу, спроектированная в 1929 г. американским архитектором Генри Килламом Мерфи. В окрестностях озера есть беседки, парки развлечений и музеи.

#### МОСТ ЧЕРЕЗ ЯНЦЫ

Через Янцзы севернее Нанкина возведен мост, весьма важное инженерное сооружение, который был построен в разгар культурной революции в 1968 г. (как раз в то самое время, когда храм Конфуция был весь разрысван маоистскими надписями). Пока мост не был открыт, поезда переправлялись через реку с помощью паромов, на что уходило два часа. Монументальность моста и его внушительные размеры заинтересуют всех изучающих социалистический Китай. Вы сможете хорошо рассмотреть его, если отправитесь дневным поездом в Пекин или из Пекина. ■



Дворец Чаотянь  
 155  
 Mochou Lu  
 Запр. 10.30–14.00

Мавзолей Сунь Ятсена  
 155  
 Zijinshan  
 \$ \$

Могила Хуньу  
 155  
 Mingqing Lu, Zijinshan  
 \$ \$

Храм Лингу  
 155  
 Linggusi Lu, Zijinshan  
 \$ \$

Монументальные ворота перед могилой первого императора династии Мин.



## Тайпинское восстание

**В**о время тайпинского восстания (1850–1864) погибло около 20 млн человек. Учение тайпинов привлекло на свою сторону очень многих. Основатель движения, Хакка Хун Сюцюань, верил, что он является Сыном Господним и братом Иисуса.

Одержимый лихорадочными христианскими видениями (вдохновенными общением с миссионерами в Гуанчжоу) Хун Сюцюань, провалившись на экзаменах для поступления на государственную службу, начал религиозный поход с целью завоевать Китай. Его поддерживало огромное количество недовольных крестьян, и в 1851 г. ими было основано Тайпин Тянь-го («Небесное государство великого благоденствия»). Целью восставших было освободить Китай от маньчжурской династии Цин и построить новое общество. Маньчжуров считали воплощением дьявола, поэтому их надо было уничтожить.

Тайпины придумали новую форму христианского коммунизма — с общиной собственности, общей казной и отделением друг от друга мужчин и женщин. Женщинами руководили закаленные в битвах женщины-ветераны, а гомосексуализм был запрещен под страхом смерти. Проституция, курение опиума и бинтование ступней также были запрещены.

Обещаниями всеобщего равенства восставшие смогли сплотить множество разнообразных противников династии Цин и создать дисциплинированное войско численностью около миллиона. После безуспешной 33-дневной осады Гуилиня (с. 276–277) тайпины через Учан прорвались из Южного Китая на плодородные равнины долины Янцзы и 9 марта 1853 г. взяли штурмом Нанкин; все маньчжурское население этого города было перебито.

Восставшие опустошили провинции Хунань и Хубэй, а по пути на север осадили г. Чанша, столицу провинции Хунань,

но не смогли его взять. Столицей тайпинов стал Нанкин, который был переименован в Тяньцзинь — Небесную Столицу. Хун Сюцюань присвоил себе титул Небесного Царя.

Из Нанкина тайпины начали нападать на остальную часть Китая, так, город Ханчжоу подвергся сильному разрушению и сдался повстанцам в 1861 г. Хотя взятие Нанкина было крупной победой. После начала упадок движения тайпинов, и с трудом завоеванные стратегические преимущества стали ускользать из их рук.

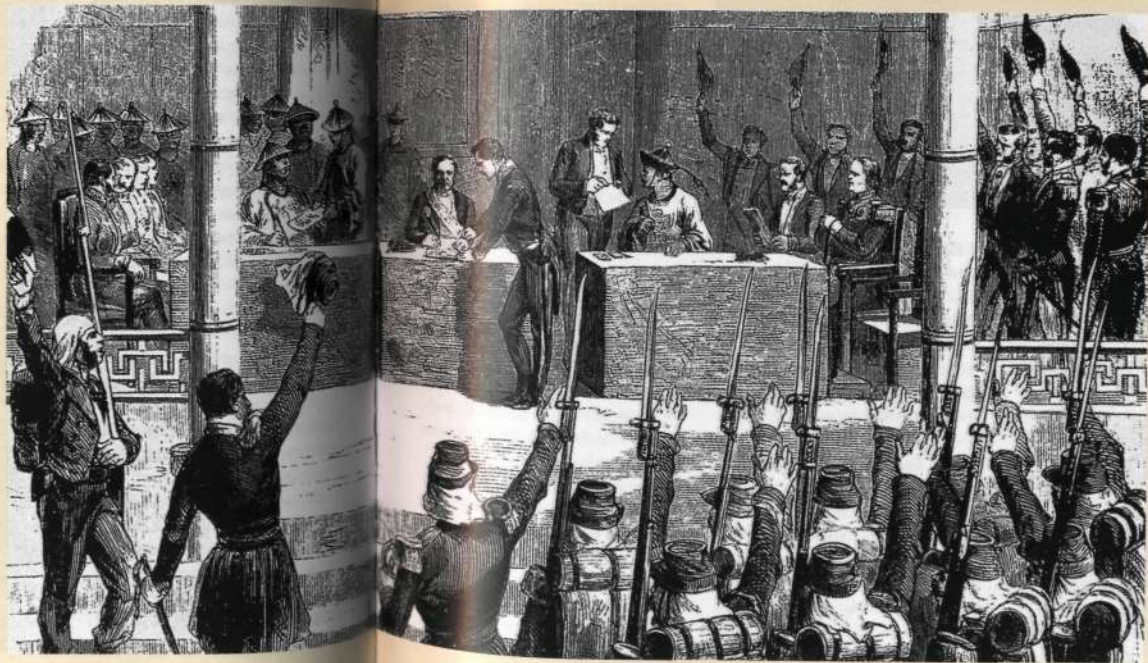
Вскоре завоеванные территории вновь оказались под контролем династии Цин, поход тайпинов на север для взятия Пекина в 1853 г. закончился провалом, как и более поздний поход на запад для взятия Шанхая. Хун Сюцюань искал могущественных союзников среди христианских западных держав, но они считали его

идеи ересью. Если бы Запад не отверг христианство Хуна, династия Цин наверняка была бы свергнута.

Опасаясь узурпации власти конкурентами, Хун казнил ряд влиятельных вождей повстанцев, что способствовало дезертирству из повстанческих войск. Во главе восставших встали бездарные родственники Хуна, это усилило постепенное разложение установленного им режима. К концу 1863 г. маньчжурская Непобедимая Армия осадила Небесную Столицу — город Нанкин. Хун Сюцюань умер во время осады города, а Нанкин пал 19 июля 1864 г., причем тайпины сражались до последнего, в плен не сдавались. После подавления восстания мятежников, рассеянных по Южному Китаю, разыскивали и безжалостно истребляли.

Визу: подписание францужеско-китайского договора 1858 г. Справа: жестокое обращение с европейцами во время восстания тайпинов, изображенное У. Диксом около 1860 г.

Установленная тайпинами общественная система уникальна для китайской истории. Некоторые тайпины были сторонниками демократических принципов и вынашивали планы экономического развития. Система взглядов тайпинов на идеальное общественное устройство была основана на евангельских заповедях. Коммунисты считают тайпинов борцами за народное дело и приукрашивают их в своей пропаганде. В Музее тайпинов в Нанкине (с. 155) представлена хроника этого периода. ■





## Янчжоу

A 141 E2

## Информация

для туристов CITIS

200 Wenchang Zhonglu

0514 734-5777

## Янчжоу

ЯНЧЖОУ В ПРОВИНЦИИ ЦЗЯНСУ РАСЦВЕЛ В РЕЗУЛЬТАТЕ бурного развития торговли после строительства Великого канала (с. 162—163), но был разрушен в XIX в. повстанцами-тайпинами. Сегодня Янчжоу — очаровательный город, славящийся каналами (лучше посетить это место в будние дни).

Янсю, писателю эпохи Сун (с. 50).

**Парк озера Шоуси (Шоусику Гунюань)** — это озеро династии Тан, воспетое путешественниками. Над озером искусно сооружен **Мостик Пяти Павильонов (Утинцяо)** и рядом воздвигнута белая **дагоба (байта)** по образцу дагобы из пекинского парка Бэйхай (с. 63).

Янчжоу знаменит своими садами, оставшимися в наследство от купцов, разбогатевших на торговле солью. **Сад Хэ (Хюань)**, неподалеку от изгиба крепостного рва на юго-западе, между улицами Нантун Дунлу и Гуанлин Лу, окружен павильонами, а **сад Гэ (Гэюань)** на Яньфу Лу — это восхитительное чередование куртин бамбука и альпийских гор.

К востоку от сада Гэ, на другом берегу Великого канала, находится мусульманский памятник, называемый **Гробница Пухаддина (Пухаддин Муюань)**, свидетельствующий об истории взаимоотношений между мусульманским миром и Китаем. Пухаддин был странствующим мусульманским миссионером времен династии Юань. В гробнице находятся также останки других мусульман.

В центре города сохранились также небольшие католический и баптистский храмы. Баптистский храм с баптистерием, который принадлежал некогда многочисленной протестантской общине Янчжоу, до сих пор действующий. ■



**Мостик Пяти Павильонов** в парке озера Шоуси.

**Храм Дамин**

Pingshantang Lu

**Сад Хэ**

Xuningmen Lu

**Сад Гэ**

Yanfu Lu

**Гробница****Пухаддина**

Jiefang Nanlu

S (храм и сады)

Многие достопримечательности Янчжоу находятся на окраинах города, и лучший способ добраться до них — взять такси. **Храм Дамин** на северо-западе города воздвигли в период династии Сун (420—479). Он был сожжен тайпинами и заново отстроен в конце периода Цин. Этот храм известен благодаря Залу Дзяньчжэня, посвященному одному из первых монахов династии Тан, сумевшему после многих безуспешных попыток добраться до Японии, чтобы проповедовать там буддизм. Расположенный рядом Павильон Пиншань принадлежал Оу

## Чжэньцзян

## Чжэньцзян

A 141 E2

## Информация

для туристов CITIS

92 Zhongshan Xilu

0511 523-7538

ЧЖЭНЬЦЗЯН — ОДИН ГОРОД В ПРОВИНЦИИ ЦЗЯНСУ, обязанный своим богатством строительству Великого канала. В нем сохранились следы архитектуры порта, открытого по договору для внешней торговли. Туристов привлекают его парки на холмах с многочисленными храмами.

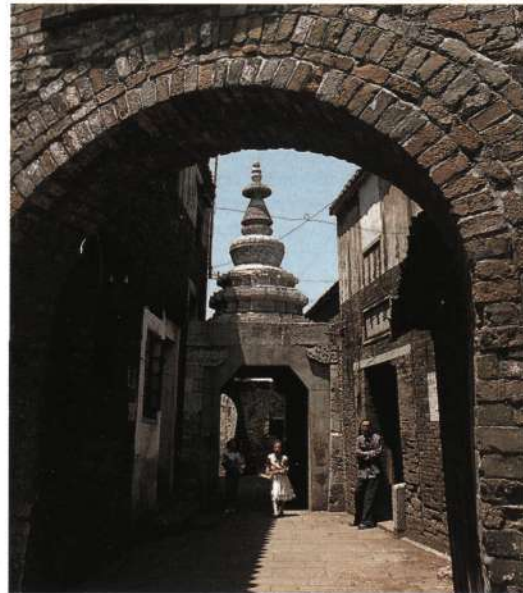
**Храм Цзиньшань** расположен на склонах **Парка Цзиньшань (Золотая Гора)** к северо-западу от города. Этот действующий храм представляет собой комплекс павильонов и лестниц, поднимающихся вверх по склону. Не забудьте осмотреть три позолоченные статуи сидящего Будды в главном павильоне.

**Пагода Цышоу (Благожелательности и Долголетия)** была, вероятно, построена в честь 65-летия императрицы Цыси в 1900 г. В холмах огромное количество пещер, здесь же находится «первый источник в Поднебесной», который славится качеством своей воды.

На восток от города, также над рекой Янцзы, раскинулся **Парк Бэйгушань** с храмом, носящим пьющее название **Храм Сладкой Росы (Ганьлусы)**. Этот храм за века сильно обветшал, значительная часть его зданий относится к периоду Цинь. Неподалеку находится причудливая пострадавшая от непогоды **Железная пагода**.

На улице, идущей на север от железнодорожного вокзала, стоит загадочная статуя американского писателя Перла С. Бака, автора книги «Хорошая земля». **Дом Перла С. Бака**, в котором жид романист, является памятником человеку, столь ярко описавшему Китай и китайцев.

**Экспозиция музея (боугуань)**, расположенного на вершине холма в здании бывшего Британского консульства, довольно скучна. Это красивое



здание, находящееся на территории Парка Босянь, напоминает о том, что Чжэньцзян была некогда портом, открытым по договору для внешней торговли. Прилегающие к музею улицы образуют исторический центр города с живописными булыжными мостовыми. Отсюда открывается прекрасный вид на порт.

**Цзяошань (Горелая гора)**, очаровательный парк, находится за рекой к северо-востоку от города. Вид на реку превосходен. Здесь множество павильонов, старые сосны и **Храм Динхуэй**. ■

**Пагода династии Юань** в Чжэньцзяне.

**Храм Чжэньцзян**

Xinhue Lu

S S

**Храм Сладкой Росы**

Zhenjiao Lu

S S

**Дом Перла****С. Бака**

6 Runzhoushan Lu

**Музей**

85 Boxian Lu



## Великий канал

**В**еликий канал, как и другое грандиозное инженерное сооружение, Великая Китайская стена, пришел в упадок от времени, заброшенности и расцвета новых технологий. Эта сеть каналов составляет самый длинный искусственный водный путь на свете (2470 км) от Ханчжоу до Пекина.

Отдельным участкам этой сети каналов почти 2500 лет, так как первая целенаправленная попытка связать север Китая и бассейн реки Янцзы сетью судоходных путей была предпринята в царствование Янди (пр. 604–618), второго императора династии Суй. Его проекты включали восстановление столицы Лоян и Великой Китайской стены. Смысл сооружения сети каналов состоял в том, чтобы создать сообщение между плодородной долиной Янцзы и Лояном. Это позволило бы легко и эффективно перевозить и зерно, и войска во времена смуты.

Как и все великие китайские стройки, канал сооружался благодаря принудительному труду рабочих (работали до 5,5 млн рабочих).

Во многих местах новый водный путь создавался за счет расширения и углубления существовавших каналов, проложенных во времена династии Хань.

Последующие династии в полной мере использовали систему водных путей Великого канала. Династия Тан извлекла из него множество преимуществ, а династия Сунь присоединила к этой системе свою столицу Ханчжоу. Система каналов была еще больше расширена во времена династии Юань: необходимо было доставлять продовольствие в новую столицу Пекин. Так окончательно сложилась система водных путей Великого канала.

По каналу товары из плодородных южных провинций, в том числе рис, шелк и чай, доставлялись на север. Большая часть кирпичей и других строительных материалов, пошедших на сооружение Запретного города при династии Мин и

Храма Неба в Пекине, была перевезена по нему.

Система водных путей канала беспрерывно функционировала вплоть до XIX в., когда катастрофическое наводнение реки Хуанхэ нанесло серьезный ущерб каналам и судам. Тайпины еще больше подорвали судоходство по каналу постоянными нападениями на север Китая, северные участки системы постепенно были заброшены и перестали ремонтироваться.

В XX в. появилось множество других способов перевозки грузов, конкурирующих с Великим каналом.



### Канал сегодня

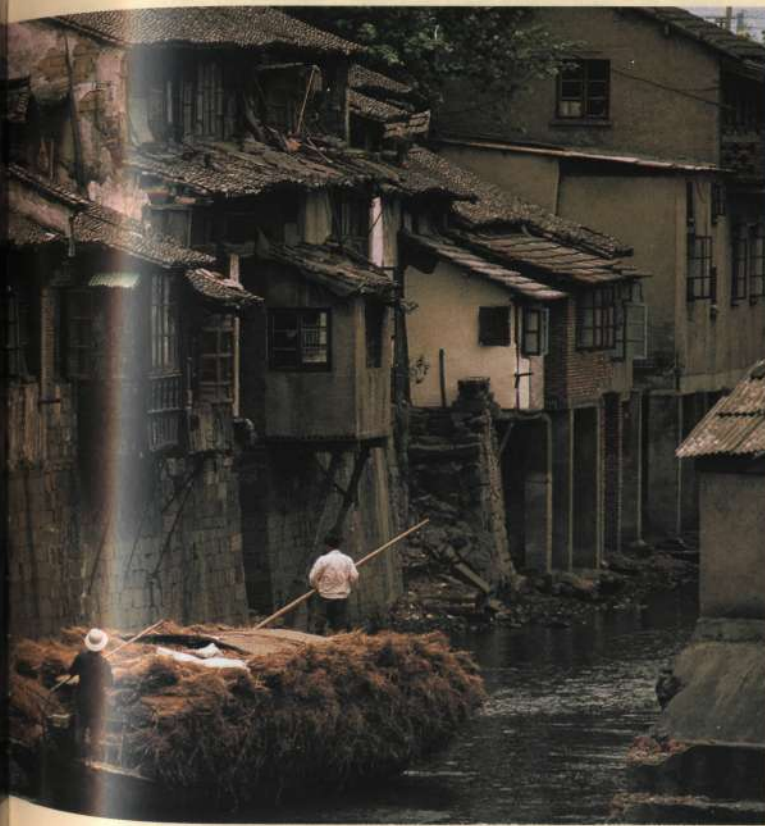
Отрезок Пекин — Тяньцзинь полностью занесен илом, а другие участки стали несудоходны. К югу от Янцзы картина в целом более отрадна, и участок между Сучжоу с его восхитительными садами и храмами, и прославленной шелковой столицей Ханчжоу открыт для судоходства. По этой части канала курсирует множество плоскодонных судов.

Не думайте, однако, что Великий канал похож на каналы Венеции. Веками этот водный путь служил для доставки товаров и сырья и был шедевром скорее функциональным, нежели эстетическим. В результате по нему постоянно курсируют неуклюжие баржи, а береговая линия

во многих местах занята фабриками. Тем не менее сегодня от Сучжоу до Ханчжоу можно проплыть на пароходе, а не добраться железной дорогой.

Вечерний пароход из Сучжоу отправляется в 17 ч. 30 мин. от пирса на городском рву и через 14 часов на следующее утро в 7 ч. 30 мин. причаливает в Ханчжоу. Билеты можно купить через CITS и в Сучжоу (с. 164), и в Ханчжоу (с. 169) в обоих направлениях. ■

**Мимо ветхих домов лодочники везут сено по Великому каналу, некогда важнейшему водному пути между Ханчжоу и Пекином.**





## Сучжоу

141 E2 &amp; 167

## Информация

для туристов СТС

115 Shiquan Jie

512 521-1052

## Сад Мастера

## Сетей

167

Off Shiquan Jie

## Беседка Голубой

## Волны

167

Off Renmin Lu

## Сад Счастья

167

Off Renmin Lu

## Вечерами в Саду

Мастера сетей проводятся культурные мероприятия.



## Сады Сучжоу

СУЧЖОУ — ОДИН ИЗ САМЫХ ПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫХ ГОРОДОВ в Китае; который славится своими каналами и живописными садами в традиционном стиле. Китайские сады предназначены создавать созерцательное настроение, так что не стремитесь осмотреть их все за один день.

Сады Сучжоу не являются красивыми в общепринятом смысле. Это природные микрокосмы, привносящие в город элементы *шань-шуй*, т.е. гор и рек. Погода служит в них столь же важной составляющей, как и их физические черты. В зависимости от времени года и погоды сады Сучжоу могут быть золотыми, когда они расцвечены осенней листвой, заиндевелыми, прозрачными и яркими, или же блеклыми и печальными. Самое главное — это взаимодействие стихий (ветра, дождя, снега, инея, солнечного света) с садом. В некоторых садах есть

чайные домики, где можно отдыхать и любоваться видами, прихлебывая горячий чай.

## САД МАСТЕРА СЕТЕЙ (ВАНШИЮАНЬ)

Умелое расположение беседок, павильонов, маленьких концертных залов, симпатичных бамбуковых рощиц и перил у воды является образцом гармонии в природе. Главным композиционным элементом сада служит просторный бассейн, который расположен в конце аллеи в окружении тропинок и беседок, отражающихся в воде. Посетите этот сад рано утром, чтобы избежать толп экскурсантов, загромождающих обзор. Вы сможете оценить сад вроде этого, когда обретете душевное умиротворение благодаря его естественности.

## БЕСЕДКА ГОЛУБОЙ ВОЛНЫ (ЦАНЛАНТИН)

Чарующей особенностью этого сада является его расположение на берегу канала. Шелест ветра в бамбуковых листьях создает умиротворенное настроение, а каменные ниши предлагают убежище от внезапных ливней. Восходящие и нисходящие линии создают впечатление пространства горной местности, что отличает этот сад от плоскостной планировки других садов Сучжоу.

## САД СЧАСТЬЯ (ИЮАНЬ)

Сад Счастья — один из наиболее располагающих к отдыху

садов Сучжоу: он не слишком велик, и изучать его — истинное наслаждение.

## САД СКРОМНОГО АДМИНИСТРАТОРА (ЧЖОЧЖЭНЮАНЬ)

Считающийся одним из лучших садов Сучжоу, этот сад (разбит в XVI в.) — гармония воды, камня, беседок, бамбуковых рощиц, островков и мостиков — находится к северу от города.

## САД ПАРОЧЕК (ОУЮАНЬ)

Сад Парочек — спокойное убежище, тихий уголок, наполненный пением птиц, где медленно прогуливаются влюбленные парочки. Над водой нависает романтически названная **Беседка Любования Луной**.

Восточный сад (**Дунъюань**), раскинувшийся к северу от Сада Парочек, устроен в современном стиле; здесь даются шумные

представления с дрессированными животными, когда в городе проводятся ярмарки.

## ЛЬВИНАЯ РОЩА (ШИЦЗЫ ЛИНЬ)

Происхождение названия этого сада весьма загадочно, хотя иногда говорят, что в очертаниях его камней можно угадать фигуры львов. Он наиболее популярен среди групп китайских туристов; в этом саду камней со множеством пещер и гротов легко заблудиться, так что будьте внимательны. Этот сад некогда принадлежал одному из монастырей; о нем заботился архитектор Ай Эм Пэй.

## САД ДЛЯ МЕДЛИТЕЛЬНОГО ВРЕМЯПРЕПРОВОЖДЕНИЯ (ЛЮ ЮАНЬ)

Это, возможно, наименее удачный из садов Сучжоу, полный непонятного мистицизма и чув-

## Сад Скромного

Администрактора

167

Dongbei Jie

## Сад Парочек

167

Off Cang Jie

## Львиная Роща

167

Yuanlin Lu

## Сад для Медлительного Временипрепровождения

167

Liyuan Lu

\$ (все сады)

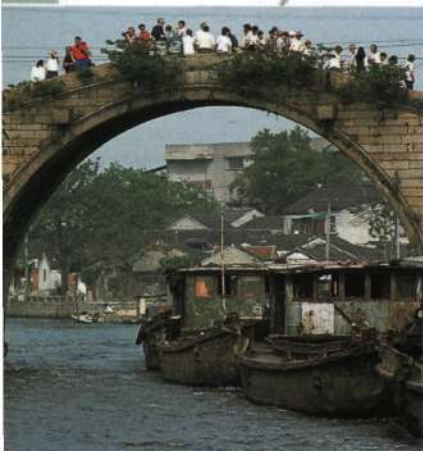
Сад Парочек — романтическое убежище, тихое и удаленное от главных туристских маршрутов.





## По Сучжоу на велосипеде

Маршрут прогулки начинается на смотровой площадке Паньмэн рядом с городским рынком и проходит по прелестным улицам Сучжоу мимо знаменитых садов, каналов и храмов. Велосипеды можно взять напрокат во многих местах города, в том числе в ряде отелей и напротив железнодорожного вокзала.



Изящная арка моста Умэнь на смотровой площадке Паньмэн в Сучжоу.

Прежде чем отправиться в путь от смотровой площадки Паньмэн оставьте велосипед и поднимитесь на смотровую площадку. Внизу будет находиться храм Усян (Усянцы), осмотр которого включен в цену вашего билета на посещение площадки Паньмэн.

Поезжайте на север до Синьшилу мимо недавно вновь отреставрированной пагоды Жуйгуан (Жуйгуанта). Следуйте по Синьшилу, затем сверните налево на Жэньминьлу и езжайте до Храма Конфуция XI в. (Кунмiao) ①, который возвышается над древними стенами. Поднимите велосипед на тропинку, которая находится напротив Беседки Голубой Волны (с. 164) и идет вдоль канала.

За углом по правую сторону вдоль Шицзяоаньцзе раскинулся Сад Мастера Сетей ② (с. 164).

Возвращайтесь на Шицзяоаньцзе, поверните на север на первом повороте и

поднимайтесь вверх по Фэнхуан Цзе; справа увидите пагоды-близнецы (Шуаньта) ③.

Пересеките канал и продолжайте двигаться на север по Линьдуньлу. На следующем перекрестке налево идет Гуаньцянцзе — улица, открытая только для пешеходов (возможно, вам придется оставить на перекрестке ваш велосипед), примечательная Храмом Сюаньмiao (Сюаньмiaoгуань) ④. Этот даосский храм, построенный в 276 г., прежде назывался Храмом Чжэнь Цин. В Зале Саньцзинь находятся статуи Трех Праведных (с. 73), окруженные изображениями Двенадцати Небесных Генералов. Сзади храма находится большое количество позолоченных даосских фигур; в отдельном павильоне хранится статуя восьмирукой Доулао, богини, управляющей созвездием Большой Медведицы.

Продолжайте ехать на север по Линьдуньлу, сверните направо на Байтадуньлу и затем налево на Юаньлиньлу, где вы найдете Львиную Рошу (с. 165). Севернее на Дунбэй Цзе лежит Сад Скромного Администратора ⑤ (с. 165).

Повернув на запад, вы окажетесь на улице Сибэйцзе, над которой возвышается Северная пагода (Бэйта) ⑥. Несмотря на то что она покрыта граффити, туда стоит подняться, чтобы полюбоваться панорамой Сучжоу.

Поезжайте на юг по Жэньминьлу, затем на запад по набережной Дунчжуншань, идущей вдоль канала, и сверните сначала направо, затем налево на Лююаньлу. Вы проедете мимо Сада для Медлительного Временипровождения (с. 165), но гораздо интереснее Храм Западного Сада (Сюаньси) ⑦ — прямо впереди.

В главном здании храма находятся статуи Будды. В следующем миниатюрном дворце, который называют Хрустальным дворцом — огромная статуя Гуаньинь, об-

лаченной в мантию и стоящей на голове рыбы. Ее окружают молящиеся Лохани (с. 72).

Поистине гипнотическое зрелище — Павильон Архат (Лохань), построенный во времена династии Мин. У статуи Гуаньинь, встречающей вас у входа, 1000 рук. Здесь в небольших коридорчиках находится 500 позолоченных глиняных статуй лоханей, окружающих четыре священные буддийские горы.

Эти фигурки изумительны точностью передачи деталей и уникальностью каждой фигурки. У каждой из них свое выражение лица. Некоторые из них радостные, другие пронзительные; вот этот персонаж в мире с самим собой, другой — неистовый, некоторые благочестивы, другие задумчивы; здесь можно встретить смех, печаль и все промежуточные оттенки чувств. Каждая статуя стоит в отдельном стеклянном ящике.

Восточнее на Фэнцзяоу стоит Храм Ханьшань (Холодная гора). Не стоит специально посещать этот храм, если только вам не хочется выяснить, что вдохновило поэта Чжан Цзи династии Тан написать

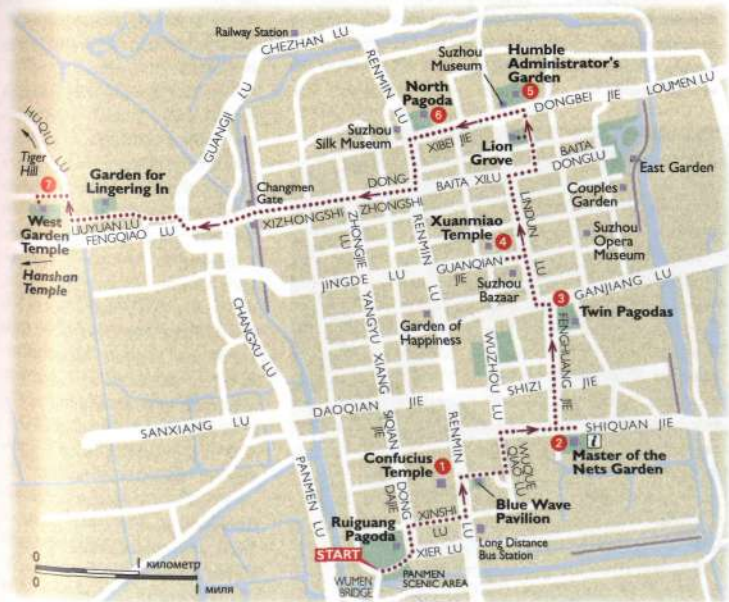
свое знаменитое стихотворение «Ночная стоянка у Кленового мостика»:

*Заходит луна, каркают вороны,  
и весь мир замер.  
Ночью я проснулся и увидел  
прибрежные клены и факел рыбака;  
В полночь до моей лодки донесся  
звук колокола  
Из храма Ханьшань на окраине  
города Гусу. ■*

- ▲ См. также карту района на с. 141
- Смотровая площадка Паньмэн
- ➡ 10,5 км до Храма Западного Сада
- 🕒 Целый день, включая время на осмотр садов
- Храм Западного Сада, или Храм Ханьшань

### НЕ ПРОПУСТИТЕ

- Сад Мастера Сетей
- Храм Сюаньмiao
- Храм Западного Сада





## Озеро Тайху

A 141 E2

Информация  
для туристов CITs7 Xinsheng Lu, Wuxi  
0510 270-0416Информация  
для туристов CITs

0510 230-1249

## Парк Сихуэй

Huife Lu

\$ \$

## Сад Ли

Hubin Lu

\$ \$

Если все время заваривать один и тот же сорт чая в исинском чайнике, то после продолжительного использования можно получить прекрасную заварку, не бросая чайных листьев, а просто наливая юипятюк.

## Озеро Тайху и его окрестности

НЕПОДАЛЕКУ ОТ СУЧЖОУ В ПРОВИНЦИИ ЦЗЯНСУ находится третье по величине пресноводное озеро Китая — озеро Тайху с множеством островов. Поблизости от него находится города: Уси на Великом канале и Исин, славящийся производством чайной посуды из керамики.

Уси — древний город, который выглядит вполне современным, где самым интересным является озеро Тайху. В Парке Сихуэй (Сихуэй Гунъюань) на берегу Великого канала к западу от города есть несколько примечательных мест. С высоты пагоды Лунгуан, расположенной на вершине холма, вы сможете полюбоваться широкой панорамой озера Тайху. Сад Цзинчан (Цзинчан юань) подражает знаменитым садам Сучжоу, в нем находится искусственное озеро, зверинец и Храм Хуэйшань. Сад Ли (Лиюань), примыкающий к озеру с юга, привлекает туристов.

Подлинной причиной для посещения этих мест является озеро Тайху, часто скрытое туманной дымкой. Оно очень популярно среди китайцев, так

как в окрестностях Тайху находятся памятники двух древних царств, У и Юэ.

С полуострова, врезающегося в озеро на юго-западе от Уси и называемого **Черепашья голова** (Юаньтоучжун), удобнее всего любоваться видами озера.

Между этим полуостровом и островами налажено паромное сообщение. Экскурсия на **Остров Трех Холмов** (которые называют также Волшебными островами) площадью около 2 га — короткий и популярный маршрут. Здесь водятся обезьяны и открываются превосходные виды; отсюда можно наблюдать за джонками на водах Тайху. По озеру ходят прогулочные катера, предлагающие двухчасовые обзорные экскурсии.

Городок Диншу на западном берегу озера Тайху — это место, где производят исинские чайники (цзыша) из пурпурного песчаника. Эти чайники можно встретить по всему Китаю, они бывают разных темных тонов: коричневые, зеленые и пурпурные; чайники неглазурованные, пористые, что усиливает цвет и аромат чая. В **Выставочном зале керамики** (Таоцзи Чжаньлянюань) представлены исинские чайники, изготовлявшиеся на протяжении многих веков.

В окрестностях Исин — множество карстовых пещер. По ответвлениям **пещеры Шаньцзюань** можно плавать на лодке вдоль подземной реки, а **пещера Чжангун** (Чжангундун) произведена сетью более мелких пещер.



## Ханчжоу

ИСТОРИЯ ГОРОДА ХАНЧЖОУ, ЗНАМЕНИТОГО ШЕЛКАМИ и красивейшим Западным озером, разнообразна. Он процветал в качестве столицы Южного царства Сун. Ныне этот город — лишь бледная тень того, чем он был когда-то, но это одно из любимейших мест отдыха китайцев.

Ханчжоу был основан в эпоху Цинь (221—206 гг. до н. э.), но его расцвет начался лишь в VII в. после того, как рядом проложили Великий канал (с. 162—163). Правители южного царства Сун, покинув Кайфын, сделали город своей столицей, что способствовало его дальнейшему процветанию (в то время он назывался Линьань). Марко Поло, Одорик из Порденона и другие европейские путешественники превозносили Ханчжоу, как и многие китайские императоры.

## ЗАПАДНОЕ ОЗЕРО

Китайцы считают Западное озеро восхитительным, близким к идеалу, которое может служить эталоном для всех других озер. Приезд в Ханчжоу обязателен для всех китайцев, так что часто больше смысла бывает в посещении менее известных мест.

Здесь все еще сохранились очаровательные утоллки. Чтобы обойти это озеро кругом, понадобится подлунья или даже боль-

ше, если вы захотите подольше задержаться в некоторых особенно интересных местах.

В Храме Памяти Юэ Фэя (Юэ-фэйму) на северо-западном берегу озера можно ознакомиться с биографией похороненного там героического военачальника династии Сун. Искусный стратег, верный патриот и создатель популярного китайского боевого искусства (с. 122), связанного с тайцзи цюань (синь цюань), Юэ Фэй был брошен в темницу и казнен, несмотря на его успешные походы против вторгшихся с севера чжурчженей. Он был посмертно оправдан и в более позднее время стал считаться героем.

Во дворе храма стоят коленапреклоненные статуи вероломного Цинь Хуэя (человека, который предал Юэ Фэя), его жены и двух генералов-изменников. К западу от озера находятся **Ботанические сады Ханчжоу** (Ханчжоу чжунюань), а на юге над Западным озером протянулась Дамба Су, названная в честь по-

Китайцы считают, что Западное озеро в Ханчжоу является воплощением красоты.

Ханчжоу  
A 141 E2 & 170

Информация  
для туристов CITs

170  
1 Shihan Lu  
0571 799-7582

Храм Памяти  
Юэ Фэя  
A 170  
Beishan Lu  
\$ \$





эта династии Сун, Су Дунпо, который был одно время губернатором Ханчжоу. Эта дамба проходит мимо Сада Хуаган вблизи южного берега.

На востоке напротив дамбы лежит Остров Маленьких Океанов, на котором находятся четыре пруда, заросших лотосами. На юге острова несколько небольших пагод, находящихся в Трех Водоемах, Отражающих Луну. В каждой пагоде в полнолуние зажигают свечи, и их свет, проникающий через пять небольших отверстий, виден снаружи.

Одиноким Холм (Гушань) — самый крупный остров на озере; он соединяется с северным берегом дамбой Байди и мостом Силин. На этом острове, где множество небольших беседок и пагод, расположен Музей Провинции Чжэцзян.

Стройная пагода Баочу возвышается над озером на холмах на северном берегу. Ее высота 38 м.

Ханчжоу был также центром миссионерской деятельности христиан. На улице Цзефанлу (строение № 104) — действующий храм необычной для христианских церквей архитектуры, с поднятыми вверх карнизами, крытый китайской черепицей.

#### ХРАМ ЛИНЬИНЬ

На западе от Ханчжоу находится храм Линьинь, одно из самых знаменитых святилищ на свете. В IV в. н. э. индийский буддист Хуэйли заметил, что окрестные скалы напоминают очертаниями одну священную вершину Индии и предположил, что скалы были перенесены в Китай оттуда. Впоследствии их назвали Фэйлай Фэн, или Пик, Прилетевший Издалека. Останки Хуэйли, согласно преданию, погребены в возведенной поблизости ступе.

На этом месте был вскоре построен храм Линьинь, в те-

чение веков 16 раз разрушенный и восстановленный и чудесным образом избежавший гибели во время культурной революции.

Всех входящих встречает статуя смеющегося круглолицего Будды Будущего династии Цин (считается, что прототипом для него послужил реальный князец, обожавший детей), а позади него находится Вэйто (с. 72). По обе стороны от них стоят статуи Четырех Небесных Царей.

В Большом Зале, расположенном сзади, установлена величественная 20-метровая статуя Шакьямуни (с. 72), вырезанная из камфарного дерева. Этот зал был построен в XX в., чтобы разместить в нем статую, законченную в 1956 г. На другой стороне от Большого Зала воздвигнута каменная пагода.

#### ПИК, ПРИЛЕТЕВШИЙ ИЗДАЛЕКА

На Пике, Прилетевшем Издалека, лабиринт пещер и множест-

во буддийских статуй. Наиболее популярна статуя тучного смеющегося Будды. Большинство достойных внимания пещер с памятниками буддийского искусства находятся в Северном Китае, и это один из редких подобных памятников на юге.

#### ЧАЙ ДРАКОНЬЕГО КОЛОДЦА

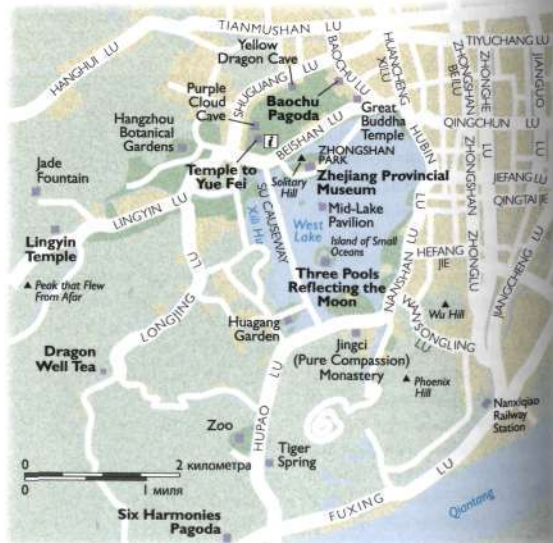
Город Драконий Колодец (Лунцзин) к юго-западу от Западного озера славится своим ароматным чаем.

#### ПАГОДА ШЕСТИ ГАРМОНИЙ

Дальше на юго-запад над рекой Цяннань возвышается Пагода Шести Гармоний (Люхэ Та). Эта восьмиступенчатая башня, стоящая на холме, служила маяком. Считалось, что она оказывает магическое воздействие на ежегодные наводнения в Ханчжоу, вызываемые сильным приливным течением в узком устье реки. Пагода названа в честь Шести Правил буддизма. ■

#### Храм Линьинь

170  
Lingyin Lu  
\$



Храм Линьинь в Ханчжоу был спасен от разрушения во время культурной революции премьером Чжоу Эньлаем.

#### Пагода Шести

Гармоний  
170  
Zhijiang Lu  
\$



## Шаосин

ПРЕЛЕСТНЫЙ ГОРОД ШАОСИН СЛАВИТСЯ ЖИВОПИСНЫМИ ВИДАМИ НА КАНАЛ И РУИНАМИ ДОМОВ ПО ЕГО БЕРЕГАМ. Шаосин — родной город писателя-бунтаря Лу Синя, одного из крупнейших современных китайских романистов. В Шаосине, начиная с VI в., производят Шаосинское желтое вино, самое популярное вино сегодня на всех праздничных столах Китая.

### Шаосин

☎ 141 62

### Информация для туристов CITS

☎ 20 Fushan Xilu

☎ 0575 516-7672

### Мемориальный зал Лу Синя

☎ 208 Lu Xun Zhonglu

☎ \$

Древний город Шаосин, столица государства Юэ VII в., расположен в центре обильно орошаемого района провинции Чжэцзян. Один из лучших способов получить наслаждение от посещения этого города — неспешно пройтись вдоль его каналов и узких изящных улочек.

**Бывший дом Лу Синя (Лу Сюнь Гуцзю)** — место, где писатель жил перед учебой в Японии и переездом в Шанхай. Перед посещением дома Лу Синя прочитайте его «Дневник сумасшедшего» (след. с.), чтобы понять чувства этого писателя-радикала. Неподалеку от дома писателя находятся **Мемориальный зал Лу Синя (Лу Сюнь Цзиньяньгуань)**, где собраны документы о его жизни и творчестве, а также школа, где он учился.

Любимый всеми Чжоу Эньлай, премьер-министр Китая, умерший в 1976 г., тоже родом из Шаосина. На самом деле он никогда не жил в Шаосине, но его семья родом отсюда. **Дом Предков Чжоу (Чжоу Эньлай Цзунцзюй)**, где располагается музей, посвященный этому государственному деятелю, находится на Лаодунлу. Выйдя отсюда, идите на восток по Чанцзюйцзе (Проспект Длинного Моста) и поверните на юг, дойдя до пересечения с Гуаннинцзюйцзе (Проспект Моста Долгого Мира). Когда вы перейдете через канал и спусти-

тесь немного вниз, то окажетесь на **Мосту Восьми Иероглифов (Бацзыцяо)**, одном из самых древних в Шаосине, построенном во времена династии Цзинь.

Отреставрированная шестигугольная **Пагода Дашань (Дашаньта)** возвышается на Гуанминлу к юго-западу от перекрестка улиц Цзефан Лу и Шэнлилу. Вторая пагода Шаосина, **пагода Интянь (Интяньта)**, расположена в южном конце города.

Считается, что великий Юй, знаменитый китайский гидростроитель и мифический основатель династии Ся (с. 22), погребен вне города. Место захоронения великого Юя (Юйлин), расположенное в 4 км на юго-восток от Шаосина, где находятся его статуя, мемориальные залы, беседки, кипарисы, обелиски, может представлять интерес лишь для любителей и знатоков китайских легенд и божеств (садитесь на автобус № 2, идущий по улице Цзефанлу).

**Беседка Орхидей (Ланьтин)**, навязчиво рекламируемая туристическими агентствами, привлекает в основном приезжающих в Шаосин китайских туристов. В честь нее написан самый известный труд прославленного каллиграфа IV в. Ван Сичжи «Беседка орхидей» («Ланьтин Сюй»), который украсил литературный праздник, состоявшийся здесь в 353 г. н. э. ■



### Лу Синь

Первый в Китае великий современный писатель Лу Синь (Лу Сюнь, 1881–1936 гг.) родился в Шаосине и изучал медицину в Японии до того, как занялся художественной литературой. Он оказался вовлеченным в нарождающееся китайское литературное движение «4 Мая», целью которого было заменить классический литературный китайский язык разговорным; в 1918 г. был опубликован его лучший рассказ «Дневник сумасшедшего». В нем впервые отброшен нормативный классический китайский язык, ставший тормозом творческой активности. Героем этого мрачного и навевающего уныние рассказа является безумец, которому кажется, что его окружает общество людоедов. Рассказ представляет собой слегка замаскиро-

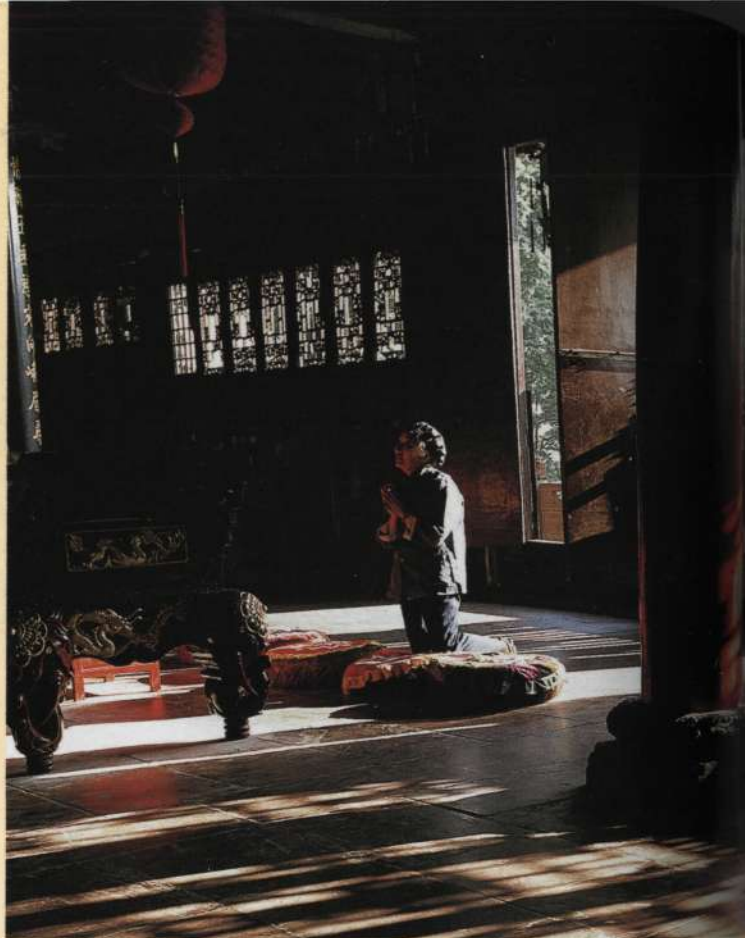
ванную критику конфуцианского общества.

Нонконформизм Лу Синя в полной мере проявился в «Подлинной истории А-Кью» (1921), возможно, самом известном из его произведений, и в коротком рассказе «Снадобье», где описан мир суеверий в китайском обществе.

Этот автор также писал превосходные исследования, его перу принадлежит «Краткая история китайской художественной литературы» и многочисленные переводы на китайский язык литературы с других языков. Свои последние годы он провел в Шанхае, все более симпатизируя коммунистическому движению, в котором усматривал возможность спасения Китая. Он похоронен в Шанхае. ■

Каналы Шаосина придают невыразимое очарование северу провинции Чжэцзян.





## Китайские храмы

**З**нание символики китайских храмов поможет вам глубже проникнуть в китайскую культуру. Архитектура китайских храмов прежде всего подчиняется фэн-шуй. Настоящее краткое руководство поможет вам лучше понять его.

### Фэн-шуй

Независимо от конфессиональной принадлежности, все китайские храмы спроектированы согласно положениям фэн-шуй (с. 230). Храм расположен по оси север—юг, а ворота храма и дверь обраще-

ны на юг. Они часто размещаются на склонах гор потому, что Зеленый Дракон и Белый Тигр (с. 230) перемещаются по горным хребтам и насыщают гористую местность субстанцией ци, или «космической энергией».

Вода защищает от злых духов; поэтому на территории храмовых комплексов часто расположены пруды и каналы (злые духи не могут перемещаться над водой). Кроме этого, большинство храмов защищают грозные божества дверей, а также Четыре Небесных Царя (ср. 72). Пять сти-

хий фэн-шуй (металл, вода, дерево, огонь и земля) являются частью конструкции зданий и скульптуры, например, Вонг Тай Син в Коулуне (с. 240).

### Конфуцианские храмы

На главном дворе конфуцианского храма обычно находится множество каменных стел, на которых выбиты имена знаменитых местных знатоков учения Конфуция. Эти стелы часто устанавливают на спинах огромных бисси. Приходящих в храм часто встречает статуя Конфуция, хлопающего в ладоши, хотя она, как правило, изготовлена сравнительно недавно.

В храмах, подобных храму, расположенному на горе Эмэйшань, живы древние обычаи и традиционные ютэйские верования.

В центре главного зала находится портрет этого мудреца, слева и справа от которого стоят два ряда статуй его учеников. Для обозрения выставлены также разнообразные музыкальные инструменты, набор колоколов и каменные пластины — важная часть конфуцианского канона, так как считается, что они были первоначально настроены в соответствии с Дао, или Путем; всякое отклонение их тона от исходной гармонии указывает на нарушение равновесия в мире.





В таких храмах часто можно встретить статуи или изображения мифического существа *чилин* (с. 99 и 128), которое символизирует гармонию на земле.

Посвященные Конфуцию храмы немногочисленны. В связи с распространением коммунистической идеологии значение конфуцианства уменьшилось, и эти храмы кажутся заброшенными.

Самые известные из храмов находятся в Цюйфу (самый большой из них), Пекине (он так и называется — Храм Конфуция), Исине, Харбине и Гирине.

### Буддийские храмы

Китайские буддийские храмы, места проявления божественной силы, наполнены священной энергией. Такие храмы часто прячутся среди высокогорных сосновых рощ и лесов на склонах гор.

У входа вас обычно приветствует позолоченная статуя Ми-лэ фо — тучный и веселый Будда Майтрейя. Зади него стоит Вэйто (с. 72), держащий посох. По обе стороны от них находятся огромные статуи Четырех Небесных Царей (с. 72), охраняющих храм от злых духов.

Веселый бодхисаттва помещен здесь, чтобы напоминать буддистам, что будущее есть у тех, кто верует. В двух каллиграфически выполненных строчках иероглифов слева и справа от него обычно изложено повествование о том, что Будда вынес, и сообщается, что он с юмором относится к комедии бытия.

Позади зала со статуей Ми-лэ фо находится первый из нескольких дворов храмового комплекса. Здесь над большими бронзовыми кадильницами, зачастую украшенными фантастическими сценами, поднимаются клубы благовонного дыма. Слева и справа стоят башни с колоколами и барабанами, звуки которых призывают верующих молиться. Впереди — вереница храмов.

Первый из них — главный зал, называемый Дасюн Баодянь, или Великий Зал Героических Сокровищ. Здесь вы увидите трех бодхисаттв. Тут же часто бывает установлена статуя Гуаньинь, богини милосердия, стоящей обычно лицом к северу.

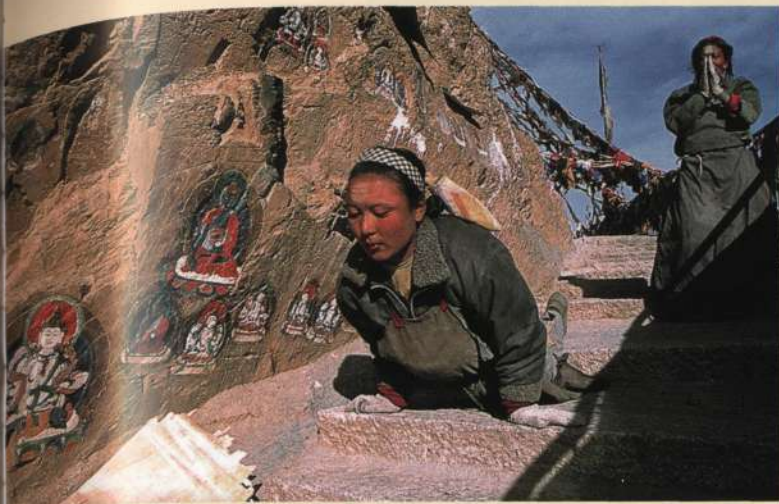


Красный цвет, часто встречающийся в китайских храмах, символизирует удачу, а в фэн-шуй означает стихию огня.

Второй зал обычно бывает мало примечателен, но в третьем, как правило, находится спасающий Будда Амитабха, или Вэньшу. Слева и справа от него в две шеренги по 9 располагаются 18 доханей (с. 72). Может быть и четвертый зал, в котором находятся скульптурные изображения бодхисаттв мужского и женского пола.

При некоторых храмах находятся пагоды (скажем, при Храме Шести Баньяновых Деревьев в Гуанчжоу), но от многих храмов остались только пагоды. Пагода обычно использовалась для хранения священных сутр и переводов с санскрита. На стенах изображены драконы, которые должны охранять храм от злых духов.

В буддийских храмах порой имеется много маленьких боковых залов и миниатюрных храмов. Эти храмы называются *симяо* (храм) или *чаньси* (чаньский, т.е. дзенский храм). Знаменитые буддийские храмы — монастырь Нянпуюто в г. Сямынь, Ламаистский храм в Пекине, храм Нефритового Будды в Шанхае и храм Джокханг в Ахасе.



### Даосские храмы

Даосские монахи (*gaooshi*) отличаются внешним обликом от своих бритоголовых, одетых в желтые облачения буддийских собратьев (*хэшен*). Они носят короткие куртки и прямые брюки, у них длинные, завязанные сзади в узел волосы.

Последовательность залов в даосских храмах отличается от буддийских. В главном зале находится статуя Трех Праведных, являющихся тремя проявлениями Дао, или Пути. К этому залу с двух сторон часто примыкают несколько залов поменьше.

Другие божества, которым посвящены отдельные залы, это Восемь Бессмертных, Нефритовый Император, Лао-цзы (автор классического трактата «Дао-Дэ цзин»), богиня-покровительница мореплавателей

Вверху: тибетская паломница благоговейно ползет к храму. Слева: курение благовоний — важная составляющая китайской ритуальной церемонии.

Тяньхоу (ее называют также Мазу, или Няняня) и Царица Запада. Храм охраняют Зеленый Дракон и Белый Тигр.

Лао-цзы часто сидит в 8-угольной беседке, которая символизирует *багуа*, т.е. 8 триграмм книги гаданий «Ицзин» (с. 50).

В даосских храмах царит атмосфера покоя, отражающая пассивное отношение даосов к жизни, требуемое доктриной уэй, или неделания. Даосизм более сосредоточен на проявлениях Пути и жизни в гармонии с их ритмами. Эзотерическое боевое искусство *тайцзи цян* (с. 122) — это даосская практика, направленная на выработку умения двигаться в соответствии с Путем.

Даосские монастыри называются *гуань*, что буквально означает «соблюдать», или *гун* (дворец). К знаменитым храмам относятся Дворец Цингян в Чэнду; множество храмов на горе Цинчэншань, тоже близ Чэнду; Дворец Тайцин на горе Лаошань; Храм Восемь Бессмертных в Сиани; и наконец Храм Белых Облаков в Пекине. ■



## Путошань

ПУТОШАНЬ, ОДНА ИЗ ЧЕТЫРЕХ СВЯЩЕННЫХ БУДДИЙСКИХ ГОР Китая, находится на одноименном острове в Южно-Китайском море рядом с побережьем провинции Чжэцзян. Его милостивая богиня, Гуаньинь, правит своими морскими владениями, где множество пещер, беседок и монастырей.

### Путошань

А 141 F2

### Информация для туристов СТС

112 Meisen Lu

(недалеко от

монастыря Пуцзи)

0580 609-1183

### ПАРОМ НА ШАНХАЙ

Если у вас есть такая возможность, то отправляйтесь вечером паромом в Шанхай с острова Путошань. Плавание длится 12 часов, паром прибывает в Шанхай около 5 часов утра. Это, вероятно, самый потрясающий путь вверх по реке Хуанпу до Бунда (с. 182 – 185). ■

«Путо» — это китайский вариант произношения санскритского слова «Потала», или «Поталака», что имеет значение «горная обитель божества». Во Дворце Потала в Лхасе (с. 302 – 303) обитает это же божество.

Остров Путошань изначально был пристанищем даосов (несколько даосских храмов сохранилось здесь и поныне). Его упоминание в буддийском фольклоре стало, однако, неизбежным после того, как здесь наблюдалось явление Гуаньинь, за которым вскоре последовали и другие знамения. Вскоре на острове было построено большое количество храмов (свыше 200).

Длина острова Путошань всего 5,5 км, а ширина — 3 км. Если вы располагаете временем, лучше побродить здесь пешком, но между самими известными достопримечательно-

стями ныне курсируют микроавтобусы.

Прекрасные пляжи находятся на восточном побережье острова. **Пляж Сотни Шагов (Байбуша)** и **Пляж Тысячи Шагов (Цяньбуша)** привлекательны и чисты, но летом там слишком многолюдно. **Пляж Рычащего Тигра (Сяохуша)** находится на северо-восточном берегу острова.

### МОНАСТЫРЬ ПУЦЗИ

Высадившись на причале, идите по дороге, ведущей налево через лес на север к монастырю Пуцзи, известному также под названием Передний храм (Цянси). Это самая оживленная часть острова.

Перед этим храмом, строительство которого было начато во времена северной династии Сун, расположен пруд с лотосами, в его главном зале по обе стороны от главной статуи бо-

гини Гуаньинь размещены статуи, изображающие ее различные воплощения. На юго-востоке от храма находится **Пагода Множества Сокровищ (Добаота)**, возведенная во времена династии Юань и украшенная буддийскими изображениями.

### ПИК ВЕРШИНЫ БУДДЫ

На дальнем конце Пляжа Тысячи Шагов на восточной оконечности острова находится **Монастырь Дождя Закона (Фаюй Чаньси)**. Известный также под названием Задний храм (Хоу Си), он в несколько ярусов протянулся по склону Пика Вершины Будды (Фодин Шань), окружая огромную статую милосердного бодхисаттвы.

Тропинка поднимается вверх по северной горе — Пик Вершины Будды — где среди деревьев вы увидите второй по величине храм острова, **Монастырь Хуэйцзи (Хуэйцзи Чаньси)**.

### ДРУГИЕ ХРАМЫ И ПЕЩЕРЫ

Следы даосского прошлого острова Путошань можно обнаружить в **монастыре Мэйфу (Мэйфуань)** к западу от монастыря Пуцзи. Этот храм был построен на том месте, куда отшельник-даос Вэй Мэйфу пришел во времена династии Хань, чтобы выплавить киноварь и достичь бессмертия (киноварь была основным ингредиентом даосского эликсира жизни). Далее на дороге, ведущей на юг, находится монастырь **Пещеры Гуаньинь**, над которым нависает высокое камфарное дерево.

Южнее Пляжа Сотни Шагов на выступающем в море мысу находится **Храм Гуаньинь, Не Желаящей Отплывать (Букэньчжой Гуаньиньюань)**. По легенде, японский монах по имени Ху-



эй'э в 916 г. возвращался домой с горы Утайшань со статуей Гуаньинь. Когда он проплавал мимо острова Путошань, его лодка не смогла двигаться дальше; монах понял это как знак того, что Гуаньинь хочет остаться на этом острове. Этот храм положил начало поклонения Гуаньинь на острове Путошань.

Дальше на юг вдоль береговой линии находится **Пещера Шума Прибоя (Чаоиньдун)**.

Берега острова Путошань изрезаны множеством пещер. **Пещера Буддийского Прибоя (Фаньиньдун)**, где расположен небольшой храм Гуаньинь, находится на полоске суши, выступающей в море в восточном направлении. **Пещера Утреннего Солнца (Чаоаяндун)** находится между Пляжем Сотни Шагов и Пляжем Тысячи Шагов.

### ЧЖУЦЗЯЦЗЯНЬ

К югу от острова Путошань находится более крупный и реже посещаемый остров Чжужуцзянь, на котором также большое количество храмов. ■

Сума пилигрима, украшенная привязями. Четыре нижних нероглифа означают: «Обратись лицом к горе и возложи филинам».

## Гуаньинь

Гуаньинь — богиня, правящая на острове Путошань. Это богиня-спасительница, сострадающая людям, наподобие Девы Марии.

Гуаньинь — бодхисаттва, т. е. Будда Будущего, почитаемая по всему Китаю. Особенно страстно ей поклоняются женщины, если они молятся о рождении ребенка. Гуаньинь Сунцзы (что буквально означает «дарующая сына») изображается держащей на руках ребенка, но известны и другие образы этой богини. Часто встречаются изображения Тысячере-

кой Гуаньинь (Цяньшоу Гуаньинь), а также Проплывающей Дождь Гуаньинь (Дилу Гуаньинь); ее также изображают держащей цветок лотоса или чашу нектара.

Окончательно не решен вопрос, какого пола Гуаньинь. Некоторые утверждают, что это божество не имеет пола. Похоже, первоначально божество Гуаньинь было мужского пола и лишь впоследствии его наделили женскими чертами. Несомненно, что ранним изображениям Гуаньинь свойственен явно мужской облик. ■

### ГУАНЬИНЬ ЮЖНОГО МОРЕЯ

Огромная позолоченная статуя богини милосердия Гуаньинь Южного Морья (Нанхай Гуаньинь) видна почти отовсюду на острове. Особенно потрясающая она выглядит на закате солнца и рассвете дня. Колоссальная статуя богини монастыря Пуцзи помещена над площадкой, где находятся статуи Гуаньинь, и служит историческим памятником освоения острова Путошань. ■





Над Бундом возвышается Таможенная палата, увенчанная часовой башней.

## Прогулка по Бунду

Набережная, известная под названием Бунд, где роскошные отели и здания прекрасной европейской архитектуры протянулись вдоль излучины реки Хуанпу, является памятником старого Шанхая. Бунд служит достойной и пышной страницей истории, будучи, как и встарь, местом, где проживают многие деловые люди этого богатого города, и является противовесом конструктивистскому району Пудун.

**Б**унд (это англо-индийское название глинистого берега реки) был финансовым двигателем успешного развития Шанхая и местом, где находились штаб-квартиры европейских компаний в Китае.

Толпы туристов, бродящих вверх и вниз по Бунду (по-китайски он называется Вайтан), поражают его европейское обличье. В других городах (вроде Циндао) тоже есть места, на которые наложило свой отпечаток колониальное прошлое, но нигде, кроме Гонконга, этот отпечаток не является столь ярким и столь вызывающим.

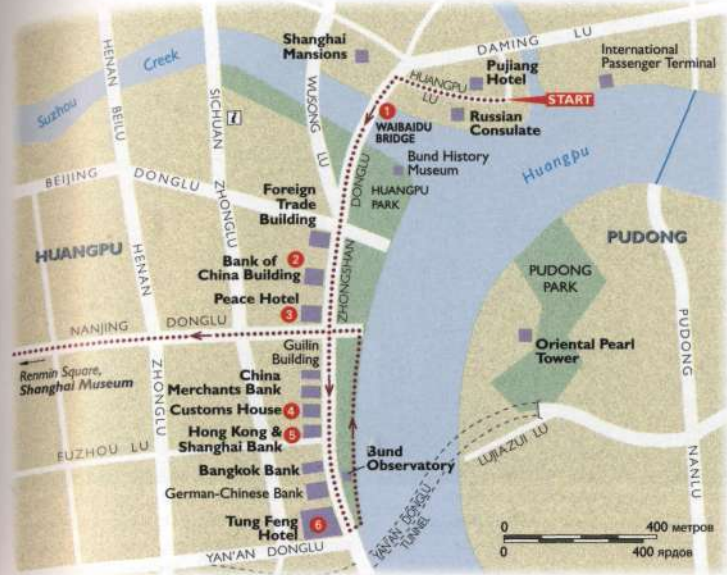
Романтичнее всего Бунд выглядит с палубы прогулочного судна, курсирующего по реке Хуанпу (с. 191). С борта ночного парома с острова Путошань, прибывающего в Шанхай на рассвете вдоль излу-

ны реки, Бунд виден освещенный лучами восходящего солнца.

Однако медленная прогулка пешком по Бунду позволит вам ничуть не хуже почувствовать исторический колорит и уникальность этого места. Хорошее место для начала прогулки — главный отель Шанхая, называемый «Пуцзян» (с. 370).

Войдите в вестибюль этого здания, чтобы оценить его размеры, и поднимитесь на галереи, чтобы почувствовать историю. Тут останавливались Альберт Эйнштейн и Чарли Чаплин.

Напротив отеля «Пуцзян» на берегу реки Хуанпу под № 20 по ул. Хуанпуу стоит здание **Русского консульства**, построенное в революционном 1917 г.



- ▲ См. также карту района на с. 141 и 181
- ▶ Отель «Пуцзян»
- 0,8 км
- полчаса
- ▶ Наньцзиндунлу

### НЕ ПРОПУСТИТЕ

- Отель «Пуцзян»
- Отель «Пис»
- Таможенная Палата

Краснокирпичное здание постройки 1935 г., **Шанхайский дворец**, которое будет справа от вас, когда вы направитесь на юг к мосту Вайбайду, стоит на берегу речки Сучжоу (прежде назывался Бродвейский дворец).

Пройдите по мосту Вайбайду (первоначально построенному из дерева), откуда открывается превосходный вид на сверкающие здания **Пудуна** на востоке (с. 186). Ступив на саму набережную Бунд, обратите внимание на двухэтажное белое здание справа от вас под № 33 по ул. Чжуншаньдунлу; прежде в нем располагалось Британское консульство.

Береговая терраса реки Хуанпу — место, где находился колониальный сад (он

назывался Британские Публичные Сады). Печально известная политика апартеида, запрещавшая вход китайцам и собакам наряду со многими другими ограничениями, началась именно отсюда.

Длинная вереница помпезных зданий в неоклассическом стиле начинается с № 29, где прежде находился Французский банк Индокитая. Здание № 28 первоначально принадлежало компании «Грин Лайн», а тяжелое, приземистое здание № 27 принадлежало почтенной торговой компании «Джарден и Мэтисон», разбогатевшей на торговле опиумом. Ныне это **Палата Внешней Торговли**.

Здание № 24 принадлежало Банку Иокотамы и было построено в 1924 г. Здание № 23 — **Китайский Банк** ①.

Оно было совместно спроектировано фирмой «Палмер энд Тернер» и китайским архитектором (отсюда традиционная китайская крыша). Это здание после завершения его строительства в 1937 г. стало самым высоким в Шанхае.

На восточном конце улицы Наньцзиндунлу находится построенный в 1926 г. в стиле ар деко и открытый в 1929 г. отель «Пис» ② (20 Nanjing Donglu, тел. 6321-



6888), прежде называвшийся «Катай». Это место, где предпочитали останавливаться такие деятели, как Нозль Коуард, который написал здесь драму «Частные жизни», было китайским аванпостом финансовой империи богатого бизнесмена Виктора Сассуна. В этом отеле все напоминает о прошлом; взгляните на ее внутреннее убранство, особенно на изумительный вестибюль и витражи. Это слегка обветшавший, но все еще величественный образчик шанхайского прошлого. Разборчивые постояльцы останавливаются в роскошных номерах, отделанных и меблированных в стиле одной из девяти наций — испанском, китайском, немецком, американском, английском, французском, итальянском, японском и индийском. В цокольном этаже играет старый джазовый оркестр, сохранившийся с дореволюционных времен.

Отелю «Пис» принадлежит также здание № 19 в следующем квартале — постройка в южном стиле из красного и белого кирпича. Здание № 18 — претенциозная постройка, где ранее размещался Лицензированный Банк Индии, Австралии и Китая, теперь стоит пустой, потому что нуждается в ремонте. Здание № 17 ныне занимает Американская Международная Страховая Компания. Войдите туда через боковой вход и полюбуитесь золотой мозаикой на потолке.

В следующем квартале здание № 16 — **Китайский Коммерческий Банк**, опять же в неоклассическом стиле с огромными колоннами; прежде здесь находился Тайваньский Банк.

Здание № 14 — впечатляющая постройка 1940-х гг. Обратите внимание на бронзовую входную дверь, а внутри — на перила и балюстрады в духе 1940-х гг.

Здание № 13, **Таможенная Палата** 4, было построено в 1927 г. Здесь в комнате 410 находилась штаб-квартира «Народного корпуса борцов за мир». Об этом напоминает огромное настенное панно снаружи, на котором изображены жители Шанхая, размахивающие знаменами с надписью «Привет Народно-освободительной Армии» и «10 000 лет Коммунистической Партии Китая». Внутри сохранились некоторые элементы интерьера

того периода и мозаики. Таможенная палата увенчана курантами «Биг Чинг» — часами, колокол которых отбивал каждые четверть часа.

Под № 12 значится экстравагантное здание, где размещался центральный офис **Банка Гонконга и Шанхая** 5. Наряду с отелю «Пис» это, вероятно, самое знаменитое здание на Бунде. Мемориальная табличка извещает, что оно было открыто 23 июня 1923 г. сэром Рональдом Маклеем, британским посланником в Китае. Оно было спроектировано архитекторами из фирмы «Пальмер энд Тернер». Сохранились первоначальный мозаичный пол и великолепный восьмиугольный потолок с панелями, изображающими Токио, Нью-Йорк, Лондон, Париж, Калькутту, Бангкок, Гонконг и Шанхай. Вдоль стен расположены по кругу аллегорические фигуры (Неподкупность, История, Верность, Мудрость, Истина и т.п.). Это один из привлекательнейших интерьеров во всем городе. Бронзовые львы, демонтированные в годы культурной революции, были возвращены ко входу, красная звезда венчает шпиль здания, так как ныне это собственность Шанхайского муниципалитета.

В следующем квартале, на углу улицы Фучжоулу, под № 9 находится интересное здание, частично заросшее плющом и окруженное живыми изгородями. Оно было построено в 1912 г. **Банк Бангкока** под № 7 назывался прежде Китайским Торговым Банком.

Готические окна и церковные арки удивляют в здании № 6, где в конце XIX в. располагался Германско-Китайский Банк. В ныне пустующем классическом здании с заколоченными окнами под № 4 первоначально находился Прибыльный Банк.

Та же печальная судьба постигла «Отель Тун Фэн» 6 под № 2, где раньше находился Шанхайский клуб. Здание было построено англичанами в 1910 г., в то время здесь была самая длинная стойка бара в мире и собиралось самое изысканное избранное общество колонистов в городе.

У отеля «Тун Фэн» вы можете перейти улицу Чжуншаньдунлу и по набережной реки Хуанпу подняться обратно вверх по Бунду, наслаждаясь видами города.

В башне **Обсерватории Бунда** выставле-



Интерьер вестибюля отеля «Пис» в Шанхае по-прежнему завораживает (вверху). Пешеходы осматривают величественные памятники архитектуры Бунда (ниже).

но небольшое количество экспонатов, посвященных Бунду. Сверните налево у отеля «Пис» на небольшой базар на Наньцзиндунлу, чтобы ощутить коммерческую суету Шанхая. Те, кто еще не устали, могут пройти еще около полутора километров по Наньцзиндунлу до площади Жэньминь и великолепного Шанхайского музея (с. 187 — 188).

Прогуливаясь по Бунду, взгляните на

Пудун на другом берегу реки. Новый район Пудун занимает большую площадь, чем сам Шанхай.

Это огромная экономическая зона, где стоит небоскреб, претендующий на звание самого высокого в мире здания (Всемирный Финансовый Центр). Странная, но приковывающая взгляд телебашня «Ист Пёрл» напоминает известный памятник атомной эре 1950-х гг. ■



## Шанхайский музей

НАХОДЯЩИЙСЯ НА САМОМ ЛУЧШЕМ МЕСТЕ ПЛОЩАДИ Жэньминь в центре Шанхая, Шанхайский музей (Шанхай Боугуань) является уникальным архитектурным памятником, где размещено собрание образцов китайского искусства и археологических древностей. Если вы располагаете временем на посещение только одного музея в Китае, выберите именно этот музей — стильное и приятное дополнение к любой туристической программе. Здесь запросто можно провести целый день.

Построенный в 1994 г., этот музей заметно отличается от его предшественника на улице Хэнаньнаньлу. Входная плата невысока. Яркие интерьеры, которые освещены светом из атриума, восхитительны. Галереи спланированы с предельной заботой об удобстве посетителей. Здесь совершенно не чувствуется косной и навевающей дремоту атмосферы старых социалистических музеев.

Независимо от того, интересуетесь ли вы китайской бронзой, скульптурой, каллиграфией, живописью, печатями, нефритом, мебелью династий Мин и Цин или безупречным совершенством фарфоровых изделий, выставленных в галерее Цзяньдэлоу, посещение этого музея расширит ваш кругозор.

Осматривать **Галерею древней китайской скульптуры**, также расположенную на первом этаже, — все равно что бродить среди пещерных скульптур Дуньхуана, Луньмыня или Юньгана. Каменные и деревянные



### ПЕРВЫЙ ЭТАЖ

В галерее **Ву По-Шин**, где выставлена китайская бронза, вы познакомитесь с доисторическими бронзовыми изделиями периода XVIII—III вв. до н. э. Осмотрите свирепые бронзовые изображения *таоте* династии Шан, указывающие на шаманские верования. Здесь можно проследить развитие искусства бронзы на протяжении сменяющихся династий Чжоу (1122—256 гг. до н. э.) и периода Весны и Осени (770—476 гг. до н. э.).

будды, бодхисаттвы и другие скульптуры были свезены сюда со всех концов Китая. Самые древние экспонаты относятся к периоду Борющихся царств (475—221 гг. до н.э.), а самые поздние принадлежат ко времени династии Мин (1368—1644 гг.).

Собранные под одной крышей, они дают вам великолеп-



### Шанхайский музей

181  
201 Renmin Dadao  
021 637-23500  
\$  
Ст. метро Renmin Square

Справа: Шанхайский музей — это лучший музей Китая, построенный по прекрасному проекту и содержащий потрясающее собрание со вкусом размещенных произведений искусства.

Тянущиеся к звездам небоскребы

Пудуна — пусковая площадка для честолобных планов Китая на XXI в.

## Пудун

ПУДУН ЯВЛЯЕТСЯ ВИЗИТНОЙ КАРТОЧКОЙ СТРАНЫ. Его финансовый центр Луцзяцзуй, видный с Бунда, — небоскребы, роскошные отели, здания банков и страховых компаний — проявление социализма «с китайским лицом».

Пудун, сверхсовременное лицо Шанхая, бросает вызов старомодному заносчивому Бунду. Если вы хотите понять, о каком Китае мечтают китайцы, посетите Пудун, это святилище международных финансовых организаций, где тщеславие выражено в бетоне, и символ движения Китая по пути реформ.

Через самый центр Луцзяцзуй пролегла **Сенчури Авеню (Шицзи Дадао)**, устроенный по французскому образцу прямой как стрела проспект протяженностью 4,5 км. Он разделяет новый район Пудун надвое.

Самые высокие здания Китая начали строить на Пудуне с 1990 г. В обликах высотных зданий воплощено стремление Китая к динамичному росту. Сверх-

кающий стеклянными стенами небоскреб **«Цзиньмао»**, поднявшийся на высоту 420 м, — яркое свидетельство вновь обретенной уверенности Китая в себе. Это было самое высокое в Китае и третье по высоте здание в мире.

Здесь разместился один из самых высоких в мире отелей «Гранд Хайтс Шанхай», отель в облаках. Здесь на 88-м этаже находится смотровая площадка.

Похожее на иглу 94-этажное здание — **Всемирный Финансовый Центр**.

Пудун не относится к местам, излюбленным туристами, поскольку большинство приезжающих с Запада стремится увидеть старый Китай, а не подражание американской архитектуре. ■

### Пудун

181

### ТРАНСПОРТ

Два автодорожных туннеля проходят под рекой Хуанпу, и планируется строительство еще трех. Недавно открылась вторая линия шанхайского метро; еще одна линия метро вскоре соединит два аэропорта, «Пудун» и «Хунцзяо». В этом районе также развивается облегченная сеть железнодорожного транспорта, которая связывает его с открытым в 1999 г. Международным аэропортом «Пудун». ■



ную возможность сравнить, как менялась буддийская иконография на протяжении веков.

В киоске на этом этаже можно найти замечательную подборку книг о китайском искусстве.

## ВТОРОЙ ЭТАЖ

Для многих посетителей музея самая интересная часть экспозиции — это **Галерея древней китайской керамики**, служащая прологом к **Галерее керамики Цзаньдэлу**. В этом замечательном собрании китайской керамики самые ранние произведения искусства относятся к периоду неолита, а самые поздние —



Изысканная мебель, вершина китайского искусства, представлена в **Галерее мебели династий Мин и Цин** в Шанхайском музее.

ко времени династии Цин. Здесь можно увидеть изделия самых разных цветов и оттенков, от игривых бокалов *гоуцзай* на ножках до хрупкого фарфора Гэ эпохи Сун и расписанного пышными цветами пионов фарфора династии Цин. Но все это превосходит изысканный синеватый фарфор, известный как *цинхуа* (с. 202). Синие-белые фарфоровые изделия появились при династии Юань, но этот стиль достиг наивысшего развития во время династий Мин и Цин.

## ТРЕТИЙ ЭТАЖ

Произведения живописи в **Галерее китайской живописи** освещаются, когда вы подходите к ним, чтобы не выцветали. В основном это пейзажи, начиная с династии Тан, а также периоды Сун, Юань, Мин и Цин.

**Галерея китайской каллиграфии** находится на том же этаже, что и живопись. Здесь представлены главные каллиграфические стили, от формального и точного *кайши* (официального) до динамичного и эмоционального *цаоши*. Трудно в полной мере оценить китайскую каллиграфию, не умея читать иероглифы, но это зрелище все равно гипнотизирует.

В **Галерее китайских печатей** выставлено более 500 образцов печатей периодов Чжоу и Цин.

## ЧЕТВЕРТЫЙ ЭТАЖ

Нефрит занимает особое место в китайской культуре, и в **Галерее древнего китайского нефрита** выставлены превосходные изделия из этого камня, начиная с династии Шан и более ранних культур, а также работы мастеров более поздних эпох.

**Галерея мебели династий Мин и Цин** знакомит с красотой функциональной классической китайской мебели. Разнообразие экспонатов велико: самые ранние довольно сдержанные, но все же чувственные изделия относятся к эпохе Мин, а самые поздние изощренные и пышные предметы принадлежат к периоду маньчжурской династии.

Яркие культурные традиции этнических меньшинств Китая представлены в **Галерее искусства малых народностей**, а в **Галерее китайских монет** можно ознакомиться с историей китайских денежных знаков. ■



## Старый китайский город

К ЮГО-ЗАПАДУ ОТ БУНДА НАХОДИТСЯ СТАРЫЙ КИТАЙСКИЙ квартал. Здесь сохранились многие здания старого города, похожие на лабиринт сады Юй и базар Юйюань, а также огромное количество маленьких магазинчиков.

Сады Юй (Юйюань) — приятное место, где можно отдохнуть от суеты городских улиц. Они были разбиты богатым семейством сановников Пань во время правления династии Мин. Эти сады трижды уничтожались. Однажды их смела артиллерийская стрельба во время так называемой первой опиумной войны. Французы также уничтожили сады во время Тайпинского восстания в середине XIX в. Позже их восстановили, и ныне сады можно по значимости сравнить с садами Сучжоу (с. 164–165). Дорожки выются по скалам, петляют мимо прудов с плавающими золотыми рыбками и проходят сквозь пещеры и каменные гроты. Не стоит посещать их в выходные дни и постарайтесь прийти сюда утром.

На **базаре Юйюань** вы можете попытаться найти что-нибудь стоящее среди огромного количества безделушек, поддельных древностей и попадающихся ювелирных изделий. Это идеальное место для приобретения подарков и сувениров. Здесь же в парке в **ресторане «Наньсян»** можно попробовать знаменитое шанхайское лакомство — сваренные на пару клецки (*сяолун бан*). Разновидности этих клецок из крабового мяса (*сефэн сяолун*) восхитительны.

Посередине озера находится знаменитый в Китае **чайный домик Хусиньтин**, где подают чайники с зеленым чаем. С берегом его соединяет зигзагообразный мостик (Цзюэцуй Цяо), живописное сооружение, защищающее домик от злых духов. ■

Приятный отдых с чайником зеленого китайского чая ждет посетителей чайного домика Хусиньтин.

**Старый китайский город**

181

**Информация для туристов**

181

306 Zhonghua Lu

телефон «горячей линии» для туристов  
021 6323-9175;  
021 6439-0630

**Сады Юй**

181

\$ \$

**Ресторан**

«Наньсян»

85 Yuyuan Lu

021 6355-4206



Главной досто-  
примечательно-  
стью самого  
знаменитого святы-  
нища Шанхая,  
Храма Нефритово-  
го Будды, является  
статуя, давшая  
название этому  
храму.



## Храм Нефритового Будды и другие храмы

ДЛЯ ТАКОГО КРУПНОГО ГОРОДА, КАК ШАНХАЙ, ЗДЕСЬ не так уж много храмов. На северо-западе города, однако, находится его самое священное место — окрашенный в шафрановый цвет Храм Нефритового Будды (Юйфосы).

### Храм Нефрито- вого Будды

А 181  
170 Anyuan Lu  
\$ \$

### Храм Цзиньнань

А 181  
1686 Nanjing Xilu  
\$ \$

### Пагода Лунхуа

А 181  
\$ \$  
Ближайшая ст. метро  
Caobao Lu

Около 70 монахов живут этом храме, важнейшей реликвией которого является инкрустированная драгоценными камнями статуя Будды из белого нефрита. (Высота статуи свыше 1,8 м) В 1882 г. она была привезена из Бирмы благочестивым монахом, который был родом с буддийского острова Путошань.

Стены храма украшают 7000 буддийских сутр. У задней стены стоит великолепная статуя Гуаньинь, окруженная множеством небольших фигурок.

**Нефритовый Будда** находится на втором этаже внутри небольшого деревянного здания. Чуждая статуя явно южно-азиатской работы, озаренная внутренним светом с умиротворенно спокойными чертами. К со-

жалению, подойти к священной статуе поближе вам не удастся — она ограждена барьером. Эта статуя чудесным образом спаслась от кулаков хунвэйбинов во время культурной революции (1966—1976).

Внизу, в **Зале Возлежащего Будды**, статуя на ложе изображает Будду во время последнего наставления ученикам перед тем, как уйти в нирвану.

**Храм Цзиньнань** уцелел на западе Шанхая. Этот храм — крупный комплекс, где трудно почувствовать себя в уединении.

**Пагода Лунхуа (Лунхуата)** находится на юго-западе города. О вандализме, которому подверглись многие церкви в Шанхае, с. 193. ■

## Прогулка по реке Хуанпу

ПРОТЕКАЮЩАЯ ЧЕРЕЗ ШАНХАЙ РЕКА ХУАНПУ (что по-китайски означает «желтые берега») — это важнейший водный путь, связывающий город с морем и с рекой Янцзы. Отправьтесь на экскурсию на прогулочном катере, чтобы увидеть исторический портовый город в перспективе; а возвращаясь с прогулки — красочное зрелище: Бунд, возникающий вновь перед вашим взглядом.

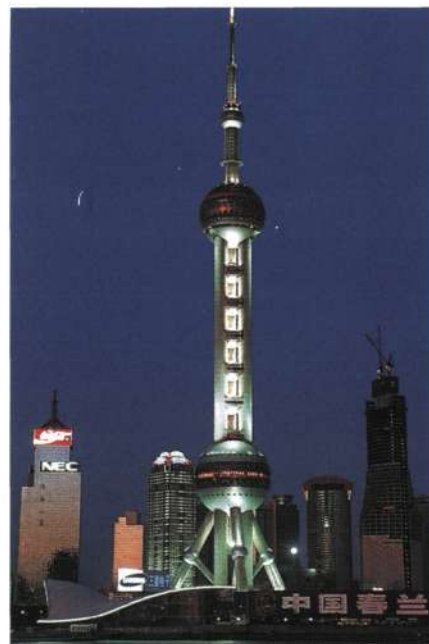
Катер от причала рядом с Бундом отправляется в устье Янцзы и сюда же возвращается обратно. К востоку от вас маячат современные небоскребы Пудуна (с. 186); с реки видны «ОТЕЛЬ Пудун Шангри-Ла», стеклянная башня «Цзиньмао Даша» и телебашня «Ист Пёрл». Под рекой проходят новая западно-восточная линия шанхайского метро и пешеходные тоннели.

Когда катер проплывает мимо угла парка Хуанпу, видна ужасно безвкусная Мемориальная колонна народным героям. Затем появляется устье **речки Сучжоу**, через которую перекинут мост **Вайбайду**, южнее и севернее которого располагался старый европейский квартал. Мимо проплывает **здание Российского консульства**, расположенное непосредственно к северу от моста, а впереди видны роскошные лайнеры для круизов, стоящие у причалов **Международного пассажирского порта** (Гоцзи Кэюнь Матэу).

В этом месте река течет на восток, и вскоре катер проплывает под колоссальным мостом Янпу. Этот самый длинный в Китае подвесной мост, связывающий Пудун с остальной частью Шанхая, — важный элемент проекта развития инфраструктуры города. Баржи, груженные песком и цементом, поднимаются вверх к городу, везя материалы на стройплощадки Пудуна; туда же направ-

### Билетная касса билетов по Хуанпу

А 181  
239 Zhongshan Donglu  
021 6374-4451  
\$ \$-\$-\$-\$, обед включен  
(прогулка длится  
3,5 ч)



ляются баржи с углем. Вода покрыта толстым слоем мазута, который оставляют многочисленные суда.

**Усункоу** — место, лежащее на полпути маршрута катера, где Хуанпу впадает в Янцзы.

На обратном пути к Бунду вам обязательно понадобится фотоаппарат. Во время ночной прогулки мощные разноцветные лучи прожекторов, пересекая реку, высвечивают здания Пудуна. ■

Во время прогулки на катере по реке Хуанпу привлекает всеобщее внимание парящая в воздухе телебашня «Ист Пёрл» («Восточная жемчужина»).



## Западная архитектура в Шанхае

До 1949 г. в населенных иностранцами районах Шанхая жили лишь очень богатые люди. Уолл-стрит и лондонский Сити были перенесены на Бунд, язычные очертания Парижа помогли спроектировать Французский квартал, испанские, немецкие, японские, русские, византийские и даже шведские мотивы были привнесены сюда из-за рубежа. Эклектичное смешение западных архитектурных стилей могло появиться только в Шанхае.

Гуляя пешком по Шанхаю вы как будто путешествуете по прошлому. Шанхай похож на пожелтевшую фотографию, где запечатлена архитектура конца XIX — начала XX веков, где смешаны все архитектурные стили.

К сожалению, во время японской оккупации в Шанхае было разрушено много зданий. В этом городе всегда внимательно смотрите по сторонам. Даже при поверхностном взгляде на здания вдоль улицы можно обнаружить пышные коринфские колонны, европейские переплеты окон, декоративную лепнину, кирпичные дома, черепичные крыши и резные фасады. Разбросанные по всему Шанхаю редкие всплески западных архитектурных стилей в Бунде превращаются в мощную сокрушительную волну.

Архитектура большинства отелей была самой модной. **Отель «Парк»** постройки 1934 г. (спроектированный Ладиславом Худеком), расположенный по адресу Наньцзинсилу, 170, лишился большей части своего убранства в стиле ар деко, но отель «Пис» (с. 184) по-прежнему восхищает утонченностью отделки. **Отель «Пасифик»** (Наньцзинсилу, 104), находящийся напротив места, где был старый ипподром (ныне здесь площадь Жэньминь), полон исторического очарования.

Знаменитый **«Кэтэй Мэншенз»** постройки 1928 г. (первое в Шанхае высотное здание) на Маоминнаньлу, а также

соседний **«Гросвенор Хаус»** ныне принадлежат стоящему рядом сверкающему отелю «Цзиньцзян». **«Хрустальный дворец», «Астор», «Риц» и «Метрополь»** — были раньше кинотеатрами. Интерьер **«Кэтэй Тиэтр»** в стиле ар деко сохранился, это здание находится южнее «Кэтэй Мэншенз» по адресу Хуайхайлу.

К сохранившимся постройкам в стиле ар деко относится наружная лепнина доходного дома **«Савой»** (Чаншулу, 131), который находится недалеко от пересечения этой улицы с Хуайхайлу, и кирпичное здание доходного дома **«Астрид»** (Маоминлу, 301–309).

Вдоль реки Сучжоу располагались огромные многоквартирные дома, вроде выстроенного Сассуном **«Эмбанкмент хаус»** (с собственной артезианской скважиной). Построенное в 1924 г. громадное здание **Почтамта**, которое украшено коринфскими колоннами, по-прежнему стоит на углу Сычуаньчжунлу.

Дипломатические представительства, архитектура которых тяжеловесна вроде **Российского консульства** располагались вокруг поселения колонистов к северу от реки Сучжоу. **Китайская Народная Ассоциация за дружбу с иностранными государствами**, огромное белое здание на улице Наньцзинсилу, 1418, находится рядом с шанхайским Выставочным центром.

Построенные в 1930-е годы виллы состоятельных людей до сих пор сохранились на улице Хунцяоу в юго-западной части города. На Уканлу, 99 (северный конец Хуайхайчжунлу), находится старый английский коттедж с деревянным каркасом. Другие образцы вилл — бывшая резиденция Сунь Чжуншаня (Сунь Ятсена) на Сяншаньлу, 7 (ныне музей), и вилла его жены Сун Цинлинь на Хуайхайчжунлу 1843, построенные в 1933 г.

Напоминающие сказку готические башни **Шведского дворца Меллера** возвышаются над крышами домов на Шаньсинаньлу, 30. Похожие на недогоревшие

свечи башенки украшают **Норвежский дом** на Юэяну, 145.

Большинство памятников западной архитектуры используются в качестве универсальных магазинов. Например, компания **«Сан»** давно переименовала **Универсальный магазин № 1**, находящийся на пересечении улиц Наньцзиндулу и Сицзянлу.

Здание **Шанхайского Выставочного центра**, построенное в 1955 г., типично для тяжеловесных и неуклюжих построек, возведенных после 1949 г.

Католическая церковь также оставила свой след в архитектуре Шанхая. Построенный иезуитами **Кафедральный собор Св. Игнатия** (Пусилу, 158) находится во Французском квартале рядом со станции



метро Сюйцзяхуэй. Иезуиты построили поблизости также метеостанцию и основали сиротский приют. Величественное здание католического **храма** находится на вершине холма Шэшань (Змеяная гора) неподалеку от Шанхая. Оно было построено между 1925 и 1935 гг.

К востоку от Шанхайского музея на углу Ханькоулу (№ 766) расположен прелестный скромный **храм Му-энь (Му Энь Тан)**.

Несколько действующих православных церквей находятся на территории французской концессии.

Благодаря зданиям западной архитектуры в Шанхае можно понять, как великолепен был город прежде: **Кафедральный собор Св. Игнатия** (вверху); обеденный зал в отеле «Цзиньцзян» (ниже).

С постройкой новых зданий на Пудуне напротив Бунда для западной архитектуры в Шанхае началась новая эра. И хотя многие из них были спроектированы китайскими архитекторами, дух этих проектов в основном западный. ■



## Другие достопримечательности бассейна реки Янцзы

### ХЭФЭЙ

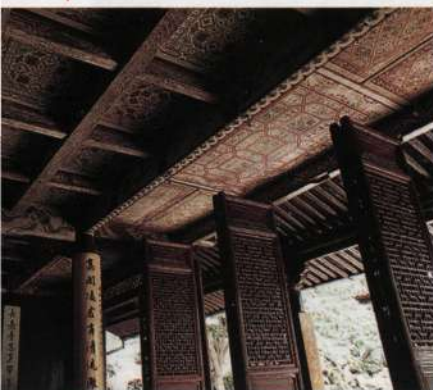
Столица провинции Аньхой, Хэфэй — приятный город, хотя памятников здесь немного. Могила великого китайского поэта Ли Бо (с. 49) находится неподалеку от Мааньшаня на границе с провинцией Цзянсу (сюда проще добраться из Нанкина). Могила Ли Бо находится рядом с городом Цайшицзи.

▲ 141 D2 Информация для туристов СТС

☎ 8 Meishan Lu ☎ 0551 282-1418

### НАНЬЧАН

Наньчан — столица провинции Цзянси. На берегу реки Фу возвышается **Павильон Тэнван** (1989 г.). В Наньчане много исторических мест, связанных с Коммунистической партией Китая, в том числе **Музей Наньчанского восстания Первого августа**.



В городе Нинбо находится древнейшая из сохранившихся в Китае частных библиотек — библиотека Тяньгэ времен династии Мин.

▲ 141 D Информация для туристов СТС  
☎ Jiagxi Hotel, 78 Bayi Dadao ☎ 0791 622-1131/4396

### НИНБО

Город Нинбо лежит на морском побережье провинции Чжэцзян. Некогда это был важный порт, значение которого

упало с развитием торговли через Шанхай. Здесь есть несколько примечательных зданий, в том числе **Тяньгэ**, древняя частная библиотека.

Нинбо был частично передан под управление западных держав по Нанкинскому договору 1842 г. На улице Чжунмалу находится **Португальский католический храм** — законсервированная частица старой Европы в Китае. Город в основном служит портом для сообщения с островом Путошань (с. 178—179).

▲ 141 E2 Информация для туристов СТС

☎ Haishu District, 75 Yanyue Jie

☎ 0574 731-2850

### МОНАСТЫРЬ ЦЫСЯ

Если буддийские храмы Нанкина не вполне удовлетворили ваш интерес к буддизму, то можно посетить крупный буддийский монастырский комплекс Цыся, расположенный в 22 км от этого города.

▲ 141 E2

### УДАНШАНЬ

Горы Уданшань на северо-востоке провинции Хубэй — край даосского знания. Кроме того, эти горы ассоциируются с боевыми искусствами, сюда приходят ученики, изучающие кунфу (с. 122—123).

▲ 140 B2&141C2

### ЧЖОУЧЖУАН И ЧАНЧЖОУ

К западу от Шанхая находится древний город Чжоучжуан, в котором вместо улиц каналы. Здесь множество чрезвычайно живописных мостиков, каналов и домов традиционной китайской архитектуры. Поезда ходят через Куншань Сити, который расположен на железной дороге Шанхай — Сучжоу рядом с Чжоучжуаном.

Далее на этой дороге лежит город Чаньчжоу, так же пронизанный каналами, соединяющимися с Великим каналом. Здесь расположен изысканный храм-монастырь **Тяньнин**. Прежде было свыше 800 монахов, сейчас их гораздо меньше. Монастырь был восстановлен в 1980-е годы и обладает коллекцией из 500 позолоченных статуй лоханей (с. 72). ■

Районы Южного Китая абсолютно непохожи друг на друга, если сравнить спокойные сельские пейзажи Лушани, захватывающую яркость Гуанчжоу, убаюкивающие пляжи острова Хайнань, околдовывающее колониальное наследие острова Гуаньюй.

## Южный Китай

Введение и карта 196—197

Наследие Мао Цзэдуна

198—199

Лушань 200—201

Китайская керамика 202—205

Улиньюань 206

Сямынь 207

Прогулка по острову

Гуаньюй 208—210

Чжаоцин 211

Гуанчжоу 212—215

Прогулка по острову

Шамянь 216—217

Остров Хайнань 218—219

Другие достопримечательности Южного Китая 220

Отели и рестораны

Южного Китая 371—374



Деталь покрытой глазурью редкой чашки периода Юнчэн.





Пограничный город Южного Китая Шэньчжэнь оставил далеко позади пекинский консерватизм.

## Южный Китай

СПОКОЙНЫЕ РАВНИНЫ ЮЖНОГО КИТАЯ ПРОТЯНУЛИСЬ ВДОЛЬ морского побережья. Здесь, на юге, политическая власть Пекина сильно ограничена (созданы специальные экономические зоны). Влияние политиков Пекина, говорящих на мандаринском диалекте, ослабляется здесь также благодаря местным наречиям. Чутье, находчивость, усердие и хорошее знакомство с европейской культурой придают особую окраску изобретательному характеру южан.

Благодаря лозунгу покойного Дэн Сяопина «Стать богатым почетно» свободный рынок исподволь проник в Китай через провинцию Гуандун. Гуандун — важнейший район Южного Китая, который был открыт для торговли иностранных держав с Китаем в XIX в.

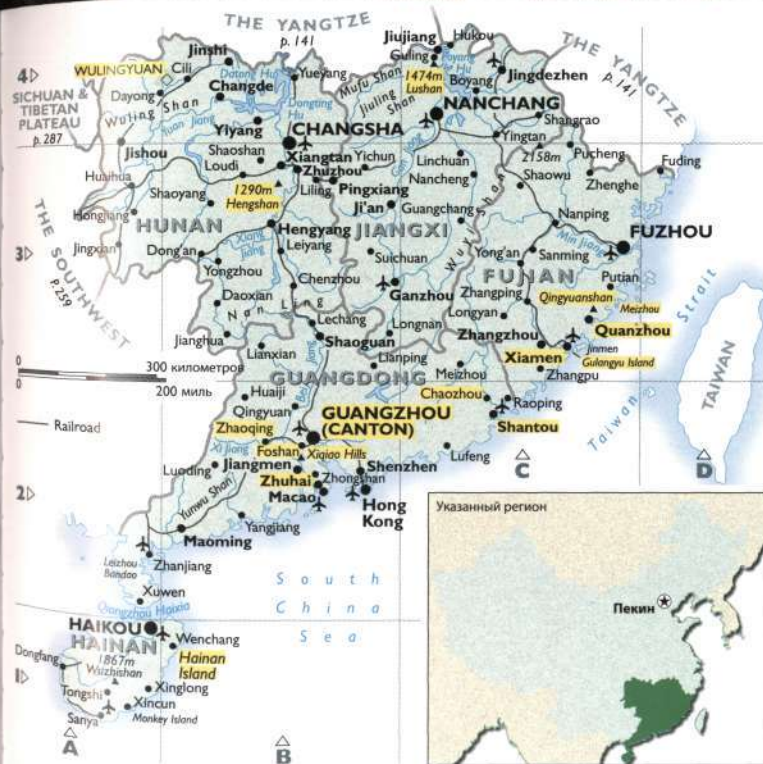
Провинция Гуандун с давних пор процветала благодаря своим хозяйственным связям, а возвращение Гонгконга (Сянган) под юрисдикцию Китая в 1997 г. увеличило валовой национальный продукт страны на 25%.

В столице провинции, Гуанчжоу, господствует свободное предпринимательство. Города Шэньчжэнь и Чжухай окупались в море свободного рынка и иностранных инвестиций. Вместе они являются воплощением отказа от экономической системы Мао Цзэдуна.

Остров Хайнань — самая южная провинция Китая, царство зелени, пляжей и жаркого летнего солнца, кажется еще более удаленной от Пекина благодаря процветающему здесь свободному рынку.

На восток от Гуандун, вдоль побережья расположена провинция Фуцзянь, прародина многих жителей Тайваня. Напротив исторического порта этой провинции, г. Сямынь, на расстоянии ружейного выстрела от побережья лежит контролируемый правительством Тайваня остров Цзиньмэнь. Сямынь — мирный город, к которому относится живописный остров Гуаньтунь.

К северу от провинции Гуандун расположена провинция Хунань — родина Мао, где он родился и получил образование. Хунань известна также благодаря самым острым блюдам китайской кухни. ■





## Наследие Мао Цзэдуна

Четверть века спустя после смерти Председателя Мао память о Великом кормчём все еще жива. Результаты его экспериментов, как длинный шлейф, тянутся до сих пор по всему Китаю.

Диктатора высоко чтят многие китайцы, в жилищах которых по-прежнему висят его портреты. Изображения Мао теперь не встретишь на каждом углу, но они часто попадают на глаза в самых неожиданных местах.

Не стоит забывать, что китайцы лучше помнят достижения Мао, чем его промахи и просчеты. В 1980-х гг. среди партийцев сложилось общее мнение, что заслуги Мао перед революцией намного перевешивают его ошибки. Даже сейчас в социалистической мысли учение Мао Цзэдуна считается более важным, чем теория Дэн Сяопина.

Председатель Цзян Цзэминь временами отдавал ему дань уважения, надевая аскетичный китель Мао Цзэдуна, и до сих пор огромный портрет Мао загадочно улыбается над площадью Тяньаньмынь. Уличные торговцы пытаются

всучить сувенирные зажигалки с портретами Мао туристам. Водители такси украшают зеркала своих машин наклейками с портретами Мао, и почти на каждом уличном рынке товаров для туристов на каждом шагу лежат груды «маленьких красных книжечек» — сборников цитат из трудов Мао Цзэдуна.

Родная деревня Мао Шаошань в провинции Хунань превращена в музей-заповедник. Можно побродить по дому, где прошло его детство, и получить представление о бедной жизни Мао, что подвигнуло его вступить на путь построения социализма. В Шаошань в 129 км на юго-запад от города Чанша есть Музей Товарища Мао (Маоцзэдун Тунцжи Цзингьяньгуань).

В юности Мао учился в педагогическом училище № 1 провинции Хунань, расположенном в г. Чанша. В бывшем здании Коммунистической партии провинции Хунань в Баи Лу хранятся предметы, связанные с его жизнью, и образцы его каллиграфии. Героический солдат-коммунист Лэй Фэн, хотя непосредственно не связан с Мао, прославляется за преданность революции в Музее Лэй Фэна неподалеку от Чанша. (Информация для туристов CITS, 11th floor, Xiaoduo Building, Wayi Donglu, tel. 0731 228-0440).

В г. Яньань в провинции Шаньси, который служил штаб-квартирой Коммунистической партии после Великого похода (с. 37), находится множество памятников и музеев, посвященных революционному движению. В г. Цзунь в провинции Гуйчжоу, находившемся на пути Великого похода проходила сопровождавшаяся ожесточенными дебатами конференция Компартии, на которой Мао взял власть в свои руки.

В Ухани есть его резиденция. Местом проведения Первого Всекитайского съезда Коммунистической партии была Шанхай. Лушань попал на карту памятных мест, связанных с Мао, благодаря своему коммунистическому наследию.

Статуи Мао встречаются во всех



Вверху: Реставрация огромной статуи Мао в Лицзяне. Справа: Индустрия сувениров, посвященных Мао, процветает.



В ресторане семьи Мао в Пекине в память о Великом кормчём посетителям предлагают острые хайнаньские блюда.

уголках Китая. В Дандуне и Харбине на северо-востоке страны много этих статуй, но больше всего их в Шэньяне. В роскошном Лицзяне в провинции Юньнань есть огромная статуя Мао. В Фучжоу и Гуйяне имеются белокаменные статуи, в Чэнду — тоже. Даже отдаленный Кашгар, лежащий по ту сторону пустыни Такла-Макан, гордится огромной статуей вождя.

Мао был опытным каллиграфом; его работы в этом жанре поистине великолепны. Логотип Пекинского университе-

та и его надпись на Памятнике народным героям на площади Тяньаньмынь — это его работа.

Следы культурной революции (1966–1976) не были полностью стерты. Остатки пропагандистских лозунгов все еще можно увидеть на стенах Сичжоу и других китайских городов. ■





## Лушань

ГОРЫ ЛУШАНЬ К ЮГУ ОТ ГОРОДА ЦЗЮЦЗЯН ВЗДЫМАЮТСЯ НА ВЫСОТУ 1474 м. Поэты и художники увековечили в своих произведениях их лесистые склоны и виды вдаль, а летняя прохлада привлекала любителей отдыха на природе и участников конференций.

В конце XIX в., когда эта местность была известна под названием Кулинь, европейцы и американцы толпами съезжались в прохладные горы Лушань, спасаясь от изнурительной летней жары соседнего Цзюцзяна и окрестностей реки Янцзы. И поныне здесь стоят их загородные виллы как символы ушедшей эпохи. Как и другие поселения иностранцев в Китае, Лушань представляла собой как бы государство в государстве со своими почтовыми отделениями, больницами, школами и собственной полицией. Колонисты покупали продукты в лавках, стоящих вдоль дороги, называемой «Ущелье».

Курорт подразделялся на долины: Русская долина, Длинная долина, Лotosовая долина. Его пересекали улицы, носившие западные названия, вроде Принстонская дорога, Кемб-

риджская дорога. Это был надежный дом вдали от родины. Скромный поселок из одноэтажных дач под красными черепичными крышами, вилл и коттеджей был построен в самых разных стилях Европы и Америки. Большая часть этой очаровательной и живописной архитектуры сохранилась.

Центром курорта Лушань является деревня Гулин — скопление зданий с деревянными фасадами, старых коттеджей, а также вилл на северо-восточном конце. Распространен архитектурный мотив шестигранных башен, здесь и там возникающих на лесистых холмах. Гулин первоначально был пристанищем миссионеров, и это проявляется в архитектуре сохранившихся храмов (схем, где показано, как куда добраться, в деревне множество).

### Мервин Пик

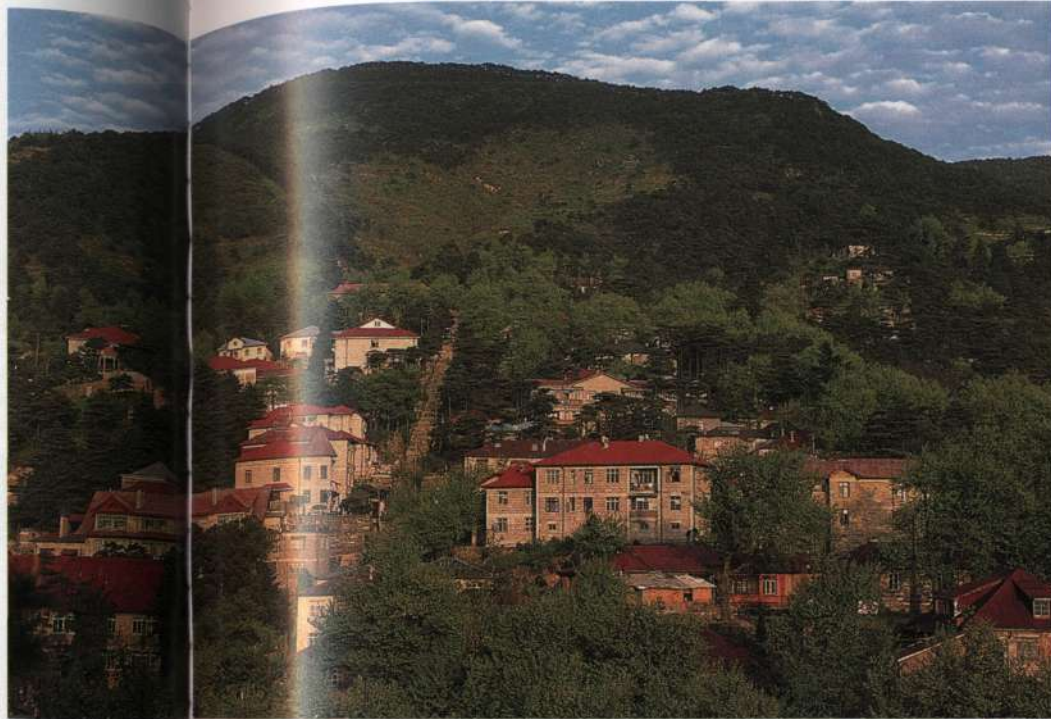
Английский романист, поэт и художник Мервин Лоуренс Пик (1911–1968) больше всего известен готической трилогией «Титус Гроан» (1946), «Горменгаст» (1950) и «Одиночество Титуса» (1959).

Сын врача-миссионера, он родился в Гулине и посещал среднюю школу в Тяньцзине, а затем в 1922 г. возвратился в Англию. Таким образом, его детские годы прошли в Китае, стране, глубокие тайны которой оставили неизгладимый след в его воображении. Он научился говорить по-китайски, поощряемый в этом своим отцом (миссионеры часто превосходно говорили и писали по-китайски, чтобы успешно распро-

странять христианство).

Призрачный мир, созданный Пиком, — это мир теней и мрака. Насыщенный барочный язык и запутанный, изобилующий фантастическими подробностями микрокосм его произведений открывают перед нами душу писателя, измученного образами собственного творчества.

В его живописи и книжной графике, включая иллюстрации к «Алисе в стране чудес» и «Охоте на Снарка», постоянно чувствуются попытки одолеть таинственные силы; эта борьба периодически приводила его к приступам душевной болезни. ■



#### Лушань

- ▲ 197 C4
- \$\$\$ (entrance fee to Lushan)

#### Информация для туристов

- ☎ 443 Hexi Lu
- ☎ 0792 828-2497

Многие крылечки, окна и ставни украшены ярко раскрашенной деревянной резьбой. Каменную кладку стоит рассмотреть внимательно; крупные глыбы, использованные строителями, подогнаны друг к другу с большим искусством.

Через Гулин бежит речка, питающая несколько красивых озер. Здесь тоже кое-где построены колониальные дома или ныне заброшенные лодочные станции.

Китайцы также почитают Лушань как любимое место отдыха важных политиков прошлого. В деревне Гулин находились виллы председателя Мао, Чан Кайши и жены Чан Кайши, Сун Мэйлин. Одно из

самых примечательных здешних зданий — **вилла Мэйлу (Мэйлу Бешу)**, летняя резиденция Чан Кайши.

Новые времена, однако, настигли и Гулин. Многие виллы проданы, и это может привести к переменам в их облике. Часть из них превращена в гостиницы. Неутомимая суета туристических автобусов зачастую отодвигает величие Гулина на второй план.

Летом в Лушани мягкая погода, и с точки зрения погоды это самое подходящее время для поездок сюда, но в этот сезон здесь больше всего туристов. В остальные времена года здесь бывает сыро, холодно и туманно, а зимой все покрыто снегом. ■

Китайские поэты веками воспевали горные пейзажи и прохладу Лушани.

#### Вилла Мэйлу

- ☎ Hexi Lu
- \$\$\$



# Китайская керамика

У китайского фарфора, славящегося по всему свету, долгая и богатая история. Расписанные как произведения искусства, керамические изделия Среднего царства служили предметами повседневного обихода.

Самые древние дошедшие до нас фрагменты китайских гончарных изделий относятся к культуре Яншао, существовавшей в северном Китае в период неолита. Сохранившиеся образцы керамики династии Шан свидетельствуют о постепенной эволюции, которая привела к важному изобретению техники глазури, вероятно, во времена династии Чжоу. При анализе изделий династии Хань видны растущее мастерство техники нанесения глазури и энергичность стиля.

Во времена династии Тан появился фарфор, а также техника цветной глазури. Керамика династии Сун монохромна, она отличается простотой и отсутствием украшений.

Во времена династии Юань с Ближнего Востока была заимствована техника подглазурной росписи синим кобальтом (цинхуа, или синее на белом), которая процветала на протяжении династий Мин и Цин. Сине-белая керамика часто считается характерной для периода

Эта яркая коралловая чаша периода Юнчжэн расписана множеством экзотических цветов.

Мин, но этот стиль достиг наивысшего развития при династии Цин. Династия Цин славится цветным фарфором и пышностью росписей. Роскошно расписанные, часто очень эффектные изделия уравниваются аскетичными монохромными.

Большая часть фарфора династии Цин предназначалась для экспорта на европейский рынок, поэтому европейские сюжеты часто включались в роспись этого фарфора.

## Мастерские

Керамику часто именуют по названию города или мастерской, в которой она обжигалась. Таким образом появились названия цзиндзжэнь, дэхуа, дин и лунцюань.

Родиной высококачественного фарфора стал город Цзиндзжэнь в провинции Цзянси. По летописям можно проследить существование гончарного промысла здесь с периода Восточной Хань (25 – 225). Община гончаров разрослась в период династии Тан и процветала при следующей династии Сун. Цзиндзжэнь прославился производством тонкого фарфора, причем многие изделия изготавливались специально для императорского двора.

Гончарные печи Шивань в г. Фошань (с. 220) вблизи Гуанчжоу появились при династии Сун. Спрос на их продукцию вырос в периоды Мин и Цин. Чайники ма-

стерской Исин (с. 168) в огромных количествах изготавливались в периоды Мин и Сун. Разнообразие цветовой гаммы (их цвет может быть от пурпурного до зеленого) достигалось благодаря высокой концентрации оксидов металлов в глине.

## Символы

Зачастую в изделии из керамики мы видим только пышную декоративную роспись. Знание же важнейших символов помогает понять изображенное художником. Дракон часто означает императора и может указывать, что данный предмет относится к императорскому фарфору. Феникс представляет императрицу. Персики символизируют долголетие, как и сосны, черепахи, бамбук и бог долголетия. Китайский иероглиф «долголетие» также фигурирует в росписи фарфора.

И созвучия широко применяются в изобразительной символике. Так, распространенный мотив росписи — летучие мыши. По-китайски они называются фу, что совпадает по звучанию со словом «удача». Изображается также рыба (юй), что означает изобилие (юй). Произведения литературы (написанные подобию каллиграфическим стилем) часто используются для украшения изделий позднего времени. Религиозные изображения тоже используются в росписи керамики. Чаще всего это изображения Восьми Бессмертных (с. 72), восьми триграмм из книги «Ицзин» и восьми буддийских символов.



Вверху: Чаша из Ченгуа в стиле доуцун с изображением петухов считается самым желанным предметом для пополнения любого собрания юнхайского фарфора. Справа: Эта статуэтка из белого фарфора XVIII в. изображает богиню Гуаньинь, стоящую на облаках.







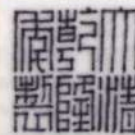
Вверху: На китайской круглой, как луна, фляжке с сюжетами из живой природы изображены нежные цветы пионов. Справа: Статуя терракотовой лошади периода династии Тан, покрытая глазурью. Внизу: Нанесение глазури состоит из множества разных технических приемов, оно всегда требует процесса обжига при постоянной высокой температуре. Эта техника почти наверняка была заимствована из Европы.



### Цвет, глазурь и марка

Китайский фарфор можно классифицировать по цвету и цвету глазури. Светло-зеленый селадон обычно бывает покрыт полупрозрачной желтовато-зеленой глазурью, которую высоко ценят за сходство с нефритом, символизирующим долговечие и чистоту.

Тонкий белый фарфор (*дэхуа*) начали изготавливать в гончарных мастерских Цюаньчжоу в Дэхуа, провинция Фуцзянь. Этот чисто-белый фарфор, покрытый глазурью, обычно использовался при создании небольших буддийских статуэток, например, Гуаньинь (с. 72), и мифологических персонажей. Первое появление фар-



Марки посуды из мастерских Цзиндзюнь.

фора дэхуа на Западе связывают с путешествием Марко Поло в Китай. Тарелки и чаши в стиле *дин* обычно бывают кремово-белыми, хотя существуют и черные образцы этой посуды, созданные в период между династиями Тан (618–906) и Юань (1279–1368).

Самый известный цветной фарфор — синие-белый, выполненный в технике подглазурной росписи кобальтом. Для изделий в стиле *доуцай* («соединенные цвета») периода Цин характерна надглазурная роспись зеленым, синим и красным по белому фарфору.

Стиль *уцай* («пять цветов») — это надглазурная роспись (напоминает доуцай).

Изделия розового цвета, называемые *фаланцай* («эмалевые цвета») или *янцай* («иностранные цвета»), — роскошная разновидность *жуаньцай* («мягкие цвета»). Императорский одноцветный фарфор — это великолепные изделия равномерно окрашенные: императорский желтый (*минхуансэ*) — типичный пример этой группы изделий;

ярко-желтый цвет был символом императора.

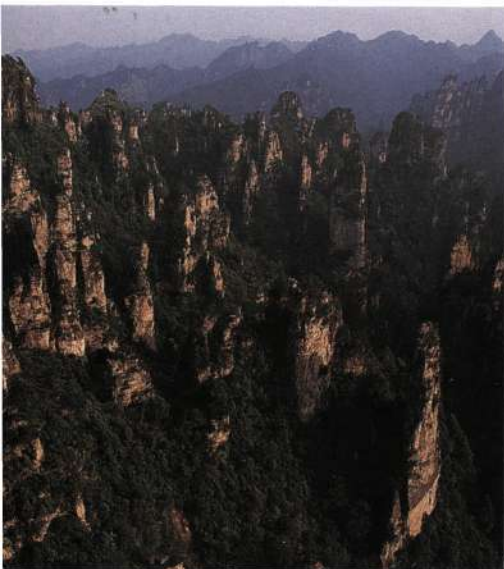
Марка, помогавшая установить дату изготовления, ставилась на доньшке изделия (обычно квадратная или круглая). Однако очень рискованно датировать фарфор на основании одной лишь марки. Марки часто копировались в более поздние эпохи. Техника подделок китайского фарфора постоянно совершенствовалась, так что неопытные покупатели часто бывают обмануты. В 1980-х и 1990-х годах количество подделок резко возросло.

**Музей истории фарфора (Гутаоцзи боланьцзюй)** находится в западной части города Цзиндзюнь, над рекой Чан. Экскурсии по гончарным мастерским можно заказать в местном филиале CITS (тел. 0798 822-2905). Любителям фарфора непременно следует посетить Шанхайский музей (с. 187–188). ■



## Улиньюань

ДОБРАТЬСЯ ДО ЭТОГО ГОРНОГО ЗАПОВЕДНИКА НЕ просто. Улиньюань притягивает к себе любителей побродить пешком и людей, стремящихся к природе отдохнуть от городской жизни. Китайцы рекламируют Улиньюань как геологический музей, он также включен в перечень ЮНЕСКО как природный объект мирового значения.



Почти достигшие  
неба скалы  
Улиньюаня.

### Улиньюань

197 84  
Zhangjiajie,  
Northwestern Hunan  
\$ \$

### Информация для туристов CITS

Zhangjiajie Hotel,  
Zhangjiajie Village  
0744 571-2388

Улиньюань известен как район обитания национальных меньшинств мяо, бай, туцзя и хуэй; он знаменит также напоминающим каменный лес скоплением столбов, получившихся в результате выветривания скальных пород. В этом «каменном лесу» таких столбов свыше 3000. Парк пересекает река Соси, в нем множество водопадов, известняковых пещер, наземных и подземных озер.

Большинство приезжающих в Улиньюань попадают сюда из соседней деревни Чжанцзяцзе (но здесь стоит купить карту).

Два других популярных места в этом районе — Пик Тяньцзы и деревня Сосией.

От входа в парк за деревней Чжанцзяцзе вас будут осаждать проводники и носильщики, убеждающие нанять портшез.

Сразу после входа одна из троп ведет к вершине Пика Женины-дракона. Севернее находится вершина Хуаншичжай (высота 1035 м), подъем на которую — настоящее восхождение. На оба пика проложены линии канатной дороги.

Вокруг пика Тяньцзы на севере парка находится несколько самых высоких каменных столбов, а также природные каменные арки и мосты. Летом, когда все окутано туманом и облаками, здесь очень влажно.

Лабиринты пещер и подземных рек пронизывают Улиньюань. Общая длина галерей Пещеры Желтого Дракона, лежащей в 19 км к востоку от деревни Сосией, составляет 11 км; в ней есть подземный водопад и реки. В 16 км к северу от парка находится другая обширная пещера — Цзютяньдун.

Флора и фауна Улиньюаня богата и разнообразна. Здесь обитают сера, дымчатые леопарды, китайские исполосные саламандры, бело грудые (гималайские) медведи, растут красные магнолии (*хунхуа юйлань*); имеются также другие редкие и охраняемые виды животных и растений. ■

## Сямынь

ГОРОД-ОСТРОВ СЯМЫНЬ, НАЗЫВАЕМЫЙ ЕВРОПЕЙЦАМИ Амой, полон живописных мест. В порту проживает множество тайваньцев, вооруженные силы которых все еще оккупируют соседний остров Цзиньмэнь. Другой соседний остров Гуаньшуй (с. 208—210) — прекрасный музей, где много исторических памятников колониальных времен.

В XIX в. Великобритания добилась объявления Сямыня открытым портом согласно договору. Позже Сямынь стал одной из первых в Китае особых экономических зон (ОЭЗ; с. 40).

Самая привлекательная часть Сямыни — территория, прилегающая к порту и лежащая напротив острова Гуаньшуй. Колоритная шумная улица Чжуншаньшуй тянется на восток от гавани. Загляните в прилегающие к ней боковые улочки, чтобы почувствовать аромат ушедшей эпохи.

Знаменитый монастырь Наньпунто к югу от города — это величественный храмовый комплекс, расположенный на склоне Барабанной горы (Гушань) напротив Сямыньского университета. В Зале Тянь Ван смеющийся Будда Майтрея приветствует посетителей, позади него находится Вэйто, защитник буддийской веры. По обе стороны от них стоят четыре Небесных Императора.

Во внутреннем дворе находятся курительницы фимиама, Барабанная башня (Гулю) с западной стороны и Колокольная башня (Чжунлоу) с восточной стороны. В Зале Великого Сокровища (Дасюньбао) (с северной стороны) установлены три статуи (Гуаньинь, Будда Шахьямуни и Вэньшу), а в боковых залах находится 18 локаней в два ряда по 9. Позади находится Зал Великого Милосердия (Дабэйдянь) с четырьмя



статуями Гуаньинь. Большинство приходящих сюда помолиться — женщины.

Позади этого зала находится Зал Священных Рукописей, где хранились оригиналы сутр.

Напротив храма расположен университетский городок Сямыньского университета. На юго-восток от университета вдоль Дасюэлу (Университетской дороги) находится артиллерийская батарея Хули (Хулишань Паотай) на горе Хули (Хулишань). Эта батарея была установлена немецкими властями в конце XIX в. ■

Паломники  
рассматривают  
огромный  
нироглиф,  
который обозначает «Будда».

Сямынь  
197 С3

### Информация для посетителей CITS

15th floor, Zhenxing  
Dasha, Hubin Bellu  
0592 505-1822



## Прогулка по острову Гуланьюй

Остров Гуланьюй (Остров Барабанной Волны) очарователен. Он был отдан в иностранную концессию в 1903 г., и вскоре здесь возникла причудливая смесь разных архитектурных стилей. На этом острове построены церкви, больницы, школы, виллы, здания консульств и почтовые отделения. Он должен был стать вторым домом для проживающих здесь иностранцев. Гуланьюй пересекают вдоль и поперек узкие, пленительные улочки, здесь безраздельно царит атмосфера отдыха и расслабленности.



Тихие, без автомобилей улочки — одна из привлекательных черт острова Гуланьюй.

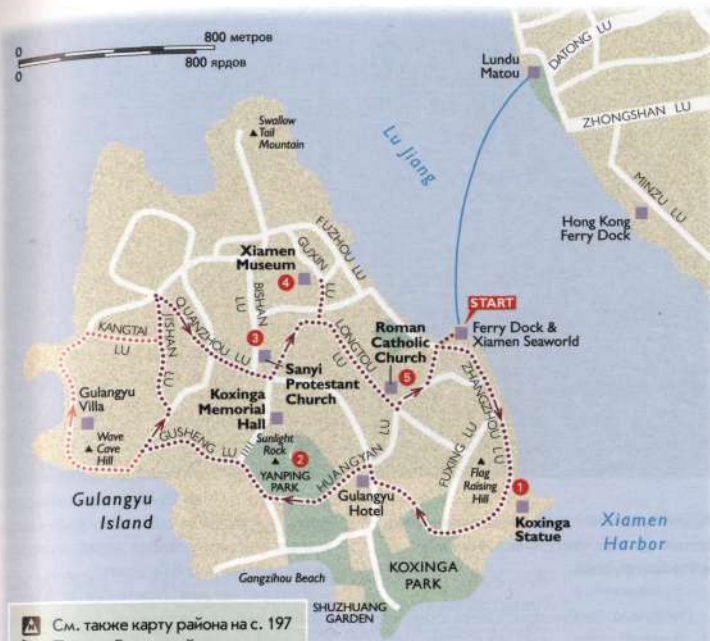
Совершите пятиминутное плавание на Гуланьюй на пароме (находится через дорогу от выходящего на набережную отеля «Луцзянь»). На Гуланьюй нет автомобилей. Тут расположены чудесные виллы в европейском стиле, окруженные пальмами, баньянами и увитыми лианами деревьями.

Предлагаемый маршрут прогулки лишь приблизительно вас сориентирует; на острове Гуланьюй легко заблудиться, но он такой маленький, что бродить здесь без карты или плана — веселое приключение. Если вы все же заблудитесь, выходите на высокое место и определяйте ваше местонахождение по отношению к острову Сямьнь, видимому через пролив.

Сойдя с парома, поверните налево (на

юг) и идите вдоль Чжанчжоулу. На холмах справа от вас окажется группа зданий, относящихся ко времени иностранных концессий. Здесь находится «Амой Телефон Компани», германское консульство, отель «Король Георг» и британское консульство.

Продолжая идти на юг по улице Чжанчжоулу, вы пройдете по ее отрезку, находящемуся напротив набережной острова Сямьнь. Справа будет находиться **Холм Поднятия Флага (Шэнцзишань)**. На юго-восточной оконечности о. Гуланьюй стоит **статуя Косинга** ①, называемого также Чжан Чэнгун. Этот пират командовал огромным флотом джонок и вместе с многочисленной армией присоединившихся к нему друзей-пиратов сумел в 1661 г. про-



- См. также карту района на с. 197
- ▶ Причал Гуланьюй
  - 5 км
  - 1,5–2 часа
  - ▶ Причал Гуланьюй

### НЕ ПРОПУСТИТЕ

- Статуя Косинга
- Вид со Скалы Солнечного Света
- Протестантский храм Сянь

гнать голландцев с о. Формоза (ныне — Тайвань).

Улица Чжанчжоулу поворачивает направо и поднимается вверх к спортивному полю. Сверните налево на Хуаньюаньлу (Дорогу Светлых Камней), пройдите мимо большого отеля «Гуланьюй» под № 25. Затем дорога огибает **Скалу Солнечного Света (Жигуан-янь)** ②, самую высокую точку острова. Купите билет и заберитесь на ее вершину, отсюда хорошо видны очаровательные черепичные крыши городка и дома из красного кирпича, напоминающие при взгляде сверху Циндао (с. 132). В северной части острова воз-

вышается большое здание под красным куполом с колоннадой — это Музей о. Сямьнь. Местные жители называют его Багуа Лоу, т. е. Здание Восьми Триграмм. Немного восточнее находятся два занятых тайваньцами острова Сяо Цзиньмэнь и Цзиньмэнь.

У подножия Скалы Солнечного Света находится небольшой **парк Яньпин**; здесь же расположен **Мемориальный Зал Косинга (Чжэн Чэнгун Цзиньянгуань)**, где можно ознакомиться с его биографией.

Южнее Скалы Солнечного Света и Мемориального Зала находится самый известный песчаный пляж Сямьни — **Ганцзыхоу Бич**; чуть восточнее пляжа на южной оконечности острова Гуланьюй расположен **Сад Шучжуан (Шучжуан Хуаюань)**, который привлекает внимание собранными здесь цветами и другими растениями. Он был разбит в 1913 г. жителем Тайваня, бежавшим оттуда на о. Гуланьюй после захвата Тайваня японской армией.





Остров Гуланью — подлинная сокровищница европейской архитектуры на побережье провинции Фуцзянь.

От Скалы Солнечного Света следуйте по дороге Гушэнлу, огибающей западную оконечность острова. Она поворачивает к северу у **Горы Пещеры Волн (Ландуншань)**, на которой расположена **Вилла Гуланьюй**, и продолжается до Кантайлу. Другой путь от Скалы Солнечного Света — идти по очаровательной Цзишаньлу (Дорога Ку-

### Золотые ворота Тайваня

**К**онтролируемый Тайванем остров Цзиньмэнь (тайваньцы называют его Кинмэнь, европейцы Цюэмой) находится в 278 км от Тайваня, но всего в нескольких милях от побережья провинции Фуцзянь. Когда после тяжелых боев гоминьдановцы эвакуировались на Тайвань (Формозу) в 1949 г., они сумели удержать этот остров как свой аванпост. Его название Цзиньмэнь означает «золотые ворота», что вполне уместно, учитывая, что войска Гоминьдана при отступлении на Тайвань привагировали с собой весь золотой запас Китая.

Спложенный из гранита, Цзиньмэнь входит в архипелаг из 15 небольших островов, включающий соседний с ним остров Сяо Цзиньмэнь (Маленький Кинмэнь); многие из островов архипелага принадлежат КНР.

риной Горы) и затем свернуть направо на Цюаньчжоулу. По сторонам обеих этих дорог находятся постройки в самых разных стилях. Неподалеку от пересечения Цюаньчжоулу и Бишаньлу (Дороги Перевой Горы) находится **протестантский храм Сяньи** ③, построенная в 1904 г., через год после объявления острова международным поселком иностранцев. В этом обширном незамысловатом здании сначала располагался зал собраний Лондонского Миссионерского Общества.

Продолжайте спускаться по Цюаньчжоулу, поверните налево и выходите на дорогу Гусиньлу, идущую на север мимо расположенного на склоне холма **Музея Сяньи** ④, который был виден с вершины Скалы Солнечного Света. Это здание гораздо интереснее снаружи, чем внутри (там находится собрание исторических экспонатов). По пути обратно на юг вдоль Гусиньлу можно увидеть восхитительные здания, расположенные вдоль Лунтоулу (Дороги Драконьей Головы).

У пересечения Лунтоулу и Хуаньюаньлу находится старый, окрашенный в белый цвет римско-католический храм, построенный в 1882 г. Идите по Лунтоулу, сверните на углу обратно к пристани и зайдите отвесть аппетитные блюда из даров моря в одном из многочисленных здешних ресторанчиков. ■

На этом острове часто находили себе пристанище беженцы, в том числе бежавшие от монгольского завоевания Китая. Здесь также скрывались сторонники династии Мин, боровшиеся с маньчжурами; среди них был пират Чжэн Чэнгун (с. 209).

Вместе с островом Матсу Цзиньмэнь подвергся в 1958 г. интенсивному артиллерийскому обстрелу со стороны коммунистических сил, что вызвало международный кризис. Время от времени факт населенности этого острова вызывает бражание оружием со стороны КНР, и жители острова-крепости готовы сражаться, если Тайвань (Республика Китай) официально провозгласит свою независимость от материкового Китая.

Остров открыт для туристов, но попасть туда можно только с тайваньской стороны. ■



### Чжаоцин

**ЧЖАОЦИН** — ПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ГОРОД, НАХОДЯЩИЙСЯ В 112 км от Гуанчжоу. Известный похожими на башни известняковыми утесами, поросшими лесом, он контрастирует с шумными, забитыми автомобилями улицами Гуанчжоу.

Местные жители сравнивают его с Гуйлинем (с. 276–277).

**Утесы Семи Звезд (Цисиньюань)** — так называют группу известняковых утесов, окруженных озерами. Согласно китайскому мифу, утесы возникли из семи звезд, упавших на землю и образовавших здесь конфигурацию, похожую на ковш созвездия Большой Медведицы. У этих утесов колоритные названия: **Утес Ладони Бессмертного (Сяньчжаньюань)**, **Утес Нефритовой Завесы (Юйпиньюань)**, **Лягушачий Утес (Чаньчюань)**. Садитесь на катер, идущий туда, на площади Пайфан на южной оконечности озера Чжонсинь. Пройдите по мосту (заплатив за вход) в основную часть этого парка; можно также обойти вокруг

озера Ли (к востоку от озера Чжонсинь) и полюбоваться утесами издали.

Чжаоцин не слишком велик, и в другие районы города можно добраться пешком или на такси. На юго-востоке от города на берегу реки Си стоит **пагода Чонси (Чонсита)**. Неподалеку отсюда находится восстановленная **башня Юэцзян (Юэцзянлоу)**.

В 19 км от города лежит лесной массив Динхушань, заповедный уголок для уединенных прогулок. На востоке этого заповедного леса находятся **Монастырь Прыгающего Дракона (Юэлуань)** и **Храм Белых Облаков (Байюньсы)**; на севере — **Храм Циньюнь (Циньюньсы)**. На курорте рядом с этим храмом можно остановиться на ночлег. ■

Согласно местной легенде, семь звезд упали с неба и образовали известняковые утесы Чжаоцина.

**Шаоцин**  
197 82

**Информация для туристов СІТ**  
Layou Building,  
Duanzhou Lialu,  
2 Furoong Xijijie  
0758 282-4378 / 2098

### КАК ДОБРАТЬСЯ В ДИНХУШАНЬ

Чтобы доехать до Динхушаня, садитесь на автобус № 15 на площади Пайфан (поезда из Гуанчжоу также останавливаются здесь). ■





Виды на реку  
Чжунцзян в Гуанчжоу, напоминают  
панораму гавани  
Виктории  
в Гонконге.

## Гуанчжоу

ГУАНЧЖОУ, СТОЛИЦА ПРОВИНЦИИ ГУАНДУН ИЗДАВНА была подвержена влиянию Запада. Это помогает понять его быстрое экономическое развитие, появление специальных экономических зон (СЭЗ) в конце 1980-х гг., пиратское копирование всего на свете, начиная с компакт-дисков, а также существующую тут потогонную систему на предприятиях.

Уже во времена династии Цинь (221 – 207 гг. до н.э.) здесь существовало поселение; в период Тан (618 – 907 гг.) на этом месте находился процветающий торговый город. Вначале он вел международную торговлю со странами Ближнего Востока и Центральной Азии, а позднее сосредоточился на странах Запада. Уже к концу XVII в. Гуанчжоу (европейцы называли этот город Кантоном) частично открыл свои двери Западу. Со временем жители Гуанчжоу благодаря торговле и эмиграции основали чайнатауны по всему свету. Хун Сюцюань (с. 158–159) и республиканец Сунь Ятсен (с. 36) испытывали влияние контактов с Западом.

Дэн Сяопин назвал провинцию Гуандун авангардом модернизации Китая.

Ход эксперимента по внедрению капиталистического хозяйствования выдвинул Гуандун на ведущее место в Китае. Гуанчжоу стал символом успехов и провалов современного Китая. Сверкают огромные новые отели, в небо тянутся новые высотные здания.

Проехать по городу бывает непросто. На улицах порой многочасовые автомобильные пробки. Достопримечательности находятся в разных концах города, и составить маршрут, который позволил бы осмотреть их все, нелегко. Самое лучшее – выбрать какие-то определенные

места для посещения. Для туристов-европейцев остров Шамьянь (с. 216–217) в южной части Гуанчжоу покажется желанным уголком с тихими улочками.

### ХРАМЫ, МЕЧЕТИ И ЦЕРКВИ

Хотя Гуанчжоу устремлен к модернизации, сквозь клубы строительной пыли можно разглядеть самородки прошлого. **Храм Шести Баньяновых Деревьев (Льжунсы Хуата)** – самый знаменитый храм в Гуанчжоу. Правда, ныне, когда баньяновых деревьев не существует, этот храм находится в тени семнадцатитрехэтажной Цветочной пагоды. Этот храм был построен в VI в. как хранилище частицы праха Будды.

В Зале, находящемся у входа, вы увидите статую тучного смеющегося Ми-лэ фо. Справа от него написаны китайские слова «Большое брюхо может вынести все, что невыносимо»; слева

от него надпись «Он открывает рот и смеется над всеми смешными людьми на свете». За ним стоит Вэйто (с. 72).

Три золоченых статуи в задней части храма изображают Будда прошлого, настоящего и будущего. На территории храмового комплекса находятся два других: небольшой **Храм Шестого Предка**, украшенный вышитой надписью над входом «Один цветок, пять лепестков», внутри которого стоит статуя шестого чань-буддийского патриарха Хуэйцзэна (637–731), и **Храм Гуаньинь**. Внутри Храма Гуаньинь находится огромная статуя этой буддийской богини милосердия.

Восьмиугольная **Цветочная Пагода (Хуата)** – самая высокая пагода в Гуанчжоу; прежде в ней находилась упомянутая выше священная частица праха Будды. В пагоде 17 этажей, хотя при взгляде снаружи кажется, что их только 9. Можно под-

### Храм Шести Баньяновых Деревьев

А 213

Liurong Lu

\$

Ст. метро Ximenkou

### Гуанчжоу

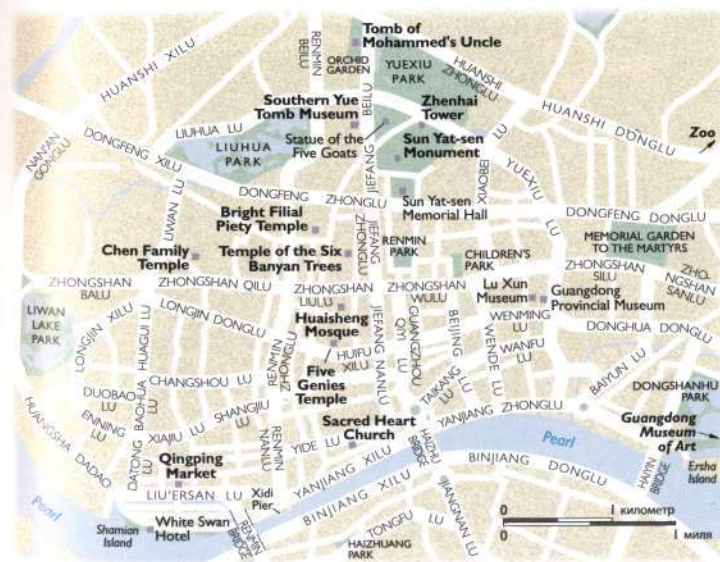
А 197 82 6 213

### Информация

для туристов CITS

179 Huanshi Xilu

020 8666-6889





**Храм Светлой  
Сыновней  
Почтительности**

А 213  
Guangxiao Lu  
\$ \$  
Ст. метро Ximenkou

**Мечеть Хуайшэн**

А 213  
Guangta Lu  
\$ \$  
Ст. метро Ximenkou

**Храм Пяти Духов**

А 213  
Off Huifu Xilu  
\$ \$  
Ст. метро Ximenkou

няться на эту пагоду, чтобы полюбоваться превосходными видами на город.

Неподалеку расположен **Храм Светлой Сыновней Почтительности (Гуансяосы)**, некоторые части которого датируются IV в. Вас снова приветствует Смеющийся Будда. Слева от входа в храмовый комплекс находится **Барабанная Башня**, а справа — **Колокольная Башня**. Статуя возлежащего Будды находится в **Алтаре Фахуа (Фахуатан)**.

В Главном Зале храма под огромной крышей находятся три позолоченных статуи Будды.

Стоящая рядом **мечеть Хуайшэн (Хуайшэнсы Гуаньта)** свидетельствует о проникновении ислама в провинцию Гуандун. Первое здание мечети было построено во время правления династии Тан (618–907 гг.), она известна благодаря облицованному глазурованным кирпичом минарету; название соседней улицы Гуанталу переводится как «улица гладкого минарета».

Южнее расположен даосский храмовый комплекс **Храм Пяти Духов (Усяньгуань)**, находящийся на месте, где, согласно легенде, был создан город. Пять стихий (огонь, вода, земля, дерево и металл), пять планет (Венера, Меркурий, Юпитер, Сатурн и Марс), а также пять времен года (весна, лето, осень, зима и средний сезон) соответствуют Пяти Духам. Достопримечательностью храма является огромный пятитонный колокол династии Мин.

Ниже по течению реки Чжунцзян стоит построенный из гранита готический **Храм Святого Сердца (Шиши Цзяотан)**, спроектированный в XIX в. французским архитектором Гийемином.

**Храм Семей Чэнь (Чэньцзяцзы)** был построен в конце XIX в. на средства, пожертвованные семьями с этой фамилией (часто встречающейся в провинции Гуандун). В этот традиционный храмовый комплекс (к западу от Чжуншаньлу, станция метро Чэньцзяцзы) входит главный зал, малые залы, внутренние дворы и скульптуры. Этот храм пережил культурную революцию, в то время как многие другие храмы, связанные с культом предков, были разрушены.

**ДРУГИЕ  
ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ**

**Рынок Ципин (Ципин Шичан)**, расположенный напротив острова Шамянь, — место легендарное. Этот зверинец, где торгуют всевозможными животными, используемыми в кантонской кухне и народной медицине, похож на Ноев ковчег. Рынок расположился по запутанному лабиринту улочек; здесь можно провести подполье, не закрывая рта от изумления.

Знакомство с этим рынком начинается с острых ароматов сушеных трав — основных средств китайской медицины — и грибов, но вскоре вы попадаете на территорию, где царит тошнотворное зловоние. Клетки забиты совами, тощие кошки втиснуты в небольшие ящики, а черепахи скребут когтями на жаре. Повсюду встречается множество продуктов животного происхождения — оленьи рога, медвежьи лапы, неизвестно чьи сухожилия, груды сушеных органов животных; морские коньки и трупные мухи. На этом конце рынка от колошащегося, ползающего и извивающегося зверья безгласных людей может стошнить; но, как

говорят в Китае, кантонцы съедят все, у чего есть четыре ноги, если только это не стол.

**Парк Юэсю (Юэсю Гуноань)** — огромный развлекательный комплекс. Здесь вы увидите Статую Пяти Баранов, на которых спустились на землю Пять Небесных Духов. Эта скульптура является символом Гуанчжоу. **Башня Чжэньхай**, известная также как Пятиэтажная пагода, первоначально была частью старой городской стены. Сейчас в ней расположен городской музей, посвященный истории Гуанчжоу. В южной части парка находится **памятник Сунь Ятсену**.

К западу от парка на месте гробницы второго царя царства Юэ, отделившегося государства со столицей в Гуанчжоу, просуществовавшего до 111 г. до н. э., находится **Музей Гробницы Южного Юэ (Наньюэвань)**.

Юэ — название, обозначающее и поныне всю провинцию Гуандун. Здесь есть коллекция нефритовой погребальной утвари, найденной в гробнице.

Если вы отправитесь к югу от реки, посетите восстановленный парк **Хайчжуан (Хайчжуан Гуноань)**, где находится Монастырь Океанского Знамени.

На острове Эрша (тел. 8737-4468), точно посередине Жемчужной реки, находится **Художественный музей провинции Гуандун (Гуандун Мэйшугуань)**.

По реке Чжунцзян (Жемчужной), главному водному пути Гуанчжоу, курсирует **прогулочный теплоход (Чжунцзян Юланьчуань)** (навигация с апреля по октябрь). Теплоходы отправляются с пристани Сиди; билеты можно приобрести в отеле, где вы остановились (отель «Уайт свон» предлагает свой собственный круиз по реке). ■

**Храм Святого Сердца**  
А 213  
Yide Lu  
Запр. пн-сб  
\$ \$

**Музей Гробницы Южного Юэ**  
А 213  
867 Jiefang Beilu  
020 8666-4920  
\$ \$

**Прогулочный теплоход по Чжунцзян**  
Xidi Pier, Yanjiang Xilu  
8333-0397  
\$ \$

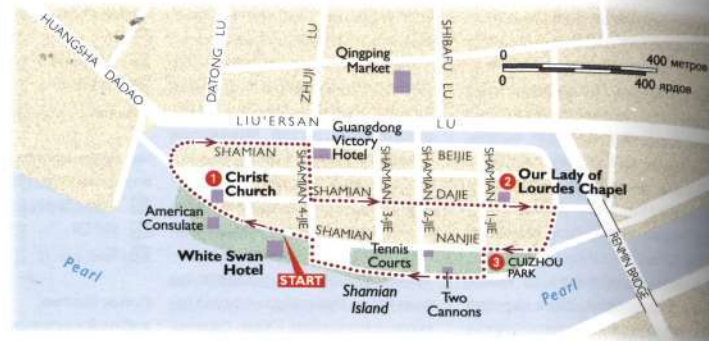
**Рынок Ципин, забитый клетками со всяческой живностью, — зрелище не для безгласных.**





## Прогулка по острову Шамянь

Песчаный остров Шамянь, захватывающий музей колониальной архитектуры, по форме напоминает трапецию, длина основания которой 0,8 км, который находится посреди реки Чжудзян, как раз напротив рынка Цинпин. В Гуанчжоу он играет ту же роль, что Кенсингтон и Челси в Лондоне: дошедшая до нас моментальная фотография Европы XIX в. на Дальнем Востоке.



Этот кусочек Европы был перенесен в Китай после того, как в 1843 г. между Китаем и западными странами была начата международная торговля. Остров быстро приобрел чужеземный облик благодаря банкам, храмам, административным зданиям и другим атрибутам западной культуры.

Сикхи охраняли остров, который соединялся с Гуанчжоу «Английским мостом», закрывавшимся на ночь в 10 ч вечера, чтобы не допускать на остров китайцев.

Остров Шамянь (Самин До на кантонском диалекте, что означает «песчаная поверхность») — другой мир по сравнению с забитыми автомобилями улицами Гуанчжоу. Шамянь пребывает в блаженной тишине, в то время как в Гуанчжоу стоит неумолчный грохот при строительстве новых зданий. Шамянь медленно ветшает, а за рекой тянутся в небо башни пятизвездочных отелей.

Несколько зданий здесь, однако, были отреставрированы. Местные власти спасли от окончательного разрушения некоторые здания.

Этот остров располагает к неторопливой пешей прогулке, поскольку он очень маленький. Начните прогулку у отеля

- ▲ См. также карту района на с. 197
- ▲ Отель «Уайт свон»
- ▲ 1 миля (1,6 км)
- ▲ 30–40 мин
- ▲ Отель «Уайт свон»

### НЕ ПРОПУСТИТЕ

- Храм Христа
- Шамяньдацзе
- Капелла Лурдской мадонны

«Уайт свон» и двигайтесь на запад вдоль Шамяньнаньцзе.

Немного впереди справа от вас находится **Храм Христа** ①, управляемая Христианским советом провинции Гуандун. Вы можете прийти на службу каждое воскресенье с 9.30 до 10.45. Продолжая идти на запад, вы пройдете мимо американского консульства.

Маленькие улочки, на которых стоят жилые дома, являются тихими уголками; можете пройти по ним. Отсюда видны внутренние дворы, а иногда сквозь открытую парадную дверь можно разглядеть старые, крепкие деревянные лестницы, ведущие в глубь коридоров.

На западной оконечности острова находится недавно построенное здание гер-



Время пощадило восхитительную европейскую архитектуру.

манского консульства. Обогните западную оконечность острова и идите дальше по Шамяньбэйцзе; Гуанчжоу окажется слева от вас, по ту сторону черной от мазута речной воды. У отеля «Гуандун Виктор», напротив моста, поверните направо на Шамянь 4-Цзе, оживленную улицу с ресторанами, галереями антиквариата, магазинами сувениров и барами (западные пивные заведения приносят острову большой доход).

Поверните налево на Шамяньдацзе, главный бульвар, идущий через середину острова. Вдоль него расположено множество престижных зданий, а посреди бульвара — радующие глаз газоны, деревья и парковые скамейки.

Шамяньдацзе ведет войну на выживание со временем, хотя реставрационные работы спасли некоторые из зданий. Многие другие дома стоят без крыш, с облупившейся штукатуркой, с заложенными кирпичом окнами. Разросшиеся деревья и пальмы напоминают о временах, когда Шамянь утопал в зелени. Еще дальше вниз по Шамяньдацзе парк посередине бульвара становится более опрятным и

ухаженным. Здесь даже есть неширокая беговая дорожка.

Идите на восток по Шамяньдацзе, и, перейдя Шамянь 1-Цзе, увидите **Капеллу Лурдской мадонны** ② (14 Шамяньдацзе); хотя на ее шпилье растут молодые деревья, этот католический храм действующий. Справьтесь на доске объявлений снаружи, когда будет проводиться следующая служба, если вам захочется ее посетить.

Поверните направо на Шамяньнаньцзе и идите по этой дороге на юг, и вы пройдете мимо **парка Цуйчжоу** ③. Идя по дороге вдоль парка к реке, вы увидите **две пушки**. На них написано, что они были отлиты на находящейся неподалеку горе Фушань, что означает «гора Будды», и использовались против «империалистических захватчиков». Там также написано, что они весят 6000 цзиней (6000 фунтов) каждая и что их переместили на остров Шамянь в 1963 г. Продолжайте идти обратно на запад к отелю «Уайт свон», откуда началась эта прогулка. ■





Рыбачья лодка, побелевшая на солнце, лежит на песке пляжа Санья велико-лепной бухты Ялунвань.

## Остров Хайнань

ХАЙНАНЬ (ЧТО ОЗНАЧАЕТ «ЮГ МОРЕЙ») — КРУПНЫЙ тропический остров, некогда служивший местом ссылки. Сюда на бессрочное поселение отправляли впавших в немилость чиновников, и лишь в конце 1980-х гг. остров получил статус специальной экономической зоны. Свободный рынок воскресил экономику острова, жаркий климат, близость вольнолюбивой провинции Гуандун и политическая и удаленность от Пекина благоприятствуют атмосфере раскованности.

Остров Хайнань  
A 197 A1-B1

Информация  
для туристов CITIS  
Datong Lu, Haikou  
0898 676-6523

CITS  
Jichang Lu, Haikou  
0898 536-3161 or  
0898 535-3160

Изнурительная жара начиная с марта и бушующие тайфуны летом приводят к тому, что основной наплыв туристов с материка на Хайнань приходится на зимние месяцы. Когда китайцы из Гонконга (Сянган) отправляются в студеный Харбин (с. 344–347), чтобы увидеть снег, половина жителей Маньчжурии приезжают на остров Хайнань погреться на солнце.

В гористой центральной части острова обитают малочисленные народы ли и мяо, которых могут посетить любители приключений (с. 219).

### ХАЙКОУ

Хайкоу (Морская пасты) — столица острова, место, откуда начинается ваше путешествие по острову. Часть построек колониальной архитектуры уцелела.

Привлекательный Мемориальный Храм Пяти Чиновников находится юго-восточнее города и посвящен памяти пяти чиновников-бедолаг, сосланных на Хайкоу. Храм был построен в период династии Мин. Гробница Хайжуня (рядом с Хайсюдагао), честного и уважаемого чиновника XVI в., после недавней реставрации выглядит замечательно.

### ВОКРУГ ОСТРОВА

Вэньчан на восточном берегу острова знаменит своими кокосовыми плантациями, пляжами и морепродуктами.

Вокруг Синлуна, прославленного целебными ваннами горячих источников, и далее вдоль восточного берега по направлению к Санья, построены отели. Находящаяся рядом Индонезийская деревня известна благодаря индонезийской народной музыке и танцам. Синлун славится также кофе, главной здешней сельскохозяйственной культурой.

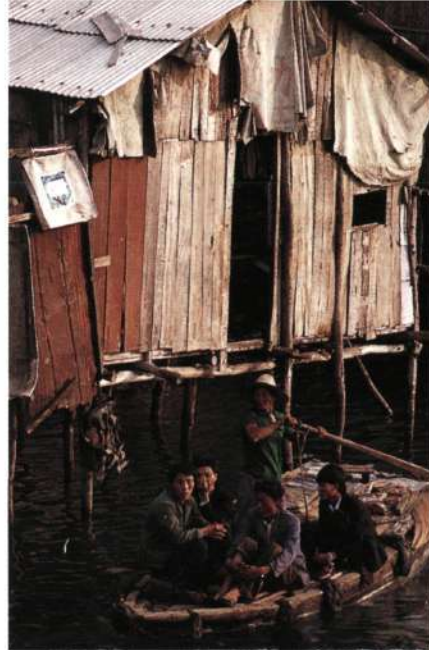
Обезьяний остров, вытянутый узкий мыс, выдающийся в море, — местообитание свыше тысячи макак (*Macaca mulatta*). Для изучения макак был создан исследовательский центр.

### САНЬЯ

Пляжи курорта Санья на южном побережье острова — главная причина посетить Хайнань. Самые лучшие из них находятся в бухте Ялун (Ялунвань) — белая лента песка тянется вдоль изогнутого дугой морского берега более чем на 6,5 км. Здесь хорошо чувствуется, что это самая южная точка Китая. Если вы приезжаете сюда не зимой, запаситесь достаточным количеством средств от солнечных ожогов.

До бухты можно добраться от площади Ялун Бей Сквэр в Санья, где установлен тотемный столб высотой 29 м. Примитивные тотемные резные фигуры на столбе изображают добрых богов и животных-покровителей.

Ближе к Санья лежит меньший и переполненный отдыхающими пляж в поселке Дадунхай, расположенный южнее города. Вдоль побережья на полу-



острове Лухуэтоу тоже тянутся пляжи, а в полудне езды на автобусе на запад от Санья находится пляж Тянья Хайцзяо. На пляже стоит камень с выбитыми на нем иероглифами *тянья* (край неба) и *хайцзяо* (кромка моря). Этот камень примечателен тем, что он изображен на банкноте в 2 юаня.

### ДЕРЕВНИ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ ЛИ И МЯО

Высоко в горах Лимулин находится г. Тунши, из которого можно добраться до деревень народов ли и мяо. Некоторые из этих национальных сообществ превратились в объекты туристического бизнеса, который выставляет их напоказ для посетителей. Другие же в глубинке в большей степени сохранили свой исконный облик. Рядом с Тунши находится высочайшая вершина на острове Хайнань Гора Пяти Пальцев (Учжишань), ее высота 1867 м. ■

Паромная переправа на остров Хайнань, напоминающая о прошлом.

### ЭКСКУРСИИ

Наилучший способ познакомиться с отдаленными частями острова — присоединиться к одной из туристских групп, отправляющихся из Хайкоу. Их маршруты включают Вэньчан, Синлун, Обезьяний остров (иногда) и бухту Санья, а затем возвращаются обратно с заездом в Тунши. Можно заказать экскурсию с англоязычными гидами через туристическое бюро, но они довольно дороги. Экскурсии с китайскими группами значительно дешевле, но подходят лишь для владеющих китайским языком. ■



## Другие достопримечательности Южного Китая

### ЧАОЧЖОУ

Чаочжоу известен своей кухней, соперничающей с кантонской. **Храм Кайюань** периода Тан находится неподалеку от развалин старой крепостной стены.

▲ 197 С2 Информация для туристов  
CITS ☎ 0768 229-3600

### ФОШАНЬ

На горе Будды, или Фошань (Фатсан на кантонском диалекте), в 27 км от Гуанчжоу находится любопытный **Храм Предка (Цзюмяо)**. При этом храме хранится огромная бронзовая статуя Бэйди, императора Севера, и великолепная коллекция цветных керамических статуэток. Город Шивань, знаменитый своим фарфором, лежит к юго-западу от Фошаня.

▲ 197 В2 Информация для туристов  
CITS ☎ Foshan Hotel, 75 Fenjiang Nanlu  
☎ 0757 336-4681

### ХЭНШАНЬ

Самая южная из пяти священных даосских гор (в провинции Хунань). Эта гора — не одиночная вершина, а группа из нескольких пиков, она славится архитектурой храмов. Важным образцом этого искусства служит **Храм Наньюэ (Наньюэ Дамяо)**.

▲ 197 В3

### МЭЙЧЖОУ

На этом острове, одном из множества островов побережья провинции Фуцзянь, находятся великолепные храмы. Он прославлен как место рождения Тяньхоу.

▲ 197 С3 Информация для туристов  
CITS ☎ 0753 225-9650

### ЦИНЬЮАНЬШАНЬ (ГОРЫ ЦИНЬЮАНЬ)

Группа гор к северу от Цюаньчжоу связана с конфуцианскими, даосскими и буддийскими монашескими общинами, начиная с периода Тан. Достопримечательности включают **статуу Лаоцзы** времен династии Сун, **буддийские пещеры (Циньюандун)** и **Мусульманскую гробницу (Линшань Шэнму)**, где похоронены два исламских миссионера. Она известна китайским мусульманам как «третья Мекка».

▲ 197 С3

### ЦЮАНЬЧЖОУ

Прелестный город Цюаньчжоу в провинции Фуцзянь был прежде портовым городом морского шелкового пути. Фарфор **дэхуа**, или белый китайский фарфор, впервые начал производиться здесь. **Храм Кайюань** династии Тан ведет к музею, где экспонируются остатки джонки времен династии Сун. В Цюаньчжоу есть несколько храмов, а **мечеть Цинцзин** свидетельствует о некогда процветавшей здесь мусульманской общине.

▲ 197 С3 Храм Кайюань ☎ Xi Jie \$ \$

### ШАНЬТОУ

Районы с разрушающейся колониальной архитектурой располагают к прогулкам; на лодке посетители могут добраться на остров Маюй к храму Тяньхоу.

▲ 197 С2 Информация для туристов CITS  
☎ Huaqiao Hotel, Shanzhang Lu  
☎ 0754 823-3966

### ГОРЫ СИЦЯО

Горы Сицзяо (Сицзяо Шань) в 67 км на юго-запад от Гуанчжоу — живописный район. Туристские тропы начинаются от города Сицзяо, куда можно добраться автобусом от Фошани.

▲ 197 В2

### ЧЖУХАЙ

Чжухай (Жемчужное море) — это специальная экономическая зона на границе с Макао. Рабочая сила из Чжухая в огромном количестве перемещается в Макао и обратно (в том числе проститутки и наемные убийцы). Большинство людей находится здесь либо по пути куда-нибудь, либо по делам. В парке Хайбин приятные аллеи, а новый **Дворец Юань Мин (Синь Юаньминюань)** — копия пекинского Старого Летнего дворца (с. 79). **Старый дом Сунь Ятсена (Сунь Чжуншань Гуцзюй)** можно посетить в Цуйхэне к северу от Чжухая.

▲ 197 В2 Информация для туристов  
CITS ☎ Yinbin Dadao  
☎ 0756 888-6748 ■

Гонконг (Сянган) и Макао (Аомынь) являются воплощением

и колониального очарования, и современности. Гонконг — это олицетворение энергичного рывка в будущее, а Макао — романтический портрет Португалии.

## Гонконг и Макао\*

Введение и карта 222—223

Гонконг 224—248

Остров Гонконг 226

Прогулка по Центральному району 227—229

Вода и ветер 230—231

Пик Виктории 232

Шеунг Ван 233

Ван Чай, Хэппи Вэлл и бухта Ковзэй 234

Окрестности острова Гонконг 235—236

Прогулка по Тсим Ша Тсуи 237—239

Храм Вонг Тай Син 240

Новая территория 241—244

Острова 245—248

Макао 249—255

Полуостров Макао 250—253

Острова Макао 254—255

Другие достопримечательности Гонконга и Макао 256

Отели и рестораны в Гонконге и Макао 374—378



Гонконгское такси.

\* В данной части путеводителя китайские названия даны на кантонском диалекте.



## Гонконг и Макао

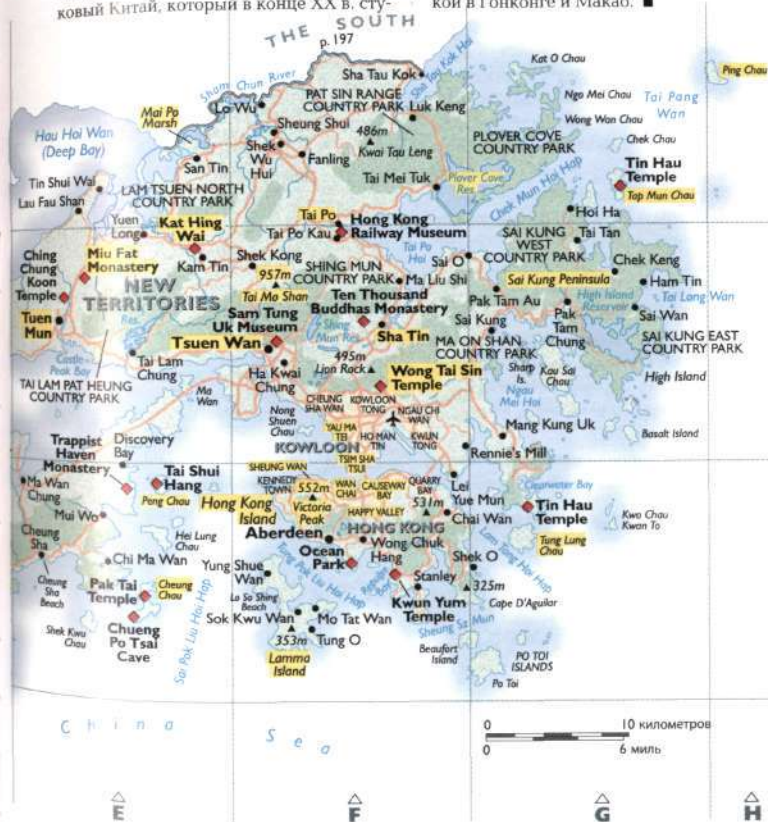
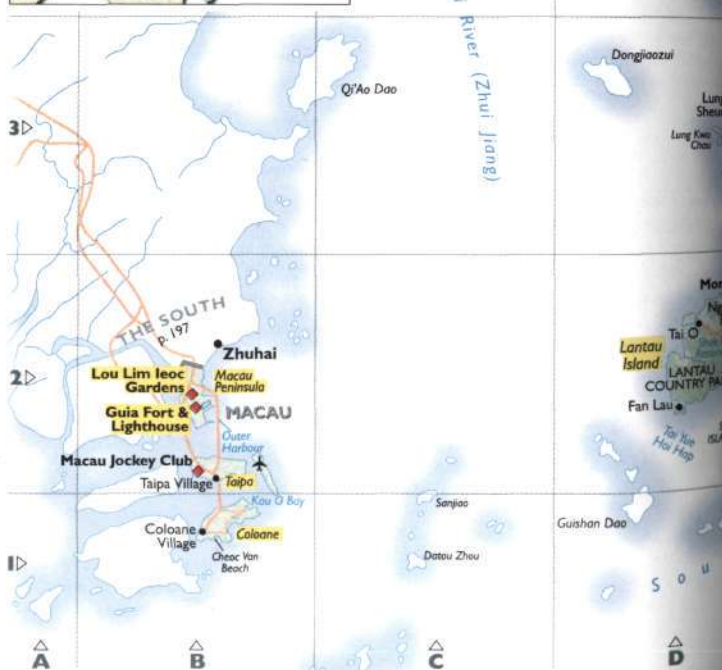
ГОНКОНГ И МАКАО ОБЪЕДИНЯЕТ ОБЩАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ СУДЬБА, НО они очень разные. Ныне Гонконг, бывшая процветающая колония Великобритании, по-прежнему необузданно динамичен. Макао, бывшая португальская территория, отличается романским очарованием, недоступным Гонконгу.

## «ОДНА СТРАНА, ДВЕ СИСТЕМЫ»

С возвращением Гонконга и Макао под юрисдикцию Китая, произошедшим в 1997 и 1999 гг. соответственно, закончилась унижительная страница истории этой страны. Это произошло в самый благо-

приятный момент, потому что совпало по времени с небывалым подъемом китайской экономики. Были и другие причины отпраздновать это событие; возвращение Гонконга Китаю автоматически увеличило валовой национальный продукт КНР на 25%.

Сегодня Гонконг и Макао являются специальными административными районами Китая, сохраняя свои прежние законы, систему налогообложения, бюджет и свободу во всех областях, кроме обороны и внешней полити-



ки. Многие отнеслись к этому скептически, но КНР выполняет свои обещания. Китай обещал, что политика «одна страна, две системы» будет защищать привычный для Гонконга образ жизни по крайней мере еще пятьдесят лет, это же было обещано Макао.

## БУДУЩЕЕ

Является ли Гонконг тroyанским коном свободного рынка? Или же Гонконг и Макао — заложники непредказуемости власти в КНР? Семена демократии, свободной прессы, развитого и справедливого законодательства вполне могут всесть за капиталистическими технологическими достижениями проникнуть в материковый Китай, который в конце XX в. сту-

чался в двери Всемирной Торговой Организации (ВТО). Но капризные ветры китайской политики вполне могут задуть в другую сторону.

Пока что Китай с радостью поддерживает те колониальные институты, которые приносят ему и деньги, и международный престиж. Он также хочет убедить Тайвань, что способен вести себя ответственно в надежде на возвращение этой «мятежной провинции». Если эта уловка не удастся и Тайвань будет продолжать отвергать обожания Пекина, КНР может предпринять более отчаянные шаги. Вторжение на Тайвань КНР стало бы сигналом к переходу к политике «одна страна, одна система» с последующей паникой в Гонконге и Макао. ■



# Гонконг

ГОНКОНГ СООТВЕТСТВУЕТ СВОЕЙ РЕПУТАЦИИ КОСМОПОЛИТИЧЕСКОГО ГОРОДА — тут на каждом углу международные рестораны, пятизвездочные отели, торговые центры, роскошные бары, скачки и тому подобное. Но вы также увидите Гонконг как край огромных островов, храмов, гор.

Гонконг отошел Великобритании по Нанкинскому договору 1842 г. (с. 35). Затем в 1860 г. к Гонконгу был присоединен полуостров Коулун, а позже, в 1898 г. — Новая территория — на условиях аренды в течение 99 лет. Понятно, что Китай на протяжении многих лет питал недобрые чувства к Англии. Во время культурной революции (1966—1976) Гонконг постоянно ожидал китайского вторжения, которое так и не последовало.

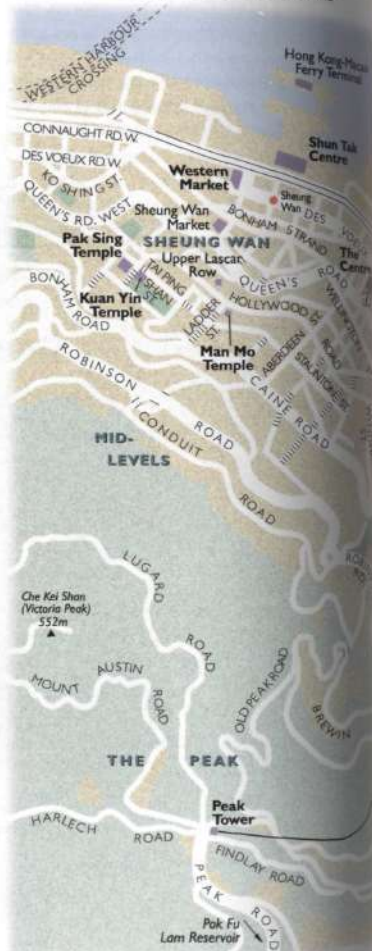
В 1997 г. истек срок 99-летней аренды Новой территории, в это время возникла идея, что вся колония целиком должна быть возвращена Китаю. Единственным требованием Великобритании было, чтобы Китай гарантировал сохранение прежнего образа жизни Гонконга на 50 лет. Совместное китайско-британское соглашение было подписано тогдашним премьер-министром Великобритании Маргарет Тэтчер и Дэн Сяопином в 1984 г., и для Гонконга была составлена Конституция.

Десятилетие, предшествующее переходу Гонконга Китаю, было напряженным. Массовые жертвы во время подавления студенческого волнения на площа-

Символы благосостояния в Гонконге не изменились после его перехода под юрисдикцию КНР.



ди Тяньаньмэнь (с. 41) повергли в ужас Гонконг, а борьба последнего британского губернатора Криса Паттена за права жителей этой территории заставила Пе-



кин назвать его «проституткой на десять тысяч поколений».

Гонконг, полное название которого — гонконгский специальный административный район (САР), — это противоречивый город. Хотя внешние атрибуты британской культуры — судьи в париках, исторические здания и послевоенный чай в бывших колониальных отелях — остаются неизменными, этот город всегда был китайским; население, язык, кухня и культура здесь в основном кантонские.

Если вы собираетесь посетить Гонконг в ходе поездки в Китай, лучше приехать сюда после посещения остальной части материка. Если вы начнете поездку с Гонконга, он может показаться вам слишком европеизированным, чтобы удивить вас; но после экзотических впечатлений от материкового Китая откровенное смешение Запада и Востока, характерное для этого города, воспринимается как нечто поразительное. ■





## Прогулка по Центральному району

Чтобы составить впечатление о Гонконге, совершите прогулку по Центральному району, где огромное количество дорогих магазинов, ресторанов, устремленных в облака небоскребов, а также парков и исторических зданий.

Когда вы сойдете с парома у пирса «Стар Ферри», пройдите через подземный переход к **Кенотафу 1**, где британские солдаты совершали ежедневные церемонии подъема и спуска флага. Кенотаф — это памятник жителям Гонконга, погибшим в сражениях двух мировых войн.

К северо-западу от вас окажется производящий глубокое впечатление на зрителей 52-этажный **Джардин Хаус** (прежде называвшийся Центром Коннаут), построенный в 1973 г., который возвышается над Центральной дорогой Коннаут. Это сложное высотное сооружение, облицованное алюминиевыми панелями с круглыми окнами, чтобы максимально увеличить прочность конструкции.

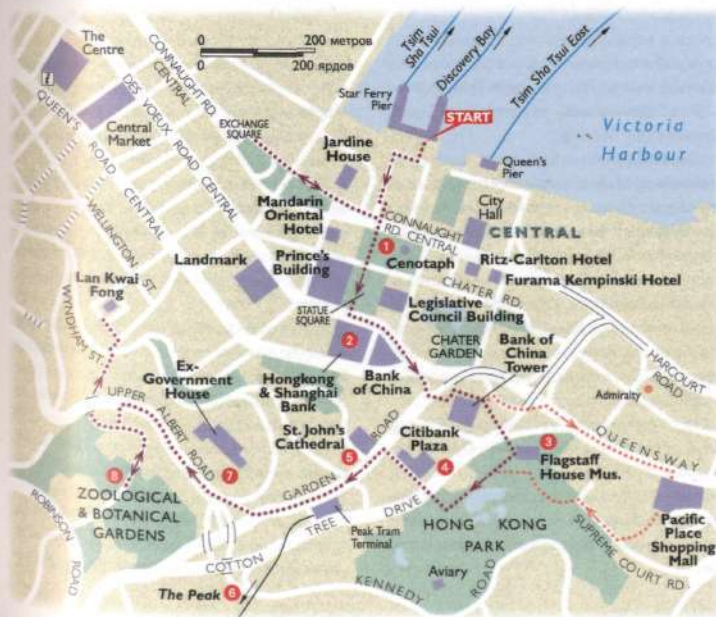
Надземный переход соединяет Джардин Хаус с **Биржевой площадью**, где находится фондовая биржа. Три высотных

- ▲ См. также карту района, с. 223
- ▶ Пирс «Стар Ферри»
- 3 км
- ⌚ Полдня
- ▶ Лан Квай Фонг

### НЕ ПРОПУСТИТЕ

- Здание Банка Гонконга и Шанхая
- Высотное здание Банка Китая
- Зоологический и Ботанический сады
- Лан Квай Фонг

здания биржи (построенные в 1984 г.) расположены вокруг просторной площади с фонтанами, статуями и множеством магазинов и кафе. Перед зданием № 1 на Биржевой площади установлена скульптура



В густо населенном Гонконге новое строительство возможно лишь благодаря наращиванию этажности зданий.

## Остров Гонконг

САДИТЕСЬ НА ПАРОМ, СЛЕДУЮЩИЙ ОТ ПРИЧАЛА Тсим Ша Тсуи на полуострове Коулун до Центрального района Гонконга, чтобы полюбоваться одной из самых часто фотографируемых в мире панорам города. Высотное здание Банка Китая и другие небоскребы определяют лицо Гонконга.

К востоку, выглядывая из-за района Ван Чай, показывается огромное здание «Гонконг Конвеншн Энд Экзибишн Центр», словно готовое взлететь. Рядом находится небоскреб «Сентрал Плаза» — еще один образчик дерзкой, бескомпромиссной архитектуры. Во время ночной прогулки вы увидите совсем другое: Центральный район, Ван Чай и бухта Ковзэй (с. 234) превратятся в море разноцветных неоновых огней.

Остров Гонконг — сердце этой бывшей колонии. Здесь находятся Фондовая биржа, район финансовых учреждений, парламент, правительственные здания, самые роскошные отели (кроме тех, что на полуострове) и рестораны (кроме ресторана «Феликс») и самая дорогая

недвижимость, а также лучшие магазины и ночные клубы.

Тем не менее на острове не все отдано бизнесу и торговле. Над городом возвыняется самый дорогостоящий участок земли на свете: Пик (высота 552 м). На нем расположены жилища гонконгской элиты, и чем ближе к вершине, тем головокружительнее цены на землю.

На южной стороне острова разбросаны небольшие деревушки, прибрежные рестораны и пляжи. Манившие аллеи петляют по острову, и несколько автобусных маршрутов проходят по очень красивым и впечатляющим местам.

Остров Гонконг — также место, откуда можно добраться до лежащих поблизости живописных островов (с. 245—248).

Остров Гонконг  
▲ 223 Р2

Гонконгская ассоциация туризма (НКТА)

[www.hkia.org](http://www.hkia.org)

Ground Floor, The Centre, 99 Queen's Road, Central

08522508-1234

Закр. вс и праздн.





Здание Банка Гонконга и Шанхая (справа) считается очень удачным среди архитектуры Центрального района.

тура работы Генри Мура, а напротив — большая статуя, называемая *Тайцзи*, созданная тайваньским скульптором Цзюй Мином (Чжу Мином).

Юго-западнее от Кенотафа находится **Площадь Статуи**, с западной стороны которой расположен универсальный магазин «Принсез Билдинг» (*Chater Rd., St. memento Underground: Central*). Возможность купить любые товары — еще одна примечательная черта Центрального района. В комплексе «Лэндмарк» на юго-запад от «Принсез Билдинг» входит несколько изящных зданий, в том числе «Галерея» и «Александра Хаус».

На северо-запад от Площади Статуи находится отель «Мандарин Ориентал» (*5 Connaught Rd., tel. 2522-0111, Underground: Central*). Выходящие фасадами на гавань Виктории на северо-востоке, стоят отели «Фурама Кемпински» и «Риц-Карлтон».

Здание колониального периода на восточной стороне площади — это здание **Законодательного собрания**. Большинство статуй, давших название площади, на ней давно нет.

Пересеките Де Ву Роуд Централ, чтобы подойти к **Банку Гонконга и Шанхая** (2) построенному в 1985 г. по проекту выдающегося английского архитектора Нормана Фостера (*1 Queen's Rd., Underground: Central*).

Здание Банка Гонконга и Шанхая ~~выше~~ находится к востоку от него ~~здания~~ **Банка Китая**. В трех верхних этажах размещается снобистский Китайский Клуб (не пропустите статуй львов у входа).

Чтобы не отстать от конкурентов, Банк Китая в 1990 г. построил новое высотное 70-этажное здание **Банка Китая** (*1 Garden Rd., Underground: Central*) к востоку от старого (за пределами величественного, сверкающего Центра Чзунг Конг), кото-

рое спроектировал архитектор И.М. Пэй. Этот небоскреб взмывает высь как сверкающий кристалл, поражающий острыми гранями и своей оригинальностью. Поднимитесь скоростным лифтом на 47-й этаж, чтобы полюбоваться панорамой гавани Виктории. Восточнее видно Адмиралтейство, где с огромного **универсального магазина «Пасифик Плейс»** начинается знаменитый торговый район Ван Чай.

Южнее 70-этажного небоскреба Банка Китая расположен **Гонконгский парк**, в котором можно отдохнуть от подавляющих человека громад небоскребов и шумных улиц. В парке находятся вольеры, где содержится множество изумительных тропических птиц с ярким оперением, центр изобразительных искусств и сад *тайцзи*. Музей «Флагстафф Хаус» (5) (*Hong Kong Park, 10 Cotton Tree Dr., tel. 2869-0690, закрыт по ср и некоторым праздн. дням, Underground: Admiralty*), где выставлена китайская чайная посуда, основан в 1846 г. Здесь можно отлично провести час-другой. В парк можно войти с Коттон Три Драйв или через главный вход на улице Саприм Корт Роуд, куда можно попасть из огромного торгового центра «Пасифик Плейс» на Квинсвэй (идите вдоль трамвайной линии или садитесь на трамвай).

Рядом с парком к югу от небоскреба Банка Китая находится другое восхитительное здание — «Ситибэнк Плаза» (4) (*3 Garden Rd., Underground: Central*).

Выходите из парка на Коттон Три Драйв и, перейдя эту улицу, идите до Гарден Роуд к **Собору Св. Иоанна** (5). Это один из последних сохранившихся в Гонконге памятников колониальной архитектуры, построенный в 1847 г. Он серьезно пострадал при японской оккупации в годы Второй мировой войны. Здесь по-прежнему регулярно идут службы, внутри собора можно получить буклет с информацией о нем. Чуть дальше на Гарден Роуд можно сесть в кабину фуникулера «Пик трэм», который взбирается вверх по немиссимо крутому склону на вершину Пика Виктории (6) (с. 232).

Иди на юг вверх по Гарден Роуд и свернув направо на Апшер Альберт Роуд, мож-



Лан Квай Фонг — место средоточения множества баров и ресторанов.

но также пройти мимо бывшего **Дома правительства** (7). Начиная с середины XIX в. это здание служило резиденцией губернаторов колонии во времена британского правления. Дом открыт для публики, кроме одного воскресенья в марте; подробности можно уточнить в Гонконгской туристической ассоциации (*Ground floor, The Centre, 99 Queen's Rd., tel. 0852 2508-1234*).

Олбани Роуд идет на юг от Апшер Альберт Роуд к великолепным **Зоологическим и ботаническим садам** (8), где содержится огромное количество экзотических животных, в том числе семейство орангутангов и черная пантера.

Возвращайтесь обратно по Олбани Роуд до Глинили. У Д'Энгулар-стрит сверните налево, чтобы попасть в **Лан Квай Фонг**, где великое множество баров, клубов, дискотек, ресторанов, закусочных и кафе. Преуспевающая молодежь Гонконга собирается здесь показать себя и отдохнуть от напряженной работы в офисах. Повсюду в Центральном районе полно первоклассных ресторанов, многие из которых расположены в пятизвездочных отелях.



## Вода и ветер

**С**вященная наука *фэн-шуй* (что на мандаринском наречии буквально означает «ветер и вода») — это китайская геомантия, наука и искусство, истоки которых уходят в глубину столетий, совершенствующиеся вплоть до наших дней.

Несмотря на свойственный Гонконгу дух инноваций и стремление к модернизации, здешняя жизнь пропитана суевериями и предрассудками. Числа четыре (*сэй*), например, жители Гонконга тщательно стараются избегать из-за его сходства со словом «смерть» (*сэй*). Число восемь (*ба-ат*), напротив, считается счастливым — оно ассоциируется с удачей и здоровьем.

Фэн-шуй легко уживается с этой особенностью воспринимать все мистически.

Но что такое фэн-шуй? Это учение о том, как действуют таинственные силы земли, обеспечивающие человеку здоровье, процветание и удачу. Фэн-шуй — наука и искусство, помогающие направлять на благо человека эти силы, известные под названием «ци».

Самое важное применение фэн-шуй находит при выборе места расположения зданий и проектировании их внутреннего убранства. Что касается зданий, то эксперт по фэн-шуй выискивает места, где много *лин*, т.е. духа. Лин — это также что-то вроде природной формы *ци*. Храмы обычно хорошо «заряжены» лином. Ци течет вдоль определенных форм ландшафта, которые становятся каналами передачи энергии, и из этих каналов такую энергию можно отводить. Некоторые места по самой сути более счастливые и благополучные, чем другие, так как подводят ци, что благоприятно для нашего внутреннего и духовного состояния. Эти места, как правило, открытые, с обилием свежего воздуха, возвышенные и холмистые; покрытые зеленью, а также находятся поблизости от источников питьевой воды.

Считается, что дом с четырех сторон охраняется четырьмя животными-духами: Черной Черепахой, Красным Фениксом, Белым Тигром и Зеленым Драконом.

В фэн-шуй им соответствуют четыре формы ландшафта, окружающего дом. Черная Черепаха — самый высокий участок местности, защищающий заднюю стену жилища от непогоды. Зеленый Дракон и Белый Тигр более низкие, расположены справа и слева от фасада и должны быть урановешены. Красный Феникс — самый низкий из холмов, находится перед домом и способствует тому, чтобы благотворная *ци* извне гармонично сообщалась с *ци* внутри дома.

Следует избегать мест темных, сырых, унылых и затхлых, где *ци*, как правило, отсутствует. Каменные почвы нежелательны, предпочтительны почвы супынистые, хорошо проводящие воздух.

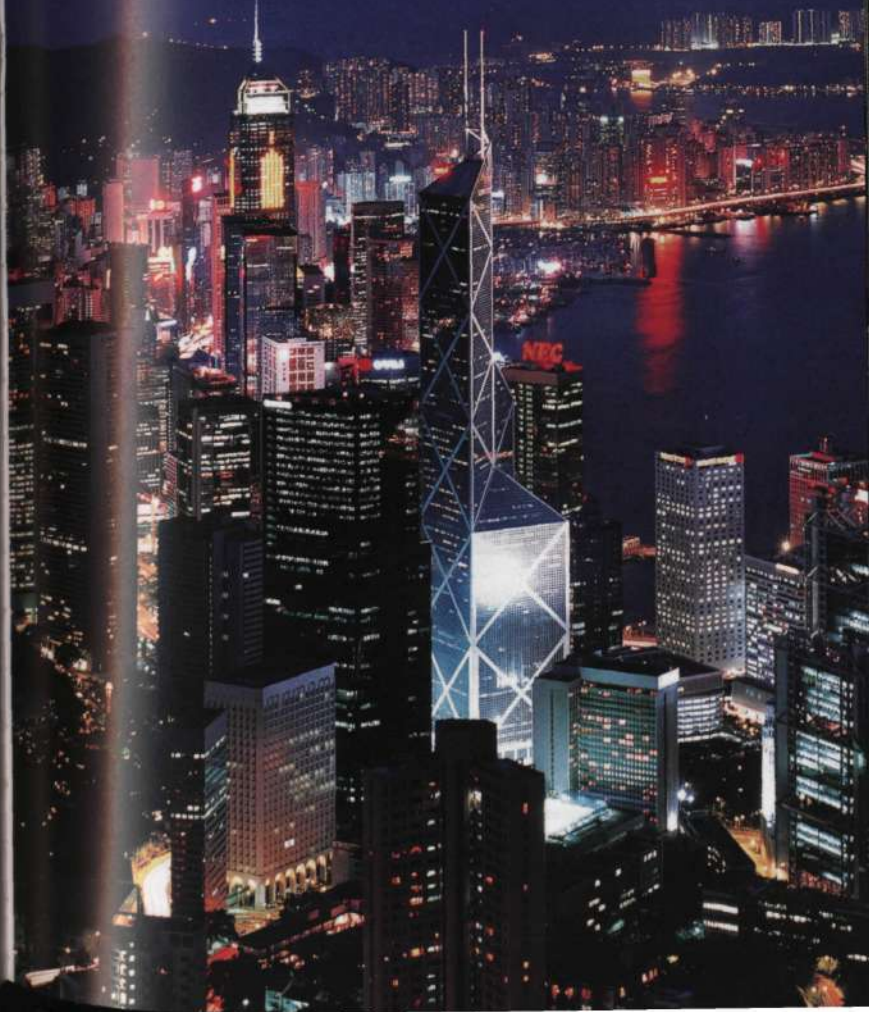
Первостепенное значение имеет гармония. *Инь* (женское, пассивное, лунное начало) должно быть уравновешено *ян* (мужским, активным, солнечным началом), чтобы получить наибольшее количество *ци*. Избытка и *инь*, и *ян* следует избегать.

Еще одна система отношений, которые следует соблюдать, это *у син* (пять элементов). Дерево, огонь, земля, металл и вода пребывают в круговороте взаимного сотворения и разрушения, и их важность в фэн-шуй проще всего понять по цветам, которые ассоциируются с ними. Дерево — зеленое, огонь — красный, земля — желтая, металл — белый, а вода — черная. Опытный мастер фэн-шуй может быстро оценить пропорции элементов в том или ином месте и выявить дисбалансы.

В архитектуре храмов эти пять элементов представлены в конструкции здания. В храме Вонг Тай Син в Новом Коулуне (с. 240) каждому из них отведено должное место.

К фэн-шуй в Гонконге относятся очень серьезно. От расположения здания зависит удача, поэтому это еще одно оружие в острой конкурентной борьбе гонконгских фирм. Если дела вашей фирмы идут неважно, мастер фэн-шуй может привлечь удачу, иначе разместив людей и мебель в вашем офисе. ■

Даже геометрия современной архитектуры Гонконга учитывает древние законы фэн-шуй.





## Пик Виктории

Пик Виктории

223 F2 & 224

ЭТОТ ПИК - САМЫЙ ПРИВИЛЕГИРОВАННЫЙ ЖИЛОЙ район Гонконга, где объединены богатство и шегольство. Британские чиновники селились здесь, стремясь спастись от изнуряющей жары.



На Пике Виктории находятся самые дорогие жилые дома Гонконга.

Лучший способ подняться сюда — на фуникулере «Пик трэм». Это уникальная поездка: угол наклона рельсового пути достигает 45°. Он работает с 7 ч утра до 12 ч ночи с интервалами 10 мин.

Место посадки на фуникулер находится на Гарден Роуд в Центральном районе и связано с паромным причалом «Стар Ферри» бесплатным автобусом, курсирующим с 9 ч утра до 19 ч вечера (до 20 ч вечера в выходные и праздничные дни).

Впечатляющая, хотя и диссоциирующая с окружающим пейзажем Башня Пика (Пик Тауэр) спроектирована английским архитектором Терри Фарреллом в 1996 г., служит также верхней станцией фуникулера, где можно оставить детей, поскольку внутри этого сверкающего здания расположены игровые площадки и аттракционы. Остальную часть здания занимают смотровые площадки, откуда можно любоваться видами острова, магазины и рестораны. Верхняя станция фуникулера — еще не сама вершина, которая находится выше, подняться туда можно только пешком.

В находящейся рядом Галерее Пика расположено большое количество магазинов и превосходное Кафе Пика (с. 375).

Вокруг Пика по Харлех Роуд и Лугард Роуд даже люди, не подготовленные физически, могут прогуляться пешком. Более тренированные люди могут спуститься с Пика пешком разными маршрутами, один из которых проходит мимо водопада Пок Фу Лэм. Здесь также начинается Гонконгская тропа (с. 236), предназначенная для любителей рисковать.

В туманный день можно лично провести время на свежем воздухе, гуляя по тропинкам вокруг Пика. В ясную ночь мерцающие огни Центрального района просто завораживают. Понятно, почему здешние обитатели готовы так дорого платить за возможность жить здесь.

## Шеунг Ван

РАЙОН ШЕУНГ ВАН ВЫГЛЯДИТ НЕРЯЗЛИВО, но он в большей степени проникнут кантонским духом. В этой обветшавшей части города находятся храмы, магазины и лавочки, торгующие сушеными морепродуктами.

Шеунг Ван

223 F2 & 224

Холливуд Роуд, восхитительная улица с большим количеством антикварных магазинов, ведет в Шеунг Ван из Центрального района.

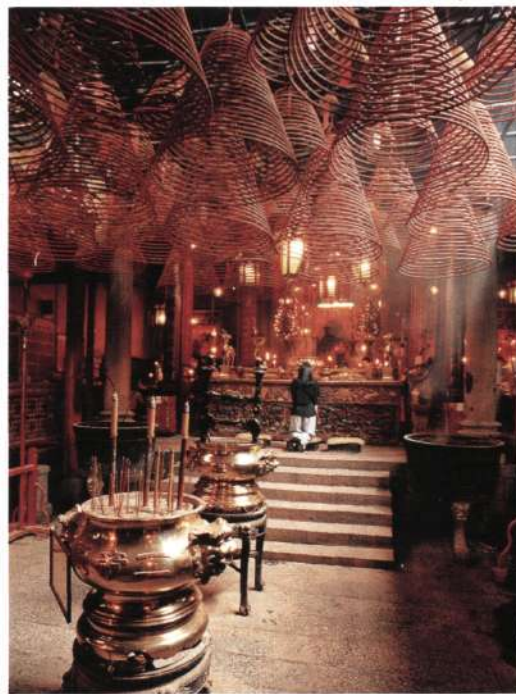
Обратите внимание на эскалатор (самый длинный в мире), доставляющий покупателей и пассажиров наверх на Мид-Левел из Центрального района — его длина свыше 790 м. Он работает на спуск с 6 до 10 ч утра, и на подъем с 10 ч утра до 10 ч вечера.

Храм Ман Мо, один из старейших в Гонконге, расположен на Холливуд Роуд. Он построен еще до появления англичан на острове и посвящен двум даоистским богам: Ману — богу литературы и Мо — богу войны. Эта пара символизирует единство образованности и силы. С потолка свисают огромные тлеющие спирали благовоний. Далее в глубине района Шеунг Ван на улице Тай Пин Шань Стрит находятся два храма поменьше, Пак Син и Куань Инь.

Западный Рынок времени короля Эдуарда на углу Де Ву Роуд построен на том месте, где находился один из самых оживленных гонконгских продуктовых рынков. Это кирпичное здание — ностальгическая дань прошлому.

Быстроходные катера отплывают к Макао (с. 249—253) от паромного причала позади двух башен-близнецов Центра Шунь Так, расположенного под № 200 на Коинот Роуд.

Поблизости к Кеннеди Тауну



вдоль Де Ву Роуд Вест лавки переполнены сушеными морскими морепродуктами — кальмарами, гребешками и тому подобным. Идущим на восток трамваем возвратитесь в Центральный район и, если хотите, поезжайте дальше к Адмиралтейству, Ван Чаю, бухте Козвэй или к Хэппи Вэлли (конечные пункты маршрутов указаны на трамваях спереди). Займите место наверху, чтобы вернуться назад среди моря вывесок.

Храм Ман Мо на Холливуд Роуд — один из древнейших храмов Гонконга.



## Ван Чай, Хэппи Вэлли и бухта Козвэй

В РАЙОН ВАН ЧАЙ, СКОПЛЕНИЕ ЗАПАДНЫХ БАРОВ и закусовых, вы можете добраться из центра на двухэтажном трамвае. Бухта Козвэй привлекает любителей ходить по магазинам и ужинать в ресторанах, а гонконгские любители азартных игр собираются на ипподроме в Хэппи Вэлли.



Район Ван Чай — это узкая полоска с барами, клубами и пивными заведениями, так называемый «рай для моряков». Как район красных фонарей он описан в романе 1950-х гг. «Мир Сюзи Вонг» Р. Мейсона. Ван Чай — это обитель *гвайло* (иностранный дьявол), заполненная закускими и кафе.

Во время прогулки вокруг выставочного центра «Гонконг Конвеншн Энд Экзибишн Центр» отсюда открываются сказочные виды через Гавань Виктории на Коулун и Центральный район. Сама эта постройка служит роскошным продолжением набережной.

Неподалеку находится **Гонконгский центр искусств** (2 Harbour Rd., tel 2582-0200), где проводятся выставки современного искусства. **Музей Полиции** (27 Coombe Rd., tel. 2849-7019, закр. пн.-вт. до 14.00) посвящен истории гонконгской полиции.

Для разнообразия посетите ипподром, для этого съездите на

трамвай, идущий в Хэппи Вэлли. Если вы хотите поставить на лошадь, помните, что сезон скачек продолжается с сентября по май. Если же нет, то вы можете ознакомиться с некоторыми эпизодами истории скачек в Гонконге в **Музее Скачек** (2nd floor, Happy Valley Stand, Happy Valley Racecourse, tel 2966-8065, закр. пн.). К западу от ипподрома находятся хорошо ухоженные католическое, мусульманское, парское и индуистское кладбища.

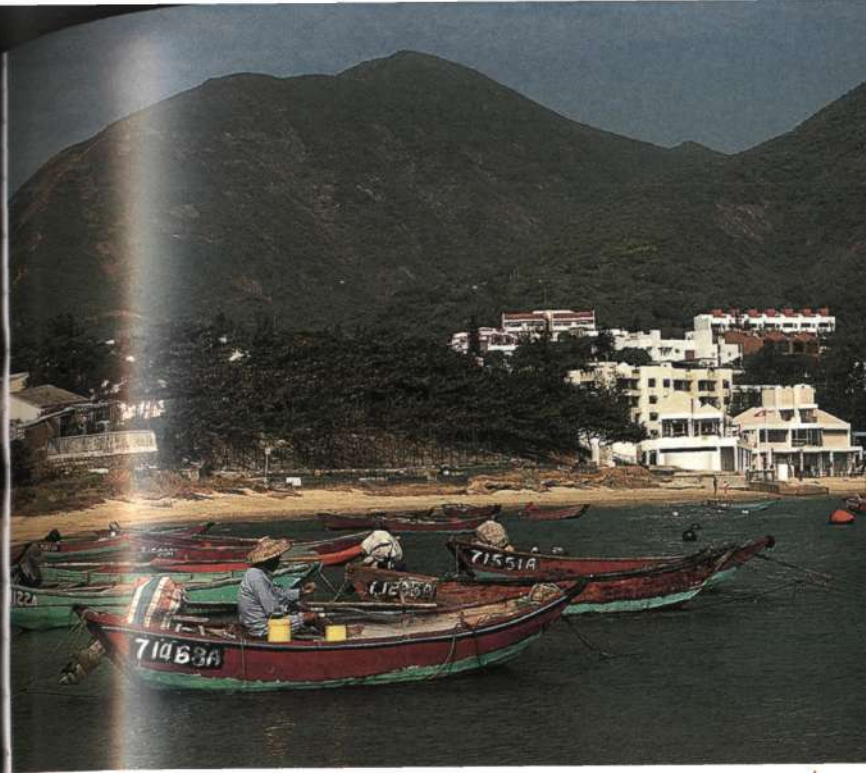
Продолжайте ехать дальше на трамвае до бухты Козвэй. Большая часть этого бывшего района портовых складов находилась под водой, пока в результате программы мелиорации здесь не построили огромную зону ресторанов и магазинов. Сохранившийся символ колониального прошлого — это **Подушенный выстрел**. Из нее стреляли ежедневно в полдень, она находится в саду у **Тайфун Шелтер** (**Укрытие от тайфуна**) на Глочестер Роуд.

Еще восточнее расположены бухта Кварри и Чай Ван. Неподалеку от станции метро Чай Ван находится **Дом-музей Лау Ук**, отреставрированное жилище народа хакка (Kut Shing St., tel 2896-7006, закр. с 13.00 до 14.00 вт.-сб; в вс и праздн. дни закр. до 13.00). Представителей народа хакка, одной из китайских этнических групп, легко узнать по широкополому черным шляпам определенного фасона. •

Ван Чай, Хэппи Вэлли и бухта Козвэй

223 F2 & 25

Слева: Скачки — единственная разрешенная законом форма азартных игр в Гонконге, а ипподром в Хэппи Вэлли — самое популярное место встреч на острове.



## Окрестности острова Гонконг

НА ЮЖНОМ ПОБЕРЕЖЬЕ ОСТРОВА ГОНКОНГ НАХОДЯТСЯ морские курорты и пляжи. Захватывающие аттракционы Океанического парка и парка «Мир воды» делают их любимыми местами семейного отдыха.

В большинстве прибрежных поселков есть пляжи, но стоит только взглянуть на показатели загрязнения окружающей среды в Гонконге, чтобы отказаться от идеи взять с собой пляжное полотенце. По этим пляжам приятно прогуляться, но плавать в море — занятие лишь для толстокожих.

На южном побережье находится крохотный поселок Шек-О. Отправляйтесь туда в будний день и вы отдохнете на просторе (включая прекрасный пляж). Автобус № 9 от станции

Прибрежные пляжи и тихие поселки на южном побережье о. Гонконг.

Остров Гонконг 223 F2

Океанический Парк и парк «Мир воды»

223 F2 Ocean Park Rd. 2552-0291 «Мир воды» закр. нояб.-май

223 F2

метро Shan Kei Wan доведет вас до места.

Другое популярное место отдыха на южном побережье острова — это **Стэнли**, прибежище *гвайло* (иностранцев), известное своим рынком. По выходным дням здесь тоже толпы приезжих, так что попытайтесь попасть сюда в будни. Неподалеку находится **пляж Св. Стефана**. К западу от Стэнли находится **храм богини моря Тин Хау** (Тяньхоу), а на нависающем над морем утесе расположен храм **Куань Инь** (Гуаньинь).





Статуя Гуаньинь из Рипалз Бей.

К западу вдоль берега находится **Рипалз Бей**. Привлекательная достопримечательность этой бухты — **Храм Куна Юма** (покровителя рыбаков) в се восточной части, где можно полюбоваться великолепными буддийскими статуями, украшенными жемчугом и ювелирными изделиями. **Дип Уотер Бей** — это более тихий пляж еще западнее.

Западнее Дип Уотер Бей расположены аквапарки — большой развлекательный **Океанический Парк** и парк «Мир Воды». Океанический Парк — это огромный океанариум и парк развлечений, идеальное место отдыха для детей. Особенно поучителен и притягателен Аквариум с акулами. Парк «Мир воды» — развлекательный комплекс с плавательными бассейнами и водными горками.

Напротив острова Ан Лэй Чау расположена рыбацкая плавучая деревня **Абердин**, люди жили на джонках и сампанах. Из Абердина можно попасть на **Мо Тап Ван** и **Сок Ку Ван** на южном берегу очаровательного остро-

ва **Ламма** (с. 245–246). Вы можете заказать экскурсию по бухте на одном из частных сампанов. Пройдите по берегу, и вы быстро будете окружены лодочниками, предлагающими покатать вас по бухте. Можно также найти причал для плавающих ресторанов и поплавать по бухте бесплатно (суда отплывают каждые пять минут).

#### ГОНКОНГСКАЯ ТРОПА

Если вы любите острые ощущения и хотите увидеть более дикие места острова, маршрут протяженностью 50 км позволит вам сделать это. Он начинается на Лутард Роуд на пике Виктории, спускается к **водохранилищу Пок Фу Лам** (в это место можно попасть также из Абердина), а затем петляет по сельским паркам на востоке острова и оканчивается в Шек-О.

#### ВИЛЬСОНОВА ТРОПА

Прогулка по Вильсоновой тропе — еще одна возможность снять напряжение городской жизни. Вы пересечете остров Гонконг, благодаря тоннелю пройдете под гаванью Виктории и закончите путешествие на Новой территории. Маршрут начинается чуть выше поселка **Стэнли** на юге острова Гонконг, идет примерно на север, пересекает Вайолет Хилл, проходит по склону горы **Маунт Батлер** и уходит в тоннель Истерн Харбор (езжайте на метро от Кварри Бей до Лам Тин) на другую сторону острова. На Новой территории (с. 241–244) маршрут проходит по захватывающим интересным местам заповедника **Лайон Рок Кантри Парк** (пересекая Тропу Маклехоуза, с. 242), по горам и далее к заповеднику **Пат Син Рейндж Кантри Парк**. ■

## Прогулка по Тсим Ша Тсуи

Тсим Ша Тсуи на полуострове Коулун (Коулун, или Гоулун, означает «девять драконов» на кантонском диалекте) — в целом менее освоенная территория, чем Центральный район Гонконга. Во время этой прогулки вы пройдете мимо построек, служащих примерами высокоразвитой технологии (отель «Пенинсьюла») и культуры (Гонконгский Культурный Центр), и полюбуется великолепной панорамой острова Гонконг.

Начните прогулку от паромного причала «**Стар Ферри**» на Тсим Ша Тсуи и зайдите в Гонконгскую Туристическую Ассоциацию (*Star Ferry Concourse, tel 2508-1234*), если вам нужна дополнительная информация. С великолепной набережной гавани Виктории прекрасно видны сверкающие небоскребы Центрального района и Ван Ча на острове Гонконг (в

конце этой прогулки вы снова вернетесь на набережную).

Вы пройдете мимо **Гонконгского Культурного центра** (*10 Salisbury Rd., tel 2734-2009*), который является одной из достопримечательностей Гонконга, и **Башни с часами** ①. Эта башня — все, что осталось от старого вокзала железной дороги Коулун — Кантон (Гуанчжоу), построенного в 1915 г. и снесенного в 1978 г. В Культурном Центре размещается множество интересных культурных учреждений. В книжном магазине продаются книги по искусству, здесь стоит поискать интересные вас издания.

Частью Культурного Центра является **Гонконгский Музей искусства** (*10 Salisbury Rd., tel 2721-0116, закр. чт и праздн., вход*

Популярный в Гонконге паром «Стар Ферри» курсирует между Центральным районом о. Гонконг и районом Тсим Ша Тсуи п-ва Коулун.

- ▲ См. также карту района, с. 223
- ▲ причал «Стар Ферри»
- 4 км
- полдня, с посещением музея
- причал «Стар Ферри»

#### НЕ ПРОПУСТИТЕ

- прогулку по набережной
- Гонконгский Культурный центр
- Пенинсьюлу
- Натан Роуд
- Гонконгский Музей истории





свободный в ср), где действуют постоянные выставки местного и зарубежного искусства. В соседнем **Гонконгском Музее космоса** (10 Salisbury Rd., tel 2734—2722, закр. чт, вход свободный в ср) есть планетарий.

Перейдите Солсбери Роуд и окажетесь у знаменитого здания отеля «Пеннисюла» ② (Salisbury Rd., tel 2920—2888). Это самое великолепное здание на Тсим Ша Тсуи. Если вам повезет остановиться в этом отеле, он станет вашим лучшим воспоминанием о Гонконге. Если же нет, ознакомьтесь с этим заведением, приняв участие в ритуальном послеполуденном чаепитии в его фойе. Внимательно рассмотрите блестящий здешний вестибюль и торговые аркады.

Сверните налево на **Натан Роуд** (которую называют «золотой милей» из-за заоблачных цен на здешнюю недвижимость) и идите через Тсим Ша Тсуи к району Монг Кок. Сюда можно прийти, если вы хотите купить копии часов «Ролекс».

Печально известные многоквартирные дома **Чуккинг Мэшинз** расположены на Натан Роуд под номерами 36—44. Будьте осторожны, покупая фотоаппараты и электробытовые приборы в одной из здешних лавочек (обратите внимание на отсутствие ценников на выставленных в витринах товарах). Но на Натан Роуд обязательно следует побывать, потому что это подлинный Гонконг.

В **Парке Коулун** ③ можно подышать свежим воздухом и отдохнуть от всеобщего хаоса Тсим Ша Тсуи. С апреля по октябрь здесь открыты плавательные бассейны, но приходить сюда нужно в будние дни, когда они не переполнены купающимися. Как и другие парки Гонконга, он отличается простой и бесхитростной планировкой. В юго-восточном углу парка высится **Коулунская мечеть**, куда вход разрешен лишь мусульманам.

Если вы хотите вернуться к причалу «Стар Ферри», чтобы отправиться в Центральный район (с. 227—229), поверните налево на улицу Хайфон Роуд, проходящую с южной стороны от высокой стены парка Коулун. Улочка к югу от Хайфон Роуд — еще одно место скопления ино-

странных питейных заведений и международных ресторанов, которые оживают к вечеру. Далее лежит Кантон Роуд, по обе стороны которой расположены кинотеатры, дорогие отели и торговые аркады; идя по ней на юг, вы выйдете к причалу «Стар Ферри». Можно также от юго-восточного угла парка Коулун отправиться электричкой на север, где находятся Яу Ма Теи и Монг Кок (с. 256).

Если же следовать основным маршрутом, то дороги, проходящие восточнее Натан Роуд (Карнарвон Роуд, Моди Роуд, Ханой Роуд и прочие), проходят через оживленный район западных пабов, клубов, дискотек и ресторанов.

Следуйте по Гранвиль Роуд, напротив Парклейн Шопперз Булевар, и далее по дорожке от гостиницы «Рамادا Хоутел Коулун» через улицу Чэтэм Роуд Саус, выходящую к площади Энерджи Плаза, в направлении на север, к **Гонконгскому Музею науки** ④ (2 Science Museum Rd., tel 2732-3232, закр. пн и некот. праздн. дни). Действующие на воображение современные выставки и экспонаты музея способствуют живому усвоению знаний, что увлекает детей. Еще дальше, к северу от Музея Науки, находится **Гонконгский Музей истории** (100 Chatham Rd. South, tel 2724-9042, закр. пн, вторую половину дня вс и праздн. дней; ср вход свободный), где представлена обстоятельная и находчиво изложенная летопись этой бывшей британской колонии.

Этот район — Восточный Тсим Ша Тсуи, район ночных клубов, отелей, ресторанов и универсальных магазинов, построенный на земле, бывшей некогда дном гавани Виктории. Идите на юг от Исторического музея вниз по Сайенс Мьюзеум Роуд, затем сверните направо на Муди Роуд. Пройдите примерно 140 м вниз по Муди Роуд до перекрестка у сада Урбан Каунсил Сентенари и сверните налево на дорожку, ведущую к набережной Тсим Ша Тсуи Ист, по которой можно вернуться к причалу «Стар Ферри».

Множество магазинов расположено на Натан Роуд, так называемой «золотой миле», в районе Тсим Ша Тсуи.





## Храм Вонг Тай Син

Вонг Тай Син

223 F3

Exit B, Wong Tai

Sin MTR

ХРАМ ВОНГ ТАЙ СИН ПРИВНОСИТ В НОВЫЙ КОУЛУН яркие краски. Храм всегда заполнен паломниками, которые среди клубов ароматного фимиама бросают чим — бамбуковые палочки, по которым предсказывают будущее.



### КИТАЙСКОЕ ГАДАНИЕ

**Чим** — это набор пронумерованных бамбуковых палочек, помещенных в бамбуковый футляр. После возжигания фимиама и колелопоклонения перед алтарем прихожанин трясет этот футляр обеими руками, пока одна из палочек не выпадет из него на землю. Затем выпавший номер истолковывается, т. е. определяется, что он означает для гадающего.

Вонг Тай Син (Хуан Дасянь на мандаринском диалекте) — это даосское божество, весьма почитаемое в Гонконге и его окрестностях, которое научилось от бессмертного искусства исцеления. Этот храм — великолепное смешение разных верований. В главном здании храма находятся изображения Вонг Тай Синя и Обезьяньего бога, мифического существа, фигурирующего в классическом произведении У Чэнэня «Путешествие на запад». В расположенном сзади него Павильоне Трех Святых установлены статуи буддийской богини Гуаньинь (на

кантонском диалекте ее называют Куан Ям), Гуаньди (Куан Ти) и одного из Восьми Даосских Бессмертных (с. 72). Здесь есть также конфуцианский павильон, называемый Павильон Цилинь (Лингэ). Цилинь (мифическое животное) часто ассоциируется с Конфуцием и императорской властью.

Приходите сюда в будний день, когда в храме больше всего прихожан, чтобы посмотреть на горячую молитву (но постарайтесь не мешать молящимся).

### ПЯТЬ ЭЛЕМЕНТОВ

Планировка и конструкция храма выполнены в соответствии с фэн-шуй. **Бронзовый павильон** восточнее главного здания представляет металл (из которого образуется вода и который сам образуется из земли в цикле создания — уничтожения пяти элементов). Прочие элементы (дерево, огонь, земля и вода) представлены в других павильонах.

В **Святынище Юэ Хеунга Шрайна (Юэ Хэун Тин)** находится изображение Будды с зажженной лампой. В **Павильоне Писаний (Тин Тон)** хранятся учения Вонг Тай Синя.

### ГАДАТЕЛИ

Если вы хотите, чтобы вам рассказали ваше будущее, то обратитесь в храм к предсказателям (некоторые из них говорят по-английски), которые могут гадать по руке или с помощью книги гаданий «Ицзин» (с. 50).

## Новая территория

ГОНКОНГ — ЭТО НЕ ТОЛЬКО СВЕРКАЮЩИЕ ОГНИ БОЛЬШОГО ГОРОДА. Сельская новая территория представляет другую, пасторальную сторону Гонконга, позволяющую снять изматывающее напряжение жизни в перенаселенном городе. Вместе с островами Новая территория служит садом Гонконга.

Новая территория  
223 E

Формально все земли, находящиеся между Баундери Стрит на полуострове Коулун и границей собственно Китая, относятся к Новой территории (предоставленной Великобритании в аренду в 1898 г. сроком на 99 лет). Здесь множество достопримечательностей.

### ПОЛУОСТРОВ САЙ КУНГ

На выступающем в море полуострове Сай Кунг есть несколько интересных мест. Центром развития окружающих земель в этом регионе служит старый рыбацкий поселок Сай Кунг.

Из деревни **Пак Там Чун** на границе **природного парка Сай Кунг Ист** начинается **тропа Мак-Лехоуза** (с. 224). Этот маршрут протяженностью 100 км проходит по Новой территории. К югу от поселка Сай Кунг дорога углубляется в пересеченную местность, прилегающую к бухте **Клвер Ватер (Тэинг Суй Ван)**, где расположены приятные пляжи и старинный **Храм Тин Ху (Тянь-хоу)**, стоящий на берегу бухты Джосс Хаус. Южнее находится остров **Тунг Лунг Чау** (с. 256).

### ША ТИНЬ

**Монастырь Десяти Тысяч Будд** находится к западу от Ша Тиня, города, до которого легко доехать по железной дороге Коулун — Кантон. По крутому склону за 15 мин можно подняться до храма, названного так потому, что в нем хранится около 13 000 статуэток Будды. Проверьте в Гонконгской Туристической Ассоциации (тел. 2807-6177), открыт ли монастырь.



Шестьдесят тысяч Будд, расположенных к западу от Ша Тиня, на самом деле находится 13 000 фигурок Шакьямуни.

В Монастыре Десяти Тысяч Будд, расположенном к западу от Ша Тиня, на самом деле находится 13 000 фигурок Шакьямуни.

### ТАЙ ПО

Далее на север по железной дороге находится новый город Тай По, известен благодаря **Музею Гонконгской железной дороги** (13 Shung Tak St., tel 2653-3455, *закр. во вт*), который интересен детям и любителям железнодорожного транспорта.





**В деревне-музее** Сам Тунг Ук в Тсуен Ван представлено много предметов домашнего обихода народа хакка.

#### ТСУЕН ВАН

Тсуен Ван — это конечная станция электрички, и сюда легко добраться как с острова Гонконг, так и с полуострова Коулун. Главные здешние достопримечательности — **Институт Юэн Юэн** (тел. 0852 2492-2220) и буддийский **Западный монастырь** (тел. 0852 2411-5111); и на то, и на другое стоит посмотреть. Институт Юэн Юэн — крупный религиозный комплекс, где представлены три основных верования Гонконга: буддизм, даосизм и конфуцианство (при комплексе есть вегетарианский ресторан).

С жизнью народа хакка, одной из этнических общностей Гонконга, можно познакомиться, посетив **деревню-музей Сам Тун Ук** (2 Kwu Uk Lane, tel 2411-2001, закр. вт), который тоже находится в Тсуен Ван. Название музея означает «дом с тремя балками», на самом деле это маленькая, обнесенная стенами деревня. Первоначально здесь проживали хакка, переселившиеся сюда из провинции Фуцзянь (лежащей на востоке от провинции Гуандун). Музей получил признание благодаря своей аутентичности.



**Выставочный центр проекта строительства аэропорта** (410 Castle Peak Rd., закр. пн), к западу от поселка Тсуен Ван знаменит со смелым строительным проектом аэропорта Чек Лап Кок и длинного подвесного моста Теинг Ма, предназначенного для железнодорожного и автомобильного транспорта.

#### ТАЙ МО ШАНЬ

Тай Мо Шань (Большая Туманная Гора) — это самая высокая вершина Гонконга высотой 957 м. Она лежит на тропе Маклеоуза (с. 244), но до нее можно также добраться на автобусе № 51 от станции электрички Тсуен Ван.

#### ТУЕН МУН

Туен Мун — новый городок к западу от **природного парка Тай**

Лам Пат Хеунг. В северной части города находится Храм Чинг Чунг Кун, даосское святилище, посвященное даосскому Бессмертному, рядом с которым находится Павильон почитания предков и барабанные башни. Самый подходящий период для посещения этого храма — праздник Чин Мин, когда китайцы поминают умерших; он приблизительно совпадает по времени с Пасхой (Пасху в Гонконге называют «Чин Мин иностранцев»). Лучше всего приехать в Туен Мун паромом на воздушной подушке из Центрального района Гонконга, но можно также добраться автобусом из Тсуен Вана.

#### МОНАСТЫРЬ МИУ ФАТ

Езжайте на поезде узкоколейной железной дороги, конечная

станция которой находится в городе Юен Лонг, от Туен Мун до станции Лам Тэй, где находится монастырь Миу Фат. Три огромных позолоченных статуи Будды находятся в его главном зале (можно пообедать в вегетарианском ресторане монастыря).

#### БОЛОТА МАЙ ПО

На северо-западе Новой территории Гонконга находится болотистая местность Май По. Через Всемирный фонд дикой природы (1 Tramway Path, Central, tel 2526-4473) можно организовать экскурсию по этим болотам.

#### КАТ ХИНГ ВАЙ

В деревне Кат Хинг Вай вы увидите женщин народности хакка, одетых в традиционные костюмы, которых можно сфо-

Обнесенная стенами деревня-крепость Сам Тунг Ук существует с 1786 г.





Народ хакка («люди-гости») — один из китайских малочисленных народов в Гонконге. Женщины хакка носят своеобразные широкополые черные шляпы.

#### КАРТЫ

В Центре правительственных публикаций на улице Квинсуэй на острове Гонконг (с. 236) имеется в продаже серия карт, охватывающая маршруты по Новой территории. Разумно запастись этими картами, если вы хотите познакомиться с удаленными от города достопримечательностями. Возьмите с собой достаточно еды и питья, лосьон от солнечных ожогов, шпину для защиты от солнца и аптечку.

тографировать. Ящик для жертвований у ворот, куда вам предложат опустить небольшую сумму денег. Около поселка Кам Тим находится деревня Шуй Тау.

#### ПРОГУЛКИ НА ПРИРОДЕ

Около 40% территории Гонконга — это природные парки. Здесь можно прекрасно погулять на свежем воздухе.

#### ТРОПА МАКЛЕХОУЗА

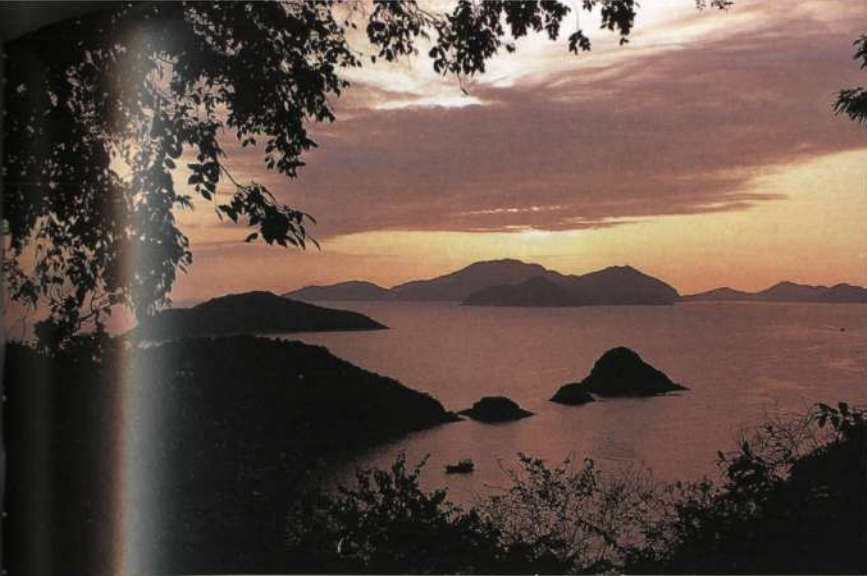
Пройти целиком весь 100-километровый маршрут, называемый Тропой Маклехоуза, — заманчивая перспектива, если вы можете провести в Гонконге несколько дней. Но этот маршрут можно разбить на более короткие отрезки или этапы, используя их как приятное отвлечение от беготни по магазинам. Тропа Маклехоуза (названа в честь одного из британских губернаторов Гонконга) начинается в поселке Пак Там Чунг на полуострове Сай Кунг и заканчивается в городе Туен Мун в западной части Новой территории.

Первый отрезок маршрута начинается в **Пак Там Чунг** и огибает с юга водохранилище Хай Айленд, а затем идет через крохотные деревушки **Хам Тин** (Соленое поле) и **Тай Лотт** (Большая волна) вдоль побережья. Тропа уходит вверх через деревню **Чек Кенг** (Красная дорога) к **Пак Там Ау**, где можно сесть на автобус до города **Сай Кунг** (с. 241), если вам не хочется продолжать маршрут. Можно начать идти по маршруту в **природном парке Ма Он Шань** и идти вверх на гору **Ма Он Шань**. Подъем по склону горы может оказаться утомительным, и если вам захочется сойти с маршрута здесь, можете сесть на автобус № 99 до города Сай Кунг.

Продолжая идти по маршруту через природный парк **Ма Он Шань**, вы дойдете до следующей вершины **Тай Ло Шань** (576 м). Тропа (пятый этап тропы Маклехоуза) затем проходит к горе **Лайон Рок** (на север идет другая тропа к горе **Амах Рок**), к древнему сторожевому посту **Бикон Хилл** и к **Иглз Нест** (Орляному гнезду). Впереди лежит **Коулунское водохранилище** (где можно сесть на автобус, возвращающий вас к населенным местам, на дороге **Тай По Роуд**) и далее, к северу, **водохранилище Шинг Мун**.

Теперь маршрут будет проходить по природному парку **Тай Мо Шань**. Это восьмой этап маршрута, и до конечной точки **Туен Мун** остается еще почти 22 км. Можно также сесть на автобус № 51, идущий от дороги **Тай Мо Шань Роуд** до станции электрички **Тсуен Ван**.

Маршрут тянется на запад и затем огибает с севера **водохранилище Тай Лам Чунг** и **Тсуен Мун** достигнута. ■



## Острова

ПОСЕТИТЬ ОСТРОВА ВОКРУГ ГОНКОНГА, НУЖНО ЧТОБЫ вы составили более полное представление. Отправьтесь на один из этих островов, и ваше ложное впечатление, что Гонконг — это просто город, развеется.

Благодаря островам так же, как и Новой территории (с. 241 - 244), вы прикоснетесь к другой, сельской стороне жизни Гонконга. Острова полны очарования, и побывать здесь просто необходимо всякому, кто любит природу.

Прежде чем отплывать на острова, стоит приобрести на причалах в Центральном районе расписание идущих туда паромов компании "Гонконг энд Яматти Ферри Компани". Если вы собираетесь путешествовать попутными судами между островами, зайдите в Центр правительственных публикаций на улице Квинсуэй, выпускающий полезные серии подробных топографических карт **Гонконга** и его окрестностей (с. 236).

К территории Гонконга относится более 260 островов, рассеянных в Южно-Китайском море.

#### ОСТРОВ ЛАММА

Остров Ламма, обдуваемый всеми ветрами и окруженный пляжами, на котором находятся две оживленные деревни, — прекрасная цель для экскурсии.

В деревне Юнг Шуе Ван на севере острова живет множество экспатриантов, которые сельские пейзажи и дешевое жилье предпочитают шумному, многолюдному и дорогому Гонконгу. Вокруг нее — мелкие деревушки (например, к северу от нее **Тай Пенг**).

Пешеходный маршрут из деревни Юнг Шуе Ван к деревне Сок Кву Ван на юге проходит по водораздельному хребту острова, мимо маленького, но чистого пляжа **Хунг Шинг Е** на его западном побережье. Пляж защищен сетью от акул. Обратите внима-

Остров Ламма





Этот шумный плавучий поселок, который живет добычей морепродуктов, составляют сампаны и плавучие дома в бухте Чеунг Чау.

ние на электростанцию острова Ламма (она снабжает электричеством весь остров Гонконг). Далее расположен маленький, но привлекательный пляж **Ло Со Шия**.

Если вы правильно спланируете вашу прогулку, то придете в Сок Кву Ван к ланчу или обеду, где есть несколько ресторанов, прославившихся на весь Гонконг блюдами из морепродуктов. У «Дженьюин Ламма Хилтон» (тел. 2982-8220) есть свои верные поклонники. После того как вы запьете омара холодным

белым вином, можете отправиться паромом из Сок Кву Ван — в Абердин или Центральный район.

Более отважные путешественники могут взобраться на холмы и пройти к живописной бухте **Тунг О** на юго-восточном берегу острова, а оттуда свернуть на запад к бухте **Шам Ван** (Глубокой бухте). От бухты Тунг О проложена прекрасная тропа к деревне **Мо Тиг Ван**, где можно сесть на паром, идущий в Абердин.

Паромы в Юнг Шуе Ван и Сок Кву Ван отправляются при-

мерно раз в час от причала № 6 в Центральном районе о. Гонконг. Последние паромы в Центральный район отправляются из Сок Кву Вана и Юнг Шуе Вана в 21.00 и в 21.35 соответственно.

#### ЧЕУНГ ЧАУ

Остров Чеунг Чау (Длинный остров) очарователен. Некогда здесь была база пиратов, и кое-какие исторические реликвии тех времен сохранились до сих пор. Самое главное событие года на острове — майский праздник Чеунг Чау Бун, завершаю-

щийся шествием одетых в карнавалы костюмы детей.

С **Праяя Стрит**, идущей на север и на юг от паромного причала, хорошо видна бухта — живописное скопление джонок и сампанов. Здесь на каждом шагу попадаются разнообразные кафе и рестораны. Пройдитесь на север по Прайя Стрит и посетите ярко раскрашенный **Храм Пак Тай**. Он построен в 1788 г. и посвящен Пак Таю, заботливому божеству, спасающему население острова от чумы.

**Деревню Чеунг Чау** стоит осмотреть ради разбросанных здесь вперемежку лавочек, торгующих лечебными травами, храмов, заведений для игры в маджонг, традиционных китайских домов, священных деревьев и лавочек, где продают ярко окрашенную цветную бумагу для похоронного обряда. Пляж Тун Ван на побережье к востоку от деревни пользуется популярностью среди любителей виндсерфинга. Менее протяженный пляж **Квун Ям Ван** (Послеполуденный пляж) назван в честь буддийской богини милосердия Гуаньинь и расположен южнее; рядом находится храм, посвященный этой богине.

Дорога **Пик Роуд** длинной петлей огибает южное побережье острова, с нее открываются прекрасные виды на море. Затененная от солнца растущими деревьями, она идет мимо прибрежных кладбищ и доходит до бухты **Сай Ван** (Западной бухты). Здесь можно осмотреть **Храм Тиг Хау** (Тяньхоу) и пещеру **Чеунг По Тсяя**, знаменитого пирата, часто посещавшего Чеунг Чау и хранившего здесь свою добычу. В бухте Сай Ван садитесь на сампан и возвращайтесь к причалу в деревне Чеунг Чау к ланчу или обеду.

Чеунг Чау

223 22



## Остров Лантау

222 02 6 223  
E2 6 E3

Паромы до Чеунг Чау отправляются ежедневно от причала № 7 в Центральном районе о. Гонконг. Последний вечерний паром отправляется к Центральному району в 23.30.

## ЛАНТАУ

Лантау — это огромный остров. Здесь расположен аэропорт Гонконга **Чек Лап Кок**. Аэропорт построен на обширном участке отвоеванной у моря земли к северу от острова. Экспрессы из него направляются к полуострову Коулун по огромному подвесному мосту Тсинг Ма. Благодаря большому размеру острова здесь можно совершить множество увлекательных прогулок. На острове несколько храмов и монастырей; самая большая в мире бронзовая статуя сидящего Будды.

Паром из Центрального района причаливает в деревне **Муй Во** (Сливовое гнездо) в бухте Силвермайн (название происходит от находящихся здесь заброшенных серебряных копей), где замечательный пляж и водопад чуть севернее деревни. Отсюда начинаются автобусные маршруты в другие части острова.

На острове находится **Трапистский Небесный монастырь**, труднодоступная, но для набожных католиков стоящая затраченных усилий цель. В него можно попасть за полтора часа пешего подъема в горы севернее Муй Во. Можно также сесть в Муй Во на паром до острова **Пянг Чау** (с. 256) и оттуда добраться до этого монастыря на *кайдо* (небольшом пароме), идущем в **Тай Шуй Ханг**.

Большинство людей, посещающих Лантау, направляются прямо в **монастырь По Лин**, крупный буддийский храмовый комплекс на высокой горе. Над

монастырем возвышается колоссальная 34-метровая статуя Будды, которая привлекает множество туристских групп.

**Пик Лантау**, высочайшая вершина острова (934 м), находится юго-восточнее монастыря. Любители горных пейзажей поднимаются сюда полюбоваться открывающейся панорамой.

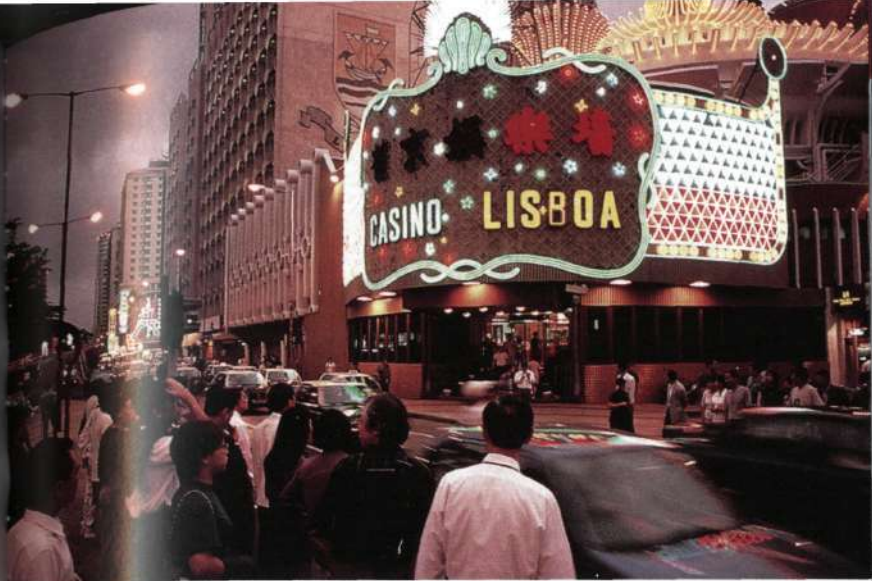
Экскурсия в прибрежную деревню **Тай О** на западном берегу довольно приятна.

В выходные дни на **пляж Чеунг Ша** на южной оконечности Лантау устремляются толпы отдыхающих, следует это иметь в виду. Более уединенные пляжи расположены в **Фан Лау**, на **Троне Лантау**. В Фан Лау находится также старинная крепость, вблизи которой с незапамятных времен лежат развалины примитивного каменного круга.

Паромы до Муй Во отправляются с интервалами около часа от причала № 7 в Центральном районе. Последний паром обратно в Центр отходит в 23.10. В будние дни от Центра до Муй Во ходят более быстросходные паромы на воздушной подушке.

## Тропа Лантау

Участки Тропы Лантау проходят по живописной местности, но весь этот маршрут довольно утомителен: его протяженность 69 км. Он начинается в Муй Во, делает длинную петлю к пику Лантау, проходит южнее Тай О, огибает Фан Лау, затем идет через вершину Шек Пик и находящееся там водохранилище, потом проходит вдоль пляжа Чеунг Ша перед тем, как вернуться в Муй Во. Если вам захочется пройти отдельные участки этой тропы, не забудьте захватить питьевой водой и средствами от солнечных ожогов. ■



Визитной карточкой Макао являются азартные игры, которые особенно привлекают гонконгских любителей покурить по-крупному.

## Макао

Хотя Макао ныне снова стал частью Китайской Народной Республики, его атмосфера по-прежнему пропитана традициями Португалии. Размеренная жизнь позволяет отлично отдохнуть от суеты и Гонконга. Туристы бывают приятно удивлены своеобразием и шармом Макао.

Макао был передан под управление Португалии в 1557 г. Макао — искажение местного названия «А-Ма-тао», т. е. «бухта А-Ма». Ботинно — покровительницу мореплавателей Тяньхоу (Тинхау) здесь называли А-Ма (с. 73).

Макао процветал благодаря торговле сандаловым деревом, чаем и другими колониальными товарами, но к XIX в. его важным конкурентом стал Кантон (Гуанчжоу). Макао еще больше утратил свое значение из-за расцвета Гонконга. К XX в. единственной привлекательной чертой Макао осталась его живописность.

В отличие от Гонконга Макао никогда не был колонией, он лишь находился под временным административным управлением Португалии, которая дважды безуспешно пыталась вернуть его обратно китайцам. Наконец в 1987 г. было достигну-

то соглашение с Китаем о передаче Макао КНР. Два года, предшествовавшие передаче власти, были омрачены гражданской войной между гангстерскими кланами триад (с. 253).

20 декабря 1999 г. Макао был возвращен Китаю с предоставлением ему статуса Специального административного района, пользующегося широкими правами автономии. Как и в случае Гонконга, Макао получил куда больше самостоятельности, чем считается допустимым для других районов Китая.

Территория Макао занимает полуостров Макао и два острова (Тайпа и Колоане); его северной границей служит город Чжухай. Кроме многочисленных казино, на полуострове множество очаровательных руин португальских построек, ветшающих церквей и зданий колониальной архитектуры. •









**Оживленные улочки** Макао представляют собой смешение китайских и португальских черт.

**Музей вина и Музей Гран-При**

251  
Macau Forum  
7984108  
\$ \$

#### ГРАН-ПРИ МАКАО

Впервые Гран-При Макао был проведен в ноябре 1954 г. Гран-При Макао в международном спортивном календаре уже давно получил статус неофициального чемпионата мира Формулы-3. По традиции в программу Гран-При Макао кроме гонки машин Формулы-3 входит также заезд кузовных автомобилей. ■

ских разборок, правительство анклава пропагандирует Макао как безопасное место для семейного отдыха. После строительства **Культурного центра Макао**, ему это стало отлично удаваться. Экспериментальная архитектура здания заслуживает внимания. Внутри него находится три музея и два зрительных зала.

Неподалеку тянется дорожка к огромной **позолоченной статуе Кунь Ям (Гуаньинь)**, установленной в 1999 г. У этой статуи западные черты; она была сооружена по инициативе португальского скульптора Кристины Марии де Ф. Р. Лейриа. Под ней находится **Экуменический Центр Кунь Ям**, где стены расписаны цитатами из великих китайских философов-классиков: Конфуция, Мэнцзы и Лао-цзы. Здесь предпринята попытка охватить все известные

религии одной символической композицией, пронизанной общим выражением духовности.

#### СЕВЕРНЫЙ МАКАО

На Авенида до Коронель Мескита находится **Храм Кунь Ям (Гуаньинь)**. Перед ним установлена крупная бронзовая курительница благовоний.

Надпись на входных воротах преграждает путь нечистым помыслам. По обеим сторонам статуи Кунь Ям стоят 18 лоханей; к потолку подвешены спирали благовоний.

Справа от этого здания находится небольшой пышный храмовый садик, а вокруг — несколько небольших святилищ. В храме гадалки предлагают свои услуги. Западнее от Авенида до Коронель Мескита есть другой столь же привлекательный **Храм Кунь Ям** поменьше размером.

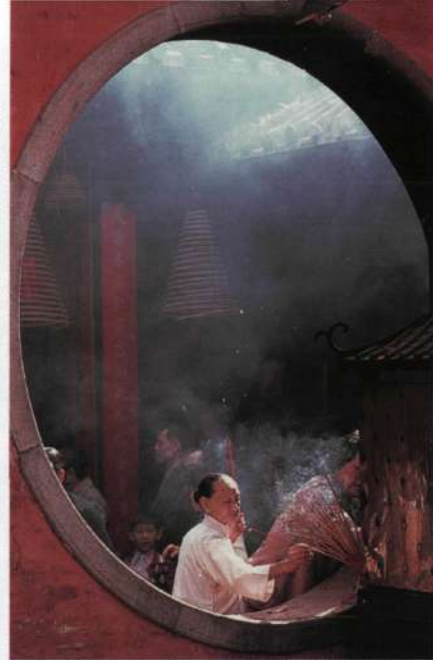
#### ЮЖНЫЙ МАКАО

С южной стороны от Леаль Се-надо находится **Сао Агостинхо (Храм Св. Августина)**, еще южнее — зеленое здание **Театро Дом Педро V**, построенное в 1873 г. Чуть дальше к югу находится квадратная башня **Сао Лоуренцо (Храма Св. Лаврентия)**. Его облупившиеся фрески на стенах свидетельствуют о неблагоприятном воздействии на них влажного климата Макао.

Вдоль восточного берега полуострова проходит живописная улица **Руа де Прайа Гранде**, на которой расположена **резиденция губернатора**. На это яркое розовое здание можно полюбоваться издали. Рядом находится лучшая гостиница в Макао — **отель «Бела Виста»**.

Крутой подъем вверх на вершину расположенного позади холма ведет к гранитному **Храму Пенха**, откуда открываются прекрасные виды на южную часть полуострова.

Обойдя вокруг мыса, служащего южной оконечностью полуострова, вы окажетесь у **Храма А-Ма (А-Ма Миу)**, некоторым его частям более 600 лет. Приезжайте сюда в апреле или мае во время весеннего праздника, посвященного А-Ма, когда отовсюду раздаются оглушительные звуки гонгов, взры-



ваются хлопушки и петарды. Знайки морского дела получат большое удовольствие от посещения **Морского музея**, расположенного напротив храма А-Ма. Славная история мореходства в Макао наглядно представлена здесь с помощью кораблей, снаряжения, костюмов, технологии кораблестроения и много другого. Здесь можно заказать получасовую морскую прогулку на катере Внутренней гавани. ■

**Китайские женщины почитают милосердную бодхисаттву Кунь Ям (Гуаньинь); посвященные ей храмы встречаются в Макао повсюду.**

#### Морской музей

251  
Opposite A-Ma Temple  
307152  
Запр. вт  
\$ \$

#### Храм Кунь Ям

251  
Avenida do Coronel Mesquita

#### Черное общество

**Т**риады на кантонском диалекте называют как **сеуэй** (Черное общество) или как **саудонг** (Банда черной руки). Они эволюционировали из тайных обществ, неоднократно игравших в Китае роль организаторов восстаний. Насилие — условный рефлекс членов триад, многие подростки считают членство в триадах про-

пуском из нищеты в роскошную жизнь гангстеров. Их мир — темное царство проституции, наркоторговли, отмывания денег, азартных игр, вымогательства и грабежа. Хотя триады собирают информацию о разных слоях кантонского общества, с этим вряд ли можно столкнуться в Гонконге или Макао. ■



## Острова Макао

ОСТРОВА ТАЙПА И КОЛОАНЕ — МЕСТА ТИХОГО ОЧАРОВАНИЯ. Размеренность жизни производит свойственное Средиземноморью приятное впечатление расслабленности, располагает к неторопливым прогулкам и послепопуденному отдыху.

### ТАЙПА

На о. Тайпа и поныне сохранилась сельская жизнь, хотя ей сегодня угрожают столичный дух Тайпа-сити и энергичность, исходящая от нового аэропорта. Отправляйтесь напрямик в **деревню Тайпа** на юге, обойдя стороной строительные площадки.

Несмотря на грохот осаждающей ее стройки, деревня Тайпа отдыхает во время сиесты.

**Авенида да Прайя**, идущая вдоль побережья, некогда служила набережной, но наносы ила отодвинули от нее береговую линию. Теперь это бульвар, вдоль которого тянутся здания колониальной архитектуры, обсаженные деревьями, с садовыми скамейками, служит отличным местом отдыха и самым живописным местом Макао.

В **Музее Быта Тайпа** на этом бульваре воспроизведен образ жизни, характерный для семьи представителей среднего класса в конце первого десятилетия XX в. Западнее музея, на возвышенности находится **Храм Богородицы**

**Кармельской (Игреджа Носса Сеньора до Кармо)**. Западнее деревни находятся небольшие **Храмы Тиньхау и Пак Тай**.

В деревне есть несколько известных португальских ресторанов, которые могут послужить достойным завершением вашей экскурсии. **Руа де Фернандо Мендес Пинто** — это живописная улочка, вдоль которой тянутся рестораны, а на пересекающей ее под прямым углом **Руа до Кунха** находится множество закусочных.

В лавке рядом с храмом Пак Тай на Руа до Регедор можно взять напрокат велосипед за небольшую плату. Это прекрасный способ осмотреть остальную часть острова.

Если вас смущает мысль окантоваться вдали от казино Макао (с. 256), вы можете попытаться счастья, делая ставки в **Жокей-клубе Макао** (тел. 820868) к западу от деревни Тайпа. Скачки проводятся дважды в неделю, позвоните заранее, чтобы уточнить даты.



### Тайпа

А 222 82

Туристическое  
бюро  
правительства  
Макао

Edifício Ritz, 9, Largo  
do Senado

340390 или 315568

### Музей Быта Тайпа

Avenida da Praia

Запр. пн

\$

Китайцы народа  
ханка перед  
Храмом Св. Фран-  
циска Ксавьера  
на о. Колоане.

### КОЛОАНЕ

Острова Колоане и Тайпа соединяются друг с другом широкой дамбой. В **деревне Колоане** есть несколько зданий колониальной архитектуры, заслуживающих осмотра.

**Храм Св. Франциска Ксавьера** — оплот католицизма в этой деревне. Белое здание построено в 1928 г. и названо в честь св. Ксавьера, миссионера, изъездившего весь Дальний Восток, чтобы обращать в христианство здешних язычников. Среди реликвий, прежде хранившихся здесь, была локтевая кость этого святого; позже, до большого пожара (с. 250), она находилась в Соборе Св. Павла и была возвращена в местный музей в середине 1990-х гг.

Другие храмы в этой деревне — это **Храм Кунь Ям**, **Храм Сам Сенг** и интересный **даосский Храм Там Конг**, где нахо-

дится тщательно вырезанная из китового уса модель лодки с гребцами.

На пляже **Чеок Ван (Бамбуковая бухта)**, лежащем примерно в 1,5 км вдоль берега к югу, можно окунуться в мутную илистую воду. Здесь есть плавательный бассейн и несколько кафе и ресторанов, но в целом это довольно скучное место.

Гораздо более яркая жизнь кипит на **пляже Хак Са** на восточной оконечности о. Колоане. Привлекает сюда не только самый знаменитый в Макао ресторан «**Фернандо'з**» (тел. 882531), но и вся местность: виды превосходны, а в парке отдыха полно развлечений на все вкусы. Здесь есть теннисные корты, столы для пинг-понга, футбольное поле и площадки для бадминтона; можно также взять напрокат виндсерфер или водный мотоцикл. ■

Громкий стук костяшек для игры в маджонг раздается в Гонконге и Макао повсеместно.

### Колоане

А 222 81





## Другие достопримечательности Гонконга и Макао

### ГОНКОНГ

#### ПЕНГ ЧАУ

Маленький остров Пенг Чау по выходным дням осаждает множество приезжающих на соседний остров Лантау. На острове есть несколько маленьких ресторанчиков, предлагающих отведать блюда из морепродуктов, и **Храм Тяньхэу** (Тяньхоу); его самая высокая точка — крохотный холм **Фингер Хилл** (95 м).

223 E2

#### ПИНГ ЧАУ

На острове Пинг Чау есть несколько китайских храмов и небольшие песчаные пляжи. Здесь есть также противорадиационное убежище на случай аварии на китайской атомной электростанции Дайя-Бэй, находящейся в 11 км от острова.

223 H4

#### ВОДОХРАНИЛИЩЕ ПЛОУВЕР КАВ

Это превосходное место для туристических походов находится в наименее обжитых уголках северо-запада Новой территории. Можно добраться туда по **туристской тропе Пэг Син Леяг**, начинающейся в поселке Тай Мей Тук и оканчивающейся у пруда Брайд'з Пул, или же выйти на Вильсонову тропу (с. 236) и двигаться на юг. В выходные дни здесь масса отдыхающих горожан, так что тщательно выберите время для вашего похода.

223 H4 & G4

#### ТАП МУН ЧАУ

Тап Мун Чау — один из наиболее удаленных островов на северо-западе Новой территории, где находится **Храм Тяньхэу** (Тяньхоу) периода Цин.

223 G4

#### ТУНГ ЛУНГ ЧАУ

В южной части бухты Джосе Хаус Бей полуострова Клирвотер Бей находится необитаемый остров Тунг Лунг Чау, в XVIII в. был построен **форт** для защиты от нападений пиратов.

223 G2

### ЯУ МА ТЭЙ И МОНГ КОК

Чрезмерно расхваливаемый Рынок нефрита действует на Канзу Стрит в Яу Ма Тэй, обветшавших кварталах к северу от района Тсим Ша Тсуи (с. 237–238). Прежде чем отправляться сюда за покупками, ознакомьтесь, каким должен быть хороший нефрит. Севернее рынка находится **храм Тяньхэу**. Прогулявшись по **ночному рынку на Темпл Стрит** (Храмовой улице), вы увидите множество прилавков, заваленных товарами. Среди этого хлама порой попадаются стоящие вещи, но будьте готовы к массе подделок.

Любовь китайцев к птицам хорошо видна в **Саду птиц на улице Юэнь По** в Монг Коке. Здесь собраны сотни птиц, в том числе поющих, многие из них находятся в деревянных клетках тонкой работы. Сад находится поблизости от станции метро «Принц Эдвард».

223 F3 Hong Kong Tourist Association (HKTA) ☎ Star Ferry Concourse, Tsim Sha Tsui; or Ground Floor, The Centre, 99 Queen's Rd., Central ☎ 0852 2508-1234

Закрыто в воскресенье и праздники.

### МАКАО

#### АЗАРТНЫЕ ИГРЫ

Казино — вот главная причина, по которой в конце недели жители Гонконга отправляются в Макао.

#### ФОРТ ГУЙЯ И МАЯК

Форт, расположенный на горе Гуйя на востоке полуострова, был построен между 1637 и 1638 гг. на самом высоком месте Макао. Там находится также часовня XVII в., откуда превосходно виден весь Макао. Туристские тропы опоясывают гору, а до вершины можно добраться в кабине канатной дороги. 223 B2 & 251

#### САДЫ ЛОУ ЛИМ ИЕОК

Этот тихий уголок можно найти к западу от горы Гуйя. Пышные сады, разбитые в XIX в., названы в честь знаменитого купца Макао. 222 B2 Lou Lim Ieoc Gardens ☎ Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida ☎ \$ \$ ■

**Ю**го-Западный Китай — привлека-  
тельный уголок. В этой

части страны живет много малых народов, а ландшафты этого края зачастую поистине фантастичны.

Гуйлинь, Яншо, Дали и Лицзян

очаровывают многих приезжающих, а в Сишуанбанне масса возможностей для любителей приключений.

## Юго-Западный Китай

Введение и карта 258—259

Куньмин и его окрестности

260-262

Каменный лес 263

Дали 264-267

Лицзян 268-271

Сишуанбанна 272-275

Гуйлинь 276-277

Круиз по реке Лицзян

278-279

Яншо и его окрестности

280-282

Бэйхай 283

Другие достопримечательности Юго-Западного Китая

284

Отели и рестораны в Юго-Западном Китае

378-381



Девушка из Сишуанбанны.



## Юго-Западный Китай

ЭТОТ РЕГИОН — ВЕЛИЧЕСТВЕННАЯ МОЗАИКА ИЗ КУЛЬТУР МНОГИХ народов на фоне волшебных ландшафтов. Он очарует вас, если вы хотите не просто путешествовать, а изучать увиденное. Гуйлинь, Яншо, Дали, Лицзян и Сишунбанна, по общему признанию, входят в число самых интересных мест в Китае.

Секрет притягательности Юго-Западного Китая состоит в уникальном сочетании его географических особенностей и своеобразия этнических культур. Провинция Юньнань, расположенная в высокогорной части плоскогорья Юньнань—Гуйчжоу, граничит на севере с Тибетом, «крышей мира». Джунгли Мьянмы (Бирмы) наползают на нее с запада, а ароматы Лаоса и Вьетнама наплывают с юга. Рельеф этой местности защищает ее от сильных ветров и палящего солнца. Климат здесь мягкий и зимой, и летом, а столицы провинции, Куньмин, называют городом весны.

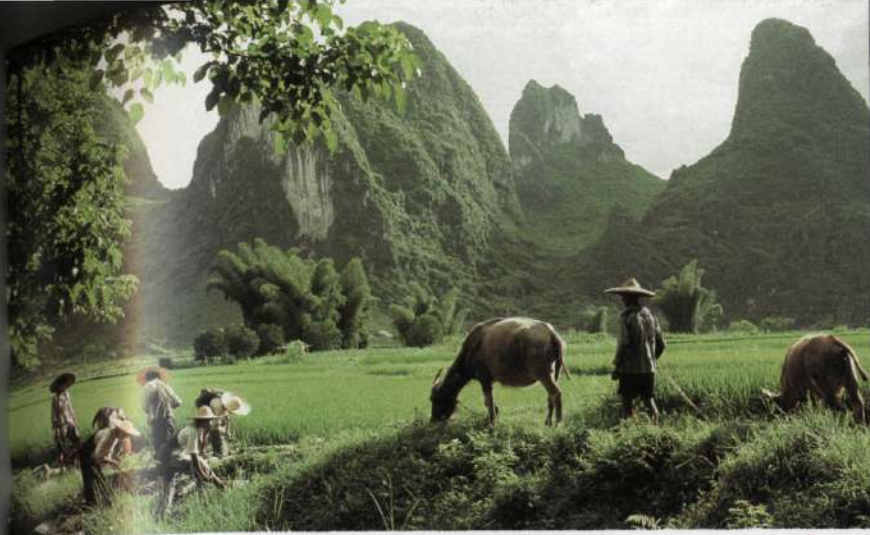
Юньнань считает родиной половина из 55 малочисленных народов Китая (от трудолюбивых, одетых в синие *наси*, живущих в Лицзяне (с. 268—271), до народов, обитающих в южных приграничных районах).

Еще недавно плохо развитый транспорт и ужасные дороги делали многие места в Юго-Западном Китае недоступными для тех, у кого времени в обрез. Ведь с Дали и Лицзяном следует знакомиться не торопясь, но теперь благодаря аэропортам на дорогу сюда времени тратится меньше. Сишунбанна притягивает путешественников.

Широко известны г. Гуйлинь Гуанси-Чжуанского автономного района и соседний г. Яншо. Поразительный здешний ландшафт заставит вас забыть обо всем на свете.

Вы можете на велосипеде поехать куда глаза глядят, и

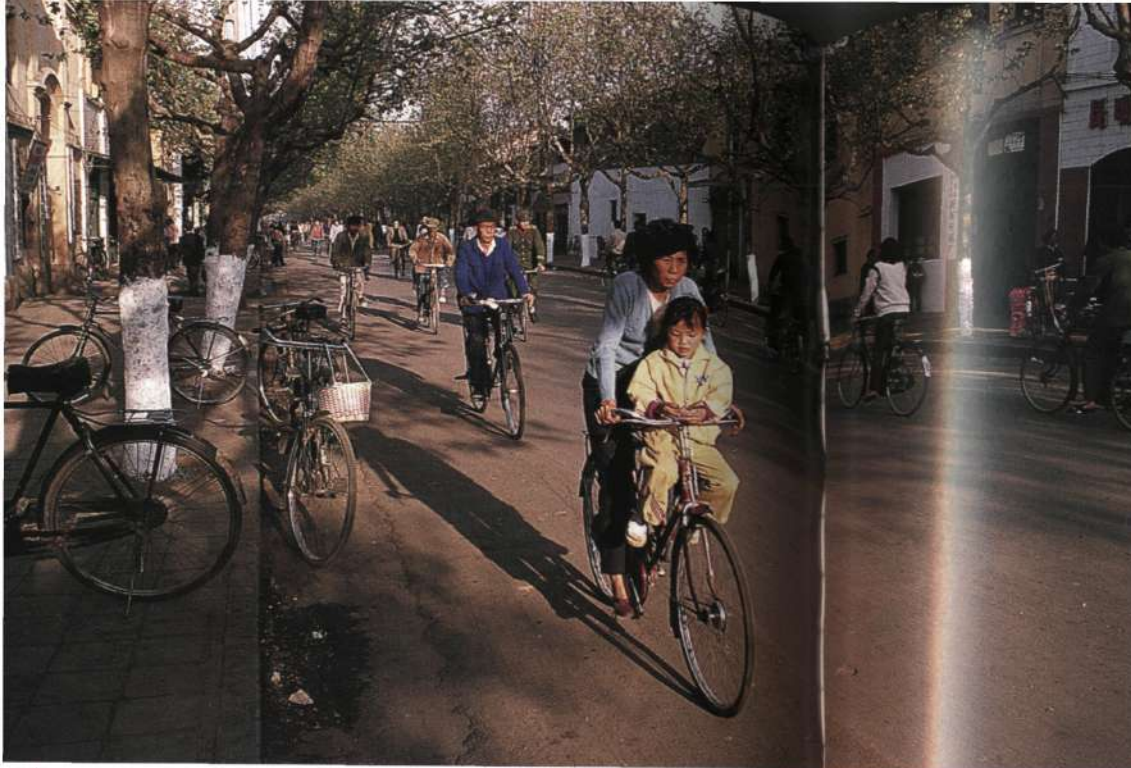
везде здесь развитый сервис, всецело ориентированный на обслуживание иностранных туристов. В большей части Китая приезжие предоставлены самим себе, в Юго-Западном же Китае энергичная туристская индустрия взяла на вооружение такие атрибуты, как банановые блины, кофе со взбитыми сливками и недурной английский. ■



Такие пасторальные сцены типичны для юго-западных провинций Китая.







Из Куньмина очень удобно начать поездку по провинции Юньнань.

## Куньмин и его окрестности

НАЗВАНИЕ «КУНЬМИН» ПРОИСХОДИТ ОТ САМОНАЗВАНИЯ исчезнувшего народа «куньми». Это столица провинции Юньнань, что означает «юг облаков». В городе много старинных храмов и пагод.

В настоящее время город процветает, так как он оказался втянут в вихрь экономических реформ, охвативших Китай. Возможно, это начало конца старой архитектуры Куньмина.

Этот регион подвергся западноевропейскому влиянию вследствие того, что соседние Бирма и Индокитай были колониями Англии и Франции. В 1930-х гг. в Куньмин через горы была проложена тысячекilометровая Бирманская дорога. Это позволило англичанам и

американцам осуществлять поставки грузов в Китай, тем самым помогая ему сопротивляться японскому вторжению.

### ХРАМЫ И МЕЧЕТИ

В северной части города на улице Юаньтунцзе рядом с зоопарком находится **Храм Юаньтун**. Через вторые ворота, мимо садов, вы входите во «внутренний двор». В его центре расположен восьмиугольный Храм Гуаньинь. Внутри него спиной к спину стоят две статуи этой богини

милосердия; одна из них изображает тысячерукую Гуаньинь (Цяньшо Гуаньинь), а другая - дарующая ребенка Гуаньинь (Сунцзы Гуаньинь). В главном храме находится изваянная из белого мрамора статуя возлежащего Будды, подаренная королем Таиланда в 1985 г.

Китайцы-мусульмане молятся в восстановленной **Старой мечети Нангун (Нангун Гусы)** на улице Чжэньцзю. Если вам захочется отведать люля-кебаба, посыпанного тмином, поищите его на соседних улицах, где много Ресторанов исламской кухни.

В старой части города в южном конце улицы Дунсыцзе находится **Западная пагода (Сисы-та)**, построенная при династии Тан. Неподалеку, на улице Шулиньцзе, лежат руины построен-

ной тогда же **Восточной пагоды (Дунсыга)**, разрушенной землетрясением в 1833 г. (сейсмические толчки — обычное явление в провинции Юньнань).

### В ОКРЕСТНОСТЯХ КУНЬМИНА

Район, окружающий Куньмин, еще интереснее, чем сам город. **Золотой храм (Цзиньдянь)**, называемый также Медным храмом, — это даосское святилище на поросшей сосновым лесом горе в 11 км к северо-востоку от Куньмина. Это здание с двускатной крышей периода династии Мин (завершено в 1604 г.) заменило первоначальное здание, перевезенное в префектуру Дали. На искусно сделанных панелях стен этой изумительной постройки из меди на мраморном цоколе многократно повторяется стилизованный мотив иероглифа шоу, который означает долголетие. В Китае мало металлических храмов (еще один такой есть в горах Утайшань (с. 105)). Хорошо бы добраться сюда пораньше, когда здесь не так многолюдно. В окружающем храм лесу приятно погулять по тропинкам, выходящим среди деревьев.

В **Бамбуковом храме (Цюньцзусы)** периода династии Тан в 13 км северо-западнее Куньмина находятся 500 оригинальных глиняных статуй лоханей, изваянных в конце XIX в. китайским скульптором Ли Гуансю и его учениками.

**Озеро Дянь (Дяньчи)** описывается в большинстве путеводителей как заслуживающее осмотра, но сильное промышленное загрязнение привело к его загниванию. Поднявшись на **башню Дагуань (Дагуаньлоу)**, находящуюся в парке Дагуань (Дагуань Гунъюань) в 3 км юго-западнее города по дороге Дагу-

### Храм Юаньтун

22 Yuantong Jie  
\$ \$



### ПОКУПКИ

В Куньмине не вы ходите за покупками, а покупки приходят к вам. Множество торговцев продают трубки, безделушки, костюмы, шляпы, фарфор, чай и «ангельские волосы» (юннаньский табак) прямо на улице.

### Куньмин

2592

### Информация

для туристов CITS

218 Huan Cheng Nanlu

0871313-2895





Некоторые из 500 статуй лоханей скульптора Ли Гуанью в Бамбуковом храме.

аньзе, вы сможете увидеть превосходные виды над озером. Их восхваляли в стихах поэты династии Цин, но это было до того, как в него начали сливать промышленные отходы. Башня Дагуань была сожжена исламскими повстанцами в середине XIX в., а впоследствии отстроена заново.

На берегах озера Дянь находится также **Деревня народов Юньнани (Юньнань Минцзу Цунь)**, где собраны экспонаты, рассказывающие о жизни ма-

лочисленных народов провинции Юньнань. В Китае есть несколько подобных музеев народного быта, но если вы интересуетесь малочисленными народами Китая, то лучше всего посетить места, где они проживают (например, Сишунбану и север провинции Юньнань). Рядом с этой деревней можно сесть в кабинку канатной дороги и подняться на вершины Западных гор (Сишань), расположенных западнее озера Дянь.

Но на **Западные Горы (Сишань)** интереснее взойти пешком. От автобусной остановки в Гаюю можно подниматься вверх по тропам и ступенькам к вершине и находящимся там **Драконовым Воротам (Лунмэнь)**. Это восхождение может занять более трех часов. На скалах по пути подьема вы увидите множество храмов, в том числе **Храм Хуатун** у подножия, повыше **Храм Тайхуа**, а поблизости от вершины — даосский **Храм Саньцин (Саньцин-гэ)**. Еще выше расположено множество гротов, статуй и беседок, как будто прилепившихся к отвесным скалам, их вытесали в камне даосские подвижники. Оттуда открываются прекрасные виды на лежащее внизу озеро Дянь. ■

## Кухня Юга Облаков

Куньмин широко известен своей гастрономией. По всему Китаю славится здешнее блюдо *гоцяо мясань*: это горячий куриный суп с овощами, красным перцем и лапшой, который кипит под слоем масла. Повсюду в этой провинции подают юньнаньский кофе — крепкий черный кофе с гущей (юньнаньский кофе). А поджаренный козий сыр (который обжаривают в траве и пряности), юньнаньские

грибы и юньнаньская ветчина вполне могут соблазнить вас потратить все время пребывания здесь на еду. Здесь едят поджаренный на открытом огне сыр; китайцы обычно пренебрегают им, предпочитая китайский сыр фуру (что-то вроде резко пахнущей брынзы, хранящейся в растительном масле). Покупая куриную ножку у уличного торговца, сначала выясните, хороша ли она прожарена. •



## Каменный лес

ОБНАЖЕНИЕ КАРСТОВОГО ИЗВЕСТНЯКА, ИЗВЕСТНОЕ как «Каменный лес» (Шилинь), находится в 120 км к юго-востоку от Куньмина. Пепельно-серые каменные столбы образуют сплошную чащу. Сотни миллионов лет назад море отступило в этом месте, и на берегу остались скалы. Эта природная диковинка напоминает ту, что в Улиньюане (с. 206).

Вокруг Каменного леса разбросаны деревни, населенные малочисленным народом *сани*. Их жители с удовольствием исполнят для вас роль проводников в этот лес; можно также прогуляться по нему самостоятельно.

Китайцы любят узнавать знакомые предметы в очертаниях столбов; благодаря этой игре многие столбы получили названия (например, **Каменный Будда** или **Носороги, разглядывающие луну**). Камни такой запоминающейся формы становятся веками.

Некоторые туристы говорят, что осматривать лес — напрасная трата времени, тогда как другие отзываются о нем восторженно, как о чем-то потряс-

шем их до глубины души. Лучшее время для поездки сюда — ближе к вечеру, когда туристы уже разъехались, а меняющееся сумеречное освещение создает игру теней, оживляющую очертания каменных столбов.

Можно переночевать в одном из здешних отелей или в соседней **Деревне Пяти Деревьев**. В отеле «**Шилинь**», находящемся рядом с главным входом в Каменный лес (тел. 771-1401), по вечерам проходят представления с танцами и пением фольклорных ансамблей народности сани.

Сюда можно быстро добраться по шоссе из Куньмина и вернуться обратно. Экскурсии в Каменный лес предлагают во многих отелях этого города. •

Каменный лес состоит из множества изъеденных выветриванием каменных столбов из карстового известняка.

Каменный лес  
259C2  
S }

Информация для туристов CITIS  
Aji Lu  
0871 313-8888

НОЧЛЕГ  
У КАМЕННОГО  
ЛЕСА

Если вы хотите посетить Каменный лес самостоятельно и переночевать там, садитесь на туристский автобус, отправляющийся из Куньмина с улицы, проходящей рядом с отелем «Кинг Уорлд» на Бэйцзинлу. •



## Дали

258 B3

## Информация

для туристов CITS

58 Jianshe Lu, Xianguan

0872212-4707

## Музей Дали

111 Fuxing Lu

\$



Поздравления в честь праздника весны украшают косяки двери во время китайского Нового года.

## Дали

ДАЛИ — МЕСТО С ОСОБОЙ АТМОСФЕРОЙ, ЗАХВАТЫВАЮЩЕЙ ВСЕХ. Некоторые приезжают в Дали на несколько дней, а задерживаются на месяцы. Они потягивают кофе со взбитыми сливками, едят банановые лепешки и рассказывают друг другу истории о своих дорожных приключениях, бренча на гитарах.

Дали некогда был столицей могущественного государства Наньчжао, независимого от Китая, которое в XIII в. завоевали монголы. Самое многочисленное этническое меньшинство Дали — народность *бай*, говорящая на тибетско-бирманском диалекте; архитектуру *бай* можно увидеть в районе Сичжоу в северной части города. Дали знаменит своим мрамором, и китайское название этого камня — *далиши* — происходит от названия города.

## МУЗЕЙ ДАЛИ

Большая часть бронзовых и фарфоровых изделий в музее Дали (Дали Боугуань) относится к периоду существования царства Наньчжао (с VIII по X вв. н.э.); интересны некоторые изделия из сине-белого фарфора периода Мин. Но экспозиция составлена в советском стиле, и ее восприятию мешает отсутствие пояснений на английском языке. В задней части музея находится любопытная галерея полированных мраморных блоков, прожилки камня на которых напоминают реки и окутанные облаками горы.

## УЛИЦА ИНОСТРАНЦЕВ

Улица иностранцев (Янжэньцзе) — место, куда приезжие китайцы приходят посмотреть, как иностранцы едят европейскую пищу и покупают сувениры. Настоящее название этой улицы — Хуголу. Если вам на-

доело питаться рисом и лапшой, наверняка вам понравятся домашние яблочные пироги, чизбургеры, пицца и многие другие европейские блюда, предлагаемые во всех здешних маленьких рестораничках. Некоторые из этих блюд, правда, лишь напоминают европейские.



## ОЗЕРО ЭРХАЙ

Неподалеку от Дали в 10 мин езды на велосипеде находится озеро Эрхай (Эрхайху). Самые лучшие виды на это озеро открываются из храма Чжунхэ (см. ниже). Здесь популярна рыбная ловля с помощью бакланов, и отель, где вы остановились в Дали, может организовать для вас это развлечение.

По озеру можно попасть к деревне *Васэ*, расположенной на восточном берегу, где 5, 10, 15, 20, 25 и 30 числа каждого месяца идет оживленная рыночная торговля. На острове *Путо* находится небольшой поселок и храм, посвященный Гуаньинь.



Узнайте в одном из кафе на Улице иностранцев, не собирается ли туда отправиться группа туристов. Или можете нанять лодку на причале Цайцунь в 5 км восточнее Дали.

## ХРАМ ЧЖУНХЭ И ОКРЕСТНОСТИ ДАЛИ

В окрестностях Дали находятся великолепные храмы и традиционные деревни народа *бай*. Поездку по сельской местности удобно начать с посещения Храма Чжунхэ, находящегося на окраине Дали, на склоне горы. Можно подняться к храму по одной из тропинок, но приятнее провести 20 мин в кабинке

Восточнее Дали находится озеро Эрхай, популярное среди любителей рыбной ловли с помощью бакланов.





В Дали сохранилось много зданий традиционной архитектуры.

#### ЛОВЛЯ РЫБЫ С ПОМОЩЬЮ БАКЛАНОВ

В Китае с древних времен используют для ловли рыбы бакланов (*Phalacrocorax carbo*). Перед ловлей на шею этих толстых водолазов надевают кольца или плотно обвязывают их бечевой. Кольца не позволяют бакланам проглотить пойманную ими рыбу, и рыбак может достать из поджовного мешка баклана его улов. Ловля рыбы с помощью бакланов сохранилась до наших дней, хотя сейчас она в основном служит для развлечения туристов. •

канатной дороги, любуясь во время подъема чудесными видами озера Эрхай.

На вершине вы окажетесь перед воротами святилища, сочетающего в себе черты даосского и буддийского храма. Сторожа храма приветливы, проводники с пони, довольно плохо владеющие английским, предложат провести вас в леса и к далеким источникам, ручьям и водопадам. Это чудесные горы Цаншань, на отрогах которых расположен Дали. Можно также отправиться в горы самостоятельно, но будьте готовы к капризам погоды. Хороший маршрут начинается от верхней площадки канатной дороги: идите налево по тропинке через сосновый лес, и через 10 км вы дойдете до семи прудов и водопадов. Оттуда можно спуститься вниз на автомобильную дорогу и вернуться в Дали автобусом.

#### ТРИ ПАГОДЫ

Знаменитые Три Пагоды (Сантасы) стоят недалеко от Дали к северо-западу от города. Они

хорошо смотрятся издали, особенно рано утром или в вечерние сумерки. Самая высокая из них, 16-этажная, высота которой 72 м, была построена в IX в. При подъеме к храму Чжунхэ эти пагоды прекрасно видно из кабинки канатной дороги.

#### ХРАМ ГУАНЬИНЬ

В 5 км южнее Дали находится замечательный маленький Храм Гуаньинь (Гуаньиньтан). В небольшом строении перед главным зданием храма (Дасюн Баодянь) установлена статуя этой богини с поклоняющимися ей 18 лоханами (архатами). Лоханы стоят в небольших нишах, выдолбленных в скале, черты их лиц передают яркие эмоции, так, один из них огромной вытянутой рукой пытается схватить луну в облаках.

Этот комплекс — действующий монастырь. В большом храме в задней части комплекса хранится коллекция луса (статуй Будды), а во внутреннем дворике есть маленький квадратный храм, возведенный на большом камне посреди пруда, через который перекинут мостик. По легенде, этот камень прикатила сюда богиня Гуаньинь, чтобы остановить наступающую армию.

Два золотых иероглифа на правой двери у входа в монастырь означают «колесо закона», или, по-китайски, *фалунь*.

#### ХРАМ ГАНЬТУН И МОНАСТЫРЬ ЦЗИЧЖАО

В чаще соснового леса, который покрывает горы над Храмом Гуаньинь, спрятался крохотный буддийский Храм Ганьтун. Подъем к нему довольно утомителен, вы должны идти около часа; выходите из Храма Гуань-



инь, сверните на первую тропу, уходящую направо, и идите по ней. Мимо часто проезжают конные повозки, и за небольшую плату они охотно подвезут вас.

Прямо над храмом среди деревьев стоит небольшая дагоба, где можно найти монахов, упреждающихся в кунфу. Пройдя по лесу еще пять минут, увидите монастырь Цзичжао (Тихое Просветление).

#### СИЧЖОУ

В 24 км севернее Дали находится деревня народности бай, которую непременно нужно осмотреть каждому любителю архитектуры. Постройки хорошо сохранились, а те, что разрушились, превратились в живописные руины. Несколько внутренних дворовиков народности бай стоят отдельно, и туда пускают за плату.

Двери с ярко раскрашенными наличниками ведут в оживленные внутренние дворики, где играют дети, квохчут куры, дерутся собаки. Кое-где вы с

удивлением заметите европейскую дверь XIX в. с мраморными колоннами и классическим декором — следы присутствия здесь европейцев.

Вы получите прекрасную фотографию, сняв любое место в деревне. Любители реликвий культурной революции придут в восторг, обнаружив бывшую штаб-квартиру местной ячейки компартии и граффити того периода. "Служите народу" — воззвание, написанное каллиграфическим почерком Мао Цзэдуна на мрачном и заброшенном здании. Рядом накорябаны иероглифы: «Изучайте учение Мао Цзэдуна».

#### РЫНОК В ШАПИНЕ И БАТТЕРФЛЯЙ СПРИНТ

В городе Шапин примерно в 30 км севернее Дали по понедельникам действует популярный рынок. Можно также посетить Баттерфляй Спринг (Худе Цюань) по пути в этот город (5 км к югу от города, к западу от дороги); весной здесь летают тучи бабочек. •

Пагода Цяньсюнь, самая высокая из Трех Пагод г. Дали, была построена в IX в.





Над Лицзяном как напоминание о лежащем севернее Тибете возвышается Снежная Гора Нефритового Дракона.

#### Лицзян

**A 28 88**

#### Информация для туристов CIS

**☞** Любая отель или любое кафе в старом городе

## Лицзян

В ПРЕДГОРЬЯХ ГИМАЛАЕВ НА СЕВЕРО-ЗАПАДЕ ПРОВИНЦИИ Юньнань расположен Лицзян, восхитительный маленький городок, жители которого принадлежат к древнему народу *наси*. После землетрясения в феврале 1996 г. он постепенно приходит в себя. Здесь предпринимаются усилия сохранить исчезающие ремесла и искусства, например, древнюю музыку народа *наси*. Поэтому стоит сюда приехать. Поражающая воображение Снежная Гора Нефритового Дракона указывает на расположенный на севере Тибет, и ущелье Прыгающего Тигра ждет любителей приключений.

### СТАРЫЙ ГОРОД

Старый квартал Лицзяна — это чудесные лабиринты домов традиционной архитектуры народа *наси*. Вечерами, когда китайские крыши, украшенные гирляндами лампочек, сверкают на фоне вечернего неба, он просто изумителен. Старый квартал — это темные улицы, вымощенные булыжником, романтические каналы и узкие тропинки, разбегающиеся в стороны от главной улицы. Деревянные двери распахнуты настежь, и сквозь них видны уютные интерьеры европейских и

традиционных местных ресторанов.

Многие старые здания пережили семibalльное землетрясение 1996 г., хотя остальные районы города были сровнены с землей. Эти дома (деревянный каркас, заполненный несожженной глиной) очаруют вас своей привлекательной и умиротворяющей гармоничностью. У них прочные деревянные ворота, внутренние дворики и резные карнизы с изображением рыб и символов удачи.

По утрам на улочках старого города шумит местный рынок,

где преобладают одетые в традиционные синие платья женщины *наси*. Кроме обычных продуктов местного производства вы можете купить здесь сувениры, изготовленные специально для туристов, — вышивки, медные котелки ручной работы или вырезанных из дерева птиц.

**Пруд Черного Дракона (Хэйлунтань)** находится на севере города в обширном парке с беседками, где также расположен музей, посвященный шаманической религии дунба, которую народ *наси* принес с собой с Тибета.

Решив вечером побродить по городу, пойдите по узкой улочке на юг вдоль канала, проходящего западнее главной улицы, и загляните в один из здешних ресторанов. В некоторых из них подают традиционные блюда народа *наси*, например, *баба*, местный хлеб в виде лепешек. В старом квартале много европейских кафе, где могут предложить доступ к сети Интернет и посоветовать относительно путешествий по окрестностям города. Завершите вечер, посетив один из концертов народной музыки *наси* (с. 270).

Если вы хотите посмотреть на город с высоты, поднимитесь на гору мимо радиостанции и идите к беседке **Вангулоу**, откуда виден весь Лицзян как на ладони.

### СНЕЖНАЯ ГОРА НЕФРИТОВОГО ДРАКОНА

Если выдастся ясная погода, непременно посетите великолепную Снежную Гору Нефритового Дракона (Юйлунсюэшань), расположенную в 34 км севернее Лицзяна. Изрезанные скалы, местами покрытые снегом, вздымаются над Лицзяном в обычно ясное и синее небо. Можно сделать здесь эффект-



ную фотографию. Не забудьте, что в высокогорье некоторые люди подвержены горной болезни: высота вершины горы — 5596 м.

В облачную или туманную погоду ездить к горе не стоит. Обычно такая погода бывает во время сезона дождей в конце лета. Канатные дороги (одна из них начинается в деревне Сноу Флауер Маунтеин Вилледж, куда можно доехать местным автобусом из Лицзяна) оставят вас в красивые места, откуда открываются лучшие виды.

### БАЙША

Деревня Байша, находящаяся примерно в 8 км севернее Лицзяна, известна благодаря фрескам (*бихуа*), изуродованным во время культурной революции. Эти следы вандализма являются более яркими свидетельствами истории, чем сами реликвии, так произошло со многими буддийскими сокровищами Китая. В деревне Байша лики некоторых фигур были полностью уничтожены, и кое-где на красочном

Одетые в синие одежды представители народа *наси* заполняют живописные улочки Лицзяна.



## МУЗЫКА НАСИ

В качестве хорошего вечернего развлечения в Лицзяне очень рекомендуем посетить выступление оркестров народной музыки *наси*. Сейчас регулярно дают концерты две такие труппы; оба концерта начинаются в 8 ч вечера. Один из них проводится во Дворце старинной музыки *наси* (75Xinglu, tel 0872 518-3710, \$); второй — в Даяньской ассоциации музыки *наси* (74 Mishi Alley, tel 0872

слое вандалы накорябали свои имена (так, в нескольких местах гордо красуется подпись некоего мистера Янга). Фотографировать фрески запрещено. У выхода танцоры *наси* готовы за плату станцевать для вас.

Другая жемчужина деревни Байши — легендарный доктор Хо, даосский врачеватель-энтузиаст, практикующий в своей Клинике китайского лечения травами в горах Нефритового Дракона в Лицзяне.

Как правило, приезжие, взяв напрокат велосипеды, едут в места, куда не дошли блага цивилизации. Чтобы добраться до такой деревни **Лунцзянь**, сверните с дороги налево примерно в 3 км севернее Лицзяна. В Храме Дацзюе династии Мин, находящемся в этой деревне, сохранились фрески. Перейдя узкий мостик над рекушечным потоком, вы окажетесь над **Прудом Дракона Девяти Сосудов (Цзюдин Лунгань)**, за ним находится павильон.

## ТИБЕТСКИЕ МОНАСТЫРИ

Также в предгорьях Снежной Горы Нефритового Дракона находится ламаистский монастырь **Юйфэн**, лежащий примерно в 5 км севернее деревни Байша. Он славится 500-летним деревом камелии, обильно цветущим весной.

В этом районе сохранилось еще несколько тибетских монастырей. В монастыре **Фуго** недалеко от деревне Байша сохранились фрески, а в монастыре **Пунзи** на северо-восточной окраине Лицзяна находятся некоторые подлинные предметы с Тибета.

## УЩЕЛЬЕ ПРЫГАЮЩЕГО ТИГРА

Для любителей острых ощущений посещение Ущелья Прыга-

ющего Тигра — главная причина приезда в Лицзян.

По ущелью на фоне Снежной Горы Нефритового Дракона мчится река Цзиньшацзян. Путешествие вдоль этого ущелья захватывает дух, но маршрут вдоль него довольно опасный. Туристов могут застать врасплох капризы погоды (особенно во время сезона дождей и в конце лета), и порой здесь случаются камнепады и оползни. Несколько путешественников погибли во время похода по ущелью.

Об этом нельзя было не сказать, но с большинством туристов ничего плохого не случается. Этот маршрут долгий, и прой-

ти его можно примерно за два дня. На ночлег можно остановиться в одном из отелей в середине пути в **Волнат Гроув (Ореховая роща)** и подготовиться к следующему дневному переходу.

В ущелье можно войти из любого из двух населенных пунктов на его концах, **Цяотоу** или **Дацзюй**; они оба связаны с Лицзяном автобусами. Наиболее популярный маршрут начинается в Дацзюе, в него включена переправа через реку на пароме. Место переправы найти не легко, так что возьмите провожатого либо в Лицзяне, либо в Дацзюе. До Волнат Гроув нужно пройти 16 км, а оттуда можно

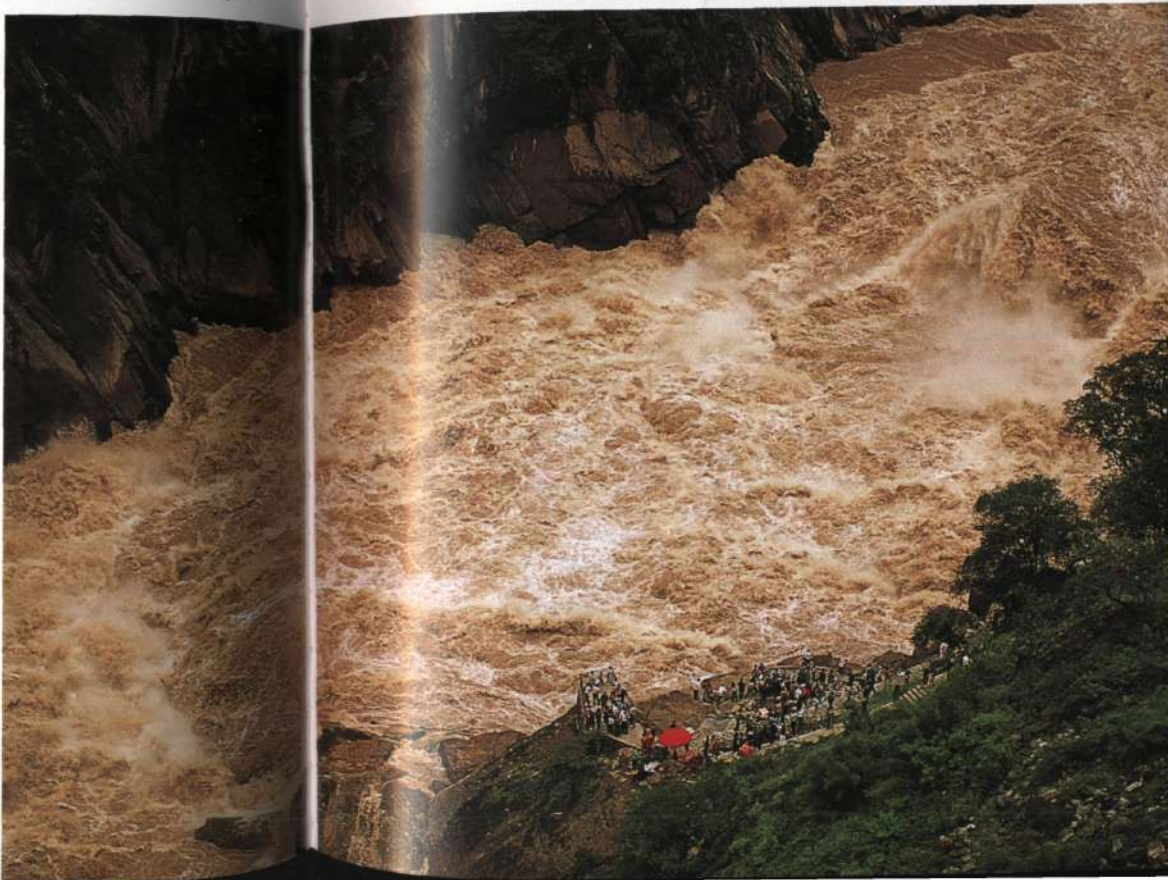
идти по одному из двух маршрутов. Более близкий к реке и опасный маршрут проходит по обычной дороге (это более короткий путь), но порой ее перекрывают оползни; кроме того, некоторые участки дороги еще только строятся. Можно рассчитывать добраться этим маршрутом до Цяотоу за шесть часов.

Поинтересуйтесь в Лицзяне в одном из кафе для иностранцев, в каком состоянии находится ущелье. Во многих кафе имеются схемы ущелья, а также адреса и телефонные номера туристских пристанищ в Волнат Гроув, Дацзюй и Цяотоу. •

Берущая начало на Тибете Цзиньшацзян, которая вскоре превратится в Янцзы, с ревом устремляется через Ущелье Прыгающего Тигра.



512-7971, \$). Многие из исполняемых на этих концертах мелодий были спасены от забвения старейшими музыкантами трупп (некоторым из них за 70—80 лет). Представления украшают колоритные народные танцы и сольное пение, а почтенный старейшина *наси* исполняет танец с саблей. Во время представлений разрешается фотографировать. •







## Сишуанбанна

Название Сишуанбанна — китайское приближение к тайскому Сип Сон Панна, что означает «двенадцать рисовых провинций».

Сишуанбанна  
258 В1

**ПРОВИНЦИЯ ЮНЬНАНЬ ГРАНИЧИТ С ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИЕЙ** в районе Сишуанбанна. В этом районе огромное количество диких растений и животных. В стороне от тропинок, петляющих по тропическим лесам, располагаются храмы, ступы и деревни, населенные малочисленными народами. Чем глубже в джунгли вы заберетесь, тем больше нового увидите. Вооружитесь хорошими репеллентами от комаров, провизией и водой, и отправляйтесь на поиски одной из укрытых в джунглях деревень. Между июнем и августом в Сишуанбанне жарко и сыро, проливные дожди идут почти каждый день.

### ЮНЬЦЗИНХУН

Юньцзинхун, центр района Сишуанбанна лучше всего использовать как базу для исследования окружающей территории. Здесь течет река Ланьцанцзян (Меконг).

В Юньцзинхуне смешанное население (самый многочисленный — народ дай).

В Институте исследования тропических растений (Жадай Цзоу Яньцзюсо), расположенном вблизи Цзинхун Силу, вы

сможете увидеть более 1000 видов растений, многие из которых редкие и находятся под угрозой вымирания. Здешнее собрание растений — ожившие страницы энциклопедии тропических растений.

В Парке Маньтин (Маньтин Гунъюань) на южной окраине города можно неплохо отдохнуть. В парке есть вольер с сотнями павлинов; весна — лучшее время увидеть их в красочном оперенье. Стоит посетить расположенных на территории парка буддийские храмы, в том числе Храм Маньтин прямо у дороги. Как принято в большинстве храмов в этом районе, при входе внутрь надо снять обувь.

Парк малочисленных народов (Миньцзу Фэнцин Юань) рядом с

улицей Миньханлу на юге города — довольно уютное фольклорное шоу.

### ОКРЕСТНОСТИ ЮНЬЦЗИНХУНА И СОСЕДНИЕ ДЕРЕВНИ

Чтобы по-настоящему ознакомиться с Сишунбанной, нужно одеться по-походному и свернуть с проторенных троп. Вокруг Юньцзинхуна расположены мелкие деревушки и поселки, до многих из которых можно добраться автобусом или на велосипеде. Умерьте свой пыл в местах, расположенных почти на границе с Мьянмой (Бирмой), а пересечение ее без визы не понравится бирманским властям.

Прежде чем углубляться в лесную чащу, стоит разработать план изучения района. Имеет смысл позвонить в кафе «Мэй Мэй» (тел. 0691 2127-324), расположенное в ближайшем конце улицы Маньтинлу (идущей на юг до храма Маньтин) в Юньцзинхуне, или в ближайший туристический офис CITS. В кафе «Мэй Мэй» есть книги, в которых записываются ценные наблюдения путешественников и превосходные советы тех, кто изучал район. Это также самое подходящее место, чтобы познакомиться с другими путешественниками и обменяться идеями о том, как изучать Сишуанбанну.

Путешествовать на велосипеде удобно, и это сделает доступными для вас многие интересные места. Перед выездом следует тщательно проверить шины и тормоза. Можно поехать в г. Ганьяньба (около трех часов езды на велосипеде) и переправиться на барже через Меконг на ту сторону реки, где много мелких деревень.

**Информация  
для туристов CITS**  
6 Galan Lu (напротив  
The Banna  
Guesthouse))  
0691212-2152



Сокровища  
вроде этой позолоченной ступы  
в храме Ганьяньба привлекают любителей приключений.





**Шафрановые роботы монахов народа дай свидетельствуют о глубоком влиянии буддийской культуры Юго-Восточной Азии на жителей Сишунбаннаны.**

ЕСЛИ ВЫ отправляетесь в дикие места на несколько дней, важно запастись кремом от солнечных ожогов, фонариком, репеллентом от насекомых, туалетной бумагой, провизией, водой и таблетками для обеззараживания воды. Хотя малярия здесь встречается редко, таблетки от малярии все же возьмите, остерегайтесь змей.

#### Ганьяланьба

Дорога в город Ганьяланьба (Мэнхань), идущая на юг вдоль берега реки Меконг, это отличное неширокое шоссе. Храм **Ганьяланьба (Мэнхань Чуньмань Дафосы)** был построен в 583 г. Перекрещивающиеся балки, окраска охрой и золотом и с особой тщательностью крытая кровля — традиционные особенности архитектуры народа дай. Внутри храма находится огромная статуя Будды.

Часть главного храма используется в качестве классной комнаты для детей, обучающихся в буддийской школе при храме. Недалеко от храма стоит свер-

кающая позолоченная ступа, огороженная живой изгородью.

Этот храм находится на территории **Сада народа дай (Дай-цзу Юань)**. Если идти от храма дальше по дороге, можно посетить традиционные деревни народа дай.

Путешественники рассказывают о том, что они присоединялись к туристским группам, например к трехдневной экскурсии из Ганьяланьбы обратно в Юньцзинхун через Цзино и Мэнъян. В Мэнъяне есть деревня баньян (*жуншу*), подстриженное в форме слона, которое привлекает туристские группы. Вполне возможно, вам удастся погостить в домах народа дай в этом районе.

#### Мин

В сельской местности в окрестностях Мэнла, что находится в 200 км юго-восточнее Юньцзинхуна (6 ч езды на автобусе), есть интересные туристские маршруты и традиционные деревни народа яо. Путешественников иногда приглашают остановиться на ночлег в одном из домов, но приглашения нужно принимать с осторожностью (известно несколько неприятных происшествий).

#### Дамэнлун

В г. Дамэнлуэ и его окрестностях (в 70 км южнее Юньцзинхуна) расположены весьма вкусная **Черная пагода** и **Пагода Маньфэйлун**. Черная пагода стоит на склоне холма над городом, а до Пагоды Маньфэйлун можно быстро доехать из города на такси. Занятно выглядят монахи в шафрановых робах и черных очках, едущие на мотоциклах по городу.

Однако если свернуть с главной улицы Дамэнлуэ в сторо-



**Уличные торговцы народа дай.**

ну, вы тут же окажетесь среди лесов и полей, где порой из-за листвы поблескивает нарядное убранство какого-нибудь храма (но помните, что граница проходит всего в нескольких километрах к югу).

Наиболее отважные могут отправиться в экспедицию из Дамэнлуэ: они могут добраться до деревни **Маньунхань** и **Гуаньминь**, где проживает народ хани, или до **Маньлю**, где обитает народ булан.

#### Мэнхай, Мэнхун и Сидин

Западнее Юньцзинхуна расположены и другие деревни, куда можно попасть с помощью общественного транспорта, в том

числе Мэнхай, Мэнхун и Сидин. Во всех деревнях по воскресеньям действуют рынки. В четверг открывается рынок в Сидине, и крестьяне народов дай и хани, стекаются туда из всех окрестных деревень. Садитесь в Юньцзинхуне на автобус, идущий в Мэнхай и Сидин.

#### НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЗАКАЗНИК РЕКИ САНЧА

Национальный заказник реки Санча (Санчаэ Цзыжань Баохуэ) в 24 км севернее Юньцзинхуна — это огромный охраняемый лесной массив, по которому можно путешествовать пешком. •

#### Фестиваль Воды

**Ф**естиваль воды проводится в середине апреля, это **Новый год** для дай, когда водой смываются все старые беды и демоны старого года и приветствуется счастье нового года. Это самое популярное здесь время года, и обычно в Юньцзинхуне в эти дни бывает

полно приезжих. Трехдневное га-ла-представление фольклорных ансамблей завершается всеобщим обливанием. Местные туристические фирмы ежедневно устраивают обливания водой в произвольно выбранных местах, в том числе в парке Маньтин. •



## Гуйлинь

КИТАЙСКИЕ ПОЭТЫ, ХУДОЖНИКИ И ЭСТЕТЫ СЧИТАЛИ город Гуйлинь в Гуанси-Джуанском автономном районе непревзойденным образцом красоты природы. Известные пики, часто окутанные туманом, поднимаются над равниной — вот что делает пейзажи Гуйлиня такими необыкновенными. Между пиков зеленой лентой вьется река Лицзян, которая вся усеяна бамбуковыми плотами с рыбаками в соломенных шляпах, ловящих рыбу с помощью бакланов.

### Гуйлинь

259 22 & 276

### Информация для туристов СПС

276

41 Binjiang Nanku

0773282-8314

### Вэйв-сабдьюинг

#### Хилл

276

Binjiang Beilu

\$

### Фолдид-Брокейд Хилл

Diecai Lu

\$

Возвышающийся в центре Гуйлиня **Пик Одинокой Красоты (Дусюфэн)** служит доминантой панорамы города и долины реки Лицзян. Неподдалеку находится **Гора, Усмиряющая Волны (Фу-бошань)**, в склонах которой множество пещер.

**Гора Складчатой Парчи (Децайшань)** — привлекательная цель для любителей горных восхождений, расположенная к северу от Пика Одинокой Красоты. В летнюю жару взмокнувшие во время подъема туристы могут отдохнуть в прохладной Пещере Ветров, находящейся справа от тропы к вершине. Обхватите руками маленького возлежащего смеющегося Будду (Ми-лэ фо), что, согласно поверью, принесет вам удачу. Ми-лэ фо большего размера с веселой улыбкой на лице находится в другой пещере.

На вершине **Горы Четырех Видов** туристы могут полюбо-

ваться превосходными видами на другие вершины Гуйлиня. В музее у подножия этой горы хранится великолепная коллекция ярких бабочек.

**Парк Семи Звезд (Цьхун Гу-юань)** на другом берегу — это ухоженный парк, где находятся семь пиков, напоминающих звезд, образующих ковш Большой Медведицы. Эти каменные столбы очень живописны; добавляют очарования мостики, роши и пруды, заросшие водяными лилиями. Трава пышная и ухоженная, в особенности перед **Хилл Хилл** (Верблюжьей горой), где висит мемориальная доска, напоминающая о том, что бывший президент США Билл Клинтон произнес на этом месте речь.

Стоит взглянуть на причудливый геологический курьез — **Гору Слонового Хобота (Сяньбишань)**, опустившую свой «хобот» в реку Лицзян. Можно



сфотографироваться, но приятнее поплескаться в прозрачной воде реки Лицзян.

Если поехать на велосипеде на северо-запад от города, то вы попадете к **Пещере Тростниковой Флейты (Лудиянь)**. Эта пещера — одно из самых потрясающих зрелищ в Гуйлине. Во время краткой экскурсии туристы проходят сквозь пещерный лабиринт со сталактитами и сталагмитами, подсвеченными разноцветными прожекторами. В пещере капает вода и покрывает скалы холодной блестящей пленкой. Дорога может быть скользкой, так что держитесь за поручни. Экскурсовод направляет луч фонарика в разные места, внезапно выхватывая среди причудливых гротескных форм то фигуру снеговика, то льва, то гигантский цветок подсолнечника. Это изумительные создания природы, особенно замечателен огромный хрустальный дворец Царя Драконов, — подземный зал размером с авиационный ангар, нависающий над холодным озером.

Река Лицзян протекает прямо через Гуйлинь, где в центре города, неподалеку друг от друга, расположены два озера — Банный и Пихтовое. Вдоль этой реки можно прекрасно прогуляться ранним утром, когда на ее берегах полно любителей гимнастики *тайцзи*, танцоров бальных танцев и загорающих.

Примерно в 800 м к северу от Парка Семи Звезд находится Парк Культур малочисленных народов, где для туристов искусственно воссозданы образцы материальной культуры народов Гуанси-Чжуанского автономного района.

Преступность в Гуйлине процветает, в особенности благодаря обилию иностранных туристов. Никогда не забывайте, что избалованные туристами места, вроде Гуйлиня, неизменно привлекают к себе бродячих воров и мошенников. Постарайтесь всегда сначала договориться о цене (например, нанимая такси), прежде чем воспользоваться какой-либо услугой.

Каллиграфические надписи и буддийская скульптура украшают стены Пещеры Ветров на горе Децайшань.

### Пещера Тростниковой Флейты

276

Ludi Lu

\$



## Круиз по реке Лицзян

ВО ВРЕМЯ ОДНОГО ИЗ НАИБОЛЕЕ ПОПУЛЯРНЫХ ТУРИСТСКИХ МАРШРУТОВ в Китае, круиза по реке Лицзян, вы увидите бамбуковые рощи, сонные деревни и пики из карстовых пород. Это также самый живописный путь до прославленного города Яншо. С палубы судна видны яркие пятна, которые при приближении к Яншо превращаются в идиллические картины Китая.

Путешествие до Яншо занимает 5–6 часов. Река не круглый год судоходна на всем протяжении маршрута, и лучшее время для этого — весна и осень.

В цену билета входит обед в буфете и возвращение автобусом в Гуйлинь. На примере этого путешествия вы можете понять негативные стороны рыночной экономики Гуйлиня. Для иностранцев прогулка на теплоходе вниз по реке Лицзян до Яншо стоит безумно дорого (свыше тысячи долларов), это не всякому по карману. Поэтому многие путешественники едут до Яншо на автобусе. Знакомство с окрестностями для них будет не полным, но стоит поездка будет значительно дешевле. Попав в Яншо, вы сразу заметите,

что цены и стиль жизни здесь более патриархальные, чем в Гуйлине.

Речные суда медленно плывут вниз по реке по 83-км маршруту мимо карстовых столбов, которым поэты и живописцы присвоили причудливые имена. Из названий этих гор можно составить мифологический, религиозный и искусствоведческий словарь: Драконья Голова; Мальчик Поклоняющийся Гуаньинь; Летучая Мышь, Девять Нарисованных Коней.

Гору Слоновый Хобот (Сяньбишань) вы узнаете сразу (она похожа на хобот слона, опущенный в воду). Гора Пагоды (Пашань), которая проплывает мимо вас с восточной стороны, — это пик, увенчанный сужающейся кверху пагодой эпохи Мин,

Неизменная жизнь течет на фоне вечного карстового ландшафта по берегам реки Лицзян.



Гора Дерущихся Петухов (Дуоуцзи) <sup>1</sup> действительно напоминает очертаниями такую сцену, а Луинная Пещера находится в склоне Туннельной Горы (Чуаньшань).

Южнее горы Мельничный Жернов (неподалеку от прибрежного города Дасюй) возвышается гора Летучая Мышь (Бяньфушань) <sup>2</sup>; ее голые скалистые утесы напоминают этих млекопитающих.

Еще ниже по течению расположена гора Драконы, Играющие в Воде (Цюньлун

Синцуй), очертания скал которой подобны сказочным драконам, посланных Нефритовым Императором (с. 73) собирать благоуханные цветы османтуса.

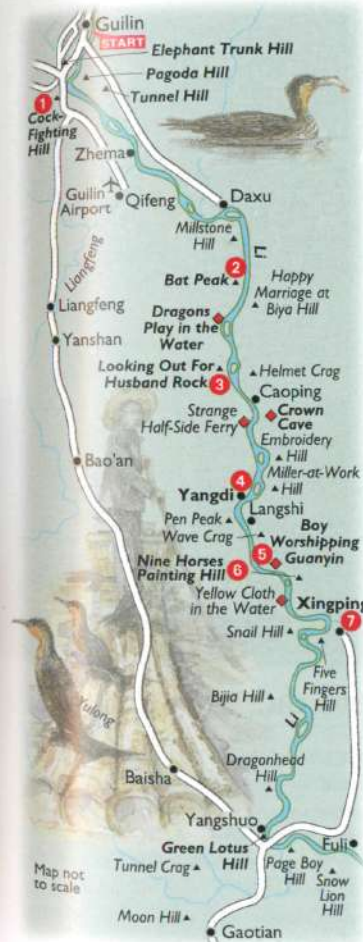
Скала «Высматривающая мужа» (Ванфуши) <sup>3</sup> напоминает молодую женщину с маленьким ребенком за спиной. Она смотрит вдаль, ожидая возвращения своего супруга.

Судно проплывает мимо деревни Цаопин и темных глубин Королевской Пещеры (Гуаньюань) на восточном берегу. Далее среди густых зарослей бамбука, стебли которого нависают над водой, видны соломенные крыши деревни Янши <sup>4</sup>. Туманный Дождь Волнообразного Камня (Ляньши Янью) — это атмосферное явление, создаваемое туманами, окутывающими реку осенью.

Мальчик, Поклоняющийся Гуаньинь <sup>5</sup>, напоминает полного почтения ребенка, общающегося с богиней милосердия. Прежде чем вы доберетесь до Синпина, вы увидите Гору Девяти Нарисованных Коней (Цзюма Хуашань) <sup>6</sup>, удивительный природный памятник. Ее очертания и расселины образуют изображение девяти коней. Всех девяти коней мало кому удастся увидеть.

Окрестности живописного Синпина <sup>7</sup> принадлежат к числу самых потрясающих пейзажей в этом круизе.

Помашите рукой на прощание Горе Пяти Пальцев (Учжишань), потихоньку проберитесь мимо Горы Улитка (Душишань) и подплывите к Горе Драконья Голова (Лунтоушань). Это будет означать, что судно прибыло в Яншо, где оно причаливает под Горой Зеленого Лотоса (Билияньфэн). ■



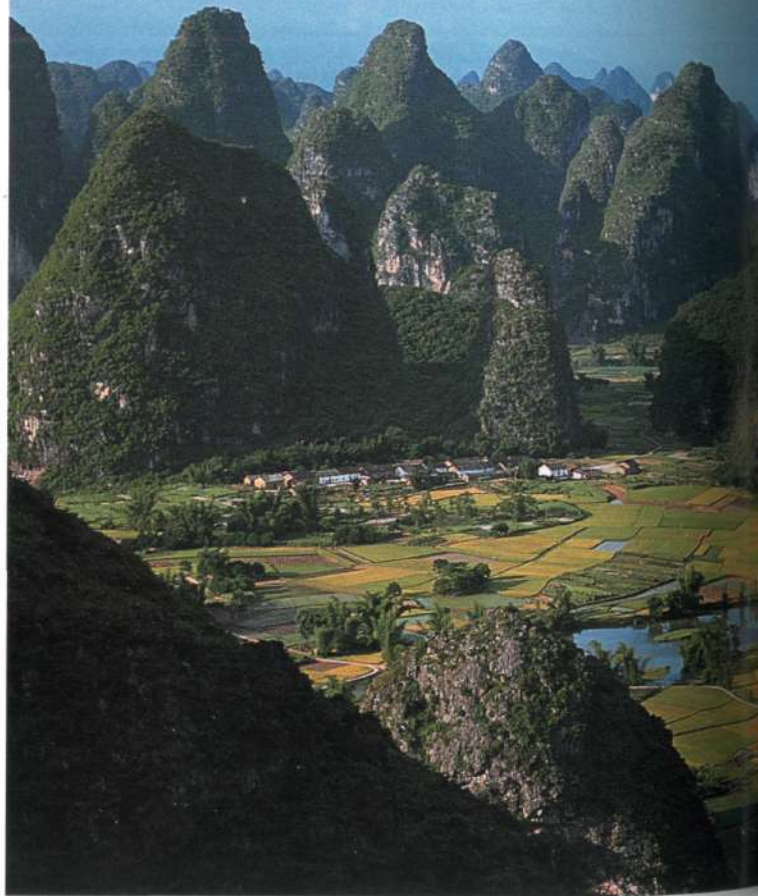
См. также карту района с. 259

- ▲ Гуйлинь
- ▶ 83 км
- ⌚ 5–6 час
- ▶ Яншо

### НЕ ПРОПУСТИТЕ

- Скала «Высматривающая Мужа»
- Мальчик, Поклоняющийся Гуаньинь
- Гора Девяти Нарисованных Коней





Яншо

259 E2

### Информация для туристов СТС

102 Xi Jie, Yangshuo

0773882-7103

**Яншо** - ЛЕГЕНДАРНЫЙ УГОЛОК КИТАЯ, ПАСТОРАЛЬНЫЙ пейзаж, где чередуются поля, реки и карстовые известняковые пики. Уникальная красота этих мест, которая ошеломляет, привлекала сюда путешественников, музыкантов, поэтов и бродяг-романтиков. Это именно тот Китай, на поиски которого отправляются в путь многие путешественники. Пик Зеленого Лотоса (Биланьфэн) возвышается над рекой Лицзян, и с него видны далекие просторы.

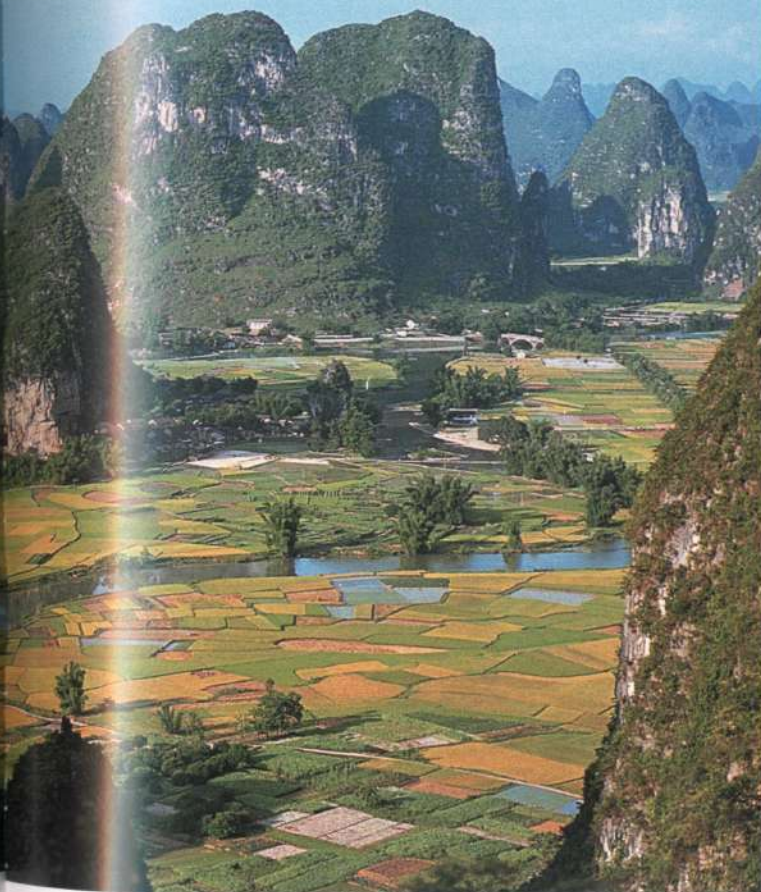
## Яншо и его окрестности

Несколько карстовых известняковых пиков есть и в самом Яншо, но вы вскоре поймете, что истинные жемчужины находятся за пределами города.

До Лунной Горы на велосипеде можно добраться за полчаса, поехав из города на юг (по дороге Панчолу). Поездка туда из Яншо вдоль берега реки Лицзян — это сказка. Похожие на башни

карстовые столбы возвышаются со всех сторон, река сверкает, а рядом с дорогой лениво пасутся стада буйволов. От подножия Лунной горы до Лунной арки, давшей название горе, вы должны подниматься полчаса. С вершины, до которой от арки нужно подниматься еще 5 мин, открываются захватывающие дух виды: внизу расстилается

Многочисленные карстовые известняковые утесы вокруг Яншо — самые красивые в Китае.







Рыбаки учат бакланов помогать им ловить рыбу на реке Лицзян.

равнина с поблескивающими реками, изумрудно-зелеными карстовыми пиками и маленькими деревушками. Лучшее время дня для этого восхождения — раннее утро или время незадолго до вечерних сумерек. Продавцы сувениров обратят ваше внимание на древнее **Большое Баньяновое дерево**, которое видно на равнине внизу; они предложат вам купить открытки с его изображением в разные времена года.

У Лунной Горы гиды предложат показать **Пещеры Черного Будды, Пещеры Новой Воды и Драконью Пещеру**. В них есть подземные реки, водопады и огромные подземные озера.

Из Яншо можно попасть в деревни, расположенные на берегах реки Лицзян. До прелестной деревни Фули можно добраться на лодке, автобусе или велосипеде; летом можно также взять напрокат автокамеру в одном из кафе, бамбуковый плотик или каяк.

Другой маршрут, часто выбираемый путешественниками, — это дорога в деревню Синпин

(с. 279), мимо которой вы проплывали, если добирались по воде из Гуилиня в Яншо по реке Лицзян (с. 278–279). Окрестности Синпина лучше всего передают очарование этого района, окруженного карстовыми пиками. Дома этой живописной деревни вытесаны из известняка. Дальше вверх по течению реки Лицзян находится деревня **Янди** (с. 279), до которой можно добраться также из Яншо.

В Яншо кафе, где готовят европейские блюда, расположены в основном на улицах **Пантолу** и **Сицзе**. Побродить по этому району необходимо, чтобы почувствовать, что представляет собой неторопливый, спокойный город Яншо. Здесь вы увидите множество кафе с загадочными названиями: «Планета Яншо», «Кафе Жестких Стульев», «Кафе Минни Мао». Эти заведения, вместе с подобными в Дали (с. 264–267) и Лицзяне (с. 268–271), борются с однообразной едой из риса и лапши. Здесь же — множество китайских ресторанов.

Владельцы кафе на Сицзе говорят по-английски, подражают европейской кухне и организуют экскурсии по окрестностям. Они стараются соответствовать запросам европейских туристов, что является значительным шагом вперед по сравнению с другими районами Китая.

На Сицзе также много сувенирных киосков, дешевого шелка, образцов каллиграфии. Достаточно сесть поехать на открытом воздухе в кафе, чтобы назойливые продавцы безделушек встали рядом, ожидая, пока вы закончите трапезу, чтобы предложить свои товары.

Вечернее развлечение в Яншо — это ловля рыбы с помощью бакланов (с. 267). ■



## Бэйхай

РАСПОЛОЖЕННЫЙ НА ПОЛУОСТРОВЕ К ВОСТОКУ ОТ Вьетнама Бэйхай — глухая провинция, а некогда этот город был открытым портом. В нем сохранилась обветшавшая колониальная архитектура, столь типичная для портовых городов на побережье Южно-Китайского моря.

Проведите в Бэйхае, который в Китае традиционно считается родиной жемчуга, целый день, несмотря на то, что вы, возможно, из Яншо, Гуилиня или Наньнина собираетесь на пароме попасть на остров Хайнань (с. 218–219). (Согласно историческим свидетельствам, жемчужное производство существовало здесь более 1000 лет назад.)

Исторический Европейский квартал, состоящий из посольских особняков, школ и церквей, подобен кварталу на острове Шамань в Гуанчжоу. Солнечные Улицы напоминают Макао своими теннисными тротуарами. Величественное старое здание **британского посольства**, несколько

м, стоит неподалеку от **парка Чжуншань**. **Дицзяо**, выступающий в море мыс на северо-западе от города, служит центром рыбачьего сообщества Бэйхая.

**Серебряный пляж (Иньтань)**, расположенный всего в 10 км к югу от Бэйхая, считается самым лучшим в Китае, но не следует забывать, что пляжная культура здесь только зарождается.

Проплыв морем 35 км на юг, вы окажетесь на небольшом вулканическом острове **Вэйчжоу (Вэйчжуао)** где находится французский кафедральный собор, который посещают уважаемые прихожане. Китайские католики искали здесь убежище от преследований; часть местного населения по-прежнему номинально исповедует католицизм. •

Семья рыбака сушит свой улов под палящим солнцем на мысе Дицзяо.

Бэйхай  
29 E1

Информация для туристов CITS  
10 Baimen  
Dongji  
0779 205-9675

КАК ДОБРАТЬСЯ ДО ВЭЙЧЖОУ  
Паромы до Вэйчжоу отправляются от причала на улице Хайцзюлу (Хайюнь Кэюньчань) в северной части Бэйхая. •



## Другие достопримечательности Юго-Западного Китая

### АНЬШУНЬ

Приятный город Аньшунь в провинции Гуйчжоу расположен рядом с водопадами Хуангошу (Хуангошу Пубу). В свое время через Аньшунь шла торговля опиумом. Здесь есть **Храм Конфуция (Вэньмяо)** к югу от водохранилища Хуншань. Водопады Хуангошу в 45 км к юго-западу от города — главная достопримечательность огромного живописного района.

**A 259 D3 Информация для туристов CITS**

**Minzu Hotel, Tashan Donglu**

**0853 322-4379 S S**

### ГУЙЯН

В этом городе, столице провинции Гуйчжоу, можно остановиться, направляясь к главной достопримечательности провинции — водопадам Хуангошу. Отсюда вы можете добраться до других районов провинции, интересных культурой населяющих их малых народов, среди них в первую очередь стоит отметить Кайли (см. ниже) и юго-восток. Среди многочисленных малых народов Гуйчжоу — мяо, боей, чжуан, дун и хуэй.

Вблизи вершины горы в **парке Цяньлин (Цяньлин Гуньшань)** в северо-восточной части города находится **Храм Хунфу**, очень интересный памятник начала династии Цин, откуда открываются превосходные виды на город. **Храм Цяньлин** расположен чуть севернее реки Наньмин, рядом с рынком, торгующим цветами и птицами, а **районный музей** в северной части города посвящен жизни и культуре малых народов провинции Гуйчжоу.

**A 259 D3 Информация для туристов CITS**

**20 Yan'an Zhonglu 0851 582-5992**  
или 581-6348

**Guizhou Provincial Museum Beijing Lu**  
**S S** Закрыт

### КАЙЛИ И ЕГО ОКРЕСТНОСТИ

Изучение малых народов нужно начинать с Кайли. Этот регион менее популярен, чем провинция Юньнань, и коммерциализация туризма не зашла здесь так далеко. Осмотрите небольшие города и

деревни, такие как Чунгань, Шибин, Чжэньюань, Лэйшань и Юнлэ.

**A 259 D3 Информация для туристов CITS в Кайли**

**Yingpan Hotel, 53 Yingpan Donglu**

**0853 822-2506**

### НАНЬМИН

Столица Гуанси-Чжуанского автономного района, город Наньмин сам по себе малоинтересен, но через него проходит удобный путь во Вьетнам. Музей провинции **Гуанси (Гуанси Боугуань)** на улице Миньцзудадао в юго-восточной части города знакомит с историей и культурой малочисленных народов района. В 24 км северо-западнее города находятся сталактитовые **пещеры Илин**. Между Наньмином и городом Учжоу находится **Цзюньцунь**, место, где родился Хун Сюцюань, вождь восстания тайпинов (с. 158—159).

**A 259 D2 Информация для туристов CITS**

**40 Xinmin Lu**

**0771 281-6197**

### САНЬЦЗЯН И ЛУНШЭН

Хотя эти два города на севере Гуанси-Чжуанского автономного района не очень интересны. В Саньцзяне живет народа **гун**, а в Луншэне — представители народов **чжуан, гун, яо** и **мяо**.

На склонах холмов в районе, окружающем Луншэн (это 3—4 ч езды на автобусе из Гуйлина на северо-запад), повсюду террасами расположены рисовые поля. Но хорошо понять масштабы этой грандиозной работы можно на **рисовых террасах «Спина Дракона»** в Лунцзи, в 19 км от Луншэна. Эти многоярусные террасы созданы крестьянами народа **яо**.

Еще на 48 км западнее Луншэна, недалеко от Саньцзяна, находится крытый **Чэньянский Мост Ветра и Дождя (Фэньюцяо)**. Мост был построен сельскими жителями в 1916 г. Возведенный с неподражаемой тщательностью без единого гвоздя, он служит прекрасным образцом искусства местных плотников.

**A 259 E3 ■**

**Х**рамы Чэнду, буддийские скульптуры Дацзу, горы

Эмэйшань, колоссальная статуя

Будды в Лэшани — это выражение

глубокой религиозности жителей

провинции Сычуань. Горные же

твердины Тибета высятся

к западу от Сычуани.

## Сычуань и Тибетское нагорье

Введение и карта **286—287**

Чэнду **288-290**

Окрестности Чэнду **291**

Эмэйшань **292—293**

Лэшань **294-295**

Дацзу **296-297**

Тибет **298-306**

Лхаса **299-301**

Дворец Потала **302—303**

Тибетский буддизм **304—305**

Гьянгдзе и Шигадзе **306**

Синин и его окрестности **307**

Другие достопримечательности Сычуани

и Тибетского нагорья **308**

Отели и рестораны в Сычуани

и на Тибетском нагорье

**381-382**



Гигантская панда.



# Сычуань и Тибетское нагорье

ХОТЯ СЫЧУАНЬ И ТИБЕТСКОЕ НАГОРЬЕ — ЭТО РАЗНЫЕ АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ЕДИНИЦЫ (вместе называемые по-китайски *чуаньцзан дицзюй*), в культурном и географическом отношении они неразрывно связаны друг с другом; их граница проходит по горной местности. Многие туристы поднимаются на Тибет из Сычуани (по-китайски значит «четыре реки»).

Заселенная в далеком прошлом китайцами, принадлежавшими к народу хань, многолюдная провинция Сычуань во времена Троецарствия (220—265 гг. н. э.) была известна как Царство Шу.

Защищенность Сычуани горными хребтами и удаленность от центра были стратегически привлекательны для партии Гоминьдан, превратившей ее в свой оплот во время войны с Японией между 1937 и 1945 гг. Географическая изолированность провинции не помешала ей стать одной богатейших в Китае (возможно, этому помог тот факт, что Дэн Сяопин был уроженцем этой провинции).

Столицей провинции является Чэнду. Это привлекательная отправная точка для поездки к буддийскому храму Лэшань, где вы сможете увидеть самую большую в материковом Китае статую Будды и предпринять нелегкое восхождение на священную гору Эмэйшань. Неподалеку от Чэнду находится Цинчэншань, которая манит к себе даосскими тайнами. Заповедник Цзючжайгоу — это несущие свежесть пейзажи дальнего севера. Чем дальше на запад вы едете, тем сильнее ощущается влияние Тибета.

Чунцин с 30-ю миллионами жителей, некогда часть провинции Сычуань (с. 146), теперь находится под непосредственным управлением Пекина.

Самым запоминающимся впечатлением от Сычуани вполне может оказаться здешняя пища. Блюда местной кухни (*чуаньцай*), приправленные травами и пряностями, зачастую затмевают своей остротой даже карри. Многие туристы, отведавшие эти блюда, становятся приверженцами сычуаньской кухни на всю жизнь.

Вершины Тибета, великого западного соседа Сычуани, высятся по ту сторону

Тибетского нагорья. Самобытный образ жизни жителей высокогорья не изменился за годы существования КНР. Тибет и поныне — завораживающая страна гор, монастырей и монахов, где самая необычная культура на свете.

Над столицей Тибета Ахасой возвышается величественная громада дворца Пotala, в который вдыхает жизнь здешний храм Джокханг. Путешествия по окрестностям этого города позволят вам познакомиться с другими монашескими общинами и великими буддийскими храмами в Гьянгдзе и Шигадзе.

Огромная провинция Цинхай, известная благодаря монастырю Кубум (Таер) и озеру Цинхай, лежит к северу и от Тибета, и от Сычуани. ■

0 600 километров  
0 400 миль

— Railroad



Тибетские монахи, облаченные в священные одежды, стараются рассеять тени старого года и возвещают о приходе Нового года.

Указанный регион





## Чэнду

ЧЭНДУ ПРОНИКНУТ ДУХОМ ИСТОРИИ, НЕСМОТЯ НА всеохватывающую модернизацию. Чэнду — это не только замечательная храмовая архитектура, особая атмосфера чайных домиков и гигантские панды, но и преддверье Тибета. Это родина острой сычуаньской кухни и место, откуда буддийские паломники отправляются к священным горам Лэшань и Эмэйшань.

Чэнду возник в IV в. до н. э., в 221—63 гг. был столицей царства Шу. Как крупный торговый центр Чэнду процветал во времена династии Тан. В X в. здесь были введены в обращение бумажные деньги. Этот город также прославился изготовлением парчи и атласа, из-за чего получил прозвище Цзиньчэн, т.е. «город парчи».

Индустриализация в Китае, как правило, приводит к уничтожению памятников истории и природы. В Чэнду, однако, сохранились прекрасные храмы и парки. Очаровательные переулки с традиционными деревянными домиками избежали уничтожения.

**Дворец Циньян (Циньян Гун),** или «Дворец черного козла», —

это важный даосский храм в западной части города. Восьмиугольный павильон типичен для даосского храма; в восьмиугольнике выражен вечный принцип «багуа», т.е. восьми триграмм даосской философии. В эти восемь триграмм укладываются все природные явления, а их попарные сочетания образуют 64 гексаграммы «Ицзин» («Книги Перемен») (с. 50).

Перед этим павильоном на каменной доске изображен символ *инь/ян* (означающий женское/мужское, или темное/светлое начало в природе), окруженный восьмиугольником *багуа*. Внутри павильона находится статуя основоположника даосизма Лаоцзы, едущего через заставу Хангу верхом на



### Чэнду

287 B2 & 288

Информация  
для туристов CITS

288  
65 Renmin Nalu  
028665-0780



### Дворец Циньян

288  
Erduan Yihuan Lu  
028 776-6584  
Занр. 12.00—14.00  
\$ \$

### Храм Вэньшу

288  
Wenshu Yuan Jie  
028 674-2375

буйволе. Лаоцзы записал свои мистические прозрения и отдал этот труд на хранение стражнику заставы, а затем продолжил свой путь на запад (чтобы стать Буддой, как утверждают).

Перед Залом Сань Цинн, в котором установлены две огромные статуи даосских богов, находится еще одна каменная плита с изображением символа *инь/ян*, в окружении 12 животных китайского Зодиака.

**Храм Вэньшу (Вэньшунюань)** — это крупный буддийский комплекс в северной части города. У входа, по двое с каждой стороны, стоят четыре массивных ярко раскрашенных стражника. На территории храмового комплекса находится множество храмов и чайная, где жители

Чэнду собираются отдохнуть и почитать газеты. В задней части храмового комплекса заросли зелеными насаждений, по тропинкам которых приятно прогуляться. Самое впечатляющее зрелище в этом храме — многочисленная толпа прихожан, собирающихся здесь на *байфо* (молитву Будде); лучше всего приходиться посмотреть на это в выходной день.

Другое важное место паломничества для китайцев — это домик Ду Фу, крытый соломой, который расположен к западу от Дворца Циньян. Ду Фу, поэт-конфуцианец времен династии Тан, один из признанных величайших китайских поэтов, который, несмотря на тяготы жизни, воспевал ее в своих стихах.

Вверху: Верующие бросают красные палочки благовоний (сян) в огромный костер в храмовом комплексе Вэньшу.



## Домик Ду Фу

288  
 Waixi Caotang Lu  
 028 731-9258  
 \$ \$

Любопытные могут осмотреть крытый соломой домик Ду Фу и места, которые нашли отражение в более чем 200 написанных здесь стихотворениях.

Здесь выставлены также макеты зданий на территории по-



Китайцы общаются и отдыхают от житейской суеты в одном из чайных домиков Чэнду.

## Заповедник для изучения и размножения гигантской панды

288  
 Xiongmao Dadao  
 028 351-6911  
 \$ \$

## Храм Ухоу

288  
 231 Wuhou Ci Jie  
 028 555-2397

местья, благодаря которым видно, как оно менялось на протяжении столетий. Макеты снабжены пояснительными подписями на английском языке.

В Заповеднике для изучения и размножения гигантской панды, расположенном примерно в 11 км севернее Чэнду, стараются сохранить этот редкий вид животных. Здесь гигантские панды свободно бродят по обширной территории, поросшей бамбуковыми рощами. Иногда посетителям удается увидеть этих животных. Этот заповедник в значительной степени занял место Природного заповедника Улун в 140 км северо-западнее Чэнду, который привлекал к себе туристов возможностью посмотреть на пушистых гигантских панд.

## ЧАЙНЫЕ ДОМИКИ

Чэнду с давних пор знаменит своими чайными домиками (*ча дян*), где посетители уютно расположившись в бамбуковых креслах, встречаются с друзьями. Во время культурной революции это времяпрепровождение подверглось гонениям, и многие чайные домики, прежде бывшие излюбленными местами сборищ интеллигенции, были закрыты.

Кроме питья *ча*, другие приятные в этих заведениях развлечения: игра в карты, чтение газет и беседы; чайные дают превосходное представление о китайской общественной жизни.

В Храме Вэньшу есть популярный чайный домик, и большая компания любителей чая собирается в парке Жэньминь к западу от центра города. Много чайных домиков расположено также по берегам реки Цзинь, протекающей через город.

## ДРУГИЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

В северо-восточной части города находится Храм Чжаоцзюэ, основательно отреставрированная постройка времен династии Тан.

Его главный зал, где находятся три позолоченные статуи Будды, гораздо интереснее для посещения, чем соседний зоопарк (Дуньуань), в котором живут какие-то сонные гигантские панды.

В Храме Ухоу, расположенном к юго-западу от реки Цзинь, есть памятник, посвященный периоду Троецарствия. Ухоу переводится как «военный министр», так называют Чжугэ Ляна, прославленного военного стратега того времени. ■

## Окрестности Чэнду

ЕСЛИ У ВАС НЕТ ВРЕМЕНИ ИЛИ СИЛ СОВЕРШИТЬ ВОСХОЖДЕНИЕ на священную буддийскую гору Эмэйшань (с. 292—293), то вместо этого можно подняться на даосскую гору Цинчэншань в 64 км западнее Чэнду, что намного быстрее и легче.

Цинчэншань — это священное место паломничества даосов. Подъем не настолько труден, как на гору Эмэйшань, но все равно утомителен.

На склоне горы — множество даосских храмов. Недалеко от подножия горы находится Храм Цзяньфу (Цзяньфугун), место уединения и покоя. Он навевает как раз то настроение, которое мы ожидаем от горного даосского приюта. Над ним колыхнутся кроны огромных сосен, крыша и камни мощеного дворика поросли травой и мхом. Облаченная в длинные одеяния черная статуя, оказывающаяся у вас за спиной, как только вы ступили на территорию храма — это Цайшэнь (бог богатства).

Отсюда можно подняться вверх по канатной дороге до озера Юэцзи, переправиться в лодке на другой берег и продолжить подъем по канатной дороге до вершины горы.

На вершине находится храм Шяньлин (Шяньлингу), даосский храм, где паломники обычно отдыхают от восхождения и живут монахи. (Фотографировать здесь запрещено.) На территории комплекса есть даосский ресторан, но при взгляде на меню виден стандартный набор китайских блюд.

К сожалению, во время подъема к вам будут приставать торговцы и попрошайки; некоторые из них приносят пользу, поддерживая ваши силы огурцами, зерновыми хлопьями (*юми гао*) и минеральной водой. Особенно крикливы среди них



носильщики паланкинов, они набрасываются на вас, как только вы выходите из кабинки канатной дороги, предлагая донести вас до вершины.

За горой Цинчэншань лежит Цинчэн Хоушань, более дикая гористая местность. По ней пролегает множество пешеходных маршрутов.

Монастырь Божественного Света (Баогуаньсы) в Синьду, в 17 км к северу от Чэнду, — это огромный прекрасный буддийский храмовый комплекс периода династии Тан. Он подвергся целому ряду разрушений, и позже был восстановлен. В нем находятся 500 статуй лоханей (с. 72), статуя Будды, изваянная из белого нефрита, и стоящая под наклоном пагода. •

Паук «изучает» каменную резьбу на берегах озера Юэцзи, находящегося на горе Цинчэншань.

## Информация для туристов CITS

288  
 65 Renmin Nanlu,  
 Chengdu  
 028 665-0780





## Эмэйшань

Паломники встречают восход солнца на горе Эмэйшань; известны случаи, когда в старину некоторые из них бросались вниз в сияющие облака.

### Эмэйшань

287 E1

### Информация для туристов CITS

65 Renmin Nanlu,

Chengdu

028 665-0780

\$\$

НА ЭМЭЙШАНИ, ОДНОЙ ИЗ ЧЕТЫРЁХ СВЯЩЕННЫХ буддийских гор Китая, некогда обитало огромное количество даосских монахов и отшельников, но в VI в. ее заняли последователи Будды. Есть легенда, что философ — основатель даосизма Лаоцзы жил здесь в своем новом перевоплощении.

Эти четыре горы находятся под охраной Четырех Небесных Императоров (их статуи установлены у ворот храмов), являющихся правителями четырех сторон света. Эмэйшань, самая западная из этих гор, одновременно и самая высокая: ее высота 3100 м. Цзюхуашань поднимается на 1342 м, Утайшань — на 3058 м, а остров Путошань скорее холм, чем гора.

Множеством легенд окружено само название горы Эмэй. Некоторые говорят, что оно означает Гора с Лицом Бабочки (хотя иероглифы, которыми оно пишется, читаются иначе); дру-

гие убеждены, что иероглифы, некогда обозначавшие название горы, ныне забыты. Божество, правящее этой горой, — Пусянь, которого обычно изображают восседающим на слоне или держащим цветок лотоса.

### ВОСХОЖДЕНИЕ НА ЭМЭЙШАНЬ

Лучшее время года для восхождения на Эмэйшань — весна, лето и осень; зимние восхождения рискованны. Гора зачастую бывает окутана туманом, и внезапные перемены погоды возможны в любое время года.

Важно, чтобы одежда была непромокаемой, нужны также зонтик, прочные ботинки (с нескользкой подошвой), вода и туалетная бумага. Из города Эмэй, который находится в 90 милях южнее Чэнду, автобусы ходят до монастыря Банго у подножия горы (высота 547 м над уровнем моря).

Большинство начинают подъем от храма Ваньнянь, затем идут мимо пруда Сисянь, а потом к вершине на высоту 3100 м, а спускаются они мимо пруда, храма Сяньфэн и беседки Цзиньинь. Требуется день на подъем и день на спуск.

От монастыря Банго микроавтобусы доведут вас до храма Ваньнянь, а подъем оттуда до вершины займет 10 ч. Автобусы от беседки Цзиньинь возвращаются в монастырь Банго. Те, кто ослаблен, у кого болят ноги или кто спешит на самолет, могут сесть на микроавтобус до беседки Цзюнь и затем пересечь на канатную дорогу, продолженную до вершины. Многие храмы предоставляют паломникам неприятательные пищу и кров.

### ХРАМЫ

На горе Эмэйшань некоторые жемчужины архитектуры дошли до наших дней. Монастырь Баого был первоначально построен даосами. Главная достопримечательность расположенного выше монастыря Фуху (Монастырь крадущегося Тигра) — медная пагода династии Мин со множеством буддийских изображений и полным текстом сутры Гарланда (почти 200 000 иероглифов) буддийской школы Хуа Йи.

В беседке Цзиньинь (Беседка Чистого Звуча) слышен шум свиста протекающих поблизости рек Черный Дракон и Бе-

лый Дракон. Выше на тропе подъема, на высоте 1020 м, находится храм Ваньнянь (Храм Десяти Тысяч Лет). Основанный в 286 г. н. э., он был украшен во время правления Ваньли (с. 34) огромным безбалочным залом, в котором была установлена громадная статуя Пусяня на слоне, изготовленная из меди и бронзы. Первоначальная деревянная постройка сгорела, так что современное здание храма возведено из кирпича. Этот зал, по-видимому, был построен по образцу башни Летнего дворца Кубилай-хана в Чэндэ (с. 114—116).

Храм Сяньфэн (Храм Вершины Бессмертных) расположен поблизости от лабиринта пещер, известных как Пещеры Цзюлао (Пещеры Девяти Бессмертных). Рядом с перекрестком двух главных троп лежит пруд Сисянь (Пруд Купания Слона), в котором Пусянь купал своего слона; купание слона — это буддийская метафора, означающая очищение сознания человека от влияния внешнего мира.

Подъем на Золотую Вершину (Цзиньлин) к храму с тем же названием, утомителен: тропа вьется по крутым скалам. По пути вы пройдете мимо развалин множества храмов, ставших жертвами времени и погоды, в том числе Храма Белого Облака и Зала Бога Грома.

Если вам повезет, вы увидите Славу Будды (фогуан), оптическое явление в нижележащих облаках. Солнечный свет, освещающий капли воды, вызывает радуги. В прошедшие века паломники, зачарованные этим неземным сиянием, бросались в него и разбивались о скалы внизу. Возможность увидеть этот отблеск божественного света по-прежнему побуждает многих подниматься на Эмэйшань. •



Дух божества Пусянь вьет над храмами, скалами и деревьями горы Эмэйшань, побуждая верующих взбираться вверх по ее крутым склонам.



## Лэшань

Лэшань



287 E1

Информация  
для туристов CITIS



65 Renmin Nanku,

Chengdu



028 665-0780



НАД МЕСТОМ, ГДЕ У ПОДНОЖИЯ ГОРЫ ЛИНЬЮНЬ В Лэшани, неподалеку от горы Эмэйшань сливаются две реки Даду и Минь, возвышается 71-метровая статуя Будды. Она была высечена прямо из скалы более 1200 лет назад во времена династии Тан, это добавляет восхищения размерами статуи.

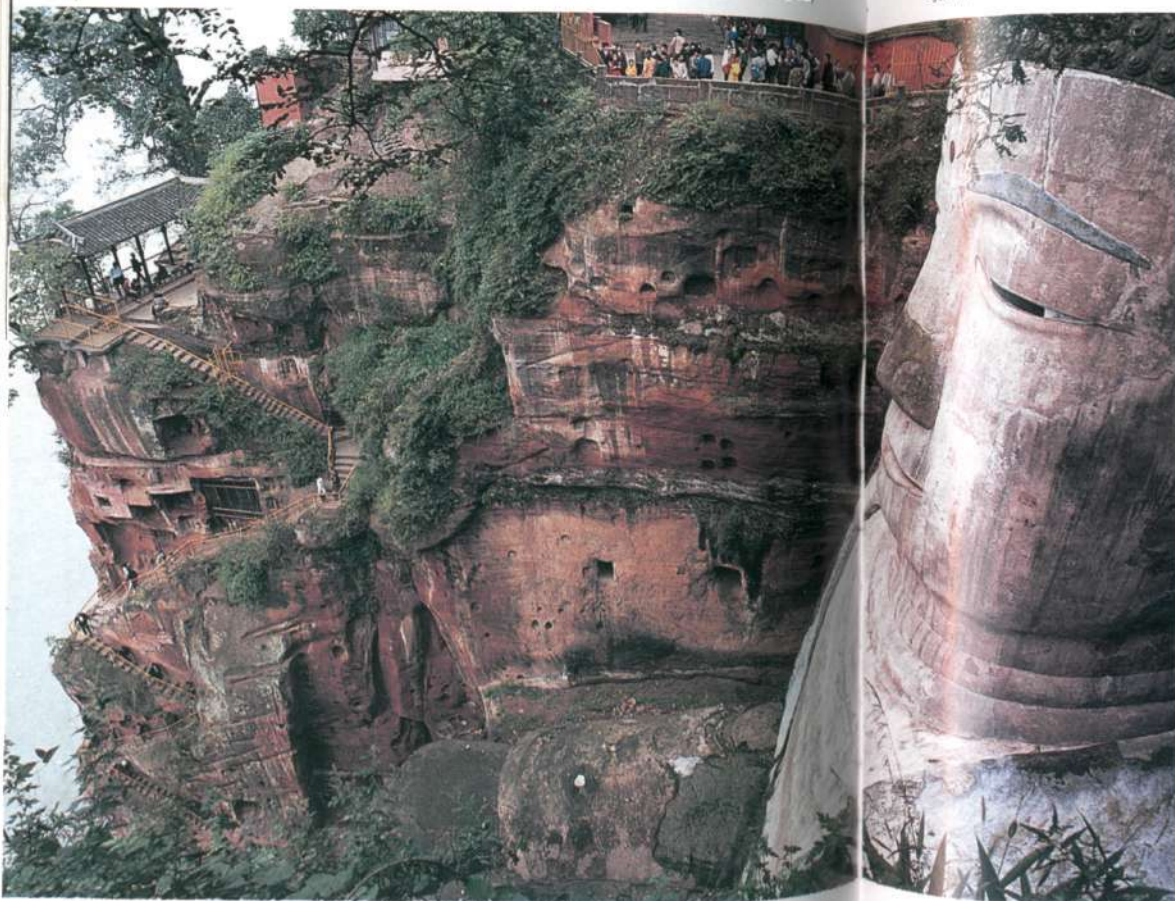
У китайцев есть поговорка: «Будда — это гора, гора — это Будда». Голова этого Будды составляет в высоту 15 м; длина его ушей 7,5 м, ширина глаз 3 м,

а на ступнях могут разместиться 100 туристов. Это скульптурное изображение Будды Майтрейя (Будды Грядущего). Статуя божества поражает, скорее,

своими размерами, чем тонкой резьбой. Набожный монах Хайтун из близлежащего Храма Линьюнь (Линьюньсы) посвятил созданию этой статуи всю свою жизнь. Он начал работу в 713 г. и умер 90 лет спустя, так и не закончив ее. Монах решил высечь статую, надеясь, что Будда усмирят бурные воды протекающих внизу рек Даду и Минь, уносящих немало человеческих жизней. Это поразительно, но Будда уцелел до наших дней.

Некогда статуя была защищена деревянным покрытием. Чтобы предохранить Будду от разрушительного воздействия воды, при создании статуи в нее была встроена изощренная система водоотводных желобов.

Приезжающие сюда туристы могут подняться и спуститься по ступенькам высеченной в скале лестницы рядом со статуей. Над теменем Будды, на верхней площадке этой лестницы,



находится Храм Великого Будды (Дафосы).

От причала парома в Лэшани суда отправляются на юг, к Будде, так что вы можете взобраться на скалу с северной стороны. Сначала вы пройдете рядом с впечатляющими залами Храма Ую периода Тан. Перейдя по мостику, вы попадете в Восточный Парк Будды (Дунфан Фоду), где находится собрание буддийских скульптур. Поблизости есть музей, где представлены реликвии из гробниц династии Хань. Продолжайте идти на север, и вы окажетесь у Большого Будды. •

Слева: Будда в Лэшани — это самое большое в мире высеченное из камня изображение Будды.

Вверху: Высеченные в скале ступеньки позволяют осмотреть колоссальную статую с разных сторон.



## Дацзу

БУДДИЙСКИЕ РЕЗНЫЕ СКУЛЬПТУРЫ ЛУНМЫНЯ, ДУНЬХУАНА и ЮНЬГАНА повсюду известны как самые важные памятники буддийского искусства в Китае, но в округе Дацзу (в 112 км к северо-западу от Чунцина) в провинции Сычуань есть столь же важное, хотя более разрозненное собрание скульптур.



Вверху: Выразительные скульптуры в Дацзу связаны с сюжетами из даосизма, буддизма и конфуцианства.

На следующей странице: Колесо Жизни держит во рту Повелитель Смерти (скульптура в Баодиншане).

Дацзу

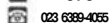


287 ₽

Информация для туристов СТС



Скачайте



023 6399-4055



\$

Эти резные скульптуры стилистически отличаются от других, так как они в большей степени ориентированы на человека. В меньшей степени в них чувствуется идея божественности. Среди фигур, являющихся буддийскими аллегориями, встречаются также даосские и конфуцианские.

Высеченные между поздним периодом династии Тан и династией Цин, центральные фигуры этого собрания, выполненные руками ремесленников династии Сун, разделены на две группы, одна из которых находится на горе Бэйшань (Северная Гора), а вторая на горе Баодиншань (Драгоценная Вершина).

### БЭЙШАНЬ

На горе Бэйшань, расположенной на расстоянии всего 1600 м

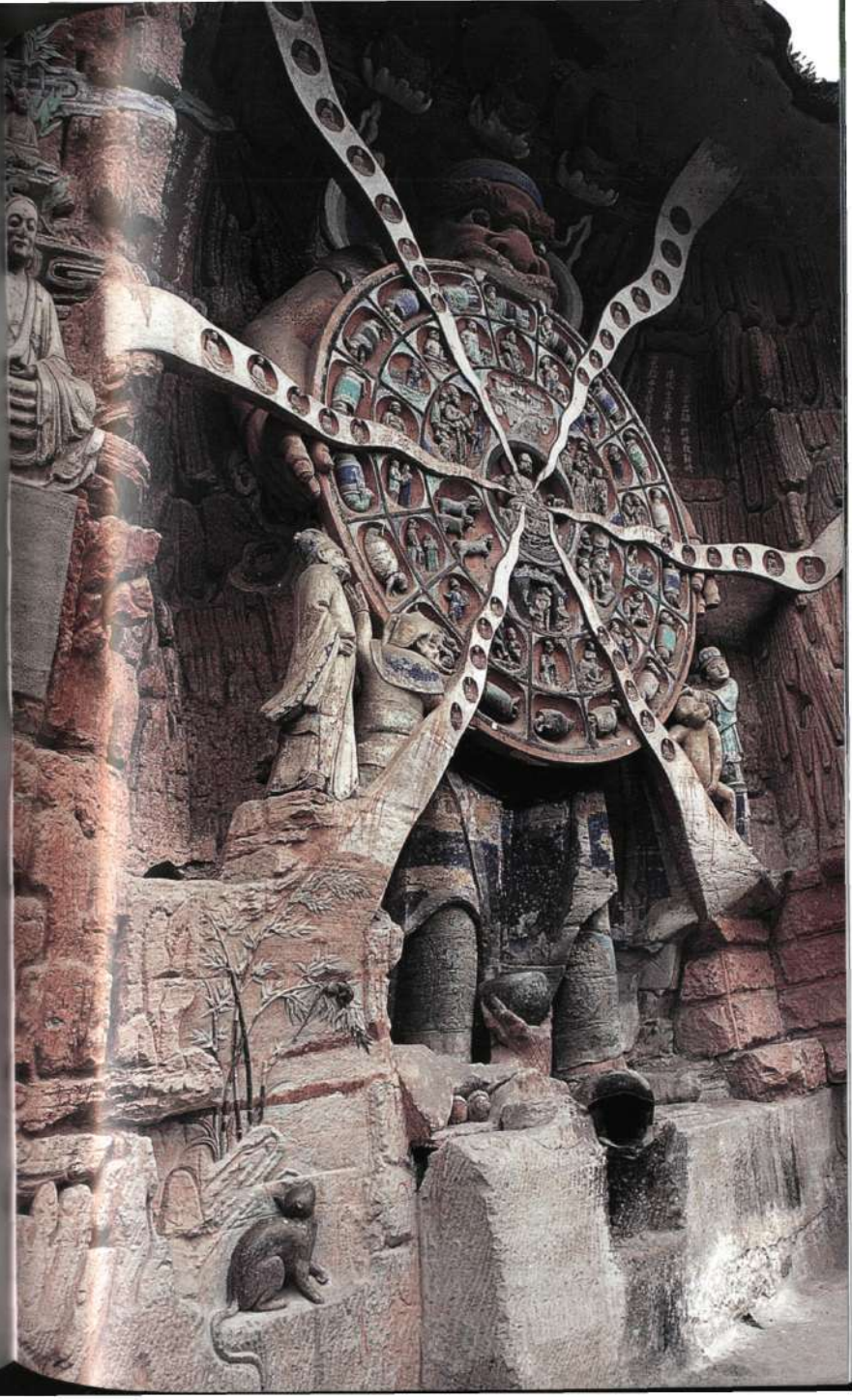
к северу от Дацзу. Пантеон довольно разношерстный: здесь есть Самантабхадра, Манджушри, Кситигарбха (бог преисподней) и другие, а также огромное количество миниатюрных изображений Будды. В Пещере Тысячи Будд (ниша № 155) Царь Павлин возвышается над миниатюрными изваяниями Будд.

### БАОДИНШАНЬ

Гора Баодиншань, расположенная в 16 км на северо-восток от Дацзу, известна благодаря собранию фигур из 10 000 изваяний. Этот грандиозный проект был затеян во времена Южной Сун Чжао Чжицзэнем, монахом-тантристом, адептом эзотерической школы буддизма.

Самое внушительное из этих изваяний — возлежащий Будда, тридцатиметровая статуя Шакьямуни (с. 72), изрекающий свои последние наставления. От этой фигуры, окруженной учениками, исходит неотразимое ощущение могущества.

Другие сцены изображены с чарующей непосредственностью. Например, Будда-дитя купается в ручье, извергающемся из пасти дракона (ниша № 12). Некоторые сцены — это поучительные аллегории, например, группа фигур, выражающих братскую любовь (№ 15), тогда как другие — остроту жизни со страхом. Изображение преисподней (ниша № 21) — это ужасающее предчувствие судьбы, ожидающей грешников. •







Во время тибетского Нового года на ветру полощутся молитвенные флаги с просьбами.

## Тибет

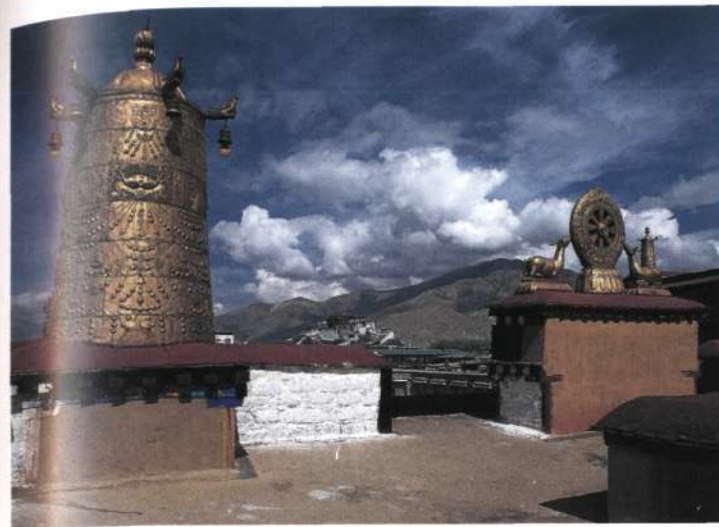
Обширная, таинственная страна высокогорных плато и могучих горных вершин (включающая гору Эверест), Тибет издавна привлекал к себе внимание Запада. «Крыша мира», «Шангри-Ла» и «Страна снегов» — это лишь немногие из популярных прозвищ этого края. После того как в VIII в. царь Трисон Детсен сделал буддизм государственной религией Тибета, эта страна посвятила себя духовным поискам. Однако в 50-х гг. XX в. коммунистический Китай, озабоченный расположением этого региона по соседству с Индией, что было стратегически важно для КНР, оккупировал Тибет.

Столетняя изоляция, консерватизм и отсталость Тибета сделали его неспособным противиться китайскому вторжению в 1951 г. Тибетское восстание в 1959 г. было безжалостно подавлено, и более 100 000 жителей Тибета, включая Далай-ламу, покинули эту страну.

Ныне Тибет существует в качестве автономного района Китая. Время от времени вспыхивающие мятежи безжалостно подавляются, и Китай постоянно ведет пропагандистскую войну против правительства в изгнании, возглавляемого Далай-ламой.

Иностранцы могут встретиться с трудностями, пытаясь путешествовать по Ти-

бету. Требования на въезд довольно нелепы, и за все приходится платить втридорога. Здесь нет железных дорог, и официально иностранцы могут пользоваться только одной дорогой — шоссе протяженностью 1160 км между Голмудом и Лхасой. Автобусное сообщение ненадежно — автобусы часто ломаются, и цены на билеты явно завышены. Многие путешественники, достаточно смелые, чтобы передвигаться на свой страх и риск, берут напрокат джипы. Лучший способ добраться до Тибета — это лететь самолетом из Чэнду; есть также авиарейсы из Пекина, Гуанчжоу и Синьцзяна. Подробности — на с. 353. •



## Лхаса

ЛХАСА — СВЯЩЕННАЯ СТОЛИЦА ТИБЕТА. ДВОРЕЦ Потала смотрит сверху на этот город, захваченный, но пока не полностью поглощенный ханьской культурой. Манящие врата бесчисленных храмов Лхасы, в особенности прославленного храма Джокханг, являются входом в таинственные миры тибетского буддизма.

Расположенные в долине реки Ку-Чу, исторические районы Лхасы противостоят однообразным кварталам новых домов, строящихся китайским правительством. Старый тибетский город в западной части нынешнего города был основан в далеком VII в., именно он является сокровищницей тибетской культуры.

### ХРАМ ДЖОКХАНГ

Одно из древнейших зданий в Лхасе — это похожий на лабиринт Храм Джокханг (Дачжаосы); самый священный из тибетских храмов. Во время его посещения вы отчетливо ощу-

щаете чувство благоговения. Он был освящен в 647 г. в соответствии со строгими правилами геомантии, и на протяжении веков неоднократно реставрировался и украшался. Во время культурной революции храму был нанесен серьезный ущерб, и впоследствии здесь была проведена серьезная реставрация. Ныне в храме хранится огромное количество произведений тибетского искусства. Он освещается множеством мерцающих свечей.

Храм разделен на внешнее и внутреннее святилища. Путь, по которому следуют паломники, называется Нангхор (Внут-

Храм Джокханг с золотыми украшениями на крыше — самое священное место Тибета; вдали виден дворец Потала.

### Лхаса

287 C1

### Информация для туристов CITS

208 Beijing Xilu  
0891683-6074

### Храм Джокханг

287 C1

East of Barkhor  
Square

Закр. ежедн.  
после 11 ч

\$



## Норбулингка

Milk Lam

Закр. 0 ч 30 мин -

Зч 30 мин

\$ \$



Представительница одного из малых народов Тибета торгует на рынке Баркхора.

ренный Путь; вдоль него стоят молитвенные колеса и он окружает четырехугольный **внутренний Джокханг**, священный комплекс, включающий часовни, залы и весьма ценные скульптуры, расположенные на нескольких этажах. Можно подняться на позолоченные крыши, венчающие Джокханг.

**Храм Рамоче**, находящийся в 800 м к северу от площади Баркхор, был построен в то же время, что и Джокханг. В давние времена он сгорел, был восстановлен, затем ему нанесли ущерб монголы, а в 1960-х гг. был занят местным отделением Компартии Китая.

**Парк Норбулингка (Любу Ливья)** в западной части Лхасы использовался в качестве летнего дворца с середины XVIII в. Парк площадью 40 га, в котором расположены дворцы, певческие площадки и правительственные здания; здесь также есть зоопарк. Как и дворец Потала, этот комплекс строился на протяжении веков.

## В ОКРЕСТНОСТЯХ ЛХАСЫ

В XV в. в 8 км к северу от Лхасы был основан **монастырь Дрепунг (Чжэбаньсы)**. Некогда это

был крупнейший в мире монастырь, где жили 10 000 монахов. Он сумел пережить бедствия гражданской войны, вторжение монголов и культурную революцию.

К сожалению, численность монашеской общины резко упала и составляет ныне всего 600 чел. Монастырский комплекс включает множество залов и часовен, в том числе огромный **Зал Собраний (Токжен Лхакхан)** под позолоченной крышей. Самое священное место - храм **Джампа Тондрол Лхакханг**, украшенный пятнадцатиметровым изображением Будды Майтрейи.

Менее чем в миле на юго-восток от монастыря Дрепунг находится **монастырь Нечунг**, резиденция государственного оракула и Пехара, защитника веры (Дхармапала), в течение 700 лет находившаяся в монастыре Самье и затем перенесенная в монастырь Нечунг. Пехару особенно активно поклоняются последователи школы Желтых Шапок.

В 1419 г. один из учеников Цонгкхапы (основоположника школы Желтых шапок) основал **монастырь Сэра**. Расположен-

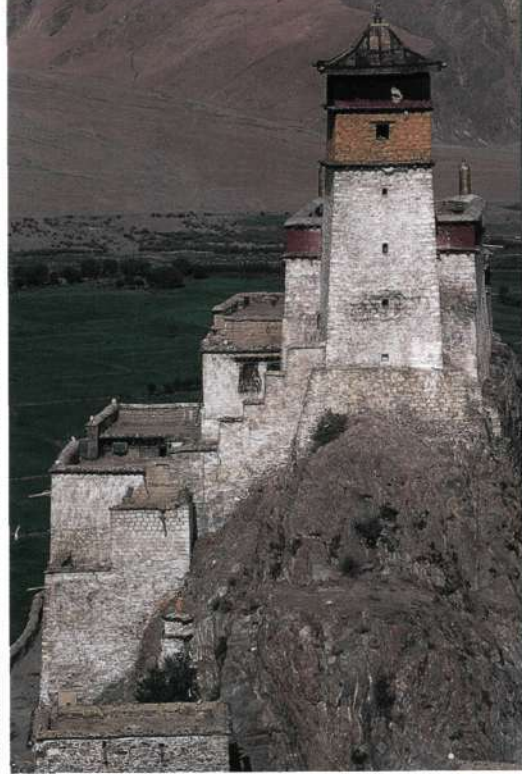
ный на северной окраине Ахасы, он некогда был пристанищем многочисленной монашеской общины. Его самое большое здание — Великий Зал Собраний, в котором висят огромные **танга** (буддийские знамена). В монастыре Сэра есть также три духовных училища, где изучают эзотерическое учение тантрического буддизма.

**Монастырь Паванг** в 8 км к северо-востоку от Ахасы, возможно, еще древнее, чем Храм Джокханг. Современное трехэтажное здание монастыря первоначально было башней, построенной первым королем древнего Тибета, Сонгтсеном Гампо.

**Монастырь Ганден** в 45 км к востоку от Ахасы в стороне от дороги Ахаса — Сычуань был построен Цонгкхапой в 1409 г. Этот процветающий монастырь подвергся огромным разрушениям во время китайского вторжения. Многие здешние сооружения связаны с Цонгкхапой, в том числе ступа, где покоятся его останки.

Среди величественного горного ландшафта в 193 км к северу от Ахасы лежит **озеро Намтсо (Намуцо)**. Если вы захотите его посетить, можно остановиться на ночлег в находящемся на берегу **монастыре Ташидор**. Озеро расположено на высоте свыше 4570 м, так что поездку сюда рекомендуют предпринять лишь после длительной акклиматизации в Ахасе.

**Монастырь Самье** был первым в Тибете монастырем. Основанный, вероятно, между 775 и 779 гг., он символизирует победу буддизма над первобытными верованиями Тибета. Самые первые монастырские постройки стали жертвами мно-



жества превратностей судьбы — пожаров, гражданской войны, землетрясения и китайской политики. Этот монастырь труднодоступен и находится в 30 км к северо-западу от Тсетанга, севернее реки Ярлунг-Цангпо (Брахмапутры). Путешествие сюда связано с множеством пересадок с автобусов на паромы и грузовики (здешние перевозчики весьма темпераментны).

**Юмбу Лаганг** в 11 км к юго-западу от Тсетанга — это реконструкция древнейшего здания в Тибете. Этот дворец был построен на вершине холма для первого царя Тибета, Ньатри Тсенпо, во II в. до н. э. и впоследствии неоднократно перестраивался.

Самое древнее здание Тибета, дворец Юмбу Лаганг возвышается на вершине холма над живописной долиной.

## ТАНТРИЧЕСКИЙ БУДДИЗМ

Тантрический буддизм — это направление, ищущее просветления через внутренний опыт и духовный рост; его символика включает экзотические образы совоплощения мужчины и женщины.

## Школы Желтых и Красных Шапок





Гелупка, или Школа Желтых Шапок, была основана Цонгкхапой в конце XIV в. Цонгкхапа хотел установить порядок Тибетского буддизма, который был строго дисциплинирован и свойственен ученым. Школа Красных Шапок противостояла гегемонии Школы Желтых Шапок, но Желтые появились в качестве ведущего порядка в Тибете с Далай-ламой во главе, который оставался таким до 1959 г.






## Дворец Потала

Одна из главных достопримечательностей Тибета, дворец Потала — это колоссальное святилище богини милосердия Авалокитешвары.

**Дворец Потала**  
 **287С1**  
 **N**

**Информация для туристов С1ТС**  
 Закр. вс и после 16 ч, кроме ср и сб

ВЫСЯЩЕЕСЯ НА СКЛОНАХ КРАСНОЙ ГОРЫ (ГОРА МАР-ПОРИ) огромное здание — это дворец Потала (**Будалагонг**), архитектурная доминанта Лхасы. Дворец остоится мощным символом бывлой национальной независимости Тибета.

Первое, что бросается в глаза — дворец Потала на склоне холма. Он назван в честь горы Поталака, священного обиталища бодхисаттвы милосердия, Авалокитешвары, известной в Китае под именем Гуаньинь. Этот дворец состоит из двух частей: **Белого дворца** (1645-1653) и **Красного дворца** (1690-1693).

Белый дворец состоит из зимней резиденции Далай-ламы и зданий правительственных учреждений. Находящийся

внутри него Красный дворец — это величественный комплекс храмов и святилищ.

Огромные укрепленные стены окружают похожий на лабиринт дворец из 1000 комнат, а на двух южных углах дворца находятся сторожевые башни.

Первые камни в фундамент дворца Потала были заложены в VII в. н. э., но ныне от первоначальных построек осталось не многое. В XVII в. при пятом Далай-ламе, когда Лхаса вновь



Справа: Личные покои находящегося в изгнании Далай-ламы во дворце Потала мирно дождятся его возможного возвращения.

стала столицей Тибета, здание подверглось перестройке. Дворец все разрастался в XVIII в. и подвергся значительной перестройке в XX в. Он был обстрелян снарядами во время восстания 1959 г. Некоторые его помещения остаются недоступными для осмотра и сегодня.

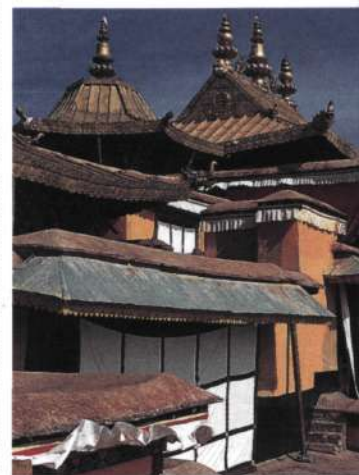
### БЕЛЫЙ ДВОРЕЦ

На верхнем этаже находятся личные покои Далай-ламы. Посетите хорошо сохранившиеся личные апартаменты 13-го и 14-го Далай-лам, чтобы ощутить атмосферу, в которой они обитали. В комнатах висят портреты их прежних обитателей, стены покрыты любопытными фресками, а в маленьких часовнях стоит множество статуй. Многие помещения прежде служили залами заседания правительственных органов. Самый большой зал — это **Восточный Главный Зал**, где проходили приемы и отмечались религиозные праздники.

### КРАСНЫЙ ДВОРЕЦ

Религиозная жизнь проходила в основном внутри Красного дворца, который сам находился внутри Белого дворца. В этом святилище — множество храмов и часовен, где покоятся останки предыдущих Далай-лам. Центральное помещение дворца — **Западный Главный Зал**.

Чтобы получить представление о тибетском буддизме, осмотрите часовни. Все четыре этажа Красного дворца ведут к изумительному собранию *мандал* (мистических диаграмм), священных образов, и энциклопедическому собранию всевозможных божеств. Ступы, в которых покоятся останки Далай-лам, также придают Красному дворцу характер святилища.



На четвертом этаже находится **Пхакра Лхакханг** — самое священное место, где хранится изготовленная из сандалового дерева статуя бодхисаттвы Авалокитешвары, чудом обнаруженная в Непале в VII в. Статуя находится в окружении других священных изображений.

**Чогйел Друкпук** на третьем этаже — это освященный веками древний колонный зал, где изображены Авалокитешвара, Майтрейя, Шакьямуни и портреты тибетских монархов. На втором этаже — масса закрытых часовен, здесь же можно увидеть настенную живопись, связанную с историей Дворца Потала.

Самое большое помещение дворца — это колонный **Западный Главный Зал**, расположенный на первом этаже, в котором установлен трон шестого Далай-ламы, стены украшены фресками, в основу сюжетов которых положены буддийские верования и истории тибетских правителей, *тангеками* (расписными тканями) и гобеленами. •



# Тибетский буддизм

**У**чение и ритуалы китайского и тибетского буддизма сильно отличаются друг от друга. Китайский буддизм может показаться обыденным по сравнению с более экзотичными образами, характерными для тибетского. В тибетском буддизме можно легко обнаружить элементы более древней религии Бон, зародившейся на Тибете.

Буддизм впервые проник в Тибет в V в. н. э. Тибет унаследовал лучшие традиции индийского буддизма, отчасти благодаря географической близости этих двух стран. Основой тибетского буддизма стало слияние тантрических и эзотерических элементов буддизма с религией бон, хотя бон по-прежнему существует в виде самостоятельной веры. Тибетский буддизм пронизывает все тибетское общество. Он разительно отличается от буддизма, который распространен за пределами Тибета, и состоит из нескольких школ. Отличительными особенностями тибетского буддизма являются учение о реинкарнации ламы (с. 306) и собственный пантеон божеств.

## Бон

В первобытной религии бон главенствующую роль играют медиумы, шаманы и чудотворцы. Тибетский буддизм сохранил многие приемы бон, в том числе исцеление и творение чудес, а также экзотические танцы и веру в то, что люди способны летать. «Тибетская книга мертвых» (книга, которую лама читает вновь умершему, не касаясь его тела) по своей сути шаманская. Это помогает понять, почему в тибетском буддизме много образов, относящихся к преисподней. Человеческие черепа и кости играют символическую и магическую роль, вытекающую из духа веры бон. Сохранившиеся в буддизме элементы религии бон подверглись изменению в соответствии с буддийским вероучением. Буддийские элементы также были усвоены религией Бон.

## Принадлежности и мотивы

В тибетском буддизме есть множество талисманов и украшений, предназначенных для ритуальных целей.

**Колесо жизни.** Это колесо символизирует круговорот страдания и перевоплощения, украшая тибетские храмы. Оно свешивается из рта владыки смерти, наблюдающего за драмой, которая разворачивается внутри него.

**Молитвенное колесо.** Это полый разукрашенный металлический барабан, укрепленный на оси, на котором размещен бумажный свиток с написанной на нем мантрой или заклинанием. Вращение этого колеса заменяет прочтение мантры



**Молитвенный флаг.** Мантра на молитвенном флаге возносится ввысь благодаря ветру.

**Пхур-бу.** Этот ритуальный кинжал прежде использовался для человеческих жертвоприношений. Его лезвие трехгранное, а рукоять обычно украшена головой божества. Он символически применяется для изгнания злых духов.

**Капала.** Чаша, изготовленная из человеческого черепа (капала на санскрите значит «черепа»), применяется в ритуалах приношения богам пищи и питья вместо плоти и крови.

**Дордже.** Этот предмет, похожий на скипетр (ваджра на санскрите), изготовленный из латуни или бронзы, символизирует молнию. Будучи мужским символом, он уравновешивается колоколом,

или *дрил бу*, являющимся женским символом.

## Праздники

Монлам, или Великий молитвенный праздник, — это самый торжественный праздник в году, он проводится во время встречи тибетского Нового года. Этот праздник подтверждения веры в буддизм, он был установлен основателем школы Желтых Шапок, Цонгхапой. Тибетский Новый год начинается в первый день первого месяца (обычно это происходит в феврале или в марте по григорианскому календарю). •

Тибетский буддизм отличается и по форме, и по значению в обществе от других буддийских школ.





## Гьянгдзе и Шигадзе

СТАРЫЙ ГОРОД ГЬЯНГДЗЕ ПОЛОН ПОДЛИННО ТИБЕТСКОГО очарования, которое так притягательно для путешественников по этой земле. Сюда легко попасть, направляясь во второй по величине тибетский город, Шигадзе, или покидая его.



Огромная статуя Майтрейи глядит из своего святилища в монастыре Ташилхунпо в Шигадзе.

Гьянгдзе и Шигадзе

26 В1 и 267 С1

### Информация для туристов CITS

19 Jiefang Zhonglu  
Shigatse  
892882-2516

### РАЗРЕШЕНИЕ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ

Как получить разрешение для иностранцев на посещение Гьянгдзе см. с. 353.

Самая известная достопримечательность в Гьянгдзе (Цзянцзы), который расположен на 260 км юго-западнее Лхасы, — это основанный в XV в. монастырь Пелхор Чоде. За стенами Гьянгдзе находится великолепная восьмиугольная ступа Кумбун

(Место Тысячи Статуй) с великолепными настенными росписями. В ступе девять этажей, 75 часовен и 108 ворот; ее строительство было закончено в 1427 г.

Крепость на вершине горы в Гьянгдзе, называемая Дзонг, откуда открываются превосходные виды, была построена в 1268 г. В музее есть записи о разрушениях, причиненных этой крепости британской экспедицией под командованием Янгхазбанда в 1904 г. (эта экспедиция вынудила Далай-ламу бежать в Монголию).

Шигадзе, расположенный немного выше, чем Лхаса, был исторически важным центром монашества и прежней столицей Тибета. Он знаменит своим монастырем Ташилхунпо (Цзяшидубусы), резиденцией Панчен-ламы. Первый Далай-лама основал этот монастырь в 1447 г. Некогда там обитало почти 5000 монахов. Здесь можно осмотреть прекрасную 26-метровую статую Майтрейи, Будды будущего (с. 72).

### Ламы

Далай-лама — это глава школы Желтых Шапок тибетского буддизма (с. 300). Его титул означает «Море мудрости», и он является земным воплощением Авалокитешвары, бодхисаттвы милосердия (в Китае это божество называют Гуаньинь). До своего бегства из Тибета в 1959 г. нынешний Далай-лама был духовным лидером и светским правителем этой страны.

Панчен-лама — это земное во-

площение Будды Амитабха. Панчен-ламы, подобно Далай-ламам, после смерти перевоплощаются в следующих Панчен-лам. Когда в 1989 г. умер десятиый Панчен-лама, проведший большую часть своей жизни в Пекине, Далай-лама, согласно обычаю, выбрал следующее воплощение Панчен-ламы. Пекин проигнорировал это решение и назначил Панчен-ламой другого претендента.



## Синин и его окрестности

ЦИНХАЙ — ОДНА ИЗ БЕДНЕЙШИХ ПРОВИНЦИЙ КИТАЯ, а также место, откуда берут свое начало у подножия ледников могучие реки Янцзы и Меконг. В самой столице провинции, городе Синин, интересного мало, но именно отсюда можно добраться до монастыря Таер и озера Цинхай; это также место, где останавливаются путешественники по пути в Тибет.

**Большая мечеть (Цинчжэньдасы)** на улице Дунгуаньдадзе — место, где молятся мусульмане Синина, принадлежащие к народности хуэй. В горах к северо-западу от города расположен Храм Бэйшань.

**Монастырь Таер** — одно из шести мест, где готовят лам школы Желтых Шапок. Этот монастырь в 26 км к югу от Синина в городке Хуанчжун почитается из-за того, что именно здесь в XIV в. родился Тсонгкхапа, основатель школы Желтых Шапок.

Важные религиозные праздники, на которые собирается много паломников, проводятся здесь в первом, четвертом, шестом и девятом месяцах по лунному календарю. До монастыря

Таер легко добраться автобусом из Синина.

В 19 км к югу от Лэду, небольшого городка в 64 км к востоку по железной дороге Синин — Ланьчжоу, находится Храм Цюйгань, ламаистский храм с чудесными хорошо сохранившимися фресками.

Другой главной достопримечательностью провинции Цинхай является огромное озеро Цинхай (Цинхайху) (Кукунор), самое крупное в Китае соленое озеро. Большинство путешественников собирается в западной части Пиньего острова (Няодао). Этот остров — орнитологическое чудо, здесь в сезон размножения (с мая по июнь) гнездятся тысячи морских птиц.

Монастырь Таер, затерянный среди полей и холмов провинции Цинхай, — один из самых важных тибетских монастырей за пределами Тибета.

Синин, провинция Цинхай

287 D3

### Информация для туристов CITS

136 Huanghe Lu  
0971 613-1081 или 0971 614-3711

Монастырь Таер

287 D3

Huangzhong

\$ \$





Низвержение водопада в Цзючжайгоу, Северная Сычуань.

## Другие достопримечательности Сычуани и Тибетского нагорья

### СЫЧУАНЬ

#### Ледник Хайлугоу

С ледника на горе Гунгашань на западе Сычуани открываются захватывающие дух виды. Лучше всего отправиться туда осенью, но не забудьте взять теплые вещи. В ближайшем городе Моси можно нанять гида, а также пони с тележкой.

А 287 D1

#### Цзючжайгоу, северная Сычуань

До огромного заповедника на севере Сычуани не так-то просто добраться (3 дня автобусом от Чэнду), однако именно труднодоступность — его главное достоинство. Вследствие частых несчастных случаев власти следят за тем, чтобы у туристов была медицинская страховка. В заповеднике вас ожидают изумительные природные красоты: озера, леса, альпийские луга. Летом и осенью тур из Чэнду включает посещение Храма Желтого Дракона (Хуанлун Си), расположенного на полпути между городом Сунпань и Цзючжайгоу. Если собираетесь подниматься в горы, оденьтесь потеплей. А 287 D2—E2

SSSS

### Кандин

Популярный, но опасный путь в глубь Тибета. Сычуань-Тибетская автодорога проходит через Кандин. Над Кандином вы-

сится гора Гунгашань (7556 м), а в окрестностях есть красивые озера и несколько ламаистских монастырей. А 287 D2 Кандинское турбюро ☎ 0836 282-4032

### ТИБЕТСКОЕ НАГОРЬЕ

#### Лагерь восхождения на Джомолунгму и монастырь Ронгбук

Если вы прибыли из Непала, можно остановиться в монастыре или в лагере. Рядом с монастырем есть и небольшой отель.

А 286 B1 Информация для туристов CITS ☎ 19 Jiefang Zhonglu, Shigatse ☎ 892 882 2516

### Сакья

Через Сакью проходит дорога от Шигатзе к непальской границе. Огромный, с немощно толстыми стенами, монастырь Сакья достоин внимания хотя бы потому, что в эпоху монгольской династии Юань (700 лет назад) имел важное политическое значение, фактически спасая страну от разрушения. Сакья лежит вне доступной для транспорта и потому наиболее редко посещаемой зоне Тибета, поэтому для поездки туда придется нанять автомобиль. Не забудьте также получить разрешение на доступ.

А 286 B1 Информация для туристов CITS (см. Лагерь восхождения на Джомолунгму). ■

От Урумчи до далекого Кашгара (Каши) раскинулась овечья легендами территория пустыни, горных озер и развалин древних цивилизаций. Здесь пролегал Великий Шелковый путь, проходя через Дуньхуан и Ланьчжоу. Морозостойчивая Внутренняя Монголия простирается на восток за пределы провинции Ганьсу.

# Внутренняя Монголия и Великий Шелковый путь

Введение и карта 310—311

Урумчи 312-313

Тяньчи 314-315

Турфан 316-318

Куча 319

Кашгар (Каши) 320-323

Каракорумская скоростная дорога 324

Хотан 325

Дуньхуан 326—327

Форт Цзяйгуань и его окрестности 328

Ланьчжоу и его окрестности 329

Сяэз и Монастырь Лабран 330

Иньчуань 331

Баотоу и его окрестности 332

Хух-Хото 333

Другие

достопримечательности Внутренней Монголии и на Великом Шелковом пути 334

Отели и рестораны во Внутренней Монголии и на Великом Шелковом пути 382-384



Всадники на празднике во Внутренней Монголии.



# Внутренняя Монголия и Великий Шелковый путь

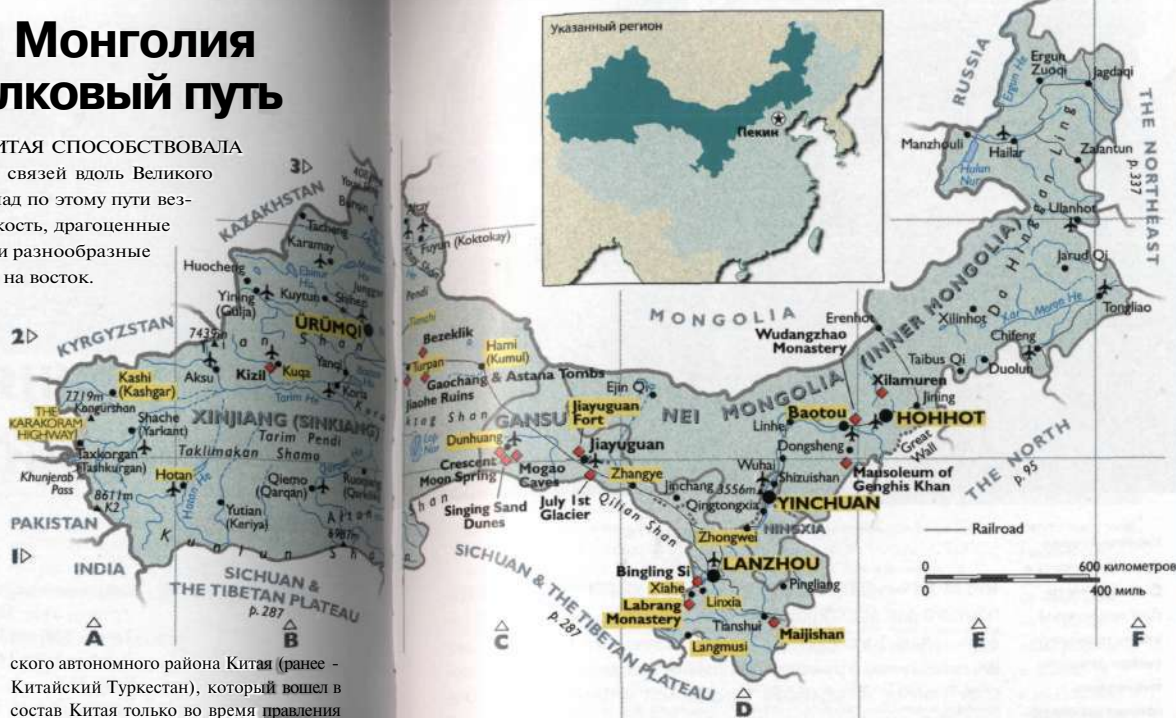
ПОЛИТИКА «ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ» КИТАЯ СПОСОБСТВОВАЛА развитию торговли, религии и внешних связей вдоль Великого Шелкового пути (Сычуэ Чжи Лу). На запад по этому пути везли из Китая тюки с шелком, а слоновая кость, драгоценные камни, фрукты, стекло, ценные металлы и разнообразные религии и верования проникали по нему на восток.

Груженные шелком караваны, отправившись из Сианя, пройдя через Ланьчжоу и протиснувшись через Нефритовые ворота (Юмэнь) неподалеку от Цзяйгуяна, разделялись у Дуньхуана, чтобы обойти по краю полную опасностей безводную пустыню Такла-Макан (Шамо). Пополнив запас воды в оазисах Турфана, Кучи и Хотана, части разделившихся караванов следовали по северной и южной ветвям пути, чтобы снова объединиться в Кашгаре. Один из маршрутов этого основного пути, направляясь на побережье Средиземного моря, уходил из Китая в горы Памира. От южной ветви еще один маршрут направлялся в Северную Индию через высокгорную Каракорумскую дорогу.

По Великому Шелковому пути везли богатства в буддийские цивилизации. Занесенные впоследствии песками пустыни или забытые, многие из них были вновь открыты в начале XX в. в результате археологических раскопок. Особенно поразили археологов священные пещеры Дуньхуана.

Засушливые районы северо-запада Китая все еще остаются областями враждебных человеку пустынь с зелеными оазисами. Пустыня Такла-Макан заставляет людей селиться в городах-оазисах по краю пустыни. На востоке пустыни находится большое озеро Лобнор, которое в течение веков меняло свое местоположение. Города-оазисы, тихие озера, горы со снежными шапками на вершинах, буддийские пещерные храмы и остатки древних городов придают этим просторам особое обаяние. Добраться сюда можно на автобусе, на поезде и самолете.

Урумчи — столица Синьцзян-Уйгур-



ского автономного района Китая (ранее — Китайский Туркестан), который вошел в состав Китая только во время правления династии Цин. Этот город — узел связи со всем остальным Синьцзян-Уйгурским автономным районом, включая окрестности Тяньчи, Турфан и Кашгар.

Внутренняя Монголия протянулась с востока на запад.

Приток огромного количества ханьских поселенцев во Внутреннюю Монголию наложил китайский отпечаток на местную культуру. Мавзолей Чингисхана, расположенный в 110 км от города Дуншэн, память о тех временах, когда Китай был поработен Монгольской империей, до сих пор является гордостью монголов. В Хух-Хото находится несколько ламаистских монастырей, что свидетельствует о лояльности в отношениях между монгольским и тибетским буддизмом.

В Нинся-Хуэйском автономном районе живет национальное меньшинство — народность хуэй, мусульмане, потомки ближневосточных купцов, путешествовавших по Великому Шелковому пути.

Синьцзян-Уйгурский автономный район — это горы, плато, озера и пустыни.







Китайский город  
Урумчи — ворота в  
Синьцзян Уйгур-  
ский автономный  
район, громадную  
северо-западную  
территорию,  
прежде носившую  
название Китайский  
Туркестан.

Урумчи  
A 310 B2

Информация  
для туристов CITS  
3rd Floor, Hongshan  
Hotel, 100 Xinhua Beilu,  
Ürümqi  
0991 281-6018

Музей Синьцзян-  
Уйгурского авто-  
номного района  
Xibei Lu  
\$

## Урумчи

УРУМЧИ - СТОЛИЦА СИНЬЦЗЯН-УЙГУРСКОГО АВТОНОМНОГО РАЙОНА, обширного засушливого пространства на северо-западе Китая, возможно, вас разочарует. Но это не важно, потому что Урумчи — главная остановка перед сверкающим Тяньчи, засушливым Турфаном и экзотическим Кашгаром. К тому же Урумчи славится замечательной уйгурской кухней.

Будет проще познакомиться с Синьцзян-Уйгурским автономным районом, если сначала попытаться понять местную культуру. Первым шагом к этому может быть посещение Музея Синьцзян-Уйгурского автономного района на Сибэйлу в северо-западной части города. Этнографическая экспозиция, к несчастью, снабжена надписями только по-китайски.

По крохам здесь можно собрать много интересных сведений. Например, в Синьцзян-Уйгурском автономном районе есть русское население (более 8 тыс. чел.). Фигуры русских представлены наряду с фигурами монголов. В стеклянных шкафах находятся фигуры

представителей малочисленных народов Китая (хуэй, киргизов, казахов и таджиков). Вы также узнаете, что в Синьцзян-Уйгурском автономном районе живет около 18 тыс. маньчжуров.

В соседних залах находятся археологические находки, сделанные в Синьцзян-Уйгурском автономном районе. Там выставлено несколько высохших под палящим солнцем пустыни трупов. Тело одной женщины, пролежавшей в земле около 4000 лет, было найдено в районе реки Тебань в 1980 г., а также останки других людей европейского происхождения, что означает, что тысячелетия тому назад кочевые племена проникли в этот район. Основные

## Малочисленные народы Великого Шелкового пути

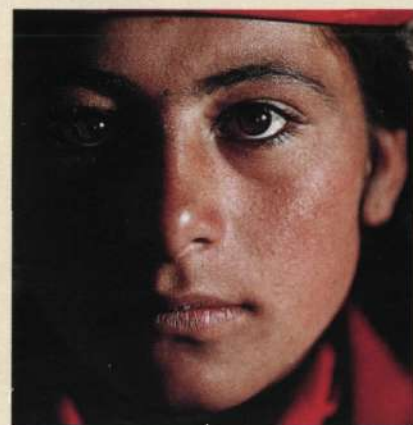
Самый малочисленный народ Урумчи, относящийся к тюркской группе языков, уйгуры. Они также живут в Казахстане и Киргизии.

Уйгуры - мусульмане-сунниты, которые были недовольны приходом народа хань в их провинцию. Наиболее консервативные мужчины-уйгуры носят длинные халаты, сапоги по колено и отделанные мехом шапки, а женщины закутываются в шали. В Кашгаре, широко оаскинувшемся на западном краю раскаленной пустыни Такла-Макан, - преимущественно уйгурское население.

В Синьцзян-Уйгурском автономном районе насчитывается более миллиона человек выносливых казахов-кочевников, относящихся к тюркской языковой группе. Многие из них бежали в Китай из России после Великой Октябрьской социалистической революции 1917 г.; многочисленные казахские семейства облюбовали берега и горы озера Тяньчи за пределами Урумчи.

Другой китайский малочисленный народ, говорящий на языке тюркской группы, - это киргизы; они тоже мусульмане и кочевники. Огромное количество киргизов бежало в Китай из России после восстания против власти русских в 1916 г. Их поселения сосредоточены на севере от Кашгара. В Синьцзян-Уйгурском автономном районе имеются другие народы, относящиеся к тюркской языковой группе, в том числе узбеки и татары.

Монгольские племена были объединены Чингисханом, и их потомки живут во Внутренней Монголии, Синьцзян-Уйгурском автономном районе, Тибетском автономном районе, в провинции Цинхай и в Северо-Восточном Китае. Этот народ характеризуется плотным телосло-



жением, короткими конечностями и округлым и плоским лицом. В XVI - начале XVII вв. приняли ламаизм.

Народ хуэй (дунгане) - это мусульмане-сунниты. Они живут повсюду в Китае, но наибольшая их концентрация наблюдается в провинциях Ганьсу и Цинхай, Синьцзян-Уйгурском и Нинся-Хуэйском автономных районах. Мужчин народа хуэй легко узнать по их белым головным уборам.

Народ сыбо из Маньчжурии живет в Северо-Западном Китае вместе с потомками маньчжурских воинов, размещенных в Синьцзяне во времена династии Цин.

Происходящие из Ирана таджики живут вдоль границы с Таджикистаном, особенно их много в городе Ташкурган. Всего в Китае таджиков около 35 тыс. человек; их язык относится к восточно-иранской группе индоевропейских языков.

Небольшая община русских, которые раньше жили в Китае, пополнилась беженцами из России после Великой Октябрьской социалистической революции 1917 г.

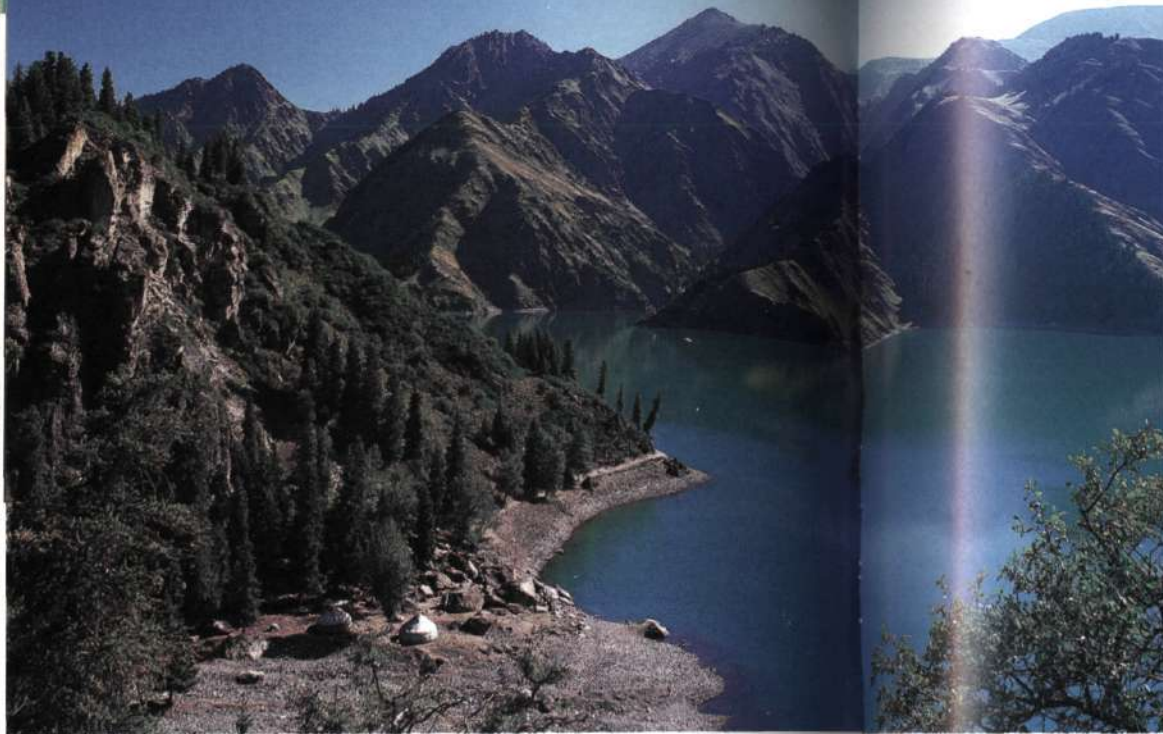
Черты лица этой таджикской девушки из Китая явно не китайские; такие лица часто встречаются в этих районах Северо-Западного Китая.

места раскопок указаны на карте, размещенной на стене зала.

Посетите Информационную службу и кафе на Гуанминлу, недалеко от отеля «Холлидей

Инн» (с. 383), чтобы получить советы о турах по региону, сведения о посещении Урумчи и о том, где можно найти кафе или ресторан с приличной западной кухней.





Многие казахские семьи живут на берегах озера Тяньчи.

## Тяньчи

ПОСРЕДИ ПЕСЧАНОЙ ПУСТЫНИ В ОКРЕСТНОСТЯХ Урумчи, столицы Синьцзян-Уйгурского автономного района, неожиданно возникает альпийский пейзаж в горах, окружающих Тяньчи (озеро, расположенное на высоте 2000 м).

Не спутайте это горное озеро, расположенное в 112 км от Урумчи, с озером Тяньчи в китайской провинции Гири (с. 340-341). Окруженное лесами, это озеро подпитывается водой от таяния снегов, покрывающих горы. Летом от Тяньчи веет прохладой над этой самой жаркой китайской территорией.

На путешествие к озеру, над которым расстилается ярко-голубое небо, отведите целый день, если погода будет хоро-

шей (обычно она здесь превосходная с весны по осень). Зимой его воды скованы льдом, и оно недоступно для путешественников.

Некоторые туристы бывают настолько очарованы озером Тяньчи, что месяцами живут в казахских юртах на берегу озера. Их легко понять: на горных вершинах застыли горные козлы; тропинки выются в чаще густого хвойного леса, не-

режаясь до конечной остановки. Это лучший способ почувствовать Китай.

На автобусе из Урумчи вы добираетесь до конечной остановки обычно туристы собираются в группы, чтобы сфотографироваться и толпой отправиться в ближайший ресторан позавтракать перед путешествием к озеру. Постарайтесь обойти озеро вокруг по тропинке, бегущей по холмам, поросшим хвойным лесом.

## СОВЕТ ОТНОСИТЕЛЬНО МАРШРУТА

Пойдите по дороге направо, и, встретив казаха верхом на лошади, — вы встретите его обязательно, потому что он предложит проводить вас до линии снегов за плату, — поверните налево на бетонную дорогу. Она вскоре перейдет в грунтовую со следами копыт, которая приведет вас в сосновый лес вокруг озера. Идя по лесу, попытайтесь остаться наедине с природой, без случайных попутчиков-туристов. Примерно через 20 мин дорога начнет плавно спускаться к воде, где кучками стоят юрты.

Сзади них находится потрясающе тихое место, где, возможно, пасутся одна или две коровы. Если вы пойдете дальше по тропе, вам, вероятно, попадутся казахские пастухи. Дальше можно либо вскарабкаться вверх по склону, либо продолжить идти по нижней дороге, на скалах вы заметите горных козлов.

Поездка на лодке по озеру заманчива, но вы только издалека увидите замечательные места, которые вам хотелось бы облазить самим. За небольшое вознаграждение всадник-казак проводит вас до границы снегов, что займет около 10 ч.

Возможно, вы встретите путешественников, привезших сюда взятую напрокат машину; это хороший вариант, если у вас есть время, чтобы более основательно изучить окрестности.

Если вы не захотите в тот же день ехать обратно в Урумчи, то договоритесь о ночлеге в юрте. Это очень дешево, а завтрак, обед и ужин входят в плату за ночлег. Или можно остановиться на ночлег в доме для гостей на берегу озера, который достаточно комфортабелен. •

## ЮРТЫ

На берегах Тяньчи множество юрт, напоминающих по форме пасхальные куличи, — это жилища казахов. Юрты покрыты шкурами животных или толстым слоем войлока, которые натянуты на деревянный каркас. Юрты легко ставить и легко разбирать, когда пастухи со стадами переходят с одного пастбища на другое. Кочевники предпочитают войлок в качестве материала для



юрт, потому что его легко изготовить самим из шерсти, без помощи ткацких станков. В юрте тепло и уютно зимой и прохладно летом. •

### Тяньчи

310 B2

### Информация для туристов CITS

Урумч  
0991281-6018

### Информация для туристов CITS

3rd Floor, Hongshan  
Hotel, 108 Xinhua  
Bailu, Urumchi  
0991281-6018



## Турфан

311 B2

Информация  
для туристов СТС

Oasis Hotel, 41

Qingnian Lu

0995852-1351

Байцзыкликские  
пещерные Храмы  
Тысячи Будд10 км к северу от раз-  
валин GaochangОкрестности  
Байцзыкликских  
пещерных Храмов  
Тысячи Будд

## Турфан

ПОСЛЕ ПУТЕШЕСТВИЯ ПО БЕСПЛОДНОЙ ПУСТЫНЕ ИЗ Урумчи вы попадете в зеленый город-оазис Турфан, который существует благодаря воде, получаемой от таяния снегов на Тянь-Шане. Турфанская впадина (площадь 77 670 км²), лежащая ниже уровня моря, летом превращается в раскаленную печь (температура до +55 °C), а зимой — в морозильник.

## ПОЕЗДКА В ТУРФАН

Это незабываемые впечатления. Город Турфан был богатой стоянкой на северной ветви Великого Шелкового пути среди бесплодной пустыни. Сегодня скоростная автотрасса идет мимо длинной цепи Тянь-Шаня, которая становится все более плоской и превращается в совершенно ровную широкую равнину.

По обим сторонам дороги простирается пустыня. За окном проносится большое поле с

ветряными мельницами, где порывами несет ветер. Вы никогда не сможете забыть эти обширные равнины, горы со снежными шапками на вершинах и непреодолимое ощущение сухости. В летний зной, сделав шаг из салона такси с кондиционером, можно подумать, что вы оказались на раскаленной сковороде. Немного дальше отсюда на юг, в Лоулане, находится военный полигон для ядерных испытаний Китая.

## ВИНОГРАДНИКИ

Турфан не только хорошо орошаемый оазис, но и первый в Китае виноградарский район. Вам может на минуту показаться, что вы попали в винодельческое хозяйство Франции. Виноградные шпалеры делают город тенистым. Начало сезона сбора винограда приходится на август — сентябрь. Вкус винограда отменный, а виноградное вино обладает удивительным букетом.

Побродите по рынкам винограда, которые окружают виноградник, предназначенный для демонстрации туристам, и здесь же отведайте типично уйгурской еды: мясо молодого барашка на вертеле (к которому бесцельно предлагаются большие сочные гроздья винограда). Если вы уже успели полюбить кебабы (янжоучунь), то здесь они самые лучшие. Рынок, особенно в обеденное время, напоминает жужжащий улей: повара разгоняют густые клубы дыма от раскаленных жаровен, брызжащих бараньим жиром, а уличные торговцы кричат, привлекая клиентов.

Узнайте, где находятся ряды с местными молодыми винами.

В Турфане множество характерных построек, приспособленных для сушки винограда, чтобы получить изюм.

## СУГУНТА

Сугунта — это минарет и мечеть, известные также как минарет Эмина, находящийся на юго-восточной окраине города. Построенная в 1778 г. башня минарета отличается своей неброской простотой.

## КОЛОДЦЫ КАР

Поли виноградников Турфана производится с помощью слож-

ной ирригационной системы, по которой подается вода от таяния снегов с Тяньшаня. Каналы были устроены 2000 лет назад по персидскому проекту, без них Турфан быстро превратился бы в пустыню. Самый длинный из этих каналов достигает 10 км, а общая длина всей системы около 4 990 км. Вероятно, вы узнаете о колодцах и каналах во время посещения города, но немногие колодцы доступны взглядам туристов. К несчастью, они не дают полного представления об огромных инженерных работах этого проекта, несмотря на небольшую экспозицию, но зато вы сможете спуститься вниз по ступеням и опустить ручку в холодную воду.

ОКРЕСТНОСТИ  
ГОРОДА

Лучше всего достопримечательности, расположенные от Урумчи до Турфана, объехать на взятой напрокат в Урумчи машине или на такси. Общее расстояние равно примерно 595 км. Средние или большие автобусы едут гораздо дольше, и в них менее удобно, а в дешевом транспорте может не быть кондиционера. •



## РУИНЫ ЦЗЯОХЭ

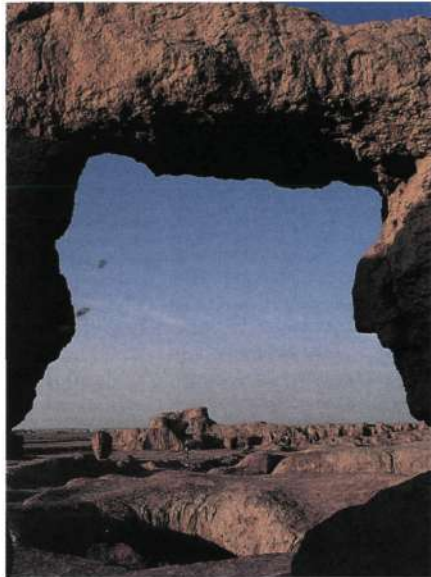
В 6,5 км к западу от Турфана расположены развалины Цзяохэ, построенного на плато во II в. до н.э. С 108 г. до н.э. по 450 г. н.э. этот город был столицей царства Чэши, который был разрушен пожаром во время бунта в XIV в.

От Цзяохэ сохранилось немного, и интересны не только развалины построек, но и ландшафт, возникший в результате выветривания пород.

Сухофрукты, продающиеся на местном рынке, дают представление о высоком качестве фруктов, выращиваемых на хорошо орошаемых землях Турфана.







Необычный рельеф окружающей местности и развалины древней столицы уйгуров Гаочана составляют единое целое.

**Колодцы Кар**  
Yaer Village, Turpan

**Развалины Гаочана**  
311 C2  
45 км к востоку от Турфана

**Могила Астана**  
311 C2  
К северу от развалин Гаочана

## БАЙЦЫКЛИКСКИЕ ПЕЩЕРНЫЕ ХРАМЫ ТЫСЯЧИ БУДД

Большинство достопримечательностей этого региона находятся за пределами Цзяохэ. В 56 км к югу от Турфана находятся Байцыкликские пещерные Храмы Тысячи Будд, в которых представлены сильно поврежденные буддийская скульптура и стенная живопись. Но их затмевает захватывающий дух пейзаж. Найдите время, чтобы побродить среди причудливого ландшафта, созданного ветром, который напоминает фон для приключений Индианы Джонса.

Большой вред состоянию живописи в пещерах нанес немецкий востоковед Альберт фон Леккок (1860—1930 гг.) и его ассистент Теодор Бартус: они собирали фрески. Росписи были также попорчены мусульманами-уйгурами, которых не интересовало буддийское искусство.

Несмотря ни на что, в пещере № 27 до сих пор уцелела целая группа фресок. Лучше всего сохранилась роспись потолка.

Правда, у некоторых фигур стертые лица, а у других запачканы грязью. В одном из гротов лежит опрокинутая фигура Будды. Плохое освещение во многих пещерах мешает разглядеть божественные образы. К сожалению, это свидетельствует о недостаточной заботе о памятниках буддийского искусства.

Советую вам подняться на окрестные холмы и барханы, потому что сверху открываются потрясающие виды на причудливые скальные образования (вы можете за плату даже проехать часть пути на верблюде). Если вы окажетесь там летом, не забудьте защитить себя от солнца и запастись большим количеством воды.

По дороге к пещерам Тысячи Будд вы проедете мимо **Огненных гор (Хоаньшань)**, которые кажутся огненно-красными под лучами безжалостного солнца.

## ГАОЧАН И МОГИЛЫ АСТАНА

К югу от Байцыкликских пещерных Храмов Тысячи Будд находятся развалины Гаочана, древней уйгурской столицы, а позже столицы региона во времена династии Тан. Гаочан был разрушен в XIII в., но очертания строений и другие следы жилья остались. Могилы Астана расположены к северо-западу от развалин Гаочана. Здесь хоронили мертвых Гаочана в течение 500 лет — с 273 г. до 782 г. Останки (тела, ткань, и живопись) замечательно сохранились в сухом климате, как и все археологические находки в этом районе. Могилы были разграблены уже сотни лет назад, но тем не менее в начале XX в. вновь все здесь было переоплачено венгерско-английским востоковедом Аурелием Стрейном.



## Куча

ОАЗИС КУЧА, ВОДА В КОТОРЫЙ ПОСТУПАЕТ ОТ ТАЯНИЯ снегов в окрестных горах, прежде был процветающим городом на Великом Шелковом пути. Стены близлежащих древних буддийских пещер Кызыла до сих пор украшены фресками.

Куча был важным пунктом на северной ветви Великого Шелкового пути и центром буддизма. Здесь работал во главе большой группы монахов-переводчиков Кумараджива (344–413 гг.), один из самых прилежных переводчиков буддийских сутр. Великий китайский путешественник Сюаньчжан, который проезжал через эти места в VII в., когда вез буддийские священные тексты в Китай, описал Кучу как богатое царство.

В Куче есть рынок, куда стекаются торговцы из отдаленных поселений пустыни. В пятницу, в базарный день, торговля разворачивается в старой части города, украшенной старыми мечетями. В Куче живут представители малочисленных народов Китая: уйгуры, сыбо, ху-

эй, киргизы, маньчжуры и монголы. Почитаемым местом является Могила Молана Эшдин Ходжи в западной части города, в ней захоронен мусульманский миссионер XIV в. Но главной достопримечательностью Кучи являются Кызылские Пещеры Тысячи Будд (Кэцзыер Цяньфодун) в 69 км на запад. Там находятся 236 выдолбленных в скалах пещер, некоторые из них являются самыми ранними (относятся к III в.), но только несколько открыты. Многие фрески были счищены и отнесены в Европу фон Леккоком. Несмотря на такое повышенное внимание европейцев, многие фрески уцелели.

В Кызылтахе, к северу от Кучи, находится древняя **сигнальная башня (фэнхотай)**.

Семья жителей Кучи, одного из древних городов на Великом Шелковом пути, перед телевизором в своем простом жилище.

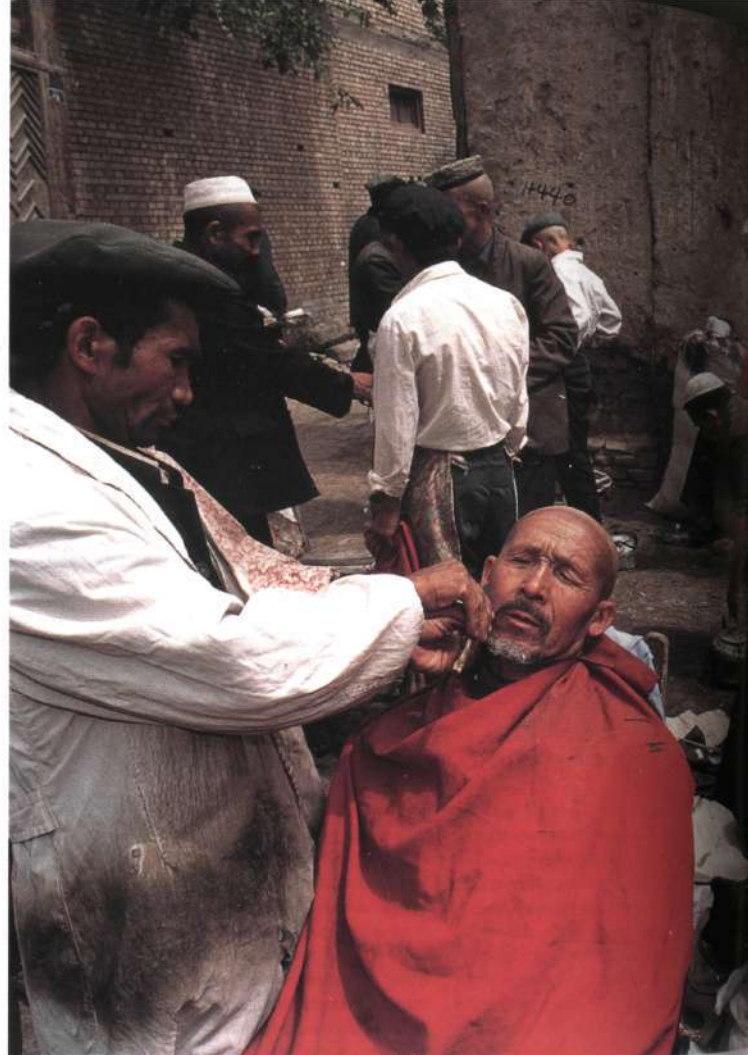
**Куча**  
310 B2

**Информация для туристов**  
CITS  
0997712-2324

## КАК ПОПАСТЬ В ПЕЩЕРЫ

Чтобы попасть в пещеры, нужно нанять машину (это можно уладить через CITS) или найти такси. Можно также добраться автобусом в Байчэн и оттуда найти какой-нибудь транспорт на оставшиеся 11 км. Фотографировать в пещерах разрешено за определенную плату.





Кашгар

310 А2

Информация  
для туристов СТС

Seman Lu

0998282-5390

## Кашгар (Каши)

КАШГАР -ОТДАЛЕННЫЙ ОАЗИС, ОСТАНОВКА НА ВЕЛИКОМ Шелковом пути. Он является центром западного района в так называемом Китайском Туркестане, городом шелковых рынков, экзотических базаров, торговцев верблюдами и исламских ароматов. Безжизненные пески пустыни Такла-Макан теснят самый западный из китайских городов Кашгар в сторону границ с Киргизией и Таджикистаном.



В отличие от Урумчи, Кашгар явно мусульманский город, потому что 90% его населения - Уйгуры-мусульмане. Власть Пекина ослабевает, пройдя через пески на востоке, однако в Кашире есть статуя Мао и Народная Площадь. Социалистический стиль жилых кварталов, характерный для всего остального Китая, здесь отсутствует.

В нескольких километрах к востоку от Кашгара находится священная усыпальница потомков Абак Ходжи, правителя этого района в XVII в. Зал XVII в. увенчан куполом, выложенным зеленой плиткой. Полагают также, что Сяньфэй, восхитительная наложница, похоронена там. Эта мусульманская принцесса была похищена войском дина-

Бритье под открытым небом на рынке в воскресенье. В отличие от Урумчи Кашгар полностью уйгурский город по своему характеру и обычаям.





стии Цин и отвезена в Пекин, где стала императорской наложницей. Император Цяньлун (пр. 1736—1796 гг.) построил для нее башню, обращенную фасадом в сторону родины принцессы.

Вот уже 1500 лет **воскресенье** в Кашгаре — **базарный день**. В городе каждую субботу из пустыни в клубах пыли появляется огромное количество торговцев с Великого Шелкового пути, которые быстро раскладывают свои товары. А в воскресенье угром начинается продажа товаров. Эта толкотня крестьян и продавцов, торгующихся из-за верблюдов, овец, коз и тканей вдоль Айцзилайтилу в восточной части города, — событие всей недели.

Скот споняют в тесные загонь, а энергичные и шумные крестьяне толпятся посреди. Продающиеся товары разнообразны: кухонная утварь и разноцветные ткани, ножи, вышитые ковры и пледы, вещи ручной работы и еда.

В будние дни недели на постоянном базаре торгуют мело-

чами в улочках, идущих на восток и запад от **площади Ид Ках**. Здесь переливаются на солнце украшенные драгоценностями ножи и шкатулки, а стопки ковров и пледов, шапок и расшитых головных уборов привлекают внимание охотников за сувенирами. Изделия из металла делают на месте.

Мечеть Ид Ках как бы царственно взирает на площадь,носящую ее имя, и, возможно, является самым живописным образцом исламской архитектуры в Китае. Взглянув на ее купол и минареты, крытые голубыми и красными изразцами, вы сразу понимаете, что она была бы на месте где-нибудь в Исламабаде.

Пещеры Трех Бессмертных (Саньсяндун) в 13 км к северу от Кашгара были местом поклонения буддистов. Со временем фрески в них исчезли, осталось лишь несколько незначительных статуй Будды.

В 40 км от Кашгара находится скромная **Гробница Махмуда Кашгари**, уйгурского ученого XI в. •



**Вверху:** Синьцзянский всадник скачет на лошади, приобретенной на Кашгарском воскресном базаре.

**Слева:** Хозяин книжного киоска - уйгур. Уйгуры пользуются своей письменностью (вэйюй), хотя многие могут читать и по-китайски.

**Справа:** Караван машин, извиваясь, движется по пустыне Такла-Макан.

## Пустыня Такла-Макан

**П**устыня Такла-Макан, или Шамо, всегда была бесплодной и становилась могилой для отчаянных исследователей и заблудившихся караванов. Пустыня иссушает и поглощает реки, которые стекают с гор Куньлуня на юге и Тяньшаня на севере. Древние китайцы называли Такла-Макан «подвижными песками» (*по ша*) из-за того, что барханы в ней постоянно перемещались с места на место. Караваны осматрительно огибали пустыню и двигались вдоль оазисов, расположенных по ее периметру, иначе они погибли в песках. Зима там суровая, а лето жаркое с незначительным количеством осадков.





## Каракорумская скоростная дорога

Каракорумская  
скоростная  
дорога  
А 310 А2

КАРАКОРУМСКАЯ СКОРОСТНАЯ ДОРОГА ИДЕТ ВДОЛЬ границы с Пакистаном через горы, в сторону перевала Хунджераб. В этом районе завораживающие картины сказочной горной страны с озерами, ущельями и утесами.



Дорога из Кашгара в Ташкурган проходит на фоне захватывающего дух горного пейзажа.

В цепи гор Каракорум, вздымающихся на территории Афганистана, Пакистана, Кашмира и Китая, расположен пик Чогори (8611 м), вторая величайшая вершина в мире. Перевал Хунджераб исторически служил проходом в горах для караванов из Пакистана в Китай и обратно. Сегодня в Пакистан вы поедете по более современной дороге.

Дорога из Кашгара (с. 320—321) в окрестностях города Ташкурган окружена девственной природой и проходит между горных вершин Конгур (7719 м) и Музтаг-ата (7500 м).

Между ними примерно в 160 км к юго-западу от Кашгара на высоте 3800 м расположено озеро Каракури (Калакулиху).

**БОЛЬШАЯ ИГРА**  
Так называли столкновение сфер влияния в Центральной Азии разных держав (в особенности Великобритании и России) во второй половине XIX в. — начале XX в. •

От прозрачности его воды захватывает дух, а окружающий ландшафт запоминается навсегда. Здесь можно заночевать в одной из прибрежных юрт. Тут можно провести и несколько недель, а о пятидневном пешем путешествии можно договориться в Кашгаре. Или местные жители помогут вам совершить конную экскурсию вокруг озера. За озером дорога в Ташкурган проходит мимо тучных пастбищ.

Ташкурган находится в восьми часах езды на автобусе от Кашгара. Этот город является столицей автономного Таджикиского округа, интересной смеси культур и нравов. Хотя это небольшой город, раньше его значение было огромным, он часто служил краеугольным камнем в политике Большой игры. Самой главной его достопримечательностью являются развалины форта. Дальше находится перевал Хунджераб и Пакистан. Будьте осторожны, на стороне Пакистана возможны каминные обвалы, да и мальчишки могут кинуть камень. Лучшее время для посещения — лето; Ташкурган расположен на высоте более 3300 м.

Чтобы попасть на озеро и в Ташкурган, вы должны нанять автомобиль в Кашгаре. Не забудьте договориться о возвращении на следующий день (за информацией обратитесь в Информационное кафе Джона в Кашгаре (с. 383). •

## Хотан

ИЗВЕСТНЫЙ ТАКЖЕ КАК ХОТАН, ГОРОД-ОАЗИС ХОТАН (Хэтянь) находится в южной части пустыни Такла-Макан, в нем течет несколько рек, богатых нефритом. Южнее Хотана возвышается горная система Куньлунь, на землях в его окрестностях сохранились остатки древних городов. Хотан славится по всему Китаю своим нефритом, шелком и коврами.

Хотан  
А 310B1

Информация для  
туристов CITs  
0903251-2849

Подобно многим городам на Великом Шелковом пути в Синьцзян-Уйгурском автономном районе, Хотан был одним из центров, где был широко распространён буддизм.

В музее Хотана (Хэтянь Вэньбоуань), находящемся южнее развалин старого города, хранятся реликвии Хотанского царства. Среди массы нелюбопытных экспонатов есть два интересных превратившихся в мумии тела, подобных останкам из Урумчи (с. 312-313).

Загляните на Хотанский воскресный рынок в восточной части города, чтобы почувствовать местный колорит. Хотан, один из основных поставщиков нефрита в Китае. Здесь вы сможете часто встретить мастеров, полирующих нефрит или вырезающих из него различные изделия. На главной улице много магазинов и киосков, где продаются изделия из нефрита.

В начале XX в. европейские исследователи приключений исследовали разрушенные города в окрестностях Хотана и нашли римские монеты. Богатое Хотанское царство украшали сказочно красивые буддийские храмы и монастыри. Совсем недалеко от города находятся руины древних богатых городов: Юртургана (Юэ-тэган), в 10 км на восток и Маликурватура (Маликэватэ) в 25 км к югу. Несмотря на их былое значение, оба этих города превратились в развалины. •



## Китайский нефрит

Несмотря на то что нефрит и Китай почти синонимы, этот декоративный камень в Китае не добывали. Впервые нефрит обнаружили в осадочных породах рек Синьцзян-Уйгурского автономного района (Китайско-го Туркестана).

Его цвет (обычно зеленый) зависит от концентрации входящих к его состав оксидов металлов. Нефрит можно отличить наощупь от жадеита благодаря его маслянистости. Поверхность жадеита очень гладкая и в нем много примесей, благодаря которым он имеет белую, яблочно-зеленую и синюю окраску. Больше всего его находят в Мьянме (Бирме). Нефрит, который часто встречается в Гонконге, намного дешевле и богат кальций-флуоритом. •

Рабочий на фабрике по изготовлению шелка использует традиционный метод аппретирования.



## Дуньхуан

ДУНЬХУАН — ЭТО БЫВШИЙ ГОРОД-ОАЗИС В ПУСТЫНЕ на западе провинции Ганьсу, в котором собраны самые важные произведения буддийского искусства в Китае. Своей известностью пещеры можно сравнить с пещерами Лунмэна и Юньганя.

### Дуньхуан

311 С2

### Информация для туристов С1Т5

28 Mingshan Lu  
0937882-8678

### Пещеры Могао

311С2  
24 км к юго-востоку от Дуньхуана  
Закр. 11.30-14.00

Дуньхуан лежал на главном торговом пути, где было множество представителей многих культур: турецкой, монгольской, христианской, манихейской и буддийской. В городе сохранились следы разных художественных стилей и философских учений; он стал важным центром буддизма и местом паломничества верующих. В Дуньхуане чувствуется влияние эллинистического искусства, попавшего сюда из Гандхары в Северной Индии.

Наиболее известными пещерами являются **Пещеры Могао (Могао Шяу)** в склоне скалы в пустыне в 24 км к юго-востоку от Дуньхуана. Пещеры стали появляться в этом месте в IV в. н. э. и украшались в течение шести веков живописью и изображениями Будды, наполнялись религиозными рукописями, а в XI в. таинственным образом были герметично закрыты.

Только в 1900 г. заново открыли и обнаружили в них 50 000 рисунков и свитков (не только буддийские сутры, но и даосские, несторианские и зороастрийские документы). Археологи-исследователи А. Стейн и П. Пеллио купили груды бесценных текстов у Эббота Вана, который первым наткнулся на эту находку. Большой урон пещерам нанесли белогвардейские беженцы из России, которых китайцы вынудили там отсиживаться. В 492 пещерах были приняты меры для сохранения 45 000 фресок и более 2000 статуй.

### ПЕЩЕРЫ

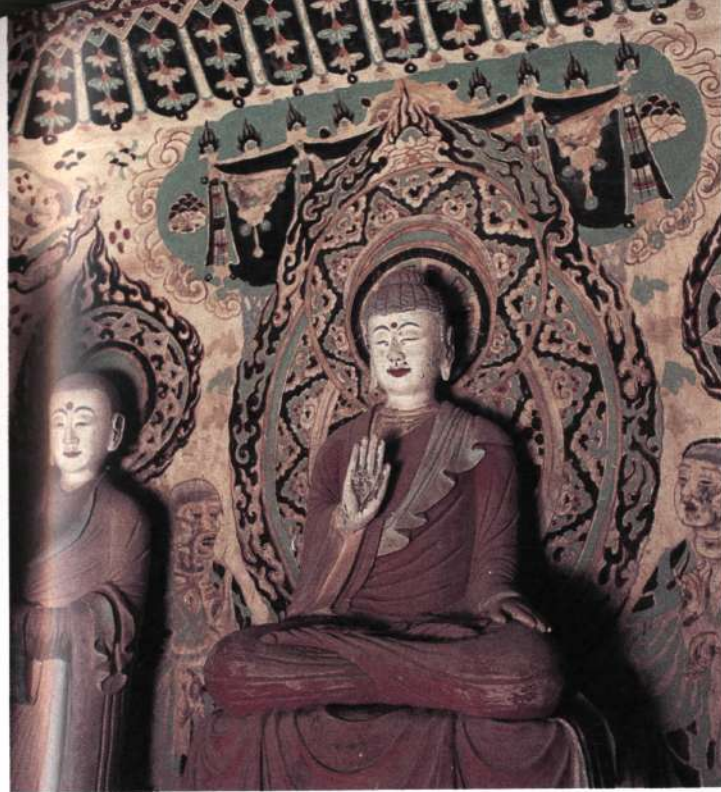
Пещеры Могао находятся за закрытыми дверями. Экскурсовод открывает пещеры одну за другой. В каждой пещере находятся статуи Будды и бодхисаттв. Образ Будды меняется со временем; Шакьямуни был популярен в ранние века, позднее его образ развивался, и в более поздние века стал Буддой-спасителем.

Пещеры эпохи Северной Вэй наполнены статуями необыкновенно одухотворенных Будд с нежными чертами. В фигурах более раннего периода обнаруживается иностранное влияние, а в пещерах Сюй — китайское.

В пещерах династии Тан чувствуется влияние индийских статуй бодхисаттв. В некоторых пещерах, таких как Пещера 465, представлены фигуры в тантрических сексуальных объятиях (недоступны для посетителей).

### ГВОЗДЬ ПРОГРАММЫ

В Пещере № 96 находится огромная статуя Будды Майтрейи, Будды Грядущего Мирового порядка высотой 181 м. Внутри Пещеры № 16 фигуры стоят на возвышении. В примыкающей к ней Пещере № 17 хранилось много рукописей, которые были разграблены после обнаружения пещер. В Пещере № 257 представлены характерные произведения эпохи Северная Вэй, рассказывающие историю жизни Будды (в данном случае сказку о короле-олене).



В Пещере № 259 у изображения Будды одухотворенное выражение лица, которое придали ему Вэйские мастера. А в контурах его тела и стиле изображения чувствуется индийское влияние. В Пещере № 148 находится 16,5-метровая статуя Будды, раздающего последние крупы своей мудрости перед тем как погрузиться в нирвану.

Наверное, стоит посетить Исследовательский и Выставочный центр в Пещерах Могао, прежде чем начать их осмотр. Там расскажут, как были открыты пещеры. Комментарий англоязычного гида, который сможет пролить свет на смысл этих каменных изваяний, включены в плату за вход. Фотографировать там запрещено.

### ИСТОЧНИК РАСТУЩЕГО ПОЛУМЕСЯЦА И ПОЮЩИЕ ПЕСЧАНЫЕ БАРХАНЫ

Примерно в 6,5 км южнее Дуньхуана находится Источник Растущего Полумесяца (Юэя-цюань), который питает озеро, расположенное среди огромных песчаных барханов. Вы можете забраться на Поющие Песчаные Барханы (Миншашань), чтобы насладиться захватывающим дух видом, поездить за отдельную плату в окрестностях верхом на верблюде, заняться песчаным серфингом. Можно взять напрокат велосипед в Информационном кафе Джона в Дуньхуане (с. 384); советуем совершить эту поездку во второй половине дня, когда барханы слегка остынут. •

В начале XX в. европейские археологи забрали из пещер Дуньхуана священные свитки, но не тронули замечательные фрески и статуи.

### ПОСЕЩЕНИЕ ПЕЩЕР

Доехать туда и обратно можно на мини-автобусе от улицы Миншаньлу в Дуньхуане. Учтите, что вам, по-видимому, понадобится на эту поездку целый день, потому что там много интересного. Не советуем ездить туда зимой из-за сильного холода. •





Потрясающий  
воображение Форт  
Цзяйюгуань  
на фоне заснежен-  
ных гор Цилинь.

## Форт Цзяйюгуань и его окрестности

ГОРОД ЦЯЙЮГУАНЬ УДИВИТЬ ВАС НЕ СМОЖЕТ, НО находящийся в 6,5 км форт служит свидетельством самого оживленного периода в истории Великой Китайской стены.

### Цзяйюгуань

311 C2  
Закр. 12.30-14.30  
\$

### Информация для туристов CITS

Jiayuguan  
International Travel  
Service, 2 Shengli  
Bailu  
0937622-6598

Крепость считается конечным пунктом Великой Китайской стены (с. 86—89), хотя более древние участки (форт — самая западная ее точка) времен династии Хань продолжались дальше на запад в пустыню Гоби, но позднее превратились в развалины.

Форт контролирует дорогу через Нефритовый проход между горами Цилинь и Черными горами. Существует предание, что даосский мудрец Лаоцзы (с. 42) миновал этот проход на своем буйволе во время путешествия на запад.

Высота знаменитых ворот форта — 10,5 м со стороны пустыни. Внутри находится группа строений, в том числе храм и театр для развлечения Цинской армии. Многие первоначально воздвигнутые здания сохрани-

лись, что придает форту еще больше очарования. Вы можете взобраться на стены и пройти вдоль зубчатой стены. Реконструированный участок стены, Нависающая Великая стена (Сюаньби Шаншэн), находится в нескольких километрах от форта.

В 19 км к востоку от Цзяйюгуаня находится несколько гробниц. В 32 км северо-западнее Цзяйюгуаня расположены по всему пространству могильные курганы, но только некоторые из них открыты для осмотра. Большинство из них было сооружено во времена династий Вэй и Западная Цинь.

Из пустыни вы можете уехать на такси или мини-автобусе к находящемуся в 129 км к югу Леднику 1 июля в горах Цилинь.

## Ланьчжоу и его окрестности

ЛАНЬЧЖОУ, СТОЛИЦА ПРОВИНЦИИ ГАНЬСУ, БЫЛ важным пунктом на Великом Шелковом пути. Через провинцию пролегал торговый коридор, после которого осталась сформировавшаяся культура буддийских пещерных храмов.

В самом Ланьчжоу нет ничего особенно интересного, кроме Музея провинции Ганьсу (Ганьсунь Боугуань) на улице Сицзиньсилу, где есть интересные экспонаты. Здесь выставлена всемирно известная статуя летящего Ханьского коня из Увэя. Здесь же демонстрируются уникальные образцы товаров, привеченных в Китай из Византии по Великому Шелковому пути.

Можно совершить приятное восхождение на Холм Белой пагоды (Байташань), расположенный на левом берегу Хуанхэ. Парк источников Пяти холмов находится южнее и соединен с Парком Ланьшань, находящимся выше, канатной дорогой. В 74 км на юго-западе от Ланьчжоу, в Юнцзине, в стене ущелья расположены пещеры Биндинсы с буддийскими скульптурами.

Этот подвиг был начат во времена династии Северная Вэй и продолжался в последующие эпохи. Вы увидите огромную статую Будды и стенную роспись вокруг нее. Однако до пещер не так-то просто доехать — вас ожидает 12-часовой путь на автобусе и лодке. Обычно это

путешествие включает в себя ночевку в Юнцзине. Попробуйте узнать в отеле в Ланьчжоу о том, как иначе можно добраться до пещер. Зимой все водные поездки затруднены из-за ледового покрова реки, который замедляет движение.

В Сяхэ и монастырь Лабран (с. 330) тоже можно попасть из Ланьчжоу.

### Ланьчжоу

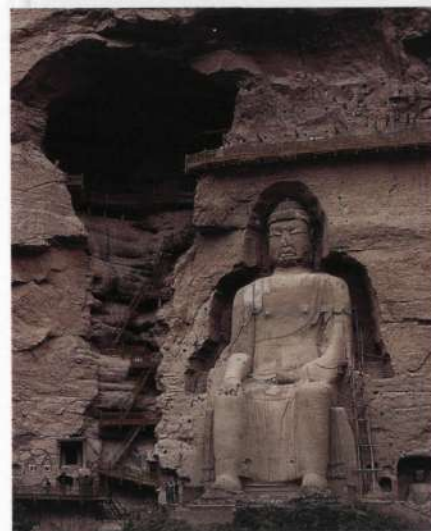
311 D1

### Информация для туристов CITS

361 Tianshu Lu  
0931832-6181

### Музей провинции Ганьсу

Xijin Xilu  
Закр. вс  
\$



## Что-то нехорошее в воздухе

Воздух в Ланьчжоу (в котором развита нефтехимическая промышленность) — один из самых загрязненных на планете. Вам следует иметь это в виду, если вы страдаете бронхиальной астмой или каким-нибудь другим заболеванием дыхательных путей. В отчете Вашингтонского института

Мировых ресурсов Ланьчжоу стоит на четвертом месте в мире по загрязненности атмосферы. Ученые института установили, что девять из десяти городов с самым сильным загрязнением воздуха находятся в Китае. От плохой атмосферы страдают также города Гири и Тайюань.

### Буддийские скульптуры

В Бинлинсы высекались из камня в течение тысячи лет.



Сяхэ

311 D1

Монастырь

Лабран

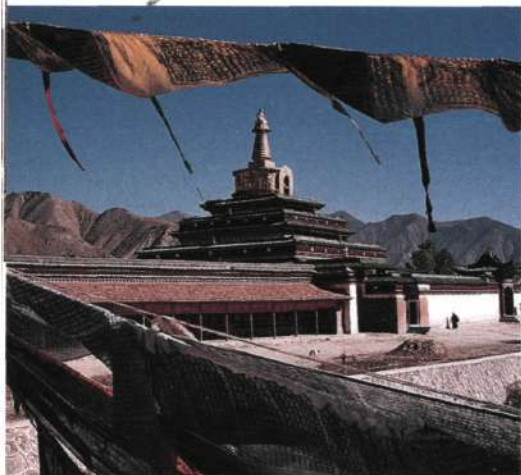
311 D1

Xiahe

\$

## Сяхэ и монастырь Лабран

ПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ГОРОД СЯХЭ, КОТОРЫЙ УЮТНО устроился в юго-западной провинции Ганьсу, — форпост Ахасы, благодаря находящемуся здесь ламаистскому монастырю Лабран. Поездка в него для многих сродни паломничеству в Тибет.



Монастырь Лабран, самый известный ламаистский монастырь за пределами Тибета, расположен в живописной горной долине.

На высоте почти 3045 м над уровнем моря протянулся городок Сяхэ на реке Дася. В его центре находится ламаистский монастырь Лабран (Лабулэнсы).

Монастырь Лабран, место процветания священной тибетской культуры, из-за своей удаленности находится вне зоны китайского воздействия и смог избежать эксцессов культурной революции. Он был основан в 1709 г., времени первого перевоплощения Будды монастыря. Здесь живет примерно тысяча монахов и находятся шесть институтов, изучающих искусство буддизма, религиозную философию, астрологию и другие эзотерические дисциплины. На территории монастыря находятся священные храмовые зда-

ния, жилые помещения монахов и музей при зданиях институтов

Храмы тибетского монастыря изнутри залиты мягким светом свечей. Страшный пожар, вызванный замыканием электропроводки, в 1985 г. уничтожил Зал Собраний, но с тех пор его заново отстроили.

Многие западные туристы общаются о теплом приеме монахов монастыря Лабран, которые приглашали их в свои жилые помещения; но вы сможете войти в монастырь только в составе туристской группы с гидом.

Во время праздников кочевники и паломники устремляются к монастырю и развивают свои палатки на окружающих газонах. Самым значительным событием считается праздник Монлам (с 4-го по 16-й день первого лунного месяца, сразу после тибетского Нового года). Во время этого праздника обычно выставляют напоказ огромные расписные полотношца или *танка* с изображением Будды, танцуют и устраивают выставку тибетских скульптур из масла яков.

Другие праздники празднуют во второй, шестой, седьмой и девятый месяцы (как и китайцы, тибетцы используют лунный календарь).

Можно также совершить путешествие на велосипеде или автобусе на озеро, в долину и на зеленые луга, где пасутся яки в окрестностях Сяхэ. Во многих отелях можно взять напрокат велосипед. •

## Иньчуань

ИНЬЧУАНЬ (СЕРЕБРЯНАЯ РЕКА) — ПРИЯТНЫЙ, ЧИСТЫЙ город, столица бедного и засушливого Нинся-Хуэйского автономного района. Лето здесь невыносимо жаркое, а зима суровая; из-за невыносимой сухости все населенные пункты в этом районе расположены вдоль берегов Хуанхэ.

Иньчуань (Нинся), расположенный на железнодорожной линии Ланьчжоу-Пекин, разделен на Новый город (Синь Чэн) и Старый город (Ляо Чэн), где находятся городские достопримечательности и интересные места. Эти два города отстоят друг от друга на 8 км.

Некоторые памятники Старого города напоминают нам о славных временах Иньчуаня, когда он был столицей династии кочевых тангутов Си Ся, которая была уничтожена Чингисханом. Сегодня город населяют хуэй, мусульманские потомки купцов, которые возили свои товары по Великому Шелковому пути.

Во время пешей экскурсии можно увидеть много интересного. Музей Нинся (Нинся Боугуань) представляет собой часть старого Монастыря Чэньцзя, находящегося на улице Цзиньниннаньзе.

Старая Барабанная башня (Гу Лоу) на Цзефандунце находится к западу от Павильона Юйхуан (Юйхуан Гэ); башня, посвященная Нефритовому Государю (с. 73), давно стала музеем.

Пагода Хайбао (Хайбао Та), называемая также Северной пагодой (Бэйта), находится в северной части города. Она расположена между строениями храмового комплекса, внутри одного из которых находится полулежащая на спине 7-метровая статуя Будды.

Памятники истории рассеяны повсюду в окрестностях



Иньчуаня. Правители династии Си Ся похоронены примерно в 48 км к западу от города. Можно совершить поездку к гробницам (Сисяванлин). Их устраивает СТС, либо туристы сами нанимают такси. Пыльным и торжественным склепам не достает величия других императорских гробниц.

В 19 км к югу от Иньчуаня находится Юннин. За городом вы увидите величественное строение мечети Нацзяху (Нацзаху Цинчжэнсы). Эта внушительная мечеть периода династии Мин по пятницам очень оживлена.

В 60 км на севере находится еще один храм, посвященный Нефритовому Государю — Павильон Юйхуан в Пинлю. •

Входящий в мечеть представитель народа хуэй в белой шапке.

Иньчуань

311 D1

Информация

для туристов СТС

116 Jiefang Xijie

0951 504-8006 или 0951

504-5555

Музей Нинся

Jinning Nanjie

12.00-15.00



## Хух-Хото

**ХУХ-ХОТО** – СТОЛИЦА СТЕПНОЙ ЗОНЫ ВНУТРЕННЕЙ Монголии с безжалостной суровой зимой. Здесь уцелели некоторые храмы, по архитектуре которых можно судить о влиянии на них тибетского буддизма.

Храмы расположены в старой части города на юго-западе.

**Храм Дачжао**, на правой стороне Дананьзе, первый ламаистский храм в районе. Зал сзади **бесспорно подлинный**.

Действующий **храм Силэ-тучжао** расположен неподалеку, в нем имеется большая белая дагоба (ступа) – запылившаяся реликвия с тибетскими чертами.

На Утасыхоуэе расположен **Храм Гяи Пагод (Утасыи)**, несколько осиротевших кирпичных пагод, оставшихся без своего храма. Они поднимаются с одного каменного основания, на котором высечены тибетские, монгольские и китайские надписи.

**Большая мечеть (Цингжэнь Дасы)** в китайском стиле на Тундаоцзе в северной части города является **местом собраний** мусульманской общины Хух-Хото. Напротив, на Биньхэлу, по субботам и воскресеньям идет торговля на оживленном **Пивном Рынке (Биньхэлу Нюхичан)**.

Для лучшего понимания местной культуры посетите интересный **Музей Внутренней Монголии (Нэймонгу Боугуань)**; там вы найдете юрты (с. 315), одежду, населяющих провинцию народов, и даже скелет мамонта, найденный в северной части провинции. Музей находится на Хулуьнбэйэрлу, на ее пересечении с Чжуншаньдунлу. В 10 км к югу от города находится **гробница Чжаоцзюнь (Чжаоцзюнь Му)**, императорской на-

ложницы Ханьской династии. Оттуда открывается прекрасный вид на окрестности.

**Пастбища** за пределами города влекут к себе туристов. Во многих турах запланированы вечера в юртах. Ближайшие пастбища находятся в **Силамуэне**, в 80 км от города; вы сможете доехать туда на такси. Подыщите себе такси за подходящую для вас цену.

В середине августа происходит оживленный летний праздник Наадам. Он знаменит борьбой, скачками верхом и состязаниями в традиционных монгольских видах спорта. •

### Хух-Хото

311 E2

### Информация для туристов СТС

Inner Mongolia Hotel,  
Wulanhabu Lu  
0471696-4233

**Коренастые монгольские борцы** славятся на весь мир своей силой.



## Баотоу и его окрестности

Монастырь Уданчжао самый большой ламаистский монастырь Внутренней Монголии, в котором первоначально было более тысячи монахов.

Баотоу  
311 D2

### Информация для туристов СТС

9 Qingniar Lu, West  
Baotou  
0472515-4615  
Dongsheng  
0477834-1075

### Мавзолей Чингисхана

311 D1



3 ч до Дуншэна из авт., затем 2 ч на мин-авт. до мавзолея

**БАОТОУ**, РАСПОЛОЖЕННЫЙ НА СЕВЕРНОЙ ПЕТЛЕ ХУАНХЭ, может показаться грязным промышленным городом во Внутренней Монголии, где задерживается мало туристов, но где довольно много храмов. А самое важное — недалеко от города Дуншэна находится Мавзолей Чингисхана, символ национальной гордости монголов, который просто необходимо осмотреть.

Любителям посещать храмы надлежит направиться за пределы города к **монастырю Уданчжао** у подножия гор в 64 км к северо-востоку от города. Это ламаистский монастырь тибетской школы Желтых Шапок. Если взглянуть в темноту мрачных залов, то глаза, привыкнув, начинают видеть статуи и роспись, а также множество изображений Будды.

Те, кто интересуется Чингисханом, этим кровожадным вождем, могут поклониться ему в **Мавзолее Чингисхана (Энцзисыхань Ли)** за пределами города Дуншэнь, в 110 км к югу. Монголы приезжают сюда из отдален-

ных концов Монголии и Внутренней Монголии, чтобы поклониться человеку, который верг мир в огонь и пламень, в результате чего Китай оказался под игом династии Юань. Этот мавзолей является символом монгольского национализма и культурной самобытности.

Зданию с куполом, построенному в 1950 г., был нанесен большой ущерб во время культурной революции, ныне оно восстановлено. Внутри перед статуей Чингисхана разложены подарки от посетителей. В соседнем зале находятся останки его жены и одного из его сыновей. •



## Другие достопримечательности

### ПАСТБИЩА

Тот, кто захочет посмотреть на юрты и познакомиться с образом жизни местного населения, может договориться об экскурсии на пастбища Внутренней Монголии в офисах CITs и CTS, а также в гостиницах в Хух-Хото.

Информация для туристов CITs

Inner Mongolia Hotel, Wulanchabu Lu  
0471 696-4233

### ХАМИ (КУМУЛ)

Ханьский город Хами знаменит своими дынями. В нем есть привлекательный уйгурский квартал, в который не проникла индустриализация. Попастъ в него можно, если ехать по железной дороге Ланьчжоу—Урумчи. В юго-западной части города находятся **Гробницы мусульманских царей (Хуэйванму)**.

311 C2 Информация для туристов  
CITS Building No 1, Hami Biquan

### ЛИНЬСЯ

Линься — раньше важный перевалочный пункт на Великом Шелковом пути, ныне оживленный мусульманский город, населенный народом хуэй, к юго-западу от Ланьчжоу (с. 329). На оживленных улицах встречаются представители малых народов *дунсян* и *баоань*. Если подняться в **Парк Бэйшань (Бэйшань Гуньгуань)**, можно посетить даосский **Храм Ваньлюу** и насладиться сверху видом города. 311 D1

### МАЙЦЗИШАНЬ

Буддийские пещерные храмы в Майцзишане находятся недалеко от г. Тяньшуй в юго-восточной части провинции Ганьсу. В склонах двух гор расположены входы в 194 пещеры с фигурами Будды и фресками. Они были созданы во время правления династий Северная Вэй — Цин. На склонах гор есть лестницы для удобства передвижения туристов. Фигуры в пещере № 133 на Западной горе — самые знаменитые. В некоторые пещеры нельзя пройти, но с помощью фонарика вы можете угадать очертания фигур в темноте.

311 D1

### ЧЖАНЬЕ

Посередине между Увзем и Цзяюйгуанем в Ганьсу находится древний гарнизонный город Чжанье (через него проезжал Марко Поло). История **Храма Гигантского Будды** начинается во времена племенной династии Си Ся. 34-метровая статуя полулежащего Будды — самая большая среди подобных в Китае.

В 64 км к югу от Чжанье находится деревня **Мати (Лошадиная подкова)**. На склоне горы находится региональный центр деятельности школы Желтых Шапок тибетского буддизма **Храм Мати**.

311 D1 Информация для туристов CITS  
Zhangye Biquan, 65 Xianfu Nanjie  
0936 821-3505

### ЛАНМУСЫ

В деревне Ланмусы в провинции Ганьсу находятся два тибетских монастыря. Расположенная недалеко от Сычуаня, община деревни строго соблюдает тибетские традиции. В Ланмусы можно попасть из близко расположенного города Хэцзо.

311 D1

### ЧЖУНВЭЙ

Величественный Храм Гао спасает жителей Чжунвэя в провинции Нинся от нечестивых поступков. В храме, где возможно общение между всеми тремя главными религиями Китая, удивительная живопись. Устрашающим является зал, посвященный аду.

Полные экскурсии вокруг Чжунвэя включают посещение **Института Исследования пустыни в Шапоту**, возможность увидеть водяное колесо в **Бэйчантай**, проплыть по Хуанхэ на плоту из цельной бамбуковой кожи и увидеть участки Великой Китайской стены в пустыне. В Шикуне, находящемся недалеко от Чжунвэя, имеются заброшенные буддийские пещерные храмы.

311 D1 Служба путешествий Чжунвэя, Нинся 7 Xi Dajie 0953 701-2620

Далаянь придает изысканность несколько консервативному Северо-Восточному Китаю, или Маньчжурии, так иногда называют Северо-Восточный Китай. Происходит от названия раннефеодального государства Маньчжу (маньчжуры), существовавшего в 1-й половине XVII в. на территории Северо-Восточного Китая. В Шэньяне сохранились архитектурные памятники эпохи Маньчжу, а в Харбине — русские православные церкви.

## Северо-Восточный Китай

Введение и карта 336—337  
Далаянь и его окрестности 338  
Шэньян 339  
Тяньчи 340-341  
Тигры в Китае 342—343  
Харбин и его окрестности 344-347  
Другие достопримечательности Северо-Восточного Китая 348  
Отели и рестораны Северо-Восточного Китая 384-385



Фрагмент убранства императорского дворца в Шэньяне.



## Северо-Восточный Китай

МОРОЗНЫЙ СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ КИТАЙ СЧИТАЕТСЯ ДОВОЛЬНО скучным регионом, поскольку, с одной стороны, зимы там очень суровые, а с другой, его экономика по-прежнему жестко контролируется государством. Выносливость живущего здесь народа гармонирует с диким пейзажем: замерзшими реками, вулканическими озерами, зубчатыми цепями гор и неровной пограничной полосой. Северо-Восточный Китай считается также колыбелью великолепной маньчжурской цивилизации. Некоторое время территория принадлежала России, в результате чего осталось поразительное архитектурное наследие.

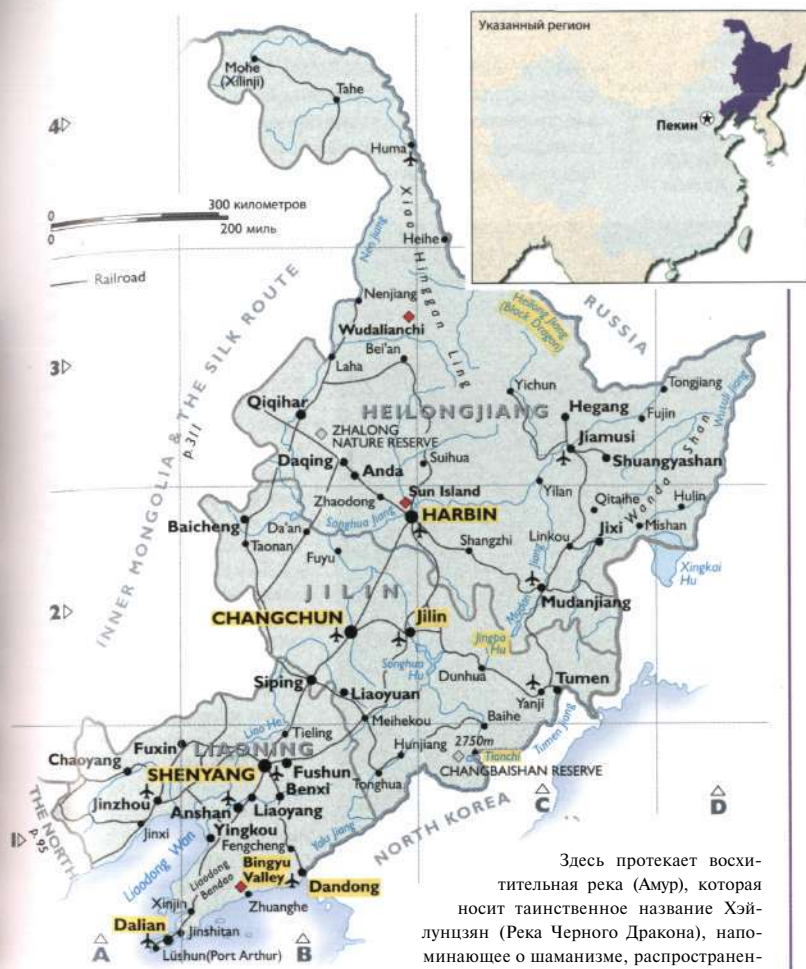


Покрытые снегом деревья на лесоповале в Гирине в Северо-Восточном Китае.

Туристы часто объезжают Северо-Восточный Китай стороной. Но если вам нравится суровость, вы будете полностью вознаграждены. Оживленный город-порт Далянь опережает в экономическом развитии всю провинцию Ляонин в Северо-Восточном Китае. Здесь сохранились памятники русской архитектуры. Этот город затмил столицу провинции Шэньян,

хотя Шэньяну присущ императорский блеск благодаря маньчжурскому императорскому дворцу и императорским пробицам. Любители пограничных районов могут совершить прогулку над Даньдун, чтобы взглянуть на Корейскую Народно-Демократическую республику.

Большие города провинции Гирин, расположенные между Россией, Внут-



Здесь протекает восхитительная река (Амур), которая носит таинственное название Хэйлунцзян (Река Черного Дракона), напоминающее о шаманизме, распространенном в этом регионе Китая у проживающих тут малых народов.

Зимой благодаря холодной погоде многие транспортные перевозки осуществляются по льду замерзших рек. Тогда же в Харбине, столице провинции Хэйлунцзян, отмечают необыкновенный ледовый праздник. В это время китайцы со всей страны едут сюда, чтобы посмотреть на местных жителей, купающихся в прорубях. Для этого нужно крепкое здоровье, но утверждают, что это полезно для сердца.

ренней Монголией и КНДР, являются промышленными, но вулканическое озеро Тяньчи придает провинции таинственность. Озеро с кристально чистой водой, служащее естественной границей между КНР и КНДР, находится высоко в горах. Его обрамляют зубчатые цепи гор. Вокруг него — прекрасный альпийский пейзаж, где преобладают пихты.



Далянь

337A1

Информация для  
туристов CITs1 Changfong Jie  
0411368-7956

Величественное здание Китайского банка в Даляне на площади Чжуншань является памятником архитектуры.

Порт Далянь был передан России в концессию в 1898 г. Потерпев поражение в сражении при Порт-Артуре в 1904 г. (ныне Люйшунь) Россия проиграла Русско-японскую войну 1904—1905 гг., и Далянь отошел японцам. Он оставался под контролем Японии до конца Второй мировой войны, когда после поражения в ней Японии снова перешел в руки России, а к Китаю вернулся в 1950 г.

Ценителей архитектуры приведет в восторг зрелище Площа-

## Далянь и его окрестности

ДАЛЯНЬ ЯВЛЯЕТСЯ ОАЗИСОМ ПРОЦВЕТАНИЯ. Вызывающего зависть. Граждане Даляня любят его чистые тротуары, автобусы, газоны и улицы. Великолепные памятники русской и японской архитектуры до сих пор украшают этот древний величавый город.

ди Чжуншань. Это центральная точка города, где сходятся (или откуда исходят) основные улицы города. Великолепен отель «Далянь». Через улицу от него находится купольное здание Китайского банка, а огромное классическое здание рядом с ним — это Дом Народной Культуры.

На Народной площади (Жанминь Гуанчан) (бывшей площади Сталина) стоит памятник русскому солдату. Тяньцзиньцзе, к востоку от площади Шэньи, — популярная торговая улица.

### ОКРЕСТНОСТИ ДАЛЯНЯ

Далянь окружен множеством живописных пляжей. Примерно в 5 км на юго-восток находится галечный пляж Баньшань-дао. Окрестные виды великолепны, особенно замечателен участок к западу вдоль дороги, идущей по берегу в Парк Лаохутань, — цепочка скал, возвышающаяся над морем. Дальше на запад вдоль береговой линии находится небольшая полоса песчаных пляжей — Фуцзянькуан, Силвер (Серебро) и Голд (Золото). Еще дальше на запад открывается привлекательный пляж Парка Синхай.

В 60 км к северу от Даляня находится Цзиньшитай (Золотой каменный пляж), популярное место воскресного отдыха. Это место славится причудливыми каменными образованиями, пещерами и пляжами.

## Шэньян

Шэньян

337B1

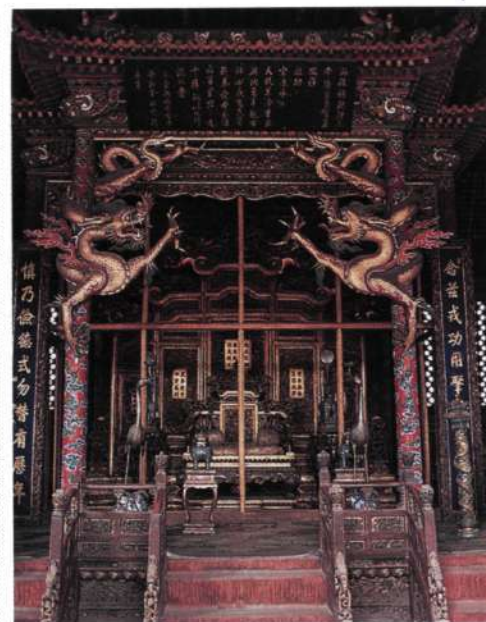
Информация  
для туристов CITs113 Huanghe Nandajie  
024 2283-6455

ШЭНЬЯН (МУКДЕН) — СТОЛИЦА ПРОВИНЦИИ ЛЯОНИН. Во время Второй мировой войны город несколько раз переходил из рук японцев в руки русских и после окончания войны оказался сильно разрушенным. В наши дни в нем в развивается в основном тяжелая промышленность.

Императорский дворец династии Цин в Шэньяне состоит из 114 зданий, построенных в 1625–1783 гг. Он стал дополнением к Императорскому дворцу в Пекине (с. 56–62). Этот замечательный архитектурный ансамбль является свидетельством истории династии Цин и культурных традиций маньчжурских и других северных племен Китая. Строения расположены по оси север—юг, с залами по обеим сторонам, в которых выставлено оружие и находится выставка керамики и нефрита. Достоинны внимания Зал Дачжэнь, Зал Чунжэнь и Зал Вэйсю. В некоторых залах прежде проводились шаманские ритуалы, поскольку шаманизм был основным верованием маньчжуров (с. 34–35).

За исключением Даляня, Северо-Восточный Китай — отсталый регион, где предприятия относятся к государственному сектору экономики и которого не коснулись экономические Реформы. В Шэньяне на площади Чжуншань в центре города находится памятник Мао в окружении соратников по борьбе, как символ политической отсталости региона.

В северной части Шэньяна, в самом крупном парке города находится Северная Гробница (Бэйлин), построенная в XVII в. В ней вместе с женой захоронен цинский император Хуантайцзи (1592–1643), основатель династии Цин. К юго-востоку от Се-



верной Гробницы, на левой стороне Чуншаньлю, стоит отреставрированная Северная Пагода, залы которой украшены божественными образами и статуями.

В 8 км к востоку от Шэньяна находится Восточная Гробница, место, где покоится отец Хуантайцзи Нурхачи (1559–1626). Этот маньчжурский племенной вождь объединил разрозненные северо-восточные племена чжурчженей в мощную, боееспособную армию, захватившую Китай.

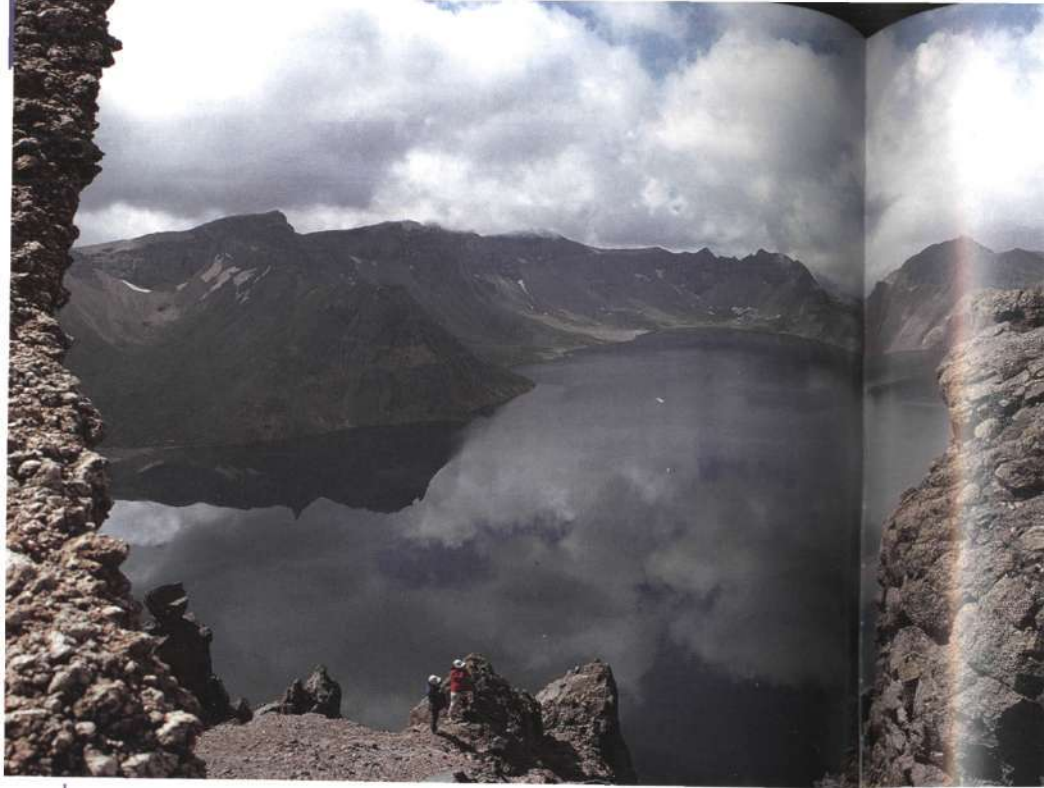
Императорский дворец в Шэньяне, отмеченный маньчжурской роскошью, украшен драконами, символом императора.

Императорский  
дворецShenyang Lu  
\$ \$

Северная Гробница

Taishan Lu  
\$ \$





Вулканическое озеро Тяньчи, добраться к которому можно только летом.

## Тяньчи

ТЯНЬЧИ (НЕБЕСНОЕ ОЗЕРО) В ПРОВИНЦИИ ГИРИН имеет вулканическое происхождение и находится на границе с КНДР в Заповеднике Чанбайшань. Это одно из красивейших мест в Северо-Восточном Китае. Прекрасное место для отдыха, земля обетованная для вулканологов, геологов и искателей приключений. Пейзажи там великолепные: беспорядочные каменные нагромождения, зеркальная гладь озера и изумрудно-зеленые сосны.

Чанбайшань — самый большой китайский биосферный заповедник. Этот район густо покрыт лиственными и хвойными лесами, на более высоком уровне находятся альпийские луга. Здесь растет множество лекарственных трав и водится много видов животных, нередко встречается маньчжурский тигр (с. 340).

Вершины гор Чанбайшань расположены вокруг множества спящих вулканов и вулканических озер в поясе, где выпадает большое количество осадков. Самая высокая вершина (2438 м) в этой цепи гор полгода покрыта снегом. Из озера вытекают реки, иногда низвергаясь живописными водопадами.

Справа: Если летом подняться на край кратера вулкана, то можно увидеть, как водопады низвергаются из студеного озера Тяньчи.

Периметр озера 13 км, длина 5 км с севера на юг и ширина 3 км с востока на запад. При ясной погоде зубчатые вершины гор вырисовываются более четко, становясь более эффектными.

Предупреждение: горы Чанбай отделяют провинции Ляонин и Гирин от КНДР. Граница проходит по озеру Тяньчи, и поэтому озеро нельзя обойти кругом, так что оставайтесь на северной части озера. Весь район с китайской стороны провинции Гирин носит название Корейский автономный округ и населен китайцами корейского происхождения.

Еще одно предупреждение: китайские туристские автобусы останавливаются на Тяньчи, чтобы быстро осмотреть территорию. Обычно китайские туристы выбрасывают коробки для завтраков, палочки для еды и пластиковые бутылки, загрязняя утесы мусором. Попробуйте уйти подальше от них (это довольно просто, поскольку они стараются держаться поближе к месту сбора) и найдите свою дорогу на озеро.

Если вы отправились самостоятельно, остерегайтесь резкой перемены погоды в горах. Окутывающий горы туман может быстро рассеяться. Погода на такой высоте меняется быстро, и самый ясный день может превратиться в холодный и ненастный. Возьмите заранее непромокаемые жакеты у женщин, поджидающих туристов на автобусной остановке Тяньчи.

Проводники помогут тем, кто захочет забраться повыше, чтобы полюбоваться на незабываемое зрелище, которое представляет собой озеро, расстилающееся внизу. Захватите с собой

объектив, куда поместится весь вулканический кратер.

Подъем в горы Чанбайшань (ранее носившие название Пусяньшань в честь бодхисаттвы) покажется настоящим путешествием. На озеро можно по-



пасть с конца июня до сентября, когда тают снег и лед. Нерегулярные рейсы снегохода из Байхэ (очень маленький город, самый близкий к горам) прокладывают колею в холодное время года, но это крайне рискованно. Однако неустрашимых в районе Чанбайшаня ждет множество домов для гостей.

Вы можете попасть в Байхэ на поезде из Шэньяня (с. 339) через Тунхуа, или из Дунхуа (см. карту). Или же вы могли бы добраться по воздуху до Яньцзи, повернуть назад к Аньту, а затем доехать на автобусе до Байхэ. Из Байхэ автобусы отправляются с привокзальной площади (с 6 ч утра до полудня); более свободно вы бы себя чувствовали, если взяли бы напрокат автомобиль с водителем. •

Тяньчи  
337 С1

Горы  
Чанбайшань  
33



## Тигры в Китае

**К**итай представляет собой небезопасное местообитание для самых обворожительных и могучих представителей животного мира — тигров. Как и в других странах, тигры в Китае находятся на грани вымирания в естественной среде обитания. В XX в. три подвидов полностью вымерли в других странах, в основном из-за охоты, вырубки лесов и наступления на их среду обитания.

В Китае тигры переселены в заказники, заповедники и зоопарки.

Тигр околдовал воображение китайцев. Он принадлежит к одному из 12 животных китайского астрологического календаря, а в цикле из пяти основных стихий (с. 230) представлен деревом. Белый тигр обозначает хранителя восточного направления в фэн-шуй (с. 230). Отметина между глаз тигра напоминает китайский иероглиф «царь» (*ван*). Движения тигра заимствованы в кунфу (с. 122—123), сухожилия предплечий и рук становятся как стальные, а ноги натренированы для необыкновенных прыжков.

Части тела тигра ценятся на Дальнем Востоке за приписываемые им лечебные свойства, и поэтому тигров в Китае отлавливали и уничтожали, чтобы насытить рынок традиционной медицины в Китае, на Тайване, в Японии, Корее и в китайской диаспоре по всему свету. Китай подписал Конвенцию о запрете на международную торговлю исчезающими видами дикой фауны и флоры. Но браконьерская охота на них продолжается.

Трудно точно установить, сколько тигров осталось в дикой среде обитания в Китае. Их трудно обнаружить. Основание парка амурских тигров (с. 346) является частью обширной программы по разведению тигров в неволе с последующим освобождением их на волю.

### Амурский тигр

Самый крупный в мире тигр — амурский (*Panthera tigris altaica*) — восхитительное животное. К несчастью, на своей родине в Маньчжурии, России и КНДР он нахо-

дится на грани исчезновения, но все еще встречается в районе Чанбайшань, граничащим с КНДР.

Амурский тигр крупнее и тяжелее, чем другие подвиды тигра, — самец весит до 360 кг и достигает до 2,8 м в длину, он имеет желто-оранжевую шкуру с черными полосами. У него желтые глаза, и он обладает превосходным ночным зрением.

Амурские тигры входят в перечень исчезающих видов — Красную Книгу, и значительные усилия по сохранению этого животного уберегли его от несомненного полного исчезновения. Эти животные не обладают общительным

нравом и ведут одинокий образ жизни. Они спариваются зимой и весной, и их помёт обычно состоит из двух — четырех тигрят.

Сохранилось около 500 тигров в естественных условиях (в основном в России), и еще 1000 в зоопарках и заповедниках, таких как Парк амурского тигра в Харбине (с. 346). В неволе они живут дольше, чем на воле, и приносят потомство.

### Индокитайский тигр

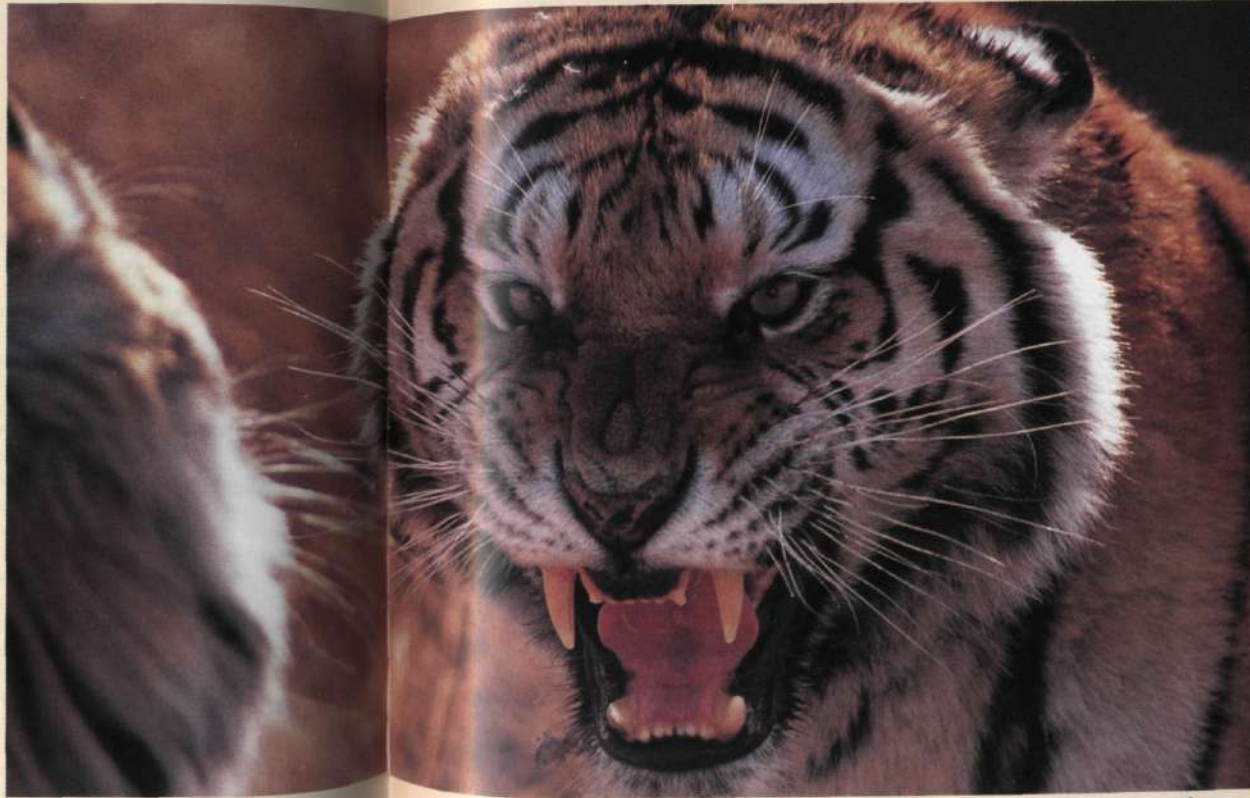
Индокитайский тигр (*Panthera tigris corbetti*), по всей видимости, исчезает быстрее, чем какой-либо другой подвид. Около 1200—1800 особей этого животного живут в Китае, Вьетнаме, Лаосе, Мьянме (Бирме) и Таиланде. В Китае выжила не-

большая группа этих животных, местообитание которых — Сишуанбанна в южной провинции Юньнань (с. 272—273).

### Китайский тигр

Около 30 китайских тигров (*Panthera tigris amoyensis*) выжили на воле и около 50 — в неволе. Этот подвид тигра водился только в Китае. Его численность в начале 50-х гг. XX в. достигала 4000 особей, но за ними охотились, как за вредителями, и почти полностью уничтожили. •

**Огромный амурский тигр, почти полностью истребленный охотниками, теперь охраняемый вид, который обитает в Северо-Восточном Китае.**







## Харбин и его окрестности

Тепло укутанные жители Харбина скалывают лед с дороги.

ХАРБИН - СТОЛИЦА ПРОВИНЦИИ ХЭЙЛУНЦЯН (РЕКА Черного Дракона) является напоминанием о прежнем российском влиянии. Город украшают русские православные церкви с куполами. Вдохните глубоко студёный воздух харбинской зимы и почувствуйте, как он ударяет вас в грудь. В это время года здесь много приезжих, которых привлекает знаменитый ледовый праздник.

Привлекательный исторический квартал находится к северу от вокзала. Китайско-Восточная железная дорога (КВЖД) послужила причиной появления Харбина, соединив его с Владивостоком (402 км к юго-востоку) и контролируемым Россией Дальнем (с. 338). Русское влияние периодически ослабевало (как,

например, после неудачной Русско-японской войны), но оно постоянно было (русское население здесь даже превышало китайское).

Церковь Св. Софии (Дунчжэн Цзяотан) на Тоулунцзе около Дидуаньцзе — превосходный пример архитектуры русских православных церквей в Китае.

Некоторые церкви, в частности небольшая деревянная **Церковь Св. Николая**, пострадали в войнах и во время культурной революции. К счастью, в целом Церковь Св. Софии сохранилась. Она построена в 1899 г. из красного кирпича, увенчана бирюзовым куполом, к ней примыкает колокольня. Церковь снаружи украшена орнаментом. Кажется, в церковь нельзя попасть, но попытайтесь в нее постучаться.

**Чжунъяндацзе** в сердце Даолинь, прекрасном пригороде Харбина, — это главная улица с магазинами и лавками по обеим сторонам, которая выходит к реке Сунхуа. Не торопитесь и побродите по улочкам с русскими башенками и шпи-

лями и по переулкам за Чжунъяндацзе.

Отель «Модерн», построенный в 1906 г., выдержан в определенном стиле. Чтобы почувствовать дух этого места, загляните в его вестибюль или зарезервируйте себе в нем комнату. Отель расположен на улице, на которой в результате модернизации появились бутики и рестораны фаст-фуд, но все же местный дух не был до конца уничтожен.

На северном конце улицы у реки Сунхуа установлен Памятник защитникам от наводнения 1957 г. Набережная вдоль реки заканчивается парком Сталина (большинство населения Северо-Восточного Китая стоит одной ногой в эпохе советско-китайской дружбы). Это основной район харбинской летней туристской индустрии. Лодки скользят по реке к Солнечному острову и обратно.

Зимой в мороз река, покрытая льдом, становится любимым местом для конькобежцев (и других энтузиастов зимних видов спорта). Некоторые местные жители любят купаться в проруби, несмотря на низкую температуру.

Зимой в Харбине начинается наплыв туристов. В восточной части города находится Парк Чжаолинь (Чжаолинь Гунъюань), который становится местом проведения ежегодного **Праздника ледяных фонариков (Биндэнцзе)**. В этом экстравагантном волшебном месте можно увидеть ледяные скульптуры животных, фантастических существ и ледяные макеты исторических строений. Сооружения из льда иллюминированы изнутри разноцветными огнями. Праздник бывает в январе—марте, но перед отправле-

### Отель «Модерн»

89 Zhongyang Dajie

0451661-5346

### Праздник ледяных

фонариков

Zhaolin Park

\$\$\$

### Харбин

33782

Информация для туристов CITS

95-1 Zhongshan W

0451230-2603 или 0451

230-2579





#### Парк амурского тигра

88 Songbei Jie,  
Songbei District,  
Taiyangdao  
0451 819-0558 или  
819-0701



нием туда уточните в офисе CITS в Харбине время его проведения. ЕСЛИ ВЫ поедете в Харбин зимой, приготовьтесь к низким температурам; купите теплую стеганую куртку, теплые перчатки, гигиеническую губную помаду, теплое белье и теплую обувь.

**Солнечный остров (Тайяндао)** на противоположном берегу реки Сунхуа выглядит приветливым (но не зимой). Весной и летом там можно очень долго гулять и даже разбить лагерь. На этом довольно большом острове находятся парки, множество тропинок и тигровый заповедник — **Парк амурского тигра (Дунбайху**

**Линьсянь).** Открытый в 1996 г. парк является попыткой спасти от вымирания крупного амурского тигра. Вас провезут через заповедник на автомобиле (который выглядит не очень безопасным), чтобы вы смогли поближе рассмотреть этих огромных хищников (с. 342–343). В заповеднике теперь бок о бок живут разные виды: олени, медведи, птицы, утки и лебеди; в нем царит атмосфера парка развлечений. Богатые иностранцы платят за то, чтобы понаблюдать за тем, как тигры яростно нападают на коров, что, возможно, удержит вас от его посещения, особенно если вы путешествуете с детьми.



#### Подразделение 731

База подразделения 731 Японской военной бактериологической дивизии была оставлена японцами, когда их войска спешно покидали Китай в конце Второй мировой войны. Этот ужасный шрам, оставшийся от войны с Японией, находится в 16 км южнее Харбина.

База служила лабораторией бактериологического оружия, в которой проводились опыты над людьми (китайскими, британскими и корейскими военнопленными), которых использовали как морских свинок.

Целью японцев было обогнать Запад в гонке нетрадиционного вооружения. Они намеревались разработать множество возбудителей эпидемических болезней (в том числе сибирской язвы, чумы, тифа и холеры).

Выставка не настолько обширна, как в Нанкине (с. 154–157): она занимает только несколько комнат и остатки базы. Для историков войны с Японией и для тех, кто желает разобраться в том, почему до сих пор многие китайцы не доверяют японцам, эта выставка очень полезна. •

Харбинский  
Праздник сияющих  
ледяных фонари-  
ков привлекает  
посетителей  
со всего Китая.



## Другие достопримечательности

### ДОЛИНА БИНЬЮЙ

Примерно в 240 км севернее Далиня находится Долина Биньюй (Биньюй гоу), представляющая собой глубокий овраг в отвесных каменных образованиях. Это впечатляющее природное чудо, но его стоит посетить, если у вас много времени, потому что путешествие по нему очень длительное. Самый лучший способ попасть в Долину Биньюй — доехать на поезде из Далиня в Чжуанхэ, а затем перебраться на автобус.

А 337 В1

### РЕКА ЧЕРНОГО ДРАКОНА (АМУР)

Эта река извиливается вдоль границы между Китаем и Россией. По ней летом можно совершить поездку на судне между **Тунцзяном**, **Хэйхэ** и **Хума**. Это родина малых народностей ороченгов и даурцев. Самая северная точка, куда вы сможете попасть по реке, это **Мохаэ**, где вы сможете увидеть северное сияние. О путешествии зимой по реке не может быть и речи: температура там опускается ниже  $-50^{\circ}\text{C}$ .

А 337 СЗ **Информация для туристов**  
CITS ☎ 95-1 Zhongshan Lu ☎ 0451 230-2603 или 0451 230-2579

### ЧАНЧУНЬ

Чанчунь — это довольно скучная столица провинции Гирин. Находящиеся в нем **Императорский дворец** и **Выставочный зал** позволят вам познакомиться с жизнью Пу И, последнего императора Китая, которая послужила сюжетом фильма итальянского режиссера Бернардо Бертолуччи «Последний император». Марионеточный монарх, которым манипулировали японцы, был объявлен императором Маньчжоу Го, его столицей был выбран Чанчунь. Дворец был его резиденцией. Вы можете побродить по этим маленьким комнатам и проследить историю его несчастливой жизни по фотографиям на стенах. В задней части дворца находится экспозиция, посвященная японской оккупации.

А 337 В2 **Информация для туристов**  
CITS ☎ 14 Xinmin Dajie ☎ 0431 564-7052

### ДАНЬДУН

Даньдун расположен на границе с Корейской Народно-Демократической Республикой, которая в этом месте проходит по реке Ялу. Даньдун привлекает к себе возможностью максимально приблизиться к КНДР. Для этого можно нанять скоростной катер и проплыть по реке. Полуразрушенный мост через реку был построен американскими ВВС во время войны США против КНДР 1950–1953 гг., в которой погибли 20 000 китайцев.

**Фэнхуаншань** — это гора в 51 км на северо-запад от Даньдуна, украшением которой служат очаровательные храмы.

А 337 В1 **Информация для туристов**  
CITS ☎ 88 Shiwei Lu ☎ 0415 213-7493

### ГИРИН

Город Гирин (Цилинь) известен благодаря необычным явлениям природы, которые случаются здесь зимой. Вода из находящейся поблизости гидроэлектростанции течет в реку и не дает ей замерзнуть; испаряющаяся вода конденсируется на ветвях растущих на берегу деревьев и превращается в лед.

Местные жители гордятся зданием **каатолического храма**, стоящего на северном берегу реки Сунхуа около Гиринского моста. Неподалеку в великолепном **Храме Конфуция (Вэнь Мяо)** устроена выставка, где можно ознакомиться с архаическими методами императорских экзаменов (с. 83). В главном храме стоит статуя Конфуция.

А 337 В2 **Информация для туристов**  
CITS ☎ Jiangcheng Hotel, Jiangwan Lu ☎ 0432 245-7721

### ОЗЕРО ЦЗИНПО

Озеро Цзинпо (Цзинпо Ху) стало жертвой своей популярности. Множество суднышек плавают между островами озер, в результате озеро напоминает курорт. Чтобы настроиться на созерцательный лад, возьмите напрокат удочку (летом) и спокойно поудите рыбу в тихом месте на берегу.

А 337 С2 ■

## Полезные советы

Полезные советы 350–360

Планирование путешествия

350-351

Как приехать в Китай 351

Поездки по стране 351–354

Практические советы

354-357

Неотложная помощь 357–360

Отели и рестораны 361–385

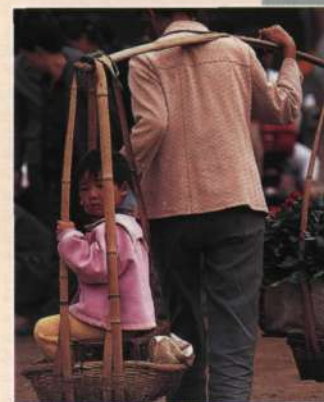
Покупки в Китае 386

Развлечения 387-388

Разговорник 389

Меню 390

Указатель 391



На рынке цветов в Доунаге.



## ПЛАНИРОВАНИЕ ПУТЕШЕСТВИЯ

### КЛИМАТ И ЛУЧШЕЕ ВРЕМЯ ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЯ

Китай — огромная страна, и климат в разных ее частях различен. Лето жаркое во всей стране, влажно вдоль южного побережья, а также в районе Янцзы и засушливое на северо-западе. Обычно в июле-августе идут сильные дожди, особенно на юго-западе. Южные области провинций Гуандун, Гуанси и Юньнань, а также Гонконг, Макао и остров Хайнань лежат в тропической зоне. Поздняя осень, зима и ранняя весна — очень удобное время для поездки в Гонконг и Макао.

Планы путешествия могут быть нарушены тайфунами, которые возникают вдоль южного побережья (и на острове Хайнань) в летние месяцы. Летом часто происходят наводнения самых крупных рек в КНР (в особенности Янцзы, Хуанхэ и Сунхуа).

К северу от реки Янцзы зимы студеные, особенно в Тибете, в Северо-Западном Китае, во Внутренней Монголии и в Северо-Восточном Китае. В местностях на большой высоте над уровнем моря зимы очень суровые, и во многие места, такие, как Цзючжайгоу и Тяньцзинь, в зимние месяцы попасть невозможно. Вам не захочется ехать в Цзяйюгуань или Дунхуан зимой, да и Северо-Западный Китай зимой также негостеприимен. Харбин в Северо-Восточном Китае зимой отпугивает туристский сезон. В Пекине очень жаркое лето и крайне холодная зима, но его можно посетить в любое время года. В провинции Юньнань сравнительно мягкие зимы. На острове Хайнань очень приятно зимой.

Во время китайских праздников можно увидеть, как отдыхает и веселится народ. Китайский Новый год, или Праздник весны, — это национальные каникулы, которые могут длиться почти неделю. Врываясь петарды и запуская фейерверки за-

прещено во многих крупных китайских городах, но это разрешено в Макао. Во время праздников цены в гостиницах возрастают, а общественный транспорт на окраинах может перестать работать на несколько дней. Билетов на поезд, самолеты и автобусы не хватает, когда китайцы возвращаются домой с каникул.

### ЧТО ВЗЯТЬ С СОБОЙ

Путешествуйте налегке, насколько это возможно. Очень важно взять с собой литературу для чтения. С билетристикой приходится туго (см. Средства массовой информации, с. 355). Можно купить книги в Гонконге. Возьмите с собой свои кассеты и CD-диски. Очень пригодится складной зонт. Возьмите джинсы или пару легких, быстро сохнущих походных брюк, непромокаемую куртку, непромокаемую и прочную обувь, головной убор от солнца, солнцезащитные очки, крем от солнца, аптечку скорой помощи, репеллент от комаров и москитов, мазь для губ, разговорник, пояс для денег (самое главное!), швейцарский армейский нож (очень важно), будильник, маленький фонарик и фото- или видеокамеру. Таблетки от расстройства желудка спасут вам жизнь во время долгих переездов на автобусах. Толстая стеганая куртка, теплые нижнее белье, теплые носки и перчатки совершенно необходимы при путешествии зимой по Северному Китаю, Тибету или в Северо-Западном Китае, Внутренней Монголии или в Северо-Восточном Китае. Прочный рюкзак будет необходим, если вы захотите отправиться в поездку самостоятельно. В отелях есть зубные щетки и зубная паста, но лучше захватить их с собой из дома. Визитные карточки нужны: китайцы очень серьезно относятся к обмену визитными карточками.

Если вы любите фотографировать, захватите пленку, пленку для слайдов и батареек. Вы можете купить их в больших городах, но они бывают не везде.

### СТРАХОВАНИЕ

Убедитесь, что медицинская помощь, предоставляемая вашей страховой, адекватна. Если ваше пребывание в Китае будет длительным, возьмите международно признанную страховку до поездки (с. 360).

### ФЕСТИВАЛИ И ПРАЗДНИКИ В КИТАЕ

Новый год (западный Новый год) 1 января.

Чунь Цзе (китайский Новый год, Весенний фестиваль) выпадает на январь-февраль (самый значительный праздник в году).

Юаньсяо Цзе (Фестиваль фонарей) — 15-й день первого лунного месяца (обычно середина — конец февраля).

Цинмин Цзе (Фестиваль уборки могил) — первая неделя апреля.

Уйюй Лаодун Цзе (Международный день трудящихся) — государственный праздник.

Усы Цинянь Цзе (Международный день молодежи) — 4 мая, государственный праздник.

Дуанью (Фестиваль Лодки Дракона) — пятый день пятого лунного месяца (обычно в июне).

Лиюй Эрцун Цзе (День защиты детей) — 1 июня.

Годовщина образования Коммунистической партии — 12 июля.

День армии — 1 августа, государственный праздник.

Чжунцю Цзе (Фестиваль середины осени) — 15-й день восьмого лунного месяца.

Гоуцин Цзе (День провозглашения КНР) — 1 октября — государственный праздник.

В Гонконге и Макао есть и иные праздники; уточните по тел. в Гонконгской туристической ассоциации (0852 2508-1234) или в Правительственном агентстве по туризму в Макао (0853 340390 или 0853 315566).

### ЧТО ПОЧИТАТЬ

Путеводители  
Китай. Polyglott, 2004  
Китай. Le petit fute, 2004  
Китай. Kuperard, 2005

Китайская кухня  
Китайская кухня. М., 2002  
Разева Е.С. 50 рецептов китайской кухни. М., 2004  
Тележеникова Т. Н. Китайская кухня. М., 2003  
У Вэйсинь, У Лин. Энциклопедия лечебной китайской кухни. М., 2004  
Устинова С.В. Китайская кухня у вас дома. М., 2004

### История, политика, культура

Из истории науки и техники Китая. М., Издательство АН СССР, 1955

Боевые искусства: Китай, Япония (под ред. В.В. Малавина). М., Астрель, 2002

Восхождение к Дао (под ред. В.В. Малавина). М., Астрель, 2002

Кравцова М.Е. История культуры Китая. М., Лань, 2003

Мудрость китайского быта (под ред. В.В. Малавина). М., Астрель, 2003

Искусство управления (под ред. В.В. Малавина). М., Астрель, 2003

История Китая. М., Издательство МГУ, 2004

Финджералд Ч. История Китая. М., Центрполиграф, 2004

### КАК ПРИЕХАТЬ В КИТАЙ

#### ПАСПОРТА И ВИЗЫ

Для поездки в Китай необходимо иметь действующий заграничный паспорт, действительный в течение 6 месяцев после предполагаемого возвращения, а также оформить визу. Срок оформления визы — 5–9 дней. Для оформления визы необходимо предоставить справку с места работы на фирменном бланке о занимаемой должности; 1 фотографию 3х4 см, анкетные данные (домашний адрес, место работы, должность, телефон).

Можно оформить различные типы визы: однократную туристическую на 30 дней (коридор 3 месяца); двукратную туристическую на 30 дней (коридор 3 месяца). Визы в Гонконг предоставляются в том же порядке, но на 14 дней. Если вы планируете задержаться в Китае дольше, чем на 30-дневный срок (для Гонконга — 14-дневный), обратитесь в Бюро общественной безопасности (Public Security Bureau — PSB) (с. 360) с просьбой о продлении визы (это обойдется вам в небольшую сумму). Имейте при себе ксерокопию вашего паспорта с визой. Старайтесь не оставлять его в залог. Если вы намерены работать в Китае, заручитесь письменным приглашением от нанимающей фирмы и обратитесь в Бюро общественной безопасности.

#### АЭРОПОРТЫ

Международные аэропорты есть в Пекине, Шанхае и Гонконге. Регулярные рейсы выполняет «Аэропорт» (Москва—Пекин: ежедневно, вылет из Москвы в 21.30, прибытие в Пекин на следующий день в 09.50; Пекин—Москва: ежедневно, вылет из Пекина в 11.40, прибытие в Москву в тот же день в 15.30). Можно воспользоваться услугами авиакомпании «Air China», осуществляющей рейсы Москва—Пекин и Пекин—Москва по понедельникам, средам и пятницам (вылет из Москвы в 20.40, прибытие в Пекин на следующий день в 09.05; вылет из Пекина в 14.20, прибытие в Москву в тот же день в 18.45). Из пекинского аэропорта до города придется добираться на автобусе или на такси (45 мин). Шанхайские международные аэропорты связаны с городом метро. Из аэропорта Гонконга в город вас доставят аэропоезд, аэропортский автобус или такси.

#### ПОЕЗДА

Поезда в Пекин отправляются из Москвы с Ярославского вокзала. Поезд № 4 — по вторникам в 21 ч

57 мин (прибывает в Пекин в понедельник, проведя в пути 131 ч 34 мин). Поезд № 20 — по пятницам в 23 ч 53 мин (прибывает в Пекин в пятницу, проведя в пути 144 ч 27 мин). Имеются также специальные туристические поезда, пользующиеся большой популярностью у европейцев и американцев.

#### ПОЕЗДКИ ПО СТРАНЕ

Предупреждаем, что поездки по Китаю — дело утомительное (но забавное), если вы не входите в состав тургруппы. Нехватка билетов, трудности общения, бюрократизм и неэффективность — все это вместе взятое делает всякое передвижение максимально тяжелым для вас.

#### ПУТЕШЕСТВИЕ ПО КИТАЮ

##### НА АВТОМОБИЛЕ

Не мечтайте о путешествии на автомобиле. Только иностранцы, постоянно живущие в Китае, могут взять машину напрокат (цица) в нескольких городах. В будущем ситуация, возможно, изменится, но даже если это произойдет, состояние китайских дорог, беспечное вождение китайских водителей и частые несчастные случаи отобьют охоту к этому. Можно нанять машину в Гонконге, но его территория небольшая, а общественный транспорт там дешевле и эффективнее, то же самое относится к Макао.

##### МОЖНО НАНЯТЬ АВТОМОБИЛ С ВОДИТЕЛЕМ

Вы можете взять напрокат машину с водителем во многих местах в Китае; самое лучшее — узнайте об этом в своем отеле. В Пекине попытайтесь обратиться в центр «New Concept Car Rental»; он открыт 24 часа. Тел. 0800 810-9001 (бесплатно).

##### ГОНКОНГ

В Гонконге машину можно нанять во многих местах, но при превосходной организации общественного транспорта это лишнее. Если вы хотите сами водить машину, обратитесь в



«Avis» на нижнем этаже здания «Bright Stars», 93 Leighton Rd., Causeway Bay тел. 2890-6988 или свяжитесь с турагентством для дальнейшей информации.

#### Макао

Можно взять напрокат джип в агентстве «Happy Rent A Car» на Пароинском терминале в Макао, тел. 726-868.

#### ПО ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГЕ

Путешествие по Китаю на поезде (хоча) интересный и захватывающий способ изучения территории; большая часть страны (кроме Тибета) покрыта густой сетью железных дорог. Путешествие из Пекина в Гонконг является замечательным способом сблизить эти два города. Путешествие по железной дороге поможет вам усовершенствовать ваш китайский.

Постарайтесь купить билеты заранее в билетной кассе вашего отеля — иначе вам придется выстоять длинную очередь на вокзале. Не надейтесь купить билет в день отъезда (это возможно только для поездов на местном поезде), а делайте это за несколько дней (свой обратный билет покупайте в день приезда в пункт назначения). Билет можно купить только в одну сторону, обратных билетов не существует.

Уровень удобства на железной дороге постепенно увеличивается, но вся система перегружена и слишком много желающих.

Существуют вагоны нескольких классов: жесткий сидячий вагон (инцзо); мягкий сидячий (жуанцзо) на некоторых маршрутах; жесткий спальный вагон (инво) и мягкий спальный (жуанво). Жесткие/мягкие сидячие места хороши для коротких поездок, но вы будете ехать среди шепухи дынных семечек, окурков и массы глазющего на вас народа.

Для более долгих, чем пятичасовые, поездок очень важно взять билет в спальный вагон. Жесткий спальный вагон разделен на купе без дверей с шестью полками. Вы можете выбрать

верхнюю (шан), среднюю (чжун) или нижнюю (ся) полку. Обычно лучше всего выбрать среднюю полку, потому что нижняя в течение дня используется для сидения всех пассажиров купе, а на верхнюю полку высоко лазить, и на ней тесновато.

Мягкие спальные места (стоят столько же, сколько на самолете) находятся в купе с дверями на четыре места с мягкими полками. Если вы путешествуете в спальном вагоне, проводник заберет ваш билет и даст вам взамен жетон, а перед выходом вернет вам билет. В поезде вы сможете доплатить за более удобное место.

#### НА АВТОБУСЕ

Большие автобусы государственных линий (гунгун цича), частные автобусы и мини-автобусы ездят по междугородним линиям по всему Китаю. На них легче достать билеты, чем на поезда, билет можно купить только в одну сторону, а не туда и обратно. Автобусы в государственной собственности отправляются по расписанию, и билеты на них стоят дешевле, но они самые неудобные. Частные автобусы имеют больше удобств, порой в салоне есть даже телевизор. Спальные автобусы (часто очень грязные) ездят по ночам по всей стране. Частные мини-автобусы (сяоба) развивают большую скорость, но ездят преимущественно по местным дорогам и часто отправляются только при полном заполнении. Частные мини-автобусы порой сильно переполнены, что неудобно и небезопасно. В отдаленных от центра районах поездка в автобусе может стать опасной (в Тибете, Юньнани, на острове Хайнань, некоторые места в Сычуани и т.д.), и на них следует садиться лишь если нет альтернативы. Уровень вождения ужасающий, и часто происходят аварии. Следите за своими вещами, в особенности в спальных автобусах.

Во всем Китае городские автобусы очень старые; в них нет никакой роскоши, но билеты на них дешевы. В некоторых горо-

дах, таких как Шанхай и Далинь, гордятся своим более новым и современным автобусным парком. Расплатиться можно при входе с водителем или с кондуктором во время поездки. Большинство поездок в городе стоят 1 юань или меньше (около 12 центов). В некоторых городах ходят электрические трамваи (например, в Далинь).

За пределами Гонконга и Макао надписи на автобусных остановках только по-китайски, что затрудняет успешные поездки. Городские автобусы (изредка испытывают нападение сепаратистов-террористов из Синьцзяна или их выводят из строя безработные крестьяне.

#### ПО ВОЗДУХУ

Это наиболее разумный способ путешествовать для тех, у кого мало времени, хотя билеты намного дороже. Китайская авиалиния СААС разветвляется на районные авиалинии (например Юньнаньская, Шаньдунская авиалинии), чьи показатели безопасности движения намного улучшились за последние годы. Обычно авиационные билеты можно быстро купить через CITS, авиакассу в вашем отеле или в городских авиационных агентствах (во всех городах, где имеется аэропорт). Раньше иностранцы были вынуждены платить за билеты намного больше, чем китайцы, но эта практика изменилась. Обратные билеты не существуют, и часто могут случаться задержки рейсов.

Аэропорты есть во всех столицах провинций, а также во многих больших городах и туристских центрах. Аэропорты находятся на разных расстояниях от центра городов, но во многих курсируют авиационные автобусы, которые перевозят пассажиров от билетных касс в аэропорт; для этого также можно нанять такси. В лучших отелях есть трансферы, что включает автобусы, которые ждут пассажиров в аэропорту. Во всех аэропортах взимают пошлину на строительство в 50 юаней (США \$6). В качестве обязательного

дополнения продается страховка. На внутренних линиях еда в салоне самолета обычно очень низкого качества.

#### НА МЕТРО

Китайская сеть метро (динте) медленно расширяется, но она еще очень невелика. Метро пока есть только в Пекине, Тяньцзине, Шанхае, Гуанчжоу и Гонконге. Самое хорошее метро в Гонконге, количество линий метро Пекина, Шанхая и Гуанчжоу увеличивается очень медленно. Поезда ходят по расписанию, они надежны и очень дешевы.

#### НА ТАКСИ

На такси можно добраться до нужного вам места быстрее всех остальных видов городского транспорта. Стоимость проезда в такси разная, но обычно 10 юаней за первые 4 км, а далее 1,4 юаня за км. Цены зависят от города и размера такси, но вы быстро поймете, что ездить по городу на такси очень недорого. Такси можно найти везде; когда они свободны, на них загорается лампочка. Потребуйте, чтобы водитель пользовался счетчиком (дабю). Запишите номер такси, на случай, если придется жаловаться. Чевые необязательны, и часто их не принимают. За исключением названий крупных гостиниц, таксист не поймет вашего английского.

На такси можно поехать на экскурсию за пределы города; это дешевле, чем покупать тур. Водитель обычно назначает небольшую плату за проезд и рассчитывает, что вы оплатите его ланч.

#### ПО ВОДЕ

Существует несколько водных маршрутов, которыми вы можете проплыть вдоль побережья Китая (остров Хайнань, Гонконг, Сямьинь, Нинбо, Шанхай, Чиндао, Яньтай, Далинь). Это интересный способ путешествовать с юга на север, но сервис здесь непредсказуем, поэтому многие туристы предпочитают путешествовать по воздуху и по железной дороге.

В Китае есть также водные маршруты по внутренней территории (по реке Янцзы, реке Лицзян, Великому каналу).

#### НА ВЕЛОСИПЕДЕ

Поездка на велосипеде (цзысинчэ) — один из лучших способов путешествовать по любому китайскому городу, кроме Чунцина, где не ездят на велосипедах, потому что он расположен на сильно пересеченной местности. Узнайте, есть ли в вашей гостинице пункт проката велосипедов; взяв велосипед, проверьте его тормоза и как накачаны шины.

Во многих крупных городах и туристских центрах, таких как Пекин, Ханчжоу, Сучжоу, Нанкин и Яншо, прокат велосипедов очень дешев. Если вы планируете на некоторое время задержаться в Китае, купите велосипед и пополните ряды велосипедистов. Вдоль дороги по всему Китаю находятся мастерские по ремонту велосипедов, где можно починить велосипед быстро и надежно. Воровство в Китае нередкое, поэтому закрывайте свой велосипед на замок.

#### НА ВЕЛОРИКШЕ

Можно совершить неторопливую прогулку по городу на рикше, их услуги на трехколесных велосипедах (самулуычэ) сравнительно недороги. Поскольку ими часто управляют пожилые люди, то и дешевле и гораздо быстрее взять такси. Отдаленные районы обслуживаются рикшами на мопедах.

#### ОГРАНИЧЕНИЯ НА МАРШРУТЫ

Большая часть территории Китая открыта для туристов (включая все туристические объекты, описанные в этой книге), но все же некоторые места для них недоступны. Въезд туристов обычно запрещен в пограничные районы и в засекреченные военные зоны. Если вы хотите посетить территорию, куда, как вам кажется, туристы не допускаются, обратитесь в Бюро общественной

безопасности (Public Security Bureau — PSB), чтобы выяснить этот вопрос (с. 360). Иногда вам разрешат посещение.

#### ТИБЕТ

Добраться до Тибета не очень трудно, но внутри Тибета вы можете попасть только в те места, которые указаны среди разрешенных для туристов. Вообще для путешествия по Китаю вам будет нужна действующая китайская виза. При обращении в Китайское посольство за ней вы должны указать, какие провинции и города хотите посетить. Если вы планируете посетить Тибет и укажете это в анкете, то этот факт может вызвать реакцию удивления у чиновника. Следует сказать, что вы можете изменить свой маршрут по Китаю, когда окажетесь в стране.

Из-за стремления Тибета отделиться от КНР, Китай относится с большим подозрением к индивидуальным западным туристам в этом районе. Чтобы контролировать передвижение одиночных туристов по территории Тибета, их заставляют объединяться в тургруппы (при этом плата увеличивается), чтобы получить разрешение на поездки по Тибету. Такие разрешения могут быть приобретены через туристические агентства. Таким образом, вы можете попасть в Тибетский автономный район.

Чтобы поехать в некоторые места в Тибете, вам потребуются получить еще одно разрешение — Alien Travel Permit (ATR), выдаваемое PSB. Лучший способ получить такое разрешение — обратиться в туристическое агентство в Лхасе (с. 299–301), где вы официально станете членом туристской группы. Места, для посещения которых не требуется ATR (на момент написания книги), это Лхаса и Шигадзе; путешествия в базовый лагерь на Эвересте, в Гьяндзе и в монастырь. Самые потребуют особые разрешения.

Чэнду в провинции Сычуань является самым популярным местом отправления в Тибет: Тибет находится в двух часах полета от



Чэнду. Туристические агентства в Чэнду (с. 288–290) продают как единое целое разрешение на путешествие, места в транспорте и места для проживания. Такие туры носят формальный характер, и позже члены группы могут путешествовать по отдельности, но должны оплатить авиабилет. Тибет лучше всего посетить в апреле – июне или в сентябре – ноябре.

## ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

### СОВЕДУЕМ ПОТОРГОВАТЬСЯ

Цена товара часто бывает сильно завышена для иностранцев (особенно в районах, где развит туризм), ожидается, что при покупке вы будете торговаться. Самые высокоразрядные гостиницы продают предметы местных промыслов (например, картины маслом) по цене в десять раз больше, чем на местном базаре. Если цена не обозначена, продавец может назвать ее «с потолка». Вы имеете право торговаться, но не будьте грубым.

### СРЕДСТВА СВЯЗИ

#### ТЕЛЕФОН

Если вы звоните в трехзвездочный отель и выше, вам должны отвечать по-английски; то же самое можно сказать и о больших ресторанах. Не рассчитывайте на то, что в музеях (за исключением самых лучших), а также в других местах, популярных у туристов, или в билетных кассах, вас поймут, если вы будете говорить по-английски.

Если вы собираетесь воспользоваться телефоном-автоматом, лучше купить телефонную карточку (дзяньхуа). Карточки бывают разного номинала и годятся для международных звонков; телефоны-автоматы для карточек встречаются все чаще. Если вы не сможете найти такой телефон, обратитесь в ближайший отель. У Китая код страны – 86.

**Полезные номера в Китае:**  
Международное содействие – 115.

Местная адресная справочная – 114.

#### ПОЧТА

Письма авиапочтой в Россию идут примерно семь дней. Пометьте на конверте «airmail/par avion». Марки продают в окошке почты, автоматов для продажи марок нет. Конверты часто не намазаны клеем, но на почте клей есть. Не рассчитывайте, что кто-нибудь из служащих говорит на каком-нибудь иностранном языке.

Наряду с почтовыми отделениями в городе, в больших отелях есть собственное почтовое отделение; в других гостиницах должна быть почтовая служба. Во многих городах имеется служба «до востребования», и отели должны сохранять вашу корреспонденцию до вашего прибытия.

#### ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА, ИНТЕРНЕТ, ФАКС

В деловых центрах больших отелей высшего разряда вам должны позволить за плату выйти в Интернет. В больших городах появились интернет-кафе, в которых подобная услуга стоит гораздо меньше, чем в отеле. Интернет – это нож острый для власти, и она старается следить за информацией и вводить цензуру, где может. Вы можете встретить помощи даже в поисках «Новостей BBC он-лайн» и других вебсайтов. Во многих отелях есть факс.

#### ЯЗЫК

Не рассчитывайте на то, что китайцы понимают какой-то иностранный язык, и пусть для вас будет приятным сюрпризом их понимание. В гостиницах высшего разряда обычно объясняются на сносно, но несколько ограниченным английским. В гостиницах более низкого разряда гордятся, если могут произнести несколько слов по-английски. Успех в общении зависит только от вашего терпения. Не рассчитывайте на то, что служащие ресторана поймут вас, и готовьтесь к тому, что вам придется часто показывать пальцем на то, что вы хотите заказать.

Вы быстро начнете ориентироваться в китайских неероглифах. Главным вашим спутником должен быть разговорник. (См. раздел «Китайский язык», с. 360 и 389).

## КУЛЬТУРА

#### Достоинство

Китайцы уделяют большое внимание достоинству (мяньцзы) или его отсутствию (диона мяньцзы). Достоинство – это своеобразное проявление гордости, и китайцы всячески пытаются его сохранить. Старайтесь проявлять понимание к чувствам китайцев. Советуем держать себя вежливо (в особенности в Китае), любую претензию выражать не нарушая этикета, но проявляя при этом твердость.

#### Гуаньси

Гуаньси, или деловые связи, имеют в Китае иной смысл, чем в США. Кодекс гуаньси подразумевает взаимовыгодные помощь и содействие (вам дадут то, что вы желаете, в обмен на то, чего хотят другие). Вы имеете то, чего жаждут многие китайцы (полезные связи за границей), и их визитная карточка послужит знаком того, что они хотят заключить гуаньси.

#### Визитные карточки

Стоит позаботиться о том, чтобы у вас были визитные карточки с указанием вашего имени и вашей фирмы на английском и китайском языках. Процедура обмена карточками в Китае распространена, и гораздо шире распространена, чем на Западе. Китайцы предлагают свою карточку обеими руками и сопровождают это поклоном; ответьте ему тем же.

#### Курение

Китай – рай для табачных компаний, и никотиновая зависимость в этой стране широко распространена. Власть лишь недавно ввела запрет на курение в некоторых местах. Сельские автобусы полностью пропитаны дымом; толпы в некоторых ресторанах име-

ются зона для некурящих. Если вы действительно не переносите табачного дыма, Китай будет для вас трудно перевариваемым блюдом. Если вы курите, то знаете, что многие китайские сигареты очень дешевы и имеют сильный суховатый запах.

#### Табу

Большинство китайцев избегают вступать в открытый политический спор с иностранцами. Китайцам не разрешается открыто говорить о своих проблемах. Они могут опасаться последствий обсуждения подобных вопросов с вами. Конечно, соблазнительно обратить их в свою веру, но это закончится ничем.

#### Разглядывание

До самого последнего времени даже в больших городах люди пристально рассматривали иностранцев. Сегодня эта привычка сохранилась в сельских районах, и вам придется с ней мириться. Это просто любопытство, которое может раздражать, но в нем нет ничего опасного. Острая реакция с вашей стороны вызовет лишь усиленное внимание к вам.

#### Плевание

Пакеты на улицах призывают отказаться от привычки плевать, и иногда за это взимается штраф. Но, к сожалению, китайцы плевают повсеместно, даже в переполненных автобусах и поездах. Помимо того что это очень неприятно само по себе, через слюну передается туберкулез.

#### Караоке

Китайцы воспринимают караоке (кала ОК) очень серьезно. Если вас на банкете развлекают китайцы, знайте, что рано или поздно в зал непременно вкатят оборудование для караоке и вам придется петь одну из западных песен.

Если вы остановились в одной из дешевых гостиниц, выясните, где находится комната для караоке, и попросите комнату в противоположном конце гостиницы, если хотите ночью спать.

#### Банкеты

Если вы приглашены на банкет в Китае – попытайтесь получить удовольствие! Посреди обеденного стола ставят круглый вращающийся столик, уставленный блюдами. Если вы почетный гость, вам дадут попробовать все основные блюда. Это будет некоторым испытанием, если вам предложат большую морскую улитку или змею, и вам придется ее попробовать, когда взгляды всех присутствующих устремлены на вас в ожидании вашей реакции.

Хозяин заботится о том, чтобы у всех под рукой была выпивка. Чаще всего пьют байцзю, светлый крепчайший алкогольный напиток, который сражает наповал. Если выпить много, можно потерять сознание.

Если вы курите, очень важно предложить свои сигареты всем сидящим за столом. Это не лучший способ сохранить свои сигареты, но щедрость очень ценится. Если вы знаете, что ваш хозяин курит, блок «Мальборо» или «555» (сань у) сделает его вашим другом на всю жизнь.

#### Очереди

Китайцы медленно осваивают терпеливое искусство стояния в очереди; не удивляйтесь, когда увидите толпающуюся массу народа без начала и конца. Великие попытки выстроить их в очередь обычно бывают тщетными.

#### Нищие

Китайские экономические реформы уничтожили многие социальные гарантии. Сельские жители отправляются в город на поиски работы; многие из них нищают и голодают. Нищие собираются вне стен храмов. Иностранцы представляют особый интерес для них. Они обступят вас, если вы дадите денег кому-нибудь одному. Шэньчжэнь полон нищих, особенно детей.

## ТАМОЖНЯ

**Сигареты.** 400, если вы приехали меньше чем на шесть месяцев; 600 – если больше 6 месяцев.

**Вино.** Две бутылки не более 0,75 л, если вы пробудете в Китае менее 6 месяцев; 4 бутылки, если вы приехали более чем на 6 месяцев.

**Духи.** Разумное количество для личного пользования.

**Культурные реликвии.** Любый предмет антиквариата должен быть представлен в культурный отдел администрации, прежде всего для экспертизы, а потом для получения разрешения на ввоз.

**Электронные приборы.** Разрешен один из следующих приборов: фотокамера, портативный проигрыватель, портативная кинокамера, портативная видеокамера, ноутбук.

**Запрещенные предметы.** Туристы должны знать, что положение «Предметы, причиняющие ущерб политическим, экономическим, культурным и нравственным интересам Китая» (кроме очевидного оружия, взрывчатых веществ, ядов и т.д.) может быть очень широко истолковано. Но большинство предметов, не являющихся воспевающими, должны быть пропущены. Не ждите от китайцев снисхождения к наркоторговцам.

## ЭЛЕКТРИЧЕСТВО

Электрический ток в Китае имеет характеристики: 220 V, переменный ток 50 Hz. Штепсели могут быть нескольких вариантов (обычно у них два или три плоских или круглых штыря), поэтому полезно взять переходник.

## ВХОДНЫЕ БИЛЕТЫ

Практически во все туристские объекты в Китае (музеи, храмы и т.п.) требуется покупать билеты. С точки зрения иностранцев, цены вполне разумные; вход в храмы и музеи стоит около 5–10 юаней или меньше. Крупные, находящиеся на расстоянии туристские достопримечательности, такие как озеро Тяньчи или Цзючжайгоу, намного дороже. Обычно существует надбавка для иностранцев.



## СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

Главная китайская газета — это «Жэньминь жибао» («Ежедневная народная газета»); она подвержена жесткой цензуре, поэтому ее сообщения носят односторонний характер. Существует несколько подобных газет, включая «Газету Народной освободительной армии» («Цзефанцзюньбао») и «Рабочая газета» («Гуоцзюньбао»). «China Daily» — это китайская ежедневная газета, выходящая на английском языке, в которой отражена линия Коммунистической партии. В больших пятизвездочных отелях обычно работает книжный киоск, в котором продаются «International Herald Tribune», «Newsweek», «Time», «The Far East Asian Economic Review» и «Wall Street Journal» (иногда урезанные). В некоторых городах (Гуанчжоу, Куньмин, Гонконг, Шанхай и Пекин) есть предпринимательские журналы, посвященные местным событиям, которые имеет смысл иногда покупать. Несколько журналов, например «Китай сегодня», «Китай», «Китайская женщина», «Китайская литература», «Китайский Тибет», выходят на нескольких иностранных языках, в том числе и русском. Обе ведущие гонконгские газеты — «Hong Kong Standard» и «South China Morning Post» — можно купить во всем Китае в гостиницах.

## ТЕЛЕВИДЕНИЕ

Возможно, вы найдете китайское телевидение, включая телевизор у себя в номере. В лучших гостиницах есть кабельный канал, по которому можно смотреть западные фильмы. Главный китайский канал (CCTV) передает новости на английском языке в 22 часа, а теперь появился английский канал (CCTV4). В некоторых отелях принимают CNN. В Гуанчжоу вы сможете смотреть гонконгские каналы «Hong Kong Star» и «Pearl», из которых можно узнать все основные новости.

## ДЕНЬГИ

## КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

Валюта КНР называется RMB (жэньминьби), которая также называется юань, или куай на разговорном китайском языке. Один юань (куай) состоит из десяти цзяо (мао). В одном цзяо содержится десять фэнь (которые очень редко используются).

В обращении ходят бумажные купюры номиналом в 1, 2 и 5 цзяо и 1, 2, 5, 10, 50 и 100 юаней, а деньги меньшего достоинства существуют в виде монет.

Жэньминьби еще не стала конвертируемой валютой, поэтому вам придется по приезде в Китай обменивать ваши деньги на китайские; истратите их все до отъезда, если только вы не улетаете из Гонконга, где их можно обменять на доллары Гонконга. Остерегайтесь фальшивых денег, которые ходят в большом количестве, а также уличных менял.

Во многих отелях выше трех звездочек принимают кредитные карты: четырех- и пятизвездочные отели должны принимать карты Visa, MasterCard, Amex, Diners Club, JCB. В большинстве дешевых ресторанов не принимают международные кредитные карты и могут принять только наличные.

Вы не должны рассчитывать на кредиты, когда путешествуете в Китае, поэтому вам нужен пояс для денег, чтобы уберечься от карманников (которые чаще всего орудуют в переполненных автобусах). Стоит взять с собой небольшое количество долларов США, потому что их можно обменять повсюду — это один из способов для китайцев получать валюту.

Самой безопасной альтернативой для наличных денег служат дорожные чеки (аккредитивы). Их можно обменять в банках и в большинстве больших отелей, но в дешевых ресторанах и отелях их не принимают.

## Гонконг и Макао

Гонконгской денежной единицей

является гонконгский доллар (поддерживаемый на уровне доллара США), а в Макао денежная единица называется патака.

## ЧАСЫ РАБОТЫ

Банки, офисы и государственные конторы официально открыты весь рабочий день, приблизительно от 8.30 до 18.00, иногда с перерывом на обед на час или два. Храмы, музеи, зоопарки и другие туристические объекты обычно открыты каждый день, с 8.00 или 9.00 до 17.00.

## МЕСТА ОТПРАВЛЕНИЯ РЕЛИГИОЗНЫХ ОБЯЗОВ

О нескольких действующих христианских храмах уже упоминалось в тексте книги; в некоторых проводят регулярные службы. При посещении китайских храмов нужно держаться спокойно и почтительно, уважая чужую веру. Каких-нибудь четких требований к одежде во время посещения не существует.

## РАЗНИЦА ВО ВРЕМЕНИ

Китай опережает на восемь часов время по Гринвичу. Несмотря на большую территорию, вся страна живет по пекинскому времени. Когда в Пекине полдень, в Нью-Йорке — 23.00, в Лос-Анджелесе — 20.00, в Париже — 17.00, в Лондоне — 16.00, в Мельбурне — 14.00 и 16.00 — в Вашингтоне.

По-видимому, китайцы депятся на тех, кто отказывается от чаевых, и тех, кто их ждет: прощайте всего напомнить себе, что это коммунистическая страна, а в иностранных так берут за все больше, чем с китайцев, и не давать на чай.

## ТУАЛЕТЫ

Большинство отелей (за исключением самых дешевых) оборудовано западными туалетами; но будьте готовы к китайским туалетам, где надо садиться на

корточки. Они бывают разные, но подчиняются правилу: чем дальше от больших городов, тем ужаснее уборные. Часто они даже не имеют отдельных кабинок. Уборные в сельской глубинке произведут на вас долго не проходящее чувство ужаса. Не забудьте захватить с собой туалетную бумагу.

## ТУРИСТИЧЕСКИЕ АГЕНТСТВА

Китайская туристическая индустрия только начинает осознавать, что на западных туристах можно заработать много денег. Китайцы славятся своими деловыми качествами, но когда приходится вступать в деловые отношения с представителями Запада, они все еще испытывают внутренние препятствия.

Здесь не существует организации, подобной информационным офисам, которые вы можете найти на Западе — со стопками бесплатных карт, хорошо налаженной рекламой и стремлением помочь. China International Travel Service (CITS) — общенациональная организация, работает по установленному образцу только с «иностранными гостями», и ее можно использовать как последнее средство, чтобы попасть в туристическую поездку.

CITS любит иметь дело с группами, а не с индивидуальными туристами, но может располагать билетами на поезд, судно или самолет, прибавляя к вашим расходам комиссионные.

Иногда гораздо легче использовать билетную кассу в вашем отеле, в котором вы можете найти человека, говорящего по-английски. Другие организации — China Travel Service (CTS) и China Youth Travel Service (CYTS).

Западные бары и кафе являются лучшим местом, где вы сможете собрать сведения о районе, где вы находитесь, и о местах, находящихся за пределами проторенных дорог.

## ПУТЕШЕСТВИЕ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

В Китае не существует специального оборудования для приема туристов-инвалидов. Общественный транспорт для них почти совершенно недоступен, и только в самых лучших отелях и ресторанах их готовы принять.

## ВЕГЕТАРИАНЦЫ

Те, кто привыкли к вегетарианской диете, в Китае смогут придерживаться ее с трудом. Хотя китайцы едят немного мяса, вегетарианство как философия здесь не существует. Легче всего найти немясную пищу в буддийских монастырях и ресторанах. Во многих ресторанах предлагают целый ряд разнообразных растительных блюд (суцай), многие из которых были приготовлены на основе животных жиров и масла. Некоторые вегетарианские рестораны приведены в указателе ресторанов.

## ВЕС И МЕРЫ

Наряду с собственной китайской системой, здесь используется метрическая система мер и весов. Единственная китайская мера, с которой вы, возможно, столкнетесь, — это единица веса 1 цзинь (на кантонском гань), равная 0,5 кг. Используются и км (гунли), и мили (инли), а также метры (ми).

## НЕОТЛОЖНАЯ ПОМОЩЬ

## НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

Несчастные случаи на транспорте в Китае нередки. В салон мини-автобуса набиваются пассажиры до тех пор, пока машина может сдвинуться с места, и это не возбраняется законом. Это наряду с низкими стандартами водительского мастерства и высокими скоростями на ужасных дорогах, часто приводит к несчастью. Вы почти ничего с этим не сможете поделать, но все время

помните о возможности несчастного случая и будьте осторожны. Выбывайте на тротуарах в китайских городах встречаются на каждом шагу, смотрите себе под ноги (особенно по вечерам), чтобы не сломать ногу.

## КИТАЙСКИЕ ПОСОЛЬСТВА И КОНСУЛЬСТВА ЗА ГРАНИЦЕЙ

Посольство Китая в России: Москва, ул. Дружбы, 6, тел.: (095) 143-15-40; консульский отдел: 143-15-43; 956-11-69.

Посольство Китая в Украине: Канцелярия: г. Киев-21, ул. Грушевского, 32. Тел./факс: (044) 253-73-71 E-mail: cxi@ukrpack.net, Консульский отдел: (044) 293-41-14, Канцелярия: г. Киев, ул. Минусина, пер. Землянского, 11. Тел.: (044) 294-77-10, 294-88-10, 294-85-40. Факс: (044) 294-80-40.

Посольство Китая в Белоруссии: 220071, г. Минск, ул. Берестянского, 22, Тел.: 285-36-82.

## ИНОСТРАННЫЕ ПОСОЛЬСТВА И КОНСУЛЬСТВА В КИТАЕ

Посольство России в Китае: в Пекине: Адрес: 1000600, Beiging, Dongzhimennei Beizhong str., 40, тел.: 86106/532-20-51; консульский отдел: тел.: 532-12-67, 532-13-81, в Шанхае: Адрес: 200080, Shanghai, Huangpu road, 20, тел.: 86216/324-83-83; 324-26-82, в Шэньяне: Адрес: 110031, Liaoning Province, Sheenyang, Huang South str., 109, «Fenghuang» Hotel, тел.: 8624/611-49-63.



Посольство Украины в Китае:  
Адрес: China, Beijing, 100600, San  
Li Tun, Dong 6 Jie, No 11.  
Тел.: +10-86 (10) 6532-63-59,  
факс: +10-36 (10) 6532-67-65.

Посольство Белоруссии в Китае:  
Адрес: 100600, Beijing, Ri Tan Lu,  
Dong Yi Jie, No 1.  
Тел.: 810 (8610) 85-32-16-91.  
Факс: 810 (8610) 65-32-64-17.

#### НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ НЕОТЛОЖНОЙ ПОМОЩИ

Следующие номера телефонов  
существуют только в больших  
городах (Пекин, Шанхай и Гуан-  
чжоу)

Полиция 110  
Пожар 119  
Скорая помощь 120

#### ЖЕНСКИЙ ТУРИЗМ

Женщины-туристки находятся в  
Китае в безопасности, однако,  
как в любой другой стране, инди-  
видуальный туризм может быть  
рискованным. Сексуальные при-  
ставания могут иметь место, но  
это случается очень редко.

#### ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

В больших городах вам, как пра-  
вило, в случае необходимости  
окажут необходимую медицин-  
скую помощь. В сельской же  
местности или вдалеке районах  
вам смогут оказать только са-  
мую элементарную медицин-  
скую помощь.

#### Иммунизация

Обратитесь к своему доктору за  
консультацией по поводу ваших  
прививок перед отъездом. Пре-  
жде всего обсудите, какие при-  
вивки вам нужно сделать. Про-  
верьте, действуют ли ваши при-  
вивки против дифтерии, полно-  
мелиты и столбняка.

#### Гепатит А

Рекомендуем сделать прививку  
против гепатита А (цзя ганьнь).  
В Китае эта болезнь часто рас-  
пространяется через пищу и во-  
ду и на территориях с плохими  
санитарными условиями.

#### Гепатит В

Рекомендуется также сделать

прививку против гепатита В (и  
ганьнь), потому что Китай —  
страна, где высок риск заболе-  
вания этой болезнью. Она пере-  
дается теми же путями, что  
ВИЧ/СПИД (зараженная кровь,  
пользование иглами или шприца-  
ми). Меры предупреждения за-  
ключаются в воздержании от ри-  
скованных половых связей, в на-  
личии у вас собственного набора  
первой помощи, укомплекто-  
ванного стерильными иглами для  
шприцев.

#### Брюшной тиф

По-видимому, прививки против  
брюшного тифа (передаваемого  
на территориях с плохим сани-  
тарным состоянием и через за-  
раженную пищу и воду в сель-  
ской местности) не являются  
обязательными, если вы будете  
жить в чистоте. Если вы не знае-  
те, какие будут условия на ва-  
шем маршруте, примите меры  
предосторожности.

#### Желтая лихорадка

Прививка против желтой ли-  
хорадки необходима, если вы бу-  
дете путешествовать по зара-  
женной территории.

#### ДРУГИЕ БОЛЕЗНИ

#### Гепатит С

Против гепатита С (бин ганьнь)  
не существует вакцины. Пути пе-  
редачи инфекции такие же, что  
и у гепатита В, поэтому не под-  
вергайте себя риску.

#### Холера

Кишечная инфекция, передавае-  
мая с зараженной пищей, кото-  
рой можно заболеть на терри-  
ториях с антисанитарными усло-  
виями. Этой болезнью можно из-  
бежать, если придерживаться  
условий, описанных в разделе  
«Пища и вода» (см. след. стр.).  
Вакцина от холеры существует,  
но она не очень хорошо защи-  
щает от заражения.

#### Диарея

Туристы в Китае постоянно жало-  
уются на диарею (ла дучзы), это  
является реакцией на незнако-  
мые бактерии. Она может долго

не проходить и испортить весь  
отпуск; избегайте есть мясо и  
пейте много воды, чтобы пре-  
дотарать обезвоживание. Если  
диарея не только не прошла че-  
рез пять дней и ваше состояние  
даже ухудшилось, возможно, вы  
заболели дизентерией.

#### Дингардия

Эти паразиты (жгутиковые про-  
стейшие) живут в зараженной  
воде в сельских районах и на  
территориях с антисанитарными  
условиями. Симптомом болез-  
ни являются жар, тошнота, сыпь  
и жестокая диарея. Излечима  
медикаментозными средствами.

#### Билгарзия/ шистозома кровяная

Это паразитарное заболевание  
вызывается червями, живущими  
в зараженной воде, и встречает-  
ся в Южном Китае и в Бассейне  
реки Янцзы. Личинки червей  
проникают сквозь кожу челове-  
ка, что вначале вызывает сыпь, а  
затем жар и боли в желудке, ди-  
арею и усталость. Купайтесь  
только в бассейне в гостинице.

#### Малярия

Паразитарное заболевание, вы-  
зываемое укусами самок маля-  
рийных комаров, малярия (ну-  
дзи) потенциально смертельна. В  
начальной стадии заболевания  
появляется жар и в дальнейшем  
изменения в организме. В Китае  
она не представляет большой уг-  
розы, но туристы в тропических  
районах острова Хайнань и на  
юге провинции Юньнань все же  
рискуют заболеть. Посетители  
сельских районов юга и юго-за-  
пада летом могут подвергаться  
некоторому риску, а в городах  
малярийные комары практиче-  
ски уничтожены.

Намереваясь путешествовать  
в районах повышенного риска,  
обсудите средства лечения маля-  
рии с вашим доктором (но имейте  
в виду, что некоторые лекар-  
ства дают весьма нежелательное  
побочное действие). Лучшей за-  
щитой от малярии является ее  
предупреждение. Использо-  
вание репеллентов против комаров  
(на основе диэтилтолуамида).

ношение рубашек с длинными  
рукавами и длинных брюк и ис-  
пользование москитной сетки  
(предположительно пропитанной  
инсектицидами) являются эффе-  
ктивными предупредительными  
средствами. Если же вы заподо-  
зрили, что у вас малярия, скорее  
обратитесь к врачу.

**Организации, куда надо  
обращаться**  
Центры контроля и предупре-  
ждения заболеваний, тел. 888 232-  
3299 www.cdc.gov.

#### ВИЧ

Меры предосторожности про-  
тив ВИЧ-инфекции (айсибин) в  
Китае такие же, как и во всем  
мире. Взяв с собой индивидуаль-  
ный пакет с иглами/шприцами,  
вы поступите разумно, особен-  
но если вы будете путешество-  
вать вдали от больших городов.  
Возьмите запас презервативов,  
если будете путешествовать по  
сельским местностям, где, воз-  
можно, трудно их купить. Если  
вы ВИЧ-положительны, въезд в  
Китай может представлять труд-  
ности. А если вы планируете  
жить и работать в Китае больше  
шести месяцев, вам придется  
пройти ВИЧ-тест.

#### Пища и вода

Тщательно мойте фрукты и ово-  
щи, купленные на рынке (в сель-  
ском хозяйстве широко исполь-  
зуются фекалии человека). Из-  
бегайте есть моллюсков и мор-  
ские продукты, если вы не нахо-  
дитесь на морском побережье;  
особенно избегайте этого в ок-  
раженных суши провинциях.  
Острая пища безопаснее, чем  
пресная. Ешьте больше овощей,  
чем мяса. Жуйте рис с осторож-  
ностью — иногда встречаются ка-  
мешки, которые могут послу-  
жить причиной больших расхо-  
дов на стоматологов.

Не пейте воду из-под крана,  
особенно в отдаленных районах.  
Во всех отелях имеется либо ми-  
неральная вода (куанцзоаньшуй),  
либо кипяченая вода (кайшуй) во  
флипах-термосах. Всегда поку-  
пайте минеральную воду в бу-

тышках, которая продается в Ки-  
тае всюду, и на всякий случай  
возьмите очищающие таблетки  
для воды.

#### СОСТОЯНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Загрязнение воздуха — серьез-  
ная проблема в Китае; в боль-  
шой мере она вызвана возрос-  
шими промышленными выбро-  
сами и выхлопными газами ав-  
тотранспорта в условиях быстро  
развивающейся экономики. В  
больших городах, таких как Пе-  
кин, Ланьчжоу, Гирин — пре-  
дельно допустимый уровень за-  
грязнения, что особенно трудно  
переносится зимой (в неблаго-  
приятные дни это эквивалентно  
выкуриванию двух пачек сигарет  
за день). Люди, страдающие бо-  
лезнями органов дыхания, на-  
пример астмой, перед путеше-  
ствием непременно должны по-  
советоваться с доктором и взять  
с собой достаточное количество  
медикаментов.

#### Сердечный приступ/загар

В тропиках Южного Китая, в  
Юго-Западном и засушливом  
Северо-Западном Китае может  
быть страшная жара летом, в  
остальных регионах страны так-  
же часто бывает жарко. Возь-  
мите с собой крем от загара,  
шляпу с широкими полями от  
солнца, солнечные очки, а так-  
же соль и пейте много воды.  
Ощущение невыносимой жары  
вызывается закупоркой пор ко-  
жи. Перегрев тела приводит к  
тепловому удару, сопровожда-  
ющемуся головной болью и чув-  
ством недомогания, который  
может стать причиной бреда и  
летального исхода.

#### Переохлаждение и обморожение

В некоторых частях Китая зимой  
очень холодно, особенно в Се-  
верном Китае и на больших вы-  
сотах. Резкий холодный ветер  
или влажная одежда могут бы-  
стро ухудшить ситуацию, в ре-  
зультате произойдет переохла-  
ждение организма. Темпера-  
тура

ра тела падает. Симптомами пе-  
реохлаждения являются нечув-  
ствительность, неясная речь,  
вялость и потеря координации; мо-  
жет даже наступить смерть.

Обморожение может про-  
изойти, когда температура воз-  
духа упадет ниже нуля. Если вы  
собираетесь посетить Тибет и  
другие холодные районы зимой,  
вам необходимо записаться теп-  
лой непромокаемой одеждой,  
обувью и перчатками. Долгие  
поездки на автобусах могут стать  
фатальными, если поломка ма-  
шины совпадет с понижением  
температуры, поэтому возьми-  
те запасную одежду и перчатки.

#### ВЫСОКОГОРНЫЕ РАЙОНЫ

Во время путешествия по кита-  
йским высокогорьям может быть  
очень холодно, поэтому возьми-  
те теплую непромокаемую оде-  
жду и обувь. Если также риск за-  
болеть высокой болезнью, осо-  
бенно при путешествии по Тибе-  
ту. Уменьшение уровня кислоро-  
да в воздухе и атмосферного да-  
вления при подъеме на высоту  
3000 м может вызвать высотную  
болезнь. Ее симптомы различны в  
зависимости от скорости подъе-  
ма, возраста, физической подго-  
товки и других факторов. Среди  
них — головная боль, тошнота,  
одышка и ослабление умствен-  
ных способностей. Если вы страдаете  
от высотной болезни, очень важ-  
но быстро достигнуть безопасной  
высоты. Перед путешествием в  
Лхасу и ее окрестности советуем  
отвести два дня на акклиматиза-  
цию; не перенапрягайте себя.  
Риск солнечного ожога также  
увеличивается на высоте.

#### МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Китайские государственные кли-  
ники находятся на весьма при-  
нимательном уровне, но они будут вас  
лечить за плату. В больших горо-  
дах (Гонконг, Макао, Шанхай,  
Гуанчжоу, Пекин и т.п.) есть ча-  
стные иностранные клиники, где  
вы получите квалифицирован-  
ную медицинскую помощь (хотя



это стоит дорого). Советуем вам взять с собой медицинскую страховку перед тем как отправиться в Китай.

Аптек в Китае очень много, и найти их можно по зеленому кресту. Многие китайские аптеки продают прописанные лекарства (например, снотворные) без рецепта. Надежная и хорошая сеть аптек Уотсон в Гонконге, которая имеет свои филиалы в крупных городах Китая.

### МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА

Если, заболев в Китае, вы будете рассчитывать на квалифицированную медицинскую помощь, то придется за нее заплатить. Купите медицинскую страховку, если хотите избежать больших расходов и получить медицинскую помощь.

### Стоматологическая помощь

Перед поездкой в Китай проверьте и запечитайте зубы. Уровень стоматологической помощи в Китае разный, в отдаленных районах рассчитывайте только на самые элементарные услуги.

### Состояние здоровья

Возьмите с собой медицинские выписки о всех своих болезнях и правильные названия (не торговые) прописанных вам лекарств.

### ПРЕСТУПНОСТЬ

Большинство туристов, путешествующих по Китаю, чувствуют себя в безопасности. Большинство серьезных преступлений в Китае происходит среди китайцев. Проблемой являются лишь карманники: распределите ваши деньги по разным карманам и носите пояс для денег. Если будете менять деньги на улице, тщательно контролируйте сделку. При путешествии в междугородних автобусах следите за своими вещами. Иностранцев подстерегают не преступления, а вымогатели. Заинтересовав вас тем, что владеет английским языком и принеся очень дружелюбным, китаец пригласит вас в ресторан и вынудит оплатить еду и выпивку. На остро-

ве Шаньинь, в Гуанчжоу и в Шанхае полным-полно таких мошенников.

### РАСИЗМ

Несмотря на то, что китайское общество многонационально, по большей части китайские национальные меньшинства внешне очень похожи на этнических китайцев хань. Поэтому китаец, у которого небольшой опыт общения с людьми других рас и который очень консервативен, не знает, как с ними обращаться. Хотя с белыми туристами из богатых западных стран обращаются достаточно хорошо, предрассудки китайцев возрастают по мере потемнения кожи туристов.

### ПОЛЕЗНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Public Security Bureau (Комитет Общественной Безопасности) (гуаньчизю), чаще всего называемый PSB, это китайская полиция. В каждом городе имеется главный отдел PSB, в который вы можете обратиться, чтобы заявить о преступлении или продлить вашу визу. Мы приводим некоторые полицейские управления в больших городах: Пекин 9 Qianmen Dong Dajie, тел 6524-2063 Шанхай 210 Hankou Lu, тел 6321-5380 Гуанчжоу 863 Jiefang Beilu, тел 8333-1060.

### ЯЗЫК

Примерно для 1,2 млрд человек китайский язык является родным, и большинство из китайцев говорят на мандаринском диалекте.

Мандарин самый универсальный диалект китайского языка (путунхуа, или «общий язык»). На нем вы можете говорить во всех частях Китая (включая Гонконг и Макао); вы обнаружите, что чем дальше вы от Пекина, тем более распространены другие диалекты. Нет смысла пытаться изучить другие диалекты (фаньянь), потому что даже в этих районах, таких как Кантонский или Шанхайский, мандаринский диалект понимают.

Кантонский — это диалект, на котором говорят на юге Китая, особенно в Гонконге, Макао, провинции Гуандун и в части провинции Гуанси. Мандаринский диалект трудно изучить, но имеет смысл во время путешествия узнать столько, сколько вы сможете.

### Письменный китайский язык

Китайская письменность, едва ли не самая старая в мире, трансформировалась из пиктографии (рисуночного письма), в котором слова, точнее, понятия, обозначались несколькими мазками кисточки. Во многих современных иероглифах можно, приглядевшись, увидеть пиктограммы, из которых они когда-то произошли. В данном путеводителе китайские названия записаны в транскрипции пиньинь (в скобках) после названия места.

### Произношение

Люди, говорящие по-русски, не сталкиваются с большими проблемами при произнесении китайских гласных и согласных: ниже мы приводим таблицу соответствия некоторых букв и слогов пиньинь русскому произношению.

an	читается как	ань
ang		как ан
bian		как бьянь
bie		как бе
can		как цань
chang		как чан
chong		как чун
chui		как чуй
chun		как чунь
chuo		как чо
cong		как цунь
er		как эр
hen		как хэнь
heng		как хэн
huo		как хо
ji		как цзи
jia		как цзя
jie		как цзе
qiang		как цян
qiao		как цю
reng		как жэн
rong		жун
xiao		как сяо
xie		как се
ying		как ин
yuan		как юань
zen		как цзэн
zhai		как чжай
zun		как цзунь
zuo		как цзо

Полезные слова и фразы приведены на с. 389–390.

## ОТЕЛИ И РЕСТОРАНЫ

Номера в отелях в Китае отличаются в зависимости от цены. Удобства стандартные и тоже зависят от цены, за последние двадцать лет в сервисе Китая произошли большие изменения. Большая часть китайского опыта заключена в китайской кухне; вы посетите огромное число ресторанов, где готовят блюда разных районов и провинций.

### НОЧЛЕГ И СТОЛ

Отели в Китае бывают и дешевыми для людей с ограниченными возможностями, и пятизвездочными международного уровня. Самые дешевые отели называются бингуань (дома для гостей); более дорогие отели называются цзюдянь (винный магазин, виноторговый дом), до цзюдянь (большой винный магазин), или фаньдянь (дословно «ресторан»).

В Китае отели распределены по категориям от одной до пяти звездочек. Очень дешевый ночлег (чжаодайсую) для иностранцев обычно недоукомплектован, это позволяет лучше пополнить китайскую казну. Большинство отелей от двух звездочек и выше принимают иностранцев (вайгуожэн). Обычно иностранцам и китаеццам не разрешают жить в одной комнате, если они не состоят в браке.

Выбора между современными и историческими зданиями не существует: многие китайские исторические здания не дожили до наших дней, поэтому большинство отелей находится в современных зданиях. Роскошные отели могут быть внешне скучными, но с замечательными интерьерами. За пределами Гонконга, Макао, Пекина, Гуанчжоу и Шанхая роскошные отели соревнуются, чтобы им было присвоено определенное количество звездочек, а сеть отелей Шангри-Ла вызывает доверие и всегда надежна. Вы увидите отели, которым пять звездочек были присуждены бесосновательно, в то время как иные четырехзвездочные гостиницы достойны пяти звездочек.

В пятизвездочных отелях можно рассчитывать на обслуживание по высшему разряду, приличный английский язык, доставку газет, ночное сокращение

освещенности, бесплатную доставку в аэропорт, а также возможность нанять лимузин, защищенные комнаты, телевизор в номере, 14-часовой бизнес-центр, возможность приготовить чай и кофе в номере, мини-бар, прекрасный ресторан, торговый центр, бассейн и т.д. Полный западный завтрак, состоящий из бекона, яиц, колбасы, тостов и т.д.

Четырехзвездочные отели должны предоставлять, если не все, что было перечислено выше, то хотя бы частично, но уровень предоставленных услуг будет ниже. На практике почти при всех отелях в Китае имеются рестораны; в четырех-, пятизвездочных отелях должны быть и западные, и китайские рестораны.

В некоторых трехзвездочных отелях постояльцам предоставляют выход в Интернет, и в них имеются бизнес-центры и билетные кассы (и, может быть, мини-бары в номере). В трехзвездочных отелях набор услуг слишком неширок для иностранцев.

Двухзвездочные отели просты, и персонал в них часто недостаточно профессионален, поэтому не ожидайте ничего большего, чем крышу над головой. Среди двухзвездочных встречаются отели с отличным для своего разряда обслуживанием. Они перечислены ниже.

В некоторых отдаленных районах Китая нет пяти- и четырехзвездочных отелей; в этих случаях мы привели список лучших из имеющихся отелей. На каждом этаже в самых дорогих отелях есть дежурные, обычно женщины (сяоцзе), которые принесут вам горячую воду (жайшуй) и откроют дверь вашего номера (если у вас нет ключа). В отелях высоких разрядов есть зал для караоке.

### ЦЕНЫ

#### ОТЕЛИ

Стоимость номера на двоих без завтрака указана до знака \$	
\$	До 40 \$
\$\$	40–100 \$
\$\$\$	100–180 \$
\$\$\$\$	180–350 \$
\$\$\$\$\$	Свыше 350 \$

#### РЕСТОРАНЫ

Указана стоимость обеда из трех блюд без выпивки, до знака \$	
\$	До 30 \$
\$\$	30–50 \$
\$\$\$	50–75 \$
\$\$\$\$	75–100 \$
\$\$\$\$\$	Свыше 100 \$

Одноместные номера встречаются редко, и вам придется почти наверняка делить двухместный номер с кем-нибудь еще. Зарегистрировавшись в отеле, вы должны заполнить форму и передать ваш паспорт для изучения; возможно, вам придется внести задаток. Иногда завтрак не входит в оплату, но это только в дешевых отелях. Международные кредитные карты чаще всего не принимаются в дешевых отелях (ниже трех звезд), так что будьте готовы заплатить наличными. В приведенном ниже списке отелей будет указано, если кредитные карты в нем принимаются. Расчет в отелях (гуйфан) происходит в полдень.

Большинство четырехзвездочных отелей и выше должны иметь кассы обмена валют. Во многих отелях с иностранцами берут повышенную плату (иногда на 100%) открыто или в скрытой форме. В большинстве отелей существует 15-процентная надбавка за услуги и сезонные изменения в стоимости номеров.

В следующий список включены самые привлекательные отели в каждой из категорий.

#### Классификационная система

ОО В эту категорию обычно включены самые дешевые отели, которые принимают иностранцев, хотя вас могут принять и в тех, которым не присвоены



звездочки. В стандартных номерах на двоих (путун шуанжэнь фан) есть ванная комната (эй-шэньцзянь), телевизор (дяньши) и телефон (дяньхуа). Они могут быть с кондиционером (кунтяо), но, возможно, за пользование им придется доплатить. Очень слабое знание английского.

0000 Чистые стандартные двухместные номера большей площади. Вы можете рассчитывать на улучшенное обслуживание и питание в ресторане. Знание английского языка чуть лучше, и в отеле предлагают западное кино. Должны быть билетная касса с билетами на самолет и поезд и бизнес-центр (шань чжун-синь). В гостинице должны быть также номера люкс.

00000 Четырехзвездочные отели похожи на пятизвездочные, в них должны быть бизнес- и тур-офисы, торговые центры, фитнес-центры и должный уровень комфорта. Номера должны быть чистыми и просторными. 000000 Отели этой категории предоставляют междугородный уровень комфорта и очень высокий уровень обслуживания.

Красными звездочками (☆) в категориях от двух до пяти отмечены отели, признанные исключительными среди своей категории; в них предполагается высший уровень гостеприимства, обслуживания, питания и комфорта.

Пожалуйста запомните: Если не оговорено противное, во всех номерах есть телефоны, телевизоры и ванные комнаты. Цены приведены только для ориентира и не отражают сезонных колебаний. Цены указаны для двухместных номеров.

#### РЕСТОРАНЫ

В самых хороших китайских ресторанах (фаньдянь/цаньгуань) обычно бывает очень много столиков и отдельный банкетный зал (для частных групп). Зоны для некурящих встречаются редко, за исключением очень дорогих отелей и ресторанов, но для этой цели можно использовать более

дорогие банкетные залы (дань-цзянь). Меню на английском языке бывает редко и только в очень дорогих отелях или в тех, которые расположены на маршрутах, по которым путешествует много западных туристов. Блюда не всегда подаются в определенном порядке, и вам придется напомнить официантке о вашем рисе (байфань). Китайцы едят много блюд одновременно, и понятия «перемена блюд» не существует. Во многих ресторанах не принимают кредитных карт. Выясните это заранее и возьмите наличные деньги. Во многих ресторанах не приняты чаевые, но в некоторых предупреждают заранее, что надо добавить на чай. В приведенный список не включены заведения фаст-фуд. В больших городах можно встретить Макдоналдс и KFC (Кей-эф-си — кентуккские жареные цыплята).

#### Палочки для еды

Если вы не умеете пользоваться палочками для еды, находясь в Китае, вы можете в совершенстве этому научиться. Палочки изготавливают из бамбука, лака или имитации споновой кости, редко можно увидеть и серебряные палочки. Потренируйтесь есть палочками, взяв в руку два карандаша. Возьмите их так, чтобы ваш средний палец служил точкой опоры, между давлением большого пальца и указательного. Если вы не умеете пользоваться палочками; положите их напротив вашей тарелки или на подставку для палочек.

#### Сычуаньское тушеное мясо с картофелем

Чунцин (с. 146) — место, где можно попробовать жгучее сычуаньское тушеное мясо с картофелем (хого). Встречаются две разновидности этого блюда, одно из них очень жгучее, а другое более мягкое (или просто перченное). Готовят блюдо так: в кипящий котел опускают шампур, на которых нанизаны куски мяса и овощи. Чунцин — это столица китайского тушеного мяса, а рестораны, в которых его подают, можно встретить повсюду.

В приведенном списке отели и рестораны сгруппированы по регионам, а внутри региона располагаются в алфавитном порядке с указанием ценовой категории.

#### ПЕКИН

**PALACE HOTEL**  
(WANGFU FANDIAN)  
\$\$\$\$ 000000  
8 GOLDFISH LANE (JINYU HUTONG)  
ТЕЛ. 010 6512-8899  
ФАКС 010 6512-9050  
E-MAIL: tpb@peninsula.com

Этот отель, очень дорогой и элегантный, которым владеет группа Пенинсьюла, находится около модного торгового центра Ванфуцзин. Внешний вид отеля традиционно китайский, в нем находятся торговые ряды, пять ресторанов: Римский итальянский ресторан, Пивная Бавария (Германия), Сад судьбы (Кантонский), Чу-чоу Гарден ресторан (Чао-чоу) и Кофе-хауз Пали Корт. Запретный город находится в нескольких минутах ходьбы. Обслуживание «мерседасами» / «роллс-ройсами».

1) 530 \$ \$ \$ \$ \$ Все основные кредитные карты

#### НЕЧТО ОСОБЕННОЕ

**HOLIDAY INN LIDO**  
(LIDU JIARI FANDIAN)

В этом отеле есть все, что вам необходимо (супермаркеты, магазины, модные ночные клубы, банк). Отель существует автономно, если останетесь в нем, то вам не придется покидать его пределы. Единственным недостатком отеля является его далекое местонахождение от центра. Теннисные корты.

\$\$\$ 0000  
JIANGTAI LU (EN ROUTE TO/FROM THE AIRPORT)  
ТЕЛ. 010 6437-6688  
ФАКС 010 6437-6237  
E-MAIL: info@tidoplace.com  
1) 953 \$ \$ \$ \$ \$ Кредитные карты

**KERRY CENTER HOTEL**  
\$\$\$ 0000  
KERRY CENTER,  
1 GUANGHUA LU  
ТЕЛ. 010 6561-8833  
ФАКС 101 6561-2626  
Современный отель, открыт в 1999 г., ныне является собственностью первой группы Шангтай-Ла. Изысканный и впечатляющий. Находится в Пекине неподалеку от посольского и торгового района. Китайский ресторан. Обслуживается лимузином.  
1) 487 \$ \$ \$ \$ \$ Все основные кредитные карты

**LUSONGYUAN HOTEL**  
(LUSONGYUAN BINGUAN)  
\$\$ 00  
22 BANCHANG LANE, KUANJI  
ТЕЛ. 010 6404-0436  
ФАКС 010 6403-0418  
Все отели Китая могут похвастаться предпринимчивости у этого отеля сычжоань (ограниченный стенами внутренний двор) в глубине пекинского хутуна. Этот отель очень привлекательный: архитектура его китайская и расположена он в конце очаровательного узкого прохода. Предлагают тур хутунов. Находится в центре.  
1) 60 \$ \$ \$ \$ \$ Все основные кредитные карты

**HAOYUAN HOTEL**  
(HAOYUAN BINGUAN)  
\$  
53 SHIHA HUTONG  
ТЕЛ. 010 6512-5557  
ФАКС 010 6525-3179  
Принятый и спокойный отель во внутреннем дворе (сычжоань) немного восточнее Ванфуцзиня, главного пекинского торгового центра. Пользуется большой популярностью у иностранцев. Чистые номера. Кабельное телевидение.  
1) 20 \$ \$ \$ \$ \$ Кредитные карты не принимаются

**DONGLAISHUN (DONGLAISHUN FANZHUANG)**  
\$\$  
44 DONGJIAOMIN LANE  
ТЕЛ. 010 6524-1042/6522-0589

Широко известный мусульманский ресторан, специализирующийся на тушеном мясе с картофелем (хого). Расположен к юго-западу от Мавзолея Мао на площади Тяньаньмьнь. Меню на английском языке. Готовится также кебаб из ягненика (ян-жоу чжуань). Филиал на 5-м этаже гостиницы Син Дун-ань Пназа, 138 Wangfujing Dajie, тел. 010 6528-0931/6528-0932.  
1) 350 \$ \$ \$ \$ \$ Кредитные карты не принимаются

**HOF BRAUHAUS**  
\$\$  
15 DONGSANGHUAN BEILU, CHAOYANG  
ТЕЛ. 010 6591-4598  
Немецкое пиво и мясные блюда (стейк, сосиски, свиные ножки), плюс большое количество квашеной капусты. Не для вегетарианцев или сидящих на диете.  
\$ \$ \$ \$ \$ Все основные кредитные карты

**OMAR KHAYYAM INDIAN RESTAURANT**  
(WEIMEIJA YINDU CANGUAN)  
\$\$  
ASIA PACIFIC BUILDING, 8 YABAO LU, CHAOYANG DISTRICT  
ТЕЛ. 010 6513-9988 EXT 20188  
Очень приятно, что в Пекине вы можете найти настоящие, очень питательные блюда из Южной Азии, включая цыпленка тандори, цыпленка тика масала и роган джосх. 60 столов.  
1) Закр. 2.30—6.00 \$ \$ \$ \$ \$ Все основные кредитные карты

**BAGUOBUYI (BAGUOBUYI FENGWEI JULOU)**  
\$  
68 XIZHIMEN NANXIAOJIE  
ТЕЛ. 010 6615-2230  
Здесь можно купить лучшие блюда сычуаньской кухни. В число специальных блюд входит рыба с бобами в сычуаньской заливке (доуфу цзю) и

тушеный краб в чили (и-шэньцзяо мзысье). Меню на английском нет.  
1) 300+ \$ \$ \$ \$ \$ Закр. 14.30—17.15 \$ \$ \$ \$ \$ Кредитные карты не принимаются

**FANGSHAN**  
(FANGSHAN FANZHUANG)  
\$  
1 WENJIN JIE, BEIHAI PARK (ON QIONG ISLAND)  
ТЕЛ. 010 6401-1879/6401-1889  
В этом ресторане банкеты в имперском стиле. Изучили книги рецептов блюд старого императорского хозяйства, которые некогда подавались напруге, в Запретном городе. Банкеты с накрытыми столами и сменной посудой; или же пичи гнезда, например.  
1) 550 \$ \$ \$ \$ \$ Закр. 13.30—17.00 \$ \$ \$ \$ \$ Все основные кредитные карты

#### НЕЧТО ОСОБЕННОЕ

**QIANMEN QUANJUDE**  
ROAST DUCK RESTAURANT  
(QIANMEN QUANJUDE KAOYADIAN)

Это место, где впервые приготовили жареную утку (каоя). Даже если вы придете в дешевый и пыльный район, утка будет волшебного хороша. За цену, которую у себя дома вы платите в Макдоналдсе, вы сможете здесь купить половину утки (баньжи каоя), и ваш желудок наполнится. Закажите утку, а бинны, лук и сливовый соус будут подаваться впридачу. Меню с фотографиями является гарантией того, что вы понимаете, какое блюдо заказываете. Нет зоны для некурящих, но они могут занять банкетный зал. Меню на английском языке.

\$/\$\$ 000  
32 QIANMEN DAJIE  
ТЕЛ. 010 6511-2418  
1) 1000+ \$ \$ \$ \$ \$ Ст. м. Qianmen 13.30—16.30 \$ \$ \$ \$ \$ AE



# **GONGDELIN VEGETARIAN RESTAURANT** (GONGDELIN SUCAIGUAN) \$ 0000

158 QIANMEN NANDAJIE  
ТЕЛ. 010 6702-0867 / 6511-2542  
Здесь блюда фантастичны. Ароматные; мастерски приготовленные блюда по воссозданным буддийским рецептам, имеют похожую на мясо текстуру и вкус, а приготовлены только из вегетарианских ингредиентов. По вкусу кисло-сладкая рыба (танцую), приготовленная из картофеля, — первоклассное блюдо. Не приобщиться к гунделинской кухне — значит не попробовать самую изысканную еду в столице. Меню по-английски.

☎ 250 ☎ ☎ Кредитные карты не принимаются

# **THE SICHUAN (SICHUAN FANDIAN)** \$ 000

14 LIUYU JIE  
ТЕЛ. 010 6615-6924 / 6925  
Этот ресторан придется кстати, если нужно «заправиться», когда вы совершаете поездку по Пекину на велосипеде. У ресторана заслуженная высокая репутация. Специальные блюда — юсян даяся (креветки в горячем рыбьем жире) и шуйчжу жоуянь (кусочки свиной в чили).  
☎ 300+ ☎ ☎ Закрыт, 14.00–17.00 ☎ ☎ Все основные кредитные карты

# **TIANFU DOUHUA ZHUANG** \$

180 XIDAN BEIDAJIE  
ТЕЛ. 010 6606-9155  
Один из самых изысканных пекинских ресторанов сычуаньской кухни — несколько блюд из самой «острой» провинции Китая.  
☎ около 600 ☎ ☎ Только наличные

# **P. J. O'REILLY'S IRISH PUB** ШАРЖИ ОТ ЗДАНИЯ ЦЕНТРА ХЕНДЕРСОНА, 18 JIANGUOMEN NANDAJIE ТЕЛ. 010 6559-4238 / 6559-4218

Пинтовые стаканы крепкого портера, игры в пабе, который внутри отделан деревом, бочковое пиво, полное меню, специальный лапч с бесплатной выпивкой, «живая» музыка каждую пятницу. Периодические ночные праздники «пей, что хочешь» за небольшую плату. Меню по-английски.

☎ 430 ☎

☎ Все основные кредитные карты

## СЕВЕРНЫЙ КИТАЙ

## СИАНЫ

# **HYATT REGENCY XI'AN (XIAN KAIYUE FANDIAN)** \$\$\$ 00000

158 DONG DAJIE  
ТЕЛ. 029 723-1234  
ФАКС 029 721-6799  
За невзрачным фасадом скрывается большой и изысканный центр. Это единственная 5-звездочная гостиница, расположенная в самом центре города. Во время своего последнего визита Б. Клинтон останавливался в ней. Обслуживание четкое и эффективное. Теннисный корт. ☎ 404 ☎ ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

# **SHANGRI-LA GOLDEN FLOWER XI'AN (XIAN XIANG-GELILA JINHU FANDIAN)** \$\$\$ 0000

8 CHANGLE XILU  
ТЕЛ. 029 323-2981  
ФАКС 029 323-5477  
E-MAIL: slx@shangri-la.com  
Традиционно считается лучшим отелем Сианя, хотя расположен не в центре. Просторные номера и возможности для деловых людей на высоком уровне. Оризон-клуб на VIP-этаже предоставляет еще больший комфорт и внимание. Торговые аркады.  
☎ 446 ☎ ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

# **CITY HOTEL (XIAN CHENGSHI JIUDIAN)** \$ 000

70 NANDAJIE  
ТЕЛ. 029 721-9988  
ФАКС 029 721-6688  
Замечательный отель, расположенный к югу от Колокольной башни. Номера чистые и светлые, обслуживание профессиональное. Отель обслуживает в основном западных туристов.  
☎ 138 ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

# **DAD'S HOME COOKING / MUM'S HOME COOKING** \$ 000

6 FENGHE LU  
ТЕЛ. 029 626-6152 (MUM'S)  
ТЕЛ. 029 623-0487 (DAD'S)  
Находясь рядом с известными соперниками с китайской и западной едой (блины, бургеры), здесь можно получить информацию для туристов. Билетная касса и туры. Приблизительно сельских жителей и место встречи туристских групп. Открыты допоздна. Прокат велосипедов.  
☎ Кредитные карты не принимаются

## ХУАШАНЬ

В Хуашань (у подножия горы и вдоль улицы Юцзюань) есть несколько отелей. На склонах и на вершине горы тоже есть отели, но условия там еще более низкого качества. Еду и воду можно купить вдоль дороги на гору.

## УТАЙШАНЬ / ТАЙХУАЙ

# **FRIENDSHIP HOTEL (YOUYI BINGUAN)** \$ 000

ТЕЛ. 0350 654-2678  
Более дешевые отели находятся в деревне, но оба дорожки отеля Утайшаня расположены в поселке в нескольких километрах от Тайхуаи. «Friendship Hotel» довольно прилично оборудован. Китайский ресторан. Туристский центр.  
☎ 120 ☎ ☎ ☎ Кредитные карты не принимаются

## ДАТУН

# **YUNGANG HOTEL (YUNGANG BINGUAN)** \$ 000

21 YINGBIN DONGLU  
ТЕЛ. 0352 502-1601  
ФАКС 0352 502-4927  
Это один из лучших отелей в южной части города Датун. Здесь находится Датунское отделение СТС, довольно современное, в котором при желании иметь дело с иностранцами. Два ресторана, бизнес-центр.  
☎ 240 ☎ ☎ AE, JCB, MC

## ТЯНЬЦЗИНЬ

# **NEW WORLD ASTOR HOTEL (LISHUNDE DAFANDIAN)** \$\$\$ 0000

33 TAIFERZHUANG LU  
ТЕЛ. 022 2331-1112  
ФАКС 022 2331-6282  
Отель был построен в 1863 г. Здесь останавливались Пу И, Сунь Ятсен и Юань Шикай. Расположен недалеко от р. Хай. Внутри сохранился американский лифт Отиса, а также мебель середины XIX в. и радиоприемник, которым пользовался Пу И. К существующему зданию отеля в 1987 г. пристроили новый корпус. Если вы можете себе это позволить, то можете остановиться в президентском номере люкс, в котором останавливался Сунь Ятсен, и обедать в просторном банкетном зале Букингем-Пэлис.  
☎ 200 ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

# **HYATT HOTEL TIANJIN (TIANJIN KAIYUE FANDIAN)** \$\$\$ 0000

219 JIEFANG BEILU  
ТЕЛ. 022 2330-1234 / 2331-8888  
ФАКС 022 2331-1234  
www.hyatt.com  
Четырехзвездочный элегантный «Hyatt Hotel» (приближается к пятизвездочному) расположен на исторической улице Цзефанлу в Тяньцзинь

неподалеку от реки Хай. Образцовое обслуживание и значительный выбор ресторанов. ☎ 450 ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

# **QUANJUDE**

\$ 19 DONGTING LU  
ТЕЛ. 022 8832-0828  
Если вы мечтаете отведать пекинской утки, то лучше это сделать здесь.  
☎ 300+ ☎ ☎ ☎ Только наличные

# **TIANFU LAOMA (TIANFU LAOMA HUOGUOCHENG)** \$ 0000

85 LIUWEI LU  
ТЕЛ. 022 2421-6666  
Веселый, шумный ресторан с банкетным залом, расположенный на северном берегу реки Хай. Острые сычуаньские (чуанцай) блюда готовят служащие из Сычуаня. На первом этаже подают порционные блюда. Попробуйте огненный чунцинский лацзин — острое нагетсы из чипленка в соусе чили или же юсян цецзы — горячее блюдо из баклажанов в соусе чили. Легендарное сычуаньское тушеное мясо с картошкой на четвертом этаже. Меню по-английски. 40 столов.  
☎ Кредитные карты не принимаются

# **XIANG WEI ZHAI** \$/ \$\$ 0000

HYATT HOTEL, TIANJIN  
219 JIEFANG BEILU  
ТЕЛ. 022 2330-1234 / 2331-8888  
Этот изысканно оборудованный ресторан, где готовят клецки, очень приятен. Его название означает «деревенский вкус». Попробуйте клецки с крабами и луком или морепродукты и суп с лапшой. И все запейте китайским чаем. Недорого и все очень вкусно. Меню по-английски.  
☎ 44 ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

## ЧЭНДЭ

# **CHENGDE GUESTHOUSE FOR DIPLOMATIC MISSIONS (WAIJIAO RENYUAN BINGUAN)** \$ 000

WULIE LU  
ТЕЛ. 0314 202-1970  
ФАКС 0314 202-2269  
В Чэндэ не хватает отелей и ресторанов высшего разряда. Этот гостеприимный отель среднего разряда, недалеко от императорского курорта. Три ресторана.  
☎ 100+ ☎ ☎ ☎ V

## ЛОЯН

# **PEONY HOTEL** \$\$ 000

15 ZHONGZHOU XILU  
ТЕЛ. 0379 485-6699  
ФАКС 0379 485-6999  
Это недорогой отель среднего разряда в центре города. Все комнаты оснащены спутниковым телевидением.  
☎ 196 ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

# **PEONY PLAZA** \$\$ 0000

2 NANCHANG LU  
ТЕЛ. 0379 493-1111  
ФАКС 0379 493-2514 / 493-0303  
Первый лоянский отель приличного качества с китайским и западным ресторанами. Боулинг, ночной клуб.  
☎ 163 ☎ ☎ ☎ AE, MC, V

## КАЙФЫН

# **DONGJING HOTEL** \$ 000

14 YINGBIN LU  
ТЕЛ. 0378 398-9388  
ФАКС 0378 595-6661  
В Кайфине нет хороших отелей. В этом отеле есть бизнес-центр и дополнительный завтрак. Офис СТС находится в отеле. Западная и китайская кухня. Торговый центр, почтовое отделение, билетная касса.  
☎ 300+ ☎ ☎ V







501-1368; факс 0566 501-1022; кредитные карты не принимаются. Приличный ночлег можно найти при Храме Цюань (тел. 0566 501-2071). Рестораны располагаются на главной улице Цюахуэя. Еду и питье можно также купить вдоль дороги на гору.

## НАНКИН

### JINLING HOTEL (JINLING FANDIAN) \$\$\$ 00000

2 HANZHONG LU  
ТЕЛ. 025 471-1888  
ФАКС 025 771-4695

Первоклассный отель с отличными номерами расположен в центре. VIP-номера люкс особенно разумно и с умом декорированы. Стандартные номера также высокого качества. В отеле много ресторанов, и восточных, и западных (в том числе вращающийся ресторан). Несмотря на то что в основном отель обслуживает китайских клиентов, западных туристов тоже хорошо принимают.

☑ ☑ ☑ ☑ ☑ Все основные кредитные карты

### JINGLI HOTEL (JINGLI JIUDIAN) \$ 000

7 BEIJING XILU (WEST OF THE DRUM TOWER)  
ТЕЛ. 025 331-0818  
ФАКС 025 663-6636  
E-MAIL: jingli@public.ptt.js.cn

Блистательный чистотой трехзвездочный отель, замечательные цены. Построен недавно, стремится быть на высоте. Возьмите себе замечательный номер за 130 долл. Расположенный в центре отель находится близко от достопримечательностей Нанкина. Китайский ресторан, доступ в Интернет, бизнес-центр.

☑ 131 ☑ ☑ ☑ Все основные кредитные карты

### NANSHAN HOTEL (NANJING SHIFAN DAXUE NANSHAN JIALOU) \$ 000

NANJING NORMAL UNIVERSITY, 122 NINGHA LU  
ТЕЛ. 025 371-6440

Излюбленное место сбора туристов с рюкзаками. Расположен в центре Нанкинского Нормального Университета, чья территория очень красива. Наполненные стрекотом цикад номера отеля сухие, чистые и очень дешевые, из которых видно множество традиционных китайских крыш. Небольшие номера люкс тоже очень дешевы; как только вы сделаете шаг наружу, тут же очутитесь среди студентов, спешащих на лекции. В холле международных телефоны.

☑ 200+ ☑ ☑ Кредитные карты не принимаются

## ЯНЧЖОУ

### YANGZHOU HOTEL \$ 000

5 FENGBAI SHANGJIE  
ТЕЛ. 0514 734-2611  
ФАКС 0514 734-3599  
Расположен вблизи канала в центре города. Ресторанам можно гордиться. Кабельное телевидение.

☑ 100+ ☑ ☑ ☑ Все основные кредитные карты

## ЧЖЭНЬЦЗЯН

### ZHENJIANG HOTEL (ZHENJIANG BINGUAN) \$ 0000

92 ZHONGSHAN XILU  
ТЕЛ. 0511 523-3888  
ФАКС 0511 523-1055  
Недорогой четырехзвездочный отель, расположенный вблизи от железнодорожной станции. ☑ 188+ ☑ ☑ ☑ Все основные кредитные карты

### YANCHUN HOUSE (YANCHUN JIULOU) \$ 000

17 RENMIN XIANG,  
OFF DAXI LU

ТЕЛ. 0511 527-1615

Это самая известная закусочная в Чжэньцзяне, где подают китайские пельмени Дим Сум и местные фирменные блюда; она расположена в непосредственной близости от музея в северной части города. Официант заливает кипятком в вашей чайной чашке, в которую положен сахар, сухие цветки ромашки и высушенные ягоды. Нет меню на английском.

☑ 230 ☑ ☑ Кредитные карты не принимаются

## СУЧЖОУ

### BAMBOO GROVE HOTEL \$\$\$ 0000

168 Zhuhui Lu  
ТЕЛ. 0512 550-5601/520-7601  
ФАКС 0512 520-8778/529-5723

E-MAIL: bgbsz@public1.sz.js.cn  
Один из немногих отелей высшего разряда в Сучжоу, он удачно окружен бассейнами с утками. Отель принимает большое количество иностранных туристов. Интерьеры кажутся немногомоблекшими, зато большие порции бекона на завтрак пользуются успехом. По вечерам «живая» музыка в баре и в холле отеля.

☑ 405 ☑ ☑ ☑ Все основные кредитные карты

### CANGLANG HOTEL (CANGLANG BINGUAN) \$ 00

53 WUQUEQIAO LU  
ТЕЛ. 0512 520-1557  
ФАКС 0512 510-3285  
Очень доступный, с простыми, чистыми номерами, неподалеку от Павильона Голубая Волна. Отель принадлежит Торговому центру в Сучжоу Министерства ядерной промышленности, этим объясняется его утилитарный фасад. Элементарный английский. Ресторан, 260 коек.

☑ Кредитные карты не принимаются

### SONGHELOU (SONGHELOU)

\$  
18 TAIJIAN NONG, 141  
GUANQIAN JIE  
ТЕЛ. 0512 727-7006

В «Songhelou» подаются старинные блюда восточно-китайского побережья, такие как рыба-белка в мандариновом соусе и маринованная утка в гу су по туристским ценам. Ресторан близости от Храма Суаньмяо. Меню по-английски.

☑ 220 ☑ ☑ AE, JCB

## ЦЗЯЮФАН

Не ресторан, а улица с чередой ресторанов в северной части Сада Счастья. Это место пользуется популярностью у местных жителей (а это имеет большое значение); рестораны мало отличаются друг от друга.

## УСИ

### HOLIDAY INN MILIDO (MEILIDU JIARI JIUDIAN) \$\$ 000

2 LIANGXI LU  
ТЕЛ. 0510 586-5665  
ФАКС 0510 580-1668  
Расположенный близко от Великого канала «Holiday Inn» в Уси нельзя назвать самым роскошным отелем, но хорошее обслуживание и недорогие номера благоприятствуют приятному пребыванию в нем. Бизнес-центр. Прокат велосипедов.

☑ 188 ☑ ☑ ☑ Все основные кредитные карты

## ХАНЧЖОУ

### SHANGRI-LA HOTEL HANGZHOU (HANGZHOU XIANGGELILA FANDIAN) \$\$\$/\$\$\$\$ 00000

78 BEISHAN LU  
ТЕЛ. 0571 797-7951  
ФАКС 0571 799-6637/707-3545  
E-MAIL: shi@shangri-la.com  
Расположенный на северо-западном берегу Западного озера среди ландшафтных садов на площади 12 га,

«Shangri-La Hotel» — самое изысканное место встречи в Ханчжоу, в котором имеется огромный выбор мест для обеда, стремящихся завоевать симпатии клиентов. Китайский и итальянский рестораны, американский бар и кафе. Снукер/бильярд, прокат велосипедов.

☑ 387 ☑ ☑ ☑ ☑ Все основные кредитные карты

### WANGHU HOTEL (WANGHU BINGUAN) \$\$ 000

2 HUANGCHENG XILU  
ТЕЛ. 0571 707-1024  
ФАКС 0571 707-1350  
Великолепно расположен на северо-восточном берегу Западного озера, несмотря на то, что находится в самом коммерческом районе Ханчжоу с толпами туристов. Прокат велосипедов. Гимнастический зал.

☑ 364 ☑ ☑ ☑ Все основные кредитные карты

### LOUWAILOU (LOUWAILOU CAIGUAN) \$\$ 000

30 GUSHAN LU  
ТЕЛ. 0571 796-9023  
ФАКС 0571 799-7264  
Самая известная столовая Ханчжоу готовит блюда по старинным местным рецептам (свинина судон по и цыпленок по-бедняцки) и гордится видами на Западное озеро с Острова Одинокого Утеса. Фирменные блюда: рыба под соусом винагара «Западное озеро» (сху цюйю) и креветки Лунцзин (лунцзин сжэнь). Меню по-английски.

☑ 1400 ☑ ☑ ☑ Все основные кредитные карты

### PEPPINO'S

SHANGRI-LA HOTEL  
ТЕЛ. 0571 797-7951  
Вкусы итальянцев представлены в ресторане «Peppino's». Меню по-английски.

☑ 140 ☑ ☑ ☑ Все основные кредитные карты

## ШАОСИН

### XIANHENG HOTEL (XIANHENG DAJUDIAN) \$\$\$ 0000

680 JIEFANG NANJIE  
ТЕЛ. 0575 806-8688  
ФАКС 0575 805-1028  
Недорогой отель на юге Шаосина. Завтрак включен. Теннисные корты.

☑ 200+ ☑ ☑ ☑ Все основные кредитные карты

## ПУТОШАНЬ

### PUTUO HOTEL (PUTUOSHAN ZHUANG) \$ 000

103 MIAO ZHUANGYUAN LU  
ТЕЛ. 0580 609-1666  
ФАКС 0580 609-1667  
Один из красивейших отелей Путошаня, но не надейтесь на международные стандарты обслуживания.

☑ 50+ ☑ ☑ ☑ Кредитные карты не принимаются

### SANSHENG TANG HOTEL (SANSHEG TANG FANDIAN) \$

121 MIAO ZHUANGYUAN LU  
ТЕЛ. 0580 609-1277  
ФАКС 0580 609-1140  
Этот бюджетный отель принадлежал ранее буддийскому монастырю, гармонируя со священной природой острова. Разнообразен выбор комнат, находится в 10 мин ходьбы от причала паромов, неподалеку от Храма Пуцзи. Билетная касса.

☑ 100+ ☑ ☑ ☑ Кредитные карты не принимаются

## ШАНХАЙ

### THE PORTMAN RITZ-CARLTON (BOTEMAN DAJUDIAN) \$\$\$\$ 00000

ШАНХАЙ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ РАЙОН  
1376 NANJING XILU  
ТЕЛ. 021 6279-8888  
ФАКС 021 6279-8800  
После косметического ремонта в 1999 г., обоевше-гося в 30 млн долл, холл оте-



ля стал сказочно роскошным и глянцевым (сверкающий полированный хром, черное дерево и мрамор). Это один из самых лучших деловых хорошо сохранившихся отелей Шанхая. Просторные номера, китайские, японские и западные рестораны. Снэкш, ракетбол и теннисные корты. Ресторан. Центральный район Шанхая прямо за порогом.

① 564 ☎ ☎ ☎ ☎  
☎ Все основные кредитные карты

**PEACE HOTEL**  
(HEPING FANDIAN)  
\$\$\$ ○○○○

20 NANJING DONGLU  
TEL. 021 6321-6888  
ФАКС 021 6329-0300

Знаменитый прежде отель не соответствует своей репутации, хотя его историческое значение и местоположение по-прежнему замечательны. Международные номера люкс превосходны, но цены немалые. Витражи до сих пор вызывают всеобщее восхищение.

① 279 ☎  
☎ Все основные кредитные карты

**PUDONG SHANGRI-LA SHANGHAI**  
(XIANGELILA JIUDIAN)  
\$\$\$ ○○○○○

33 FUCHENG LU,  
LUIJIAZUI, PUDONG  
TEL. 021 6882-8888  
ФАКС 021 6882-6688

E-MAIL: spul@shangri-la.com  
Отель находится на берегу реки Хуанпу в Пудуне, из него открываются потрясающие виды на район Бунд в старом Шанхае; предоставляется отличное обслуживание. Если вы в Шанхае по делам или просто хотите поселиться в Пудуне, то это замечательное место. Китайский и японский рестораны и кафе-закусочная. Обслуживание лимузином.

① 612 ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

**PARK HOTEL**  
(GUOJI FANDIAN)  
\$\$\$ ○○○○

170 NANJING XILU  
TEL. 021 6327-5225  
ФАКС 021 6327-6958

Прекрасно расположенный большой старый отель, построенный в 1934 г., выходит на Renmin Square (бывший ипподром), в нем великолепный интерьер в стиле ар-деко. Это не самый изысканный отель, но очень знаменитый. Китайский и западный рестораны, торговые ряды.

① 180 ☎ Ст. м. Renmin Square ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

**EAST ASIA HOTEL**  
(DONGYA FANDIAN)  
\$ ○○

680 NANJING DONGLU  
TEL. 021 6322-3223  
ФАКС 021 6322-4598

«East Asia Hotel» находится над торговыми центрами среди сверкающей неонем Nanjing Donglu, его холл расположен на третьем этаже. Дешевый и функциональный, но не лишенный шарма. Кабельное телевидение.

① 280 ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

**PACIFIC HOTEL**  
(JINMEN DAJIUDIAN)  
\$ ○○○

108 NANJING XILU  
TEL. 021 6327-6226  
ФАКС 021 6372-3634

Отель относится к другой исторической эпохе (в частности, его сказочный холл); номера доступны для тех, кто считает каждый юань. Расположенный неподалеку от «Park Hotel», «Pacific Hotel», известен благодаря своей часовой башне. Выходит на Renmin Square.

① 170 ☎ Ст. м. Renmin Square ☎ ☎ Все основные кредитные карты

**PUJIANG HOTEL**  
\$ ○○○

15 HUANGPU LU  
TEL. 021 6324-6388  
ФАКС 021 6324-3179

Этот отель-реликвия с огромными номерами расположен к северу от устья реки Сучоу неподалеку от Бунда, который поможет по-новому посмотреть на историю. Это один из самых полезных адресов в городе (Прогулки по Бунду, с. 182) для тех, кто вынужден постоянно считать деньги. Прачечная.

① 146 ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

**M ON THE BUND**  
(MISHI XICANTING)  
\$ \$

20 GUANGDONG LU  
TEL. 021 6350 9988

Интернациональная столовая на территории Бунда. Красивый вид на береговую линию и фантастическая еда.

① 130 ☎ ☎ Все основные кредитные карты

**BOURBON STREET**  
\$ \$ ○○○

191 HENGSHAN LU  
TEL. 021 6445-7556

Знаменитый креольский/каджунский ресторан, который с успехом импортировал дух Нового Орлеана на Восток. Луизианский пирог с крабами, печенье устрицы, креветки по-креольски, марсельский буйабес (уха). Пышные кованные балконы на втором этаже. Меню по-английски.

☎ Свыше 200 ☎ Ст. м. Hengshan Lu ☎ ☎ Все основные кредитные карты

**FU RONG ZHEN**  
(FURONG ZHEN ZHONGCAITING)  
\$ \$ ○○○

CROWNE PLAZA SHANGHAI,  
400 PANYU LU  
TEL. 021 6280-8888 EXT 12007  
ФАКС 021 6280-2788

Острые блюда сычуаньской кухни можно найти в «Fu Rong Zhen», что переводится как «Гибискус» (назван в честь новеллы периода культурной революции). По субботам (17.30–22.00) здесь

подают фантастическое фирменное блюдо – тушеный картофель с мясом сычуаньскими и по-кантонски (кусочки крабов, креветок, грибов и баранины в обжигающе остром бульоне) с большим количеством пива. Меню по-английски.

① 160 ☎ ☎ Все основные кредитные карты

**QUANJUDE**  
(QUANJUDE KAOYADIAN)  
\$ \$

786 HUAIHAI ZHONGLU

TEL. 021 6433-7286/6433-5799

Основное место, где любители могут насладиться уткой по-пекински. Официантки лихо радочено эффективны; банкетные залы (один из них называется «Запретный город») расположены в крыле здания. Запейте все это сладким бобовым (чай восьмью сокровищ). 60 столов. Меню по-английски. По выходным многолюдно.

☎ ☎ Все основные кредитные карты

**TANDOOR INDIAN RESTAURANT**  
\$ \$

NEW SOUTH BUILDING,  
JINJIANG HOTEL, 59  
MAOMING NANLU  
TEL. 021 6258-2582 ext 9301

Отличная индийская пища в соответствующем интерьере посреди французского квартала. Меню по-английски.

① 80–100 ☎ ☎ Закр. 14.30–17.30 ☎ ☎ Все основные кредитные карты

**GONGDELIN VEGETARIAN RESTAURANT**  
(GONGDELIN SUSHI CHU)  
\$ ○○○

445 NANJING XILU  
TEL. 021 6327-0218

Отделение ресторана «Gong-delin» есть в Пекине и Гонконге. Блюда похожи на мясные, но без настоящего мяса. Например, растительный чипленок (сюэцзи) и растительная утка (сюя). 50 столов. Меню по-английски.

☎ Закр. 9.30–11.00;  
14.00–17.00 ☎ Кредитные карты не принимаются

**HUXINTING TEAHOUSE**  
(HUXINTING CHALOU)  
\$

257 YUYUAN LU  
TEL. 021 6373-6950

Возмещающийся посреди пруда в сердце Старого китайского города, старинный чайный домик представляет собой очаровательный осколок прошлого и служит прекрасным местом, где можно попробовать китайские заварки. Два этажа. Меню по-английски.

① 180 ☎ ☎ Кредитные карты не принимаются

**MALONE'S AMERICAN CAFE**  
(MALONG XISHI JIULOU)  
\$

255 TONGREN LU  
TEL. 021 6247-2400/6289-4830

Бургеры, рыба с картофельными чипсами, кофе, пиво; «живая» музыка и спортивный канал. Хорошая еда, хорошая атмосфера, расположено по дороге из Центрального района Шанхая. Меню по-английски.

① 70 ☎ ☎ Все основные кредитные карты

**NANXIANG STEAMED BREAD SHOP**  
(NANXIANG MANTOUDIAN)  
\$ ○○○

85 YUYUAN LU  
TEL. 021 6355-4206

«Nanxiang Steamed Bread Shop» по выходным дням полон народу. Здесь предлагаются потрясающие пышки (сяолунбао), любимые паровые булочки шанхайцев. Попробуйте вкусную разновидность с краковым мясом (сефан сяолун) вместе с супом, в котором находятся дольки яйца. Наверно можно взять еду на вынос.

① 33 ☎ ☎ Все основные кредитные карты

**PAULANER BRAUHAUS SHANGHAI (BAOLAINA CANTING)**  
\$/\$\$

150 FENYANG LU, XUHU DISTRICT  
TEL. 021 6474-5700

Немецкий бар, который произвел бурю в Шанхае. Свежее пенное пиво сварят сами владельцы. Две полированные бочки, постоянно наполняемые хозяевами, блестят внизу галереи. Это попытка воссоздать атмосферу немецкой пивной. «Живая» музыка с немецкими песнями, которые подхватывает зал. Меню по-английски. По выходным многолюдно.

① 300 ☎ Ст. м. Changshu Lu ☎ Все основные кредитные карты

**ЮЖНЫЙ КИТАЙ**

**ЛУШАНЬ**

**LUSHAN VILLA HOTEL**  
(LUSHAN BIESHU CUN BINGUAN)  
\$ \$

182 HEDONG LU  
TEL. 0792 828-2927  
ФАКС 0792 828-2275

Отель состоит из нескольких вилл и коттеджей, стоящих посреди леса; это дает возможность оценить очаровательные особенности Лушаня. Широкий разброс цен.

① 100+ ☎ Кредитные карты не принимаются

**ЦЗИНДЭЧЖЭНЬ**

**JINGDEZHEN GUESTHOUSE**  
(JINGDEZHEN BINGUAN HEZI)  
\$ ○○○

LIANHUA TANG LU  
TEL. 0798 822-5010  
ФАКС 0798 822-6416

Отель расположен в привлекательном месте на берегу озера в северной части города. В этом отеле вы будете находиться вдали от дымовых труб, дым которых застилает все вокруг. Рестораны, магазин и обмен валюты. Дополнительный завтрак.

① 100 ☎ MC, V



## УЛИНЬЮАНЬ

**DRAGON INTERNATIONAL HOTEL**  
 (XIANGLONG GUOJI DALIUDIAN)

46 JIEFANG DONGLU, ZHANGJIAJIE CITY  
 Тел. 0744 822-6888  
 ФАКС 0744 822-2935  
 Если вы хотите остановиться в Чжанцзяцзе сити, а не в деревне, наилучший выбор — «Dragon International Hotel», где останавливаются туристские группы, шикарнее, чем отели в деревне Чжанцзяцзе. Тур по Улиньюаню, сплавление на плоту и посещение пещер — все это легко можно организовать здесь.  
 1 200+ 2 3 Все основные кредитные карты

**ZHANGJIAJIE HOTEL**  
 (ZHANGJIAJIE BINGUAN)

ZHANGJIAJIE VILLAGE  
 Тел. 0744 571-2388  
 На главной дороге, неподалеку от входа на Смотровую площадку Улиньюаня, расположен этот дешевый отель с довольно чистыми номерами. Лучшие номера находятся в новом крыле.  
 1 150 2 3 Кредитные карты не принимаются

## СЯМЫНЬ

**HOLIDAY INN CROWNE PLAZA HARBOUR VIEW**  
 (JIARI HUANGGUAN HAIJING DALIUDIAN)

12-8 ZHENHAI LU  
 Тел. 0592 202-3333  
 ФАКС 0592 203-6666  
 Отель, гостеприимен; здесь все находится под рукой. Он замечательно расположен в центре города, откуда открывается прекрасный вид на остров Гуланьюй. Кабельное телевидение.  
 1 367 2 3 4 5  
 Все основные кредитные карты

**BEAUTIFUL ISLAND HOTEL OF GULANGYU**  
 (LIZHIDAO LIUDIAN)

133 LONGTOU LU  
 Тел. 0592 206-3309  
 ФАКС 0592 206-3311  
 Этот маленький и приветливый отель с чистыми номерами находится на берегу, выше лирса. Билетные кассы.  
 1 32 2 3 Кредитные карты не принимаются

**GULANGYU GUESTHOUSE**  
 (GULANGYU BINGUAN)

25 HUANGYAN LU  
 Тел. 0592 206-6050/206-3856  
 Отель находится на острове Гуланьюй, неподалеку от Скалы Солнечного Восхода, колониальное прошлое этих мест до сих пор здесь чувствуется. В одном из номеров люкс этой гостиницы останавливался Ричард Никсон во время посещения острова в 1972 г. Билетные кассы.  
 1 60 2 3 Кредитные карты не принимаются

## ЧЖАОЦИН

**STAR LAKE HOTEL**  
 (XINGHU DALIUDIAN)

37 DUANZHOU LU  
 Тел. 0758 226-1188  
 ФАКС 0758 223-6688  
 Хорошо оборудованный отель к югу от озера Семи Звезд. Бизнес-центр; банк, центр туризма.  
 1 390 2 3 Только местные карты

## ДИНХУШАНЬ

**DINGHU SUMMER RESORT**

(DINGHU BISHU SHANZHUANG)  
 (ДИНХУ БИШУ ШАНЬЧЖУАН)  
 1 3 4 5  
 Тел. 0758 262-1668  
 ФАКС 0758 262-1665

Перед возвращением в Гуанчжоу, вы, возможно, захотите пожить некоторое время в Динхушане. На этом курорте, находящемся неподалеку от автобусной остановки, масса возможностей. Туристский центр, обмен валюты.  
 1 47 2 3 Кредитные карты не принимаются

## ГУАНЧЖОУ

**CHINA HOTEL**  
 (ZHONGGUO DALIUDIAN)  
 \$\$\$/\$\$\$\$

1111111111  
 1111111111  
 Тел. 020 8666-6888  
 ФАКС 020 8667-7014  
 Первоклассный отель, построенный в 1940 г., расположен на западе Юэсю Парка. Кафе Хард-рок обособилось в этом отеле, наряду с целым рядом удобства и средств удовлетворения восточных желаний. Боулинг, бизнес-центр, теннисные корты.  
 1 889 2 3 4 5 Все основные кредитные карты

**WHITE SWAN HOTEL**  
 (BAITIAN'E BINGUAN)  
 \$\$\$

1 SHAMIAN NANJIE, SHAMIAN ISLAND  
 Тел. 020 8188-6968  
 ФАКС 020 8186-1188  
 «White Swan Hotel» — это не новый отель, который частично потерял свой прежний блеск. Но расположен он в доминирующей точке живописного острова Шамьянь, обладает всеми удобствами и средствами обслуживания пятизвездочной гостиницы. Гостиница очень популярна среди пар, приезжающих в Китай, чтобы усыновить китайских детей. Впечатляющий фонтан в главном холле и хорошо оснащенная торговая аркада. Ночные прогулки по реке Чжуцзян (Жемчужной). Девять ресторанов. Обслуживание лимузином. Карты для тенниса и сквоша.

1 834 2 3 4 5 Все основные кредитные карты

**THE SHAMIAN HOTEL**  
 (SHAMIAN BINGUAN)

52 SHAMIAN NANJIE, SHAMIAN ISLAND  
 Тел. 020 8191-2288  
 ФАКС 020 8191-1628  
 Бюджетный отель, где предоставляется приятное и очень недорогое жилье с видом на реку Чжуцзян (Жемчужную). Стандарты невысоки, но обслуживание impeccable, а когда весь остров — ваш сад, что еще надо?  
 1 50 2 3 Кредитные карты не принимаются

**BANXI**  
 (BANXI JIULIA)

151 LONGJIN XILU  
 Тел. 020 8181-5718/8181-5955  
 Знаменитый ресторан в западном Гуанчжоу, место, где проводят официальные вечеринки за кантонскими китайскими пельменями дим сум (особенно в выходные). Кроме дим сум меню состоит из вкусных блюд региональной кантонской кухни (юэкай).  
 1 1500-2000 2 3 4 5 Кредитные карты не принимаются

**BLACK SWAN JIAOZI RESTAURANT**  
 (HEI TIAN'E JIAOZI)

2-й ЭТАЖ, 486 HUANSHE DONGLU  
 Тел. 020 8767-5687  
 Пышки в пекинском стиле (цзяоцзы) подаются ковшом. Наденьте их на ваши палочки для еды и помажьте соевым соусом (цзянью) и уксусом (цз) и получите удовольствие. Меню на английском нет, но покажите пальцем, чего вам хочется, и тут же получите желаемое. Фирменные блюда — мясо опеня (люжоу), жаренная нога барашка (као янтуй) и пышки. 60 столов.

Кредитные карточки не принимаются

**CAIGENXIANG**  
 (CAIGENXIANG SUSHIGUAN)

167 ZHONGSHAN LIULU  
 Тел. 020 8334-4363  
 Известный шанхайский вегетарианский ресторан, где вы сможете попробовать зеленые и другой вегетарианской пищи. Фирменное блюдо — овощи озера Дин (динху шанси). Меню по-английски.  
 1 200+ 2 3 Кредитные карты не принимаются

**DONGBEIREN**  
 \$

2-й ЭТАЖ 1 TAOJIN BEILU  
 Тел. 020 8357-6277/8357-5276  
 Название ресторана означает «Северо-восточник» и в этой небольшой старомодной сети ресторанов подаются фантастические пышки (цзяоцзы) из Маньчжурии. Девятнадцать различных типов домашних пышек в ассортименте. Профессиональное обслуживание и много развлечений. Меню на английском. Другие рестораны сети: 36 Garden Building, Tianhe Nanlu, Тел. 8750-1711; 65-67 Hequn Yimalu, тел. 8760-0688 ext 3111. 40-50 столов.  
 2 Кредитные карты не принимаются

**MY HOME**  
 (WO JIA)

466 YANJIAN DONGLU  
 Тел. 020 8383-9088  
 Если вы уже сыты кантонской пищей и хотите чего-нибудь другого, больше нигде не ходите. Вам нужна Хунаньская еда — одна из самых острых в Китае и богатых специями кухня, — и мы гарантируем слезы у вас на глазах. Меню по-английски.  
 1 Примерно 1000 2 3 4 5 Кредитные карты не принимаются

## ОСТРОВ ХАЙНАНЬ

Зима — самый лучший сезон на острове Хайнань. Если вы путешествуете, начиная с марта, номера в гостиницах будут на 40% дешевле.

**HAIKOU HOTEL**  
 (HAIKOU BINGUAN)

4 HAIJU DADAO, HAIKOU  
 Тел. 0898 535-0266  
 ФАКС 0898 677-2232  
 Посетите Хайкоу не в туристский сезон (начиная с марта), чтобы получить большие скидки; приготовьтесь заплатить больше во время зимнего сезона. Западные и китайские рестораны.  
 1 200 2 3 4 5

## САНЬЯ

**HAINAN HUANDAO BEACH HOTEL**  
 (HAINAN HUANDAODI SHUIE LIUDIAN)

\$\$\$
   
 Тел. 0898 856-6688  
 ФАКС 0898 856-7788  
 В Сanye есть отели с большим количеством звезд. Поселившись же в этом отеле, вы окажетесь в черте прибора замечательного побережья бухты Ялун бей. Рестораны и курортное обслуживание. Скидки вне сезона.  
 2 Все основные кредитные карты

## ФОШАНЬ

**FOSHAN HOTEL**  
 (FOSHAN BINGUAN)

\$\$\$
   
 75 FENJIANG NANLU  
 Тел. 0757 335-3338  
 ФАКС 0757 335-2347  
 Современный, чистый отель со своим делом персоналом; в нем находится Фошанский офис CITS. Китайские и западные рестораны. VIP-этаж.  
 1 400 2 3 4 5  
 Все основные кредитные карты



## ЦЮАНЬЧЖОУ

## OVERSEAS CHINESE HOME

(HUAQIAO ZHILA)

\$ 00

WENLING LU NANDUAN

ТЕЛ. 0595 228-3559

ФАКС 0595 228-3560

Дешевый и гостеприимный отель в южной части города. Относительно спокойный, иногда бывают скидки.

1) 40+ 2) 2 Кредитные карты не принимаются

## ГОНКОНГ И МАКАО

## ГОНКОНГ

## MANDARIN ORIENTAL

\$\$\$\$\$ 00000

5 CONNAUGHT RD., CENTRAL, HONG KONG ISLAND  
ТЕЛ. 0852 2522-0111  
ФАКС 0852 2810-6190

Лучший отель в Центре, хотя и дорогой, владеlec Джардайн Мэтесон. Первоклассное обслуживание, рестораны и средства обслуживания.

1) 542 2) 2 Central subway 3) Все основные кредитные карты

## НЕЧТО ОСОБЕННОЕ

## THE PENINSULA

Этот отель пользуется в Гонконге превосходной репутацией. Он изысканный, большой и элегантный. Жизнь в нем превращается в событие благодаря тому, что на его территории находятся самые изысканные рестораны (см. ниже «Gaddi's», «Felix»). Из уловов номеров люкс открывается широкая панорама, а ночной вид на Центральный район и бухту представляет собой нечто сверхъестественное. Даже если это вам не совсем по карману. Первоклассная торговая аркада в вашем распоряжении «роллс-ройсы». Обслуживание вертолетом.

\$\$\$\$\$ 00000

SALISBURY RD., KOWLOON

ТЕЛ. 0852 2920-2888

ФАКС 0852 2722-4170

E-MAIL pen@peninsula.com

1) 300 2) 2 Ст. м. Tsim Sha Tsui

3) 2 4) 2 5) 2 и spa

6) Все основные кредитные карты

## ISLAND SHANGRI-LA

\$\$\$\$\$ 00000

PACIFIC FLOOR, SUPREME COURT RD., CENTRAL, HONG KONG ISLAND

ТЕЛ. 0852 2877-3838

ФАКС 0852 2521-8742

Отель находится в самом красивом здании острова Гонконг, в нем такие интерьеры, от которых захватывает дух. Этот отель — жемчужина в ожерелье отелей сети Шангри-Ла; наверху расположена смотровая площадка с видом на Коулун. Китайские, японские, французские рестораны и рестораны морепродуктов.

1) 565 2) 2 Ст. м. Admiralty 3) 2 4) 2 5) 2 Все основные кредитные карты

## НЕЧТО ОСОБЕННОЕ

## RITZ-CARLTON

Пребывание в отеле вполне цивилизованно. Упор сделан на небольшие размеры и на большую интимность, на индивидуальное обслуживание, которое в крупных гостиницах порой утрачивается. Гарантией того, что гостей обслужат наилучшим образом, служит профессионализм персонала. Отель оформлен с безупречным вкусом. («Ritz-Carlton» — самый маленький пятизвездочный отель в Гонконге; возможно, он не самый роскошный, но самый приятный. Четыре ресторана: «Toscana» (итальянский, см. соседнюю стр.), «Lai Kar Heen» (кантонский), «Shanhai Shanhai» и «Sakaewawa» (тонский). Club-этажи, прокат лимузинов.

\$\$\$\$\$ 00000

3 CONNAUGHT RD., CENTRAL, HONG KONG ISLAND

ТЕЛ. 852 2877-6666

ФАКС 852 2877-6778

E-MAIL nitzchk@hk.super.net

1) 216 2) 2 Ст. м. Central

3) 2 4) 2 5) 2 Все основные кредитные карты

## KOWLOON HOTEL

\$\$\$ 00000

19-21 NATHAN RD., KOWLOON

ТЕЛ. 0852 2929-2888

ФАКС 0852 2739-9811

E-MAIL khh@peninsula.com

Отель прекрасно расположен. Комнаты гостей обслуживаются Телецентром — службой компьютерной информации о бизнесе и развлечениях: e-mail, факс и т.д. Есть возможность получить дополнительный чай и кофе. Кофе-шоп. Итальянский ресторан-пиццерия. Бар в вестибюле, китайский ресторан. Торговые аркады, предоставляются преимущества в ресторанах отеля «Peninsula». Четыре ресторана.

1) 736 2) 2 Ст. м. Tsim Sha Tsui 3) 2 4) 2 Все основные кредитные карты

## SALISBURY YMCA

\$\$\$

41 SALISBURY RD.

ТЕЛ. 852 2369-2211

ФАКС 852 2739-9315

Спальные места здесь очень дешевы, а местоположение замечательное (прямо по дороге из «Peninsula»). Отель не входит в высший разряд. Но это, безусловно, самый лучший недорогой отель в городе. Теннисные корты, бизнес-центр.

1) 380 2) 2 Ст. м. Tsim Sha Tsui 3) 2 4) 2 5) 2 Все основные кредитные карты

## MA WUI MOUNT DAVIS YOUTH HOSTEL

\$

MOUNT DAVIS PATH

ТЕЛ./ФАКС 0852 2817-5715

Сюда нелегко добраться, но

это очень популярная бюджетная турбаза на острове Гонконг. Спальные места в общей спальне; челночный автобус соединяет базу с парковым причалом Шейунг Ван Макао четыре раза в день (узнайте заранее по телефону о расписании автобуса и о вакантных местах).

1) 112 2) 2 Кредитные карты не принимаются

## DYNASTY

\$\$\$\$\$ 00000

4th Floor, New World Hotel, 22 Salisbury Rd., Tsim Sha Tsui

ТЕЛ. 0852 2369-4111 ext 6361

Один из изысканных гонконгских ресторанов кантонской кухни; среди фирменных блюд запеченная серебристая треска и кусочки свиной на пару с пастой из креветок. Прекрасная винная карта. Цены на еду не фиксированы.

1) 88 2) 2 Ст. м. Tsim Sha Tsui 3) 2 4) 2 Все основные кредитные карты

## FELIX

\$\$\$\$\$ 00000

THE PENINSULA

ТЕЛ. 852 2366-6251

Расположен на 28-м этаже гостиницы «The Peninsula». Благодаря французскому дизайнеру Филиппу Старку, ресторан выглядит несколько театрально; виды отсюда захватывающие, а еда превосходна. Международная и азиатская кухня. Три бара (Wine, Balcony и American) и место для танцев. Форма одежды парадная/обычная.

1) 110 2) 2 Ст. м. Tsim Sha Tsui 3) 2 4) 2 Все основные кредитные карты

## THE BAR

\$\$\$ 00000

1-й ЭТАЖ

THE PENINSULA, SALISBURY RD., Tsim Sha Tsui  
ТЕЛ. 0852 2920-2888 ext 3163  
Небольшой ресторан с безукоризненным обслуживанием. Не слишком шумное, чарующее, превосходное мес-

то, которое формально не называется рестораном. Форма одежды парадная/повседневная.

1) 46 2) 2 Ст. м. Tsim Sha Tsui 3) 2 4) 2 Открыт 17.00-1.00 5) 2 Все основные кредитные карты

## HUNAN GARDEN

\$\$\$ 00000

3-й ЭТАЖ, THE FORUM, EXCHANGE SQUARE, CENTRAL

ТЕЛ. 0852 2868-2880

В ресторане готовят острые блюда хунаньской кухни с необыкновенно пряным ароматом. Элегантно декорированная обстановка и изысканное обслуживание. Цыпленок в пряном соусе характерен для этой кухни. Хорошая карта вин. Еда с фиксированной ценой.

1) 300+ 2) 2 Ст. м. Central 3) 2 4) 2 5) 2 15.00-18.00 6) 2 Все основные кредитные карты

## JIMMY'S KITCHEN

\$\$\$ 00000

ЦОКОЛЬНЫЙ ЭТАЖ, SOUTH CHINA BUILDING, 1 WYNDHAM ST., CENTRAL

ТЕЛ. 0852 2526-5293

Одно из старейших заведений; основой обширного европейского меню «Jimmy's Kitchen» являются блюда, которые предпочитают завсегдатаи. Попробуйте улиток в чесночном масле или жаренные на углях королевские креветки, и все это завершите горячим яблочным крамблом. Меню по-английски.

1) 120 2) 2 Ст. м. Central 3) 2 4) 2 C 23.00 5) 2 Все основные кредитные карты

## НЕЧТО ОСОБЕННОЕ

## PEAK CAFÉ

«Peak Café» — один из лучших ресторанов Гонконга с восхитительным видом. Эклектический дизайн отражает разнообразие меню. Специальные блюда — хайпань-

ский цыпленок, хлеб с базиликом и копченая лососина. Последние заказы на обед принимают в 22.30.

\$\$\$ 00000

121 PEAK RD., THE PEAK, HONG KONG ISLAND

ТЕЛ. 0852 2849-7868

1) 120 2) 2 Ост. фуникулера «Пик» 3) 2 4) 2 Все основные кредитные карты

## TABLES 88

\$\$\$ 00

88 STANLEY VILLAGE RD., STANLEY

ТЕЛ. 0852 2813-6262

«Tables 88» когда-то были старым полицейским участком Стаппи. Декор никто специально не выбирал, но еда (европейская) вас не разочарует. Среди блюд — жареные на рапшере мясо, рыба, яблочный крамбл. Меню по-английски.

1) 80 2) 2 3) 2 Все основные кредитные карты

## TOSCANA

\$\$\$ 00000

RITZ-CARLTON HOTEL, 3 CONNAUGHT RD., CENTRAL, HONG KONG ISLAND

ТЕЛ. 0852 2532-2062

Прекрасно приготовленные итальянские блюда (бифштексы) в знаменитом ресторане.

1) 100+ 2) 2 3) 2 Закр. вс 4) 2 5) 2 Все основные кредитные карты

## PEPPERONI'S

\$\$

1592 PO TUNG RD. SAI KUNG TOWN, NEW TERRITORIES

ТЕЛ. 0852 2792-2083

Замечательное обслуживание, довольные клиенты, фантастическая пицца, благодаря всему этому «Pepperoni's» заслужила репутацию лучшей в Гонконге пиццерии. Столики надо заказывать заранее. Меню по-английски. Филиалы находятся по адресам: 188 STANLEY MAIN ST., STANLEY TEL. 2813-8605; 8 STAUNTON ST., MIDDLELEVELS, TEL. 2869-



1766; 54 JAFFE RD., WAN CHAI, TEL. 2861-2660  
☎ ☎ AE

# **SAMPAN SEAFOOD RESTAURANT**

16 MAIN ST., YUNG SHUE WAN, LAMMA ISLAND  
TEL. 0852 2982-2388

Поездка на остров Ламма должна обязательно включать в себя кроме любования великолепным видом, дегустацию морепродуктов. Дальше этого ресторана на Мэйн-Стрит Юн Шуэ Ван идти не надо, потому что там вы найдете все кантонские блюда из морепродуктов. По утрам китайские пельмени (дим сум). Меню по-английски.  
☎ 200+ ☎ Все основные кредитные карты

# **SHEUNG WAN HO CHOI SEAFOOD RESTAURANT**

CHAMPION BUILDING, 287-291 DES VOEUX RD. CENTRAL, SHEUNG WAN  
TEL. 0852 2850-6722

Великолепные китайские пельмени подают каждый день с 8.30 до 17.30. Меню по-английски.  
☎ 200+ ☎ Ст. м. Sheung Wan ☎ AE, MC, V

# **SORABOL KOREAN RESTAURANT**

17-Й ЭТАЖ, LEE THEATRE PLAZA, 99 PERCIVAL ST., CAUSEWAY BAY  
TEL. 0852 2881-6823

Топка окружает стол с шипящими сковородками, в которых жарятся груды мяса. Это место не для первого свидания, а для прекрасного обеда в дружеском кругу с большим количеством пива. Меню по-английски. Филиал на четвертом этаже Miramar Shopper, 1 Kimberley Rd., Tsim Sha Tsui, TEL. 2375-2882.

☎ 62 ☎ Causeway Bay subway ☎ AE, DC, MC, V

# **AMERICAN**

20 LOCKHART RD., WAN CHAI, HONG KONG ISLAND  
TEL. 0852 2527-1000

Пусть вас не смущает название (здесь блюда пекинской кухни), грязный вход и окружающий промышленный район. Этот ресторан (построенный в 1947 г.) имеет огромное количество заведений. Пекинская утка, цыпленок по-бедняцки, постоянные цены на еду. Меню по-английски.

☎ 200+ ☎ Ст. м. Wan Chai ☎ Все основные кредитные карты

# **LUK YU TEAHOUSE & RESTAURANT**

24-26 STANLEY ST.  
TEL. 0852 2523-5464

Одна из самых известных гонконгских закусок кантонской кухни, где можно юм чжа (выпить чаю и отдохнуть) и съест великолепные китайские пельмени. Обслуживание (сорокалетние официанты) производят по старинке, размазывая флажками, но все к этому привыкли. Рекомендуем заказать столик заранее. Ежедневно пельмени с 7.00 до 18.00.

☎ 300 ☎ Ст. м. Central ☎ Все основные кредитные карты

# **STEAM AND STEW INN**

21-23 TAI WONG ST. EAST, WAN CHAI, HONG KONG ISLAND  
TEL. 0852 2529-3913

Воздух насыщен ароматами от кантонских трав и специй. Здесь больше заботятся не об элегантности, а о подлинно здоровой пище. Место очень популярно. Блюда без вкусовых добавок, фиксированные цены. Вина нет. Меню по-английски.

☎ 100+ ☎ Ст. м. Wan Chai ☎ Закр. 14.30-17.30 ☎ MC, V

# **OLIVER'S SUPER SANDWICHES (LIHUA CHAOJI SANWENZHI DIAN)**

Закусочная 104, EXCHANGE SQUARE 11, 8 CONNAUGHT PLACE, CENTRAL; СТ. М. CENTRAL  
TEL. 0852 2525-8087

Закусочная В. ЦОКОЛЬНЫЙ ЭТАЖ, 117-123 HENNESSY RD., СТ. М. WAN CHAI  
TEL. 0852 2866-3334

Цоколь, TUNG YING BUILDING, 100 NATHAN RD., KOWLOON  
СТ. М. TSMI SHA TSUI,  
TEL. 0852 2367-0881

По этим трем адресам находится филиалы закусочной, где готовят сэндвичи. Вкусная овсянка с изюмом и орехами на завтрак, приличный кофе, свежерягто-вленные сэндвичи с разной начинкой, жареный картофель, вафли, суп. Умелый персонал и более здоровая пища, чем в Макдоналдс, Максим или Харди (названия некоторых других гонконгских закусок фаст-фуд).

# **FOUNTAINHEAD**

MAIN ST., YUNG SHUE WAN, LAMMA ISLAND  
TEL. 0852 2982-4388

Отличный небольшой паб, расположенный на набережной Yung Shue Wan. Здесь можно замечательно закончить обед, начатый в одном из ближайших ресторанов морепродуктов.

# **МАКАО**

Направляясь из Гонконга в Макао, имейте в виду, что если заказать билет и номер в отеле в Макао через одну из касс Shun Tak Centre на паромной пристани Sheung Wan на острове Гонконг, то стоимость комнаты может быть меньше на 50%. Если вы приедете в Макао, не забронировав номера в отеле, то целый

ряд отелей среднего разряда имеет на причале своих представителей, и вы сможете поторгаться с ними из-за цены. Номер в отелях намного дешевле в будни, а в выходные дни цены стремительно подскакивают (когда в Макао приезжают китайцы из Гонконга). С пристани ходит огромное число челночных автобусов.

# **HYATT REGENCY**

2 ESTRADA ALMIRANTE MARQUES ESPARTEIRO, TAIPA ISLAND  
TEL. 0853 83-1234  
ФАКС 0853 83-0195  
www.macao.hyatt.com

Замечательное обслуживание, расположен на живописном острове Таипа в Макао (но не в деревне), полуостров находится совсем близко за мостом, а аэропорт даже ближе (пять минут на такси). Бизнес-центр, челночный автобус, клуб здоровья, корты для сквоша и тенниса, казино, прокат велосипедов, четыре ресторана, деликатесы.

☎ 326 ☎ (с подогревом)  
☎ Все основные кредитные карты

# **BELA VISTA**

RUА COMENDADOR KOU HO NENG, MACAU PENINSULA  
TEL. 0853 965-333  
ФАКС 0853 965-588

Великолепный отель, расположенный на юге полуострова Макао с 8 комнатами; находится в элегантном колониальном окружении. В истории отеля были взлеты и падения. Был построен в 1870 г. и носил название «Боа Виста». Ныне отелем управляет Группа «Мандарин Ориентал».

☎ 8 ☎ Все основные кредитные карты

# **HOLIDAY INN**

82-86 RUA DE PEQUIM, MACAU PENINSULA  
TEL. 0853 783-333  
ФАКС 0853 782-321

Приличный, надежный отель, хорошо оборудован средствами обслуживания. Ночной клуб, кабельное телевидение, спортивный зал. Расположен неподалеку от причала. Челночный автобус.

☎ 410 ☎ ☎ Все основные кредитные карты

# **EAST ASIA HOTEL**

1A RUA DA MADEIRA, MACAU PENINSULA  
TEL. 0853 922-433

Несмотря на то что отель находится в центре района красных фонарей Макао, он привлекателен и расположен неподалеку от Внутренней гавани. Недорогой, хорошо управляемый, его уровень выше экономных домов для гостей.

☎ 100+ ☎ ☎ MC, V

# **KINGSWAY HOTEL**

230 RUA DE LUIS GONZAGA GOMES, MACAU PENINSULA  
TEL. 0853 702-888  
ФАКС 0853 702-828

Чистый, хорошо оборудованный отель среднего разряда с квалифицированным персоналом, расположен неподалеку от Культурного центра Макао и пристани катеров на подводных крыльях. В отеле есть свое казино.

☎ 410 ☎ ☎ Все основные кредитные карты

# **MEZZALUNA**

MANDARIN ORIENTAL HOTEL, 956 AVENIDA DE AMIZADE, MACAU PENINSULA  
TEL. 0853 956-1110

Прекрасный итальянский ресторан выше среднего уровня в одной из лучших гостиниц Макао. Красивая обстановка. Свежая паста, очень хорошая пища. Форма одежды парадная. Рекомендуем заказывать заранее столики. Меню по-английски.

☎ 58 ☎ ☎ Все основные кредитные карты

# **CACAROLA**

8 RUA DOS GAIVOTAS, COLOANE  
TEL. 0853 882-226

Ресторан популярен благодаря своей португальской кухне. Регулярно меняющееся меню включает в себя несколько любимых блюд: вкусные салаты, тушеный кролик, беф-строганов из индейки и замечательные морепродукты, в том числе сардины и треска. Хорошая карта вин. Рекомендуем резервировать столик заранее в выходные дни. Меню по-английски.

☎ 60 ☎ Закр. пн ☎ AE, MC, V

# **НЕЧТО ОСОБЕННОЕ**

# **FERNANDO'S**

В этой знаменитой закусочной на восточном берегу Колоане к великолепному португальскому обеду подают превосходные вина. Здесь умеют творить чудеса из ягненка, креветок всевозможного размера, готовя по простым португальским рецептам. У ресторана потрясающая репутация, поэтому на выходные дни столики надо заказывать заранее.

☎ 0000  
9 HAC SA BEACH, COLOANE  
TEL. 0853 882-531

☎ 100+ ☎  
☎ Кредитные карты не принимаются

# **FLAMINGO**

HYATT REGENCY  
2 ESTRADA ALMIRANTE MARQUES ESPARTEIRO, TAIPA ISLAND  
TEL. 0853 831-234

Хороший выбор прекрасных подлинных португальских и местных блюд предлагает этот ресторан в гостинице на острове Таипа. Рекомендуем



вам такие блюда: тушеные креветки в томате (змеяжу-аш на катаплана), цыпленок по-африкански (галлинка а африкана), португальский картофельный суп с мангольдом (кальдо верде), краб с карри (карил карангуэйжу) и португальская жареная лепешка (фартураш). Постарайтесь получить место снаружи; окружающие водоемы с плавающими утками представляют собой фантастическое зрелище. Хорошая карта вин.

138 ☎ ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

# **PINOCCHIO**

\$

4 RUA DO SOL, TAIPA VILLAGE  
ТЕЛ. 0853 827-128

Большой португальский ресторан в живописной Таипа Вилледж, заманивающий туристов разнообразным меню, в которое включены жареный ягненок, жареные сардины, крабы в карри и жареные на гриле кальмары. Рекомендуем предварительный заказ столиков на выходные. Меню по-английски. На Rua da Cunha за углом много других ресторанов.

300+ ☎ ☎  
☎ Все основные кредитные карты

# **A LORCHA**

\$

289 RUA DO ALMIRANTE  
SERGIO, MACAU PENINSULA  
ТЕЛ. 0853 313-193

Если вы совершили прогулку на юг в сторону морского музея и Храма А Ма, пообедайте в «A Lorch». Прекрасный салат из трески, цыпленка по-африкански, свиные ножки и другие блюда настолько ароматны, что в целом напоминают пир португальских запахов. Меню по-английски. Рекомендуем на выходные сделать заказ заранее.

60 ☎ Tues. ☎ AE, MC, VA

# **NGA TIM CAFÉ**

\$

8 RUA CAETANO, COLOANE VILLAGE  
ТЕЛ. 0853 882-086/880-021

Живописно расположенное напротив храма Св. Франсиска Касаверия маленькое кафе — просто праздник высококачественной местной и португальской кухни и имеет хорошую репутацию в приготовлении блюд из морепродуктов.

64 ☎ MC, V

# **CAFÉ E NATA PATISSERIE**

GUM LOI BUILDING,  
17 RUA COMMANDANTE,  
MACAU PENINSULA  
ТЕЛ. 0853 710-032

Сядьте за столик снаружи и позавтракайте: съешьте яичницу на крутоне, сэндвич, ватрушку и кофе. Меню по-английски. Еще одна кондитерская находится на улице Руа Алмиранте Коста Кабрал (неподалеку от Лоу Лимблеок Гарденс, тел. 527-791).

50 ☎ Кредитные карты не принимаются

# **PIZZERIA TOSCANA**

\$

1 AVENIDA DA AMIZADE,  
MACAU PENINSULA  
ТЕЛ. 0853 726-637

Находится неподалеку от паромной пристани Внешняя гавань; пользуется заслуженной репутацией из-за замечательной пиццы и пасты. Меню по-английски.

18 ☎ Закр. 1-й вт. каждого месяца ☎ AE

# **ЮГО-ЗАПАДНЫЙ КИТАЙ**

# **KUNMING**

# **KUNMING HOTEL**

\$

52 DONGFENG DONGLU  
ТЕЛ. 0871 316-2063/316-2172  
ФАКС 0871 316-3784/313-8220

Для четырехзвездочной гостиницы вестибюль чутко претензионный. Сверкающие чистой, переливающиеся огнями просторы обещают чистые номера вдоль элитных коридоров, особенно на VIP-этажах. Снаружи у отеля более стильный вид, чем у находящегося напротив «Holiday Inn». Остановившись здесь, вы окажетесь в самом центре города, на небольшом расстоянии от приличных баров и ресторанов. Теннисный корт.

236 ☎ ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

# **CAMELLIA HOTEL (CHAHUA BINGUAN)**

\$

86 DONGFENG DONGLU  
ТЕЛ. 0871 316-3000  
ФАКС 0871 314-7033

Бюджетное общежитие в Куинмине, где останавливается большинство туристов с рюкзаками. Очень дешевый ночлег, полностью лишенный роскоши, здесь можно обменяться впечатлениями с такими же туристами. Прокат велосипедов.

279 ☎ Кредитные карты не принимаются

# **CAMEL 2 (XINLUOTUO LUBA)**

\$

72 DONGFENG DONGLU  
ТЕЛ. 0871 311-1560

Появившийся на свет благодаря успеху «родителя», бара «Camel» на 274 Байтулу. Это место, где можно выпить дешевого пива в расслабляющей спокойной атмосфере, войти в Интернет или взять напрокат велосипед. Восточная и западная кухни. Доступ в Интернет. Прокат велосипедов.

100 ☎ Кредитные карты не принимаются

# **WEI'S PIZZERIA (HANA FANDIAN)**

\$

400 TUO DONGLU  
ТЕЛ. 0871 316-6189

Это место популярно у кунминских эмигрантов, которые собираются здесь. Декор, возможно, невыразительный, но лица имеет размеры колеса от телеги и поразительно вкусны. Если вы заказываете суп, просите, чтобы его принесли первым, иначе он появится, как принято в Китае, вместе со всем остальным или в самом конце еды, когда вы потянетесь к своему кофе. 30 столов.

☎ Кредитные карты не принимаются

# **ДАЛИ**

# **JIM'S GUESTHOUSE (HEPING ZHAODASUO)**

\$

63 BOAI LU, DALI OLD TOWN  
ТЕЛ. 0872 267-1822  
ФАКС 0872 267-0188

E-MAIL jimguesthouse@hotmail.com  
Маленькие, чистые и сверхдешевые номера и мгновенное обслуживание. И сверх всего этого великолепный английский язык привратника Джима. Его 40° настойка из перебродивших соков экзотических трав поразительно (она делает ваши ноги резиновыми). Джим может также устроить множество туров в Дали и его окрестности.

7 ☎ Кредитные карты не принимаются

# **JINHUA HOTEL (JINHUA DALIJIUDIAN)**

\$

УГОЛ HUGUO LU И FUXING JIE  
ТЕЛ. 0872 267-3343/267-3344/267-3845  
ФАКС 0872 267-3846

Первоклассные номера, хотя имеются некоторые уступки местной культуре в мебелировке. Все же это одно из роскошных мест в Дали — если вы сможете справиться с угрозой караоке. Авиакасса, бизнес-центр, массажный кабинет.

87 ☎ Кредитные карты не принимаются

# **MCA HOUSE (HUALANG JIUDIAN)**

\$

7000 WENXIAN LU  
ТЕЛ. 0872 267-3666/267-1999

E-MAIL info@yunnanhotels.com  
Широко известный гостевой дом для туристов с рюкзаками расположен чуть южнее Музея Дали и в 150 м южнее от южных ворот Дали. Служит также художественным центром и производит впечатление утонченной простоты. Прокат велосипедов, билетные кассы, доступ в Интернет.

48 ☎ ☎ Кредитные карты не принимаются

# **OLD DALI FOUR SEASONS INN (DALI SUI KEZHAN)**

\$

55 BOAI LU  
ТЕЛ. 0872 267-0382

Надолго запоминается оригинальная деревянная архитектура, которой вы можете любоваться, сидя снаружи на веранде. Впечатление слегка потертые и сырые комнаты и временами «взрывающиеся» водопроводные краны.

50 ☎ Кредитные карты не принимаются

# **SUNSHINE CAFÉ (YANGGUANG KAFEI)**

\$

16 HUGUO LU  
ТЕЛ. 0872 266-0712

Очаровательный штат в кафе Саншайн использует самые лучшие из местных ингредиентов, но все же не ждите чуда. Сэндвич с цыпленком жестче подошвы и не пейте Юннанский кофе после 16.00, если не хотите бодрствовать до утра. Если вы едите на открытом воздухе, продавцы бездельюшками окружают вас плотным кольцом. Туристская информация, библиотека, билетная касса. Меню по-английски.

50 ☎ ☎ Кредитные карты не принимаются

# **TIBETAN CAFÉ (XIZANG KAFEIGUAN)**

\$

81 HUGUO LU  
ТЕЛ. 0872 267-0598

Попробуйте завтрак Далайламы (тибетская мука, овсянка, фрукты, специи, йогурт и цветочный чай) и проснитесь с помощью Юннанского кофе. Густой крепкий кофе подобен пощечине. Тибетские черные тосты с местным сыром. Меню по-английски.

80 ☎ Кредитные карты не принимаются

# **ЛИЦЗЯН**

# **GRAND LIJIANG HOTEL (LIJIANG GELAN DALIJIUDIAN)**

\$

55 BOAI LU  
ТЕЛ. 0888 512-8888  
ФАКС 0888 512-7878

Этот совместный китайско-тайский отель расположен на окраине старого города Лицзяна. Отель немного превосходит качеством другие отели среднего уровня в городе. Западные и восточные рестораны.

126 ☎ AE, MC, V

# **FIRST BEND INN (DIYI WAN LIJIAN)**

\$

43 MISHI ALLEY, XINYI JIE  
ТЕЛ. 0888 518-1073/518-1073  
ФАКС 0888 518-1688

Впечатляющий бюджетный отель в центре Старого города Лицзяна. Он прекрасно оборудован, хорошо сохранился и пользуется большой популярностью. Периодически дают горячую воду, туристская информация; камера хранения, прачечная.

20 ☎ Кредитные карты не принимаются

# **JADE DRAGON HOTEL (YULONG BINGUAN)**

\$

DAYAN ZHEN, XINDAJIE  
ТЕЛ. 0888 512-1032/512-2046



Этот простой и чистый отель хорошо управляется и находится вблизи от Старого города в Лицзяне. Качество обслуживания довольно высокое (однако караоке в соседнем помещении может надоесть).  
 180 Кредитные карты не принимаются

# 69 VEGETARIAN RESTAURANT (LIUJIU SUSHI CANGUAN)

\$ 69 MISHI ALLEY, XINYI JIE, OLD TOWN  
 Тел. 0888 518-5206  
 Скромный вегетарианский ресторан находится неподалеку от «First Bend Inn» (см. выше). Сэндвичи из тостов с сыром великолепны. Свечи создают успокоительную атмосферу.  
 20 Кредитные карты не принимаются

# SAKURACAFÉ (YINGHUA WU)

\$ 123 CUIWENDUAN, XINHUA ST., OLD TOWN  
 Тел. 0888 518-7619  
 Кафе живописно расположено рядом с каналом в Старом городе в Лицзяне. Привлекательная и удобная смесь итальянской, корейской, японской и местной (наси) кухня. Даются советы туристам. Доступ к Интернету.  
 50 секция Кредитные карты не принимаются

# ЦЗИНХУН

# BANNA GUESTHOUSE (BANNA BINGUAN)

\$ 11 GALAN ZHONGLU  
 Тел. 0691 212-3679  
 ФАКС 0691 212-6501  
 Популярный гостевой дом расположен на прекрасной затененной огороженной территории недалеко от реки Ланьцанцзян (Меконг). Номера очень дешевые, но оставляют желать лучшего, однако более дорогие номера на двоих очень хороши.

Прокат велосипедов, прачечное обслуживание, массаж и туристские услуги.  
 200+ AE, V

# DAI BUILDING HOTEL (DAIJIA HUAYUAN XIAOLUO)

\$ 57 MANTING LU  
 Тел. 0691 213-2592  
 Если вы хотите, чтобы ваше путешествие в Сишунбанна было развлечением, а не стандартной поездкой, поселитесь здесь. Бамбуковые хижины на сваях, лунный свет, проникающий через щели в домах, вращающийся вентилятор под потолком и в основе всего дух общности — все это совсем недорого. Владельцы говорят по-английски. Оборудовано противомоскитной сеткой. Все удобства снаружи, иногда идет горячая вода.  
 7 Кредитные карты не принимаются

# TAI GARDEN HOTEL (DAIYUAN JIUDIAN)

\$ 8 NONGLIN NANLU  
 Тел. 0691 212-3888  
 В этом роскошном отеле чистые и привлекательные комнаты и отделанные мрамором яркие интерьеры. Ресторан при гостинице и средства развлечения в основном китайские (главным образом, на базе караоке), но обслуживания четкое и отсутствуют некоторые неприятные черты, свойственные другим гостиницам Цзинхуна. Сильно отличается от остального Цзинхуна. На завтрак кофе, блины, колбаса, яйца и тосты — все отличного качества.  
 172 Кредитные карты не принимаются

# MEI MEI CAFÉ (MEIMEI KAFEIDIAN)

\$ MANTING LU  
 Тел. 0691 212-7324  
 В кафе подают безалкогольные коктейли с ананасовым

соком, гамбургеры и сэндвичи с ветчиной, салатом и томатами, заведомо здесь пешеходы с рюкзаками. Присядьте на стул из ротанга и возьмите записные книжки опытных туристов с туристскими байками. Библиотека.

20 Кредитные карты не принимаются

# ГУЙЛИНЬ

# HOLIDAY INN GUILIN (GUILIN BINGUAN)

\$ 14 RONGHUI NANLU  
 Тел. 0773 282-3950  
 ФАКС 0773 282-2101  
 Это лучший отель в городе; возможно, вам придется за резервировать номер заранее в пик сезона. Обслуживание четкое и ресторан высшего разряда. Теннисные корты.  
 259 Кредитные карты не принимаются

# SHERATON GUILIN (GUILIN DAYU DAFANDIAN)

\$ 8 BINJIANG NANLU  
 Тел. 0773 282-5588  
 ФАКС 0773 280-5440  
 www.sheraton.com/guilin  
 Расположен в великолепном месте, фасадом к реке Ли, и предоставляет замечательные возможности для отдыха, но организация дела в отеле, возможно, требует большего внимания. Четыре ресторана: кантонской, сычуаньской и гуилиньской, корейской и западной кухни. Бильярдная.  
 430 Кредитные карты не принимаются

# GUILIN FUBO HOTEL (GUILIN FUBOSHAN ZHUANG)

\$ 121 BINJIANG LU  
 Тел. 0773 282-9988  
 ФАКС 0773 282-2328

Этот чистый трехзвездочный отель очень популярен среди западных туристов. В здании всего несколько этажей, как и во всех отелях в Гуилине, отель великолепно расположен рядом с Фубошань и рекой Ли. В номер подается холодная вода.  
 150 Кредитные карты не принимаются

# ЯНШО

На улице Сицзе множество ресторанов и кафе, где готовят западные и местные закуски. Среди лучших — «Red Star Express» (66 Xi Jie); «Susannah's Café» (81 Xi Jie); «MC Blues Café» (101 Xi Jie); «Lisa's Café», бар и гостевой дом (см. ниже).

# YANGSHUO RESORT HOTEL

\$ 116 XI JIE  
 Тел. 0773 882-2109  
 ФАКС 0773 882-2106  
 Этот отель, отделанный от Сицзе озерами и мостиками, внес в Яншо элемент роскоши. Отель не выражает духа Яншо, но он очень комфортабелен. Спутниковое телевидение, бизнес-центр.  
 112 Кредитные карты не принимаются

# LISA'S

\$ 71 XI JIE  
 Тел./ФАКС 0773 882-0217  
 Лиза, шумная и общительная владелица кафе, попытается решить все ваши проблемы. Она поможет вам найти в Яншо все, что вам нужно: дешевую еду, койки, информацию для туристов, прокат велосипедов. Очень популярное заведение для туристов-рюкзачников. Доступ в Интернет. Нет службы димузинов.  
 20 Кредитные карты не принимаются

# БЭЙХАЙ

# SHANGRI-LA HOTEL (XIANGGELILA FANDIAN)

\$ 33 CHATING LU  
 Тел. 0779 206-2288  
 ФАКС 0779 205-0085  
 E-MAIL SBH@shangri-la.com  
 www.shangri-la.com  
 Это лучшая гостиница в Бэйхай, обращенная фасадом к морю, с просторными, но вполне доступными номерами. Как во всех гостиницах сети Шангри-Ла, на VIP-этажах находятся самые роскошные комфортабельные номера. Китайские и западные рестораны. Полчаса от международного аэропорта. Оризон-клуб (на VIP-этаже). Прокат велосипедов.  
 364 Кредитные карты не принимаются

# САНЬЦЗЯН

# CHENGYANG BRIDGE GUESTHOUSE (CHENGYANG QIAO ZHAODAISUO)

\$ 5  
 Тел. 0773 861-1444  
 Отель недалеко от моста с рестораном, балконы которого смотрят на реку. Простая еда. Элементарные удобства. Ресторан.

# ЛУНШЭН

# RIVERSIDE HOTEL (KAIKAI LSHI)

\$ 5 GUILONG LU  
 Тел. 0773 751-1335  
 Спартанские условия у забитого и предпринимчивого местного учителя английского языка. Здесь имеется только общая спальня и одна ванная комната, но гарантия полной местной информации. В городе есть варианты получше, но никто так не умеет общаться с иностранными туристами.  
 10 Кредитные карты не принимаются

# СЫЧУАНЬ И ТИБЕТСКОЕ НАГОРЬЕ

# ЧЭНДУ

# HOLIDAY INN CROWNE PLAZA CHENGDU (ZONGFU HUANGGUAN JIARI JIUDIAN)

\$ 31 ZONGFU LU  
 Тел. 028 678-6666  
 ФАКС 028 678-6599  
 Отель получил свои пять звездочек в 1999 г. Об уровне отеля можно судить по вестибюлю. Он огромного размера, выложен оранжевым мрамором, отполированным до головокружительного блеска. Самая красивая, роскошная гостиница Чэнду.  
 433 Кредитные карты не принимаются

# JINJIANG HOTEL (JINJIANG BINGUAN)

\$ 180 RENMIN NANLU  
 Тел. 028 558-2222  
 ФАКС 028 558-1849  
 www.chengdujinjianghotel.com  
 Расположенный на берегу реки Цзинцзян, этот отель в действительности представляет собой один из лучших отелей Чэнду, несмотря на свой преклонный возраст и большую конкуренцию в городе. Услуги замечательные и их много. Боулинг, медпункт, чепночный автобус в аэропорт, теннисные корты.  
 523 Кредитные карты не принимаются

# TRAFFIC HOTEL (JIAOTONG FANDIAN)

\$ 77 JINJIANG LU  
 Тел. 028 545-1017  
 ФАКС 028 545-2777  
 Уровень отеля значительно выше среднего среди бюджетных заведений, но обслуживание может быть несколько небрежным. Номер на двоих просторные, сухие и достаточно чистые, а



доска объявлений помогает связаться с другими туристами. В гостиничном бюро путешествий говорят на хорошем английском языке и помогут вам отправиться в Тибет. Дополнительный завтрак (но постарайтесь не получить холодную жареную картошку). Бизнес-центр. Прокат велосипедов.

1200 ☎ AE, MC, V

### НЕЧТО ОСОБЕННОЕ

#### BAGUOBUYI (BAGUOBUYI FENGWEI JIULOU)

Официантки одеты в традиционные короткие блузы и брюки. Сычуаньские блюда отличные. Атмосфера непринужденная. Меню по-английски нет. Выбирайте более дешевые блюда, потому что те, что дороже более экзотичны (например, черепаха) и совсем не обязательны. Вкусный простой суанцай шанюжоу, куски говядины с хрустящим картофелем, заливные острым соусом, — просто объедение. Даяндай мянь (острая лапша) — замечательный и огненный гарнир.

\$\$ 000000

20 RENMIN NANLU SIDUAN  
ТЕЛ. 028 557-3839/553-1688

400+ ☎ AE, MC, V

#### CHEN MAPO DOUFU (CHEN MAPO DOUFU DIAN)

197 XIYU LONG LE  
ТЕЛ. 028 675-4512

Классическое сычуаньское блюдо мало доуфу вы, должно быть, уже пробовали, когда были в Чэнду. Некоторые из ресторанов Чэнду считают себя последователями традиций оригинального ресторана Чэн Мапо Доуфу, в том числе и этот. Расположен в центре города.

300+ ☎ Кредитные карты не принимаются

### ЭМЭЙШАНЬ

В храмах и монастырях горы Эмэйшань можно остановиться, хотя удобства там самые элементарные и все приблизительно одного качества. У подножия горы, неподалеку от монастыря Баого, живописно расположился достаточно чистый (500) «Qinggong Hotel» (Qinggong Binguang), тел. 0833 559-0921. В расположенном неподалеку трехзвездочном отеле «Hongzhushan Hotel» (5000), тел. 0833 522-5888, факс 0833 552-5666, принимают основные кредитные карты и предоставляют довольно приличное жилье. Через его турагентство можно приобрести автобусные билеты.

#### TEDDY BEAR CAFÉ

TEL. 0833 559-0085

Кафе, расположенное на главной дороге, ведущей в монастырь Баого, служит магнитом для западных туристов, направляющихся в Эмэйшань. Здесь можно закусить калорийными перед восхождением: попробуйте острые блюда сычуаньской кухни, например, суанцай ю, или западные блюда. Важный совет для туристов: дом для гостей «Teddy Bear» находится напротив.

100+ ☎ Кредитные карты не принимаются

### ДАЦЗУ

Лучше поехать на экскурсию в Дацзу на один день из Чунцина, потому что жилье и ночлег там очень плохого качества.

### ЛХАСА

#### LHASA HOTEL (LASA FANDIAN)

1 MINZU LU  
ТЕЛ. 0891 683-2221

ФАКС 0891 683-5796

Этот трехзвездочный отель (бывший «Holiday Inn») на севере от Норбу Линка почти так же хорош, как и в Лхасе. Пять ресторанов (в том числе западный, тибетский, непальский, китайский); бизнес-центр, билетная касса.

450 ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

#### SNOWLANDS RESTAURANT (XUEYU CANTING)

4 ZANGYIYUAN LU, РЯДОМ С ОТЕЛЕМ SNOWLANDS  
ТЕЛ. 0891 633-7323

Первоклассный ресторан, в котором готовят западные, китайские, индийские и тибетские блюда. Меню по-английски.

40 ☎ Кредитные карты не принимаются

### ВНУТРЕННЯЯ МОНГОЛИЯ И ВЕЛИКИЙ ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ

### УРУМЧИ

#### HOLIDAY INN (XINJIANG JIARI DALIUDIAN)

168 XINJIANG BEILU  
ТЕЛ. 0991 281-8788  
ФАКС 0991 281-7422

www.holiday-inn.com/hotels/uruch

В этом отеле международные газеты могут быть за прошлый месяц, но тем не менее это самый гостеприимный отель. Номера блестяще чистотой. Обслуживание быстрое и ответственное. Но знания английского очень ограничены. Недалеко находится автобусная станция для поездов в Турфан и Тяньчи. Три ресторана. Прокат лимузина. Делитесь.

360 ☎ ☎ ☎ Все основные кредитные карты

#### KASHGARI'S

HOLIDAY INN  
168 XINJIANG BEILU  
ТЕЛ. 0991 281-8788

Вы найдете много кашгарских блюд за полцены в ресторанах, расположенных вокруг Jianshe Lu в уйгурском квартале, но здесь больше комфорта и меню по-английски. Тушеный ягненок (янгжю) с наном (плоский хлеб), баранины роллы на шпажках, баранины ножки с остро перченым соусом и некоторые блюда из говядины или цыпленка. Можете также заказать традиционное Синьцзянское барбекю: барашек, зажаренный целиком (за 24 часа). Традиционные уйгурские танцы по средам и четвергам. В другие дни недели спокойно.

130-140 ☎ Все основные кредитные карты

#### JOHN'S INFORMATION CAFÉ

НАПРОТИВ ОТЕЛЯ «HONGSHAN» (HONGSHAN BINGUAN), GUANGMING LU

Отель «Hongshan» служит главным местом встреч пещерных туристов с рюкзаками, а в кафе напротив вполне сносно готовят западные и китайские блюда. «John's Information Café» — прекрасное место для обмена туристскими историями и взаимными советами по исследованию провинции. Доступ к Интернету.

50+ ☎ Кредитные карты не принимаются

### ТУРФАН

#### OASIS HOTEL (LIJZHOU BINGUAN)

41 QINGNIAN LU  
ТЕЛ. 0995 852-2491  
ФАКС 0995 852-3348

Один из лучших отелей Турфана, привлекательно украшенная виноградной лозой и цветами. Большие запертые номера на двоих. Турбированные CITS. Китайский ресторан.

167 ☎ ☎ Кредитные карты не принимаются

#### JOHN'S INFORMATION CAFÉ

НАПРОТИВ TURPAN HOTEL (TULUFAN BINGUAN), QINGNIAN NANLU  
ТЕЛ. 0995 852-4237

Китайская и западная кухня, охлажденные напитки плюс вся необходимая вам информация для исследования местности вокруг Турфана. Хозяин Джон Ху бесстрашный предприниматель, чьи кафе находятся и в других городах — Кашгаре, Урумчи и Дуньхуане. Доступ к Интернету. Меню по-английски.

50+ ☎ Кредитные карты не принимаются

### КАШГАР

#### QINI WAKE HOTEL (QINI WAKE BINGUAN)

93 SEMAN LU

Здесь самая окраина Китая, поэтому не рассчитывайте на Холдинг-Инн или Шангри-Ла. В Кашгаре борются между собой два двухзвездочных отеля. «Qiniwake Hotel» стоит на том месте, где раньше находилось Консульство Великобритании, неподалеку от Id Kah Square. Завтрак включен. Бизнес-центр. Доступ в Интернет.

140 ☎ Кредитные карты не принимаются

#### JOHN'S INFORMATION CAFÉ

НАПРОТИВ YUEHAN ZHONGXI CANTING

ПЕРЕСЕЧЕНИЕ SEMAN LU И XIAMINGLI BAGE LU  
ТЕЛ. /ФАКС 0998 255-1186

Это заслуживающий доверия аванпост, через дорогу от «Seman Hotel», любимое место сбора туристов-рюкзачников и источник полезных советов для путешественников.

вия по району. Кофе, блины, китайские блюда. Там вам помогут организовать путешествие по кашгарским достопримечательностям, в пустыню Такла-Макан и на озеро Каракури. Доступ в Интернет, прокат велосипедов. Меню по-английски.

100+ ☎ Кредитные карты не принимаются

### ДУНЬХУАН

#### SILK ROAD DUNHUANG HOTEL

(DUNHUANG SHANZHANG)

55 000 DUNYUE LU

ТЕЛ. 0937 882-5388  
ФАКС 0937 882-5211

www.the-silk-road.com

Современный, но традиционно декорированный отель, где смешаны культуры района, находящийся на юге Дуньхуана. Он идеально расположен для путешествия к Озеру растущего полумесяца. Китайские/международные рестораны. Бизнес-центр. Прогрессивный вертолет. Челночный автобус.

300 ☎ Все основные кредитные карты

#### JOHN'S INFORMATION CAFÉ

НАПРОТИВ «FEI TIAN» 22 MINGSHAN LU  
ТЕЛ. 0937 882-7000

Информационные кафе «У Джона» связывают отдельные пункты Великого Шелкового пути. Туристы обращаются сюда за советами, как лучше исследовать эту территорию. Офис по заказу авиа- и железнодорожных билетов; китайская и западная кухня; туры, прокат велосипедов. Доступ в Интернет.

50+ ☎ Кредитные карты не принимаются



## ЦЗЯЮГУАНЬ

GREAT WALL HOTEL  
(CHANGCHENG BINGUAN)  
\$ 000

6 JIANSHE XILU  
ТЕЛ. 0947 622-5788  
ФАКС 0947 622-6016

Походит на крепость трехзвездочный отель находится в южной части города. Хорошее качество обслуживания и достаточно любезный персонал, но без особого блеска. Прокат велосипедов, турагентство.

1160 \$ Все основные кредитные карты

## СЯХЭ

LABRANG HOTEL  
(LABULENG BINGUAN)  
\$ 000

ТЕЛ. 0941 712-1849  
ФАКС 0941 712-1328

Спокойный отель с большим разнообразием номеров находится далеко на западе. Ресторан. Прокат велосипедов. Рекомендуем заказывать заранее.

1100+ \$ Кредитные карты не принимаются

NINGXIA HOTEL  
(NINGXIA BINGUAN)  
\$ 000

3 GONGYUAN JIE  
ТЕЛ. 0951 504-5131 ext 2901

В противоположность более дешевому отелю с тем же названием в Старом городе, один из отелей выше своего уровня, где самый квалифицированный персонал. Чистые комнаты и привлекательная обстановка. Завтрак включен.

1150+ \$ Кредитные карты не принимаются

SNOWLANDS RESTAURANT  
(XUECHENG CANTING)

Рядом с LABRANG MONASTERY  
ТЕЛ. 0941 712-2856

Замечательная тибетская, западная и китайская пища:

блины с яблоками, тсампа (тесто из ячменной муки), йогурт. Приветливое место; хорошо относятся к западным туристам. Меню по-английски.

50+ \$ Кредитные карты не принимаются

## БАОТУУ

TIANWAITIAN HOTEL  
(TIANWAITIAN DALIUDIAN)  
\$ 000

50 HUDEMULIN DAJIE  
ТЕЛ. 0472 313-7766  
ФАКС 0472 313-1771

Этот отель в Западном Бао-туу, наверное, самый роскошный в городе. Но переплата для иностранцев заставит вас вздрогнуть. Завтрак включен.

218 \$ Кредитные карты не принимаются

## НОННОТ

ZHAOJUN HOTEL  
(ZHAOJUN DALIUDIAN)  
\$/ \$ 000

53 XINHUA DAJIE  
ТЕЛ. 0471 696-2211  
ФАКС 0471 696-8825

Гостиницы в Хух-Хото нельзя назвать лучшими в Китае. Однако «Zhaojun Hotel» может предложить приличное жилье, хотя и несколько безликое (надо добавить, что здесь существует двойной тариф для иностранцев).

200+ \$ AE, D, V

## ЦИНХАЙ

QINGHAI HOTEL  
(QINGHAI BINGUAN)  
\$ 000

152 HUANGHE LU  
ТЕЛ. 0971 614-4888

В Цинхэе небольшой выбор гостиниц, поэтому не рассчитывайте на что-то особенное. «Qinghai Hotel» — один из лучших в городе. Имеется офис CITS.

395 \$ Кредитные карты не принимаются

СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ  
КИТАЙ

## ДАЛЯНЬ

SHANGRI-LA HOTEL  
(XIANGGELILA DALIUDIAN)  
\$ \$ \$ \$ \$ 00000

66 RENMIN LU  
ТЕЛ. 0411 252-5000  
ФАКС 0411 252-5050  
E-MAIL sls@shangri-la.com  
www.shangri-la.com

Первый далайский международный пятизвездочный отель, где вы попадаете в роскошную обстановку. Китайский и японский рестораны. Оризон-клуб. Американский бар и кафе, деликатесы, 191 апартамент. Обслуживание лимузином. Теннисные корты.

562 \$ Все основные кредитные карты

DALIAN HOTEL  
(DALIAN FANDIAN)  
\$ \$ 000

4 ZHONGSHAN SQUARE  
ТЕЛ. 0411 263-3111  
ФАКС 0411 263-4363

Стильный, не очень дорогой отель, находящийся в историческом здании, расположен в центре города. Завтрак включен.

220 \$ Все основные кредитные карты

EASTERN HOTEL  
(DONGFANG FANDIAN)  
\$ 000

28 ZHONGSHAN LU  
ТЕЛ. 0411 263-4161  
ФАКС 0411 263-6859

Популярный бюджетный отель, расположенный в центре неподалеку от железнодорожной станции и от Площади Чжуншань.

60+ \$ Все основные кредитные карты

YIXIN RESTAURANT  
(YIXIN KAOROUJIAN)  
\$

24 TANGSHAN JIE  
ТЕЛ. 0411 362-9230

В этом ресторане, часто переполненном, вас накормят мясом с большим количеством гарнира из овощей. Одиноким здесь не очень уютно, а компаниям остаются полностью удовлетворенными. «Yixin Restaurant» является альтернативой множеству далайских ресторанов морепродуктов. Его филиал находится на 56 Yan'an Lu (ТЕЛ. 0411 265-5878).

100+ \$ Кредитные карты не принимаются

## ШЭНЬЯН

TRADERS HOTEL  
(SHANGMAO FANDIAN)  
\$ \$ \$ 0000

68 ZHONGHUA LU  
ТЕЛ. 024 2341-2288  
ФАКС 024 2341-3838

Элегантный отель сети Шангри-Ла в Китае, «Traders Hotel» шикарное, модное место сборищ в Шэньяне. Китайский ресторан, бар, кофейня. Клуб торговцев. Торговый центр по соседству. Обслуживание лимузином.

592 \$ Все основные кредитные карты

## ХАРБИН

HOLIDAY INN  
(WANDA JIARI JIUDIAN)  
\$ \$ 0000

90 JINGWEI JIE  
ТЕЛ. 0451 422-6666  
ФАКС 0451 422-1661

Отель, находящийся в конце модной Zhongyang Dajie, надежный, хотя немного скучноватый, приветливо ждет своих постояльцев. Медпункт, снукер. Доставка в аэропорт.

135 \$ Все основные кредитные карты

SHANGRI-LA HOTEL  
(XIANGGELILA DALIUDIAN)  
\$ \$ \$ 0000

555 YOUYI LU, DAOLI DISTRICT  
ТЕЛ. 0451 462-1666  
ФАКС 0451 485-8888

E-MAIL shangri-la.com  
www.shangri-la.com

Восемнадцатизвездочный первоклассный отель неподалеку от реки Сунхуа в районе Даоли. На VIP-этаже сосредоточены номера люкс, газетный киоск, буфет бесплатного завтрака, бесплатных напитков и замечательные условия для бизнеса. Китайский и западный рестораны. Теннисные корты.

346 \$ Все основные кредитные карты

HUAMEI WESTERN  
RESTAURANT  
(HUAMEI  
XICANTING)  
\$

112 ZHONGYANG DAJIE  
OPPOSITE THE MODERN HOTEL  
ТЕЛ. 0451 467-5574 / 467-5573

В городе большое число мест, где готовятся на пару северо-китайские цзяоцзы (пышки), но здесь это блюдо выгодно сочетается с некоторыми русскими харбинскими ингредиентами. Меню по-английски.

400-500 \$ Все основные кредитные карты

## ЧАНЧУНЬ

SHANGRI-LA HOTEL  
(XIANGGELILA DALIUDIAN)  
\$ \$ \$ 0000

9 XI'AN RD.  
ТЕЛ. 0431 898-1818  
ФАКС 0431 898-1919

E-MAIL slcc@shangri-la.com  
www.shangri-la.com

В этом отеле самые лучшие номера в городе и отличное обслуживание. Сеть гостиниц Шангри-Ла предлагает все самое лучшее: от впечатляющего вестибюля до чистых номеров. Два китайских ресторана, кофейня, ночной клуб, деликатесы, Оризон-клуб, теннисные корты. Обслуживание лимузином.

458 \$ Все основные кредитные карты

## ДАНЬДУН

YALUJIANG MANSION  
(YALUJIANG DASHA)  
\$ 00

87 JIUWEI LU  
ТЕЛ. 0415 2125-901  
ФАКС 0415 2126-180

В Дандуне отели очень примитивны. Если вам придется остановиться в Дандуне, этот отель — самое подходящее для этого место.

176 \$ Все основные кредитные карты

## ЦЗИЛИНЬ

JIANGCHENG HOTEL  
(JIANGCHENG BINGUAN)  
\$ 000

4 JIANGWAN LU  
ТЕЛ. 0432 245-7721  
ФАКС 0431 245-8973

Один из лучших городских отелей, хотя это не бесспорно. Но, по крайней мере, «Jiangcheng Hotel» дешевый отель, удобно расположенный чтобы совершить прогулку к Католическому храму, Храму Конфуция, а зимой к реке Сунхуа, чтобы полюбоваться ледяным нарядом реки. Офис CITS. Бесплатный завтрак.

100 \$ Все основные кредитные карты

## ЦЕНЫ

## ОТЕЛИ

Стоимость номера на двоих без завтрака указана до знака \$

\$	До 40 \$
\$ \$	40-100 \$
\$ \$ \$	100-180 \$
\$ \$ \$ \$	180-350 \$
\$ \$ \$ \$ \$	Свыше 350 \$

## РЕСТОРАНЫ

Указана стоимость обеда из трех блюд без выпивки, до знака \$

\$	До 30 \$
\$ \$	30-50 \$
\$ \$ \$	50-75 \$
\$ \$ \$ \$	75-100 \$
\$ \$ \$ \$ \$	Свыше 100 \$



## ПОКУПКИ В КИТАЕ

Скромные туристские магазины, как и магазины «Дружба», есть почти во всех больших городах. Интересные вещи можно иногда встретить у уличных торговцев. См. Таможня (с. 355) об ограничениях на вывоз. Покупки проще всего сделать в Гонконге благодаря принятым там принципам международной розничной торговли и наличию большого количества товаров.

### ПЕКИН

См. также с. 92  
**ТОРГОВЫЕ ГАЛЕРЕИ**  
**Lufthansa Center**  
(YanSha Shangcheng)  
50 Liangmaqiao Lu  
Можно купить множество первоклассных вещей.

**The Friendship Store**  
(Магазин «Дружба»)  
(Youyi Shangdian)  
17 Jiauguomen Wajie  
ТЕЛ. 010 6500-3311  
В старые времена только в огромных универмагах «Дружба» продавали роскошные вещи. Одежда, деликатесы, супермаркет, книги, сувениры. Не забудьте про находящийся поблизости Шелковый базар.

### ШАНХАЙ

**КНИЖНЫЕ МАГАЗИНЫ**  
**Shanghai Museum Shop**  
Shanghai Museum, 201 Renmin Dadao  
ТЕЛ. 021 6372-3500  
Ст. м. Renmin Square. Первоклассный выбор книг о китайском искусстве и истории. Большой набор подарков и открыток.

**УНИВЕРСАЛЬНЫЕ МАГАЗИНЫ**  
**Nanjing Lu**  
Раньше находился в английской концессии, а теперь является огромным торговым кварталом, частично пешеходным, который тянется от «Peace Hotel» и Бунда.

**Nextage**  
(Xinshiji Shangsha)  
На пересечении Пудуннанлу и Чжаньянлу, Пудун. Самый большой в Азии универсальный магазин вмещает в себя огромное количество бутиков.

**Shanghai Center**  
(Shanghai Shangcheng)  
Nanjing Xilu  
Здесь масса бутиков высшего разряда и западных ресторанов.

### ГОНКОНГ

В северной части острова Гонконг огромное количество модных бутиков и универмагов. Среди них есть Marks & Spencer (Бутики 120 и 129, Mall, Pacific Place II, Queensway, ТЕЛ. 2921-8888; Basement — 1-й этаж, Central Tower, 28 Queen's Rd. Central, Central, ТЕЛ. 2921-8321; бутики 102, 254, 355 и 356 Ocean Centre, Harbour City, 5 Canton Rd., Tsim Sha Shui) и **Coro**, East Point Centre, 555 Hennessy Rd., Causeway Bay.

### ТОРГОВЫЕ ГАЛЕРЕИ

**The Mall**  
Pacific Place, 88 Queensway  
Пасифик-плей замечательное место для покупок, по направлению к нему находятся кинотеатры, рестораны и бутики, а на дальнем плане — две пятизвездочные гостиницы. Легко добраться на трамвае из Центрального района (5 минут) или на метро (Admiralty MTR)  
**Prince's Building**  
5 Ice House St., Central  
Очень элитное место розничной торговли по пути из «Mandarin Oriental Hotel». Модные имена, высокие цены и изысканный дизайн.

**ФОТОГРАФИЯ**  
**Color Six Laboratories Ltd.**  
18a Stanley St., Central  
ТЕЛ. 0852 2526-0123  
Замечательная торговая точка для любителей и более опытных фотографов. Профессиональная пленка.

**Китайская медицина**  
**Eu Yan Sang Ltd.**  
Eu Yan Sang Tower, 11-15 Chatham Rd. South, Kowloon  
ТЕЛ. 0852 2366-8321  
Совершите фантастическое путешествие по экзотическому миру китайской медицины в этом самом лучшем месте для торговли.  
**Книжные магазины**  
**Swindon Book Co. Ltd.**  
Anson House, 13-15 Lock Rd., Tsim Sha Tsui  
ТЕЛ. 0852 2366-8001  
Разнообразная коллекция и квалифицированный штат. Книги на английском языке.

**СУВЕНИРЫ/ИСКУССТВА И РЕМЕСЛА/КИТАЙСКИЙ ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**  
**Yue Hwa Chinese Products Emporium Ltd.**  
Эмпориум Лтд.  
Park Lane Shopper's Blvd., 143-161 Nathan Rd., Tsim Sha Tsui  
ТЕЛ. 0852 2739-9165

Китайская керамика, ювелирные изделия и мебель в большом магазине.

Также в Pearl City Plaza, 24-36 Paterson St., Causeway Bay, тел. 2808-1363.  
**Музыка/CD**  
**NMV**  
Цокольный этаж — 5-й этаж, Sands Building, 12 Peking Rd., Tsim Sha Tsui  
ТЕЛ. 0852 2302-0122  
Ст. м. Tsim Sha Tsui  
Величественный ряд дисков CD, выставленных на продажу. Низкие цены.  
**NMV**  
1-й этаж  
Central Building, 1-3 Pedder St., Central  
ТЕЛ. 0852 2739-0268  
Ст. м. Central.

### МАКАО

Лучше всего делать покупки, бродя по улицам Макао. В районе вокруг Rua de Caldeira, недалеко от Inner Harbour можно найти сушеные засахаренные фрукты, которыми славится Макао.

## РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Развлечения в Китае надо искать в барах и клубах в депрессивной части городов. Из-за растущего числа эмигрантов и туристов в Китае появились места, где можно выпить и потанцевать. За исключением Гонконга кино предназначено для китайской аудитории, и язык служит непреодолимым барьером для остальных. Пекин, Шанхай, Гуанчжоу, Гонконг, Куньмин и несколько других предпринимчивых городов выпускают толстые журналы для эмигрантов, которые можно купить в западных барах. Ниже приведены театры, шоу и места встреч в Китае.

### ПЕКИН

**АКРОБАТЫ**  
**Beijing Chaoyang Theater**  
(Beijing Chaoyang Juchang)  
36 Dongshanhuan Beilu  
ТЕЛ. 010 6507-2421 или 010 6507-1818  
Ежедневные представления «гутаперчевых» акробатов и страшных циркачей.

**ПЕКИНСКАЯ ОПЕРА**  
**Liyuan Theater**  
(Liyuan Juchang)  
Qianmen Hotel, 175 Yong'an Lu  
ТЕЛ. 010 6301-6688 ext. 8860.  
Ежедневные представления классических опер. Непонятно, но интересно.

### СУЧЖОУ

Ежедневное часовое Культурное представление неподалеку от **Master of Nets Garden**, в том числе музыкальные композиции и китайская опера. Билеты продаются в офисах CITS Сучжоу, 115 Shiquan Jie, ТЕЛ. 0512 521-1052 или 0512 519-3181, недалеко от Garden.

### ШАНХАЙ

**АКРОБАТЫ**  
**Shanghai Acrobatics Theater**  
Shanghai Center Theater,  
Shanghai Center, 1376 Nanjing Xilu  
ТЕЛ. 021 6279-8606  
Легендарные представления китайских акробатов.  
**ДЖАЗ**  
**Peace Bar Jazz Band**

**Peace Hotel**, 20 Nanjing Donglu  
ТЕЛ. 021 6321-6888  
Некоторые члены джазового ансамбля боролся за свое существование дольше, чем «Rolling Stones». Основной программы являются номера, созданные еще до культурной революции. Каждую ночь, 20.00-2.00.

### ГОНКОНГ

**Hong Kong Dolphinwatch**  
(Наблюдение за гонконгскими дельфинами)  
Главный почтамт, абонементный ящик 4102, Центральный район  
ТЕЛ. 0852 2984-1414  
E-MAIL: dolphins@hk.super.net  
www.zianet.com/dolphins  
Экологическая экскурсия с туром по воде, чтобы посмотреть на уменьшающуюся популяцию гонконгского белого дельфина (Sousa chinensis).  
**«Ripley's Believe It Or Not! Odditorium (Кунсткамера Рипли)»**  
3-й уровень, The Peak Tower, 128 Peak Road, The Peak  
ТЕЛ. 0852 2849-0698  
Забавный способ развлечь детей. В Кунсткамере много удивительного.

### КИНОТЕАТРЫ

Городской район Queensway, цокольный этаж, The Mall, Pacific Place I,  
88 Queensway, Admiralty  
ТЕЛ. 0852 2869-0394  
Ст. м. Admiralty

Городской район Times Square, цокольный и 2-й этаж, Times Square,  
1 Matheson St., Causeway Bay  
ТЕЛ. 0852 2506-2904  
Ст. м. Causeway Bay

### МАКАО

**Культурный центр Макао**  
(Omon Manfa Zhongsam/  
Centro Cultural de Macau)  
Av. Xian Xing Hai  
ТЕЛ. 0853 700-699  
ФАКС 0853 751-401  
24-часовая «горячая линия» продажи билетов  
ТЕЛ. 0853 555 555  
Гонконг 0852 7171 7171  
Кино, театр, концерты классической музыки, спектакли китайской оперы, мюзиклы и т. д. Культурный Центр составляют аудитории, конференц-залы, музеи (в том числе Музей искусств Макао) и мультимедийный театр. Само здание Культурного центра вносит изменение в облик Макао.

### БАРИ МАКАО

Отрезок береговой линии на Avenida Dr. Sun Yat-sen, напротив статуи Гуаньинь множество баров. Именно здесь собирается молодежь Макао. Трудно назвать лучший из них, но они по большей части определяются своей тематической направленностью. В «Oscar's Pub» в «Holiday Inn» (Rua de Pequim) по вечерам звучит «живая» музыка. На Taíne находится несколько пабов по дороге из «Macau Jokey Club» в деревню Taipa Village.

### Игровой бизнес

В Гонконге игра на деньги запрещена, поэтому половина гонконгских игроков устремляется по выходным в Макао. Среди казино есть «Lisboa» (самое большое), «The Floating Casino», «The Mandarin Oriental Casino» и «Kingsway Casino». На Taíne есть казино в «Hyatt Regency».

### ШОУ

«The Crazy Paris Show» — это шоу, представляемое каждый вечер в «Lisboa Hotel» (ТЕЛ. 0853 377-6666).

### МУЗЕИ

Самые знаменитые музеи упомянуты в основном тексте путеводителя; сюда включены музеи по всему Китаю, о которых еще не говорилось. Приведены номера телефонов, но гарантиро-



вать, что вам ответят по-английски, мы не можем.

#### Пекин

**Музей естествознания**  
(Цзяньгань Боугуань)

\$

126 Tianqiao Nandajie

ТЕЛ. 010 6702-4431

Путешествие по периодам развития живой природы. К западу от Храма Небес. Иногда имеются английские переводы. После 16.00 билеты не продаются.

**Китайская Галерея искусств**  
(Чжунго Мэйшугуань)

\$

Meishuguan Dongjie/ Wusi Dajie  
ТЕЛ. 010 6401-6234

Экспозицией современного китайского искусства в восточной части парка Цзиньшань. Насчет каталога проконсультируйтесь в «China Daily». Нет надписей по-английски. После 16.00 билеты не продаются.

#### Музей Лу Сюя

(Лу Сюнь Боугуань)

\$

19 Gongmenkou Ertiao

ТЕЛ. 010 6616-2035

Ст. м. Fuchengmen

Тщательно ухоженный музей, посвященный известному китайскому писателю. Надписей по-английски нет. После 15.30 билеты не продаются.

#### Тяньцзинь

**Тяньцзиньский музей оперы**  
(Тяньцзинь Сидзюй Боугуань)

\$

31 Nanmennei Dajie

ТЕЛ. 022 2727-3443

Исторический взгляд на местную оперу и представления.

#### СУЧЖОУ

**Музей Сучжоу**  
(Сучжоу Боугуань)

\$

204 Dongbei Jie

ТЕЛ. 0512 754-1534

В этом музее, находящемся неподалеку от Humble Administrator's Garden, можно познакомиться с культурным прошлым Сучжоу.

**Музей шелка Сучжоу**  
(Сучжоу Сычжоу Боугуань)

\$

661 Renmin Lu

ТЕЛ. 0512 753-9507

В этом музее, находящемся поблизости от Северной Пагоды, представлена история производства шелка, благодаря которому процветал Сучжоу.

#### ШАНХАЙ

**Первый национальный конгресс Коммунистической партии Китая**  
(Чжунгуо Идажуйчжи Цзиньяньгуань)

\$

76 Xingye Lu (yuan Huangpi Nanlu)  
Ст. м. Huangpi Nanlu

КПК была основана здесь в июле 1921 г. Надписи по-английски. Закрыто по утрам в пн и чт; ежедн. 11.00–13.00.

**Бывшая резиденция Сунь Ятсена**  
(Сунь Чжуншань Гуцзюй)

\$

7 Xiangshan Lu

ТЕЛ. 021 6437-2954

Основатель Китайской Республики, Сунь Ятсен жил в этом двухэтажном доме, когда бывал в Шанхае.

#### ЛУШАНЬ

**Лушаньский музей**  
(Лушань Боугуань)

На востоке от озера Люлинь находится Лушаньский музей, в котором представлена история Лушаня; в экспозиции подробно освещено влияние Коммунистической партии на китайское общество. Выставлены также экспонаты естественной истории.

#### Народный театр

(Жэньминь Цзюйчань)

\$

504 Hexi Lu

ТЕЛ. 0792 828-2584

Место проведения конференции Компартии Китая в 1959 г., на которой была определена политическая жизнь Китая в 60-х гг.

#### ЧАНША

**Музей Провинции Хунань**  
(Хунаньшань Боугуань)

\$

28 Dongfeng Lu

ТЕЛ. 0731 451-3123

В этом музее рассказывается не только об истории жизни Мао Цзэдуна. Здесь имеются интересные экспонаты раскопок из Маванду (неподалеку от Чанша), относящиеся ко времени Западной Хань, в том числе мумифицированные останки женщин эпохи Хань. На месте раскопок был также найден один из самых ранних экземпляров «Дао-Дэ цзюнь».

#### ГОНКОНГ

**Музей Университета и Художественная галерея**

\$

Hong Kong University, 94

Bonham Rd., Kennedy Town,

Hong Kong Island

ТЕЛ. 0852 2975-5600

Постоянная выставка древней бронзы и керамики находится в величественном здании университета. Закр. вс утром.

**Музей-гробница Ханьской эпохи**  
Лей Чэн Ука

41 Tonkin St., Sham Shui Po,

Kowloon

ТЕЛ. 9852 2386-2863

Ст. м. Cheung Sha Wan

В музее находится гробница династии Хань, самая ранняя реликвия в Гонконге (ей 2000 тыс. лет). Выставлены также погребальные предметы. Закр. чт и нек. праздн.; в вс работает до 13.00.

#### КУНЬМИН

**Музей Провинции Юньнань**

Wuyi Lu

ТЕЛ. 0871 361-1551

Выставка посвящена обычаям и фольклору народов провинции. Экспонатами музея служат описания этнических обычаев и фольклор, которые прослеживаются через множество национальных костюмов.

#### Чэнду

**Музей Провинции Сычуань**  
(Сычуаньшань Боугуань)

3 Renmin Nanlu

ТЕЛ. 028 522-2907

Прослеживается вся история Китая, начиная с эпохи мамонтов.

## РАЗГОВОРНИК

### ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ФРАЗЫ

Здравствуйте ни хао  
До свидания цзайцзянь  
Спасибо сесе  
Извините дуй бу ци  
Я во  
Мы, нас возмэнь  
Ты ни  
Вы нимэнь  
Он, она та  
Они, их тамэнь  
Меня зовут... во цзю  
Как вас зовут? ни гуй син?  
Я хочу... во яо...  
У вас есть...? ни ю мэй ю...?  
У меня нет... во мэй ю...  
Я понимаю во минбай  
Я не понимаю во бу минбай  
Нет проблем мэй взньти  
Я американец во ши мэйго-  
жэнь  
Я англичанин во ши ингожэнь  
Я австралиец во ши водалия-  
жэнь  
Я русский злосы жэнь  
Америка мэйго  
Англия ниго  
Австралия аодапиа  
Канада цзянада  
Новая Зеландия синьссилань  
Китай чжунго  
Франция фаго  
Германия дэго  
Россия злосы  
Туалет цзю  
Где находится...? цзай нар  
Где находится туалет? цзю  
цзай нар?  
Сколько стоит...? дошао  
цзянь...?  
Пиво пицзю  
Вода шуй  
Сколько стоит пиво? пицзю до-  
шао цзянь?  
Слишком дорого тай гуй лэ  
Овощи цай  
Фрукты шуйго  
Деньги цзянь  
Мне не нравится... во бу сиху-  
ань  
ЧИСЛА  
Один и  
два эр  
два (когда за ним следует суще-  
ствительное) лян  
три сань  
четыре сы  
пять у  
шесть лю  
семь ци

восемь ба  
девять цзю  
десять ши  
11 ши  
20 эрши  
21 эршин  
30 саньши  
100 и бай  
200 лян бай  
1000 и цзянь  
10000 и вань  
1000000 и бай вань  
0 лин

### РЕСТОРАН

Баранина янжоу  
Блюдо паньцзы  
Вилка чацзы  
Вино путаоцзю  
Вода шуй  
Говядина нюжоу  
Кока-кола кэлэ  
Кофе кафэй  
Меню цайлу/цайдань  
Нож даоцзы  
Официантка сяоцзе!  
Папочки для еды куайцзы  
Пиво пицзю  
Пышки цзюаоцзы  
Свинина чжужоу  
Счет, пожалуйста цин цзечжан  
Теплый/горячий жэ  
Тофу доуфу  
Холодный лэн  
Цыппенок цзижоу  
Чай ча  
Я вегетарианец во чису

### ГОСТИНИЦА

Апартаменты таофан  
Есть ли у вас комнаты? ю мэй  
ю кун в фанцзянь?  
Контора гостиницы цзунфуу-  
тай  
Кровать чуаньэ  
Номер люкс хаохауфан  
Номер на двоих шуанжэнфан  
Паспорт хучжао  
Расплатиться в гостинице туй-  
фан  
Стандартный номер биаочжун-  
фан  
Туалетная бумага вэйшэнчжи

### ВРЕМЯ

Вчера цзотянь  
Завтра минтянь  
Который час? цзи дьянь чжун?  
Сегодня цзинтянь

### ПУТЕШЕСТВИЕ ПО СТРАНЕ

Автобус гунгун цича/баши  
Автобус среднего размера чжунба  
Автомобиль цича  
Аэропорт цичань  
Билет лiao  
Билет на самолет цзильяо  
Велосипед цзисинчэ  
Дайте мне, пожалуйста, квитан-  
цию гай во и гз шоутяо, хао  
бу хао  
Далеко ли это? дуо юань  
Карта диту  
Микроавтобус сяоба  
Подземка (метро) дите  
Поезд хуочэ  
Посадочный талон дэнцзинка  
Самолет фэйцзэн  
Сиденье (место) цзюовэй  
Такси чужуо цичэ  
Я хочу пойти в... во сян цюй...

### СКОРАЯ ПОМОЩЬ

Антибиотики канцзунсу  
Больница ювань  
Доктор ишэн  
Комитет общественной безопас-  
ности гуньянцзюй  
На помощь! цзюмин а!  
Пожар! чжао хо лэ!  
Полиция цзинча  
Санитарная машина цзюхучэ  
Я чувствую себя больным во бу  
шуйфу

### НАПРАВЛЕНИЕ

Север бэй  
Юг нань  
Восток дун  
Запад си  
Направо цзо  
Направо ю  
Внутри лимянь  
Снаружи ваймянь

### ПОЧТОВОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

Конверт синьфан  
Письмо синь  
Почтовое отделение юцзи  
Телефон дьяньхуа

### ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Авено дадао  
Главная улица дацзе  
Гора шань  
Дорога лу  
Озеро ху  
Река хэ, цзян  
Улица цзе  
Храм симяо/сы/гуань



## ЧТЕНИЕ МЕНЮ

Рекомендованные нами местные блюда

ПЕКИНСКИЕ, СЕВЕРНЫЕ И СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЕ БЛЮДА  
В ПЕКИНСКИХ РЕСТОРАНАХ И ЗАКУСОЧНЫХ В СЕВЕРНОМ КИТАЕ

Пекинская утка	Бэйцзин каоя
Тушеная рыба в соевом соусе	хуншао ю
Тушеные ребрышки в соевом соусе	хуншао пайгу
Пьяный краб	цзуйсе
Пьяные креветки	цзуйсе
Пышки	шуйцзяо
Яичный томатный суп	сихунши цзидань тан
Тушеный картофель с мясом	хого
Паровой краб	чинчжан пансе
Вареная свинина с рисовой лапшой	чжужо дунь фэнцзяо
Вареные ребрышки с картофелем	пайгу дун тудоу

ШАНХАЙСКИЕ/ВОСТОЧНО-КИТАЙСКИЕ БЛЮДА В РЕСТОРАНАХ  
В ШАНХАЕ, ЦЗЯНСУ И В ПРОВИНЦИИ ЧЖЭЦЗЯН

Цыпленок по-бедняцки	фугуй цзи
Холодная говядина со специями	сюсян нюжоу
Пьяный голубь в вине соусе	цзуйсян жуэ
Жареный краб с соевым соусом	сяндань чаосе
Быстро жареные пресноводные креветки	чинчао сяжэнь
Шанхайский краб в вине	цзуйсе
Шанхайские пышки	сяолунбао
Свежекопченая желтая рыба	сунь синьсянь хуань

КАНТОНСКИЕ/ЧАОЧЖОУСКИЕ БЛЮДА В РЕСТОРАНАХ  
ГОНГКОНГА, МАКАО И В ЮЖНОМ КИТАЕ  
(КАНТОНСКИЕ В СКОБКАХ)

## Дим сум

Булочки со свиной на гриле	ча шао бао (ча сю бао)
Жареные креветки в хлебных крошках	сучжа фэнвэй ся
Жареные пышки	го те (вок тит)
Клецки со свиной и креветками	шао май (сиу май)
Булочки из рисовой муки со свиной или креветками	чан фэн (чеунг фан)
Клецки с креветками	ся цзяо (ха гау)
Свинные ребрышки	пайгу (пангват)
Весенние булочки	чунь цзуань (чун гуань)

## Другие блюда

Свиной шашлык	чашао (часиу)
Жареные фаршированные крылышки цыплат	цуйпи нян цзин
Жареный хрустящий голубь с соевым соусом	шэнчоу хуан цуйпи жуэ
Суп из акулий плавников	даюйи тан (дайюйчэ тонг)
Вареный на пару краб	чжэнсе (цзингхай)

СЫЧУАНЬСКИЕ БЛЮДА В РЕСТОРАНАХ ЧЭНДУ,  
ЧУНЦИНА И ПО ВСЕМУ КИТАЮ

Цыпленок с чили	лацзы цзидин
Баклажаны в остром рыбном соусе	юсян цецзы
Рыба с капустой в пряном супе	суаньцай ю
Острый кислый суп	суаньла тан
Мапо тофу (тофу со свиной в соусе со специями)	мапо доуфу
Полоски мяса в остром рыбном соусе	юсян жоусы
Лапша со специями	даньдань мянь

## УКАЗАТЕЛЬ

## А

Абердин 236  
Азартные игры 256  
Алмазная Сутра 30  
Аньшунь 284  
Аньян 138  
Могилы Юань Шикая 138  
Музей развалин Иня 138  
Ал Лэй Чау 236  
Аптеки 360  
Архитектура 52  
Аэропорты и служба авиации 351, 352

## Б

Бадалин 88  
Бадачу 85  
Бадун 144  
Байдунан 143  
Байцзылиские пещерные храмы Тысячи Будд 316, 318  
Бамбуковый храм 261-262  
Банкеты 355  
Бодириньшань 296, 297  
Баотоу 332  
Мавзолей Чингисхана 332  
Монастырь Уданчоа 332  
Бассейн Хуайцзи 100  
Баттерфляй Спринг 267  
Библия 329  
Боевые искусства 124-125  
Боксерское восстание 36, 112-113  
Болота Май По 243  
Большой Будда 294-295  
Буддизм 28, 42, 44, 48, 49, 68, 72, 73, 176-177, 300, 301, 304-305  
Буддийское искусство 48, 49  
Тантрический буддизм 301  
Тибетский буддизм 44, 68, 300, 304-305  
Храмы 176-177  
Будды и бодхисаттвы 72  
Бунд 182-185  
Вышшая резиденция Сун Цзинпин 389  
Вышшая резиденция Сунь Ятсена 388  
Бэйдайхэ 138  
Бэйхай 283  
Бэйцзюшуй 136  
Бэйшань 296  
В  
Вакцинация 358-359  
Ван Чай 234  
Гонконг Конвенции Энд  
Экзибити Центр 226, 234

Гонконгский центр искусств 234  
Липпо Центр 234  
Музей полиции 234  
Ваньсянь 143  
Васа 265  
Вегетарианцы 357  
Великая Китайская стена 26-27, 86-89  
Великий канал 162-163  
Великий поход 37  
Великий Храм Колоколов 92  
Великий Шелковый путь  
См. Внутренняя Монголия и Великий Шелковый путь  
Великий Юй 22, 172  
Велорикши 353  
Визитные карточки 354  
Випла Мао 148, 198  
Випла Маипу 201  
Висячий монастырь 106-107  
Внутренняя Монголия и Великий Шелковый путь 309-340, 382-384  
Баотоу 332  
Дунхуан 326-327  
Иньчуань 331  
Каракорумская скоростная дорога 324  
карта 310-311  
Кашгар 320-323  
Куча 319  
Ланмусы 334  
Ланьчжоу 329  
Линься 334  
Майцзиньшань 334  
Отели и рестораны во Внутренней Монголии и на Великом Пастбище 333, 334  
Пустыня Такла-Макан 310-323  
Сяжэ и монастырь Лабран 330  
Турфан 316-318  
Тяньчэн 314-315  
Урумчи 310, 312-313  
Форт Цзайюгань 328  
Хами (Кумул) 334  
Хотан 325  
Хух-Хото 333  
Чжаньсе 334  
Чжунвэй 334  
Отели и рестораны во Внутренней Монголии и на Великом Шелковом пути 382-384  
Водопады Хуангошу 284  
Водохранилище Пуоувер Кав 256  
Военный музей династии Цинь 103

Всемирный Финансовый центр 186  
Входные билеты 355  
Вэйчжоу 283

## Г

Газеты 355-356  
Ганьланьба 274  
Сад народности дай 274  
Храм Ганьланьба 274  
Гочан 318  
География 18  
Гири (Цзинь) 348  
Гонконг 222-223, 224-248, 256  
Абердин 236  
Биржевая площадь 227-228  
Бывший Дом правительства 229  
Гонконгская тропа 232, 236  
Джардин Хаус 227  
Дом-музей Лау Ук 234  
Здание Банка Гонконга и Шанхая 228, 230  
Здание Банка Китая 228  
Здание Законодательного собрания 228  
Карты 224-225, 227  
Кенотад 227  
Китайский клуб 229  
Козвэй Бэй 234  
Коупун 237-240  
Лан Квай Фонг 229  
«Лэндмарк» 228  
Монг Кок 256  
Музей «Флагстафф Хаус» 229  
Небоскреба Банка Китая 229  
Новая территория 241-244  
Океанический парк и парк «Мир воды» 236  
Отель «Мандарин Ориентал» 228  
Полуденный выстрел пушки 234  
Прогулка по Центральному району 227-229  
«Сентрал Плаза» 226  
«Сити Бэнк Плаза» 229  
Хэпи валли 234  
Башина с часами 237  
Гонконг 222-223  
Гонконгский Культурный центр 237  
Гонконгский Музей искусства 237-238  
Гонконгский Музей истории 238  
Гонконгский Музей космоса 238  
Гонконгский Музей науки 238  
Гонконгский Музей скачек 234  
Карта 222-223  
Коулунская мечеть 238  
Макао 222-223, 249-256  
Многочастные дома Чунинг Маншань 238  
Музей Гонконгской железной дороги 241-242  
Натан Роуд 238  
Отель «Пенинсияла» 238  
Парк Коупун 238  
Паромный причал «Стар Ферри Пиз» 237  
Тсим Ша Тсун 237-238, 239  
Храм Вонг Тай Син 230, 240  
Гонконг и Макао 221-256, 386, 374-378, 386  
Отели и рестораны в Гонконге и Макао 374-378  
Шопинг 386  
Городские стены династии Мин 154  
Горы Сяцзо 220  
Горы Тяньшань 316  
Горы Цаншань 266  
Горы Циньшань 220  
Горы Чанбайшань 340  
Государственные экзамены 83  
Гробница Великого Юя 172  
Гробницы династии Мин 90-91  
Гробницы династии Цинь 91  
Гуаньминь 275  
Гуанчжоу 196, 212-217  
Башина Чжэньхай 215  
карты 213, 216  
Круиз по Жемчужной реке 215  
Мечеть Хуайшань 214  
Музей Гробницы Южного Юя 215  
Остров Шамань 216-217  
Памятник Сунь Ятсену 215  
Рынок Цинтин 214-215  
Храм Гуаньинь 214  
Храм Пяти Духов 214  
Храм Светлой Сыновней Почтительности 214  
Храм Семей Чэнь 214  
Храм Шести Баньяновых Деревьев 213  
Храм Шестого Предка 213  
Художественный музей провинции Гуандун 215



- Цветочная пагода 213  
Храм Святого Сердца 214  
Гуаньинь 72, 178, 179, 190  
Гуаньси 354  
Гуйлин 258, 276–277  
Круиз по реке Лицзян 278–279  
Парк Культур Нацио-  
нальных Министров 277  
Пир Семи Звезд 276  
Пещера Ветров 276, 277  
Пещера Тростниковой Флейты 277  
Пик Одинокой Красоты 276  
Гуйчжи 145  
Гуйян 199, 284  
Районный музей 284  
Храм Хунфу 284  
Храм Цзиньмин 284  
Гулин 200–201  
Гынгдэ 306  
Кумбум 306  
Монастырь Пелкор Чоде 306  
Монастырь Ташилхун-  
по 306
- Д**  
Дай 274, 475  
Далай-лама 306  
Дали 264–267  
Баттерфляй Спринг 267  
Монастырь Цинчжао 267  
Музей Дали 264  
Озеро Эрхай 265  
Рынок в Шалине 267  
Сичоу 267  
Три Пагоды 266, 267  
Улица иностранцев 264  
Храм Ганьтун 266–267  
Храм Гуаньинь 266  
Храм Чжунцзю 265–266  
Далинь 336, 338  
Банчундао 338  
Люйшунь (Порт-Ар-  
тур) 338  
Цзиньшань 338  
Дамзун 274–275  
Пагода Маньфяпун 274–275  
Черная пагода 274  
Даньдун 336  
Даосизм 42, 72–73, 126, 129, 177  
божества 72–73  
храмы 177  
Датун 106–107  
Висячий монастырь 106–107  
Датунский паровозо-  
строительный завод 107
- Зап. Махавиры 107  
Монастырь Хуаньинь 107  
«Стена духов» 107  
Храм Шаньхуа 107  
Дацзю 48–49, 296, 297  
Бодидань 296, 297  
Бэйшань 296  
Дацзю 271  
Дворец Циньян 288–289  
Денгги 356  
Деревня Байша 269–270  
Деревня народностей Юньнани 262  
Династия 22–36  
Динхуань 211  
Диншу 168  
Выставочный зал кера-  
мики 168  
Долина Бинъю 348  
Дом предков Чжоу Энь-  
лая 172  
Домик Ду Фу, крытый  
соломой 289, 290  
Дорожный чек 356  
Драконы, декоративные 61  
Древняя обсерватория 83  
Дунхуань 326–327  
Источники Попумесаца 327  
Пещеры Могао 326–327  
Поклоны Песчаные Барханы 327  
Дэн Сюэпин 39, 40, 41, 287
- Е**  
Еда и питье 20–21, 362  
Как читать меню 390  
См. также Отели и рестораны 361–385
- Ж**  
Женский туризм 358
- З**  
Загрязнение окружаю-  
щей среды 19  
Западное озеро 169–170  
Западные горы 84–85, 262  
Запретный город 56–62  
Золотой храм 261
- И**  
Императорские гробни-  
цы 90–91  
Гробницы династии Мин 90–91  
Гробницы династии Цин 91  
Императорский дворец династии Мин 155  
Императорский Дворец и Выставочный зал в Чан-  
чуне 348  
Императрица Цыси 35–36, 76, 77, 78, 91, 98, 113

- Индивидуальность кита-  
йцев 10  
Институт исследований тропических растений 273  
Институт исследования пустыни в Шапотоу 334  
Иньчуань 331  
Мечеть Нацзяху 331  
Музей Нинси 331  
Павильон Юхуан 331  
Пагода Хайбао 331  
Сисяванлин 331  
Исинские чайники 168  
Искусство и культура 42–52, 187–188, 270  
архитектура 52  
изобразительное ис-  
кусство 45–49, 187–188  
кино 51–52  
литература 49–51  
музыка 52, 270  
опера 52  
религия и философия 42–45  
Ислам 44  
Исторический музей про-  
винции Шаньси 99  
История 22–41  
Иуданзм 44  
Ичан 145

- К**  
Казахи 313  
Кайли 284  
Кайфын 120–121  
Железная пагода 120–121  
Павильон Дракона 121  
Синагога 121  
Храм Янго 120  
Храм Янцзин 120  
Каллиграфия 50–51, 188  
Каменный лес 263  
Кандин 308  
Караоке 355  
Кашгар 199, 320–323  
Базарный день 322–323  
Гробница Махмуда Кашгари 322  
Мечеть Ид Ках 322  
Пещера Трех бес-  
смертных 322  
Керамика 202–205  
Кино 51–52  
Киргизы 313  
Китайская галерея ис-  
кусств 388  
Китайская живопись 42, 45–49  
Китайская медицина 20  
Китайские божества 72–73  
Китайский язык хань 10  
Климат и времена года 18–19, 350  
Колоане, остров 255  
Пляжи 255

- Храм Кунь Ям 255  
Храм Сан Сянг 255  
Храм Св. Франсиска Ксаверия 255  
Храм Там Конг 255  
Колодцы Кар 317  
Коммунизм 14, 36–38, 44–45, 159  
Конфуцианские храмы 175–176  
Конфуцианство 44, 126–127  
Корейская Народно-Де-  
мократическая Респу-  
блика 337  
Косинг 209  
Краснознаменный канал 138  
Кредитные карты 356  
Круиз по реке Янцзы 142–143  
Культура Китая 354–355  
Культурная революция 39, 199, 267  
Кунфу 122–123, 124  
Кушань 260–262  
Бамбуковый храм 261–262  
Башня Дагуань 262  
Восточная пагода 261  
Деревня народностей Юньнани 262  
Западная пагода 261  
Западные горы 262  
Золотой храм 261  
кухня 262  
Озеро Дянь 262  
Старинная мечеть Нан-  
чи 261  
Храм Юаньтун 260–261  
Курия 354, 355  
Куна 319  
Кызылские Пещеры Тисячи Будд 319  
Могила Молана Эшдин Ходжи 319  
Кызылгала 319

- Л**  
Лагерь восхождения на Джомолунгму (Эве-  
рест) и монастырь Ронгбук 308  
Ламанский храм 68–69  
Ланмусы 334  
Лантау 248  
Монастырь По Лин 248  
Пик Лантау 248  
Тай О 248  
Трапистский Небесный монастырь 248  
Тропа Лантау 248  
Ланьчжоу 328, 329  
Бинлвеси 329  
Музей провинции Гань-  
су 329  
Лаошань 136, 137  
Водопад Озеро драко-  
на 136

- Дворец Сунцин 136  
Дворец Тайчин 136  
Лев 62  
Ледник Хайлунгоу 308  
«Лес дагоб» 124–125  
Лес Конфуция 128  
Летний дворец 76–78  
Ли Бо 31, 49, 143, 194, 269–290  
Линьси 334  
Литература 49–51  
Лицзян 199, 268–271  
Деревня Байша 269–270  
Лушань 270  
Снежная гора Нефри-  
сового Дракона 268, 269  
Тибетские монастыри 270  
Ущелье Пригающего Тигра 270–271  
Ловля рыбы с помощью бакалов 267, 282  
Лови 117  
Ловишский музей 117  
Храм Белой лошади 117  
Лу Синь 172, 173  
Лушань 270  
Лушань 284  
Лушань 198, 200–201, 388  
Вилла Мэйлу 201  
Гулин 200–201  
Музей Лушань 388  
Лхаса 299–303  
Дворец Потала 302–303  
Монастырь Ани Тшамкхунг 300  
Монастырь Ганден 301  
Монастырь Нечунг 300  
Монастырь Паванга 301  
Монастырь Самье 301  
Монастырь Ташидор 301  
Норбулинга 300  
Озеро Намтсо 301  
Храм Джокханг 299–300  
Храм Рамоче 300  
Юмбу Лаганг 301  
Ланьшань 286, 294–295  
Богатый Будда 294–295  
Восточный Парк Будды 295  
Храм Великого Будды 295  
Храм Ую 295  
Люйшунь (Порт-Артур) 338
- М**  
Мавзолей Мао Цзэдуна 65  
Мавзолей Сунь Ятсена 157

- Мавзолей Чингисхана 332  
Майцзишань 334  
Макао 249–256  
Азартные игры 256  
Гран-При Макао 253  
Колоан 255  
Полуостров Макао 250–253  
Сады Лу Лим Иеок 256  
Северный Макао 252–253  
См. также Гонконг и Макао  
Тайпа 254  
Форт Гуя и Маок 256  
Центральная часть Ма-  
као 250–252  
Южный Макао 252–253  
Маньгуаньхэ 275  
Маньло 275  
Мао Цзэдун 37, 38, 39, 40, 44–45, 130, 134, 148, 198–199, 224  
Медицинское обслужи-  
вание 358–360  
Мемориальный музей Лай Фэна 198  
Меры и веса 357  
Места поклонения 356  
Монастырь Божествен-  
ного Света 291  
Монастырь Десяти Тысяч Будд 241  
Монастырь Дрепунг (Джипун) 300–301  
Монастырь Лабран 330  
Монастырь Миу Фат 243  
Монастырь Наньлун 207  
Монастырь По Лин 248  
Монастырь Пуцзи 270  
Монастырь Таер 307  
Монастырь Уданчжао 332  
Монастырь Фуго 270  
Монастырь Юфэн 270  
Монг Кок 256  
Юань По Сад птиц 256  
Монголы 31–32, 33, 313  
Морской музей 253  
Мост Марко Поло 92  
Мост через Янцзы 157  
Мохз 348  
Мраморная подка 78  
Музей Бяньло 100  
Музей Великой Китай-  
ской стены 138  
Музей Гонконгской же-  
лезной дороги 241–242  
Музей Гран-При Макао 252  
Музей Гробница Лей Чэн Ук Хань 388  
Музей естествознания 388  
Музей истории Китая 65  
Музей истории фарфора 205  
Музей Нинси 331

- Музей провинции Ганьсу 329  
Музей провинции Гуанси 284  
Музей провинции Хубэй 147–148  
Музей провинции Хунань 388  
Музей провинции Чжэ-  
цзян 170  
Музей провинции Юнь-  
нань 388  
Музей революции Китая 65  
Музей Синьцзян-Уйгур-  
ского автономного  
района 312–313  
Музей тайпинов 155–156  
Музыка 52, 270  
Мутаньло 88–89  
Мэйжоу 200  
Мэнлу 274  
Мэнхун 275
- Н**  
Нанкин 154–157  
Городские стены дина-  
стии Мин 154  
Дворец Чаотунь 156  
Императорский дворец династии Мин 155  
карта 155  
Музей тайпинов 155  
Памятник жертвам нанкинской резни 156  
Стена Умэнь 155  
Храм Конфуция 156–157  
Цзяньцзиньшань 157  
Наньин 284  
Музей провинции Гуан-  
си 284  
Пещеры Илли 284  
Наньчан 194  
Музей Наньчанского  
восстания Первого  
августа 194  
Павильон Тяньван 194  
Народный театр 389  
Население 10  
Наси 268–269  
Национальные меньши-  
нства 10, 219, 258, 262, 274, 275, 313  
Национальный заказник  
реки Санча 275  
Неолитическая деревня Бяньло 100  
Несторанская табличка 98  
Несчастные случаи 357  
Нефрит 188, 325  
Нинбо 194  
Португальский католи-  
ческий храм 194  
Тяньгэ 194  
Нинся-Хуэйский автоно-  
мный район 310

- Нинси 355  
Новая территория 241–244  
Болота Май По 243  
Кат Хинг Бай 243–244  
Монастырь Миу Фат 243  
Полуостров Сай Кунг 241  
Природный парк Ма Он Шань 244  
Тай Ло Шань 244  
Тай Мо Шань 242  
Тай По 241–242  
Тропа Маклеуза 241, 244  
Тсуен Ван 242  
Туймун 242–243  
Ша Тянь 241
- О**  
Обезьяний остров 219  
Общественный транс-  
порт 351–353  
Ограничения на путеше-  
ствия 353  
Озеро Дань 262  
Озеро Каракур 324  
Озеро Таху 168  
Диншу 168  
Остров Трех холмов 168  
Полуостров Черепашья голова 168  
Уси 168  
Озеро Цинпо 348  
Озеро Цинхай 307  
Озеро Эрхай 265  
Океанский парк и парк «Мир воды» 236  
Опера 9, 52  
Опiumные войны 35  
Остров Гуланьшань 208–210  
Католический храм 210  
Мемориальный зал Ко-  
синга 209  
Пляж Далихуо 209  
Протестантский храм Саньшань 210  
Скала Солнечного Све-  
та 209  
Остров Ламма 236, 243–247  
Остров Путо 265  
Остров Хайнань 195, 218–219  
Вэнчан 219  
Гора Пяти Пальцев 219  
Гробница Хайкуа 219  
Дадункэ 219  
Деревни малочислен-  
ных народов ли и мяо 219  
Мемориальный Храм Пяти Чжонников 218–219  
Обезьяний остров 219  
Саньшань 219  
Синьчунь 219



Остров Шамьян 216–217  
Капелла Лурдской ма-  
донны 217  
Парк Цуйчжоу 217  
Храм Христа 216  
Острова Спрэтли 451  
Отели и рестораны  
361–385  
Отели рестораны в Пеки-  
не 362–364  
Открытые экономиче-  
ские районы 40–41

## П

Пагода Бриллиантового  
Трона 84  
Палочки для еды 362  
Панды 19, 285, 290  
Пантолау 282  
Панчен-лама 306  
Парк акурского тигра  
346  
Парк Бэйхай 63  
Белая дамба 63  
Остров Цон 63  
Стена Девяти Драко-  
нов 63  
Храм Юань 63  
Парк Цзиньшань 63  
Парк Чжуншань 59  
Паспорта и визы 351  
Пекин 53–92  
Великая Китайская сте-  
на 26–27, 86–89  
Древняя обсерватория  
83  
Западные холмы 84–85  
Запретный город  
56–62  
Императорские гроб-  
ницы 90–91  
Карты 54–55  
Ламанский храм 68  
Летний дворец 76–78  
Музеи 389  
Окрестности Пекина  
84–85, 92  
Отели и рестораны  
361–364  
Парк Бэйхай 63  
Парк Цзиньшань 63  
Площадь Тяньаньмьнь  
41, 64–65  
По Пекину на велосипеде  
80–82  
Старый Летний дворец  
79  
Храм Конфуция 69  
Храм Неба 74–75  
Храмы и мечети  
68–71, 92  
Хутуны 66–67  
Пенг Чау 256  
Пещера Чжангун 168  
Пещера Шаньцзяо 168  
Пещеры Итин 284  
Пещеры Лунмьян  
118–119  
Пещеры Могао 326–327

Пещеры Юньгана  
108–109  
Пик Виктории 226, 232  
Башня Пика 232  
Галерея Пика 232  
Гонконгская тропа 232  
Пик К2 (Чогори) 324  
Пик Мерани 200  
Пик Чау 256  
Питьевая вода 359  
Плотина Гэчжоу 145  
Площадь Тяньаньмьнь  
40, 41, 64–65  
Большой Зал Народных  
Собраний 65  
Ворота Тяньаньмьнь 65  
Ворота Циньмэнь 65  
Мавзолей Мао Цзэду-  
на 65  
Музей истории Китая  
65  
Музей революции Ки-  
тая 65  
Памятник народным ге-  
роям 65  
Поезда 351–352  
Политика и экономика  
10, 14–15  
Полиция 360  
Полуостров Сай Кунг 241  
Бухта Кливер Вотор 241  
Парк Сай Кунг Ист 241  
Тропа Маклеуэза 241  
Храм Тин Хау 241  
Посольства и консульства  
357–358  
Почтовые услуги 354  
Почтовые барханы 327  
Праздники 305, 350, 389  
Предсказания судьбы 240  
Преступность 360  
Привычка плеваться 355  
Природный заповедник  
Улун 290  
Провинции и пограничные  
территории 18  
Провинция Аньхой 138  
Провинция Гуандун 196  
Провинция Реки Черного  
Дракона (Хэйлуцзянь)  
337  
Провинция Фуцзянь 196  
Провинция Чжэцзян 140  
Провинция Юньнань 258  
Прокат автомобилей 352  
Пу И 36, 37, 62, 114, 348  
Пусянь 72, 292, 293  
Путешествия инвалидов  
357  
Путешествие на автобусе  
352  
Путешествие на автомо-  
биле и прокат автомо-  
билей 352  
Путешествие на велоси-  
пед и прокат велоси-  
педов 353

Путешествие по воде 353  
Путошань 178–179  
Гуаньчун Южного мо-  
ря 179  
Монастырь Дождя  
Закона 179  
Монастырь Пуцзи  
178–179  
Монастырь Хуэйцзи  
179  
Пагода Множества Сок-  
ровищ 179  
пещеры 179  
Пик Вершины Будды 179  
Пляжи 178  
Пэнлай 138

## Р

Развлечения 387–388  
Разглядывание 355  
Разговорник 389–390  
Разница во времени 356  
Разрешение для путеше-  
ствия для иностранцев  
353  
Район Янцзы 139–194  
Великий канал 162–163  
Карта 140–141  
Круиз по реке Янцзы  
142–145  
Нанкин 154–157  
Наньчан 194  
Нинбо 194  
Озеро Тайху 168  
Отели и рестораны в  
районе Янцзы  
367–371  
Сучжоу 140, 164–167  
Три ущелья 140,  
143–145  
Уданьшань 194  
Ухань 147–148  
Ханчжоу 140, 169–171  
Хуаншань 150–152, 153  
Хэфэй 194  
Цзиньшань 150–152  
Цзоухуашань 152  
Чанчжоу 194  
Чжоучжоу 194  
Чжэньцзян 161  
Чунцин 143, 146  
Шанхай 13, 140, 180,  
180–193  
Шяосин 140, 172, 173  
Янчжоу 160  
Расизм 360  
Река Даян 144  
Река Лицзян 277,  
278–279  
Река Хуанпу 191  
Река Черного Дракона  
(Хэйлуцзянь) 337, 348  
Река Янцзы 140  
Рекомендуемая литера-  
тура 351  
Религия и философия  
42–45, 126, 127, 129  
Буддизм 42, 44  
Даосизм 42, 129

Ислам 44  
Иудизм 44  
Конфуцианство 44,  
126–127  
Христианство 44, 45  
Риналз Бей 236  
Храм Кауна Юна 236  
Рисовые террасы «Спина  
Дракона» 284  
Руины Цзюхэ 317–318  
Рынок в Шаньине 267  
Рынок нефрита 256  
Рынок Цинпин 214–215

## С

Сакья 308  
Сандэцзян 284  
Северный Кафедральный  
собор в Пекине 80, 81  
Северный Китай 93–138  
Аньин 138  
Бэйдайхэ 138  
Датун 106–107  
Найфэн 120–121  
Карта 94–95  
Краснознаменный ка-  
нал 138  
Лоян 117  
Отели и рестораны в  
Северном Китае  
364–367  
Пещеры Лунмьян  
118–119  
Пещеры Юньгана  
108–109  
Пэнлай 138  
Синь 96–100  
Суншань 121  
Тайхуай 105  
Тайшань 129–131  
Тайюань 138  
Терракотовые воины  
25, 100–103  
Тяньцзинь 110–111  
Уганьшань 105  
Храм Шаолинь  
124–125  
Хуашань 104  
Цзиньшань 138  
Циндао 132–137  
Цюйфу 128  
Чжуншань 138  
Чэнду 114–116  
Яньтай 138  
Северный Макао 252, 253  
Храм Кунь Ям 252–253  
Северо-Восточный Китай  
335–348  
Гирин (Цзиньин) 348  
Далень 336, 338  
Дандун 336, 348  
Долина Бинью 348  
Карта 337  
Озеро Цзинло 348  
Отели и рестораны в  
Северо-Восточном  
Китае 384–385  
Река Черного Дракона  
348

Тяньцзинь 337, 340–341  
Харбин 337, 344–347  
Чанчунь 348  
Цаньинь (Мукден) 336,  
339  
Семнадцатичасовой  
мост 77  
Синь 96–100  
Барабанная башня 97  
Басейн Хуайцин 100  
Большая мечеть 97  
Исторический музей  
провинции Шэньси 99  
Колокольня 97–98  
Малая Пагода Динх  
Гусей 100  
Музей Бяньло 100  
Неолитическая деревня  
Бяньло 100  
Рынок 97  
Синьский музей «Лес-  
стел» 98  
Храм Восьми Бес-  
смертных 98–99  
Храм Фамэнь 100  
Сидин 275  
Сипаньжунь 333  
Синин 307  
Большая Мечеть 307  
Монастырь Таер 307  
Озеро Цинхай 307  
Птичий остров 307  
Храм Бэйшань 307  
Храм Цюйтань 307  
Синин 279, 282  
Синь 282  
Синьжоу 267  
Синьшань 272–275  
Ганьланьба 274  
Даньшунь 274–275  
Мэнпа 274  
Национальный заказник  
реки Санча 275  
Юньцзиньхун 272–273  
Скорая помощь 357–360  
Номера телефонов 358  
Снежная Гора Нефрито-  
вого Дракона 268, 269  
Советы о здоровье  
358–360  
Специальные экономиче-  
ские зоны 40–41  
Старый Летний дворец 79  
Стоматологическая по-  
мощь 360  
Стоянка синантропа 92  
Страхование 360  
Стэнди 235  
Сун Цзинлинь 80  
Суншань 121  
Академия Суньян 121  
Храм Суньюэ 121  
Храм Чжуньюэ 121  
Центральная вершина  
121  
Сунь Ятсен 37, 84, 157,  
220  
Сучжоу 140, 164–167,  
388

Беседка Голубой Вол-  
ны 164  
Велосипедная прогулка  
166–167  
Карта 167  
Музей Сучжоу 388  
Музей шелка 388  
Пагода Жуягуань 166  
Пагоды-близнецы 166  
Сады 164–165  
Северная пагода 166  
Храм Западного Сада  
166–167  
Храм Конфуция 166  
Храм Сюаньмяо 166  
Сыбо 313  
Сымайтэй 89  
Сунчунь и Тибетское на-  
горье 285–308  
Дашу 296, 297  
Кандин 308  
карты 286–287  
Ледник Хайлугоу 308  
Лэшань 286, 294–295  
Отели и рестораны  
381–382  
Тибет 286, 298–307,  
308  
Цзючжайгоу 308  
Цинцзиньшань 286  
Чунци 286  
Чэнду 286, 288–291  
Эмэйшань 292–293  
Сямьинь 196, 207  
Сямьиньский университет  
207  
Храм Цаньинь 207  
Сво Цаньинь 207  
Схэ 330

## Т

Таджики 313  
Тай По 241–242  
Музей Гонконгской  
железной дороги  
241–242  
Тайвань 210  
Тайпа 254  
Жокей-клуб Макао 254  
Храм Богородицы Кар-  
мельской 254  
Храм Пак Тай 254  
Храм Тиньхау 254  
Тайваньское восстание 35,  
158–159  
Тайхуай 105  
Тайшань 129–131  
Тайюань 138  
Храм Цзинци 138  
Храм Чжуншань 138  
Такси 353  
Таможенные формаль-  
ности 355  
Тап Мун Чау 256  
Татары 313  
Ташкуртан 324  
Телевидение 356  
Телефоны 354  
Терракотовые воины 25,  
101–103

Тибет 286, 298–307, 308  
Гингдэзе 306  
Лагерь восхождения на  
Джомолунгму (Эве-  
рест) и монастырь  
Лхаса 299–303  
Ограничения на путе-  
шествия 353  
Ронгбук 308  
Сакья 308  
Синин 307  
Шигадзе 306  
Тигры 342–343,  
Трапистский Небесный  
монастырь 248  
Три Пагоды 266, 267  
Три Ущелья 140, 143–145  
Бадун 144  
Лестница Мэнлинь 144  
Малые Три Ущелья 144  
Пик Соборная Бес-  
смертных 144  
Плотина Трех Ущелий  
146  
Утес Кун Мин 144  
Ушань (Гора ведьм)  
144  
Ушань 144  
Ущелье Силин 144–145  
Ущелье У 144  
Ущелье Цюйтань  
143–144  
Храм Хуанлинь 145  
Цзюйгу 144  
Триады 253  
Тсуен Ван 242  
Выставочный Центр  
проекта строитель-  
ства аэропорта 242  
Деревня-музей Сам  
Тун Ук 242  
Западный монастырь  
242  
Институт Юэнь Юэнь 242  
Туалеты 356  
Туен Мун 242–243  
Природный парк Тай  
Лам Пат Хеунг 242  
Храм Чинг Чунг Кун  
242  
Тун Лун Чау 256  
Тунцзян 348  
Тунши 219  
Тотемный столб 219  
Тянь Хайцзюэ 219  
Тунси 152  
Туристские бюро  
356–357  
Турфан 316–318  
Сугунта 317  
Виноградники 317  
Гаочан 318  
Колодцы Кар 317  
Могила Астана 318  
Татары 313  
Тысячи Будд в  
Байцзыкэ 316, 318  
Цзюхэ 317–318  
Тяньцзинь 110–111  
Монастырь Великого  
Милосердия 110

музеи 388  
Отель «Нью Уорлд Ас-  
тор» 111, 365  
Рынок у Храма Конфу-  
ция 111  
Собор Ванхайлоу 110  
Собор Сы Кай 110, 111  
Храм Конфуция 111  
Храм Тяньху 110–111  
Тяньчун 314–315, 337,  
340–341

## У

У Цзэтянь (У Хоу) 28  
Уданьшань 194  
Узбеки 313  
Уйгуры 313  
Улиньюань 206  
Деревня Чжанцзюэ  
206  
Пещера Желтого Дра-  
кона 206  
Пик Женщины-дракона  
206  
Хуаншаньчжай 206  
Цзюйцзюэ 206  
Урумчи 310, 311–312  
Музей Синьцзян-Уй-  
гурского автономно-  
го района 312–313  
Усадьба Принца Гуна 80  
Уси 168  
Пагода Лунгуань 168  
Сад Ли 168  
Сад Цинцзян 168  
Храм Хуэйшань 168  
Уганьшань 105  
Бронзовый павильон  
105  
Храм Вершины Бодхи-  
саттвы 105  
Храм Гуаюжэнь 105  
Храм Лохоу 105  
Храм Лунцунь 105  
Храм Наньшань 105  
Храм Сяньгун 105  
Храм Цифу 105  
Храм Хушэнь 105  
Ухань 147–148  
Вилла Мао 148, 198  
Музей провинции  
Хубэй 147–148  
Павильон Желтой Цап-  
ли 147  
Храм Гуяюань 147, 148  
Храм Сы. Сифа 148  
Ушань (Гора  
Ведьм) 144  
Ущелье Приглагоющего  
Тигра 270–271  
Ущелье Силин 144–145  
Ущелье Цюйтань 144

## Ф

Фапулунгун 45, 64  
Фестивали и праздники в  
КНР 350  
Фестиваль воды 275  
Флора и фауна 19,  
432–433



Форт Цзяюгуань 328  
Фошань 220  
Храм Предка 220  
Фули 282  
Фуцжоу 199  
Фэнцзю 143  
Фэн-шуй 174–175, 230, 240

## Х

Хама (Кумул) 334  
Гробницы мусульманских царей 334  
Ханчжоу 140, 169–171  
Ботанические сады Ханчжоу 169  
Западное озеро 169–170  
карта 170  
Колодец Дракона 171  
Музей провинции Чжэцзян 170  
Одинокий холм 170  
Остров Маленьких океанов 170  
Пагода Басочу 170  
Пагода Шести Гармоний 171  
Пик, Прилетевший Издалека 170, 171  
Сад Хуаган 170  
Три Водопада, Отражающие Луну 170  
Храм в честь Юэ Фэя 169  
Храм Линьчэнь 170–171  
Харбин 337, 344–347  
База подразделения 731 Японской военной бактериологической лаборатории 347  
Отель «Модерн» 345  
Парк амурского тигра 346  
Парк Сталина 345  
Солнечный остров 346  
Хотан 325  
Малюкратур 325  
Музей Хотана 325  
Юртган 325  
Храм Белая Дагоба 92  
Храм Белой Лошадки 117  
Храм Белых Облаков 70–71  
Храм Вон Тай Син 430, 240  
Храм Вэньчэнсян 82  
Храм Гуанцзи 92  
Храм Гуаньчэнь 266  
Храм Гуйюань 147, 148  
Храм Джокханг 299–300  
Храм Западного Сада 166–167  
Храм Кунь Ям 252–253  
Храм Лазоревых облаков 131  
Храм Линьчэнь 170–171  
Храм Лунсин 138  
Храм Ман Мо 233  
Храм Моря Мудрости 78  
Храм Неба 74–75  
Храм Нефритового Будды 190  
Храм Путоуцуншэн 115, 116  
Храм Пяти Пагод 71  
Храм Санго 120  
Храм Сянцзе 85  
Храм Тяньчжэ 85  
Храм Тяньчжоу 110–111  
Храм Фамэн 100  
Храм Фаюань 70  
Храм Ханьшань 167  
Храм Цзетай 85  
Храм Чаньгань 85  
Храм Чжунхуа 71  
Храм Чжунцзэ 265–266  
Храм Шаолин 124–125  
Храм Шести Баньяновых Деревьев 213  
Храм Яньшань 120  
Храмы 174–177  
Храмы Конфуция 69, 127, 128, 156–157  
Храм Конфуция в Нанкине 156–157  
Храм Конфуция в Пекине 69  
Храм Конфуция в Цюйфу 127, 128  
Христианство 44, 45  
Хуандао 136  
Хуаншань 150–152, 153  
Хуашань 104  
Монастырь Нефритовый Источник 104  
Пещера Лаоцзы 104  
Хума 348  
Хун Сююань 158–159, 284  
Хунань 196  
Хух-Хото 333  
Большая мечеть 333  
Гробница Чжаоцзюнь 333  
Музей Внутренней Монголии 333  
Птичий рынок 333  
Юртган 325  
Храм Дачжао 333  
Храм Пяти пагод 333  
Храм Силэтучжао 333  
Хуэй 313  
Хэйцзэ 348  
Хэншань 220  
Хэпиг Валли 234  
Хэфэй 194

## Ц

Центральная часть Макао 250–252  
карта 251  
Храм Сенато 250  
Музей вина 252  
Музей Гран-Пир 252  
Сады Камоэнса 251  
Старое протестантское кладбище 251

Форт Монте 250–251  
Храм Св. Доминика 250  
Экуменический центр Кунь Ям 252  
Цзиньгуань 149  
Американская школа 149  
Водопад драконо-близнецов 149  
Лощина миссионеров 149  
Пик, Возвещающий Рассвет 149  
Храм Линьшань 149  
Цилинь С.м. Гирин Цинань 138  
Гора Тысячи Будд 138  
Цзиньмэн 207, 210  
Цзиньтяньцунь 284  
Цзиньшань 338  
Цзунь 198  
Цзыгу 144  
Цзыцзиньшань 157  
Гробница Хунь 157  
Дворец Сюэлинь 157  
Мавзолей Сунь Ятсена 157  
Озеро Цзысы 157  
Павильон без балок 157  
Храм Лингу 157  
Цаохуашань 152  
Тяньтайшань 152  
Храм Байси 152  
Храм Десяти Тысяч Будд 152  
Храм Цюань 152  
Цаочжайгоу 308  
Цзян Цзюнь 41, 198  
Цзяньцзю 140  
Циндао 132–137  
Дом Чан Кайши 135  
карта 133  
Католический храм Св. Михаила 133–134, 135  
Маленький Зеленый остров 133  
Музей Циндао 134  
окрестности Циндао 136  
Отель «Иньбинь» 134  
Протестантский храм Христа 134  
Сяоюаньшань 134  
Телевизионная башня 135  
Храм Чжаньшань 135  
Цинхай 286  
Цинцзянь 286, 291  
Озеро Юэцзи 291  
Храм Цзиньфу 291  
Храм Шаньцзи 291  
Цинь Шихуанди 94  
Циньчэн Хоушань 291  
Цуйцзэн 220  
Цюйфу 128  
Лес Конфуция 128  
Усадьба Конфуция 128

Цяоту 271

## Ч

Чаевые 356  
Чай 21, 171  
Чайные домики 290  
Чайный домик Хусиньтин 189  
Чан Кайши 36, 37, 149, 201  
Чанчунь 348  
Императорский дворец и выставочный зал 348  
Чаочжоу 220  
Храм Кайюань 220  
Часы работы 356  
Чеунг Чау 246–248  
Чжанье 334  
Храм Гигантского Будды 334  
Храм Мати 334  
Чжаоцзин 211  
Динхуашань 211  
Монастырь Прыгающего Дракона 211  
Пагода Чонси 211  
Утесы Семь Звезд 211  
Храм Белых Облаков 211  
Храм Гао 334  
Храм Циньчунь 211  
Чжоу Эньлай 39, 40, 57, 172  
Чжоуцун 194  
Чжукай 196, 220  
Новый Дворец Юань Мин 220  
Чжунцзяцзюнь 179  
Чжэньцзянь 161  
Железная пагода 161  
Пагода Чжисю 161  
Храм Динхуэй 161  
Храм Сладкой Росы 161  
Храм Цзиньшань 161  
Цзюаньшань 161  
Чжисхан 31, 332  
Чтение меню 390  
Чунцин 143, 146, 286  
Павильон Хунси 146  
Парк Пылающий 146  
Храм Лоханей 146  
Чунцинский музей 146  
Чэнду 286, 288–291  
Дворец Циньцзянь 288–289  
Домик Ду Фу, крытый соломою 289, 290  
Заповедник для изучения и разноразножия панды 290  
Монастырь Божественного Света 291  
Природный заповедник Улун 290  
Храм Вэньшю 289, 290  
Храм Уху 290  
Храм Чжаоцзюнь 290  
Цинцзянь 291

Циньчэн Хоушань 291  
Чайные домики 290  
Чэндэ 114–116  
Восьмь Внешних храмов 115–116  
Главный дворец 115  
Золотая гора 115  
Храм Путоуцуншэн 115, 116  
Чайньинский Мост Ветра и Дождя 284

## Ш

Шанхай 140, 180–193, 386  
Базар Юйюань 189  
Банк Гонконга 184  
Банк Гонконга и Шанхай 184  
Бунд 182–185  
Всемирный Финансовый центр 186  
Гросвенор – Хаус 192  
Западная архитектура 192–193  
Здание Китайского банка 184  
карты 181, 183  
Кафедральный собор Св. Игнатия 193  
Китайский Коммерческий банк 184  
«Кэтай Титэр» 192  
Мост Вайбайду 183, 191  
Музей 388  
Обсерватория Бунда 185  
Отель «Гранд Хайт Шанхай» 186  
Отель «Пис» 184, 185, 192  
Отель «Пудцзянь» 182  
Отель «Тун Фэн» 184  
Пагода Лунхуа 190  
Палата Внешней торговли 183  
Первый национальный съезд Коммунистической партии Китая 198, 388  
Поездка по реке Хуан-ли 191  
Прогностики 182–185  
Пудинг 185, 186  
Российское консульство 183, 191, 192  
Сады 189  
Сенчури Авеню 186  
Старый китайский го-род 189  
Телебашня «Восточная жемчужина» 185, 191  
Усунко 191  
Храм Му-энь 193  
Храм Нефритового Будды 190  
Храм Цзиньань 190  
«Циньмао Даша» 186, 191  
Чайный домик Хусиньтин 189  
Шанхайский дворец 183  
Шанхайский музей 187–188  
Шопинг 386  
Шаньси 94  
Шаньтоу 220  
Шаньхайяоань 138  
Музей Великой Китайской стены 138  
Первый проход под небом 138  
Шаосин 140, 172, 173  
Беседа Орхидей 172  
Вышедший дом Лу Синя 172  
Гробница Великого Юя 172  
Дом Предков Чжоу Эньлай 172  
Мемориальный зал Лу Синя 172  
Мост Восьми Иероглифов 173  
Пагода Дашань 172  
Пагода Итинь 172  
Шаошань 198  
Музей Товарища Мао 198  
Шек-О 235  
Шеунг Ван 233  
Западный рынок 233  
Храм Куань Инь 233  
Храм Ман Мо 233  
Храм Пак Син 233  
Шибачокай 143  
Шивань 220  
Шигадзе 306  
Шикун 334  
Храм 386  
Шаньси 94  
Шаньчжэнь 196–197  
Шаньцзянь (Мукден) 199, 336, 339  
Императорский дворец 339

Северная Гробница 339  
Электричество 355  
Электронная почта, Интернет и факс 354  
Эмэйшань 174–175, 292–293  
Золотая вершина 293  
Монастырь Баого 293  
Монастырь Фуху 293  
Пещеры Цзюлоа 293  
Пруд Сисянь 293  
Слава Будды 293  
Храм Ваньань 293  
Храм Сяньфэн 293

## Ю

Юго-Западный Китай 257–284, 378–381  
Аньшунь 284  
Бэйхай 283  
Гуйлинь 258, 276–277  
Гуйан 199, 284  
Дали 264–267  
Кайли 284  
Каменный лес 263  
карта 258–259  
Куньмин 260–262  
Лунцзян 268–271  
Лунцзян 284  
Наньнин 284  
Отели и рестораны в Юго-Западном Китае 378–381  
Самцзянь 284  
Синшунбанна 258, 272–275  
Яншо 258, 280–282  
Южный Китай 195–220, 372–374  
Горы Сяцзо 220  
Горы Циньюань 220  
Гуанчжоу 196, 212–215  
Карта 197  
Лушань 200–201  
Мэйчжоу 220  
Остров Гуаньшань 208–210  
Остров Хайнань 196, 218–219  
Отели и рестораны в Южном Китае 372–374  
Сямьинь 196, 207  
Уиньчжэнь 206  
Фошань 220  
Хунань 196  
Ханшань 220  
Цюаньчжоу 220  
Чачжоу 220  
Чжаоцзин 211  
Чжукай 196, 220  
Шаньтоу 220  
Шаньчжэнь 196–197  
Южный Макао 253  
Морской музей 253  
Резиденция губернатора 253  
Театро Дом Педро V 253  
Храм А-Ма 253  
Храм Св. Августина 253  
Храм Св. Лаврентия 253  
Церковь Пенха 253  
Южный собор в Пекине 71  
Юньнань 198  
Юньцзиньцунь 272–273  
Институт исследований тропических растений 273  
Кафе «Мэй Мэй» 273  
Парк «Маньтин» 273  
Парк малочисленных народов 273  
Храм Мантин 273  
Юрты 315  
Язык 354, 360, 389–390  
Япун Бей 218, 219  
Янди 279, 282  
Яншоу 160  
Гробница Пухаддана 160  
Мостик Пяти павильонов 160  
Парк озера Шоуисин 160  
Сад Га 160  
Сад Ха 160  
Храм Дамин 160  
Яншо 280–282  
Большое Баньяновое дерево 282  
Лунная арка 281–282  
Лунная гора 281  
Пантаопу 282  
Пещеры 282  
Синпин 279, 282  
Сяцзе 282  
Фули 282  
Янди 282  
Яу Ма Тай 256  
Ночной рынок на Темпл Стрит 256  
Рынок нефрита 256  
Храм Тянь Хау 256



ИСТОЧНИКИ  
ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Принятые сокращения:  
г — верх; б — низ; л — лево;  
г — право; с — центр

Cover, (t) Gettyone/Stone, (tr) Images Colour Library, (b) Powerstock/Zefa, (br) Gettyone/Stone, Spine, Images: Colour Library, 1. Jeremy Horner/Corbis UK Ltd. 2/3, China Panorama. 4, Nigel Hicks. 9, Catherine Karnow. 11, Macduff Everton/Corbis UK Ltd. 12/13, Stuart Franklin/National Geographic Society. 14/15, Yann Layma/Gettyone/Stone. 16/17, Lowe Paul/Magnum Photos. 19, Keren Su/Corbis UK Ltd. 20, Catherine Karnow. 23, O. Louis Mazzatenta/National Geographic Society. 24, Arthur M. Sackler Museum, Harvard University Art Museums, USA/Bridgeman Art Library. 25, O. Louis Mazzatenta/National Geographic Society. 26/27, Nick Bonetti/Eye Ubiquitous. 29, Reza/National Geographic Society. 30/33, The ArtArchive. 31, The ArtArchive. 32/33, Maria Stenzel/National Geographic Society. 34, The ArtArchive. 35, AKG - London. 36, The ArtArchive. 37, Hulton Getty Picture Collection Ltd. 38, AKG - London. 39, Hulton Getty Picture Collection Ltd. 40/41, Jodi Cobb/National Geographic Society. 43, Macduff Everton/National Geographic Society. 44, The ArtArchive. 45, Freer Gallery, Smithsonian Institution, Washington, USA/Bridgeman Art Library. 46/47, Stuart Franklin/National Geographic Society. 48/49, China Panorama. 50, Kobal Collection. 51, Picture Works. 53, James Davis Worldwide. 56/57, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 58/59, Catherine Karnow. 60(t), China Photo Library Ltd. 60(b), Robert Harding Picture Library. 61, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 62, James Davis Worldwide. 63, Leon Schudeberg/Eye Ubiquitous. 64, Macduff Everton/National Geographic Society. 65, Catherine Karnow. 66, Paul Slattery. 67(t), Macduff Everton/National Geographic Society. 67(b), Thomas Hoepker/Magnum Photos. 68/69, 71, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 72, Paddy Booz/Picture Works. 73(t), China Panorama. 73(b), Julia Waterlow/Eye Ubiquitous. 74, Paul Slattery. 75, James Davis Worldwide. 76/77, Gordon Clements/Axiom. 77, Robert Harding Picture Library. 78, China Photo Library Ltd. 79, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 81, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 82, Z.Xu/China Photo Library Ltd. 83, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 84/85, China Panorama. 85, China Panorama. 87, Pictor International Ltd. 88/89, Ingrid

Booz Morejohn/Picture Works. 90/91, James Davis Worldwide. 91, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 93, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 95, China Photo Library Ltd. 96, Ian Berry/Magnum Photos. 98, Julia Waterlow/Eye Ubiquitous. 99, China Panorama. 100/101, O. Louis Mazzatenta/National Geographic Society. 102(t), O. Louis Mazzatenta/National Geographic Society. 102(r), O. Louis Mazzatenta/National Geographic Society. 104, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 105, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 106/107, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 108/109, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 110, China Photo Library Ltd. 111, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 112, Archivio Iconografico, S. A./Corbis UK Ltd. 114/115, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 115, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 117, Guy Marks/Axiom. 118/119, Paul Slattery. 120/121, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 121, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 122, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 123, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 124, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 126, Historical Picture Archive/Corbis UK Ltd. 127, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 128, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 129, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 130, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 131, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 132, China Panorama. 134, James Davis Worldwide. 135, China Photo Library Ltd. 136, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 137, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 139, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 141, China Photo Library. 142, Paul Slattery. 144/145, China Photo Library Ltd. 146, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 147, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 148, Damian Harper. 150/151, Stuart Franklin/National Geographic Society. 153, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 154, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 156, China Photo Library Ltd. 157, Damian Harper. 158/159, Mary Evans Picture Library. 159, Mary Evans Picture Library. 160, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 161, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 162/163, Alain le Garsmeur/Gettyone/Stone. 164, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 165, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 166, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 168, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 169, China Photo Library Ltd. 171, Jacky Yip/China Photo Library Ltd. 173, Keren Su/Corbis UK Ltd. 174/175, China Panorama. 176, Catherine Karnow. 177(t), Maria Stenzel/

National Geographic Society. 177(b), China Panorama. 179, China Photo Library Ltd. 180, China Photo Library Ltd. 182, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 185(t), Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 185(b), G. Pinkhassov/Magnum Photos. 186, Joe McNally/National Geographic Society. 187, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 188, China Panorama. 189, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 190, Nick Battersby/Travel Ink. 191, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 193(t), Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 193(b), Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 194, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 195, Sotheby's. 196/197, China Photo Library Ltd. 198, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 199(t), Paddy Booz/Picture Works. 199(b), Catherine Karnow. 199(b), Catherine Karnow. 200/201, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 202, Sotheby's. 203(t), Sotheby's. 204/205, Victoria and Albert Museum, London, UK/Bridgeman Art Library. 204(t), Percival David Foundation/Art Archive. 204(b), Trygve Bolstad/Panos Pictures. 205(b), Royal Ontario Museum/Corbis UK Ltd. 205(b), Royal Ontario Museum/Corbis UK Ltd. 206, Damian Peters/Eye Ubiquitous. 207, Nigel Hicks. 208, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 210, Nigel Hicks. 211, Nigel Hicks. 212, Nigel Hicks. 213, James L. Stanfield/National Geographic Society. 217, Damian Harper. 218, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 219, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 221, Catherine Karnow. 225, Jodi Cobb/National Geographic Society. 226, Jodi Cobb/National Geographic Society. 228, Nigel Hicks. 229, Ted Carroll. 231, Ed Pritchard/Gettyone/Stone. 232, Catherine Karnow. 233, Rex Butcher/Gettyone/Stone. 234, Jodi Cobb/National Geographic Society. 235, Catherine Karnow. 236, China Photo Library Ltd. 237, AA Photo Library/A Kouprionoff. 239, Robert Harding Picture Library. 240, China Photo Library Ltd. 241, Macduff Everton/Corbis UK Ltd. 242, Nigel Hicks. 242/243, Nigel Hicks. 244, Nik Wheeler/Robert Harding Picture Library. 245, Catherine Karnow. 246/247, Catherine Karnow. 248, Alex Majoli/Magnum Photos. 250, Adina Tovy Amsel/Eye Ubiquitous. 252, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 253, P. Griffiths/Magnum Photos. 254, B. Barbey/Magnum Photos. 254/255, Catherine Karnow. 257, Keren Su/Corbis UK Ltd. 259, Tom Nebbia/Corbis UK Ltd. 260/261, Paul Slattery. 261, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 262, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 263, Leon Schadeberg/Eye Ubiquitous. 264, Paul

Slattery. 264/265, Nick Bonetti/Eye Ubiquitous. 266, Nigel Hicks. 267, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 268, China Panorama. 269, Nigel Hicks. 270, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 270/271, Nick Bonetti/Eye Ubiquitous. 272/273, Paddy Booz/Picture Works. 273, Damian Harper. 274, Paddy Booz/Picture Works. 275, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 277, James Davis Worldwide. 278, Guy Marks/Axiom. 280/281, Julia Waterlow/Eye Ubiquitous. 282, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 283, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 285, Keren Su/Corbis UK Ltd. 287, Maria Stenzel/National Geographic Society. 288/289, Ian Cummings/Axiom. 290, Julia Waterlow/Eye Ubiquitous. 291, Damian Harper. 292, China Photo Library Ltd. 293, China Panorama. 294/295, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 295, Bruno Barbey/Magnum Photos. 296, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 297, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 298, Maria Stenzel/National Geographic Society. 299, Nigel Hicks. 300(t), Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 300(b), Bushnell/Seiler/Gettyone/Stone. 301, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 302/303, Leon Schulberg/Eye Ubiquitous. 303, Nigel Hicks. 304/305, Ian Berry/Magnum Photos. 306, China Panorama. 307, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 308, Nigel Hicks. 309, Keren Su/Corbis UK Ltd. 311, Julia Waterlow/Eye Ubiquitous. 312, Carl van der Shult/National Geographic Society. 313, Reza/National Geographic Society. 314/315, Nigel Hicks. 315, Nigel Hicks. 316, Paul Slattery. 317, Nigel Hicks. 318, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 319, Robert Van Der Hils/Gettyone/Stone. 320, James Strahan/Gettyone/Stone. 322, Julia Waterlow/Eye Ubiquitous. 322/323, Ingrid Booz Morejohn/National Geographic Society. 324, G. Corrigan/Robert Harding Picture Library. 325, Carl van der Shult/National Geographic Society. 327, Paddy Booz/Picture Works. 328, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 329, Robert Harding Picture Library. 330, Ian Berry/Magnum Photos. 331, Julia Waterlow/Eye Ubiquitous. 332, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 333, Eye Ubiquitous. 333, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 336, China Photo Library Ltd. 338, Nigel Hicks. 339, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 340/341, China Photo Library Ltd. 341, Nigel Hicks. 342/343, Keren Su/Gettyone/Stone. 344/345, Ingrid Booz Morejohn/Picture Works. 345/347, Bruce Dale/National

## Published by the National Geographic Society

John M. Fahey, Jr., President and Chief Executive Officer  
Gilbert M. Grosvenor, Chairman of the Board  
Nina D. Hoffman, Executive Vice President,

President, Books and School Publishing  
William R. Gray, Vice President and Director, Book Division  
Elizabeth L. Newhouse, Director of Travel Publishing  
Barbara A. Noe, Senior Editor and Project Manager  
Cinda Rose, Art Director  
Caroline Hickey, Senior Researcher  
Carl Mehler, Director of Maps  
Joseph F. Ochlak, Map Coordinator  
Gary Colbert, Production Director  
Richard S. Wain, Production Project Manager  
Keith R. Moore, Contributor Larry Porges, Editorial Coordinator  
Edited and designed by AA Publishing (a trading name of Automobile Association Developments Limited, whose registered office is Norfolk House, Priestley Road, Basingstoke, Hampshire, England RG24 9NY. Registered number: 1878833).  
Rachel Alder, Marilynne Lannig, Project Managers  
David Austin, Senior Art Editor  
Allen Stidwell, Editor  
Phillip Barfoot, Designer  
Inna Nogeste, Senior Cartographic Editor  
Cartography by AA Cartographic Production  
Richard Frith, Production Director  
Steve Gilchrist, Prepress Production Controller  
Picture Research by Zood Pictures Ltd.  
River cruise maps drawn by Chris Orr Associates, Southampton, England  
Cutaway illustrations drawn by Maltings Partnership, Derby, England

УДК 913 (510)

ББК 26.09 (56K1)

K45

Научно-популярное издание  
THE NATIONAL GEOGRAPHIC TRAVELER  
Дамиан Харпер

КИТАЙ

Перевод Чудова С. В., Бряндиской А. А.

Настоящее издание представляет собой авторизованный перевод оригинального американского издания «National Geographic Traveler. China»

Все права защищены  
Заведующая редакцией А. Ю. Голосовская  
Редактор Е. Б. Васильева  
Технический редактор Н. И. Духанова  
Корректор И. Н. Мокина  
Компьютерная верстка Е. В. Желтиловой

Общероссийский классификатор продукции  
ОК-005-93, том 2;  
933000 — книги и брошюры  
Санитарно-эпидемиологическое заключение  
№ 77.99.02.953.Д.001056.03.05 от 10.03.2005 г.  
Подписано в печать 16.05.2005 Бумага мелованная

ООО «Издательство Астрель»  
129085, Москва, пр. Олимпийского, д. 3а

ООО «Издательство АСТ»  
667000, Республика Тыва, г. Кызыл, ул. Кочетова, д. 93  
Наши электронные адреса: www.ast.ru  
E-mail: astpub@aha.ru

Отпечатано в Польше на Туринском полиграфическом заводе „Zapole” Sp. z o.o.

ISBN 5-17-030510-9

(ООО «Издательство АСТ»)

ISBN 5-271-12006-6

(ООО «Издательство Астрель»)

© 2001 National Geographic Society

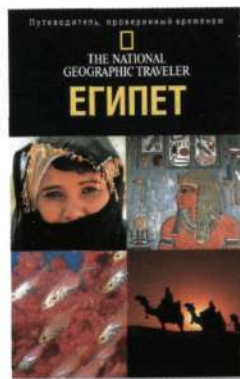
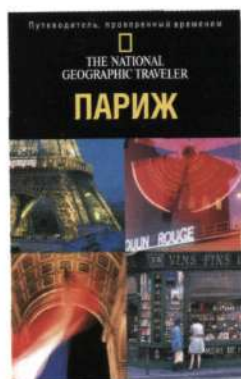
© 2005 National Geographic Society

ISBN 0-7922-7921-2 (англ.) Издание на русском языке



# THE NATIONAL GEOGRAPHIC TRAVELER

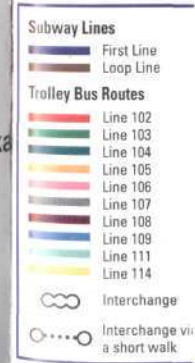
Путеводитель, проверенный временем



- Австралия
- Амстердам
- Барселона
- Вашингтон
- Великобритания
- Венеция
- Германия
- Гонконг
- Греция
- Египет
- Индия
- Испания
- Италия
- Калифорния
- Канада
- Китай
- Куба
- Лондон
- Нью-Йорк
- Париж
- Прага и Чешская Республика
- Рим
- Таиланд
- Флоренция и Тоскана
- Франция
- Япония

Книги в этой серии

Мекин. С



## ОБОЗНАЧЕНИЯ В ТЕКСТЕ

- Карта
- Адрес
- Телефон
- Выходные дни / продолжительность пеших и автомобильных маршрутов
- Плата за вход
- Сухопутный транспорт
- Паром / водный транспорт
- Расстояние
- Начало / конец маршрута
- Отель
- Ресторан
- Количество номеров
- Парковка
- Количество мест в ресторане
- Для некурящих
- Закрытый бассейн
- Открытый бассейн
- Фитнес-центр
- Кредитные карты

## КАРТОГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ

### КАРТЫ РЕГИОНОВ

Достопримечательности

- **Qingdao** Интересный город
- ◆ **Yungang Caves** Интересное место
- ◆ **Laoshan** Интересная точка

- **HEFEI**
- **Yangzhou**
- **Wuhu**
- **Fuyang**

**HUNAN**  
THE SOUTH  
p. 197

- большая
- маленькая
- города
- Провинция
- Соседний регион
- Железная дорога
- Дорога
- ..... Великая Китайская стена
- ★ Точка начала прогулки
- ✈ Аэропорт
- ◆ Природный заповедник
- ▲ Гора
- △ Буква сетки координат
- 2D Цифра сетки координат

### КАРТЫ ГОРОДОВ (ВКЛЮЧАЯ МАРШРУТЫ ПРОГУЛОК)

**XICHENG**

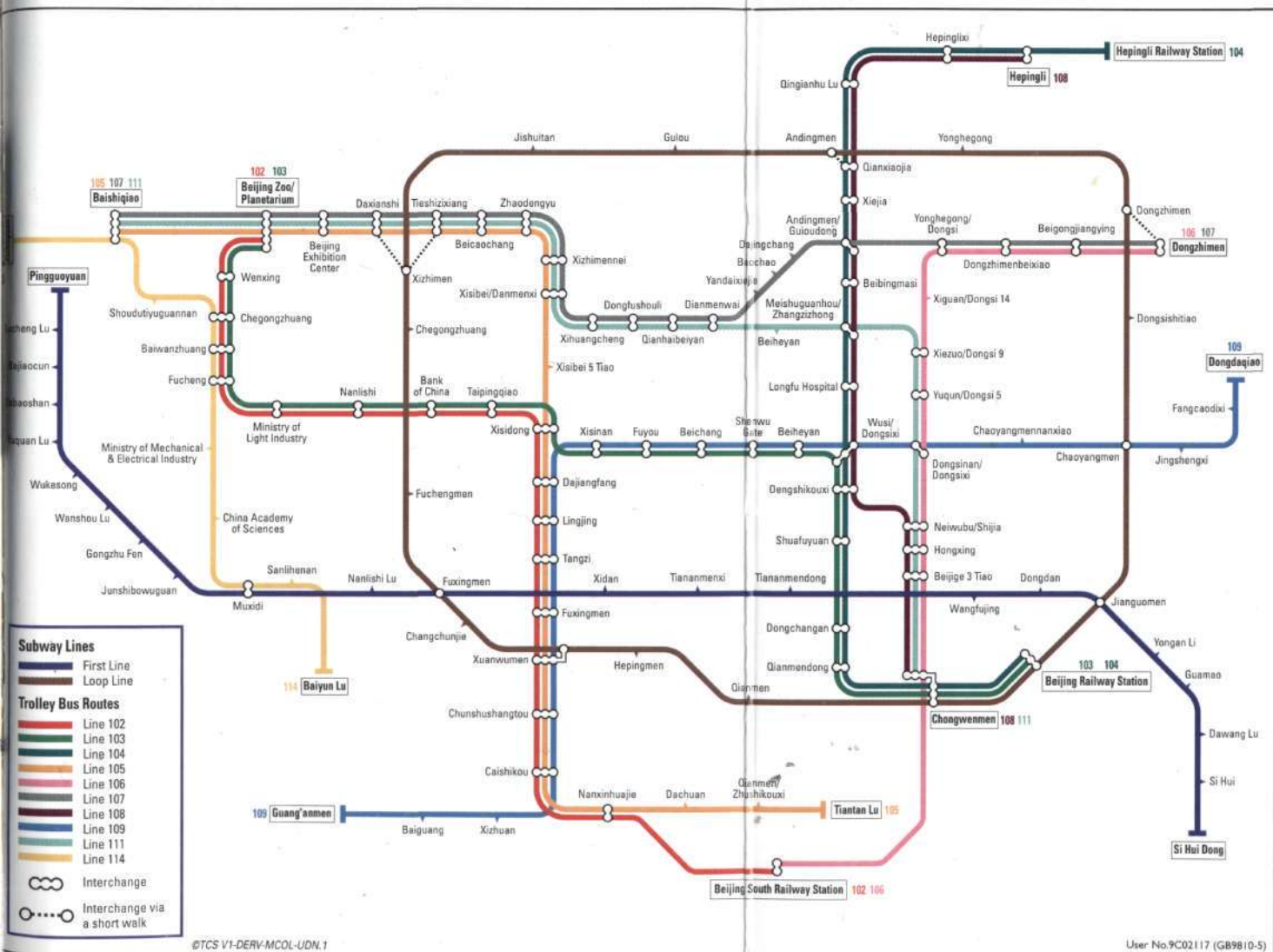
- Название региона
- Станция метро
- Линия трамвая
- Тоннель
- Пешеходный маршрут
- Паром
- Центр туристической информации
- Стена города

ПЕШЕХОДНЫЕ / ВЕЛОСИПЕДНЫЕ МАРШРУТЫ

- ..... Маршрут пеших / велосипедной прогулки
- ..... Альтернативный пешеходный маршрут
- ① Отмеченная достопримечательность
- Clock Tower** Достопримечательность (выделено) на маршруте
- ➔ Направление пешеходного / велосипедного маршрута
- ➔ Направление альтернативного пешеходного / велосипедного маршрута



## Декан. Схема метро и троллейбусные маршруты





# THE NATIONAL GEOGRAPHIC TRAVELER

# КИТАЙ

- Национальное географическое общество — это качество, проверенное временем
- Это самые компетентные эксперты, самые талантливые фотографы, самые точные карты
- Наконец, это знаменитый журнал NATIONAL GEOGRAPHIC (с 2003 года доступный и на русском языке)



Карта региона



План города

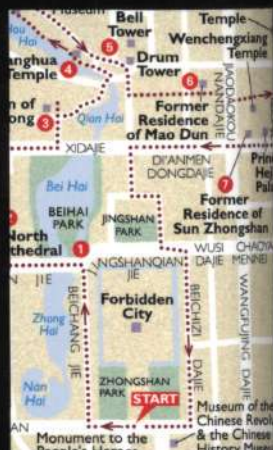


Схема пешеходного маршрута

- Подробное описание достопримечательностей и дополнительная информация
- Рассказ об истории, культуре и современной жизни
- Более 280 цветных фотографий
- 31 подробная цветная карта
- Продуманные маршруты пеших прогулок
- Специально подготовленные иллюстрации
- Удобное расположение материала
- Полная информация для туристов, в том числе об отелях, ресторанах, магазинах, развлечениях

**В Китай —  
только с нами!**

ISBN 5-17-030510-9



9 785170 305100